# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 6 个章节

1. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000001

2. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000002

3. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000003

4. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000004

5. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000005

6. 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(in Kentucky With Daniel Boone) 000006

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)
# 第1/6页

[hɪz; ɪz] [swɪft] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪn]
**HIS** **SWIFT** **EYES** **SEARCHED** **IT** **FOR** **THE** **SIGN**
他的 迅速 眼睛 搜索 它 为了 这 符号

他目光敏锐地搜寻着那个标志。

[ɪn] [kenˈtʌki]
**IN** **KENTUCKY**
在 肯塔基州

在肯塔基州

[wɪð]
**WITH**
和

和

[ˈdænjəl] [buːn]
**Daniel** **Boone**
丹尼尔 布恩

丹尼尔·布恩

[baɪ]
**By**
经过

经过

[dʒɒn] [tiː] . [ˈmækɪntaɪə]
**JOHN** **T** **.** **McINTYRE**
约翰 T . 麦金泰尔

约翰·T·麦金泰尔

[ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ]
**Illustrations** **by**
插图 经过

插图作者

[rælf] [el] . [ˈbɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ˈedwɪn] [ˈkroʊmər]
**Ralph** **L** **.** **Boyer** **and** **A** **.** **Edwin** **Kromer**
拉尔夫 L . 博耶 和 一个 . 埃德温 克罗默

拉尔夫·L·博耶和A·埃德温·克罗默

[ðə; ði] [pen] [ˈpʌblɪʃɪŋ]
**THE** **PENN** **PUBLISHING**
这 宾夕法尼亚 出版

宾夕法尼亚大学出版社

[ˈkʌmpəni] PHILADELPHIA1913
**COMPANY** **PHILADELPHIA1913**
公司 PHILADELPHIA1913

公司费城1913

[ˈkɒpiraɪt]
**COPYRIGHT**
版权

版权

- [baɪ]
**1913 BY**
- 经过

1913年

---

[ðə; ði] [pen]
**THE PENN**
这 宾夕法尼亚

宾夕法尼亚

---

['pʌblɪʃɪŋ]
**PUBLISHING**
出版

出版

---

['kʌmpəni] [ [θri:] ]
**COMPANY [ 3 ]**
公司 [ 3 ]

公司[3]

---

['kɒntents]
**Contents**
内容

内容

---

[ai] . [ðə; ði] [greɪ] ['lɪzəd] [spi:ks] ['sɛvən]
**I . The Gray Lizard Speaks 7**
我 . 这 灰色的 蜥蜴 说话 7

一、灰蜥蜴的自述 7

---

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

---

[ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l] -
**A Coming Struggle 18**
一个 未来 斗争 -

即将到来的斗争 18

---

[θri:] .
**III .**
三、 .

三、

---

['dænjəl] [bu:n] , ['mɑ:ksmən] -
**Daniel Boone , Marksman 33**
丹尼尔 布恩 , 神射手 -

丹尼尔·布恩，神枪手33

---

[ˌaɪ 'vi:] .
**IV .**
第四 .

四、

---

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] -
**In the Wilderness 61**
在 这 荒野 -

在荒野中 61

---

[vi:] . ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] -
**V . Captured by the Shawnees 70**
V . 捕获 经过 这 肖尼斯 -

V. 被肖尼人俘虏 70

['sɪksθ] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

[buːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] -
**Boone** **in** **the** **Wilderness** **93**
布恩 在 这 荒野 -

荒野中的布恩 93

[sevn] .
**VII** **.**
七 .

七、

[ə'tækt] ! -
**Attacked** **!** **105**
遭到攻击 ! -

遭到袭击！105

[eɪtθ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [raɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] -
**The** **Three** **Boys** **Ride** **On** **a** **Mission** **114**
这 三 男孩们 骑 在 一个 使命 -

三个男孩执行任务 114

[ɪks] .
**IX** **.**
第九章 .

九、

[dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ] [lɒg] ['kæbɪn] -
**Defending** **a** **Log** **Cabin** **125**
防守 一个 日志 舱 -

保卫小木屋 125

[eks] . [ə; eɪ] [naɪt] [ɪk'spɪəriəns] -
**X** **.** **A** **Night** **Experience** **139**
X . 一个 夜晚 经验 -

X. 一夜体验 139

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**XI** **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] -
**The** **Battle** **of** **Point** **Pleasant** **147**
这 战斗 的 观点 令人愉快的 -

普莱森特角战役 147

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII** **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] ['bunzˌbɜroʊ] -
**The** **Fort** **at** **Boonesborough** **164**
这 堡 在 布恩斯伯勒 -

布恩斯伯勒堡 164

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**XIII** **.**
十三 .

十三、

[kənˈkluːʒn] -
**Conclusion** **174**
结论 -

结论 174

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
**XIV** **.**
十四 .

十四、

[sketʃ] [ɒv; əv] ['bunz] [laɪf] - [ [fɔːr] ] [ [faɪv] ]
**Sketch** **of** **Boone's** **Life** **185** **[** **4** **]** **[** **5** **]**
草图 的 布恩的 生活 - [ 4 ] [ 5 ]

布恩生平简介 185[4][5]

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
**Illustrations**
插图

插图

[hɪz; ɪz] [swɪft] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪn] ['frʌntɪspiːs]
**His** **Swift** **Eyes** **Searched** **It** **For** **the** **Sign** **Frontispiece**
他的 迅速 眼睛 搜索 它 为了 这 符号 卷首插图

他敏锐的目光搜寻着它，寻找扉页的标志

['kləʊsli] [buːn] ['stʌdid] [ðə; ði] [treɪl] -
**Closely** **Boone** **Studied** **the** **Trail** **75**
密切 布恩 研究 这 踪迹 -

布恩仔细研究了这条小径 75

[ðə; ði] ['raɪflz] [spəʊk] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] - [həʊlz] -
**The** **Rifles** **Spoke** **Through** **the** **Port** **-** **Holes** **136**
这 步枪 辐 通过 这 港口 - 孔 -

步枪从舷窗里发出声音 136

[hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] - [ [sɪks] ] [ ['sɛvən] ]
**He** **Increased** **His** **Speed** **159** **[** **6** **]** **[** **7** **]**
他 增加 他的 速度 - [ 6 ] [ 7 ]

他的速度提高了159[6][7]

[ɪn] [kenˈtʌki] [wɪð] ['dænjəl] [buːn]
**In** **Kentucky** **With** **Daniel** **Boone**
在 肯塔基州 和 丹尼尔 布恩

在肯塔基州与丹尼尔·布恩

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER** **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [greɪ] ['lɪzəd] [spiːks]
**THE** **GRAY** **LIZARD** **SPEAKS**
这 灰色的 蜥蜴 说话

灰蜥蜴说话了

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [wuːnd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjædkin] , [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [rəʊd]
**Along the trail which wound along the banks of the Yadkin , in North Carolina , rode**
沿着 这 踪迹 哪个 伤口 沿着 这 银行 的 这 亚德金 , 在 北 卡罗莱纳 , 骑
[ə; eɪ] [tɔːl] ,
**a tall ,**
一个 高的 ,

沿着北卡罗来纳州亚德金河岸蜿蜒的小路，骑着一匹高大的马，

[ˈsɪnjuːi] [mæn] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [brɒnzd] , [ˈrezəluːt] [feɪs] , [wɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ʃɜːt] ,
**sinewy man ; he had a bronzed , resolute face , wore the hunting shirt ,**
筋骨 男人 ; 他 有 一个 古铜色 , 坚决 脸 , 穿着 这 打猎 衬衫 ,

他身材精瘦，面容黝黑坚毅，身穿猎装。

[ˈlɛgɪnz] [ænd; ənd] [ˈmɔkəsɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbækwʊdz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn]
**leggins and moccasins of the backwoods , and had hanging from one**
紧身裤 和 鹿皮鞋 的 这 偏远地区 , 和 有 绞刑 从 一
[ˈʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [flɪnt] - [lɒkt] [ˈraɪf(ə)l] .
**shoulder a long flint - locked rifle .**
肩膀 一个 长的 燧石 - 已锁定 步枪 .

他穿着乡间小道的绑腿和鹿皮鞋，肩上挂着一支长长的燧发步枪。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌk] , [wɪtʃ] [ðɪs] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈwepən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [brɔːt] [daʊn]
**A small buck , which this unerring weapon of the hunter had lately brought down**
一个 小的 巴克 , 哪个 这 毫无错误 武器 的 这 猎人 有 最近 带来 向下
,
**,**
,

一只小雄鹿，是猎人最近用这件百发百中的武器猎获的。

[leɪ] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] [baʊ; bəʊ] .
**lay across his saddle bow .**
躺 穿过 他的 鞍 弓 .

横躺在他的马鞍弓上。

[əˈweɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [bent] [ˈʃɑːpli] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst]
**Away along the trail , at a place where the river bent sharply , a cloud of dust**
离开 沿着 这 踪迹 , 在 一个 地方 在哪里 这 河 弯曲 尖锐地 , 一个 云 的 灰尘
[əˈrəʊz] [ [eit] ]
**arose [ 8 ]**
出现 [ 8 ]

沿着小路往前走，在河流急转弯的地方，扬起了一团尘土[8]

[ɪn] [ðə; ði] [treɪl] ; [ænd; ənd] [æz] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] [rəʊd] [ˈfɔːwəd] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [əˈpɒn] [ðɪs]
**in the trail ; and as the hunter rode forward he kept his keen eyes upon this**
在 这 踪迹 ; 和 作为 这 猎人 骑 向前 他 保留 他的 敏锐的 眼睛 之上 这
.
**:**
.

在小径上；猎人骑马向前走时，始终密切关注着这一点。

“ [ˈhɔːsmən] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɪmˈself] .
**“ Horsemen , ” he told himself .**
“ 骑兵 , ” 他 讲述 他自己 .

“骑兵，”他对自己说。

“ [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ai] [ˈrekən] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] .
**“ Two of them , I reckon , judging from the dust .**
“ 二 的 他们 , 我 估计 , 评判 从 这 灰尘 .

“我估计是其中两人，从灰尘判断。”

" ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [rəʊld] [ðə; ði] [klaʊd] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['raɪdəz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
" Nearer and nearer rolled the cloud ; at length the riders within it could
" 更近 和 更近 滚动 这 云 ; 在 长度 这 骑手 之内 它 可以
[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 .

"云层越来越近；最终，云层中的骑手们清晰可见。"

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [huː] [rəʊd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [blæk] [hɔːs] ;
One was a middle - aged man who rode a powerful black horse ;
一 曾是 一个 中间 - 老年人 男人 WHO 骑 一个 强大的 黑色的 马 ;

其中一人是一位骑着一匹健壮黑马的中年男子；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ˌθɜː'tiːn] [huːz] [maʊnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd]
the other was a boy of perhaps thirteen whose mount was a long - legged
这 其他 曾是 一个 男生 的 也许 十三 谁 山 曾是 一个 长的 - 腿
[jʌŋ] [hɔːs] ,
young horse ,
年轻的 马 ,

另一个人大概十三岁，骑的是一匹腿很长的年轻马。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [stɪl] .
with a wild eye and ears that were never still .
和 一个 荒野 眼睛 和 耳朵 那 是 绝不 仍然 .

眼神狂野，耳朵时刻竖立。

['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][bɪg] [blæk] [druː] [reɪn] .
Catching sight of the hunter , the man on the big black drew rein .
捕捉 视线 的 这 猎人 , 这 男人 在 这 大的 黑色的 画 缰绳 .

看到猎人，骑着大黑马的男人拉下了缰绳。

" [wɒt] , ['dænjəl] ! " [kraɪd] [hiː; hi] .
" What , Daniel ! " cried he .
" 什么 , 丹尼尔 ! " 哭 他 .

"什么，丹尼尔！"他喊道。

" [wel] [met] ! "
" Well met ! "
" 出色地 遇见 ! "

"很高兴认识你！"

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] .
" How are you , Colonel Henderson ? " replied the backwoodsman .
" 如何 是 你 , 上校 亨德森 ? " 回复 这 乡下人 .

"亨德森上校，您好吗？"乡下人回答道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt]['kælkjuleɪt] [ɒn] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] . "
" I didn't calculate on seeing you to - day . "
" 我 没有 计算 在 看到 你 到 - 天 . "

"我没想到今天会见到你。"

" [aɪ] [rəʊd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed]
" I rode over for the express purpose of having a talk with you , " said
" 我 骑 超过 为了 这 表达 目的 的 拥有 一个 讲话 和 你 , " 说
['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] .
Colonel Henderson .
上校 亨德森 .

"我专程骑马过来就是为了和你谈谈，"亨德森上校说。

" [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
" I was at your house ,
" 我 曾是 在 你的 房子 ,

"我当时在你家，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] [jʊd] [gɒn] [əˈweɪ] [ˈɜːli] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [geɪm] .

| but | they | told | me | you'd | gone | away | early | this | morning | to | try | for | some | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 讲述 | 我 | 你会 | 已消失 | 离开 | 早期的 | 这 | 早晨 | 到 | 尝试 | 为了 | 一些 | 游戏 | . |

但他们告诉我，你今天一大早就出门去打猎了。

〃 [ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ glɑːns, glæns ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bʌk] [ [naɪn] ]

| 〃 | The | hunter | glanced | down | at | the | buck | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 猎人 | 瞥了一眼 | 向下 | 在 | 这 | 巴克 | [ | 9 | ] |

猎人低头看了看那只雄鹿[9]

[əˈkrɒs] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .

| across | his | saddle | . |
|---|---|---|---|
| 穿过 | 他的 | 鞍 | . |

横跨在他的马鞍上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪskənˈtentɪd] [fraʊn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

| There | was | a | discontented | frown | upon | his | brow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 不满 | 皱眉 | 之上 | 他的 | 眉头 | . |

他眉头紧锁，一脸不满。

“ [jes] , [gɒn] [sɪns] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] , 〃 [hiː; hi] [sed] .

| “ | Yes | , | gone | since | early | morning | , | 〃 | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 是的 | , | 已消失 | 自从 | 早期的 | 早晨 | , | 〃 | 他 | 说 | . |

“是的，一大早就走了，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][gɒt] .

| “ | And | this | is | all | I | got | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 和 | 这 | 是 | 全部 | 我 | 得到 | . |

这就是我得到的一切。

[ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [eɪnt] [səʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjædkin] [ˈkʌntri] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌns] .

| The | hunting | ain't | so | good | in | the | Yadkin | country | as | it | was | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打猎 | 不是 | 所以 | 好的 | 在 | 这 | 亚德金 | 国家 | 作为 | 它 | 曾是 | 一次 | . |

亚德金地区的狩猎情况不如以前那么好了。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈkæbɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [dɪə(r)]

| As | a | boy | I've | stood | in | the | door | of | my | father's | cabin | and | brought | down | deer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 男生 | 我已经 | 站立 | 在 | 这 | 门 | 的 | 我的 | 父亲的 | 舱 | 和 | 带来 | 向下 | 鹿 |

[bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [wʌnz] [ˈgrændædi] .

| big | enough | to | be | this | one's | granddaddy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 足够的 | 到 | 是 | 这 | 一个人的 | 爷爷 | . |

小时候，我站在父亲的小木屋门口，猎杀过体型足以当这只鹿爷爷的鹿。

〃 [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [hɔːs] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][æt; ət] [ðɪs]

| 〃 | The | boy | on | the | long | - | legged | horse | bounced | up | and | down | in | his | saddle | at | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 男生 | 在 | 这 | 长的 | - | 腿 | 马 | 弹跳 | 向上 | 和 | 向下 | 在 | 他的 | 鞍 | 在 | 这 |

;

| ; |
|---|

;

“听到这话，骑在长腿马上的男孩在马鞍上上下跳动；

[ðə; ði][næg] [felt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][rɪə(r)][ænd; ənd] [plʌndʒ] .

| the | nag | felt | his | excitement | and | began | to | rear | and | plunge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 唠叨 | 毛毡 | 他的 | 激动 | 和 | 开始 | 到 | 后部 | 和 | 暴跌 | . |

那匹老马感受到了他的兴奋，开始扬蹄冲刺。

“ ['stedi] , [bɔɪ] , ['stedi] , 〃 [sed] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] .

| “ | Steady | , | boy | , | steady | , | 〃 | said | Colonel | Henderson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 稳定的 | , | 男生 | , | 稳定的 | , | 〃 | 说 | 上校 | 亨德森 | . |

“稳住，小子，稳住，”亨德森上校说道。

“ [həʊld] [hɪm] [ɪn] . ”
**“ Hold him in . ”**
” 抓住 他 在 . ”

“把他困住。”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] .
**“ It's all right , uncle , ” replied the lad .**
” 它是 全部 正确的 , 叔叔 , ” 回复 这 小伙子 .

“没关系，叔叔，”男孩回答道。

“ [hiː; hi] [doʊnt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
**“ He don't mean anything by it .**
” 他 不 意思是 任何事物 经过 它 .

“他这么说并没有什么别的意思。”

” [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [bɪˈkeɪm] [ˈkwaɪət] : “ [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [ˈʃuːtɪŋ] ,
**” Then to the hunter , as his mount became quiet : “ That was good shooting ,**
” 然后 到 这 猎人 , 作为 他的 山 成为 安静的 : “ 那 曾是 好的 射击 ,
[ˈmɪstə(r)] . [buːn] , [ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
**Mr . Boone , wasn't it ?**
先生 . 布恩 , 不是 它 ?

然后，当猎人的坐骑安静下来后，他对猎人说：“布恩先生，你这枪法打得不错，对吧？”

[ænd; ənd] , ” [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːkəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌk] , “ [səʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] .
**And , ” pointing to the carcass of the buck , “ so was that .**
和 , ” 指向 到 这 尸体 的 这 巴克 , “ 所以 曾是 那 .

“然后，”他指着雄鹿的尸体说，“就是这样。”

[raɪt] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [left] [ˈʃəʊldə(r)] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] [hɪm] .
**Right behind the left shoulder ; and it left hardly a mark on him .**
正确的 在后面 这 左边 肩膀 ; 和 它 左边 几乎 一个 标记 在 他 .

就在左肩后方；但几乎没有在他身上留下任何痕迹。

” [ˈdænjəl] [buːn] [smaɪld] . [ - ]
**” Daniel Boone smiled . [ 10 ]**
” 丹尼尔 布恩 微笑 . [ - ]

丹尼尔·布恩笑了。[10]

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [triːt] [maɪ] [əʊld] [ˈraɪf(ə)l] [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈhjuːmərəsli] .
**“ I always treat my old rifle well , ” said he , humorously .**
” 我 总是 对待 我的 老的 步枪 出色地 , ” 说 他 , 幽默地 .

“我一直都很爱惜我的老步枪，”他幽默地说。

“ [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈnevə(r)] [gəʊz] [bæk] [ɒn] [ˌem ˈiː] . ”
**“ And she never goes back on me . ”**
” 和 她 绝不 去 后退 在 我 . ”

“而且她从来没有背叛过我。”

“ [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [dʒɒn] [ˈfɪnli] , ” [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhendəsən] .
**“ Some time ago I had a talk with John Finley , ” said Colonel Henderson .**
” 一些 时间 前 我 有 一个 讲话 和 约翰 芬利 , ” 说 上校 亨德森 .

“前段时间我和约翰·芬利谈过话，”亨德森上校说。

“ [hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ˈwʌndəf(ə)l] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈkʌntri] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ ˈlɔrəl, ˈlɔː- ]
**“ He told me wonderful tales of the hunting country beyond the Laurel**
” 他 讲述 我 精彩的 故事 的 这 打猎 国家 超过 这 劳雷尔
[rɪdʒ] . ” [ [wʌn] ]
**Ridge . ” [ 1 ]**
岭 . ” [ 1 ]

“他给我讲了劳雷尔岭以外狩猎地区的精彩故事。”[1]

['dænjəl] ['bunz] [aɪz] [went] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [tʃeɪn]
**Daniel Boone's eyes went toward the northwest where the great mountain chain**
丹尼尔 布恩的 眼睛 去 朝向 这 西北 在哪里 这 伟大的 山 链
[ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ][ɪts] [pi:ks] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][skaɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [mɪst] .
**reared its peaks toward the sky until they were enveloped in a blue mist .**
饲养 它是 高峰 朝向 这 天空 直到 他们 是 被包裹 在 一个 蓝色的 薄雾 .

丹尼尔·布恩的目光投向西北方向，那里巍峨的山脉直插云霄，直到被蓝色的薄雾笼罩。

“ [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ 'lɔrəl, 'lɔ:- ] [rɪdʒ] , ” [sed] [hi:; hi] ,
**“ Beyond the Laurel Ridge , ” said he ,**
“ 超过 这 劳雷尔 岭 , ” 说 他 ,

“越过月桂岭，”他说。

“ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] .
**“ there is a country such as no man has ever seen before .**
“ 那里 是 一个 国家 这样的 作为 不 男人 有 曾经 已见 前 .

“有一个国家，是人类前所未见的。”

[sʌtʃ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] ,
**Such hills and valleys ,**
这样的 丘陵 和 山谷 ,

这样的山丘和山谷，

[sʌtʃ] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] [stri:mz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
**such forests and streams and plains can only be in one place in the**
这样的 森林 和 溪流 和 平原 能 仅有的 是 在 一 地方 在 这
[wɜ:ld] .
**world .**
世界 .

世界上只有一处地方拥有这样的森林、溪流和平原。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][dɪə(r)][ænd; ənd][beə(r)][ænd; ənd][fɜ:(r)] ['ænɪmlz] ; [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] ['kʌvə(r)][ðə; ði]
**And there are deer and bear and fur animals ; and buffalo cover the**
和 那里 是 鹿 和 熊 和 毛皮 动物 ; 和 水牛 覆盖 这
[pleɪnz] .
**plains .**
平原 .

那里有鹿、熊和其他毛皮动物；野牛遍布平原。

['ɔ:lsəʊ] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] , “ [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɻ'ɛdskɪnz] !
**Also , ” and a grim look came into his face , “ there are redskins !**
还 , ” 和 一个 严峻 看 来了 进入 他的 脸 , “ 那里 是 红皮队 !

“还有，”他脸上露出严肃的表情，“还有红皮肤人！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['saɪləns] ; ['kɜ:n(ə)l] ['hendəsən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ['veri]
**” There was a short silence ; Colonel Henderson looked at the backwoodsman very**
” 那里 曾是 一个 短的 沉默 ; 上校 亨德森 看起来 在 这 乡下人 非常
['θɔ:tfəli] . [ - ]
**thoughtfully . [ 11 ]**
深思熟虑 . [ - ]

“一阵短暂的沉默；亨德森上校若有所思地看着这位乡下人。[11]

“ [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] [hi:; hi] ,
**“ For some time , ” said he ,**
“ 为了 一些 时间 , ” 说 他 ,

“有一段时间了，”他说，

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] ['setlmənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
**“ it has seemed to me that these settlements are not what they should be**
” 它 有 似乎 到 我 那 这些 定居点 是 不是 什么 他们 应该 是
.
**:**
.

“在我看来，这些和解协议并不尽如人意。”

[ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənə(r)] ['traɪən] , [hæv; həv] [səʊn] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]
**The laws enforced by the British governor Tryon , have sown discontent among the**
这 法律 强制执行 经过 这 英国 州长 特赖恩 , 有 播种 不满 之中 这
['piːp(ə)l] .
**people .**
人们 .

英国总督特赖恩强制执行的法律在人民中播下了不满的种子。

[njuː] ['eməgrənt] [gəʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] [les] ['tæksɪz] .
**New emigrants go to other places where there are better laws and less taxes .**
新的 移民 去 到 其他 地方 在哪里 那里 是 更好的 法律 和 较少的 税收 .

新移民会前往法律更完善、税收更低的其他地方。

” ['dænjəl] [buːn] [n'ɒdɪd] .
**” Daniel Boone nodded .**
” 丹尼尔 布恩 点头 .

丹尼尔·布恩点了点头。

“ [tæks] ['gæðərə(r)] , ['mædʒɪsˌtret] , ['lɔɪərz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [lɪv; laɪv] [laɪk] ['ærɪstəkræt] , ” [sed] [hiː; hi]
**“ Tax gatherers , magistrates , lawyers and such like live like aristocrats , ” said he**
“ 税 采集者 , 地方法官 , 律师 和 这样的 喜欢 居住 喜欢 贵族 , ” 说 他
,
**,**
,

他说：“税务官、法官、律师之类的人过着贵族般的生活。”

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fɑːrmərz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['setləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .
**“ and the farmers and other settlers are asked to support them .**
“ 和 这 农民 和 其他 定居者 是 问 到 支持 他们 .

“并要求农民和其他定居者支持他们。

[wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['setlmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ,
**We are here in the settlements , it seems ,**
我们 是 这里 在 这 定居点 , 它 似乎 ,

看来我们现在身处这些定居点。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] ['feloʊz] [ə; eɪ] [sɒft] ['lɪvɪŋ] .
**for no other purpose than to give these fellows a soft living .**
为了 不 其他 目的 比 到 给 这些 伙伴们 一个 柔软的 活的 .

目的仅仅是为了给这些人提供舒适的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [triːt] [ˌjuː 'es] [laɪk] ['sɜːvənts] .
**And they take our money and treat us like servants .**
和 他们 拿 我们的 钱 和 对待 我们 喜欢 仆人 .

他们拿走我们的钱，却把我们当佣人使唤。

[ə; eɪ] ['pedlə(r)] [huː] ['hʌkstə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [ɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
**A peddler who hucksters among the Indians is thought a better man than the**
一个 小贩 WHO 兜售者 之中 这 印度人 是 想法 一个 更好的 男人 比 这
[wʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌt] [ə; eɪ] [fɔːm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] .
**one who has cut a form out of the wilderness with his axe .**
一 WHO 有 切 一个 形式 出去 的 这 荒野 和 他的 斧头 .

在印第安人中间兜售商品的商贩，被认为比用斧头在荒野中开垦土地的人更有价值。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtənəs] [ɪn][ðə; ði][mænz] [təʊn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" **There** **was** **a** **bitterness** **in** **the** **man's** **tone** **which** **seemed** **to** **please** **the** **other** **.**
" 那里 曾是 一个 苦味 在 这 男人的 语气 哪个 似乎 到 请 这 其他 .

"那男人的语气中带着一丝苦涩，这似乎让对方很满意。"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [huː] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] .
" **There** **are** **a** **great** **many** **who** **feel** **just** **as** **you** **do** **about** **it** **,** **"** **said** **he** **.**
" 那里 是 一个 伟大的 许多 WHO 感觉 只是 作为 你 做 关于 它 , " 说 他 .

"很多人都和你持同样的看法，"他说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ - ]
" **And** **it** **was** **[** **12** **]**
" 和 它 曾是 [ - ]

"而且是[12]

[ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] .
**this** **very** **thing** **that** **I** **rode** **over** **to** **speak** **about** **.**
这 非常 事物 那 我 骑 超过 到 说话 关于 .

这正是我特地过来要谈的事情。

" ['dænjəl] [buːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Daniel** **Boone** **shook** **his** **head** **.**
" 丹尼尔 布恩 摇晃 他的 头 .

丹尼尔·布恩摇了摇头。

" ['saɪnɪŋ] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['traɪən] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Signing** **writings** **and** **sending** **them** **to** **Tryon** **will** **do** **no** **good** **,** **"** **said** **he** **.**
" 签名 著作 和 发送 他们 到 特赖恩 将要 做 不 好的 , " 说 他 .

"签署文件并寄给特赖恩是没用的，"他说。

" [hiːz] [ə; eɪ]['taɪrənt][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'preʃn] .
" **He's** **a** **tyrant** **and** **understands** **nothing** **but** **oppression** **.**
" 他是 一个 暴君 和 明白 没有什么 但 压迫 .

"他是个暴君，除了压迫什么都不懂。"

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [təʊn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] ,
" **Then** **in** **a** **longing** **tone** **,** **his** **eyes** **on** **the** **distant** **hills** **,**
" 然后 在 一个 渴望 语气 , 他的 眼睛 在 这 遥远 丘陵 ,

然后，他目光投向远处的山峦，语气中充满了渴望。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jædkɪn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .
" **I** **wish** **I** **were** **away** **from** **the** **Yadkin** **for** **good** **and** **all** **.**
" 我 希望 我 是 离开 从 这 亚德金 为了 好的 和 全部 .

"我真希望我能永远离开亚德金。"

[nəʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [friː] [hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['pʌblɪk] ['ɒfɪsəz] [huː] [θɪŋk]
**No** **man** **can** **be** **free** **here** **as** **long** **as** **we** **have** **public** **officers** **who** **think**
不 男人 能 是 自由的 这里 作为 长的 作为 我们 有 民众 警官 WHO 思考
[ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['plʌndə(r)] . "
**of** **nothing** **but** **plunder** **.** **"**
的 没有什么 但 掠夺 . "

只要我们还有那些满脑子只想着掠夺的公职人员，这里就没有人能获得真正的自由。

" [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] , [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [təʊn] ,
" **As** **I** **said** **before** **,** **"** **said** **Colonel** **Henderson** **,** **in** **a** **satisfied** **tone** **,**
" 作为 我 说 前 , " 说 上校 亨德森 , 在 一个 使满意 语气 ,

"正如我之前所说，"亨德森上校满意地说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ]
“ there are a great many others who are of the same way of thinking
” 那里 是 一个 伟大的 许多 其他的 WHO 是 的 这 相同的 方式 的 思维
[æz; əz] [juː; jʊ] .
as you .
作为 你 .

“还有很多人和你的想法一样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ; [ɪf] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)]
But they have nowhere to go ; if a new country was opened for
但 他们 有 无处 到 去 ; 如果 一个 新的 国家 曾是 打开 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但他们无处可去；即便有一个新的国家向他们敞开大门，

[ðeɪ] [wʊd] [sel] [ðeə(r)] [fɑːrmz] , [pæk] [ðeə(r)] [gʊdz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [bæks] [ænd; ənd] [biː; bi] [gɒn]
they would sell their farms , pack their goods upon their horses ' backs and be gone
他们 会 卖 他们的 农场 , 盒 他们的 商品 之上 他们的 马匹 - 背部 和 是 已消失
.
:
.

他们会卖掉农场，把货物装在马背上，然后离开。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['spiːkərz] [təʊn] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” There was something in the speaker's tone that took the attention of the
” 那里 曾是 某物 在 这 演讲者的 语气 那 采取 这 注意力 的 这
['bækwʊdzmən] .
backwoodsman .
乡下人 .

“演讲者的语气中有一种东西吸引了这位偏僻居民的注意。”

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['stʌdid] [ - ]
His keen eyes studied [ 13 ]
他的 敏锐的 眼睛 研究 [ - ]

他敏锐的目光审视着[13]

['kɜːn(ə)l] ['hɛndərsənz] [feɪs] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Colonel Henderson's face ; but he said nothing .
上校 亨德森的 脸 ; 但 他 说 没有什么 .

亨德森上校的脸色；但他什么也没说。

“ ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [hɜːd] ['fɪnli] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
“ Ever since I heard Finley talk of the country beyond the ridge , ” said the colonel ,
” 曾经 自从 我 听到 芬利 讲话 的 这 国家 超过 这 岭 , ” 说 这 上校 ,

“自从我听芬利谈起山脊那边的景象后，”上校说道，

[riː'zjuːmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , “ [aɪv] [felt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reə(r)] ['riːdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['əʊpənd] [ʌp]
resuming after a moment , “ I've felt that such a rare region should be opened up
恢复 后 一个 片刻 , “ 我已经 毛毡 那 这样的 一个 稀有的 地区 应该 是 打开 向上
[fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] . ”
for settlement . ”
为了 沉降 . ”

片刻后，他继续说道：“我一直觉得这样一片稀有的地区应该开放供人定居。”

“ [raɪt] ! ” [kraɪd] ['dænjəl] [buːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gləʊ] .
“ Right ! ” cried Daniel Boone and his eyes began to glow .
” 正确的 ! ” 哭 丹尼尔 布恩 和 他的 眼睛 开始 到 辉光 .

“对！”丹尼尔·布恩喊道，他的眼睛开始发光。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

| “ | But | , | ” | said | the | colonel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | ” | 说 | 这 | 上校 | , |

“但是，”上校说道，

“ [aɪv] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪk'splɔːrd] ['fɜːðə(r)]

| “ | I've | also | felt | that | it | should | not | be | done | until | the | country | was | explored | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 还 | 毛毡 | 那 | 它 | 应该 | 不是 | 是 | 完毕 | 直到 | 这 | 国家 | 曾是 | 探索 | 更远 |

— [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'tɪəriə(r)] ,

| — | until | it | had | been | penetrated | to | its | interior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 直到 | 它 | 有 | 到过 | 渗透 | 到 | 它是 | 内部的 | , |

“我也一直认为，在对这个国家进行更深入的探索之前——在深入其腹地之前——不应该进行这样的探索。”

[ʌn'tɪl] [ɪts] [striːmz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃɑːt] ,

| until | its | streams | were | worked | out | on | a | chart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它是 | 溪流 | 是 | 工作 | 出去 | 在 | 一个 | 图表 | , |

直到它的水流被绘制成图表为止，

[ə; eɪ] [treɪl] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['eməgrənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] ['pleɪsɪz]

| a | trail | made | for | the | passage | of | emigrants | and | the | most | promising | places |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 踪迹 | 制成 | 为了 | 这 | 通道 | 的 | 移民 | 和 | 这 | 最多 | 有前途 | 地方 |

[fɪkst] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['setlmənts] . ”

| fixed | upon | for | settlements | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 固定的 | 之上 | 为了 | 定居点 | . | ” |

一条为移民通行而修建的道路，以及选定的最有希望的定居点。

“ [raɪt] [ə'gen] , ” [sed] ['dænjəl] [buːn] .

| “ | Right | again | , | ” | said | Daniel | Boone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 正确的 | 再次 | , | ” | 说 | 丹尼尔 | 布恩 | . |

“又说对了，”丹尼尔·布恩说道。

“ [aɪv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [səʊ] [hæv; həv] ['fɪnli] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] ;

| “ | I've | been | in | the | country | and | so | have | Finley | and | some | others | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 到过 | 在 | 这 | 国家 | 和 | 所以 | 有 | 芬利 | 和 | 一些 | 其他的 | ; |

“我去过那个国家，芬利和其他一些人也去过；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | none | of | us | has | studied | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 的 | 我们 | 有 | 研究 | 它 | . |

但我们当中没有人研究过它。

[tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ;

| To | do | that | would | take | a | year | or | more | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 那 | 会 | 拿 | 一个 | 年 | 或者 | 更多的 | ; |

这样做需要一年或更长时间；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['setlmənts] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv]

| and | to | live | a | year | so | far | from | the | settlements | a | man | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 居住 | 一个 | 年 | 所以 | 远的 | 从 | 这 | 定居点 | 一个 | 男人 | 会 | 有 |

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] . ” [ - ]

| to | make | up | his | mind | to | troubles | from | the | Indians | . | ” | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 麻烦 | 从 | 这 | 印度人 | . | ” | [ | - | ] |

一个人要离开定居点一年，就必须做好面对印第安人带来的麻烦的准备。”[14]

“ [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

| “ | The | Shawnees | claim | it | , | ” | said | the | colonel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 肖尼斯 | 宣称 | 它 | , | ” | 说 | 这 | 上校 | . |

“肖尼人声称拥有这块地，”上校说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , [aɪ] [wɪl] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] . ”

| “ | If | it | is | what | I | want | , | I | will | buy | it | from | them | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 它 | 是 | 什么 | 我 | 想 | , | 我 | 将要 | 买 | 它 | 从 | 他们 | . | ” |

“如果是我想要的，我会从他们那里买。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɛrəkiːz] , [ʃɔː'niː] [ænd; ənd] ['tʃikə,sɔː] , ” [sed]
**“ It's a hunting - ground for Cherokees , Shawnees and Chickasaws , ” said**
“ 它是 一个 打猎 - 地面 为了 切罗基人 , 肖尼斯 和 奇克索人 , ” 说
[buːn] ,
**Boone ,**
布恩 ,

“这里是切罗基人、肖尼人和奇克索人的狩猎场，”布恩说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
**and he shook his head as he spoke .**
和 他 摇晃 他的 头 作为 他 辐 .

他一边说话一边摇头。

“ [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**“ So far as I could see , it belonged to all of them .**
“ 所以 远的 作为 我 可以 看 , 它 属于 到 全部 的 他们 .

“就我所见，它属于他们所有人。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [pleɪs] ; [wen] [tuː] ['hʌntɪŋ] ['pɑːtiz] [miːt] , [ðə; ði] ['hætʃɪt] ,
**And it's a fighting place ; when two hunting parties meet , the hatchet ,**
和 它是 一个 斗争 地方 ; 什么时候 二 打猎 各方 见面 , 这 斧头 ,

这里也是个争斗之地；当两支狩猎队相遇时，斧头就会挥舞。

[naɪf] [ænd; ənd] ['ærəʊ] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] .
**knife and arrow begin their work .**
刀 和 箭 开始 他们的 工作 .

刀与箭开始了它们的行动。

” [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [ə'tentɪvli] .
**” Once more the colonel regarded the backwoodsman attentively .**
” 一次 更多的 这 上校 认为 这 乡下人 认真地 .

上校再次认真地打量着这位乡下人。

“ [aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][həʊld][juː; jʊ] [bæk] [ɪn]
**“ I never knew the prospect of danger or hard work to hold you back in**
“ 我 绝不 知道 这 前景 的 危险 或者 难的 工作 到 抓住 你 后退 在
['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ,
**anything you wanted to do ,**
任何事物 你 通缉 到 做 ,

“我从未想过危险或艰辛的工作会阻碍你去做任何你想做的事情。”

” [hiː; hi] [sed] .
**” he said .**
” 他 说 .

他说。

[buːn] [lɑːft] .
**Boone laughed .**
布恩 笑了 .

布恩笑了。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [nɒt][tuː; tə][let][ðem; ðəm] , [aɪ] ['rekən] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“ I've always tried not to let them , I reckon , ” said he .**
“ 我已经 总是 尝试 不是 到 让 他们 , 我 估计 , ” 说 他 .

“我想，我一直都尽量不让他们得逞，”他说。

“ [ðɪs] [fɔːl] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [spəʊk] ['sləʊli] ,
**“ This fall , ” and the colonel spoke slowly ,**
“ 这 落下 , ” 和 这 上校 辐 缓慢地 ,

“今年秋天，”上校缓缓说道，“

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kʌntri] ; [ænd; ənd]
**“ I am going to send an exploring party into the northwest country ; and**
“ 我 是 去 到 发送 一个 探索 派对 进入 这 西北 国家 ; 和
['leɪtə(r)] ,
**later ,**
之后 ,

“我打算派一支探险队前往西北地区；之后，

[ɪf] [ɪts] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
**if it's what I think it is ,**
如果 它是 什么 我 思考 它 是 ,

如果它是我所想的那样，

[aɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [treɪl] [m'eɪkəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ðə; ði] [ - ]
**I'll want a party of trail makers and a man to treat with the [ 15 ]**
患病的 想 一个 派对 的 踪迹 制造商 和 一个 男人 到 对待 和 这 [ - ]

我需要一群开拓者和一个男人来处理[15]

[ʃɔː'niː] .
**Shawnees .**
肖尼斯 .

肖尼斯。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
**How would you like to take charge of this matter for me ?**
如何 会 你 喜欢 到 拿 收费 的 这 事情 为了 我 ?

你愿意替我处理这件事吗?

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [buːn] [sæt][hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
**” For a moment Boone sat his horse , staring at the speaker .**
” 为了 一个 片刻 布恩 卫星 他的 马 , 凝视 在 这 扬声器 .

“布恩骑上马，盯着演讲者看了一会儿。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] .
**“ You mean it ? ” he said , at last .**
“ 你 意思是 它 ? ” 他 说 , 在 最后的 .

“你是认真的吗？”他终于开口问道。

“ [ai][duː; də] .
**“ I do .**
“ 我 做 .

“我愿意。

” [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [braʊn] [hænd] ; ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [grɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .
**” The backwoodsman held out a strong brown hand ; Colonel Henderson gripped it .**
” 这 乡下人 握住 出去 一个 强的 棕色的 手 ; 上校 亨德森 紧握 它 .

“那个乡下人伸出一只强壮的棕色手；亨德森上校紧紧握住了它。

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [buːn] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
**“ I'm with you , ” said Boone , in a tone of deep satisfaction .**
“ 我是 和 你 , ” 说 布恩 , 在 一个 语气 的 深的 满意 .

“我同意你的看法，”布恩语气中充满了深深的满足感。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪv] [biːn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
**“ It's a thing I've been sort of dreaming of for years .**
“ 它是 一个 事物 我已经 到过 种类 的 做梦 的 为了 年 .

“这是我多年来一直梦想的事情。”

[ðæt] [greɪt] ['riːdʒən] , [naʊ] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntəz] [ænd; ənd][waɪld] [biːsts] ,
**That great region , now given over to the Indian hunters and wild beasts ,**
那 伟大的 地区 , 现在 给定 超过 到 这 印度 猎人 和 荒野 野兽 ,

那片广袤的地区，如今已落入印第安猎人和野兽的手中。

[ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

| is | calling | the | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 呼叫 | 这 | 白色的 | 男人 | . |

正在呼唤白人。

[ai] [hɜːd] [ɪts] [vɔɪs] [æz; əz][ai] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ləʊnli] [hɪlz] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

| I | heard | its | voice | as | I | stood | among | the | lonely | hills | , | in | the | forests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 它是 | 嗓音 | 作为 | 我 | 站立 | 之中 | 这 | 孤独 | 丘陵 | , | 在 | 这 | 森林 | , |

我站在寂静的山丘间，在森林里，听到了它的声音。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ɪts] ['rɪvəz] .

| and | upon | the | banks | of | its | rivers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 这 | 银行 | 的 | 它是 | 河流 | . |

以及它的河岸上。

[wʌns] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ðeə(r)] [ plau ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðeə(r)]['kæbinz] [bɪlt] , [ðə; ði]

| Once | there | with | their | families | , | their | plows | and | their | horses | , | their | cabins | built | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 那里 | 和 | 他们的 | 家庭 | , | 他们的 | 犁 | 和 | 他们的 | 马匹 | , | 他们的 | 小木屋 | 建造 | , | 这 |

['setlə(r)] [wɪl] [miːt] — — ”

| settler | will | meet | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 定居者 | 将要 | 见面 | — | — | ” |

一旦定居者带着家人、犁和马匹，盖好小屋，到达目的地，他们就会遇到——”

“ [deθ] ! ” [sed] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] , ['stɑːtld] ,

| “ | Death | ! | ” | said | a | strange | voice | ; | and | , | startled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 死亡 | ! | ” | 说 | 一个 | 奇怪的 | 嗓音 | ; | 和 | , | 惊慌 | , |

“死神！”一个陌生的声音说道；他吓了一跳，

[bəuθ] [buːn] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

| both | Boone | and | Colonel | Henderson | turned | their | eyes | in | the | direction | from | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 布恩 | 和 | 上校 | 亨德森 | 转向 | 他们的 | 眼睛 | 在 | 这 | 方向 | 从 | 哪个 |

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

| it | came | . |
|---|---|---|
| 它 | 来了 | . |

布恩和亨德森上校都把目光转向了声音传来的方向。

[æn; ən] ['ɪndiən] [stʊd] [ðeə(r)] — [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sævɪdʒ] , [ - ]

| An | Indian | stood | there | — | an | ancient | savage | , | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 印度 | 站立 | 那里 | — | 一个 | 古老的 | 野蛮的 | , | [ | - | ] |

一个印第安人站在那里——一个古老的野蛮人[16]

[klæd][ɪn] [skɪnz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [kwɪə(r)] ['sɪmbəlz] .

| clad | in | skins | upon | which | were | painted | queer | symbols | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆膜 | 在 | 皮肤 | 之上 | 哪个 | 是 | 绘 | 酷儿 | 符号 | . |

身穿绘有奇异符号的兽皮。

[strɪŋz] [ɒv; əv] ['æmjəlɪts] , [beəz] - [klɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [fɔksiz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [hʌŋ]

| Strings | of | amulets | , | bears | ' | claws | and | the | teeth | of | foxes | and | wolves | hung |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字符串 | 的 | 护身符 | , | 熊 | - | 爪子 | 和 | 这 | 牙齿 | 的 | 狐狸 | 和 | 狼 | 悬挂 |

[ə'baʊt] [hɪm] ;

| about | him | ; |
|---|---|---|
| 关于 | 他 | ; |

他身上挂满了护身符、熊爪、狐狸牙和狼牙；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] ['rɪŋklz] [ɒv; əv] [greɪt] [eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl]

| his | face | was | lined | with | the | deep | wrinkles | of | great | age | , | his | eyes | were | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 曾是 | 衬里 | 和 | 这 | 深的 | 皱纹 | 的 | 伟大的 | 年龄 | , | 他的 | 眼睛 | 是 | 小的 |

,

,

,

他脸上布满了岁月留下的深深皱纹，眼睛也很小。

[blæk] , [ænd; ənd] [ 'glitə ] ['kəʊldli] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .

| black | , | and | glittered | coldly | like | those | of | a | snake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | , | 和 | 闪闪发光 | 冷冷地 | 喜欢 | 那些 | 的 | 一个 | 蛇 | . |

黑色的，像蛇的尾巴一样冷冷地闪烁着光芒。

“ [wɒt] , [greɪ] ['lɪzəd] ! ” [sed] [buːn] , [ɪn] [sə'praɪz] .

| “ | What | , | Gray | Lizard | ! | ” | said | Boone | , | in | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | , | 灰色的 | 蜥蜴 | ! | ” | 说 | 布恩 | , | 在 | 惊喜 | . |

“什么？灰蜥蜴！”布恩惊讶地说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

| “ | Are | you | here | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 你 | 这里 | ? |

“你在这里?

” [ðə; ðɪ][əʊld]['ɪndiən] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ][step][ɔː(r)] [tuː] , [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɑːf] .

| ” | The | old | Indian | advanced | a | step | or | two | , | supporting | himself | by | a | long | staff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 老的 | 印度 | 先进的 | 一个 | 步 | 或者 | 二 | , | 支持 | 他自己 | 经过 | 一个 | 长的 | 职员 | . |

“那位印度老人拄着一根长杖，向前走了一两步。”

['kiːnli] [ðə; ðɪ] ['sɜːpənt] [aɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θriː] ['waɪts] .

| Keenly | the | serpent | eyes | gazed | at | the | three | whites | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敏锐地 | 这 | 蛇 | 眼睛 | 凝视 | 在 | 这 | 三 | 白人 | . |

蛇眼锐利地盯着那三个白人。

“ [deθ] [wɪl] [miːt] [ðə; ðɪ] ['peɪlfeɪs] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | Death | will | meet | the | paleface | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 死亡 | 将要 | 见面 | 这 | 苍白脸 | , | ” | 说 | 他 | . |

“死神将与白人相遇，”他说。

“ [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪld] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] .

| “ | He | will | never | build | his | lodge | in | the | country | beyond | the | mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 将要 | 绝不 | 建造 | 他的 | 小屋 | 在 | 这 | 国家 | 超过 | 这 | 山脉 | . |

“他永远不会在山脉之外的乡村建造他的小屋。”

[let] [hɪm] [wʌns] [pɑːs] [ðə; ðɪ] [greɪt] [gæp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .

| Let | him | once | pass | the | great | gap | , | and | he | is | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 一次 | 经过 | 这 | 伟大的 | 差距 | , | 和 | 他 | 是 | 不 | 更多的 | . |

让他跨过那道巨大的裂缝，他就不复存在了。

” [buːn] [lɑːft] .

| ” | Boone | laughed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 布恩 | 笑了 | . |

布恩笑了。

“ [aɪv] [biːn] [θruː] [ðə; ðɪ][gæp] , [greɪ] ['lɪzəd] , ” [hiː; hi] [sed] , [gʊd] - ['neɪtʃədlɪ] ; “ [ænd; ənd][səʊ]

| “ | I've | been | through | the | gap | , | Gray | Lizard | , | ” | he | said | , | good | - | naturedly | ; | “ | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 到过 | 通过 | 这 | 差距 | , | 灰色的 | 蜥蜴 | , | ” | 他 | 说 | , | 好的 | - | 自然地 | ; | “ | 和 | 所以 |

[hæv; həv]['ʌðə(r)] [waɪt] [men] .

| have | other | white | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 其他 | 白色的 | 男人 | . |

“我经历过那道鸿沟，灰蜥蜴，”他和蔼地说；“其他白人也经历过。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [lɪv; laɪv] .

| And | we | still | live | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 仍然 | 居住 | . |

我们依然活着。

” [ðə; ðɪ][kəʊld] [aɪz] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['rezəluːt] [feɪs] ;

| ” | The | cold | eyes | fixed | themselves | upon | the | resolute | face | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 寒冷的 | 眼睛 | 固定的 | 他们自己 | 之上 | 这 | 坚决 | 脸 | ; |

“冰冷的目光紧紧盯着那张坚毅的脸；

[wʌn] ['skɪni] ['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['bunz] [brest] . [ - ]

| one | skinny | finger | was | lifted | until | it | pointed | at | Boone's | breast | . | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 瘦骨嶙峋的 | 手指 | 曾是 | 抬起 | 直到 | 它 | 尖 | 在 | 布恩的 | 胸部 | . | [ | - | ] |

一根细长的手指抬起来，指向布恩的胸部。[17]

" [ju:; jʊ][hæv; həv] , " [sed] [greɪ] ['lɪzəd] .

| " | You | have | , | " | said | Gray | Lizard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | , | " | 说 | 灰色的 | 蜥蜴 | . |

“你有，”灰蜥蜴说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] .

| " | You | have | , | and | you | are | marked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | , | 和 | 你 | 是 | 标记 | . |

“你已经有了，你被标记了。”

[let] [jɔ:(r); jə(r)]['raɪf(ə)l][wʌns] [mɔ:(r)] [breɪk] [ðə; ðɪ] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ɔ:(r)] [rɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['wɔ:təz]

| Let | your | rifle | once | more | break | the | silence | of | the | hills | or | ring | over | the | waters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 你的 | 步枪 | 一次 | 更多的 | 休息 | 这 | 沉默 | 的 | 这 | 丘陵 | 或者 | 戒指 | 超过 | 这 | 水 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [mænz] ['rɪvəz] ,

| of | the | red | man's | rivers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 红色的 | 男人的 | 河流 | , |

让你的步枪再次打破山间的寂静，或响彻印第安人河流的河水之上。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [deθ] [sɒŋ] [ɪz] [sʌŋ] .

| and | your | death | song | is | sung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 死亡 | 歌曲 | 是 | 唱 | . |

你的死亡之歌已经唱响。

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] ['hendəsən] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :

| " | Then | he | turned | to | Colonel | Henderson | , | and | continued | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 转向 | 到 | 上校 | 亨德森 | , | 和 | 持续 | : |

然后他转向亨德森上校，继续说道：

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [waɪt] [tʃi:f] , [teɪk] [keə(r)] !

| " | And | you | , | white | chief | , | take | care | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 你 | , | 白色的 | 首席 | , | 拿 | 关心 | ! |

“还有你，白人酋长，保重！”

[ðə; ðɪ] [greɪ] ['lɪzəd] [hæz; həz] [nəʊn] [ði:z] ['meni] [mu:nz] [ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][du:; də] ,

| The | Gray | Lizard | has | known | these | many | moons | of | what | you | mean | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰色的 | 蜥蜴 | 有 | 已知 | 这些 | 许多 | 月亮 | 的 | 什么 | 你 | 意思是 | 到 | 做 | , |

灰蜥蜴早就知道你打算做什么，

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [ wɔ:n ] [ju:; jʊ] .

| and | now | he | warns | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他 | 警告 | 你 | . |

现在他要警告你。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] , [du:; də] [nɒt] [send] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ][ 'lɔrəl, 'lɔ:- ] [rɪdʒ] .

| If | you | love | your | friends | , | do | not | send | them | beyond | the | Laurel | Ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 爱 | 你的 | 朋友们 | , | 做 | 不是 | 发送 | 他们 | 超过 | 这 | 劳雷尔 | 岭 | . |

如果你爱你的朋友，就不要让他们离开劳雷尔岭。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] [ðeə(r)] [feɪt] [ə'weɪts] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔ:'ni:]

| For | in | the | wilderness | their | fate | awaits | them | at | the | hands | of | the | Shawnees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 荒野 | 他们的 | 命运 | 等待 | 他们 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 肖尼斯 |

.

:

.

因为在荒野中，他们的命运正等待着他们，掌握在肖尼人手中。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ] ; [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

| " | He | turned | and | was | about | to | go | ; | then | he | paused | , | and | added | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 转向 | 和 | 曾是 | 关于 | 到 | 去 | ; | 然后 | 他 | 暂停 | , | 和 | 额外 | : |

他转身正要走，却又停了下来，补充道：

" [ðə; ði] [greɪ] ['lɪzəd] [ɪz][əʊld] .

| " | The | Gray | Lizard | is | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 灰色的 | 蜥蜴 | 是 | 老的 | . |

"灰蜥蜴年纪大了。"

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['meni] [θɪŋz] .

| He | has | seen | many | things | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已见 | 许多 | 事物 | . |

他见过很多事情。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['jædkin] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɒn][ɪts][bæŋks] .

| He | knew | the | Yadkin | when | the | white | man | was | a | stranger | on | its | banks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 这 | 亚德金 | 什么时候 | 这 | 白色的 | 男人 | 曾是 | 一个 | 陌生人 | 在 | 它是 | 银行 | . |

当白人还是亚德金河岸上的陌生人时，他就已经认识这条河了。

[teɪk] ['wɔːnɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːdz] : [duː; də][nɒt] ['ventʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bluː] [hɪlz] .

| Take | warning | by | his | words | : | do | not | venture | beyond | the | blue | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 警告 | 经过 | 他的 | 字 | : | 做 | 不是 | 风险投资 | 超过 | 这 | 蓝色的 | 丘陵 | . |

谨记他的忠告：不要冒险越过蓝色的山丘。

" [ðen] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [stɑːf] ['rɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] , [hiː; hi] [went] ['lɪmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] . [ - ]

| " | Then | , | his | long | staff | ringing | on | the | stones | , | he | went | limping | down | the | trail | . | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 他的 | 长的 | 职员 | 铃声 | 在 | 这 | 石头 | , | 他 | 去 | 跛行 | 向下 | 这 | 踪迹 | . | [ | - | ] |

"然后，他的长杖敲击着石头发出清脆的响声，他一瘸一拐地沿着小路走下去。[18]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l]

| A | COMING | STRUGGLE |
|---|---|---|
| 一个 | 未来 | 斗争 |

即将到来的斗争

[æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['tʃerəkiː] [went] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [treɪl] ,

| As | the | strange | figure | of | the | old | Cherokee | went | halting | along | the | river | trail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 奇怪的 | 数字 | 的 | 这 | 老的 | 切罗基 | 去 | 停止 | 沿着 | 这 | 河 | 踪迹 | , |

当那个身影奇异的老切罗基人沿着河边小路蹒跚而行时，

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [buːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊd] ['kjʊəriəsli] .

| the | eyes | of | Boone | and | his | companions | followed | curiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 的 | 布恩 | 和 | 他的 | 同伴 | 随后 | 奇怪的是 | . |

布恩和他的同伴们好奇地注视着他们。

" [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌstəmə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] .

| " | A | queer | sort | of | customer | , | " | commented | Colonel | Henderson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 酷儿 | 种类 | 的 | 顾客 | , | " | 评论 | 上校 | 亨德森 | . |

"真是个古怪的顾客，"亨德森上校评论道。

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'kɔːl] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "

| " | I | don't | recall | ever | having | seen | him | before | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 记起 | 曾经 | 拥有 | 已见 | 他 | 前 | . | " |

"我以前好像从来没见过他。"

" [hiːz] [ə; eɪ]['wʌndə(r)]['wɜːkə(r)][ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn][mæn] , " [sed] [buːn] .

| " | He's | a | wonder | worker | and | medicine | man | , | " | said | Boone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 一个 | 想知道 | 工人 | 和 | 药品 | 男人 | , | " | 说 | 布恩 | . |

"他是个能人，是个医术高超的巫医，"布恩说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ spend ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] .

| “ | And | he | spends | a | good | bit | of | his | time | on | the | fringe | of | the | settlements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 花费 | 一个 | 好的 | 少量 | 的 | 他的 | 时间 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 定居点 | . |

“他经常在定居点边缘地带活动。”

['sʌmtaɪmz] , ” [ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [fraʊn] [keɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

| Sometimes | , | ” | and | here | a | frown | came | upon | his | brow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | , | ” | 和 | 这里 | 一个 | 皱眉 | 来了 | 之上 | 他的 | 眉头 | , |

有时,”说着，他皱起了眉头，“

“ [aɪv] [θɔːt] [hɪm] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . ”

| “ | I've | thought | him | more | of | a | spy | than | anything | else | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 想法 | 他 | 更多的 | 的 | 一个 | 间谍 | 比 | 任何事物 | 别的 | . | ” |

“我一直觉得他更像个间谍。”

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ɒn] [wʌn] ['siːkrətli] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

| “ | At | any | rate | he | knows | how | to | creep | up | on | one | secretly | , | ” | said | the | colonel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 任何 | 速度 | 他 | 知道 | 如何 | 到 | 潜行者 | 向上 | 在 | 一 | 偷偷 | , | ” | 说 | 这 | 上校 | , |

“至少他知道如何悄悄接近目标,”上校说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 笑 | . |

笑着说。

[ænd; ənd] [ðen] , [mɔː(r)] ['səʊbəli] : “ [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['rɑːðə(r)] ['ɜːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] . ” [

| And | then | , | more | soberly | : | “ | And | he | seemed | rather | earnest | in | his | sayings | . | ” | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 更多的 | 清醒地 | : | “ | 和 | 他 | 似乎 | 相当 | 认真 | 在 | 他的 | 谚语 | . | ” | [ |

- ]

| 19 | ] |
|---|---|

- ]

然后，语气更加严肃地说：“他的话语似乎相当认真。”[19]

['dænjəl] [buːn] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

| Daniel | Boone | nodded | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 丹尼尔 | 布恩 | 点头 | 他的 | 头 | . |

丹尼尔·布恩点了点头。

“ [ɔːl] [ðiːz] [əʊld] [ɹ'ɛdskɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['krɑːfti] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | All | these | old | redskins | are | crafty | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 这些 | 老的 | 红皮队 | 是 | 狡猾 | , | ” | 说 | 他 | . |

“这些老印第安人都很狡猾,”他说。

“ [ðeɪ] [spend] [ðeə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['feləʊ]

| “ | They | spend | their | days | and | nights | finding | out | ways | of | imposing | on | their | fellow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 花费 | 他们的 | 天 | 和 | 夜晚 | 寻找 | 出去 | 方式 | 的 | 气势磅礴 | 在 | 他们的 | 同伴 |

['sævɪdʒɪz] .

| savages | . |
|---|---|
| 野蛮人 | . |

“他们日夜都在想方设法欺压其他野蛮人。”

[ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪm'pəʊz] [ɪn][ðə; ði]

| And | managing | to | do | this | without | trouble | they | think | they | can | impose | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 管理 | 到 | 做 | 这 | 没有 | 麻烦 | 他们 | 思考 | 他们 | 能 | 强加 | 在 | 这 |

[seɪm] [weɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [mæn] . ”

| same | way | upon | the | white | man | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 方式 | 之上 | 这 | 白色的 | 男人 | . | ” |

他们既然能轻易做到这一点，就认为自己也能用同样的方式强加给白人。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] .

| “ | I | see | , | ” | said | Colonel | Henderson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 看 | , | ” | 说 | 上校 | 亨德森 | . |

“我明白了,”亨德森上校说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪts] , ” [kən'tɪnjuːd] [buːn] ,
“ If they can put fear in the hearts of the whites , ” continued Boone ,
“ 如果 他们 能 放 害怕 在 这 心 的 这 白人 , ” 持续 布恩 ,

“如果他们能让白人感到恐惧，”布恩继续说道，

“ [ðə; ði] ['weɪts] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
“ the whites will not venture into the wilderness .
“ 这 白人 将要 不是 风险投资 进入 这 荒野 .

“白人不会冒险进入荒野。”

[ə; eɪ] ['setlə(r)] [kɪld] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] [weɪ] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] ,
A settler killed now and then is the common way ; but there are others ,
一个 定居者 被杀 现在 和 然后 是 这 常见的 方式 ; 但 那里 是 其他的 ,

定居者偶尔被杀是常见的情况；但还有其他情况。

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['spəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [hʌŋ] [wɪð] ['təʊtəmz] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] -
and I've heard a warning spoken by a prophet hung with totems before to -
和 我已经 听到 一个 警告 说 经过 一个 先知 悬挂 和 图腾 前 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

我曾听闻一位先知，他被图腾柱悬挂在空中，发出警告。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [greɪ] ['lɪzəd] [naʊ] [spəʊk] .
” The boy who had been staring after the figure of Gray Lizard now spoke .
” 这 男生 WHO 有 到过 凝视 后 这 数字 的 灰色的 蜥蜴 现在 辐 .

“一直盯着灰蜥蜴身影的男孩现在开口说话了。”

“ [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [rɪ'membəd] , ['ʌŋk(ə)l]
“ I've been wondering where I saw him before , and now I've remembered , Uncle
” 我已经 到过 好奇 在哪里 我 锯 他 前 , 和 现在 我已经 记得 , 叔叔
[dɪk] , ” [sed] [hiː; hi] .
Dick , ” said he .
迪克 , ” 说 他 .

“我一直在想我以前在哪里见过他，现在我想起来了，是迪克叔叔，”他说。

“ ['jestədeɪ] [aɪ] [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [huː]
“ Yesterday I rode up the river to visit the camp of the young braves who
” 昨天 我 骑 向上 这 河 到 访问 这 营 的 这 年轻的 勇士们 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪmz] .
are to take part in the games .
是 到 拿 部分 在 这 游戏 .

“昨天我沿河而上，去参观了即将参加比赛的年轻勇士们的营地。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [aɪ] [sɔː] [hɪm] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] . ” [ - ]
It was there I saw him ; among the lodges . ” [ 20 ]
它 曾是 那里 我 锯 他 ; 之中 这 旅馆 . ” [ - ]

我在那里看到了他；就在那些小屋里。”[20]

“ [ɑː] ! ” [sed] [buːn] ; “ [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [breɪvz] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪmz] , [eɪ] ?
“ Ah ! ” said Boone ; “ and so the braves have come in for the games , eh ?
“ 啊 ! ” 说 布恩 ; “ 和 所以 这 勇士们 有 来 在 为了 这 游戏 , 嗯 ?
”
”
”

“啊！”布恩说道，“看来勇士们都来参加比赛了，是吗？”

“ [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
“ More than a score of them , ” replied the lad .
“ 更多的 比 一个 分数 的 他们 , ” 回复 这 小伙子 .

“超过二十个，”男孩回答道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] ['lʊkɪŋ] [lɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] , ” [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

| “ | And | a | fine | looking | lot | they | are | , | sir | , | ” | with | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 一个 | 美好的 | 寻找 | 很多 | 他们 | 是 | , | 先生 | , | ” | 和 | 钦佩 | . |

“先生，他们看起来真是一群俊男靓女，”他赞叹道。

[ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [n'ɒdɪd] .

| The | backwoodsman | nodded | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 乡下人 | 点头 | . |

那个乡下人点了点头。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] , ” [sed] [hiː; hi] , ['grɪmli] .

| “ | They | are | sure | to | be | , | ” | said | he | , | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 当然 | 到 | 是 | , | ” | 说 | 他 | , | 阴沉地 | . |

“他们肯定会这样，”他冷冷地说。

“ [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ['seldəm] [send] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] . ”

| “ | The | redskins | seldom | send | any | but | the | pick | of | their | villages | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 红皮队 | 很少 | 发送 | 任何 | 但 | 这 | 挑选 | 的 | 他们的 | 村庄 | . | ” |

“印第安人很少会只派出他们村里最优秀的人。”

“ [ɪts] [biːn] [θriː] [deɪz] [sɪns] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðeə(r)][kæmp] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] .

| “ | It's | been | three | days | since | they | pitched | their | camp | , | ” | said | the | lad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 到过 | 三 | 天 | 自从 | 他们 | 投球 | 他们的 | 营 | , | ” | 说 | 这 | 小伙子 | . |

“他们扎营已经三天了，”小伙子说。

“ [ænd; ənd] [ðev] [biːn] [hɑːd][æt; ət] [wɜːk] ['evə(r)] [sɪns] , ['præktɪsɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd]

| “ | And | they've | been | hard | at | work | ever | since | , | practicing | with | their | bows | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他们有 | 到过 | 难的 | 在 | 工作 | 曾经 | 自从 | , | 练习 | 和 | 他们的 | 弓 | 和 |

['raɪflz] ,

| rifles | , |
|---|---|
| 步枪 | , |

“从那时起，他们就一直在努力练习，练习弓箭和步枪射击。”

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['hætʃɪt] [æt; ət][mɑːrks] .

| and | throwing | their | hatchets | at | marks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投掷 | 他们的 | 斧头 | 在 | 标记 | . |

然后向目标投掷斧头。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

| There's | a | good | runner | or | two | among | them | , | ” | added | the | boy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 好的 | 跑步者 | 或者 | 二 | 之中 | 他们 | , | ” | 额外 | 这 | 男生 | ; |

“他们当中有一两个跑得很快的，”男孩补充道；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] ['hɔːsɪz] . ”

| “ | and | they | have | some | fine | horses | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他们 | 有 | 一些 | 美好的 | 马匹 | . | ” |

“而且他们还有一些非常优秀的马匹。”

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'genst] [ðiːz] [geɪmz] , ” [sed] ['dænjəl] [buːn] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

| “ | I've | always | been | against | these | games | , | ” | said | Daniel | Boone | , | as | he | shook | his | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 总是 | 到过 | 反对 | 这些 | 游戏 | , | ” | 说 | 丹尼尔 | 布恩 | , | 作为 | 他 | 摇晃 | 他的 | 头 |

.

| : |
|---|
| . |

“我一直反对这些比赛，”丹尼尔·布恩摇着头说。

['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

| Colonel | Henderson | looked | at | him | in | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 亨德森 | 看起来 | 在 | 他 | 在 | 惊喜 | . |

亨德森上校惊讶地看着他。

“ [waɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
**“ Why , ” said he , “ how is that ?**
“ 为什么 , ” 说 他 , “ 如何 是 那 ?

“为什么？”他问道，“怎么会这样？”

[æθ'letɪk] [geɪmz] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋstər] . ” [ -
**Athletic games always seemed to me to be good for the youngsters . ” [ 21**
运动 游戏 总是 似乎 到 我 到 是 好的 为了 这 年轻人 . ” [ -
**]**
]

在我看来，体育运动对年轻人总是有益的。[21]

“ [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [ə'griːd] [buːn] .
**“ So they are , ” agreed Boone .**
“ 所以 他们 是 , ” 同意 布恩 .

“的确如此，”布恩同意道。

“ ['maɪti] [gʊd] .
**“ Mighty good .**
“ 强大的 好的 .

“非常好。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɒv; əv]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mis'teik] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lædz] [doʊnt][pʊt] [ɪ'nʌf] [hɑːt]
**But these of ours are a mistake , because the lads don't put enough heart**
但 这些 的 我们的 是 一个 错误 , 因为 这 小伙子们 不 放 足够的 心
[ɪn] - [ɪm] .
**in ' em .**
在 - 呃 .

但我们这些球员是个错误，因为小伙子们没有投入足够的热情。

[ðeɪ] [doʊnt] [teɪk] - [ɪm] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] .
**They don't take ' em serious enough .**
他们 不 拿 - 呃 严肃的 足够的 .

他们不够重视这些事。

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [smaɪld] .
**” The colonel smiled .**
” 这 上校 微笑 .

上校笑了。

“ [ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [fʌn] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“ It's all in the spirit of fun , ” said he .**
“ 它是 全部 在 这 精神 的 乐趣 , ” 说 他 .

“这都是为了开心。”他说。

[bʌt; bət] [buːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**But Boone shook his head .**
但 布恩 摇晃 他的 头 .

但布恩摇了摇头。

“ [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] [rɒŋ] , ['kɜːn(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]
**“ That's where you're wrong , colonel , ” said he , “ and that's where the boys**
“ 那就是 在哪里 你是 错误的 , 上校 , ” 说 他 , “ 和 那就是 在哪里 这 男孩们
[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɒŋ] .
**are also wrong .**
是 还 错误的 .

“上校，你错了，”他说，“孩子们也错了。”

[ðeə(r)] [eɪnt] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['waɪts] [ɒn] [ðɪs] ['bɔːdə(r)] ;
**There ain't many of us whites on this border ;**
那里 不是 许多 的 我们 白人 在 这 边界 ;

我们这些白人在这片边境上并不多；

[bʌt; bət]['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ 'lɔrəl, 'lɔ:- ] [rɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [laɪ][ɪn] [klaʊdz] .

| but | over | beyond | the | Laurel | Ridge | the | Indians | lie | in | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 超过 | 超过 | 这 | 劳雷尔 | 岭 | 这 | 印度人 | 说谎 | 在 | 云 | . |

但越过劳雷尔岭，印第安人就隐没在云雾之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] ['blɒtɪd] [ˌju: 'es] [aʊt] [lɒŋ] [sɪns] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)]

| And | that | they | haven't | blotted | us | out | long | since | is | because | away | down | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 还没有 | 印迹 | 我们 | 出去 | 长的 | 自从 | 是 | 因为 | 离开 | 向下 | 在 | 他们的 |

[hɑ:ts] [ðev] [θɔ:t] [wɪr] ['bɛtərən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

| hearts | they've | thought | we're | better'n | they | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心 | 他们有 | 想法 | 是 | 比 | 他们 | 是 | , |

他们之所以没有很久就将我们抹去，是因为在他们内心深处，他们认为我们比他们更优秀。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪv] ['ɔ:lweɪz] [ʃəʊd] [wi:; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɒdz] [ænd; ənd] [bi:t] [ðem; ðəm][æt; ət]

| for | we've | always | showed | we | could | give | them | odds | and | beat | them | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们已经 | 总是 | 显示 | 我们 | 可以 | 给 | 他们 | 赔率 | 和 | 打 | 他们 | 在 |

['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kɛəd] [tu:; tə][du:; də] . ”

| anything | they | cared | to | do | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 他们 | 关心 | 到 | 做 | . | ” |

因为我们一直都证明，无论他们想做什么，我们都能让他们处于劣势，并且战胜他们。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] — — ”

| “ | And | now | , | you | think | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 现在 | , | 你 | 思考 | — | — | ” |

“而现在，你认为——”

“ ['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [pʊl] [aʊt] [ə'hed] [tu:] ['ɒf(ə)n] ;

| “ | Our | young | men | are | letting | them | pull | out | ahead | too | often | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们的 | 年轻的 | 男人 | 是 | 出租 | 他们 | 拉 | 出去 | 前方 | 也 | 经常 | ; |

“我们的年轻人经常让他们领先一步；

[ænd; ənd] [ðæts] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['hæpən] .

| and | that's | not | a | good | thing | to | have | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那就是 | 不是 | 一个 | 好的 | 事物 | 到 | 有 | 发生 | . |

发生这种情况并不是一件好事。

[wʌns] [let][ðə; ði] [red] [mæn][get][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hi:z] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] ,

| Once | let | the | red | man | get | the | notion | that | he's | better | than | the | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 让 | 这 | 红色的 | 男人 | 得到 | 这 | 概念 | 那 | 他是 | 更好的 | 比 | 这 | 白色的 | , |

一旦让红种人产生了自己比白人优越的想法，

[ænd; ənd] [ðɪs] - [bi:; bi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ - ]

| and | this | border'll | be | turned | into | a | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 是 | 转向 | 进入 | 一个 | [ | - | ] |

这条边界将变成[22]

['wɪldənəs]

| wilderness |
|---|
| 荒野 |

荒野

— [ðeə(r)] [woʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [bʌt; bət][woʊnt] [fi:l] [ðə; ði] ['tɒməhɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:tʃ] .

| — | there | won't | be | a | settlement | but | won't | feel | the | tomahawk | and | the | torch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那里 | 惯于 | 是 | 一个 | 沉降 | 但 | 惯于 | 感觉 | 这 | 钺 | 和 | 这 | 火炬 | . |

——不会达成和解，但也不会感受到战斧和火炬的炙烤。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪl] [bi:; bi] [tɜ:nd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm]

| The | white | man | will | be | turned | back | from | the | west | for | twenty | years | to | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | 将要 | 是 | 转向 | 后退 | 从 | 这 | 西方 | 为了 | 二十 | 年 | 到 | 来 |

. ”

| : | ” |
|---|---|
| . | ” |

未来二十年，白人将被阻挡在西部之外。

“ [ai] [siː] .
**“ I see .**
” 我 看 .

“我懂了。

” ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .
**” Colonel Henderson looked thoughtful .**
” 上校 亨德森 看起来 周到 .

亨德森上校若有所思。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ['dænjəl] ;
**“ I never thought of that , Daniel ;**
” 我 绝不 想法 的 那 , 丹尼尔 ;

“我从没想过这一点，丹尼尔；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
**and now that you put it before me I can see that you are right .**
和 现在 那 你 放 它 前 我 我 能 看 那 你 是 正确的 .

现在你把它摆在我面前，我明白你是对的。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [mʌtʃ]
**” The boy had listened to what the backwoodsman had to say with much**
” 这 男生 有 听着 到 什么 这 乡下人 有 到 说 和 很多
[ə'tenʃ(ə)n] .
**attention .**
注意力 .

男孩认真地听着这位乡下人说话。

[naʊ] [hiː; hi] [spəʊk] .
**Now he spoke .**
现在 他 辐 .

现在他开口说话了。

“ [ɛf] ['teɪlə(r)][wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [wen] [ai] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kæmp] ['jestədeɪ] , ” [sed]
**“ Eph Taylor was along when I rode up to the Shawnee camp yesterday , ” said**
” 以弗 泰勒 曾是 沿着 什么时候 我 骑 向上 到 这 肖尼 营 昨天 , ” 说
[hiː; hi] .
**he .**
他 .

“昨天我去肖尼族营地的时候，埃夫·泰勒也在，”他说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [went] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [kraʊd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm]
**“ And as we went he told me how the young braves crowed over them**
” 和 作为 我们 去 他 讲述 我 如何 这 年轻的 勇士们 人群 超过 他们
[lɑːst] [fɔːl] ,
**last fall ,**
最后的 落下 ,

“我们边走边聊，他告诉我去年秋天那些年轻的勇士们是如何欢呼雀跃地围攻他们的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðɪs] [jɪə(r)] .
**and how they promised to beat them even worse this year .**
和 如何 他们 承诺 到 打 他们 甚至 更糟 这 年 .

他们还扬言今年要打得更惨。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [grɪnd] [æt; ət] [juː 'es]
**And when we got to the camp all the young warriors grinned at us**
和 什么时候 我们 得到 到 这 营 全部 这 年轻的 战士 咧嘴一笑 在 我们
[ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
**and talked a lot among themselves .**
和 谈话 一个 很多 之中 他们自己 .

当我们到达营地时，所有的年轻战士都冲我们咧嘴一笑，彼此交谈甚欢。

[ɛf] [nəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

| Eph | knows | some | of | their | language | and | said | it | was | all | about | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以弗 | 知道 | 一些 | 的 | 他们的 | 语言 | 和 | 说 | 它 | 曾是 | 全部 | 关于 | 我们 | , |

埃弗懂一些他们的语言，他说这一切都与我们有关。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es]

| and | about | the | games | and | how | they | were | going | to | run | away | from | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 这 | 游戏 | 和 | 如何 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 跑步 | 离开 | 从 | 我们 |

[ɪn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [traɪd] . ” [ - ]

| in | everything | we | tried | . | ” | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一切 | 我们 | 尝试 | . | ” | [ | - | ] |

以及关于比赛以及他们如何在我们尝试的一切中击败我们。”[23]

[buːn] [lʊkt] [æt; ət] ['hendəsən] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] , ['grɪmli] .

| Boone | looked | at | Henderson | and | nodded | , | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 看起来 | 在 | 亨德森 | 和 | 点头 | , | 阴沉地 | . |

布恩看了亨德森一眼，神情严肃地点了点头。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] ? ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | Do | you | see | ? | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 看 | ? | ” | 说 | 他 | . |

“你看到了吗？”他说道。

“ [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

| “ | That's | how | it | will | begin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 如何 | 它 | 将要 | 开始 | . |

“事情就是这样开始的。”

[faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ðiːz] [seɪm] [jʌŋ] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz]

| Five | years | from | now | these | same | young | redskins | will | have | a | voice | in | the | councils |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 年 | 从 | 现在 | 这些 | 相同的 | 年轻的 | 红皮队 | 将要 | 有 | 一个 | 嗓音 | 在 | 这 | 议会 |

[ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪb] .

| of | their | tribe | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 部落 | . |

五年后，这些年轻的印第安人将在他们部落的议会中拥有发言权。

[let] [ðem; ðəm] ['kæri] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðəʊz] ['kaunslz] ,

| Let | them | carry | this | feeling | of | being | better | than | us | into | those | councils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他们 | 携带 | 这 | 感觉 | 的 | 存在 | 更好的 | 比 | 我们 | 进入 | 那些 | 议会 | , |

就让他们带着这种高人一等的感觉进入那些委员会吧。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [həʊld][ðem; ðəm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['blʌdi] [wɔː(r)] . ”

| and | nothing | will | hold | them | back | from | a | bloody | war | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 将要 | 抓住 | 他们 | 后退 | 从 | 一个 | 血腥 | 战争 | . | ” |

没有什么能阻止他们发动一场血腥战争。

“ [wel] , [nɑːl] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , “ [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [juːv] [gɒt]

| “ | Well | , | Noll | , | ” | said | Colonel | Henderson | to | his | nephew | , | “ | you | see | what | you've | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 诺尔 | , | ” | 说 | 上校 | 亨德森 | 到 | 他的 | 侄子 | , | “ | 你 | 看 | 什么 | 你已经 | 得到 |

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

| before | you | . |
|---|---|---|
| 前 | 你 | . |

“好了，诺尔，”亨德森上校对他的侄子说，“你看看你面前有什么。”

” [ðə; ði] [təʊn] [wɒz; wəz][hɑːf] ['lɑːfɪŋ] ;

| ” | The | tone | was | half | laughing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 语气 | 曾是 | 一半 | 笑 | ; |

“语气中带着一丝笑意；

[bʌt; bət] [wen] ['ɒlɪvə] ['bɑːkli] [meɪd] [rɪ'plaɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

| but | when | Oliver | Barclay | made | reply | it | was | with | all | the | seriousness | in | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 奥利弗 | 巴克莱 | 制成 | 回复 | 它 | 曾是 | 和 | 全部 | 这 | 严肃 | 在 | 这 | 世界 |

.

:

.

但奥利弗·巴克莱的回答却无比严肃。

" [ɛf] [ænd; ənd][ai] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [rəʊd] [bæk] [həʊm] , " [sed] [hiː; hi] .

| " | Eph | and | I | talked | about | it | as | we | rode | back | home | , | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 以弗 | 和 | 我 | 谈话 | 关于 | 它 | 作为 | 我们 | 骑 | 后退 | 家 | , | " | 说 | 他 | . |

"我和埃弗在回家的路上谈了这件事，"他说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hɑːd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]

| " | And | we | made | up | our | minds | to | give | them | a | hard | fight | for | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们 | 制成 | 向上 | 我们的 | 思想 | 到 | 给 | 他们 | 一个 | 难的 | 斗争 | 为了 | 每个 |

[mætʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

| match | as | it | came | along | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 匹配 | 作为 | 它 | 来了 | 沿着 | . |

"我们下定决心，在每一场比赛中都要全力以赴，与他们拼尽全力。"

[ɛf] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ðæts] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em]['raɪdɪŋ]

| Eph | and | I | are | to | arrange | everything | to | - | day | ; | that's | why | I | am | riding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以弗 | 和 | 我 | 是 | 到 | 安排 | 一切 | 到 | - | 天 | ; | 那就是 | 为什么 | 我 | 是 | 骑术 |

['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] . "

| over | to | see | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 到 | 看 | 他 | . | " |

今天我和以弗要把一切都安排好；所以我才骑马过去看他。

" [wel] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] , " [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ɒn] [ɪf] [ðæts] [ - ]

| " | Well | , | " | said | Colonel | Henderson | , | " | I | suppose | you | may | as | well | go | on | if | that's | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 上校 | 亨德森 | , | " | 我 | 认为 | 你 | 可能 | 作为 | 出色地 | 去 | 在 | 如果 | 那就是 | [ | - | ] |

"好吧，"亨德森上校说，"我想如果那是[24]的话，你最好还是继续下去吧。"

[wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] .

| what | you | are | about | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 你 | 是 | 关于 | . |

你代表什么?

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə][tɔːk] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [buːn] ,

| I | have | some | business | to | talk | over | with | Mr | . | Boone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一些 | 商业 | 到 | 讲话 | 超过 | 和 | 先生 | . | 布恩 | , |

我有些事要和布恩先生商量一下。

[ænd; ənd] [wɪl] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɑːm] [wɪð] [hɪm] .

| and | will | ride | back | to | his | farm | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 骑 | 后退 | 到 | 他的 | 农场 | 和 | 他 | . |

他会和他一起骑马回他的农场。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] ?

| Will | you | be | home | to | - | night | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 是 | 家 | 到 | - | 夜晚 | ? |

你今晚会回家吗?

" [nɑːl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | Noll | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 诺尔 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

诺尔摇了摇头。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

| " | I | don't | think | so | , | " | he | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 思考 | 所以 | , | " | 他 | 回复 | . |

"我不这么认为，"他回答说。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] :
**Then with a laugh :**
然后 和 一个 笑 :

然后他笑着说：

“ [wen] [ai] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['plɒtɪŋ] [wɪð] [ɛf] ['teɪlə(r)] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [aɪl] [get]
**“ When I get down to plotting with Eph Taylor there's no telling when I'll get**
” 什么时候 我 得到 向下 到 绘制 和 以弗 泰勒 有 不 讲述 什么时候 患病的 得到
[θruː] .
**through .**
通过 .

“当我开始和埃夫·泰勒一起策划时，谁也说不准什么时候才能完成。”

” [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [jʌŋ] [hɔːs] [ 'brændiʃ ] [ɪts] [hiːlz] [ɪn]
**” He shook the rein , and the long - legged young horse brandished its heels in**
” 他 摇晃 这 缰绳 , 和 这 长的 - 腿 年轻的 马 挥舞 它是 高跟鞋 在
[məʊst] [ɪg'zjuːbərənt] ['fæʃ(ə)n] .
**most exuberant fashion .**
最多 旺盛 时尚 .

他摇了摇缰绳，那匹长腿小马便欢快地甩动着马蹄。

[ðə; ði] [bɔɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [men] .
**The boy waved his hand to the two men .**
这 男生 挥手 他的 手 到 这 二 男人 .

男孩向两个男人挥了挥手。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“ Good - bye , ” said he .**
“ 好的 - 再见 , ” 说 他 .

“再见，”他说。

[ðen] [tuː; tə] [buːn] , “ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪmz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['mɪstə(r)] . [buːn] ? ”
**Then to Boone , “ Going to be at the games to - morrow , Mr . Boone ? ”**
然后 到 布恩 , “ 去 到 是 在 这 游戏 到 - 明天 , 先生 . 布恩 ? ”

然后他问布恩：“布恩先生，您明天会来看比赛吗？”

“ ['meɪbi] , ” [sed] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] .
**“ Maybe , ” said the backwoodsman .**
“ 或许 , ” 说 这 乡下人 .

“也许吧，”那位乡下人说道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [sə'dʒestid] [nɑːl] .
**“ Come along , ” suggested Noll .**
“ 来 沿着 , ” 建议 诺尔 .

“一起来吧，”诺尔建议道。

“ ['meɪbi] - ['hæpən] ['ðætl] [pliːz] [juː; jʊ] .
**“ Maybe something'll happen that'll please you .**
“ 或许 - 发生 那将 请 你 .

“也许会发生一些让你高兴的事。”

” [buːn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [strɒŋ] [jʌŋ] ['fɪgə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəri] [hɔːs] [səʊ] ['iːzəli] , [ðə; ði] [klɪə(r)]
**” Boone looked at the strong young figure sitting the fiery horse so easily , the clear**
” 布恩 看起来 在 这 强的 年轻的 数字 坐着 这 火热 马 所以 容易地 , 这 清除
[aɪz] ,
**eyes ,**
眼睛 ,

布恩看着那个轻松地骑在烈马上的健壮年轻人，他那双清澈的眼睛……

[ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [smaɪl] .
**the confident smile .**
这 自信的 微笑 .

自信的笑容。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɒnzd] [feɪs] ['rɪŋkld] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] . [ - ]
**And** **his** **bronzed** **face** **wrinkled** **in** **a** **laugh** **of** **pleasure** **.** **[** **25** **]**
和 他的 古铜色 脸 皱 在 一个 笑 的 乐趣 . [ - ]

他古铜色的脸上露出了愉悦的笑声，脸上也起了皱纹。[25]

“ [wel] , [nɑːl] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪl] [gəʊ] .
**“** **Well** **,** **Noll** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **I'll** **go** **.**
“ 出色地 , 诺尔 , ” 说 他 , “ 患病的 去 .

“好吧，诺尔，”他说，“我去。”

[bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] [ðɪs] : [aɪl] [ɪk'spekt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] . ”
**But** **mind** **you** **this** **:** **I'll** **expect** **something** **more** **than** **I** **saw** **a** **year** **ago** **.** **”**
但 头脑 你 这 : 患病的 预计 某物 更多的 比 我 锯 一个 年 前 . ”

但请记住：我期待看到的会比一年前更多。

“ [aɪ][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , ['enihaʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
**“** **I** **can** **promise** **you** **that** **,** **anyhow** **,** **”** **said** **the** **boy** **.**
“ 我 能 承诺 你 那 , 无论如何 , ” 说 这 男生 .

“至少我可以向你保证这一点，”男孩说道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðɛəl] [biː; bi][mɔː(r)] .
**“** **And** **maybe** **there'll** **be** **more** **.**
“ 和 或许 将会 是 更多的 .

“或许还会有更多。”

[gʊd] - [baɪ] .
**Good** **-** **bye** **.**
好的 - 再见 .

再见。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊd] ['fɔːwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [treɪl] ,
**”** **And** **with** **that** **he** **rode** **forward** **along** **the** **river** **trail** **,**
” 和 和 那 他 骑 向前 沿着 这 河 踪迹 ,

“说完，他便沿着河边小路继续前行。”

[waɪl] ['dænjəl] [buːn] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [hedz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt]
**while** **Daniel** **Boone** **and** **Colonel** **Henderson** **turned** **their** **horses** **'** **heads** **in** **the** **opposite**
尽管 丹尼尔 布恩 和 上校 亨德森 转向 他们的 马匹 - 头部 在 这 对面的
[də'rekʃ(ə)n] .
**direction** **.**
方向 .

而丹尼尔·布恩和亨德森上校则将马头转向了相反的方向。

[ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [nɑːl] [ˌəʊvə'tʊk] [greɪ] ['lɪzəd] ['plɒdɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ]
**A** **mile** **further** **on** **Noll** **overtook** **Gray** **Lizard** **plodding** **on** **with** **the** **help** **of** **his** **long**
一个 英里 更远 在 诺尔 超越 灰色的 蜥蜴 缓慢地 在 和 这 帮助 的 他的 长的
[stɑːf] .
**staff** **.**
职员 .

再往前走一英里，诺尔就追上了灰蜥蜴，灰蜥蜴拄着长杖艰难地向前走着。

[ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] [geɪv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [glɑːns] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ;
**The** **magician** **gave** **the** **boy** **a** **sidelong** **glance** **as** **he** **passed** **;**
这 魔术师 给予 这 男生 一个 横 瞥一眼 作为 他 通过了 ;

魔术师经过男孩身边时，斜眼看了他一眼；

[bʌt; bət] [nɑːl] [dɪd] [nɒt] [tʃek] [ðə; ðɪ] [ləʊp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
**but** **Noll** **did** **not** **check** **the** **lope** **of** **his** **horse** **,**
但 诺尔 做过 不是 查看 这 洛珀 的 他的 马 ,

但诺尔并没有检查他马的步态。

['pʊʃɪŋ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [treɪl] [brɑːntʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

| pushing | on | until | he | reached | a | place | where | a | second | trail | branched | away | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 在 | 直到 | 他 | 达到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 一个 | 第二 | 踪迹 | 分支 | 离开 | 从 |

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| the | river | , |
|---|---|---|
| 这 | 河 | , |

他继续前行，直到到达一条从河边岔出的第二条小路所在的地方。

['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['fɒrɪst] [triːz] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['bɪləʊɪŋ] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]

| winding | among | the | huge | forest | trees | and | losing | itself | in | the | billowing | ocean | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绕线 | 之中 | 这 | 巨大的 | 森林 | 树木 | 和 | 输 | 本身 | 在 | 这 | 翻滚 | 海洋 | 的 |

['fəʊliɪdʒ] .

| foliage | . |
|---|---|
| 叶子 | . |

蜿蜒穿梭于参天大树之间，消失在波涛汹涌的树叶海洋中。

[hiː; hi] [strʌk] ['ɪntuː] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] ['raɪdɪŋ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] -

| He | struck | into | this | , | and | after | an | hour's | riding | came | in | sight | of | a | well | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 击 | 进入 | 这 | , | 和 | 后 | 一个 | 小时 | 骑术 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 一个 | 出色地 | - |

[bɪlt] [lɒg] [haʊs] ,

| built | log | house | , |
|---|---|---|---|
| 建造 | 日志 | 房子 | , |

他朝着这个方向前进，骑行了一个小时后，看到了一座结构坚固的木屋。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [brɔːd] ['fiːldz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɒps] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] ['hɑːvistid] . [ -

| surrounded | by | broad | fields | , | from | which | the | crops | had | lately | been | harvested | . | [ | 26 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包围 | 经过 | 广阔 | 字段 | , | 从 | 哪个 | 这 | 农作物 | 有 | 最近 | 到过 | 收获 | . | [ | - |

]

| ] |
|---|
| ] |

周围是广阔的田野，田野里的庄稼最近刚刚收割过。[26]

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][sæt][ə; eɪ] [tɔːl] , [læŋk] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːt] ,

| Before | the | cabin | door | sat | a | tall | , | lank | boy | in | a | hunting | shirt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 舱 | 门 | 卫星 | 一个 | 高的 | , | 空白 | 男生 | 在 | 一个 | 打猎 | 衬衫 | , |

小屋门前坐着一个身材高瘦的男孩，穿着猎装。

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [flɪnt] - [lɒkt] ['raɪf(ə)l] .

| busily | engaged | in | cleaning | a | long | flint | - | locked | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忙碌地 | 已订婚的 | 在 | 打扫 | 一个 | 长的 | 燧石 | - | 已锁定 | 步枪 | . |

他正忙着清理一支长长的燧发枪。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] [huːf] - [biːts] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

| At | the | sound | of | the | rapid | hoof | - | beats | he | looked | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 迅速的 | 蹄 | - | 节拍 | 他 | 看起来 | 向上 | . |

听到急促的蹄声，他抬起头来。

['rekəgnaɪzɪŋ] ['ɒlɪvə] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] , [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]

| Recognizing | Oliver | , | who | was | still | some | distance | off | , | he | waved | his | hand | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 识别 | 奥利弗 | , | WHO | 曾是 | 仍然 | 一些 | 距离 | 离开 | , | 他 | 挥手 | 他的 | 手 | 在 |

['griːtɪŋ] ;

| greeting | ; |
|---|---|
| 问候 | ; |

他认出了还有一段距离的奥利弗，挥手打招呼；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] .

| then | he | turned | his | head | and | spoke | to | some | one | within | the | cabin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 他的 | 头 | 和 | 辐 | 到 | 一些 | 一 | 之内 | 这 | 舱 | . |

然后他转过头，和船舱里的人说了些什么。

['drɔːɪŋ] [reɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [jʌŋ] ['bɑːkli] [θruː] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

| **Drawing** | **rein** | **before** | **the** | **door** | **,** | **young** | **Barclay** | **threw** | **himself** | **from** | **the** | **saddle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 缰绳 | 前 | 这 | 门 | , | 年轻的 | 巴克莱 | 扔 | 他自己 | 从 | 这 | 鞍 | . |

年轻的巴克莱在门口拉起缰绳，从马鞍上跳了下来。

" [wel] , [ɛf] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊst] ,

| **" Well** | **,** | **Eph** | **,** | **"** | **said** | **he** | **,** | **as** | **he** | **tied** | **his** | **mount** | **to** | **a** | **post** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 出色地 | , | 以弗 | , | " | 说 | 他 | , | 作为 | 他 | 系 | 他的 | 山 | 到 | 一个 | 邮政 | , |

"好了，以弗，"他一边说着，一边把坐骑拴在柱子上。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɔːl] [bʌt; bət] [geɪv] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

| **" I** | **suppose** | **you** | **all** | **but** | **gave** | **up** | **hope** | **of** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 我 | 认为 | 你 | 全部 | 但 | 给予 | 向上 | 希望 | 的 | 我 | . |

我想你们大概都对我彻底失望了吧。

" [ɛf] ['teɪlə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [drəʊl] ['lʊkɪŋ] [feɪs] ,

| **" Eph** | **Taylor** | **had** | **a** | **long** | **,** | **droll** | **looking** | **face** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 以弗 | 泰勒 | 有 | 一个 | 长的 | , | 滑稽 | 寻找 | 脸 | , |

"埃夫·泰勒长着一张又长又滑稽的脸，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

| **and** | **as** | **he** | **shook** | **his** | **head** | **he** | **twisted** | **his** | **countenance** | **into** | **an** | **expression** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 摇晃 | 他的 | 头 | 他 | 扭曲 | 他的 | 面容 | 进入 | 一个 | 表达 |

[ɒv; əv] ['kɒmɪk] [dɪ'naɪəl] .

| **of** | **comic** | **denial** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 漫画 | 拒绝 | . |

他摇了摇头，脸上露出滑稽的否认表情。

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

| **" No** | **,** | **"** | **said** | **he** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " 不 | , | " | 说 | 他 | . |

"不，"他说。

" [aɪ] [ 'rekən ] [jʊd] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [suːn] .

| **" I** | **reckoned** | **you'd** | **be** | **along** | **some** | **time** | **soon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 我 | 估计 | 你会 | 是 | 沿着 | 一些 | 时间 | 很快 | . |

"我就知道你很快就会来了。"

[ðɪs] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊəz] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [baɪ] .

| **This** | **thing** | **of** | **ours** | **was** | **too** | **important** | **to** | **let** | **go** | **by** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 的 | 我们的 | 曾是 | 也 | 重要的 | 到 | 让 | 去 | 经过 | . |

这件事对我们来说太重要了，我们不能放手。

" [hiː; hi] [ræmd] [ə; eɪ] [griːzd] [klɒθ] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,

| **" He** | **rammed** | **a** | **greased** | **cloth** | **down** | **the** | **barrel** | **of** | **the** | **rifle** | **,** | **and** | **twisting** | **it** | **about** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 他 | 撞倒 | 一个 | 涂油 | 布 | 向下 | 这 | 桶 | 的 | 这 | 步枪 | , | 和 | 扭曲 | 它 | 关于 | , |

"他把一块涂满油脂的布塞进步枪枪管里，然后扭动着，

[wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔː(r)] . [ - ]

| **withdrew** | **it** | **once** | **more** | **.** | **[** | **27** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 退出 | 它 | 一次 | 更多的 | . | [ | - | ] |

再次撤回。[27]

" [aɪ] [sɔː] ['sændi] , " ['ædɪd] [hiː; hi] .

| **" I** | **saw** | **Sandy** | **,** | **"** | **added** | **he** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 我 | 锯 | 沙 | , | " | 额外 | 他 | . |

"我见过桑迪，"他补充道。

[æt; ət] [ðɪs] [nɑːl] ['bɑːkli] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['iːgənəs] .

| At | this | Noll | Barclay | was | all | eagerness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 诺尔 | 巴克莱 | 曾是 | 全部 | 渴望 | . |

对此，诺尔·巴克莱充满了热情。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] .

| “ | Did | you | ! | ” | exclaimed | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做过 | 你 | ! | ” | 惊呼 | 他 | . |

“你真的这么做了！”他惊呼道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? ”

| “ | And | what | did | he | say | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 什么 | 做过 | 他 | 说 | ? | ” |

他说了什么?

“ [səˈpəʊz] [aɪ] [let] [hɪm] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] , ” [sed] [ɛf] ,

| “ | Suppose | I | let | him | speak | for | himself | , | ” | said | Eph | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 认为 | 我 | 让 | 他 | 说话 | 为了 | 他自己 | , | ” | 说 | 以弗 | , |

“假设我让他自己发言，”以弗说道，

[wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kɒmɪk(ə)l] [twɪst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [feɪs] .

| with | the | same | comical | twist | to | his | long | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 滑稽 | 捻 | 到 | 他的 | 长的 | 脸 | . |

他那张长脸上带着同样的滑稽表情。

“ [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

| “ | He | came | over | this | afternoon | to | talk | things | over | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 来了 | 超过 | 这 | 下午 | 到 | 讲话 | 事物 | 超过 | 和 | 我们 | . |

“他今天下午过来和我们谈了谈。”

[həʊ] ! ['sændi] !

| Ho | ! | Sandy | ! |
|---|---|---|---|
| 何 | ! | 沙 | ! |

嚯！桑迪！

[kæn; kən] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ?

| Can | you | come | here | for | a | little | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 来 | 这里 | 为了 | 一个 | 小的 | ? |

你能过来一下吗?

” [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [təʊ] - [heəd] [juːθ] [əˈpɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] ;

| ” | A | short | , | tow | - | haired | youth | appeared | at | the | door | of | the | cabin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 短的 | , | 拖 | - | 头发 | 青年 | 出现 | 在 | 这 | 门 | 的 | 这 | 舱 | ; |

“一个身材矮小、头发呈棕色的年轻人出现在小屋门口；

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bræd] - [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| he | carried | a | halter | in | one | hand | and | a | brad | - | awl | in | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 一个 | 缰绳 | 在 | 一 | 手 | 和 | 一个 | 布拉德 | - | 锥子 | 在 | 这 | 其他 | . |

他一手拿着缰绳，一手拿着锥子。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] ['ɒlɪvə] [gʊd] - .

| He | nodded | to | Oliver | good | - | humoredly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 点头 | 到 | 奥利弗 | 好的 | - | 幽默地 | . |

他友好地向奥利弗点了点头。

“ [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | Glad | to | see | you | again | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 高兴的 | 到 | 看 | 你 | 再次 | , | ” | 说 | 他 | . |

“很高兴再次见到你，”他说。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

| “ | How | are | you | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 是 | 你 | ? |

“你好吗?

" [hɪz; ɪz]['æksent][wɒz; wəz] ['brɔːdli] [skɒtʃ] ,
" His accent was broadly Scotch ,
" 他的 口音 曾是 总体而言 苏格兰威士忌 ,

他的口音明显是苏格兰口音。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][raʊnd] - ['bɒdid] ['hɑːtinəs] [tuː; tə][hɪm] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns][ɪn'spaɪəd]
and there was a round - bodied heartiness to him which at once inspired
和 那里 曾是 一个 圆形的 - 有形的 热情 到 他 哪个 在 一次 灵感
[gʊd] [wɪl] .
good will .
好的 将要 .

他浑身上下散发着一种圆润而热情的气息，立刻赢得了人们的好感。

" [aɪm][ɪn] [raɪt] [gʊd] [helθ] , " [sed] ['ɒlɪvə] .
" I'm in right good health , " said Oliver .
" 我是 在 正确的 好的 健康 , " 说 奥利弗 .

"我的身体非常健康，"奥利弗说。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['sændi] .
" And I'm glad enough to see you , Sandy .
" 和 我是 高兴的 足够的 到 看 你 , 沙 .

"我很高兴见到你，桑迪。"

" ['sændi] ['kæmb(ə)l] [lɑːft] .
" Sandy Campbell laughed .
" 沙 坎贝尔 笑了 .

桑迪·坎贝尔笑了。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][stræp][ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] [freɪm] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃəd]
He placed a strap of the halter against the door frame and punctured
他 放置 一个 带子 的 这 缰绳 反对 这 门 框架 和 刺破
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl] . [ - ]
it with the awl . [ 28 ]
它 和 这 锥子 . [ - ]

他将缰绳的一根带子抵在门框上，用锥子刺穿了它。[28]

" [aɪ][wɒz; wəz] ['maɪti] ['teɪkən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)n] , " ['steɪtɪd] [hiː; hi] .
" I was mighty taken with your notion , " stated he .
" 我 曾是 强大的 已采取 和 你的 概念 , " 声明 他 .

"我非常欣赏你的想法，"他说道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɒt] [dʌn] [wɪð] [maɪ] [wɜːk] , [aɪ] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" And when I got done with my work , I rode over to hear more about it .
" 和 什么时候 我 得到 完毕 和 我的 工作 , 我 骑 超过 到 听到 更多的 关于 它 .

"我完成工作后，就开车过去了解更多情况。"

" ['ɒlɪvə] ['bɑːkli] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rʌf] ['set(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['kɒtnwʊd] ;
" Oliver Barclay sat down upon a rough settle which stood beneath a cottonwood ;
" 奥利弗 巴克莱 卫星 向下 之上 一个 粗糙的 定居 哪个 站立 下面 一个 棉白杨 ;

奥利弗·巴克莱坐在一棵白杨树下的一张简陋长凳上；

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [bɔɪz] [wɪð] ['ɜːnɪst] [aɪz] .
he looked at the other two boys with earnest eyes .
他 看起来 在 这 其他 二 男孩们 和 认真 眼睛 .

他用认真的眼神看着另外两个男孩。

" [wɒt] [wiː; wi] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ['jestədeɪ] , [ɛf] , " [sed] [hiː; hi] ,
" What we talked over yesterday , Eph , " said he ,
" 什么 我们 谈话 超过 昨天 , 以弗 , " 说 他 ,

"我们昨天谈的那些事，埃弗，"他说，

“ [siːmd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ðə; ði][best]
**“ seemed good reason enough for us to make an attempt to get the best**
” 似乎 好的 原因 足够的 为了 我们 到 制作 一个 试图 到 得到 这 最好的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] .
**of the Cherokees .**
的 这 切罗基人 .

“这似乎足以成为我们尝试从切罗基人那里获得最大利益的理由。”

---

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [pʊts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] .
**But what I heard this afternoon puts a different face on it altogether .**
但 什么 我 听到 这 下午 放置 一个 不同的 脸 在 它 共 .

但我今天下午听到的消息却完全是另一种情况。

---

” [ɛf] ['teɪlə(r)] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] [sə'praɪz] .
**” Eph Taylor looked up from his rifle in surprise .**
” 以弗 泰勒 看起来 向上 从 他的 步枪 在 惊喜 .

埃夫·泰勒惊讶地从步枪前抬起头来。

---

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ! ” [sed] [hiː; hi] .
**“ You don't mean to say that you have changed your mind ! ” said he .**
“ 你 不 意思是 到 说 那 你 有 已更改 你的 头脑 ! ” 说 他 .

“你不会是说你改变主意了吧！”他说道。

---

['ɒlɪvə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**Oliver shook his head .**
奥利弗 摇晃 他的 头 .

奥利弗摇了摇头。

---

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .
**“ Not a bit of it , ” answered he .**
“ 不是 一个 少量 的 它 , ” 回答 他 .

“一点儿也没有，”他回答道。

---

“ [ɪn'diːd] , [aɪm]['fɜːmə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['evə(r)] .
**“ Indeed , I'm firmer about it than ever .**
“ 的确 , 我是 更坚固 关于 它 比 曾经 .

“的确，我对此事的态度比以往任何时候都更加坚定。”

---

[bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌst] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [best] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [woʊnt][duː; də] [naʊ] ; [wiː; wi]
**But to just make an attempt to best the Indians won't do now ; we**
但 到 只是 制作 一个 试图 到 最好的 这 印度人 惯于 做 现在 ; 我们
[mʌst; məst] [biːt] [ðem; ðəm] !
**must beat them !**
必须 打 他们 !

但现在仅仅尝试战胜印第安人队是不够的；我们必须击败他们！

---

” [bəuθ] [ɛf] [ænd; ənd] ['sændi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] . [ - ]
**” Both Eph and Sandy looked at him inquiringly . [ 29 ]**
” 两个都 以弗 和 沙 看起来 在 他 询问地 . [ - ]

“埃弗和桑迪都疑惑地看着他。[29]

---

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['sændi] ['kæmb(ə)l] .
**“ You say you heard something , ” said Sandy Campbell .**
“ 你 说 你 听到 某物 , ” 说 沙 坎贝尔 .

“你说你听到了什么，”桑迪·坎贝尔说道。

---

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
**“ What was it ? ”**
“ 什么 曾是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [æz; əz][ai] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , ” [sed] [nɑ:l] , “ [wi:; wi] [met] ['mɪstə(r)] . [bu:n] .

| | | |

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] - [ɪm] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ]

| To | - | morrow | we | must | take | ' | em | in | hand | and | give | them | a | good | thrashing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 明天 | 我们 | 必须 | 拿 | - | 呃 | 在 | 手 | 和 | 给 | 他们 | 一个 | 好的 | 猛烈抽打 |

— [ə; eɪ]['regjələ(r)] [gʊd] [wʌn] [ðæt] [ðel] [nɒt] [fə'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . ” [ - ]

| — | a | regular | good | one | that | they'll | not | forget | in | a | hurry | . | ” | [ | 30 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | 常规的 | 好的 | 一 | 那 | 他们会 | 不是 | 忘记 | 在 | 一个 | 匆忙 | . | ” | [ | - | ] |

明天我们必须抓住他们，好好教训他们一顿——好好教训他们一顿，让他们永远记住这一顿教训。”[30]

“ [aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [grɪnd] ['sændi] .

| “ | I'm | all | ready | for | my | part | of | it | , | ” | grinned | Sandy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 全部 | 准备好 | 为了 | 我的 | 部分 | 的 | 它 | , | ” | 咧嘴一笑 | 沙 | . |

“我已经准备好承担我的那部分了，”桑迪咧嘴一笑。

“ [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [-] ['fɪnɪʃt] .

| “ | Or | , | at | least | I | will | be | as | soon | as | this | halter's | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或者 | , | 在 | 至少 | 我 | 将要 | 是 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 霍尔特的 | 完成的 | . |

“或者说，至少等这副缰绳做好之后我就会这么做了。”

[ðæt] [əʊld]['səʊldʒə(r)] [hɔːs] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪf] [id] [biːn]

| That | old | Soldier | horse | couldn't | have | been | better | for | the | work | if | he'd | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 老的 | 士兵 | 马 | 不能 | 有 | 到过 | 更好的 | 为了 | 这 | 工作 | 如果 | 他会 | 到过 |

[pɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

| picked | out | of | a | hundred | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 出去 | 的 | 一个 | 百 | . |

那匹老兵马简直是百匹马中挑出来的，再也不可能比它更适合这项工作了。

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [bæk] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ][flɔː(r)] ; [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɔːl]

| He's | got | a | back | as | wide | as | a | floor | ; | and | I've | been | practicing | with | him | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 得到 | 一个 | 后退 | 作为 | 宽的 | 作为 | 一个 | 地面 | ; | 和 | 我已经 | 到过 | 练习 | 和 | 他 | 全部 |

['sʌmə(r)] ,

| summer | , |
|---|---|
| 夏天 | , |

他的背像地板一样宽；整个夏天我都在和他一起练习。

['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd][hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

| never | thinking | I'd | have | any | use | for | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 思维 | ID | 有 | 任何 | 使用 | 为了 | 它 | . | ” |

我从没想过自己会用得上它。

“ [ɪts] ['lʌki] [juː; jʊ][dɪd] , ” [spəʊk] [ɛf] .

| “ | It's | lucky | you | did | , | ” | spoke | Eph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 幸运的 | 你 | 做过 | , | ” | 辐 | 以弗 | . |

“幸好你这么做了，”埃弗说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] - [meɪk] [ðə; ði] [ˌ'ɛdskɪnz] ['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] .

| “ | And | I | reckon | the | things | you | do'll | make | the | redskins | open | their | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 估计 | 这 | 事物 | 你 | - | 制作 | 这 | 红皮队 | 打开 | 他们的 | 眼睛 | . |

“而且我认为你所做的事会让红皮们睁开眼睛。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɔndld] [ðə; ði] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] ['lʌvɪŋli] , “ [aɪ][gɒt][əʊld][dʒə'ruːʃə]

| As | for | me | , | ” | and | he | fondled | the | long | rifle | lovingly | , | “ | I | got | old | Jerusha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 我 | , | ” | 和 | 他 | 抚摸 | 这 | 长的 | 步枪 | 深情地 | , | “ | 我 | 得到 | 老的 | 杰鲁莎 |

[hɪə(r)] ;

| here | ; |
|---|---|
| 这里 | ; |

至于我，”他爱抚地抚摸着那支长步枪，“我这里有老杰鲁莎；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [tɔ:k] [ai] [ə'laʊ] [ðeə(r)] [woʊnt] [bi:; bi] ['meni] [ʃɔ:'ni:] ['ðætl] [ju:z]

| and | when | she | begins | to | talk | I | allow | there | won't | be | many | Shawnees | that'll | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 开始 | 到 | 讲话 | 我 | 允许 | 那里 | 惯于 | 是 | 许多 | 肖尼斯 | 那将 | 使用 |

['betə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

| better | language | . |
|---|---|---|
| 更好的 | 语言 | . |

当她开始说话时，我敢肯定，肖尼族人中很少有人能说出比她更恰当的语言。

〃 ['ɒlɪvə] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

| 〃 | Oliver | smiled | and | nodded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 奥利弗 | 微笑 | 和 | 点头 | . |

奥利弗笑了笑，点了点头。

[tu:; tə] ['strendʒər] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['bəʊstfl] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [jʌŋ]

| To | strangers | there | would | have | been | a | boastful | note | in | the | words | of | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 陌生人 | 那里 | 会 | 有 | 到过 | 一个 | 自夸 | 笔记 | 在 | 这 | 字 | 的 | 年轻的 |

['teɪlə(r)] ;

| Taylor | ; |
|---|---|
| 泰勒 | ; |

在陌生人听来，年轻的泰勒的话语中会带有一种自夸的意味；

[bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [nju:] [hɪm] .

| but | not | to | those | who | knew | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 到 | 那些 | WHO | 知道 | 他 | . |

但认识他的人却不这么认为。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ʃɒt] [æt; ət] [ɔ:l] ['dɪstənsɪz] ,

| The | boy | was | a | wonderful | shot | at | all | distances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 射击 | 在 | 全部 | 距离 | , |

这男孩无论远近枪法都非常精准。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['nevə(r)] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['pɜ:sən(ə)l] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

| but | it | never | occurred | to | him | to | take | any | personal | credit | for | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 绝不 | 发生 | 到 | 他 | 到 | 拿 | 任何 | 个人的 | 信用 | 为了 | 这 | . |

但他从未想过要为此邀功。

['ɒdli] [ɪ'nʌf] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

| Oddly | enough | he | gave | it | all | to | his | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪 | 足够的 | 他 | 给予 | 它 | 全部 | 到 | 他的 | 步枪 | . |

奇怪的是，他把所有的精力都投入到了他的步枪上。

“ ['nəʊbədi] [wɪð] [hɑ:f] [æn; ən] [aɪ] [kʊd; kəd] [mɪs] [ - ]

| “ | Nobody | with | half | an | eye | could | miss | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 无人 | 和 | 一半 | 一个 | 眼睛 | 可以 | 错过 | [ | - | ] |

“任何稍有眼力的人都不会错过[31]

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , 〃 [id] ['fri:kwəntli] [dɪ'kleə(r)] .

| with | her | , | 〃 | he'd | frequently | declare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | , | 〃 | 他会 | 频繁地 | 宣布 | . |

“和她在一起，”他经常这样宣称。

“ [ʃi:z] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əʊld] ['ʃu:tɪŋ] ['aɪən] ['evə(r)] [meɪd] .

| “ | She's | the | greatest | old | shooting | iron | ever | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 她是 | 这 | 最 | 老的 | 射击 | 铁 | 曾经 | 制成 | . |

“她是有史以来最伟大的老式猎枪。”

〃 ['ɒlɪvə] [sæt] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [æt; ət] - [feɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pi:s] ,

| 〃 | Oliver | sat | smiling | and | nodding | at | Eph's | faith | in | his | piece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 奥利弗 | 卫星 | 微笑 | 和 | 点头 | 在 | - | 信仰 | 在 | 他的 | 片 | , |

奥利弗面带微笑，不时点头，对埃弗对他的作品的信任表示赞赏。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][səʊ][hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [jʌŋ]

| and | while | he | did | so | his | eyes | went | to | the | spot | where | the | long | - | legged | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他 | 做过 | 所以 | 他的 | 眼睛 | 去 | 到 | 这 | 点 | 在哪里 | 这 | 长的 | - | 腿 | 年轻的 |

[hɔːs] [wɒz; wəz][taɪd] .

| horse | was | tied | . |
|---|---|---|---|
| 马 | 曾是 | 系 | . |

这时，他的目光落在了那匹长腿小马被拴着的地方。

['sændi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [lʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glɑːns] ['ɔːlsəʊ] [went] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

| Sandy | noticed | the | look | and | his | glance | also | went | in | the | same | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沙 | 注意到 | 这 | 看 | 和 | 他的 | 瞥一眼 | 还 | 去 | 在 | 这 | 相同的 | 方向 | . |

桑迪注意到了那一眼，他的目光也转向了那个方向。

“ [ðə; ði] [hɔːk] [wɪl] [duː; də][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['ekspɜːt]['dʒʌdʒmənt] .

| “ | The | Hawk | will | do | his | share | , | ” | said | he | with | an | air | of | expert | judgment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 鹰 | 将要 | 做 | 他的 | 分享 | , | ” | 说 | 他 | 和 | 一个 | 空气 | 的 | 专家 | 判断 | . |

“鹰队会尽自己的一份力，”他带着专家的口吻说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [spiːd] [ænd; ənd] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs] [hiːl] [breɪk] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]

| “ | He | has | speed | and | bottom | and | in | a | long | race | he'll | break | the | hearts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 有 | 速度 | 和 | 底部 | 和 | 在 | 一个 | 长的 | 种族 | 地狱 | 休息 | 这 | 心 | 的 |

[ðəʊz] ['ɪndiən] [nægz] . ”

| those | Indian | nags | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 那些 | 印度 | 唠叨 | . | ” |

“他速度快、耐力好，在长距离比赛中，他会把那些印度马甩得远远的。”

“ [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] - [breɪk] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['ðætl] [rʌn] [ə'genst] [hɪm] ,

| “ | Just | like | his | master'll | break | the | hearts | of | the | Shawnees | that'll | run | against | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 喜欢 | 他的 | - | 休息 | 这 | 心 | 的 | 这 | 肖尼斯 | 那将 | 跑步 | 反对 | 他 | , |

“就像他的主人会伤透那些与他作对的肖尼族人的心一样，

” [spəʊk] [ɛf] ['teɪlə(r)] , [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .

| ” | spoke | Eph | Taylor | , | with | confidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 辐 | 以弗 | 泰勒 | , | 和 | 信心 | . |

“埃夫·泰勒自信地说道。”

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['ɒlɪvə] ;

| “ | I'm | not | so | sure | of | that | , | ” | said | Oliver | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 不是 | 所以 | 当然 | 的 | 那 | , | ” | 说 | 奥利弗 | ; |

“我对此不太确定，”奥利弗说；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]

| and | as | he | spoke | a | sound | from | across | the | fields | toward | the | line | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 辐 | 一个 | 声音 | 从 | 穿过 | 这 | 字段 | 朝向 | 这 | 线 | 的 |

['fɒrɪst] [tʊk] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

| forest | took | their | attention | . |
|---|---|---|---|---|
| 森林 | 采取 | 他们的 | 注意力 | . |

他说话间，田野对面、森林边缘传来一阵声音，引起了他们的注意。

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn] [ glɑːns, glæns ][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪð] [brɒnz] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [huː]

| The | sinking | sun | glanced | from | the | lithe | bronze | body | of | a | young | Indian | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下沉 | 太阳 | 瞥了一眼 | 从 | 这 | 轻盈 | 青铜 | 身体 | 的 | 一个 | 年轻的 | 印度 | WHO |

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] [ləʊ] ,

| was | running | swiftly | and | low | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 跑步 | 迅速地 | 和 | 低的 | , |

落日余晖掠过一位正快速低身奔跑的年轻印第安人健美的古铜色身躯。

[laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] .

| like | a | hound | . |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 猎犬 | . |

像猎犬一样。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['feləʊ] [aɪm][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'genst] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **There's** | **the** | **fellow** | **I'm** | **to** | **fight** | **it** | **out** | **against** | **,** | **”** | **added** | **the** | **white** | **boy** | **.** |
| ” | 有 | 这 | 同伴 | 我是 | 到 | 斗争 | 它 | 出去 | 反对 | , | ” | 额外 | 这 | 白色的 | 男生 | . |

“这就是我要与之决斗的对手，”白人男孩补充道。

“ [ænd; ənd] [ - ]

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| “ | **And** | **[** | **32** | **]** |
| ” | 和 | [ | - | ] |

“和[32]

['eni] [wʌn] [huː] ['kɒmz] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] [wɪl] [hæv; həv] [spiːd] , [ɪn'diːd] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **any** | **one** | **who** | **comes** | **in** | **ahead** | **of** | **him** | **will** | **have** | **speed** | **,** | **indeed** | **.** |
| 任何 | 一 | WHO | 来 | 在 | 前方 | 的 | 他 | 将要 | 有 | 速度 | , | 的确 | . |

任何排在他前面的人速度肯定很快。

” [ɛf] ['teɪlə(r)] [n'ɒdɪd] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **”** | **Eph** | **Taylor** | **nodded** | **.** |
| ” | 以弗 | 泰勒 | 点头 | . |

埃夫·泰勒点了点头。

“ [hiːz] [gʊd] , ” [əd'mɪtɪd] [hiː; hi] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **He's** | **good** | **,** | **”** | **admitted** | **he** | **.** |
| ” | 他是 | 好的 | , | ” | 承认 | 他 | . |

“他很优秀，”他承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kaʊnt] [ɒn] [hɪm] , ['ɪndʒən] [laɪk] , ['əʊnli][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [legz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **But** | **I** | **count** | **on** | **him** | **,** | **Injun** | **like** | **,** | **only** | **to** | **use** | **his** | **legs** | **in** | **the** | **race** | **.** |
| ” | 但 | 我 | 数数 | 在 | 他 | , | 印第安人 | 喜欢 | , | 仅有的 | 到 | 使用 | 他的 | 腿 | 在 | 这 | 种族 | . |

“但我指望他像印第安人一样，只在比赛中用腿跑。”

[tuː; tə] [biːt] [hɪm] , [ɔːl] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [hed] [æz; əz] [wel] . ” [ - ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **To** | **beat** | **him** | **,** | **all** | **you've** | **got** | **to** | **do** | **is** | **to** | **use** | **your** | **head** | **as** | **well** | **.** | **”** | **[** | **33** | **]** |
| 到 | 打 | 他 | , | 全部 | 你已经 | 得到 | 到 | 做 | 是 | 到 | 使用 | 你的 | 头 | 作为 | 出色地 | . | ” | [ | - | ] |

要打败他，你只需要动动脑筋就行了。”[33]

['tʃæptə(r)] [θriː]

| | |
|---|---|
| **CHAPTER** | **III** |
| 章 | 三、 |

第三章

['dænjəl] [buːn] , ['mɑːksmən]

| | | | |
|---|---|---|---|
| **DANIEL** | **BOONE** | **,** | **MARKSMAN** |
| 丹尼尔 | 布恩 | , | 神射手 |

丹尼尔·布恩，神枪手

['maʊntɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [beɪ] [hɔːs] , ['dænjəl] [buːn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [rəʊd] [tə'wɔːd]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Mounted** | **upon** | **his** | **powerful** | **bay** | **horse** | **,** | **Daniel** | **Boone** | **the** | **following** | **day** | **rode** | **toward** |
| 安装 | 之上 | 他的 | 强大的 | 湾 | 马 | , | 丹尼尔 | 布恩 | 这 | 下列的 | 天 | 骑 | 朝向 |

['hoʊlmənz] [fɔːd] .

| | | |
|---|---|---|
| **Holman's** | **Ford** | **.** |
| 霍尔曼的 | 福特 | . |

第二天，丹尼尔·布恩骑着他那匹强壮的枣红色骏马，向霍尔曼渡口进发。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm]['hɪlzˌbɜːroʊ] ,

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **point** | **was** | **some** | **eight** | **miles** | **from** | **Hillsboro** | **,** |
| 这 | 观点 | 曾是 | 一些 | 八 | 英里 | 从 | 希尔斯伯勒 | , |

此处距离希尔斯伯勒大约八英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [met] [iːtʃ] [fɔːl]

| and | it | was | here | that | the | young | men | of | the | settlement | met | each | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这里 | 那 | 这 | 年轻的 | 男人 | 的 | 这 | 沉降 | 遇见 | 每个 | 落下 |

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɑːdi] ['frʌntɪə(r)] [geɪmz] .

| for | their | hardy | frontier | games | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 耐寒的 | 边境 | 游戏 | . |

每年秋季，定居点的年轻男子都会在这里聚会，进行他们艰苦的边境游戏。

[kiːn] - ['saɪtɪd] [juːðz] , ['beərɪŋ] [lɒŋ] ['bærəld] [flɪnt] - [lɒks] , ['iːgəli] [ə'weɪtɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] [test]

| Keen | - | sighted | youths | , | bearing | long | barrelled | flint | - | locks | , | eagerly | awaited | this | , | the | test |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敏锐的 | - | 目击者 | 青年 | , | 轴承 | 长的 | 桶装 | 燧石 | - | 锁 | , | 急切地 | 等待中 | 这 | , | 这 | 测试 |

[ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪl] ;

| of | their | skill | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 技能 | ; |

目光敏锐的年轻人，带着长管燧发枪，热切地期待着这一刻，这是对他们技能的考验；

['stɜːdi] ['resləz] [bɜːnd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðeə(r)] [θjuːz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnərz] ,

| sturdy | wrestlers | burned | to | match | their | thews | against | each | other | ; | and | the | runners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结实的 | 摔跤手 | 烧伤 | 到 | 匹配 | 他们的 | 那些 | 反对 | 每个 | 其他 | ; | 和 | 这 | 跑步者 | , |

[bəuθ] [hɔːs] [ænd; ənd][mæn] ,

| both | horse | and | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 马 | 和 | 男人 | , |

强壮的摔跤手们渴望彼此较量；而奔跑者，无论是人还是马，

[wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['kwɒləti] .

| were | equally | anxious | to | show | their | quality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 同样地 | 焦虑的 | 到 | 展示 | 他们的 | 质量 | . |

他们都同样渴望展现自己的实力。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [riːtʃt] [haɪ] [nuːn] [wen] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːd] ,

| The | sun | had | reached | high | noon | when | the | backwoodsman | reached | the | ford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 有 | 达到 | 高的 | 中午 | 什么时候 | 这 | 乡下人 | 达到 | 这 | 福特 | , |

当那位伐木工到达浅滩时，太阳已经正午高照。

[ ˌdis'maunt ] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [næg] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

| dismounted | and | tied | his | nag | to | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下马 | 和 | 系 | 他的 | 唠叨 | 到 | 一个 | 树 | . |

他下马，把马拴在树上。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['wægənz] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːlz] , [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk]

| A | long | line | of | wagons | , | the | horses | tied | to | the | wheels | , | stood | on | the | river | bank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 线 | 的 | 马车 | , | 这 | 马匹 | 系 | 到 | 这 | 车轮 | , | 站立 | 在 | 这 | 河 | 银行 |

;

;

;

河岸边停着一长串马车，马匹拴在车轮上；

[ðə; ði] ['setləz] [ - ]

| the | settlers | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | [ | - | ] |

定居者[34]

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] .

| and | their | families | were | gathered | beneath | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 家庭 | 是 | 聚集 | 下面 | 这 | 树木 | . |

他们的家人聚集在树下。

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈæθliːts] [ɒv; əv] [fɑːm] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪst] , [wel] - [grəʊn] [bɔɪz]
**Apart** **from** **these** **were** **the** **athletes** **of** **farm** **and** **forest** **,** **well** **-** **grown** **boys**
除 从 这些 是 这 运动员 的 农场 和 森林 , 出色地 - 生长 男孩们
[ænd; ənd] [ˈbrɔːni] [jʌŋ] [men] ;
**and** **brawny** **young** **men** **;**
和 强壮的 年轻的 男人 ;

除此之外，还有农场和森林里的运动员、身材健壮的男孩和体格强壮的年轻人；

[ðeɪ] [stʊd] [əˈbaʊt] [ɪn] [nɒts] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˌprɔbəˈbilitiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪˈvent] .
**they** **stood** **about** **in** **knots** **and** **discussed** **the** **probabilities** **of** **each** **event** **.**
他们 站立 关于 在 绳结 和 讨论 这 概率 的 每个 事件 .

他们围成一团，争论不休，讨论着每件事发生的概率。

[ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [nɒt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]
**A** **smaller** **knot** **than** **any** **of** **the** **others** **stood** **at** **the** **foot** **of** **a** **huge**
一个 较小的 结 比 任何 的 这 其他的 站立 在 这 脚 的 一个 巨大的
[ˈkɒtnwʊd] ;
**cottonwood** **;**
棉白杨 ;

在一棵巨大的白杨树下，矗立着一个比其他树结都小的树结；

[ə; eɪ] [heɪl] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [æz; əz] [buːn] [went] [baɪ] ;
**a** **hail** **went** **up** **from** **this** **as** **Boone** **went** **by** **;**
一个 冰雹 去 向上 从 这 作为 布恩 去 经过 ;

布恩经过时，从这里飘起了一阵冰雹；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˈɒlɪvə] [ˈbɑːkli] , [ɛf] [ˈteɪlə(r)] [ænd; ənd] [ˈsændi]
**and** **he** **paused** **as** **he** **recognized** **Oliver** **Barclay** **,** **Eph** **Taylor** **and** **Sandy**
和 他 暂停 作为 他 认可 奥利弗 巴克莱 , 以弗 泰勒 和 沙
[ˈkæmb(ə)l] .
**Campbell** **.**
坎贝尔 .

他认出了奥利弗·巴克莱、埃夫·泰勒和桑迪·坎贝尔，顿时停了下来。

“ [wel] , [ˈjʌŋstər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] , “ [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgəʊɪŋ] ?
**“** **Well** **,** **youngsters** **,** **”** **said** **the** **pioneer** **,** **“** **how** **is** **it** **going** **?**
“ 出色地 , 年轻人 , ” 说 这 先锋 , “ 如何 是 它 去 ?

“年轻人，你们好吗？”先驱者说道。

” [ɛf] [ˈteɪlə(r)] [grɪnd] .
**”** **Eph** **Taylor** **grinned** **.**
” 以弗 泰勒 咧嘴一笑 .

埃夫·泰勒咧嘴一笑。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [biːn] [mʌtʃ] [dʌn] [jet] , [ˈmɪstə(r)] . [buːn] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“** **There** **ain't** **been** **much** **done** **yet** **,** **Mr** **.** **Boone** **,** **”** **said** **he** **.**
“ 那里 不是 到过 很多 完毕 然而 , 先生 . 布恩 , ” 说 他 .

“布恩先生，目前还没什么进展，”他说。

“ [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wɪv] [gɒn] [θruː] , [wɪv] [hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
**“** **And** **even** **with** **the** **little** **we've** **gone** **through** **,** **we've** **had** **trouble** **with** **the**
“ 和 甚至 和 这 小的 我们已经 已消失 通过 , 我们已经 有 麻烦 和 这
[ɹˈɛdskɪnz] .
**redskins** **.**
红皮队 .

“即便我们经历的并不多，我们还是遇到了红皮队（华盛顿橄榄球队）的麻烦。”

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [buːn] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪəd] [speɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
" The eyes of Boone went to a cleared space among the trees where a number
" 这 眼睛 的 布恩 去 到 一个 已清除 空间 之中 这 树木 在哪里 一个 数字
[ɒv; əv] ['lɒdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] ;
of lodges had been erected ;
的 旅馆 有 到过 竖立 ;

"布恩的目光落在了树林中的一片空地上，那里已经搭建了一些小屋；

[əˈpɒn][sʌm; səm][skɪnz] , [θrəʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [leɪ][ə; eɪ][hɑːf][skɔː(r)][ɒv; əv] [kiːn] - ['lʊkɪŋ]
upon some skins , thrown upon the ground , lay a half score of keen - looking
之上 一些 皮肤 , 抛掷 之上 这 地面 , 躺 一个 一半 分数 的 敏锐的 - 寻找
[ʃɔː'niː] .
Shawnees .
肖尼斯 .

地上散落着几张兽皮，上面躺着二十几个看起来很精明的肖尼人。

[tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)][baɪ] [ - ]
To the trees near by [ 35 ]
到 这 树木 靠近 经过 [ - ]

到附近的树木[35]

[wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['reɪndʒi] - ['lʊkɪŋ] ['hɔːsɪz] .
were fastened a number of rangy - looking horses .
是 系紧 一个 数字 的 广袤的 - 寻找 马匹 .

拴着许多体型修长的马。

" [wʌts] [rɒŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] .
" What's wrong ? " asked the backwoodsman .
" 是什么 错误的 ? " 问 这 乡下人 .

"出什么事了？"乡下人问道。

" [wɪv] [hæd; həd][ðə; ði][dʒʌmps] , " [sed] [ɛf] , " [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['entəd]
" We've had the jumps , " said Eph , " and none of the Indians entered
" 我们已经 有 这 跳跃 , " 说 以弗 , " 和 没有任何 的 这 印度人 进入
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

"我们已经进行了跳跃，"埃夫说，"但没有一个印第安人参加。"

[səʊ]['ebən] [klɑːk] [wʌn] - [ɪm] [ɔːl] .
So Eben Clarke won ' em all .
所以 埃本 克拉克 韩元 - 呃 全部 .

所以埃本·克拉克赢得了所有比赛。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][bɪg][sæm] ['dʌtən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)]
Then there was the throwing of the stone and big Sam Dutton put it further
然后 那里 曾是 这 投掷 的 这 石头 和 大的 山姆 达顿 放 它 更远
[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,
than any one else ,
比 任何 一 别的 ,

然后是扔石头环节，大个子萨姆·达顿扔得比任何人都远。

[baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .
by a good bit .
经过 一个 好的 少量 .

差了不少。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [tʊk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [swɪm] .
The first thing the Shawnees took any interest in was the swim .
这 第一的 事物 这 肖尼斯 采取 任何 兴趣 在 曾是 这 游泳 .

肖尼一家最先感兴趣的就是游泳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [bæk] , [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ɔːl]

| It | was | across | the | river | and | back | , | to | start | at | the | word | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 穿过 | 这 | 河 | 和 | 后退 | , | 到 | 开始 | 在 | 这 | 单词 | 和 | 全部 |

[tə'geðə(r)] .

| together | . |
|---|---|
| 一起 | . |

它横渡河流，又折返回来，从这个词开始，然后一起。

[ə; eɪ] ['slɪpəri] ['lɪt(ə)l] ['redskɪn] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [hiː; hi] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] ;

| A | slippery | little | redskin | entered | for | that | ; | he | got | into | the | water | like | a | streak | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 滑 | 小的 | 红皮人 | 进入 | 为了 | 那 | ; | 他 | 得到 | 进入 | 这 | 水 | 喜欢 | 一个 | 条纹 | ; |

一个滑溜溜的小红皮人走了进去；他像一道闪电般冲进了水里；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['swɪmə(r)] .

| and | he | was | a | real | good | swimmer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 一个 | 真实的 | 好的 | 游泳运动员 | . |

他游泳技术非常好。

[dʒɔːdʒ] ['kɒlɪnz] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɔː'niː] [went] [baɪ][hɪm] [laɪk][ə; eɪ]

| George | Collins | was | off | in | the | front | and | the | little | Shawnee | went | by | him | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 柯林斯 | 曾是 | 离开 | 在 | 这 | 正面 | 和 | 这 | 小的 | 肖尼 | 去 | 经过 | 他 | 喜欢 | 一个 |

[fɪʃ] .

| fish | . |
|---|---|
| 鱼 | . |

乔治·柯林斯冲在最前面，小肖尼像条鱼一样从他身边游过。

[ðen] [dʒɔːdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt][ænd; ənd][græb][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [ 'ɑːmful ] [ænd; ənd] [pʊl]

| Then | George | began | to | stretch | out | and | grab | the | water | in | armfuls | and | pull |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 乔治 | 开始 | 到 | 拉紧 | 出去 | 和 | 抓住 | 这 | 水 | 在 | 满满的 | 和 | 拉 |

[hɪm'self] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

| himself | after | him | . |
|---|---|---|---|
| 他自己 | 后 | 他 | . |

然后乔治开始伸展身体，一把一把地抓起水，把自己拉向他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [kɔːt] [hɪm] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɒn][ðə; ði]

| But | he | never | caught | him | till | they | got | to | the | middle | of | the | stream | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 绝不 | 捕捉 | 他 | 直到 | 他们 | 得到 | 到 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 溪流 | 在 | 这 |

[weɪ] [bæk] .

| way | back | . |
|---|---|---|
| 方式 | 后退 | . |

但直到他们返回途中走到溪流中央时，他才抓住了他。

['sændi] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , ” [ænd; ənd] [ɛf] [grɪnd] .

| Sandy | here | was | in | the | race | , | ” | and | Eph | grinned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沙 | 这里 | 曾是 | 在 | 这 | 种族 | , | ” | 和 | 以弗 | 咧嘴一笑 | . |

桑迪也参加了比赛，”埃夫咧嘴一笑。

“ [hiː; hi] [ - ]

| “ | He | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | [ | - | ] |

“他[36]

[θɪŋks] [hiːz] [ə; eɪ] ['swɪmə(r)] ,

| thinks | he's | a | swimmer | , |
|---|---|---|---|---|
| 思考 | 他是 | 一个 | 游泳运动员 | , |

他认为自己是游泳运动员，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ['əʊvə(r)] [wen] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redskɪn] [wɜː(r); wə(r)]

| but | he | was | still | on | the | way | over | when | George | and | the | redskin | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 仍然 | 在 | 这 | 方式 | 超过 | 什么时候 | 乔治 | 和 | 这 | 红皮人 | 是 |

['kʌmɪŋ] [bæk] .

| coming | back | . |
|---|---|---|
| 未来 | 后退 | . |

但当乔治和红皮队返回时，他还在前往目的地的路上。

[dʒʌst][æz; əz] [dʒɔːdʒ] [kɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðeɪ] [bəuθ][ræn] [ə'faʊl] [ɒv; əv] ['sændi] .

| Just | as | George | caught | the | Indian | they | both | ran | afoul | of | Sandy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 乔治 | 捕捉 | 这 | 印度 | 他们 | 两个都 | 跑 | 犯规 | 的 | 沙 | . |

乔治刚抓住那个印第安人，他们俩就都惹上了桑迪。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʒɔːdʒ] [went] [ə'hed] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒn][ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði]

| And | because | George | went | ahead | from | that | on | and | won | the | race | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 乔治 | 去 | 前方 | 从 | 那 | 在 | 和 | 韩元 | 这 | 种族 | 这 |

[ʃɔː'niː] [seɪ] [ðə; ði] [həʊl] [kən'sɑːrnd] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʊt] [ʌp] [dʒɒb][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [aʊt]

| Shawnees | say | the | whole | consarned | thing | was | a | put | up | job | to | beat | them | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肖尼斯 | 说 | 这 | 所有的 | 受惊吓 | 事物 | 曾是 | 一个 | 放 | 向上 | 工作 | 到 | 打 | 他们 | 出去 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] . ”

| of | the | race | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 种族 | . | ” |

因为乔治从此一路领先并赢得了比赛，肖尼人就说整件事都是一场精心策划的骗局，目的是把他们淘汰出局。”

“ [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [səʊ] , ” [sed] ['sændi] , [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

| “ | And | it's | not | so | , | ” | said | Sandy | , | with | indignation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 它是 | 不是 | 所以 | , | ” | 说 | 沙 | , | 和 | 愤慨 | . |

“事实并非如此，”桑迪愤慨地说。

“ [ɪf] [aɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ['enibɒdi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [dʒɔːdʒ] ['kɒlɪnz] .

| “ | If | I | interfered | with | anybody | it | was | with | George | Collins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 我 | 干扰 | 和 | 任何人 | 它 | 曾是 | 和 | 乔治 | 柯林斯 | . |

“如果我干涉了谁，那就是乔治·柯林斯。”

[aɪ] [daɪvd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wei] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [went]

| I | dived | to | get | out | of | the | Indian's | way | when | I | saw | him | coming | and | I | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 潜水 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 印度人的 | 方式 | 什么时候 | 我 | 锯 | 他 | 未来 | 和 | 我 | 去 |

[streɪt] ['ɪntuː] [dʒɔːdʒ] . ”

| straight | into | George | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 直的 | 进入 | 乔治 | . | ” |

我看到那个印第安人冲过来，就赶紧躲开，结果直接撞到了乔治身上。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] , [bɪ'saɪd] [əʊld] [greɪ] ['lɪzəd] , ”

| “ | There's | only | one | of | them | who | understands | any | English | , | beside | old | Gray | Lizard | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 仅有的 | 一 | 的 | 他们 | WHO | 明白 | 任何 | 英语 | , | 旁 | 老的 | 灰色的 | 蜥蜴 | , | ” |

[sed] ['ɒlɪvə] ,

| said | Oliver | , |
|---|---|---|
| 说 | 奥利弗 | , |

“除了老灰蜥蜴，他们当中只有一个人懂英语，”奥利弗说。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [tɔːl] ['feləʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['beəskɪn] .

| “ | and | that's | the | tall | fellow | covered | with | the | bearskin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 那就是 | 这 | 高的 | 同伴 | 涵盖 | 和 | 这 | 熊皮 | . |

“那就是那个披着熊皮的高个子。”

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

| We | took | the | trouble | to | explain | the | matter | to | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 采取 | 这 | 麻烦 | 到 | 解释 | 这 | 事情 | 到 | 他们 | ; |

我们费心向他们解释了这件事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['kændɪdlɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][juː 'es] . ”

| but | they | just | shake | their | heads | and | candidly | think | the | worst | of | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 只是 | 摇 | 他们的 | 头部 | 和 | 坦率地说 | 思考 | 这 | 最差 | 的 | 我们 | . | ” |

但他们只是摇摇头，坦率地认为我们是最坏的一面。

“ ['ɪndʒən] , ” ['steɪtɪd] [buːn] , “ [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][gɒt][tuː; tə][kwaɪt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

| “ | Injuns | , | ” | stated | Boone | , | “ | can | never | be | got | to | quite | believe | the | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 印第安人 | , | ” | 声明 | 布恩 | , | “ | 能 | 绝不 | 是 | 得到 | 到 | 相当 | 相信 | 这 | 白色的 | 男人 | . |

布恩说：“印第安人永远不可能完全相信白人。”

['meɪbi] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [biːn] ['biːt(ə)n] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ - ]

| Maybe | it's | because | they've | been | beaten | so | often | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 它是 | 因为 | 他们有 | 到过 | 被打败 | 所以 | 经常 | [ | - | ] |

或许是因为他们经常被打败[37]

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['meni] [weɪz] [ðæt] [ðev] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [hæv; həv] [pleɪd] [feə(r)]

| and | in | so | many | ways | that | they've | come | to | think | that | he | can't | have | played | fair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 所以 | 许多 | 方式 | 那 | 他们有 | 来 | 到 | 思考 | 那 | 他 | 不能 | 有 | 玩 | 公平的 |

[wɪð] [hɪm] .

| with | him | . |
|---|---|---|
| 和 | 他 | . |

在很多方面，他们都开始认为他不可能对他公平竞争。

” [ðə; ði] ['reslɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][bɪg][sæm] ['dʌtən] , [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] “

| ” | The | wrestling | was | now | going | forward | , | and | big | Sam | Dutton | , | he | of | the | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 摔角 | 曾是 | 现在 | 去 | 向前 | , | 和 | 大的 | 山姆 | 达顿 | , | 他 | 的 | 这 | “ |

[stəʊn] [θrəʊ] ,

| stone | throw | , |
|---|---|---|
| 石头 | 扔 | , |

摔跤比赛继续进行，大块头萨姆·达顿，那个“掷石者”，

” [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ə'pəʊnənt] ['ɑːftə(r)] [ə'pəʊnənt] [wɪð] [iːz] .

| ” | was | disposing | of | opponent | after | opponent | with | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 处置 | 的 | 对手 | 后 | 对手 | 和 | 舒适 | . |

轻松击败了一个又一个对手。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts][wʌn] - ['saɪdɪdnəs] , [ðə; ði]

| There | being | little | interest | manifested | in | this | because | of | its | one | - | sidedness | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 小的 | 兴趣 | 表现出来 | 在 | 这 | 因为 | 的 | 它是 | 一 | - | 偏侧性 | , | 这 |

['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ,

| master | of | ceremonies | , |
|---|---|---|---|
| 掌握 | 的 | 仪式 | , |

由于此事过于片面，几乎没有人对此表现出兴趣，于是司仪……

[ə; eɪ] [staʊt] , ['hjuːmərəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [kɔːld] [aʊt] :

| a | stout | , | humorous | - | looking | man | , | called | out | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肥硕 | , | 幽默 | - | 寻找 | 男人 | , | 称为 | 出去 | : |

一个身材魁梧、面容幽默的男人喊道：

“ [aɪ] ['rekən] [wiːl; wɪl] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði]['fænsi]['raɪdəz] [aʊt] ['getɪŋ] ['redi] .

| “ | I | reckon | we'll | now | have | the | fancy | riders | out | getting | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 估计 | 出色地 | 现在 | 有 | 这 | 想要 | 骑手 | 出去 | 获得 | 准备好 | . |

“我估计现在那些技术精湛的骑手们都出来做准备了。”

” [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [təʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [nɪə(r)][hɪm] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒən]['ɔːlweɪz] [wɪn]

| ” | Then | in | a | lower | tone | to | those | near | him | , | “ | This | is | a | thing | the | Injuns | always | win |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 在 | 一个 | 降低 | 语气 | 到 | 那些 | 靠近 | 他 | , | “ | 这 | 是 | 一个 | 事物 | 这 | 印第安人 | 总是 | 赢 |

,

| , |
|---|
| , |

然后他压低声音对身边的人说：“这是印第安人总是能赢的事情。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] - [ɪm] .

| and | our | boys | ought | to | be | ashamed | of | themselves | for | letting | ' | em | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 男孩们 | 应该 | 到 | 是 | 羞愧 | 的 | 他们自己 | 为了 | 出租 | - | 呃 | . |

我们的队员应该为他们放任不管而感到羞耻。

[trɪk] ['raɪdɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['redskɪn] .

| Trick | riding | ought | to | be | as | easy | for | a | white | as | a | redskin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诡计 | 骑术 | 应该 | 到 | 是 | 作为 | 简单的 | 为了 | 一个 | 白色的 | 作为 | 一个 | 红皮人 | . |

对于白人来说，特技骑术应该和对于印第安人来说一样容易。

" [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːf] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [æt; ət] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| " | This | complaint | was | greeted | by | a | laugh | from | those | at | whom | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 抱怨 | 曾是 | 问候 | 经过 | 一个 | 笑 | 从 | 那些 | 在 | 谁 | 它 | 曾是 |

[eɪmd] ;

| aimed | ; |
|---|---|
| 旨在 | ; |

“这条抱怨引来被抱怨对象一阵哄笑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːf] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ekəʊɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ʃɔː'niː] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'krɒs]

| and | the | laugh | was | still | echoing | when | a | young | Shawnee | ran | out | and | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 笑 | 曾是 | 仍然 | 回声 | 什么时候 | 一个 | 年轻的 | 肖尼 | 跑 | 出去 | 和 | 穿过 |

[ðə; ði] [griːn] .

| the | green | . |
|---|---|---|
| 这 | 绿色的 | . |

笑声还在回荡，这时一个年轻的肖尼族人跑了出来，穿过绿地。

[tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ə'fɪkst] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [bɑːk] ,

| To | a | tree | some | distance | away | he | affixed | a | mark | of | painted | bark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 树 | 一些 | 距离 | 离开 | 他 | 已粘贴 | 一个 | 标记 | 的 | 绘 | 吠 | , |

他在不远处的一棵树上贴了一个涂了颜料的树皮作为标记。

[ðen] [hiː; hi] [peɪst] [ɒf] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [ - ]

| then | he | paced | off | a | score | of | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 踱步 | 离开 | 一个 | 分数 | 的 | [ | - | ] |

然后他走了一段路，得了[38]分

[jɑːrdz] , [tɜːnd] , [druː] [ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['tʃælɪndʒ] .

| yards | , | turned | , | drew | a | tomahawk | and | waved | it | as | though | in | challenge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 码 | , | 转向 | , | 画 | 一个 | 钺 | 和 | 挥手 | 它 | 作为 | 尽管 | 在 | 挑战 | . |

码数，转身，拔出一把战斧，挥舞着，仿佛在发出挑战。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪnjuːi] , [brɒnzd] [ɑːm] [went] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪt] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]

| Then | the | sinewy | , | bronzed | arm | went | back | and | the | hatchet | whizzed | through | the | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 筋骨 | , | 古铜色 | 手臂 | 去 | 后退 | 和 | 这 | 斧头 | 嗖嗖 | 通过 | 这 | 空气 |

;

| ; |
|---|
| ; |

然后，那条肌肉结实、古铜色的手臂向后挥去，斧头嗖地一声飞了出去；

[truː] [ænd; ənd][feə(r)][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [mɑːk] , ['berɪɪŋ] [ɪt'self] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [triː] .

| true | and | fair | it | struck | the | mark | , | burying | itself | an | inch | or | more | in | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 和 | 公平的 | 它 | 击 | 这 | 标记 | , | 埋葬 | 本身 | 一个 | 英寸 | 或者 | 更多的 | 在 | 这 | 树 | . |

它确实击中了目标，深深地扎进了树干一英寸或更深的地方。

[ə; eɪ] [jel] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [æt; ət] [ðɪs] ;

| A | yell | went | up | from | the | young | braves | at | this | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 叫喊 | 去 | 向上 | 从 | 这 | 年轻的 | 勇士们 | 在 | 这 | ; |

年轻的勇士们闻言发出了一声呐喊；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['glɑːnsɪz] [θrəʊn] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ;

| there | were | challenging | glances | thrown | right | and | left | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 具有挑战性的 | 眼神 | 抛掷 | 正确的 | 和 | 左边 | ; |

双方互相投以挑衅的目光；

[bʌt; bət][æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [ə'pɪəd] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə][ək'sept] , [ə; eɪ] [freʃ] [mɑːk]

| but | as | none | of | the | whites | appeared | disposed | to | accept | , | a | fresh | mark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 没有任何 | 的 | 这 | 白人 | 出现 | 处置 | 到 | 接受 | , | 一个 | 新鲜的 | 标记 |

[wɒz; wəz][pʊt] [ʌp] .

| was | put | up | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 放 | 向上 | . |

但由于没有一个白人愿意接受，于是又立了一个新的标记。

[ə'nʌðə(r)] [ʃɔː'niː] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] ['hevi] - ['bleɪdɪd] [naɪf] .

| Another | Shawnee | stepped | forward | and | drew | out | a | heavy | - | bladed | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 肖尼 | 步 | 向前 | 和 | 画 | 出去 | 一个 | 重的 | - | 带刃的 | 刀 | . |

另一名肖尼族人走上前，拔出了一把锋利的刀。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðen] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [laɪk]

| For | an | instant | he | balanced | it | in | his | hand | , | then | launched | it | forward | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 立即的 | 他 | 均衡 | 它 | 在 | 他的 | 手 | , | 然后 | 发射 | 它 | 向前 | 喜欢 |

[ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ,

| a | lightning | flash | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 闪电 | 闪光 | , |

他将它握在手中片刻，然后像闪电般掷了出去。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] .

| straight | to | the | heart | of | the | mark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 到 | 这 | 心 | 的 | 这 | 标记 | . |

直击目标核心。

[ə'nʌðə(r)] [wuːp] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['glɑːnsɪz] [went] [ə'raʊnd]

| Another | whoop | arose | , | and | again | the | triumphant | challenging | glances | went | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 哇哦 | 出现 | , | 和 | 再次 | 这 | 凯 | 具有挑战性的 | 眼神 | 去 | 大约 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒɪz] .

| from | the | young | savages | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 年轻的 | 野蛮人 | . |

又是一阵欢呼声响起，年轻的野蛮人们再次投来胜利的挑衅目光。

“ [ðeɪ] ['rekən] [ðeə(r)] [eɪnt] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

| “ | They | reckon | there | ain't | none | of | you | got | it | in | you | to | do | a | thing | like | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 估计 | 那里 | 不是 | 没有任何 | 的 | 你 | 得到 | 它 | 在 | 你 | 到 | 做 | 一个 | 事物 | 喜欢 | 那 | , |

“他们认为你们当中没人能做出那样的事。”

” ['steɪtɪd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] .

| ” | stated | the | master | of | ceremonies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 声明 | 这 | 掌握 | 的 | 仪式 | . |

主持人说道。

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [went] [ʌp] [

| “ | Just | you | wait | till | the | shooting | , | ” | answered | a | voice | , | and | a | murmur | went | up | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 你 | 等待 | 直到 | 这 | 射击 | , | ” | 回答 | 一个 | 嗓音 | , | 和 | 一个 | 低语 | 去 | 向上 | [ |

- ]

| 39 | ] |
|---|---|

- ]

“等着瞧吧，枪声响起，”一个声音回答道，随即响起一阵低语声[39]。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪts] .

| from | among | the | whites | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 之中 | 这 | 白人 | . |

来自白人之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)


“ [wiːl; wil] [ʃəʊ] - [ɪm] [ðen] . ”
**“ We'll show ' em then . ”**
“ 出色地 展示 - 呃 然后 . ”

“到时候我们就让他们见识见识。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [staʊt] [mæn] .
**“ Well , you ought to , ” answered the stout man .**
“ 出色地 , 你 应该 到 , ” 回答 这 肥硕 男人 .

“嗯，你应该这么做，”那个壮汉回答道。

“ [juːv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] ['raɪflz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ,
**“ You've lived all your lives with rifles in your hands ,**
“ 你已经 居住地 全部 你的 生活 和 步枪 在 你的 双手 ,

“你们一生都生活在枪林弹雨之中，

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kredɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃuːt] .
**and it's not much to your credit that you can shoot .**
和 它是 不是 很多 到 你的 信用 那 你 能 射击 .

你会射击这件事本身并没有什么值得称道的。

[bʌt; bət] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [weɪvd] [wʌn] ['pʌdʒi] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] , “ [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv]
**But , ” and he waved one pudgy finger at them , “ don't be too sure of**
但 , ” 和 他 挥手 一 胖乎乎的 手指 在 他们 , “ 不 是 也 当然 的
[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ,
**the shooting ,**
这 射击 ,

但是，”他朝他们挥了挥胖乎乎的一根手指，“别太确定枪击事件会发生。”

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] .
**even at that .**
甚至 在 那 .

即便如此。

['meɪbi] [juː; jʊ] [eɪnt] [hɜːd] [ðæt] [lɒŋ] ['pænθə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] !
**Maybe you ain't heard that Long Panther is here to - day !**
或许 你 不是 听到 那 长的 豹 是 这里 到 - 天 !

或许你还没听说，长豹今天来了！

[ænd; ənd] ['enibɒdi] [ðæts] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] [jʌŋ] ['redskɪn] [nəʊz] [ə; eɪ] [ʃɔː'niː] [wɪð] [ə; eɪ]
**And anybody that's acquainted with that young redskin knows a Shawnee with a**
和 任何人 那就是 熟人 和 那 年轻的 红皮人 知道 一个 肖尼 和 一个
[gʊd] [aɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .
**good eye and a steady hand .**
好的 眼睛 和 一个 稳定的 手 .

任何认识那个年轻红皮肤人的人都知道，肖尼族人眼光敏锐，手稳。

” [hɪə(r)] [ðəʊz] ['hɔːsmən] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fænsi] ['raɪdɪŋ] [ 'gæləp ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən]
**” Here those horsemen entered for the fancy riding galloped out into the open**
” 这里 那些 骑兵 进入 为了 这 想要 骑术 疾驰 出去 进入 这 打开
[speɪs] .
**space .**
空间 .

“那些骑手们在这里进行花式骑术表演，然后策马奔向开阔的场地。”

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] [pluːmz] .

| To | a | man | they | were | Indians | , | in | all | the | bravery | of | paint | and | plumes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 男人 | 他们 | 是 | 印度人 | , | 在 | 全部 | 这 | 勇敢 | 的 | 画 | 和 | 羽流 | . |

他们个个都是印第安人，脸上涂着彩绘，头戴羽毛，英勇无畏。

“ [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fæt]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ,

| “ | Not | a | single | one | of | you | ! | ” | exclaimed | the | fat | master | of | ceremonies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 一个 | 单身的 | 一 | 的 | 你 | ! | ” | 惊呼 | 这 | 胖的 | 掌握 | 的 | 仪式 | , |

[rɪ'prəʊtʃfəli] ,

| reproachfully | , |
|---|---|
| 责备地 | , |

“你们当中竟然没有一个人！”胖司仪责备地喊道。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdənt] ['sævɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ lɔl ]

| his | gaze | going | from | the | array | of | confident | savages | to | the | circle | of | lolling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 目光 | 去 | 从 | 这 | 大批 | 的 | 自信的 | 野蛮人 | 到 | 这 | 圆圈 | 的 | 懒散 |

[jʌŋ] ['waɪts] .

| young | whites | . |
|---|---|---|
| 年轻的 | 白人 | . |

他的目光从一群自信满满的野蛮人移到一群懒散的年轻白人身上。

“ [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ; [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['raɪdɪŋ][bʌt; bət][tuː; tə][get]['ɪntuː]

| “ | Not | a | single | one | ; | not | a | thing | do | you | know | about | riding | but | to | get | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 一个 | 单身的 | 一 | ; | 不是 | 一个 | 事物 | 做 | 你 | 知道 | 关于 | 骑术 | 但 | 到 | 得到 | 进入 |

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 40 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

“一个也没有；你对骑马一无所知，但要进入[40]

['sæd(ə)l][ænd; ənd][sɪt] [ðeə(r)] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [deɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] .

| saddle | and | sit | there | like | an | old | dame | in | a | rocking | - | chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞍 | 和 | 坐 | 那里 | 喜欢 | 一个 | 老的 | 贵妇人 | 在 | 一个 | 摇滚 | - | 椅子 | . |

骑上马鞍，像个老太太坐在摇椅上一样坐在那里。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] — —

| Not | a | single | — | — |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 单身的 | — | — |

一个也没有——

” [bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] ,

| ” | But | there | he | paused | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 那里 | 他 | 暂停 | , |

但他停顿了一下，

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ə; eɪ] [raʊnd] - ['bɒdid] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ]

| for | just | then | there | rode | into | the | open | space | a | round | - | bodied | youth | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 只是 | 然后 | 那里 | 骑 | 进入 | 这 | 打开 | 空间 | 一个 | 圆形的 | - | 有形的 | 青年 | 和 | 一个 |

['tʃɪəf(ə)l] ,

| cheerful | , |
|---|---|
| 快乐 | , |

就在这时，一个身材圆润、面带笑容的青年骑马进入了空地。

[gʊd] - [neɪˌtʃəd] [feɪs] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][æn; ən] [ 'æmbl ] [waɪt] [hɔːs] ,

| good | - | natured | face | , | and | mounted | upon | an | ambling | white | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 自然 | 脸 | , | 和 | 安装 | 之上 | 一个 | 漫步 | 白色的 | 马 | , |

她面容和善，骑着一匹悠闲漫步的白马。

[æz; əz][fæt][ænd; ənd] [ʌn'laɪk] [ðə; ði]['faɪəri] [bruːts] [bɪ'strɪdən] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [æz; əz][kʊd; kəd] [wel]

| as | fat | and | unlike | the | fiery | brutes | bestridden | by | the | Shawnees | as | could | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 胖的 | 和 | 与此不同 | 这 | 火热 | 野蛮人 | 骑乘 | 经过 | 这 | 肖尼斯 | 作为 | 可以 | 出色地 |

[biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

| be | imagined | . |
|---|---|---|
| 是 | 想象 | . |

肥胖，与肖尼人骑乘的那些凶猛的野兽截然不同，简直超乎想象。

[ə; eɪ][rɔː(r)] [went] [ʌp] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['entri] ;

| A | roar | went | up | at | sight | of | this | unexpected | entry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 吼 | 去 | 向上 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 意外 | 入口 | ; |

看到这意外的出现，现场顿时爆发出一阵欢呼声；

['iːv(ə)n][ðə; ði]['stəʊɪk(ə)l]['sævɪdʒɪz] [grɪnd] [ɪn][aɪ'rɒnɪk] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| even | the | stoical | savages | grinned | in | ironic | enjoyment | of | the | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 斯多葛派 | 野蛮人 | 咧嘴一笑 | 在 | 讽刺的是 | 享受 | 的 | 这 | 情况 | . |

就连那些性格坚忍的野蛮人也带着讽刺的笑容，享受着眼前的景象。

['greɪvli] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [hænd] .

| Gravely | the | master | of | ceremonies | shook | the | newcomer's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷夫利 | 这 | 掌握 | 的 | 仪式 | 摇晃 | 这 | 新人的 | 手 | . |

司仪神情严肃地与新来者握手。

“ [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [hiː; hi] , ['greɪtfəli] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] , [bʌt; bət][juː; jʊ]

| “ | Young | man | , | ” | said | he | , | gratefully | , | “ | you | may | not | have | much | chance | , | but | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 年轻的 | 男人 | , | ” | 说 | 他 | , | 感激不尽 | , | “ | 你 | 可能 | 不是 | 有 | 很多 | 机会 | , | 但 | 你 |

[hæv; həv] [gɒt] [plʌk] .

| have | got | pluck | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 得到 | 采摘 | . |

“年轻人，”他感激地说，“你可能没有多少机会，但你很有勇气。”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] [jʊr; jər] [ə; eɪ] - ['raɪdɪŋ] ? ”

| What's | your | name | and | the | name | of | that | young | animal | you're | a | - | riding | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 你的 | 姓名 | 和 | 这 | 姓名 | 的 | 那 | 年轻的 | 动物 | 你是 | 一个 | - | 骑术 | ? | ” |

你叫什么名字？你骑的那匹小马叫什么名字？

“ [aɪm] ['sændi] ['kæmb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðæt] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [juːθ] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] ,

| “ | I'm | Sandy | Campbell | , | ” | replied | that | good | - | natured | youth | , | “ | and | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 沙 | 坎贝尔 | , | ” | 回复 | 那 | 好的 | - | 自然 | 青年 | , | “ | 和 | 这 | , |

“我是桑迪·坎贝尔，”这位性情温和的年轻人回答说，“而这，

” ['pætɪŋ] [ðə; ði][fæt] [waɪt] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] [nek] , “ [ɪz]['səʊldʒə(r)] , [ə; eɪ] [plaʊ] [hɔːs] , [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz]

| ” | patting | the | fat | white | horse | on | the | neck | , | “ | is | Soldier | , | a | plow | horse | , | fifteen | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 轻拍 | 这 | 胖的 | 白色的 | 马 | 在 | 这 | 脖子 | , | “ | 是 | 士兵 | , | 一个 | 犁 | 马 | , | 十五 | 年 |

[əʊld] ,

| old | , |
|---|---|
| 老的 | , |

“拍拍那匹肥白马的脖子，说：‘这是士兵，一匹耕马，十五岁了。’”

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][aɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] . ” [ - ]

| belonging | to | the | man | I | work | for | . | ” | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 这 | 男人 | 我 | 工作 | 为了 | . | ” | [ | - | ] |

属于我为之工作的那个人。”[41]

[ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][baɪ] - ['stændə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz]

| Another | shout | went | up | from | the | by | - | standers | ; | but | the | master | of | ceremonies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 喊 | 去 | 向上 | 从 | 这 | 经过 | - | 站立者 | ; | 但 | 这 | 掌握 | 的 | 仪式 |

[held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

| held | up | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|
| 握住 | 向上 | 他的 | 手 | . |

旁观者中又传来一阵喊叫声；但司仪举起了手。

“ [ɪts] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [lɑːf] , ” ['steɪtɪd] [hiː; hi] .

| “ | It's | not | your | turn | to | laugh | , | ” | stated | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 不是 | 你的 | 转动 | 到 | 笑 | , | ” | 声明 | 他 | . |

“现在还不轮到你笑，”他说道。

“ [hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][traɪ] ; [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]

| “ | He's | making | a | try | ; | and | that's | something | more | than | any | of | you | have | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 制作 | 一个 | 尝试 | ; | 和 | 那就是 | 某物 | 更多的 | 比 | 任何 | 的 | 你 | 有 | 这 |

['entəpraɪz] [tuː; tə][duː; də] .

| enterprise | to | do | . |
|---|---|---|---|
| 企业 | 到 | 做 | . |

“他正在尝试；而这比你们任何人都有能力做到的要多得多。”

” [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ; [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [set] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː]

| ” | The | word | was | given | ; | one | after | another | the | young | braves | set | their | horses | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 单词 | 曾是 | 给定 | ; | 一 | 后 | 其他 | 这 | 年轻的 | 勇士们 | 放 | 他们的 | 马匹 | 进入 |

[ə; eɪ] ['gæləp] ;

| a | gallop | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 驰骋 | ; |

“命令下达后，年轻的勇士们一个接一个地策马疾驰；

[wen] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ðeɪ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊnts] [ænd; ənd] ,

| when | at | full | speed | they | leaped | from | the | backs | of | their | mounts | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 满的 | 速度 | 他们 | 跳跃 | 从 | 这 | 背部 | 的 | 他们的 | 安装 | 和 | , |

当马匹全速奔跑时，他们从马背上跳了下来，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['striːmɪŋ] ['meɪniːz] , [ræn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [jɑːrdz] [baɪ][ðeə(r)] [saɪdz] ;

| clinging | to | the | streaming | manes | , | ran | a | dozen | or | more | yards | by | their | sides | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依恋 | 到 | 这 | 流媒体 | 鬃毛 | , | 跑 | 一个 | 打 | 或者 | 更多的 | 码 | 经过 | 他们的 | 侧面 | ; |

紧紧抓住飘逸的鬃毛，在它们身边跑了十几码远；

[ðen] [wɪð] ['ædʒaɪl] [swɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'straɪd] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔː(r)] .

| then | with | agile | swings | they | were | astride | them | once | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 敏捷 | 摇摆 | 他们 | 是 | 跨骑 | 他们 | 一次 | 更多的 | . |

然后他们敏捷地荡过马背，再次骑了上去。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd][ɪn]

| Then | with | a | rush | they | approached | the | starting | point | , | bringing | up | sharply | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 一个 | 匆忙 | 他们 | 接近 | 这 | 开始 | 观点 | , | 带来 | 向上 | 尖锐地 | 和 | 在 |

[ˌpɪktʃə'resk] ['fæʃ(ə)n] ,

| picturesque | fashion | , |
|---|---|---|
| 如画 | 时尚 | , |

然后他们疾驰而来，以优美而急促的姿态冲向起点。

[ðə; ði] [frʌnt] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ pɔː ] [ðə; ði][eə(r)] .

| the | front | hoofs | of | the | horses | pawing | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正面 | 蹄子 | 的 | 这 | 马匹 | 爪子 | 这 | 空气 | . |

马的前蹄在空中刨着地。

[ɔːl] [aɪz] [naʊ] [tɜːnd] [ə'pɒn] ['sændi] ['kæmb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [sliːk] ['saɪdɪd]['səʊldʒə(r)] .

| All | eyes | now | turned | upon | Sandy | Campbell | and | the | sleek | sided | Soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 眼睛 | 现在 | 转向 | 之上 | 沙 | 坎贝尔 | 和 | 这 | 光滑 | 侧面 | 士兵 | . |

现在所有人的目光都集中在桑迪·坎贝尔和那辆线条流畅的士兵车上。

['kwaɪətli] ['sændi] [geɪv] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [ðə; ði]['plæsɪd] [biːst] [ əu'bei ] .

| Quietly | Sandy | gave | the | white | horse | the | word | and | calmly | the | placid | beast | obeyed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悄悄 | 沙 | 给予 | 这 | 白色的 | 马 | 这 | 单词 | 和 | 平静地 | 这 | 平静 | 兽 | 服从 | . |

桑迪静静地向白马发出指令，这匹温顺的骏马便平静地服从了。

[æt; ət][ə; eɪ]['stəʊɪk(ə)l]['gæləp][hiː; hi][bɪ'gæn] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ;

| At | a | stoical | gallop | he | began | circling | the | clearing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 斯多葛派 | 驰骋 | 他 | 开始 | 盘旋 | 这 | 清理 | ; |

他以一种沉着冷静的步伐开始绕着空地跑圈；

[hɪz; ɪz] [ - ]
**his** [ **42** ]
他的 [ - ]

他的[42]

['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz]['regjələ(r)][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔ:s] ;
**movements** **were** **as** **regular** **as** **those** **of** **a** **rocking** **-** **horse** **;**
移动 是 作为 常规的 作为 那些 的 一个 摇滚 - 马 ;

动作像摇摇马一样有规律;

[ænd; ənd] ['sændi] [sæt] [hɪm] [ɪn] ['təʊt(ə)l] [ˌʌnkən'sɜ:n] [waɪl] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm]
**and** **Sandy** **sat** **him** **in** **total** **unconcern** **while** **shouts** **and** **laughter** **greeted** **them**
和 沙 卫星 他 在 全部的 漠不关心 尽管 喊叫 和 笑声 问候 他们
[ɒn] ['evri] [hænd] .
**on** **every** **hand** **.**
在 每一个 手 .

桑迪全然不顾周围的喧闹和笑声，任由他坐在那里。

[ðen] ['sændi] [θru:] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [brɔ:d] [bæk] , ['sɪtɪŋ] [hɪm] ['saɪdweɪz] ;
**Then** **Sandy** **threw** **his** **right** **leg** **across** **the** **horse's** **broad** **back** **,** **sitting** **him** **sideways** **;**
然后 沙 扔 他的 正确的 腿 穿过 这 马匹 广阔 后退 , 坐着 他 侧身 ;

然后桑迪把右腿搭在马宽阔的背上，使马侧身坐下;

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'ku:θ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:]
**it** **looked** **like** **an** **uncouth** **beginning** **of** **the** **feat** **performed** **by** **the** **Shawnees**
它 看起来 喜欢 一个 粗野 开始 的 这 特技 执行 经过 这 肖尼斯
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spektənsi] [bɪ'gæn] .
**and** **a** **titter** **of** **expectancy** **began** **.**
和 一个 嘻嘻地笑 的 预期 开始 .

这看起来像是肖尼人表演的一项壮举的粗鲁开端，一阵期待的轻笑声响起。

[ðɪs] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [æz; əz][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [slɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:tʃ] [tu:; tə]
**This** **changed** **to** **a** **roar** **of** **derision** **as** **the** **fat** **boy** **slid** **from** **his** **perch** **to**
这 已更改 到 一个 吼 的 嘲笑 作为 这 胖的 男生 滑行 从 他的 栖息 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
**the** **ground** **.**
这 地面 .

当胖男孩从高处滑落到地上时，嘲笑声变成了哄堂大笑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] ['ki:nli] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pə'si:vd] [ðæt] [hi:; hi] [ ə'lait ]
**But** **if** **they** **had** **watched** **keenly** **,** **they** **would** **have** **perceived** **that** **he** **alighted**
但 如果 他们 有 观看 敏锐地 , 他们 会 有 感知 那 他 下车
[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] ,
**with** **a** **soft** **,**
和 一个 柔软的 ,

但如果他们仔细观察，就会发现他轻轻地降落了。

['præktɪst] ['ækjərəsi] ;
**practiced** **accuracy** **;**
练习 准确性 ;

熟练掌握准确性;

['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒmɪk] [baʊndz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mli]
**also** **that** **the** **long** **comic** **bounds** **which** **followed** **at** **the** **side** **of** **the** **calmly**
还 那 这 长的 漫画 界限 哪个 随后 在 这 边 的 这 平静地
['gæləpɪŋ] ['səʊldʒə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔ:l] .
**galloping** **Soldier** **were** **really** **as** **light** **as** **those** **of** **a** **rubber** **ball** **.**
疾驰 士兵 是 真的 作为 光 作为 那些 的 一个 橡皮 球 .

此外，紧随其后的士兵平静奔跑时那滑稽的长距离跳跃，实际上就像橡胶球一样轻盈。

[ðen] [wɪð] [wʌn] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

| Then | with | one | higher | than | the | others | , | and | never | putting | a | hand | upon | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 一 | 更高 | 比 | 这 | 其他的 | , | 和 | 绝不 | 推杆 | 一个 | 手 | 之上 | 他的 |

[hɔːs] ,

| horse | , |
|---|---|
| 马 | , |

然后，他骑得比其他人都高，而且始终没有把手放在马身上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ɪts] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] ; [ænd; ənd] ['səʊldʒə(r)] [druː] [ʌp] ,

| he | was | upon | its | back | once | more | ; | and | Soldier | drew | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 之上 | 它是 | 后退 | 一次 | 更多的 | ; | 和 | 士兵 | 画 | 向上 | , |

他再次骑在了它的背上；士兵拉起了弓，

['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [griːn] ['dɪstəns] [wɪð] ['sliːpi] [aɪz] .

| switching | his | tail | and | regarding | the | green | distance | with | sleepy | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交换 | 他的 | 尾巴 | 和 | 关于 | 这 | 绿色的 | 距离 | 和 | 困 | 眼睛 | . |

他摇了摇尾巴，睡眼惺忪地望着远处绿色的景色。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [ə'plɔːz] [ - ]

| Without | waiting | for | the | surprised | applause | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 等待 | 为了 | 这 | 惊讶 | 掌声 | [ | - | ] |

不等惊讶的掌声[43]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['setləz]

| of | the | settlers |
|---|---|---|
| 的 | 这 | 定居者 |

定居者

[tuː; tə] [grəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] ,

| to | grow | to | the | height | it | naturally | would | have | reached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 生长 | 到 | 这 | 高度 | 它 | 自然 | 会 | 有 | 达到 | , |

长到它自然能够达到的高度，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɔː'niː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [reɪn] ; [hɪz; ɪz] ['nɪmb(ə)l] [stiːd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [laɪk] [ðə; ði]

| one | of | the | young | Shawnees | shook | his | rein | ; | his | nimble | steed | darted | away | like | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 年轻的 | 肖尼斯 | 摇晃 | 他的 | 缰绳 | ; | 他的 | 灵活 | 骏马 | 飞镖 | 离开 | 喜欢 | 这 |

[wɪnd] ,

| wind | , |
|---|---|
| 风 | , |

一位年轻的肖尼人甩了甩缰绳；他那匹矫健的骏马像风一样飞驰而去。

[æn; ən] ['ærəʊ] [fluː] [ə'hed] , [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ɑːtʃ] [ænd; ənd] [stæk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

| an | arrow | flew | ahead | , | performed | a | graceful | arch | and | stack | in | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 箭 | 飞翔 | 前方 | , | 执行 | 一个 | 优美 | 拱 | 和 | 堆 | 在 | 这 | 地面 | . |

一支箭向前飞去，划出一道优美的弧线，然后落在地上。

['reɪsɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ðə; ði] [hɔːs] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;

| Racing | at | full | speed | the | horse | swooped | down | upon | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赛车 | 在 | 满的 | 速度 | 这 | 马 | 俯冲 | 向下 | 之上 | 它 | ; |

马儿全速冲了下来；

['klɪŋɪŋ] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [wʌn] [hænd] [ðə; ði] [breɪv] [stuːpt] , [kɔːt] [ðə; ði] ['feðəd] [ʃɑːft] ,

| clinging | with | one | foot | and | one | hand | the | brave | stooped | , | caught | the | feathered | shaft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依恋 | 和 | 一 | 脚 | 和 | 一 | 手 | 这 | 勇敢的 | 弯腰 | , | 捕捉 | 这 | 羽毛 | 轴 | , |

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] ,

| and | recovering | , |
|---|---|---|
| 和 | 恢复中 | , |

勇敢的他一手一脚地抓住箭杆，弯下腰，抓住了羽毛箭，然后站了起来。

[weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɪm] [traɪ'ʌmfəntli] .

| waved | it | above | him | triumphantly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 挥手 | 它 | 多于 | 他 | 凯旋而归 | . |

他得意地把它高高举过头顶。

['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][pʊt]['ɪntuː]['məʊʃn] ; [wen][hiː; hi][hæd; həd][ə'teɪnd][hɪz; ɪz][best][spiːd]

| Soldier | was | at | once | put | into | motion | ; | when | he | had | attained | his | best | speed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 士兵 | 曾是 | 在 | 一次 | 放 | 进入 | 运动 | ; | 什么时候 | 他 | 有 | 已达到 | 他的 | 最好的 | 速度 |

,

,

,

士兵立刻开始行动；当他达到最高速度时，

['sændiz][hæt][fluː]['ə'hed][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒŋ]['hʌntɪŋ][naɪf]['fɒləʊd] ,

| Sandy's | hat | flew | ahead | to | one | side | , | and | a | long | hunting | knife | followed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑迪的 | 帽子 | 飞翔 | 前方 | 到 | 一 | 边 | , | 和 | 一个 | 长的 | 打猎 | 刀 | 随后 | , |

桑迪的帽子飞到前面的一侧，紧接着是一把长长的猎刀。

['fɔːlɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][jɑːrdz]['fɜːðə(r)]['ə'lɒŋ] .

| falling | to | the | other | side | , | but | a | dozen | or | more | yards | further | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坠落 | 到 | 这 | 其他 | 边 | , | 但 | 一个 | 打 | 或者 | 更多的 | 码 | 更远 | 沿着 | . |

跌落到另一边，但又向前走了十几码。

['hedɪŋ][hɪz; ɪz]['gæləpɪŋ][hɔːs][bɪ'twiːn][ðiːz] , ['sændi][stuːpt][ænd; ənd][kɔːt][ðə; ðɪ][hæt] ;

| Heading | his | galloping | horse | between | these | , | Sandy | stooped | and | caught | the | hat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 他的 | 疾驰 | 马 | 之间 | 这些 | , | 沙 | 弯腰 | 和 | 捕捉 | 这 | 帽子 | ; |

[ðen][rɪ'kʌvərɪŋ][laɪk][ə; eɪ][flæʃ] ,

| then | recovering | like | a | flash | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 恢复中 | 喜欢 | 一个 | 闪光 | , |

桑迪策马疾驰，从两匹马之间穿过，弯腰接住了帽子；然后像闪电般站了起来。

[hiː; hi][θruː][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɒpəzɪt][saɪd] , ['grɪpɪŋ][ðə; ðɪ][ʃɑːft][ɒv; əv][ðə; ðɪ][naɪf][æz; əz]

| he | threw | himself | to | the | opposite | side | , | gripping | the | shaft | of | the | knife | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 他自己 | 到 | 这 | 对面的 | 边 | , | 扣人心弦 | 这 | 轴 | 的 | 这 | 刀 | 作为 |

[hiː; hi][sped][baɪ] .

| he | sped | by | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 加速 | 经过 | . |

他猛地扑向对面，紧紧握住刀柄，飞速掠过。

[ðə; ðɪ][ʃaʊt][wɪtʃ]['griːtɪd][ðɪs][meɪd][ðə; ðɪ]['ekəʊ][frɒm; frəm]['kɒs][ðə; ðɪ]['jædkin][rɪŋ]['lʌstɪli] ; [

| The | shout | which | greeted | this | made | the | echo | from | across | the | Yadkin | ring | lustily | ; | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喊 | 哪个 | 问候 | 这 | 制成 | 这 | 回声 | 从 | 穿过 | 这 | 亚德金 | 戒指 | 热情地 | ; | [ |

- ]

| 44 | ] |
|---|---|
| - | ] |

听到这话，人们大声欢呼，回声响彻亚德金河对岸；[44]

[ðə; ðɪ]['setləz][naʊ]['ə'wəʊk][tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt][ðæt][ðə; ðɪ][raʊnd] - [feɪst][juːθ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt]

| the | settlers | now | awoke | to | the | fact | that | the | round | - | faced | youth | and | his | fat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 现在 | 醒来 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 圆形的 | - | 面对 | 青年 | 和 | 他的 | 胖的 |

[plaʊ][hɔːs][njuː][wɒt][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['ə'baʊt] .

| plow | horse | knew | what | they | were | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犁 | 马 | 知道 | 什么 | 他们 | 是 | 关于 | . |

定居者们现在才意识到，那个圆脸青年和他的肥马耕地是有目的的。

[ænd; ənd][səʊ][ðeɪ]['iːgəli]['ə'kleɪmd][ænd; ənd][ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)][best] .

| And | so | they | eagerly | acclaimed | and | urged | them | to | do | their | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他们 | 急切地 | 备受赞誉 | 和 | 敦促 | 他们 | 到 | 做 | 他们的 | 最好的 | . |

因此，他们热情地赞扬并鼓励他们做到最好。

[trɪk]['ɑːftə(r)][trɪk][ɒv; əv]['hɔːsmənʃɪp][wɒz; wəz][pə'fɔːmd][baɪ][ðə; ðɪ]['ɪndiənz] ,

| Trick | after | trick | of | horsemanship | was | performed | by | the | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诡计 | 后 | 诡计 | 的 | 马术 | 曾是 | 执行 | 经过 | 这 | 印度人 | , |

印第安人表演了一连串精彩的骑术绝技。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv]['ekspɜːts][ænd; ənd][ðə; ði] [dæʃ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] .

| and | all | with | the | ease | of | experts | and | the | dash | of | perfect | confidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 和 | 这 | 舒适 | 的 | 专家 | 和 | 这 | 短跑 | 的 | 完美的 | 信心 | . |

一切都像专家一样轻松自如，并带着十足的自信。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [fiːts] [ʃəʊd] ['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ]

| But | their | feats | showed | little | imagination | , | and | in | this | those | of | the | white | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 壮举 | 显示 | 小的 | 想像力 | , | 和 | 在 | 这 | 那些 | 的 | 这 | 白色的 | 男生 |

[wɜː(r); wə(r)] ['vɑːstli] [suː'pɪəriə(r)] .

| were | vastly | superior | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 优越的 | . |

但他们的壮举缺乏想象力，而在这方面，白人男孩的壮举要好得多。

[iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [hiː; hi] ['djʊpləˌket] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] ['ædɪd] [tʌtʃ] ,

| Each | time | they | displayed | something | new | he | duplicated | it | with | an | added | touch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 时间 | 他们 | 显示 | 某物 | 新的 | 他 | 重复 | 它 | 和 | 一个 | 额外 | 触碰 | , |

每次他们展示新东西，他都会复制一份，并加以一些改动。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd] [ə'gɑːst] .

| leaving | them | open | - | mouthed | and | aghast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他们 | 打开 | - | 嘴巴 | 和 | 惊愕 | . |

令他们目瞪口呆，惊愕不已。

[æt; ət][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪnɪst]['raɪdə(r)][baɪ][fɑː(r)] ,

| At | last | one | of | them | , | and | their | finest | rider | by | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 一 | 的 | 他们 | , | 和 | 他们的 | 最好的 | 骑士 | 经过 | 远的 | , |

终于找到其中一人，而且是他们中最优秀的骑手。

[brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['sændi] , [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

| broke | from | the | line | and | called | something | to | Sandy | , | a | something | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打破 | 从 | 这 | 线 | 和 | 称为 | 某物 | 到 | 沙 | , | 一个 | 某物 | 哪个 |

[wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] .

| was | evidently | a | defiance | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 显然 | 一个 | 蔑视 | . |

他脱离队伍，对着桑迪喊了些什么，显然是在挑衅。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə]['gæləp] , [hiː; hi] , [wɪð] [mʌtʃ] ['efət] , ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,

| Putting | his | horse | to | gallop | , | he | , | with | much | effort | , | swaying | and | uncertainty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 他的 | 马 | 到 | 驰骋 | , | 他 | , | 和 | 很多 | 努力 | , | 摇晃 | 和 | 不确定 | , |

他策马疾驰，费了九牛二虎之力，却依然摇摇晃晃，步履蹒跚。

[gɒt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

| got | upon | his | feet | and | there | remained | until | he | had | completed | the | circle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 之上 | 他的 | 脚 | 和 | 那里 | 剩余 | 直到 | 他 | 有 | 完全的 | 这 | 圆圈 | , |

他站起身来，一直站在那里，直到完成绕圈为止。

[wen] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| when | he | leaped | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 跳跃 | 到 | 这 | 地面 | . |

他跳到地上。

[waɪl] [ðə; ði] [ jel ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['griːtɪŋ] [ðɪs] [ - ]

| While | the | yells | of | the | Indians | were | still | greeting | this | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 喊叫 | 的 | 这 | 印度人 | 是 | 仍然 | 问候 | 这 | [ | - | ] |

印第安人的叫喊声仍在迎接这一[45]

[bɪt][ɒv; əv]['deərɪŋ] , ['sændi] ['stɑːtɪd] ['səʊldʒə(r)][wʌns][mɔː(r)] .

| bit | of | daring | , | Sandy | started | Soldier | once | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 少量 | 的 | 大胆 | , | 沙 | 开始 | 士兵 | 一次 | 更多的 | . |

桑迪有点大胆，又开始玩《士兵》了。

[wɪð] ['pɜːfɪkt] [iːz] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [helpt] [baɪ][ðə; ði] ['biːsts] [brɔːd] [bæk] [ænd; ənd][ɪts] ['rɒkɪŋ] -
**With** **perfect** **ease** **,** **and** **greatly** **helped** **by** **the** **beast's** **broad** **back** **and** **its** **rocking** **-**
和 完美的 舒适 , 和 非常 帮助 经过 这 野兽的 广阔 后退 和 它是 摇滚 -
[hɔːs] ['məʊʃn] ,
**horse** **motion** **,**
马 运动 ,

凭借着轻松自如的姿态，再加上野兽宽阔的背部和摇马般的摆动，

[ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [raʊnd] , [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] , [tɜːnd]
**the** **boy** **got** **upon** **his** **feet** **;** **after** **making** **a** **complete** **round** **,** **he** **leaped** **up** **,** **turned**
这 男生 得到 之上 他的 脚 ; 后 制作 一个 完全的 圆形的 , 他 跳跃 向上 , 转向
[ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,
**a** **somersault** **,**
一个 空翻 ,

男孩站起身来，转了一圈后，跳了起来，翻了个跟头。

[ ə'lait ] ['ekspɜːtli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] - [laɪk] [bæk] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [stʊd] [ɪ'rekt] ;
**alighted** **expertly** **upon** **the** **platform** **-** **like** **back** **,** **and** **once** **more** **stood** **erect** **;**
下车 熟练地 之上 这 平台 - 喜欢 后退 , 和 一次 更多的 站立 直立 ;

它熟练地落在平台状的背上，然后再次站直了；

[ðen] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ 'twidl ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
**then** **standing** **upon** **one** **foot** **and** **with** **the** **other** **twiddling** **in** **the** **air** **,**
然后 常设 之上 一 脚 和 和 这 其他 摆弄 在 这 空气 ,

然后单脚站立，另一只脚在空中摆弄，

[hiː; hi] [ 'gæləp ] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔː(r)] .
**he** **galloped** **around** **once** **more** **.**
他 疾驰 大约 一次 更多的 .

他又策马奔腾了一番。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [strɔː] .
**This** **was** **the** **last** **straw** **.**
这 曾是 这 最后的 稻草 .

这是压垮骆驼的最后一根稻草。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [ˌaʊt'duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'taɪəd] .
**The** **Shawnees** **could** **not** **hope** **to** **outdo** **this** **,** **and** **so** **retired** **.**
这 肖尼斯 可以 不是 希望 到 胜过 这 , 和 所以 退休 .

肖尼队不可能超越他们，所以就退役了。

[waɪl] [ðə; ði] ['waɪts] ['gæðəd] [ə'baʊt] ['sændi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stiːd] , [buːn] [tɜːnd] [tuː; tə] ['ɒlɪvə]
**While** **the** **whites** **gathered** **about** **Sandy** **and** **his** **steed** **,** **Boone** **turned** **to** **Oliver**
尽管 这 白人 聚集 关于 沙 和 他的 骏马 , 布恩 转向 到 奥利弗
[ænd; ənd] [ɛf] .
**and** **Eph** **.**
和 以弗 .

当白人聚集在桑迪和他的马周围时，布恩转向奥利弗和埃弗。

“ [aɪ] ['rekən] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ['dɪd(ə)nt] [lɜːn] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɪn] [ˌkærə'laɪnə] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“** **I** **reckon** **your** **friend** **didn't** **learn** **them** **things** **in** **Carolina** **,** **”** **said** **he** **.**
“ 我 估计 你的 朋友 没有 学习 他们 事物 在 卡罗莱纳 , ” 说 他 .

“我猜你的朋友不是在卡罗莱纳州学到这些东西的，”他说。

['ɒlɪvə] [lɑːft] , [dɪ'laɪtɪd] .
**Oliver** **laughed** **,** **delighted** **.**
奥利弗 笑了 , 高兴极了 .

奥利弗高兴地笑了。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
**“** **No** **,** **”** **he** **replied** **.**
“ 不 , ” 他 回复 .

“不，”他回答道。

“ [æt; ət] [həʊm] , [ɪn] ['skɒtlənd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪdə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ;
**“ At home , in Scotland , he was a rider in a circus ;**
“ 在 家 , 在 苏格兰 , 他 曾是 一个 骑士 在 一个 马戏团 ;

“在苏格兰老家，他曾是马戏团的骑手；

[ænd; ənd] [hiːz] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . ”
**and he's been practicing and training the white horse for some time . ”**
和 他是 到过 练习 和 训练 这 白色的 马 为了 一些 时间 . ”

他已经训练这匹白马一段时间了。

“ [frendz] ! ” [kɔːld] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] , [ - ]
**“ Friends ! ” called the master of ceremonies , [ 46 ]**
“ 朋友们 ! ” 称为 这 掌握 的 仪式 , [ - ]

“朋友们！”司仪喊道，[46]

“ [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['kɒntests; kən'tests] [stɪl] [tuː; tə]
**“ the time is drawing on , and as there are three contests still to**
“ 这 时间 是 绘画 在 , 和 作为 那里 是 三 比赛 仍然 到
[biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] ,
**be decided ,**
是 决定 ,

“时间紧迫，还有三场选举结果尚未确定，

[wɪd] [best] [get] [æt; ət][ðem; ðəm] .
**we'd best get at them .**
我们会 最好的 得到 在 他们 .

我们最好赶紧去找他们。

[ðə; ði] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪz][nekst] ; ['raɪdəz] [wɪl] [laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] .
**The race for horses is next ; riders will line across the trail .**
这 种族 为了 马匹 是 下一个 ; 骑手 将要 线 穿过 这 踪迹 .

接下来是赛马比赛；骑手们将沿赛道排成一列。

” [æt; ət] [ðɪs] ['sʌmənz] , ['ɒlɪvə] ['bɑːkli] [spræŋ] [frɒm; frəm] [hɔːk] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [legd] [jʌŋ]
**” At this summons , Oliver Barclay sprang from Hawk , his long - legged young**
” 在 这 传票 , 奥利弗 巴克莱 弹簧 从 鹰 , 他的 长的 - 腿 年轻的
[hɔːs] , [ʌn'taɪd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪm] ;
**horse , untied and mounted him ;**
马 , 解开 和 安装 他 ;

“听到召唤，奥利弗·巴克莱从他那匹腿长的幼马霍克身上跳下来，解开缰绳，骑了上去；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [laɪn] ,
**and as it happened as he rode to the end of the forming line ,**
和 作为 它 发生 作为 他 骑 到 这 结尾 的 这 成型 线 ,

当他骑马来到队伍末尾时，事情就发生了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [nekst][ðə; ði] [tɔːl] [jʌŋ] [ʃɔː'niː] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə]
**he found himself next the tall young Shawnee whom they had pointed out to**
他 成立 他自己 下一个 这 高的 年轻的 肖尼 谁 他们 有 尖 出去 到
[buːn] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] .
**Boone as being able to talk English .**
布恩 作为 存在 有能力的 到 讲话 英语 .

他发现自己站在那个高大的年轻肖尼族人旁边，他们曾指给布恩看，说这个肖尼族人会说英语。

“ [ʌmf] ! ” [sed] [ðɪs] ['pɜːsənɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [swɪft] [aɪz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]
**“ Umph ! ” said this personage , his swift eyes running over the points of the**
“ 嗯 ! ” 说 这 人士 , 他的 迅速 眼睛 跑步 超过 这 积分 的 这
[hɔːs] .
**horse .**
马 .

“嗯！”那人说道，目光迅速扫过马的各个部位。

“ [juː; jʊ] [raɪd] ?
**“ You ride ?**
” 你 骑 ?

你骑车吗?

” [ˈɒlɪvə] [nˈɒdɪd] .
**” Oliver nodded .**
” 奥利弗 点头 .

奥利弗点了点头。

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [bɪˈstrəʊd] [ə; eɪ][ˈbəʊni] , [lɒŋ] [ˈbærəld] [hɔːs] [wɪð] [smɔːl] [ɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
**The young brave bestrode a bony , long barreled horse with small ears and a**
这 年轻的 勇敢的 贝斯特罗德 一个 骨质 , 长的 桶装 马 和 小的 耳朵 和 一个
[ˈwɪkɪd] [hed] .
**wicked head .**
邪恶 头 .

这位年轻勇敢的骑手骑着一匹骨瘦如柴、身躯修长、耳朵小、头颅凶恶的马。

[ɪts] [bˈeəd] [tiːθ] [ gliːm ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [snæpt] [ˈvɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] .
**Its bared teeth gleamed as it snapped viciously at the horses within reach .**
它是 裸露 牙齿 闪闪发光 作为 它 啪啪 恶毒地 在 这 马匹 之内 抵达 .

它龇牙咧嘴，凶狠地扑向近在咫尺的马匹。

“ [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [rʌn] , ” [ventʃəd] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] .
**“ Maybe you run , ” ventured the Shawnee .**
“ 或许 你 跑步 , ” 冒险 这 肖尼 .

“也许你会跑，”肖尼人试探性地说道。

[əˈgen] [ˈɒlɪvə] [nˈɒdɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kiːn] [blæk] [aɪz]
**Again Oliver nodded ; and a glint of satisfaction came into the keen black eyes**
再次 奥利弗 点头 ; 和 一个 闪烁 的 满意 来了 进入 这 敏锐的 黑色的 眼睛
[ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] . [ - ]
**of the brave . [ 47 ]**
的 这 勇敢的 . [ - ]

奥利弗再次点了点头；勇敢者的锐利黑眼睛里闪过一丝满意的光芒。[47]

“ [hiːp] [gʊd] ! ” [sed] [hiː; hi] .
**“ Heap good ! ” said he .**
“ 堆 好的 ! ” 说 他 .

“太好了！”他说。

“ [lɒŋ] [ˈpænθə(r)] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ][ɪn][bəuθ] .
**“ Long Panther will beat you in both .**
“ 长的 豹 将要 打 你 在 两个都 .

“长黑豹在这两方面都会打败你。”

” [ˈɒlɪvə] [smaɪld] .
**” Oliver smiled .**
” 奥利弗 微笑 .

奥利弗笑了。

“ [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpænθə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈraɪdə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“ The Long Panther is a good rider , ” said he .**
“ 这 长的 豹 是 一个 好的 骑士 , ” 说 他 .

“长豹是个好骑手，”他说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ˈmeni] [taɪmz] [breɪk] [ðə; ði][waɪld] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [swɪft]
**“ We have seen him many times break the wild horse , and manage the swift**
” 我们 有 已见 他 许多 时代 休息 这 荒野 马 , 和 管理 这 迅速
[wʌn] .
**one .**
一 .

“我们多次看到他驯服野马，驾驭骏马。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][rʌn] .

| And | he | can | run | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 能 | 跑步 | . |

而且他还会跑。

['əʊnli] ['jestədeɪ] [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][æn; ən]

| Only | yesterday | I | saw | him | flying | along | the | trail | like | a | wolf | in | the | track | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 昨天 | 我 | 锯 | 他 | 飞行 | 沿着 | 这 | 踪迹 | 喜欢 | 一个 | 狼 | 在 | 这 | 追踪 | 的 | 一个 |

['æntɪləʊp] .

| antelope | . |
|---|---|
| 羚羊 | . |

就在昨天，我看到他沿着小路飞奔，就像狼追逐羚羊的踪迹一样。

[bʌt; bət] , ″ [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [tuː; tə][wɪn][tuː; tə] - [deɪ] ,

| But | , | ″ | and | the | boy | shook | his | head | , | “ | to | win | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | ″ | 和 | 这 | 男生 | 摇晃 | 他的 | 头 | , | “ | 到 | 赢 | 到 | - | 天 | , |

但是，″男孩摇了摇头，“为了今天能赢，

['iːv(ə)n] [lɒŋ] ['pænθə(r)][mʌst; məst][duː; də][hɪz; ɪz][best] . ″

| even | Long | Panther | must | do | his | best | . | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 长的 | 豹 | 必须 | 做 | 他的 | 最好的 | . | ″ |

即使是长腿豹也必须尽力而为。

“ [waɪt] [bɔɪ] [ʃuːt] ? ″ [ɑːskt] [lɒŋ] ['pænθə(r)] ; [bʌt; bət] ['ɒlɪvə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| “ | White | boy | shoot | ? | ″ | asked | Long | Panther | ; | but | Oliver | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 白色的 | 男生 | 射击 | ? | ″ | 问 | 长的 | 豹 | ; | 但 | 奥利弗 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

“白人小子开枪？″长豹问道；但奥利弗摇了摇头。

“ [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mætʃ] [maɪ'self] [ə'genst] ['ekspɜːts] , ″ [sed] [hiː; hi] .

| “ | Not | enough | to | match | myself | against | experts | , | ″ | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 足够的 | 到 | 匹配 | 我 | 反对 | 专家 | , | ″ | 说 | 他 | . |

“我的能力还不足以与专家相提并论，″他说。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][fjuː] [huː] [wɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] , [lɒŋ] ['pænθə(r)] ,

| “ | But | there | are | a | few | who | will | handle | the | rifle | to | - | day | , | Long | Panther | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 那里 | 是 | 一个 | 很少 | WHO | 将要 | 处理 | 这 | 步枪 | 到 | - | 天 | , | 长的 | 豹 | , |

“但今天能拿起这支步枪的人寥寥无几，长豹。”

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] .

| whom | it | will | not | be | easy | to | draw | away | from | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 它 | 将要 | 不是 | 是 | 简单的 | 到 | 画 | 离开 | 从 | . |

想要摆脱他们可不是件容易的事。

″ [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] .

| ″ | The | Shawnee | lifted | his | head | proudly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 这 | 肖尼 | 抬起 | 他的 | 头 | 自豪地 | . |

肖尼族人骄傲地抬起头。

“ [ðə; ði] [red] [mæn] [wɪl] [wɪn] , ″ [sed] [hiː; hi] .

| “ | The | red | man | will | win | , | ″ | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 红色的 | 男人 | 将要 | 赢 | , | ″ | 说 | 他 | . |

“红人会赢，″他说。

“ [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['iːgəlz] ,

| “ | His | eye | is | like | the | eagle's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他的 | 眼睛 | 是 | 喜欢 | 这 | 老鹰的 | , |

“他的眼睛像鹰的眼睛一样，

[hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] . ″ [ - ]

| his | hand | as | steady | as | the | head | of | a | rattlesnake | before | it | strikes | . | ″ | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手 | 作为 | 稳定的 | 作为 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 响尾蛇 | 前 | 它 | 罢工 | . | ″ | [ | - | ] |

他的手稳如响尾蛇攻击前的头部。[48]

[ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['hɔːsmən] .

| The | glance | of | the | master | of | ceremonies | ran | along | the | line | of | horsemen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瞥一眼 | 的 | 这 | 掌握 | 的 | 仪式 | 跑 | 沿着 | 这 | 线 | 的 | 骑兵 | . |

司仪的目光扫过一排骑兵。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊn] [triː] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [treɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][flæg] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

| Then | he | pointed | to | a | lone | tree | far | down | the | river | trail | from | which | a | flag | was | flying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 尖 | 到 | 一个 | 孤独 | 树 | 远的 | 向下 | 这 | 河 | 踪迹 | 从 | 哪个 | 一个 | 旗帜 | 曾是 | 飞行 | . |

然后他指着河边小路远处的一棵孤零零的树，树上飘扬着一面旗帜。

“ [juː; jʊ] [raɪd] [tuː; tə] [ðæt] , [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bæk] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | You | ride | to | that | , | around | it | , | and | back | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 骑 | 到 | 那 | , | 大约 | 它 | , | 和 | 后退 | , | ” | 说 | 他 | . |

“你骑车到那里，绕着它转一圈，然后再骑回来，”他说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [aɪ] [drɒp] [maɪ] [hæt] , [juː; jʊ] [stɑːt] .

| “ | And | now | , | when | I | drop | my | hat | , | you | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 现在 | , | 什么时候 | 我 | 降低 | 我的 | 帽子 | , | 你 | 开始 | . |

“现在，当我脱下帽子时，你们就开始了。”

” [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [glɑːns] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

| ” | Once | more | the | glance | went | along | the | line | to | assure | him | that | all | was | still | as | it | should | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一次 | 更多的 | 这 | 瞥一眼 | 去 | 沿着 | 这 | 线 | 到 | 保证 | 他 | 那 | 全部 | 曾是 | 仍然 | 作为 | 它 | 应该 | 是 | . |

“他的目光再次沿着这条线扫过，以确保一切都如往常一样平静。

[ðen] [ðə; ði][hæt] [fel] .

| Then | the | hat | fell | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 帽子 | 跌倒 | . |

然后帽子掉了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʃɒt] ['fɔːwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] ;

| With | a | rush | the | horses | shot | forward | along | the | trail | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 匆忙 | 这 | 马匹 | 射击 | 向前 | 沿着 | 这 | 踪迹 | ; |

马儿猛地向前奔去，沿着小路飞奔而去；

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [huː] [led][ɔː(r)] [huː] [treɪld] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

| a | cloud | of | dust | overhung | them | and | it | was | hard | to | tell | who | led | or | who | trailed | in | the | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 云 | 的 | 灰尘 | 悬垂 | 他们 | 和 | 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 告诉 | WHO | 引领 | 或者 | WHO | 拖着 | 在 | 这 | 后部 | . |

他们头顶上扬起一阵尘土，很难分辨谁在前谁在后。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [wɒz; wəz] [lɒst] ; [ðə; ði] ['rʌnərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] ,

| Then | little | by | little | the | compactness | of | the | mass | was | lost | ; | the | runners | began | to | stretch | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 小的 | 经过 | 小的 | 这 | 紧凑 | 的 | 这 | 大量的 | 曾是 | 丢失的 | ; | 这 | 跑步者 | 开始 | 到 | 拉紧 | 出去 | , |

然后，队伍的紧密程度逐渐消失；跑者们开始拉长队伍。

[ðə; ði] [swɪft] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɔːlɪŋ] [bæk] .

| the | swift | going | to | the | front | , | and | the | others | falling | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迅速 | 去 | 到 | 这 | 正面 | , | 和 | 这 | 其他的 | 坠落 | 后退 | . |

迅捷的冲到前面，其余的退到后面。

[æt; ət][ðə; ði][flæg][ðə; ði] [dʌst] [ə'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒləm] ;
**At the flag the dust ascended in a great column ;**
在 这 旗帜 这 灰尘 上升 在 一个 伟大的 柱子 ;

旗帜升起时，尘土化作巨大的柱状物腾空而起；

[ðen] [ðə; ði]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
**then the riders were seen plunging through it on the way to the finish .**
然后 这 骑手 是 已见 骤降 通过 它 在 这 方式 到 这 结束 .

然后人们看到车手们在冲向终点的途中奋力冲过障碍。

“ [lɒŋ] ['pænθə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːd] ! ” [kraɪd] [ɛf] ['teɪlə(r)] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [
**“ Long Panther in the lead ! ” cried Eph Taylor , straining his eyes to make out the [**
“ 长的 豹 在 这 带领 ! ” 哭 以弗 泰勒 , 紧张 他的 眼睛 到 制作 出去 这 [
\- ]
**49 ]**
\- ]

“长豹领先！”埃夫·泰勒喊道，努力睁大眼睛辨认[49]

[kən'testənts] .
**contestants .**
参赛者 .

参赛者。

“ [ænd; ənd] [hiːz] ['raɪdɪŋ] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] . ”
**“ And he's riding like as if he was part of the horse . ”**
“ 和 他是 骑术 喜欢 作为 如果 他 曾是 部分 的 这 马 . ”

“他骑马的样子，就像他与马融为一体一样。”

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [nɑːl] , ” [sed] [buːn] .
**“ I don't see anything of young Noll , ” said Boone .**
“ 我 不 看 任何事物 的 年轻的 诺尔 , ” 说 布恩 .

“我没看到任何年轻诺尔的影子，”布恩说道。

['sændi] ['kæmb(ə)l] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
**Sandy Campbell was trying to keep the sun out of his eyes by holding his**
沙 坎贝尔 曾是 尝试 到 保持 这 太阳 出去 的 他的 眼睛 经过 保持 他的
[ˌaʊt'spred] [hændz]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;
**outspread hands over them ;**
扩张 双手 超过 他们 ;

桑迪·坎贝尔张开双手遮住眼睛，试图挡住阳光；

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['dʌsti] [klaʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
**he searched the dusty cloud as it rolled toward them .**
他 搜索 这 尘土飞扬 云 作为 它 滚动 朝向 他们 .

他搜寻着滚滚向他们的尘土云。

“ [ai] [siː] [hɪm] !
**“ I see him ! ”**
“ 我 看 他 !

“我看到他了！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn] [haɪ] [ɪk'saɪtmənt] .
**” he shouted , in high excitement .**
” 他 喊叫 , 在 高的 激动 .

他兴奋地喊道。

“ [ai] [siː] [hɪm] ! ”
**“ I see him ! ”**
“ 我 看 他 ! ”

“我看到他了！”

“ [weə(r)] ? ” [ di'mɑ:nd, -'mænd ] [ɛf] , ['i:gəli] .
**“ Where ? ” demanded Eph , eagerly .**
“ 在哪里 ? ” 要求 以弗 , 急切地 .

“在哪儿？”以弗急切地问道。

“ [hi:z] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪksθ] ['raɪdə(r)] — [fɑ:(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] . ”
**“ He's about the sixth rider — far back in the dust . ”**
“ 他是 关于 这 第六 骑士 — 远的 后退 在 这 灰尘 . ”

“他大概排在第六位——远远落在后面，尘土飞扬。”

“ [sɪksθ] ! ” [kraɪd] [ɛf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['hʌski] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
**“ Sixth ! ” cried Eph , and his voice was husky with disappointment .**
“ 第六 ! ” 哭 以弗 , 和 他的 嗓音 曾是 沙哑 和 失望 .

“第六！”以弗喊道，他的声音因失望而沙哑。

“ [bʌt; bət] [hi:z] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['swɪftli] , ” [sed] ['sændi] .
**“ But he's coming along swiftly , ” said Sandy .**
“ 但 他是 未来 沿着 迅速地 , ” 说 沙 .

“但他进步很快，”桑迪说。

“ [ðə; ði] [hɔ:k] [ɪz] ['stretʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] . ”
**“ The Hawk is stretching over the ground like a rabbit . ”**
“ 这 鹰 是 伸展 超过 这 地面 喜欢 一个 兔子 . ”

“那只鹰像兔子一样伸展着身体掠过地面。”

“ [aɪ] [si:] [hɪm] [naʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ɛf] .
**“ I see him now ! ” shouted Eph .**
“ 我 看 他 现在 ! ” 喊叫 以弗 .

“我看到他了！”以弗喊道。

“ [aɪ] [si:] [hɪm] !
**“ I see him !**
“ 我 看 他 !

“我看到他了！”

[bʌt; bət] [hi:z] [nɒt] [sɪksθ] — [hi:z] [fɔ:θ] ! ”
**But he's not sixth — he's fourth ! ”**
但 他是 不是 第六 — 他是 第四 ! ”

但他不是第六名——他是第四名！

“ [hi:z] [pɑ:st] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sɪns] [aɪ] [spəʊk] , ” [sed] ['sændi] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ]
**“ He's passed two of them since I spoke , ” said Sandy , and then with a**
“ 他是 通过了 二 的 他们 自从 我 辐 , ” 说 沙 , 和 然后 和 一个
[wu:p] ,
**whoop ,**
哇哦 ,

“自从我上次说话以来，他已经超过了其中两个，”桑迪说，然后欢呼了一声，

“ [ðeə(r)] [gəʊz] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] ! ” [ - ]
**“ There goes another to the rear ! ” [ 50 ]**
“ 那里 去 其他 到 这 后部 ! ” [ - ]

“又一个被甩到后面去了！”[50]

“ [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ! ” [kraɪd] [ɛf] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [dʒə'ru:ʃə] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]
**“ And still another ! ” cried Eph , dropping his beloved Jerusha and waving his**
“ 和 仍然 其他 ! ” 哭 以弗 , 下降 他的 心爱 杰鲁莎 和 挥手 他的
[lɒŋ] [ɑ:mz] .
**long arms .**
长的 武器 .

“还有一个！”以弗喊道，扔下他心爱的杰鲁莎，挥舞着他长长的手臂。

“ [hiːz] ['sekənd] ！ ”
**“ He's second ! ”**
” 他是 第二 ！ ”

“他是第二名！”

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [lɒŋ] ['pænθə(r)] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ？ ” [kɔːld] ['sændi] .
**“ Do you see Long Panther look over his shoulder ? ” called Sandy .**
” 做 你 看 长的 豹 看 超过 他的 肩膀 ？ ” 称为 沙 .

“你看到长豹回头看了吗？”桑迪喊道。

“ [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʃəʊ] — ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ！
**“ See how his teeth show — even at that distance !**
” 看 如何 他的 牙齿 展示 — 甚至 在 那 距离 ！

“看看他的牙齿——即使在那个距离！”

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] ['vɪʃəs] [æz; əz] [ðæt] ['ʌgli] [bruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
**He looks as vicious as that ugly brute of a horse of his .**
他 看起来 作为 恶毒 作为 那 丑陋的 蛮力 的 一个 马 的 他的 .

他看起来和他那匹丑陋的野马一样凶狠。

” [hwɜːrl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [keɪm] [ðə; ði]['bəʊni] [stiːd] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ;
**” Whirling out of the dust came the bony steed ridden by the Shawnee ;**
” 旋转 出去 的 这 灰尘 来了 这 骨质 骏马 骑 经过 这 肖尼 ;

“一匹瘦骨嶙峋的骏马从尘土中疾驰而出，骑着它的是肖尼族人；

[ɪts] ['swiːpɪŋ] [straɪd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [spiːd] , [ɪts]['raɪdə(r)][wɒz; wəz] [bent] [ləʊ]
**its sweeping stride covered the ground with astonishing speed , its rider was bent low**
它是 扫荡 步幅 涵盖 这 地面 和 惊人 速度 , 它是 骑士 曾是 弯曲 低的
['əʊvə(r)][ɪts] [nek] ,
**over its neck ,**
超过 它是 脖子 ,

它迈着大步，以惊人的速度掠过地面，骑手低伏在它的脖子上。

[hɪz; ɪz]['iːg(ə)l] [pluːmz] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stiːdz] ['flaɪɪŋ] [meɪn] .
**his eagle plumes mingling with the steed's flying mane .**
他的 鹰 羽流 混杂 和 这 骏马的 飞行 鬃毛 .

他的鹰羽与骏马飞扬的鬃毛交织在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [straɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [stiːd] [et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
**But if the stride of the Indian's steed ate up the distance ,**
但 如果 这 步幅 的 这 印度人的 骏马 吃 向上 这 距离 ,

但如果印第安人的坐骑迈开大步，迅速跑完这段距离，

[ðə; ði] [lɒŋ] [legz] [ɒv; əv] [hɔːk] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] .
**the long legs of Hawk devoured it .**
这 长的 腿 的 鹰 吞噬 它 .

鹰的长腿把它吞了下去。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] ['feəli] [fləʊd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ; [hɪz; ɪz] [waɪd] ['nɒstrəlz]
**The eyes of the young animal fairly flowed with excitement ; his wide nostrils**
这 眼睛 的 这 年轻的 动物 相当 流动 和 激动 ; 他的 宽的 鼻孔
[ʃəʊd] [red] ;
**showed red ;**
显示 红色的 ;

这只小动物的眼睛里充满了兴奋；它宽大的鼻孔泛着红光；

[hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [huːf] [meɪd] ['dæz(ə)lɪŋ] [pleɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt] [ænd; ənd] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,
**his flying hoofs made dazzling play as they flashed and reflashed , in and out ,**
他的 飞行 蹄子 制成 耀眼的 玩 作为 他们 闪光灯 和 重新刷机 , 在 和 出去 ,
[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;
**up and down ;**
向上 和 向下 ;

他的蹄子飞快地舞动着，忽明忽暗，忽上忽下，令人眼花缭乱；

[hɪz; ɪz] [sliːk] [haɪd] [wɒz; wəz] [flekt] [wɪð] [fəʊm] .

| his | sleek | hide | was | flecked | with | foam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 光滑 | 隐藏 | 曾是 | 有斑点的 | 和 | 泡沫 | . |

他光滑的皮毛上沾满了泡沫。

“ [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tuː; tə] [gəʊ] ! ” [kraɪd] ['sændi] . [ - ]

| “ | One | hundred | yards | to | go | ! | ” | cried | Sandy | . | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 百 | 码 | 到 | 去 | ! | ” | 哭 | 沙 | . | [ | - | ] |

“还有一百码就到终点了！”桑迪喊道。[51]

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːks] [nəʊz] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] - [niː] !

| “ | And | the | Hawk's | nose | is | at | the | Injun's | knee | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 鹰的 | 鼻子 | 是 | 在 | 这 | - | 膝盖 | ! |

“鹰的鼻子都到印第安人的膝盖了！”

” ['ʃaʊtɪd] [ɛf] ['teɪlə(r)] , [ɑːmz] [stɪl] ['weɪvɪŋ] ['mædli] .

| ” | shouted | Eph | Taylor | , | arms | still | waving | madly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 喊叫 | 以弗 | 泰勒 | , | 武器 | 仍然 | 挥手 | 疯狂地 | . |

“埃夫·泰勒大喊道，双臂仍在疯狂挥舞。”

['ləʊə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] ['ləʊə(r)] [bent] [lɒŋ] ['pænθə(r)] , ['wai,tər] [ænd; ənd] ['wai,tər] [ gliːm ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ;

| Lower | and | still | lower | bent | Long | Panther | , | whiter | and | whiter | gleamed | his | teeth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 和 | 仍然 | 降低 | 弯曲 | 长的 | 豹 | , | 更白 | 和 | 更白 | 闪闪发光 | 他的 | 牙齿 | ; |

长豹弯腰越弯越低，牙齿也越来越白；

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [fɑːstə(r)] [fluː] [ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [huːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['lʊkɪŋ] [stiːd] .

| faster | and | still | faster | flew | the | thundering | hoofs | of | the | wicked | looking | steed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快点 | 和 | 仍然 | 快点 | 飞翔 | 这 | 雷鸣 | 蹄子 | 的 | 这 | 邪恶 | 寻找 | 骏马 | . |

那匹面目狰狞的骏马，蹄声越来越快，越来越急促。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [fɔː(r)] [fiːt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌaʊt'stɛpt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪm] - [aɪd]

| But | nothing | on | four | feet | could | have | outstepped | the | rush | of | the | flame | - | eyed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 在 | 四 | 脚 | 可以 | 有 | 超越 | 这 | 匆忙 | 的 | 这 | 火焰 | - | 眼睛 |

[hɔːk] ;

| Hawk | ; |
|---|---|
| 鹰 | ; |

但是，没有任何四足动物能够超越那只火眼鹰的迅猛步伐；

[nəʊ] [wʌn] [huː] ['evə(r)] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌaʊt'dʌn] [ɪn] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

| no | one | who | ever | sat | in | a | saddle | could | have | outdone | in | determination | the | boy | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | WHO | 曾经 | 卫星 | 在 | 一个 | 鞍 | 可以 | 有 | 胜过 | 在 | 决心 | 这 | 男生 | WHO |

[bɪ'strəʊd] [hɪm] .

| bestrode | him | . |
|---|---|---|
| 贝斯特罗德 | 他 | . |

历史上所有骑马的人，在决心上都无法胜过骑在他身上的那个男孩。

[ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] ['maɪti] [baʊndz] [ðə; ði] [hɔːk] [wɒz; wəz] [nəʊz] [ænd; ənd] [nəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs]

| In | a | half | dozen | mighty | bounds | the | Hawk | was | nose | and | nose | with | the | horse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 一半 | 打 | 强大的 | 界限 | 这 | 鹰 | 曾是 | 鼻子 | 和 | 鼻子 | 和 | 这 | 马 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ;

| of | the | Indian | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 印度 | ; |

六七步之后，鹰就追上了印第安人的马，与它并肩而行；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'hed] , ['deɪlaɪt] ['ʃəʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [truː] [ænd; ənd] [feə(r)] ;

| and | then | he | was | ahead | , | daylight | showing | between | them | true | and | fair | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 曾是 | 前方 | , | 日光 | 显示 | 之间 | 他们 | 真的 | 和 | 公平的 | ; |

然后他就领先了，两人之间出现了明显的差距；

[wen] [hiː; hi] [flæʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪnə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] [jɑːrdz] .

| when | he | flashed | by | the | finish | he | was | a | winner | by | a | good | half | dozen | yards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 闪光灯 | 经过 | 这 | 结束 | 他 | 曾是 | 一个 | 优胜者 | 经过 | 一个 | 好的 | 一半 | 打 | 码 | . |

当他冲过终点线时，他已经领先足足六码了。

[waɪt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [red] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɔːlməʊst][saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz][ðə; ði][rɔː(r)]
**White** **boy** **and** **red** **slipped** **from** **their** **horses** **almost** **side** **by** **side** **as** **the** **roar**
白色的 男生 和 红色的 滑倒了 从 他们的 马匹 几乎 边 经过 边 作为 这 吼
[ɒv; əv] [ə'plɔːz] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
**of** **applause** **went** **up** **from** **the** **crowd** **.**
的 掌声 去 向上 从 这 人群 .

白人男孩和红发男孩几乎并排从马上滑了下来，人群中爆发出雷鸣般的掌声。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] ,
**Leaning** **against** **the** **heaving** **side** **of** **his** **mount** **,**
倾斜 反对 这 起伏 边 的 他的 山 ,

他倚靠在坐骑剧烈起伏的侧身上，

[ðə; ði] [lɒŋ] ['pænθə(r)] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['steərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['bɑːkli] .
**the** **Long** **Panther** **stood** **for** **a** **moment** **staring** **into** **the** **face** **of** **Oliver** **Barclay** **.**
这 长的 豹 站立 为了 一个 片刻 凝视 进入 这 脸 的 奥利弗 巴克莱 .

长腿豹站在那里，凝视着奥利弗·巴克莱的脸。

[ðen] , [ - ]
**Then** **,** **[** **52** **]**
然后 , [ - ]

然后，[52]

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [hiː; hi] [tɜːnd] ,
**without** **a** **word** **,** **he** **turned** **,**
没有 一个 单词 , 他 转向 ,

他一言不发地转过身去。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][treɪl] [ænd; ənd] [strəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**leaving** **his** **horse** **standing** **in** **the** **trail** **and** **strode** **toward** **the** **lodges** **among** **the**
离开 他的 马 常设 在 这 踪迹 和 大步走 朝向 这 旅馆 之中 这
[triːz] .
**trees** **.**
树木 .

他把马留在小路上，大步走向树林中的小屋。

[ə'mɪd][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [wɒz; wəz][nɒt]['aɪd(ə)l] .
**Amid** **the** **tumult** **of** **shouting** **the** **stout** **master** **of** **ceremonies** **was** **not** **idle** **.**
之中 这 骚乱 的 喊叫 这 肥硕 掌握 的 仪式 曾是 不是 闲置的 .

在一片喧闹的喊叫声中，那位身材魁梧的司仪并没有闲着。

[ðə; ði][nekst] [ɪ'vent] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ['dɪstənsɪz] — [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] ['wepənz] ;
**The** **next** **event** **was** **the** **shooting** **at** **all** **distances** **—** **and** **with** **all** **weapons** **;**
这 下一个 事件 曾是 这 射击 在 全部 距离 — 和 和 全部 武器 ;

接下来的项目是使用所有武器进行各种距离的射击；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːgɪts] [ænd; ənd][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [spiːd] .
**and** **the** **targets** **and** **marks** **were** **set** **up** **with** **all** **possible** **speed** **.**
和 这 目标 和 标记 是 放 向上 和 全部 可能的 速度 .

目标和标记以最快的速度设置完毕。

“ [jes] , [frendz] , ” [kraɪd][ðə; ði] [staʊt] [mæn][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
**“** **Yes** **,** **friends** **,** **”** **cried** **the** **stout** **man** **at** **the** **top** **of** **his** **voice** **,**
“ 是的 , 朋友们 , ” 哭 这 肥硕 男人 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

“是的，朋友们！”那个身材魁梧的男人扯着嗓子喊道。

[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [θrɒŋ] ['gæðəd] [ə'baʊt] ['ɒlɪvə] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] , “ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] ,
**addressing** **a** **throng** **gathered** **about** **Oliver** **and** **the** **Hawk** **,** **“** **I** **know** **how** **you** **feel** **,**
解决 一个 人群 聚集 关于 奥利弗 和 这 鹰 , “ 我 知道 如何 你 感觉 ,

面对聚集在一起谈论奥利弗和鹰的人群，他说：“我知道你们的感受，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [fiːl] [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] [maɪˈself] .

| for | I | feel | just | that | way | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 感觉 | 只是 | 那 | 方式 | 我 | . |

因为我自己也有同样的感觉。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [kəʊlt] .

| It's | a | good | boy | and | a | good | colt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 好的 | 男生 | 和 | 一个 | 好的 | 小马 | . |

它是个好孩子，也是一匹好小马驹。

[bʌt; bət] [lets] [get] [əˈhed] [wɪð] [θɪŋz] .

| But | let's | get | ahead | with | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们来吧 | 得到 | 前方 | 和 | 事物 | . |

但我们还是继续前进吧。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ɒn][ˈaʊə(r)][hændz] — [ˈʃuːtɪŋ] [wɪð] [ˈraɪflz][ɔː(r)] [wɪð] [bəʊz]

| Now | we | have | the | shooting | on | our | hands | — | shooting | with | rifles | or | with | bows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 有 | 这 | 射击 | 在 | 我们的 | 双手 | — | 射击 | 和 | 步枪 | 或者 | 和 | 弓 |

[ænd; ənd] [ˈærəus] ,

| and | arrows | , |
|---|---|---|
| 和 | 箭头 | , |

现在我们面临的是射击问题——用步枪射击或用弓箭射击。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]

| the | white | man | and | his | red | brother | to | have | the | use | of | his | favorite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | 和 | 他的 | 红色的 | 兄弟 | 到 | 有 | 这 | 使用 | 的 | 他的 | 最喜欢的 |

[ˈwepən] .

| weapon | . |
|---|---|
| 武器 | . |

白人和他的红种兄弟都想使用他最喜欢的武器。

[ɪf] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈwɒnts] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [let] [hɪm] [duː; də][səʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪts] [ˈprɒspə(r)]

| If | a | white | wants | to | use | a | bow | , | let | him | do | so | and | the | fates | prosper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 白色的 | 想要 | 到 | 使用 | 一个 | 弓 | , | 让 | 他 | 做 | 所以 | 和 | 这 | 命运 | 繁荣 |

[hɪm] ;

| him | ; |
|---|---|
| 他 | ; |

如果白人想用弓箭，就让他用吧，命运会保佑他。

[ɪf] [ə; eɪ] [red] [prɪˈfɜːz] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] ,

| if | a | red | prefers | a | rifle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 红色的 | 偏好 | 一个 | 步枪 | , |

如果一个红军更喜欢步枪，

[let] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ɔːl] [miːnz] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ]

| let | him | take | it | by | all | means | and | use | it | to | the | best | of | his | courage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 拿 | 它 | 经过 | 全部 | 方法 | 和 | 使用 | 它 | 到 | 这 | 最好的 | 的 | 他的 | 勇气 |

[ænd; ənd] [ˈaɪsaɪt] . ” [ - ]

| and | eyesight | . | ” | [ | 53 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 视力 | . | ” | [ | - | ] |

让他尽一切可能去拿，并充分发挥他的勇气和眼光去使用它。”[53]

[æz; əz][ðə; ði] [ˈraɪflmən] [keɪm] [ˈfɔːwəd] , [iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈwepən] [ɪn][hɪz; ɪz][grɪp] ,

| As | the | riflemen | came | forward | , | each | with | his | long | weapon | in | his | grip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 步枪兵 | 来了 | 向前 | , | 每个 | 和 | 他的 | 长的 | 武器 | 在 | 他的 | 紧握 | , |

步枪手们向前走来，每人手中都握着长枪。

[ðə; ði] [θrɒŋ] [ˈfɒləʊd] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][hɑːf]['sɜːk(ə)l][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

| the | throng | followed | and | formed | a | sort | of | half | circle | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 随后 | 和 | 形成 | 一个 | 种类 | 的 | 一半 | 圆圈 | 在后面 | 他们 | . |

人群紧随其后，在他们身后形成了一个半圆形。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɔːlsəʊ] [əd'vɑːnst] , [ðeə(r)] [lɒŋ] [bəʊz] ['tɔːtli] [strʌŋ] , [ðeə(r)] [ 'kwivə ] [fʊl]
**Several** **of** **the** **Indians** **also** **advanced** **,** **their** **long** **bows** **tautly** **strung** **,** **their** **quivers** **full**
一些 的 这 印度人 还 先进的 , 他们的 长的 弓 紧绷 串 , 他们的 箭筒 满的
[ɒv; əv] ['ærəus] .
**of** **arrows** **.**
的 箭头 .

一些印第安人也向前走去，他们的长弓绷紧，箭筒里装满了箭。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['raɪflz] [krækt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [sæŋ] ; [mɑːk] ['ɑːftə(r)] [mɑːk] [wɒz; wəz]
**One** **by** **one** **the** **rifles** **cracked** **,** **and** **the** **bowstrings** **sang** **;** **mark** **after** **mark** **was**
一 经过 一 这 步枪 裂纹 , 和 这 弓弦 唱 ; 标记 后 标记 曾是
[ʃɒt] [ə'weɪ] ,
**shot** **away** **,**
射击 离开 ,

步枪一声声响，弓弦发出噼啪声；一个又一个目标被射杀。

[ænd; ənd] ['mɑːksmən] ['ɑːftə(r)] ['mɑːksmən] [fel] [bæk] [dɪ'fiːtɪd] .
**and** **marksman** **after** **marksman** **fell** **back** **defeated** **.**
和 神射手 后 神射手 跌倒 后退 战败 .

一个又一个神射手败退了。

[ɛf] ['teɪlə(r)] [əd'vɑːnst] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] , [dʒə'ruːʃə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
**Eph** **Taylor** **advanced** **time** **after** **time** **,** **Jerusha** **in** **his** **hand** **;**
以弗 泰勒 先进的 时间 后 时间 , 杰鲁莎 在 他的 手 ;

埃夫·泰勒一次又一次地前进，手中拿着耶鲁莎；

['fɒndli] [id] ['kʌd(ə)l] [ðə; ði] [smuːð] [stɒk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
**fondly** **he'd** **cuddle** **the** **smooth** **stock** **against** **his** **cheek** **,**
深情地 他会 偎 这 光滑的 库存 反对 他的 脸颊 ,

他会宠溺地把光滑的牲畜贴在脸颊上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əʊld] ['wɛpənz] [ʃɑːp] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ,
**and** **when** **the** **old** **weapon's** **sharp** **voice** **rang** **out** **,**
和 什么时候 这 老的 武器的 锋利的 嗓音 响铃 出去 ,

当那件古老兵器发出尖锐的枪声时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] .
**it** **was** **to** **announce** **the** **planting** **of** **a** **bullet** **in** **the** **heart** **of** **the** **target** **.**
它 曾是 到 宣布 这 种植 的 一个 子弹 在 这 心 的 这 目标 .

这是为了宣布已将一颗子弹射入目标的心脏。

['ɑːftə(r)] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃɔː'niː] [wɒz; wəz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ;
**After** **three** **-** **quarters** **of** **an** **hour** **the** **last** **Shawnee** **was** **eliminated** **;**
后 三 - 四分之一 的 一个 小时 这 最后的 肖尼 曾是 已淘汰 ;

经过四十五分钟，最后一个肖尼族人被淘汰了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [siːmd] [bɪ'twiːn] [ɛf] ['teɪlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] ,
**and** **the** **struggle** **seemed** **between** **Eph** **Taylor** **and** **a** **gray** **-** **haired** **,**
和 这 斗争 似乎 之间 以弗 泰勒 和 一个 灰色的 - 头发 ,

这场斗争似乎是在埃夫·泰勒和一位白发苍苍的老人之间展开的，

[kiːn] - [aɪd] ['hʌntə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːdʒən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
**keen** **-** **eyed** **hunter** **from** **the** **region** **toward** **the** **ridge** **.**
敏锐的 - 眼睛 猎人 从 这 地区 朝向 这 岭 .

来自该地区的眼光敏锐的猎人朝着山脊方向走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪp] [ænd; ənd] [tʌk] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [peə(r)] ;
**It** **was** **nip** **and** **tuck** **between** **this** **pair** **;**
它 曾是 掐 和 塞进 之间 这 一对 ;

两人实力相当，难分伯仲；

['naɪðə(r)] [si:md] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ə; eɪ] [fi:t] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ - ]

| neither | seemed | able | to | perform | a | feat | which | the | other | could | not | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 似乎 | 有能力的 | 到 | 履行 | 一个 | 特技 | 哪个 | 这 | 其他 | 可以 | 不是 | [ | - | ] |

他们似乎都无法做到对方做不到的事情[54]

['dju:plɪkeɪt] .

| duplicate | . |
|---|---|
| 复制 | . |

复制。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] , [ðə; ði] [ spæt ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:l] , [ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][wɒnd][ɔ:(r)][kɔɪn] ,

| The | ringing | of | the | shots | , | the | spatting | of | the | ball | , | the | fall | of | wand | or | coin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铃声 | 的 | 这 | 镜头 | , | 这 | 争吵 | 的 | 这 | 球 | , | 这 | 落下 | 的 | 魔杖 | 或者 | 硬币 | , |

击球的叮当声、球的飞溅声、魔杖或硬币的落地声

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['snʌfɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['kænd(ə)ls][went] [ɒn] [wɪð] [mə'nɒtənəs] [ˌregju'lærəti] ;

| or | the | snuffing | out | of | candles | went | on | with | monotonous | regularity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 吸鼻烟 | 出去 | 的 | 蜡烛 | 去 | 在 | 和 | 单调 | 规律性 | ; |

或者，熄灭蜡烛的动作单调而规律地持续着；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [greɪ]

| but | at | length | this | was | broken | by | the | appearance | of | the | magician | , | Gray |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 长度 | 这 | 曾是 | 破碎的 | 经过 | 这 | 外貌 | 的 | 这 | 魔术师 | , | 灰色的 |

['lɪzəd] .

| Lizard | . |
|---|---|
| 蜥蜴 | . |

但最终，魔术师灰蜥蜴的出现打破了这种平静。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['æmjəlɪts] [ɒv; əv] [skʌlz] [ænd; ənd] [klɔ:z] , [ænd; ənd] ['paʊtʃɪz] [fɪld] [wɪð] ['pəʊt(ə)nt] [tʃɑ:ms]

| With | his | amulets | of | skulls | and | claws | , | and | pouches | filled | with | potent | charms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 护身符 | 的 | 头骨 | 和 | 爪子 | , | 和 | 小袋 | 已填 | 和 | 强效 | 魅力 |

['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

| hanging | from | him | , |
|---|---|---|---|
| 绞刑 | 从 | 他 | , |

他身上挂着骷髅头和爪子的护身符，以及装满强力护身符的小袋子，

[hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ræti] [əʊld] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [kən'tempt] ,

| his | staff | in | his | hand | and | his | ratty | old | eyes | filled | with | contempt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 职员 | 在 | 他的 | 手 | 和 | 他的 | 老鼠 | 老的 | 眼睛 | 已填 | 和 | 鄙视 | , |

他手里拿着一根拐杖，那双老态龙钟的眼睛里充满了轻蔑。

[hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['raɪflmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

| he | advanced | to | the | place | where | the | riflemen | were | standing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 先进的 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 步枪兵 | 是 | 常设 | . |

他走到步枪兵站的地方。

“ [wɒt] [tʃaɪldz] [wɜ:k] ! ” [kraɪd][hi:; hi] .

| “ | What | child's | work | ! | ” | cried | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 孩子的 | 工作 | ! | ” | 哭 | 他 | . |

“这简直是小孩子的活儿！”他喊道。

“ [wɒt] ['pɑ:staɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pæ'pu:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] !

| “ | What | pastime | for | the | papooses | of | the | village | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 消遣 | 为了 | 这 | 婴儿背带 | 的 | 这 | 村庄 | ! |

“这可是村里孩子们消磨时光的好方法啊！”

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'pi:t] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] .

| Again | and | again | do | you | repeat | what | you | have | done | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 和 | 再次 | 做 | 你 | 重复 | 什么 | 你 | 有 | 完毕 | 前 | . |

你是否总是重复以前做过的事情?

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['kɒmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| And | nothing | comes | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 来 | 的 | 它 | . |

结果什么也没发生。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] !

| The | Shawnee | is | about | to | go | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖尼 | 是 | 关于 | 到 | 去 | ! |

肖尼号即将启程!

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz]

| but | before | he | goes | he | would | like | to | show | his | white | brother | what | he | thinks | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 去 | 他 | 会 | 喜欢 | 到 | 展示 | 他的 | 白色的 | 兄弟 | 什么 | 他 | 思考 | 是 |

[ə; eɪ] ['riːəl] [test] [ɒv; əv] [skɪl] .

| a | real | test | of | skill | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真实的 | 测试 | 的 | 技能 | . |

但在离开之前，他想向他的白人兄弟展示一下他认为的真正考验技能的东西。

" [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [waɪt] [mænz] [wɪl] ?

| " | Then | to | the | master | of | ceremonies | , | " | Is | it | the | white | man's | will | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 到 | 这 | 掌握 | 的 | 仪式 | , | " | 是 | 它 | 这 | 白色的 | 男人的 | 将要 | ? |

然后问司仪："这是白人的意志吗？"

" [ðə; ði] [staʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | The | stout | official | scratched | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 肥硕 | 官方的 | 刮痕 | 他的 | 头 | . |

这位身材魁梧的官员挠了挠头。

" [ɪts] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

| " | It's | against | all | the | rules | that | I | ever | heard | tell | of | , | " | he | announced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 反对 | 全部 | 这 | 规则 | 那 | 我 | 曾经 | 听到 | 告诉 | 的 | , | " | 他 | 宣布 | . |

"这违反了我所听过的所有规则，"他宣布道。

" [bʌt; bət][aɪm] [ - ]

| " | But | I'm | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我是 | [ | - | ] |

"但我[55]

[fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

| for | letting | them | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 出租 | 他们 | 做 | 它 | . |

允许他们这样做。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [lædz] ?

| What | do | you | say | , | lads | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 说 | , | 小伙子们 | ? |

你们觉得怎么样，伙计们?

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'sent] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['setləz] ;

| " | A | shout | of | assent | went | up | from | the | settlers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 喊 | 的 | 同意 | 去 | 向上 | 从 | 这 | 定居者 | ; |

"定居者们齐声表示赞同;

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['redskɪn] ['mɑːksmən] [wʊd] [duː; də] .

| for | all | were | eager | to | see | what | the | redskin | marksman | would | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 是 | 渴望的 | 到 | 看 | 什么 | 这 | 红皮人 | 神射手 | 会 | 做 | . |

所有人都迫不及待地想看看这位红皮神射手会做出什么事来。

[ðə; ði] [greɪ] ['lɪzəd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [wʌn] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz]
**The Gray Lizard turned and held up one hand toward the little knot of savages**
这 灰色的 蜥蜴 转向 和 握住 向上 一 手 朝向 这 小的 结 的 野蛮人
[huː] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gluːmi] [ə'reɪ] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] .
**who stood in a gloomy array at one side .**
WHO 站立 在 一个 阴沉 大批 在 一 边 .

灰蜥蜴转过身，向一小群阴沉地站在一旁的野蛮人举起一只手。

" [lɒŋ] ['pænθə(r)] , [baɪ] - ! " [sed] [ɛf] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
**" Long Panther , by jickety ! " said Eph , who had been looking toward the Indians ,**
" 长的 豹 , 经过 - ! " 说 以弗 , WHO 有 到过 寻找 朝向 这 印度人 ,
['kjʊəriəsli] .
**curiously .**
奇怪的是 .

"长黑豹，我的天哪！"埃弗好奇地看着印第安人说道。

" [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['tɑːnəl] [mæd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ lɪk ] [ɪn] [ðə; ði] [hɒs] [reɪs] [ðæt] [hiː; hi]
**" I thought he was so tarnal mad at being licked in the hoss race that he**
" 我 想法 他 曾是 所以 塔纳尔 疯狂的 在 存在 舔过 在 这 霍斯 种族 那 他
['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ɔːl] ,
**didn't mean to shoot at all ,**
没有 意思是 到 射击 在 全部 ,

"我以为他是因为在赛马比赛中输了而恼羞成怒，根本不是要开枪的。"

" [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['presɪŋ] [ɛf] [kləʊz] .
**" said the old hunter who had been pressing Eph close .**
" 说 这 老的 猎人 WHO 有 到过 紧迫 以弗 关闭 .

"一直紧紧搂着以弗的老猎人说道。"

" [bʌt; bət] [hɪə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] , [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊlf] [wɪð] ['sev(ə)n] [pʌps] ,
**" But here he comes , as proud as a she wolf with seven pups ,**
" 但 这里 他 来 , 作为 自豪的 作为 一个 她 狼 和 七 幼犬 ,

"但他来了，像一头带着七只幼崽的母狼一样骄傲。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊt'ʃuːt] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ['eni] [wei] [æt; ət]
**and a - meaning to outshoot all creation if it can be done any way at**
和 一个 - 意义 到 射出 全部 创建 如果 它 能 是 完毕 任何 方式 在
[ɔːl] .
**all .**
全部 .

并且，如果可能的话，要超越所有造物。

" [lɒŋ] ['pænθə(r)] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ɪ'rekt] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [brɒnz] ,
**" Long Panther advanced with erect head and a face like bronze ,**
" 长的 豹 先进的 和 直立 头 和 一个 脸 喜欢 青铜 ,

"长豹昂首挺胸，面容如青铜般黝黑，向前迈进。"

[səʊ] ['ʌtəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ;
**so utterly devoid of expression was it ;**
所以 完全地 缺乏 的 表达 曾是 它 ;

它完全没有表情；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kiːn] [swɪft] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['tʃælɪndʒ] . [ - ]
**but his keen swift eyes were full of fire and insolent challenge . [ 56 ]**
但 他的 敏锐的 迅速 眼睛 是 满的 的 火 和 傲慢的 挑战 . [ - ]

但他那双锐利而迅捷的眼睛里充满了火焰和傲慢的挑战。[56]

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [felt] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**His manner was that of one who felt himself master of the situation .**
他的 方式 曾是 那 的 一 WHO 毛毡 他自己 掌握 的 这 情况 .

他的举止就像一个自认为掌控着局面的人。

“ [ðə; ði] [greɪ] [ˈlɪzəd] [spəʊk] [wel] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | The | Gray | Lizard | spoke | well | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 灰色的 | 蜥蜴 | 辐 | 出色地 | , | ” | 说 | 他 | . |

“灰蜥蜴说话很得体，”他说。

“ [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [stɪks] [ænd; ənd] [laɪts] [ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈpuːs] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] .

| “ | To | shoot | at | sticks | and | lights | is | work | for | the | papoose | , | and | not | for | the | warrior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 射击 | 在 | 棍子 | 和 | 灯 | 是 | 工作 | 为了 | 这 | 婴儿 | , | 和 | 不是 | 为了 | 这 | 战士 | . |

“射击木棍和灯光是婴儿的工作，而不是战士的工作。”

[aɪ][ɑːsk][bʌt; bət][wʌn] [ʃɒt] ; [ænd; ənd] [ðen] [let] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ][duː; də][æz; əz] [wel] ,

| I | ask | but | one | shot | ; | and | then | let | any | of | you | do | as | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 但 | 一 | 射击 | ; | 和 | 然后 | 让 | 任何 | 的 | 你 | 做 | 作为 | 出色地 | , |

我只要求一次机会；然后你们任何人都可以试试。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkɒntent ] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] .

| and | I | am | content | to | say | the | white | man | is | better | than | the | Shawnee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 内容 | 到 | 说 | 这 | 白色的 | 男人 | 是 | 更好的 | 比 | 这 | 肖尼 | . |

而且我可以毫不犹豫地说，白人比肖尼人更优秀。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [swɪft] [aɪz] [went] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ;

| ” | As | he | spoke | his | swift | eyes | went | about | among | the | trees | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 他 | 辐 | 他的 | 迅速 | 眼睛 | 去 | 关于 | 之中 | 这 | 树木 | ; |

“他说话的时候，目光敏捷地扫过树林；

[əˈpɒn] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ded] [lɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [əʊk] , [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] , [sæt][ə; eɪ] [greɪ] [ˈskwɪrəl] ,

| upon | a | huge | dead | limb | of | an | oak | , | near | to | the | trunk | , | sat | a | gray | squirrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 巨大的 | 死的 | 肢 | 的 | 一个 | 橡木 | , | 靠近 | 到 | 这 | 树干 | , | 卫星 | 一个 | 灰色的 | 松鼠 | , |

一只灰松鼠栖息在一棵橡树巨大的枯枝上，靠近树干。

[hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [teɪl] [held] [ɪˈrekt] , [hɪz; ɪz] [deft] [ˈfɔːˌpɔː] [ˈstrəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] .

| his | bushy | tail | held | erect | , | his | deft | forepaws | stroking | his | moustache | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 茂密的 | 尾巴 | 握住 | 直立 | , | 他的 | 麻利 | 前爪 | 抚摸 | 他的 | 胡子 | . |

他蓬松的尾巴高高竖起，灵巧的前爪抚摸着他的胡须。

“ [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [mɑːk] ! ” [sed] [lɒŋ] [ˈpænθə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪtɪd] [æn; ən] [ˈærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [strɪŋ] .

| “ | A | live | mark | ! | ” | said | Long | Panther | , | as | he | fitted | an | arrow | to | his | string | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 居住 | 标记 | ! | ” | 说 | 长的 | 豹 | , | 作为 | 他 | 适配 | 一个 | 箭 | 到 | 他的 | 细绳 | . |

“活靶子！”长豹一边说着，一边把箭搭在弓弦上。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ɪts] [nek] [ænd; ənd][pɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .

| “ | I | will | take | it | through | the | skin | at | the | back | of | its | neck | and | pin | it | to | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将要 | 拿 | 它 | 通过 | 这 | 皮肤 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 它是 | 脖子 | 和 | 别针 | 它 | 到 | 这 | 树 | . |

“我会把它从它脖子后面的皮肤穿进去，然后把它钉在树上。”

” [ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] [ˈærəʊ] [fluː] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈmɪʃ(ə)n] ;

| ” | Almost | before | he | ceased | to | speak | , | the | arrow | flew | upon | its | mission | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 几乎 | 前 | 他 | 停止 | 到 | 说话 | , | 这 | 箭 | 飞翔 | 之上 | 它是 | 使命 | ; |

“话音未落，箭便已飞向了目的地；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] , [pɪnd] [ɪgˈzæktli][æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [ˈmɑːksmən] [hæd; həd] [sed] ,

| and | the | next | instant | the | squirrel | , | pinned | exactly | as | the | Shawnee | marksman | had | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 立即的 | 这 | 松鼠 | , | 已置顶 | 确切地 | 作为 | 这 | 肖尼 | 神射手 | 有 | 说 | , |

下一刻，松鼠就被钉在了原地，正如肖尼族神枪手所说的那样。

[wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːs] .

| was | struggling | for | release | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 挣扎 | 为了 | 发布 | . |

一直难以获释。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kraʊd] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ - ]

| A | hush | fell | upon | the | crowd | ; | and | as | a | [ | 57 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 嘘 | 跌倒 | 之上 | 这 | 人群 | ; | 和 | 作为 | 一个 | [ | - | ] |

人群顿时鸦雀无声；正如[57]

[bɔɪ] ['nɪmbli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv]

| boy | nimbly | ascended | the | oak | and | liberated | the | squirrel | , | the | master | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男生 | 敏捷地 | 上升 | 这 | 橡木 | 和 | 解放 | 这 | 松鼠 | , | 这 | 掌握 | 的 |

['serɪmənɪz] [spəʊk] .

| ceremonies | spoke | . |
|---|---|---|
| 仪式 | 辐 | . |

司仪说道："男孩敏捷地爬上橡树，解救了松鼠。"

" [men] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] .

| " | Men | , | it | was | a | good | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 男人 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | 射击 | . |

"伙计们，这球打得真漂亮。"

[ænd; ənd] , [naʊ] , [spiːk] [ʌp] .

| And | , | now | , | speak | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 现在 | , | 说话 | 向上 | . |

现在，请大家畅所欲言。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [duː; də] [ðə; ði] [laɪk] ?

| Can | any | of | you | do | the | like | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 任何 | 的 | 你 | 做 | 这 | 喜欢 | ? |

你们谁能做到吗?

" [ɛf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [wen] ['dænjəl] [buːn] [stept]

| " | Eph | and | the | old | hunter | were | shaking | their | heads | when | Daniel | Boone | stepped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 以弗 | 和 | 这 | 老的 | 猎人 | 是 | 摇晃 | 他们的 | 头部 | 什么时候 | 丹尼尔 | 布恩 | 步 |

['fɔːwəd] .

| forward | . |
|---|---|
| 向前 | . |

"当丹尼尔·布恩走上前去时，埃弗和老猎人正摇头叹息。

" [ðə; ði] [breɪv] , " [sed] [buːn] , ['sləʊli] , " [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] .

| " | The | brave | , | " | said | Boone | , | slowly | , | " | has | made | a | good | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 勇敢的 | , | " | 说 | 布恩 | , | 缓慢地 | , | " | 有 | 制成 | 一个 | 好的 | 射击 | . |

"勇敢的人，"布恩缓缓说道，"打中了一枪。"

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [ˌgeɪn'seɪ] [ðæt] .

| No | one | will | gainsay | that | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 将要 | 否定 | 那 | . |

这一点无人会反驳。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trɪk] .

| But | it | was | a | trick | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 诡计 | . |

但那是一个圈套。

" [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] ; [lɒŋ] ['pænθə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [fɪəs] [dɪs'deɪn] .

| " | All | eyes | were | upon | him | ; | Long | Panther | gave | him | a | look | of | fierce | disdain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 眼睛 | 是 | 之上 | 他 | ; | 长的 | 豹 | 给予 | 他 | 一个 | 看 | 的 | 凶猛的 | 蔑视 | . |

"所有人的目光都集中在他身上；长豹用一种充满蔑视的眼神看着他。"

“ [ðə; ði] [ʃɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] , “ [wɒz; wəz][feə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [si:n] [baɪ][ɔ:l] .

| “ | The | shot | , | ” | said | the | young | warrior | , | “ | was | fair | , | and | was | seen | by | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 射击 | , | ” | 说 | 这 | 年轻的 | 战士 | , | “ | 曾是 | 公平的 | , | 和 | 曾是 | 已见 | 经过 | 全部 | . |

“那一枪，”年轻的战士说，“很准，所有人都看到了。”

” [bu:n] [n'ɒdɪd] .

| ” | Boone | nodded | . |
|---|---|---|---|
| ” | 布恩 | 点头 | . |

布恩点了点头。

“ [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] , ” [sed] [hi:; hi] .

| “ | But | for | all | that | it | was | a | trick | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 为了 | 全部 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 诡计 | , | ” | 说 | 他 | . |

“但这一切都是个骗局，”他说。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒt] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['əʊnli] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .

| “ | It | was | a | shot | that | can | be | made | only | with | an | arrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 一个 | 射击 | 那 | 能 | 是 | 制成 | 仅有的 | 和 | 一个 | 箭 | . |

“这是只有用箭才能完成的射击。”

[ə; eɪ] ['mɑ:ksmən] [kænt] [pɪn][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [trʌŋk] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] , [lɒŋ]

| A | marksman | can't | pin | a | squirrel | to | a | tree | trunk | with | a | rifle | bullet | , | Long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 神射手 | 不能 | 别针 | 一个 | 松鼠 | 到 | 一个 | 树 | 树干 | 和 | 一个 | 步枪 | 子弹 | , | 长的 |

['pænθə(r)] ,

| Panther | , |
|---|---|
| 豹 | , |

神枪手不可能用步枪子弹把松鼠钉在树干上，长豹。

[æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] .

| as | you | know | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 知道 | 非常 | 出色地 | . |

正如你非常清楚的那样。

” [ə; eɪ]['mɜ:mə(r)] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪts] ;

| ” | A | murmur | went | up | from | the | whites | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 低语 | 去 | 向上 | 从 | 这 | 白人 | ; |

“白人中响起了一阵低语；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['i:gə(r)] [ə'sent] [tu:; tə] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mætə(r)] . [ - ]

| there | was | an | eager | assent | to | this | way | of | looking | at | the | matter | . | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 渴望的 | 同意 | 到 | 这 | 方式 | 的 | 寻找 | 在 | 这 | 事情 | . | [ | - | ] |

人们对此观点表示热烈赞同。[58]

“ [bʌt; bət] , ” [kən'tɪnju:d] [bu:n] , ['ku:lli] , “ [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ju: 'es][kʊd; kəd][du:; də]

| “ | But | , | ” | continued | Boone | , | coolly | , | “ | you | said | that | if | any | of | us | could | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | ” | 持续 | 布恩 | , | 冷静地 | , | “ | 你 | 说 | 那 | 如果 | 任何 | 的 | 我们 | 可以 | 做 |

[æz; əz] [wel] ,

| as | well | , |
|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | , |

“但是，”布恩冷静地继续说道，“你说过，如果我们当中有人能做到同样出色，

[jʊd] [əd'mɪt] [jɔ:'self] ['bi:t(ə)n] .

| you'd | admit | yourself | beaten | . |
|---|---|---|---|---|
| 你会 | 承认 | 你自己 | 被打败 | . |

你会承认自己输了。

” [hi:; hi] ['bæləns t] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hændz] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brɒnzd]

| ” | He | balanced | his | heavy | rifle | in | his | strong | hands | , | a | smile | upon | his | bronzed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 均衡 | 他的 | 重的 | 步枪 | 在 | 他的 | 强的 | 双手 | , | 一个 | 微笑 | 之上 | 他的 | 古铜色 |

[feɪs] .

| face | . |
|---|---|
| 脸 | . |

他用强壮的双手稳稳地托着沉重的步枪，古铜色的脸上带着微笑。

“ ['veri] [wel] .
**“ Very well .**
” 非常 出色地 .

“很好。”

[tu:; tə]['i:kwəl][jɔ:(r); jə(r)] [trɪk] [ʃɒt] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
**To equal your trick shot which cannot be done with a rifle ,**
到 平等的 你的 诡计 射击 哪个 不能 是 完毕 和 一个 步枪 ,

为了达到你那种用步枪无法完成的特技射击效果，

[aɪ] [wɪl] [du:; də][wʌn] [wɪtʃ] [kænt][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .
**I will do one which can't be done with an arrow .**
我 将要 做 一 哪个 不能 是 完毕 和 一个 箭 .

我将做一个用箭做不到的动作。

” [ə; eɪ][hju:dʒ] [gʌm] [tri:] [ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ][ɪts] ['maɪti] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ;
**” A huge gum tree reared its mighty head upon the river bank ;**
” 一个 巨大的 胶 树 饲养 它是 强大的 头 之上 这 河 银行 ;

“一棵巨大的桉树在河岸上昂首挺立；

[ə'pɒn][ə; eɪ] [lɪm] [pɑ:t] [weɪ] [ʌp] [leɪ][ə; eɪ] [red] ['skwɪrəl] ,
**upon a limb part way up lay a red squirrel ,**
之上 一个 肢 部分 方式 向上 躺 一个 红色的 松鼠 ,

半截树枝上躺着一只红松鼠。

['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃru:d] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .
**blinking at the assemblage with his shrewd little eyes .**
眨眼 在 这 装配 和 他的 精明 小的 眼睛 .

他眨着那双精明的小眼睛打量着周围的一切。

[ðə; ði] ['hevi] ['raɪf(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə][lɪft] [tə'wɔ:d] [ðɪs] [mɑ:k] .
**The heavy rifle began to lift toward this mark .**
这 重的 步枪 开始 到 举起 朝向 这 标记 .

那支沉重的步枪开始向这个目标抬升。

“ [lɒŋ] ['pænθə(r)] , ” [sed] [bu:n] , ['kwaɪətli] ,
**“ Long Panther , ” said Boone , quietly ,**
” 长的 豹 , ” 说 布恩 , 悄悄 ,

“长腿豹，”布恩轻声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['taɪni][bɔ:l][pv; əv] [red] [fɜ:(r)][səʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
**his eyes never leaving the tiny ball of red fur so high in the air ,**
他的 眼睛 绝不 离开 这 微小的 球 的 红色的 毛皮 所以 高的 在 这 空气 ,

他的目光始终没有离开高高悬在空中的那团红色小毛球。

“ [ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:st] , [ded] ,
**“ if I bring down the little beast , dead ,**
” 如果 我 带来 向下 这 小的 兽 , 死的 ,

“如果我把那小畜生打死，

[ænd; ənd] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [mɑ:k] [pv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒn] [hɪm] ,
**and with never a mark of the bullet on him ,**
和 和 绝不 一个 标记 的 这 子弹 在 他 ,

而且他身上连一点弹痕都没有。

[wɪl] [ju:; jʊ] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ? ”
**will you admit it as good a shot as your own ? ”**
将要 你 承认 它 作为 好的 一个 射击 作为 你的 自己的 ? ”

你承认它和你自己的枪法一样好吗?

“ [aɪ] [wɪl] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] , ['prɒmptli] .
**“ I will ! ” cried the Shawnee , promptly .**
” 我 将要 ! ” 哭 这 肖尼 , 及时 .

“我愿意！”肖尼族人立刻喊道。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] [krækt] , [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [bɑːk] [fluː] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm]

| The | long | rifle | cracked | , | a | shower | of | particles | of | bark | flew | up | from | the | limb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 步枪 | 裂纹 | , | 一个 | 淋浴 | 的 | 颗粒 | 的 | 吠 | 飞翔 | 向上 | 从 | 这 | 肢 |

[də'rektli] [ - ]

| directly | [ | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| 直接地 | [ | - | ] |

长枪发出咔嚓一声，树枝上飞溅出一阵树皮碎片[59]

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['skwɪrəl] ; [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [hwɜːrl] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ;

| under | the | squirrel | ; | the | concussion | threw | the | little | animal | whirling | into | the | air | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 松鼠 | ; | 这 | 脑震荡 | 扔 | 这 | 小的 | 动物 | 旋转 | 进入 | 这 | 空气 | ; |

在松鼠身下；冲击力将这只小动物抛向空中；

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌm] [triː] — [ded] . [ [ˌtuː'tuː] ]

| it | fell | to | the | ground | at | the | foot | of | the | gum | tree | — | dead | . | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 胶 | 树 | — | 死的 | . | [ | 2 | ] |

它掉落在桉树脚下的地上——死了。[2]

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [lɒŋ] ['pænθə(r)] ;

| In | an | instant | it | was | in | the | hands | of | Long | Panther | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 立即的 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 长的 | 豹 | ; |

瞬间，它就落入了长豹手中；

[hɪz; ɪz] [swɪft] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['vɪktəri] .

| his | swift | eyes | searched | it | for | the | sign | that | would | give | him | victory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 迅速 | 眼睛 | 搜索 | 它 | 为了 | 这 | 符号 | 那 | 会 | 给 | 他 | 胜利 | . |

他目光敏锐地搜寻着，寻找能给他带来胜利的迹象。

“ [wel] ? ” [ɑːskt] [buːn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

| “ | Well | ? | ” | asked | Boone | , | after | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | ? | ” | 问 | 布恩 | , | 后 | 一个 | 片刻 | . |

“怎么样？”过了一会儿，布恩问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

| The | young | warrior | lifted | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 战士 | 抬起 | 他的 | 脸 | . |

年轻的战士抬起了脸。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mɑːk] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | It | is | without | a | mark | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 没有 | 一个 | 标记 | , | ” | 说 | 他 | . |

“它没有任何标记，”他说。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] ,

| Then | as | he | turned | away | , | he | added | in | a | voice | of | wonder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 作为 | 他 | 转向 | 离开 | , | 他 | 额外 | 在 | 一个 | 嗓音 | 的 | 想知道 | , |

然后他转身离开时，用惊叹的语气补充道：

“ [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] .

| “ | The | white | man | is | indeed | a | mighty | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 白色的 | 男人 | 是 | 的确 | 一个 | 强大的 | 猎人 | . |

“白人的确是强大的猎人。”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fʊt] - [ 'reisə ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] ['leɪtə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd]

| ” | And | when | the | foot | - | racers | took | their | places | a | few | moments | later | to | decide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 什么时候 | 这 | 脚 | - | 赛车手 | 采取 | 他们的 | 地方 | 一个 | 很少 | 时刻 | 之后 | 到 | 决定 |

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] ,

| the | question | of | speed | and | endurance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 的 | 速度 | 和 | 耐力 | , |

“几分钟后，当赛跑运动员们各就各位，准备决出速度和耐力的胜负时，

['ɒlɪvə] ['bɑːkli] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| **Oliver** | **Barclay** | **was** | **one** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗 | 巴克莱 | 曾是 | 一 | 的 | 他们 | . |

奥利弗·巴克莱就是其中之一。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ɪndiənz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| **But** | **there** | **were** | **no** | **Indians** | **among** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 印度人 | 之中 | 他们 | . |

但他们当中没有印度人。

['kjʊəriəsli] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['lɪzəd] [ə'kɜːrɪŋ]

| **Curiously** | **,** | **the** | **boy** | **cast** | **his** | **eyes** | **about** | **,** | **the** | **words** | **of** | **the** | **Gray** | **Lizard** | **occurring** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的是 | , | 这 | 男生 | 投掷 | 他的 | 眼睛 | 关于 | , | 这 | 字 | 的 | 这 | 灰色的 | 蜥蜴 | 发生 |

[tuː; tə][hɪm] .

| **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 他 | . |

男孩好奇地环顾四周，灰蜥蜴的话浮现在他的脑海中。

[ʃʊə(r)] [ - ]

| **Sure** | **[** | **60** | **]** |
|---|---|---|---|
| 当然 | [ | - | ] |

当然[60]

[ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] ['maʊntɪd] , [ðeə(r)][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæks]

| **enough** | **,** | **there** | **were** | **the** | **redskins** | **mounted** | **,** | **their** | **camp** | **equipment** | **upon** | **the** | **backs** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | , | 那里 | 是 | 这 | 红皮队 | 安装 | , | 他们的 | 营 | 设备 | 之上 | 这 | 背部 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pækhɔːs] .

| **of** | **the** | **packhorses** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 驮马 | . |

足够了，印第安人骑马而来，他们的营地装备都驮在驮马上。

[wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ 'traiəmf, -ʌmf ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['biːt(ə)n] [fəʊ] ,

| **With** | **no** | **thought** | **of** | **triumphing** | **over** | **a** | **beaten** | **foe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 想法 | 的 | 胜利 | 超过 | 一个 | 被打败 | 敌人 | , |

他丝毫没有想要战胜战败敌人的想法，

[bʌt; bət] [fɪld] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ][hɪm'self] [ə'genst]

| **but** | **filled** | **with** | **disappointment** | **at** | **not** | **having** | **the** | **chance** | **to** | **try** | **himself** | **against** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 已填 | 和 | 失望 | 在 | 不是 | 拥有 | 这 | 机会 | 到 | 尝试 | 他自己 | 反对 |

[ðə; ði] [feɪmd] ['rʌnə(r)] ,

| **the** | **famed** | **runner** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 著名的 | 跑步者 | , |

但他因没有机会与这位著名跑者一较高下而感到十分失望。

['ɒlɪvə] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə] [lɒŋ] ['pænθərz] [hɔːs] .

| **Oliver** | **stepped** | **aside** | **to** | **Long** | **Panther's** | **horse** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗 | 步 | 旁边 | 到 | 长的 | 黑豹的 | 马 | . |

奥利弗侧身让给了长豹的马。

“ [wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [rʌn] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] , [ə'stɒnɪʃt] .

| **“** | **What** | **!** | **are** | **you** | **going** | **before** | **the** | **race** | **is** | **run** | **?** | **”** | **asked** | **he** | **,** | **astonished** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | ! | 是 | 你 | 去 | 前 | 这 | 种族 | 是 | 跑步 | ? | ” | 问 | 他 | , | 惊讶 | . |

“什么！比赛还没结束你们就要走了？”他惊讶地问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] ;

| **The** | **young** | **warrior** | **looked** | **down** | **into** | **the** | **face** | **of** | **the** | **white** | **boy** | **long** | **and** | **intently** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 战士 | 看起来 | 向下 | 进入 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 白色的 | 男生 | 长的 | 和 | 专注地 | ; |

年轻的战士低头凝视着白人男孩的脸，目光久久专注；

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] .

| **then** | **he** | **spoke** | **.** |
|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 辐 | . |

然后他开口说话了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , ” [hiː; hi] [sed] ,
**“ It may be , ” he said ,**
“ 它 可能 是 , ” 他 说 ,

“也许是这样，”他说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] .
**“ that the time will come when you and I will run a race .**
“ 那 这 时间 将要 来 什么时候 你 和 我 将要 跑步 一个 种族 .

“总有一天，你我将赛跑。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] ,
**And if it should ,**
和 如果 它 应该 ,

如果真是这样的话，

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈæntɪləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ;
**see to it that you are as swift as the antelope of the plains ;**
看 到 它 那 你 是 作为 迅速 作为 这 羚羊 的 这 平原 ;

务必像草原上的羚羊一样敏捷；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] .
**for it may be that you will have much at stake .**
为了 它 可能 是 那 你 将要 有 很多 在 赌注 .

因为你可能会面临很大的风险。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [lɒŋ] [ˈpænθə(r)] [rəʊd] [ɒf] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [breɪvz] . [ - ]
**“ And with that Long Panther rode off along the trail after his fellow braves . [ 61 ]**
” 和 和 那 长的 豹 骑 离开 沿着 这 踪迹 后 他的 同伴 勇士们 . [ - ]

“说完，长豹便沿着小路追赶他的同伴们。[61]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

[ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs]
**IN THE WILDERNESS**
在 这 荒野

在荒野中

[ðæt] [buːn] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ ˈlɔrəl, ˈlɔː- ] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] [suːn]
**That Boone had in mind an adventure beyond the Laurel Ridge was soon**
那 布恩 有 在 头脑 一个 冒险 超过 这 劳雷尔 岭 曾是 很快
[nɔɪzd] [əˈbrɔːd] .
**noised abroad .**
嘈杂的 国外 .

布恩计划在劳雷尔岭以外的地方进行冒险的消息很快传到了国外。

“ [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [hʌnt] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsetləz] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
**“ Going on a big hunt , ” said one of the settlers to another .**
“ 去 在 一个 大的 打猎 , ” 说 一 的 这 定居者 到 其他 .

“我们要去打猎，”其中一个定居者对另一个说。

“ [ˈteɪkɪŋ] [dʒɒn] [ˈfɪnli] , [huː] [sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [led] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [luˈiːzə] [ˈrɪvə(r)] [ [θriː] ]
**“ Taking John Finley , who some years ago led a party to the Louisa River [ 3 ]**
“ 采取 约翰 芬利 , WHO 一些 年 前 引领 一个 派对 到 这 路易莎 河 [ 3 ]
[ˈriːdʒən] ,
**region ,**
地区 ,

“约翰·芬利几年前曾带领一支队伍前往路易莎河[3]地区，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] . ”
**and some others . ”**
和 一些 其他的 . ”

还有其他一些人。”

“ [miːnz] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [tuː] , [aɪ][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .
**“ Means to stay for some time , too , I hear , ” said the other .**
“ 方法 到 停留 为了 一些 时间 , 也 , 我 听到 , ” 说 这 其他 .

“我听说，他还要待上一段时间。”另一个人说道。

[ðə; ðɪ][fɜːst] ['spiːkə(r)] [nˈɒdɪd] .
**The first speaker nodded .**
这 第一的 扬声器 点头 .

第一位发言者点了点头。

“ - [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“ Dan'l's boys are big enough to look after things now , ” said he .**
“ - 男孩们 是 大的 足够的 到 看 后 事物 现在 , ” 说 他 .

“丹尼尔的儿子们现在已经长大了，可以照顾好家里的事情了，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ - ]
**“ And I guess [ 62 ]**
“ 和 我 猜测 [ - ]

“我想[62]

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ] [waɪl] .
**they have money enough to last a while .**
他们 有 钱 足够的 到 最后的 一个 尽管 .

他们的钱足够维持一段时间。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʌnt] , - [brɪŋ] [bæk] [rɪtʃ] [fɜːrz] ,
**And besides the fun of the hunt , Boone'll bring back rich furs ,**
和 除了 这 乐趣 的 这 打猎 , - 带来 后退 富有的 毛皮 ,

除了狩猎的乐趣之外，布恩还会带回上好的毛皮。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [hiːz] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][dʒʌst] [swɔːrmz] [wɪð] [geɪm] .
**for they say the country he's going into just swarms with game .**
为了 他们 说 这 国家 他是 去 进入 只是 蜂群 和 游戏 .

据说他要去的那个国家到处都是猎物。

” [bʌt; bət] [ðæt] [buːn] [hæd; həd] ['eni] [θɔːt] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə]
**” But that Boone had any thought other than hunting was not known to**
” 但 那 布恩 有 任何 想法 其他 比 打猎 曾是 不是 已知 到
[ðə; ðɪ] ['setlmənts] ;
**the settlements ;**
这 定居点 ;

“但定居点的人们并不知道布恩除了打猎之外还有别的想法；

[ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bækwʊdzmən] [ɪn'spekt] [ðə; ðɪ] ['wɪldənəs]
**that Colonel Henderson contemplated having the backwoodsman inspect the wilderness**
那 上校 亨德森 思考 拥有 这 乡下人 检查 这 荒野
[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə] ['plɑːntɪŋ] ['kɒləniz] [ˌðeər'ɪn] [wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] ['siːkrət] .
**as a preliminary to planting colonies therein was kept a close secret .**
作为 一个 初步的 到 种植 殖民地 其中 曾是 保留 一个 关闭 秘密 .

亨德森上校曾考虑让这位拓荒者勘察荒野，作为在那里建立殖民地的先决条件，这件事一直被严格保密。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [faɪn] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ə'sembəld]
**It was one fine day in May in the year 1769 that the little party assembled**
它 曾是 一 美好的 天 在 可能 在 这 年 - 那 这 小的 派对 组装
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [stɑːt] .
**for the start .**
为了 这 开始 .

那是一个阳光明媚的五月天，1769 年 5 月，这群人聚集在一起，准备出发。

[bɪ'saɪdz] [buːn] [ænd; ənd] ['fɪnlɪ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒeɪmz] [mɑːnsɪ] , [dʒɒn]['stjuːət] , ['wɪljəm] [kuːl]

| Besides | Boone | and | Finley | , | there | were | James | Moncey | , | John | Stuart | , | William | Cool |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 布恩 | 和 | 芬利 | , | 那里 | 是 | 詹姆斯 | 蒙西 | , | 约翰 | 斯图尔特 | , | 威廉 | 凉爽的 |

[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['həʊldən] ,

| and | Joseph | Holden | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 约瑟夫 | 霍尔顿 | , |

除了布恩和芬利之外，还有詹姆斯·蒙西、约翰·斯图尔特、威廉·库尔和约瑟夫·霍尔顿。

['hɑːdi] ['wʊdzmən] , [ded] [ʃɒts] [ænd; ənd] [men] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ɪn] ['eni]

| hardy | woodsmen | , | dead | shots | and | men | who | could | be | depended | upon | in | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耐寒的 | 樵夫 | , | 死的 | 镜头 | 和 | 男人 | WHO | 可以 | 是 | 取决于 | 之上 | 在 | 任何 |

[ɪ'mɜːdʒənsi] .

| emergency | . |
|---|---|
| 紧急情况 | . |

坚韧的伐木工、百发百中的神枪手，以及在任何紧急情况下都值得信赖的人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪnjuːi] , [diːp] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊd] ,

| Besides | the | sinewy | , | deep | - | winded | horses | which | they | rode | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 筋骨 | , | 深的 | - | 喘息 | 马匹 | 哪个 | 他们 | 骑 | , |

除了他们骑乘的那些肌肉发达、呼吸急促的马匹之外，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pæk] ['ænɪmlz] ['leɪdn] [wɪð] ['blæŋkɪts] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| they | had | a | number | of | pack | animals | laden | with | blankets | , | ammunition | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 数字 | 的 | 盒 | 动物 | 满载 | 和 | 毯子 | , | 弹药 | 和 |

[kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

| camp | equipment | and | provisions | . |
|---|---|---|---|---|
| 营 | 设备 | 和 | 条款 | . |

他们有许多驮畜，上面驮着毯子、弹药、营地装备和补给品。

“ [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [fuːd] , ” [sed] [buːn] , [ænd; ənd] ['fɪnlɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

| “ | We | need | not | take | much | food | , | ” | said | Boone | , | and | Finley | had | agreed | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 需要 | 不是 | 拿 | 很多 | 食物 | , | ” | 说 | 布恩 | , | 和 | 芬利 | 有 | 同意 | 和 | 他 | . |

“我们不需要带太多食物，”布恩说，芬利同意他的说法。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [miːl] [ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , [ðæts] [ɔːl] .

| “ | A | little | meal | and | salt | and | such | like | , | that's | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 小的 | 一顿饭 | 和 | 盐 | 和 | 这样的 | 喜欢 | , | 那就是 | 全部 | . |

“一点食物，加点盐之类的，就这些。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] , [bɔɪz] , [ɪz][ə; eɪ]['pærədaɪs][fɔː(r); fə(r)] ['raɪflmən] .

| For | the | country | into | which | we're | going | , | boys | , | is | a | paradise | for | riflemen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 国家 | 进入 | 哪个 | 是 | 去 | , | 男孩们 | , | 是 | 一个 | 天堂 | 为了 | 步枪兵 | . |

孩子们，我们即将前往的那个国家，是步枪手的天堂。

[ðə; ði] [striːmz] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ fiʃ ] [ - ]

| The | streams | have | never | been | fished | [ | 63 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪流 | 有 | 绝不 | 到过 | 钓鱼 | [ | - | ] |

这些溪流从未有人捕捞过鱼[63]

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['ɪndʒən] ; [ðə; ði][hɜːrdz][ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] ;

| except | by | the | wandering | Injuns | ; | the | herds | of | deer | and | buffalo | are | endless | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 经过 | 这 | 漫游 | 印第安人 | ; | 这 | 畜群 | 的 | 鹿 | 和 | 水牛 | 是 | 无尽的 | ; |

[ðə; ði] [smɔːl] [geɪm] ,

| the | small | game | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 游戏 | , |

除了四处游荡的印第安人；鹿群和野牛群无穷无尽；小型猎物，

[bəuθ] [fɜːd] [ænd; ənd] ['feðəd] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] .

| both | furred | and | feathered | , | are | not | to | be | counted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 毛茸茸的 | 和 | 羽毛 | , | 是 | 不是 | 到 | 是 | 计数 | . |

无论是有毛皮的还是有羽毛的，都不算在内。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [slʌŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['veri] [lɒŋ] ,

| " | Each | of | the | adventurers | had | slung | across | his | back | the | very | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每个 | 的 | 这 | 冒险者 | 有 | 吊着 | 穿过 | 他的 | 后退 | 这 | 非常 | 长的 | , |

“每个冒险者都把很长的……”

[flɪnt] - [lɒk] ['raɪf(ə)l] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ][ðeə(r)] [briːd] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] [kiːn]

| flint | - | lock | rifle | made | famous | by | their | breed | and | generation | ; | they | also | carried | keen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燧石 | - | 锁 | 步枪 | 制成 | 著名的 | 经过 | 他们的 | 品种 | 和 | 一代 | ; | 他们 | 还 | 携带 | 敏锐的 |

, ['hevi] [naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] ;

| , | heavy | knives | and | hatchets | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 重的 | 刀具 | 和 | 斧头 | ; |

他们使用的燧发枪因其品种和年代而闻名；他们还携带锋利、沉重的刀和斧；

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pistlz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| only | a | few | pistols | were | to | be | seen | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 很少 | 手枪 | 是 | 到 | 是 | 已见 | 之中 | 他们 | . |

其中只有几支手枪。

[ðeɪ] [wɔː(r)] ['dɪəˌskɪn] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [tænd] ['lɛgɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] ;

| They | wore | deerskin | hunting | shirts | and | tanned | leggins | of | the | same | material | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 穿着 | 鹿皮 | 打猎 | 衬衫 | 和 | 晒黑的 | 紧身裤 | 的 | 这 | 相同的 | 材料 | ; |

他们穿着鹿皮猎装衬衫和同材质的鞣制绑腿；

[ðeə(r)]['paʊdə(r)] - [hɔːnz] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] - ['paʊtʃɪz] [swʌŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

| their | powder | - | horns | and | bullet | - | pouches | swung | from | their | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 粉末 | - | 角 | 和 | 子弹 | - | 小袋 | 摇摆 | 从 | 他们的 | 肩膀 | . |

他们的火药角和子弹袋挂在肩上。

[buːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [sæt]

| Boone | and | the | others | had | said | good | - | bye | to | their | families | and | now | sat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 和 | 这 | 其他的 | 有 | 说 | 好的 | - | 再见 | 到 | 他们的 | 家庭 | 和 | 现在 | 卫星 |

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['jædkin] ,

| their | horses | in | the | trail | along | the | Yadkin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 马匹 | 在 | 这 | 踪迹 | 沿着 | 这 | 亚德金 | , |

布恩和其他人已经和家人告别，现在正把马匹骑在亚德金河边的小路上。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːst] [wɜːd] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] , [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [frɒm; frəm]['hɪlzˌbɜːroʊ][tuː; tə]

| having | a | last | word | with | Colonel | Henderson | , | who | had | ridden | from | Hillsboro | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 最后的 | 单词 | 和 | 上校 | 亨德森 | , | WHO | 有 | 骑 | 从 | 希尔斯伯勒 | 到 |

[siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

| see | them | off | . |
|---|---|---|---|
| 看 | 他们 | 离开 | . |

他们和从希尔斯伯勒骑马前来送行的亨德森上校做了最后的告别。

[nɑːl] ['bɑːkli] [hæd; həd] [bɔːn] [hɪm] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ɛf] ['teɪlə(r)] , ['iːgə(r)][ænd; ənd]['kjʊəriəs] ,

| Noll | Barclay | had | borne | him | company | , | and | Eph | Taylor | , | eager | and | curious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺尔 | 巴克莱 | 有 | 出生 | 他 | 公司 | , | 和 | 以弗 | 泰勒 | , | 渴望的 | 和 | 好奇的 | , |

诺尔·巴克莱陪着他，还有热情又好奇的埃夫·泰勒，

[hæd; həd] ['dʒɜːrnid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] - [ɪn'sɜːrkld] [fɑːm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['leɪtɪst] [wɜːd] .

| had | journeyed | from | the | forest | - | encircled | farm | to | hear | the | latest | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 旅程 | 从 | 这 | 森林 | - | 包围 | 农场 | 到 | 听到 | 这 | 最新的 | 单词 | . |

他从被森林环绕的农场赶来，想听听最新的消息。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] , ” ['ɒlɪvə] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ - ]

| “ | I | suppose | , | ” | Oliver | said | to | his | uncle | , | [ | 64 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | , | " | 奥利弗 | 说 | 到 | 他的 | 叔叔 | , | [ | - | ] |

“我想也是，”奥利弗对他的叔叔说，[64]

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːz(ə)nz] ,

| “ | that | you | have | reasons | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 你 | 有 | 原因 | , |

“你有理由，

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [waɪ] [ɛf] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][raɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [buːn] [ɒn] [ðɪs]

| but | I | can't | see | why | Eph | and | I | could | not | ride | with | Mr | . | Boone | on | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 看 | 为什么 | 以弗 | 和 | 我 | 可以 | 不是 | 骑 | 和 | 先生 | . | 布恩 | 在 | 这 |

[əd'ventʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɒt] . ”

| adventure | as | well | as | not | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒险 | 作为 | 出色地 | 作为 | 不是 | . | ” |

但我看不出我和埃弗为什么不能和布恩先生一起参加这次冒险之旅，或者为什么不参加。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

| “ | You | are | too | young | , | ” | spoke | the | colonel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 是 | 也 | 年轻的 | , | ” | 辐 | 这 | 上校 | , |

“你太年轻了，”上校说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪn] ['meni] [fɔːmz]

| after | the | fashion | of | a | man | who | had | heard | the | suggestion | in | many | forms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 时尚 | 的 | 一个 | 男人 | WHO | 有 | 听到 | 这 | 建议 | 在 | 许多 | 表格 |

[bɪ'fɔː(r)] .

| before | . |
|---|---|
| 前 | . |

就像一个早已多次听到类似建议的人那样。

[buːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪt] , [slaɪt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]

| Boone | looked | at | the | straight | , | slight | form | of | the | lad | , | and | then | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 看起来 | 在 | 这 | 直的 | , | 轻微 | 形式 | 的 | 这 | 小伙子 | , | 和 | 然后 | 在 | 这 |

['læŋki] [ɛf] .

| lanky | Eph | . |
|---|---|---|
| 瘦长的 | 以弗 | . |

布恩看了看那个身材笔直、略显瘦削的男孩，然后又看了看身材高挑的埃夫。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| He | nodded | his | agreement | with | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 点头 | 他的 | 协议 | 和 | 这 | 其他 | . |

他点头表示同意。

“ [tuː] [jʌŋ] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | Too | young | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 也 | 年轻的 | , | ” | 说 | 他 | . |

“太年轻了，”他说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] , [lædz] , [wen] [j'iəz] [kaʊnt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| “ | There | are | times | , | lads | , | when | years | count | , | and | this | is | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 时代 | , | 小伙子们 | , | 什么时候 | 年 | 数数 | , | 和 | 这 | 是 | 一 | 的 | 他们 | . |

“伙计们，有时候岁月会决定一切，而现在就是其中之一。”

[ɪts] [nɒt]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [bʌt; bət][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

| It's | not | only | your | being | short | of | endurance | but | of | judgment | that | makes | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 不是 | 仅有的 | 你的 | 存在 | 短的 | 的 | 耐力 | 但 | 的 | 判断 | 那 | 制作 | 它 |

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [taɪm] .

| impossible | to | take | you | along | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可能的 | 到 | 拿 | 你 | 沿着 | 这 | 时间 | . |

这次不仅因为你缺乏耐力，还因为你缺乏判断力，所以无法带你一起去。

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fʌn] ,

| You | look | at | this | thing | as | a | bit | of | fun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 在 | 这 | 事物 | 作为 | 一个 | 少量 | 的 | 乐趣 | , |

你把这件事看作是件有趣的事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .

| and | that | is | just | what | it | is | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 只是 | 什么 | 它 | 是 | 不是 | . |

而事实恰恰并非如此。

[ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [ðəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [jʊl] [bəuθ][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [j'iəz] [ænd; ənd]

| In | a | year | or | two | , | though | , | ” | he | added | , | “ | you'll | both | have | picked | up | years | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 年 | 或者 | 二 | , | 尽管 | , | ” | 他 | 额外 | , | “ | 你会 | 两个都 | 有 | 挑选 | 向上 | 年 | 和 |

[ɪk'spɪəriəns] . ”

| experience | . | ” |
|---|---|---|
| 经验 | . | ” |

“不过，再过一两年，”他补充道，“你们俩都会积累一些经验和阅历。”

“ [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] , ” [ ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt ] [nɑːl] , “ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] [trɪps] ['ɪntuː]

| “ | But | in | a | year | or | two | , | ” | objected | Noll | , | “ | there | may | be | no | trips | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 在 | 一个 | 年 | 或者 | 二 | , | ” | 反对 | 诺尔 | , | “ | 那里 | 可能 | 是 | 不 | 旅行 | 进入 |

[ðə; ði] ['wɪldənəs] .

| the | wilderness | . |
|---|---|---|
| 这 | 荒野 | . |

“但是一两年后，”诺尔反驳道，“可能就没有去荒野的旅行了。”

” [bəuθ] [buːn] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [lɑːft] . [ - ]

| ” | Both | Boone | and | Colonel | Henderson | laughed | . | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 两个都 | 布恩 | 和 | 上校 | 亨德森 | 笑了 | . | [ | - | ] |

“布恩和亨德森上校都笑了。[65]

“ [ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

| “ | The | wilderness | will | be | there | for | many | years | to | come | , | ” | spoke | the | colonel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 荒野 | 将要 | 是 | 那里 | 为了 | 许多 | 年 | 到 | 来 | , | ” | 辐 | 这 | 上校 | . |

“这片荒野在未来很多年里都会存在，”上校说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [nɒt][ðə; ði][lɑːst] [trɪp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['meni] , ” [sed] ['dænjəl] [buːn] .

| “ | And | this | , | I | think | , | is | not | the | last | trip | into | it | by | many | , | ” | said | Daniel | Boone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 这 | , | 我 | 思考 | , | 是 | 不是 | 这 | 最后的 | 旅行 | 进入 | 它 | 经过 | 许多 | , | ” | 说 | 丹尼尔 | 布恩 | . |

“我认为，这不会是很多人最后一次踏上这条路，”丹尼尔·布恩说道。

[jʌŋ] ['bɑːkli] [hæd; həd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪð] [bəuθ] [ɛf]

| Young | Barclay | had | talked | over | the | adventure | of | the | wilderness | with | both | Eph |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 巴克莱 | 有 | 谈话 | 超过 | 这 | 冒险 | 的 | 这 | 荒野 | 和 | 两个都 | 以弗 |

[ænd; ənd] ['sændi] ,

| and | Sandy | , |
|---|---|---|
| 和 | 沙 | , |

年轻的巴克莱曾和埃弗以及桑迪谈论过荒野探险的经历。

[ænd; ənd] [waɪl] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ,

| and | while | none | of | them | hoped | to | be | taken | along | on | the | expedition | , | they | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 没有任何 | 的 | 他们 | 希望 | 到 | 是 | 已采取 | 沿着 | 在 | 这 | 远征 | , | 他们 | , |

虽然他们中没有一个人希望被带去探险，但他们

[laɪk] ['evri] [læd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] , [lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪt] [pleɪ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd]

| like | every | lad | for | miles | around | , | longed | to | have | fate | play | an | unexpected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 每一个 | 小伙子 | 为了 | 英里 | 大约 | , | 渴望 | 到 | 有 | 命运 | 玩 | 一个 | 意外 |

[præŋk][ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .

| prank | in | their | behalf | . |
|---|---|---|---|---|
| 恶作剧 | 在 | 他们的 | 代表 | . |

和周围方圆几里的所有男孩一样，他渴望命运能对他开个意想不到的玩笑。

“ [aɪ][doʊnt][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] , ” ['ɒlɪvə] [hæd; həd] [sed] , ['fɜːvəntli] .

| “ | I | don't | expect | anything | to | happen | , | ” | Oliver | had | said | , | fervently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 预计 | 任何事物 | 到 | 发生 | , | ” | 奥利弗 | 有 | 说 | , | 热切地 | . |

“我不认为会发生什么事，”奥利弗曾热情地说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] .

| “ | But | you | can | never | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 你 | 能 | 绝不 | 告诉 | . |

但谁也说不准。

〞 [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [ˈhæpən] ,

| 〞 | **However** | , | **it** | **did** | **not** | **happen** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 然而 | , | 它 | 做过 | 不是 | 发生 | , |

然而，这件事并没有发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈhɑːdi] [bænd] [raɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

| **and** | **the** | **two** | **boys** | **watched** | **the** | **hardy** | **band** | **ride** | **along** | **the** | **trail** | **for** | **the** | **river** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 男孩们 | 观看 | 这 | 耐寒的 | 乐队 | 骑 | 沿着 | 这 | 踪迹 | 为了 | 这 | 河 | , |

两个男孩看着那群强壮的骑兵沿着小路向河边进发。

[ˈliːdɪŋ] [ðeə(r)] [pæk] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌdɪŋ] [griːn] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

| **leading** | **their** | **pack** | **animals** | **,** | **and** | **plunge** | **into** | **the** | **budding** | **green** | **sea** | **of** | **the** | **forest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 他们的 | 盒 | 动物 | , | 和 | 暴跌 | 进入 | 这 | 萌芽 | 绿色的 | 海 | 的 | 这 | 森林 | . |

带领着驮畜，一头扎进森林里那片正在萌芽的绿色海洋。

[naʊ] [brˈgæn][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈhɑːdʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

| **Now** | **began** | **the** | **long** | **hardship** | **of** | **the** | **journey** | **across** | **the** | **mountains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 开始 | 这 | 长的 | 困境 | 的 | 这 | 旅行 | 穿过 | 这 | 山脉 | . |

接下来便是漫长而艰辛的翻山越岭之旅。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [ˈgəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] ,

| **For** | **some** | **days** | **the** | **going** | **was** | **not** | **so** | **difficult** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 天 | 这 | 去 | 曾是 | 不是 | 所以 | 难的 | , |

有好几天路途并不艰难。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [weɪz] [hæd; həd] [biːn] [hjuːn] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][baɪ] [ˈsetləz] [ - ]

| **because** | **ways** | **had** | **been** | **hewn** | **in** | **the** | **forests** | **by** | **settlers** | **[** | **66** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 方式 | 有 | 到过 | 凿 | 在 | 这 | 森林 | 经过 | 定居者 | [ | - | ] |

因为定居者已经在森林里开凿了道路[66]

[ˈtɪlɪŋ] [ðə; ði][lænd] [raʊnd] [əˈbaʊt] ;

| **tilling** | **the** | **land** | **round** | **about** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 瓷砖 | 这 | 土地 | 圆形的 | 关于 | ; |

耕种周围的土地；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [ˈpenətreɪtɪd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈset(ə)ld] [ˈdɪstrɪkt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

| **but** | **in** | **a** | **little** | **while** | **they** | **penetrated** | **beyond** | **the** | **settled** | **district** | **and** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | 他们 | 渗透 | 超过 | 这 | 定居 | 区 | 和 | 是 |

[ ˈvɔiidʒ ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrækləs] [ˈwɪldənəs] [weə(r)] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] [ˈseldəm]

| **voyaging** | **in** | **the** | **trackless** | **wilderness** | **where** | **the** | **foot** | **of** | **the** | **white** | **man** | **had** | **seldom** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 航行 | 在 | 这 | 无轨 | 荒野 | 在哪里 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 白色的 | 男人 | 有 | 很少 |

[ˈfɔːlən] .

| **fallen** | **.** |
|---|---|
| 倒下 | . |

但不久之后，他们就深入到了定居区之外，进入了白人很少涉足的荒凉之地。

[ðeɪ] [naʊ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [pɑːðz] [meɪd] [baɪ] [ˈbʌfələʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [lɑːdʒ] [ˈænɪmlz] [æz; əz]

| **They** | **now** | **followed** | **the** | **winding** | **paths** | **made** | **by** | **buffalo** | **and** | **other** | **large** | **animals** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 现在 | 随后 | 这 | 绕线 | 路径 | 制成 | 经过 | 水牛 | 和 | 其他 | 大的 | 动物 | 作为 |

['biːɪŋ] [əˈtendɪd] [wɪð] [les] [ˈleɪbə(r)][ðæn; ðən] [ˈpʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [dens] [ˈʌndəgrəʊθ]

| **being** | **attended** | **with** | **less** | **labor** | **than** | **pushing** | **their** | **way** | **through** | **the** | **dense** | **undergrowth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 参加 | 和 | 较少的 | 劳动 | 比 | 推动 | 他们的 | 方式 | 通过 | 这 | 稠密 | 灌木丛 |

[ænd; ənd] [ˌɪntərˈles] [vaɪnz] .

| **and** | **interlacing** | **vines** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 交织 | 藤蔓 | . |

现在，他们沿着水牛和其他大型动物踩出的蜿蜒小路前进，这比穿过茂密的灌木丛和交错的藤蔓要省力得多。

[θruː] [diːp] [rə'viːnz] , [daʊn] ['rɔːrɪŋ] ['maʊntən] [striːmz] , [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː] ['wʌndəf(ə)l] ['væliz] ,
**Through** **deep** **ravines** **,** **down** **roaring** **mountain** **streams** **,** **descending** **into** **wonderful** **valleys** **,**
通过 深的 峡谷 , 向下 咆哮 山 溪流 , 下降 进入 精彩的 山谷 ,
['fɔːdɪŋ] [diːp] ['rɪvəz] ,
**fording** **deep** **rivers** **,**
涉水 深的 河流 ,

穿过深邃的峡谷，顺着奔腾的山涧而下，进入美丽的峡谷，涉过深邃的河流，

[ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntən] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [striːkt] [səʊ] [bluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] -
**they** **held** **their** **way** **across** **the** **mountain** **ridge** **which** **streaked** **so** **blue** **across** **the** **sky** **-**
他们 握住 他们的 方式 穿过 这 山 岭 哪个 条纹 所以 蓝色的 穿过 这 天空 -
[laɪn] ;
**line** **;**
线 ;

他们艰难地翻越了山脊，山脊在天际线上划出一道湛蓝的弧线；

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv]
**and** **at** **length** **they** **found** **themselves** **on** **the** **verge** **of** **that** **far** **country** **of**
和 在 长度 他们 成立 他们自己 在 这 边缘 的 那 远的 国家 的
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [sɜːtʃ] .
**which** **they** **had** **been** **in** **search** **.**
哪个 他们 有 到过 在 搜索 .

最终，他们发现自己来到了他们一直在寻找的那个遥远国度的边缘。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ɹ'ɛdskɪnz] ;
**Here** **and** **there** **in** **the** **journey** **they** **had** **come** **across** **the** **tracks** **of** **redskins** **;**
这里 和 那里 在 这 旅行 他们 有 来 穿过 这 轨道 的 红皮队 ;

在旅途中，他们不时会遇到印第安人的踪迹；

[wʌns] [ə'krɒs] [ðə; ði] [triː] [tɒps] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [tɔːl] , [peɪl] ['kɒləms] [ɒv; əv] [sməʊk] ['lɪftɪŋ] ,
**once** **across** **the** **tree** **tops** **they** **had** **seen** **tall** **,** **pale** **columns** **of** **smoke** **lifting** **,**
一次 穿过 这 树 最高额 他们 有 已见 高的 , 苍白 列 的 抽烟 举重 ,

他们越过树梢，看到高耸的、淡黄色的烟柱升腾而起。

[wɪtʃ] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæmp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [saɪz] .
**which** **told** **of** **a** **camp** **of** **some** **size** **.**
哪个 讲述 的 一个 营 的 一些 尺寸 .

这表明那里有一个规模相当大的营地。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [ - ]
**And** **having** **no** **desire** **to** **become** **better** **acquainted** **with** **the** **wandering** **[** **67** **]**
和 拥有 不 欲望 到 变得 更好的 熟人 和 这 漫游 [ - ]

而且没有兴趣进一步了解流浪者[67]

['traɪbzmən] ,
**tribesmen** **,**
部落成员 ,

部落成员，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɔːl] [ðəʊz] [waɪlz] [nəʊn]
**they** **had** **always** **changed** **their** **course** **and** **brought** **into** **play** **all** **those** **wiles** **known**
他们 有 总是 已更改 他们的 课程 和 带来 进入 玩 全部 那些 诡计 已知
[tuː; tə] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] [treɪl] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] ['stʌmb(ə)l]
**to** **the** **students** **of** **woodcraft** **to** **throw** **off** **their** **trail** **any** **one** **who** **might** **stumble**
到 这 学生 的 木工 到 扔 离开 他们的 踪迹 任何 一 WHO 可能 绊倒
[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
**upon** **it** **.**
之上 它 .

他们总是改变路线，使出所有林中行家都知道的诡计，以迷惑任何可能偶然发现他们的人。

“ [ɪts] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [sed] [buːn] ,

| “ | It's | always | best | to | be | careful | , | ” | said | Boone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 总是 | 最好的 | 到 | 是 | 小心 | , | ” | 说 | 布恩 | , |

“小心谨慎总是没错的，”布恩说道。

['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌd(ə)n] [ʃɪfts] [ɪn] [ðeə(r)] [kɔːs] .

| during | one | of | these | sudden | shifts | in | their | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 一 | 的 | 这些 | 突然 | 轮班 | 在 | 他们的 | 课程 | . |

在它们航向发生这些突然转变的过程中。

“ [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [bɪg] ['pɑːti] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

| “ | As | far | as | I | know | there's | no | big | party | in | this | region | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 知道 | 有 | 不 | 大的 | 派对 | 在 | 这 | 地区 | , |

据我所知，这个地区没有大型派对，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [traɪb] [ænd; ənd] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntəz] .

| because | it | belongs | to | no | one | tribe | and | is | visited | only | by | the | hunters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 属于 | 到 | 不 | 一 | 部落 | 和 | 是 | 到访 | 仅有的 | 经过 | 这 | 猎人 | . |

因为它不属于任何一个部落，只有猎人才会到访。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] — [ðæts] [ðə; ði] [seɪf] [kɔːs] [tuː; tə]

| But | never | take | a | chance | that | can | be | avoided | — | that's | the | safe | course | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 拿 | 一个 | 机会 | 那 | 能 | 是 | 避免 | — | 那就是 | 这 | 安全的 | 课程 | 到 |

['fɒləʊ] .

| follow | . |
|---|---|
| 跟随 | . |

但永远不要冒可以避免的风险——这才是稳妥的做法。

” [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['dænjəl] [buːn] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd]

| ” | However | , | as | Daniel | Boone | had | said | to | Colonel | Henderson | , | the | beautiful | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然而 | , | 作为 | 丹尼尔 | 布恩 | 有 | 说 | 到 | 上校 | 亨德森 | , | 这 | 美丽的 | 土地 |

[ɒv; əv] [ken'tʌki] [wɒz; wəz] [juːst] ,

| of | Kentucky | was | used | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 肯塔基州 | 曾是 | 用过的 | , |

“然而，正如丹尼尔·布恩对亨德森上校所说，肯塔基州这片美丽的土地被用来……”

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] .

| from | time | to | time | , | as | something | more | than | a | hunting | - | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 时间 | 到 | 时间 | , | 作为 | 某物 | 更多的 | 比 | 一个 | 打猎 | - | 地面 | . |

有时，它不仅仅是一个狩猎场。

[bændz] [ɒv; əv] ['tʃikəˌsɔː] , [ʃɔː'niː] [ænd; ənd] ['tʃɛrəkiːz] ['friːkwəntli] [met] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

| Bands | of | Chickasaws | , | Shawnees | and | Cherokees | frequently | met | in | the | heart | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐队 | 的 | 奇克索人 | , | 肖尼斯 | 和 | 切罗基人 | 频繁地 | 遇见 | 在 | 这 | 心 | 的 |

[ðə; ði] [waɪld] ,

| the | wild | , |
|---|---|---|
| 这 | 荒野 | , |

奇克索人、肖尼人和切罗基人经常在荒野深处相遇。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] , ['sævɪdʒ] ['faɪtɪŋ] ['fɒləʊd] .

| and | when | they | did | , | savage | fighting | followed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 做过 | , | 野蛮的 | 斗争 | 随后 | . |

随后，双方爆发了激烈的战斗。

[səʊ] ['despərət] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['kɒnflɪkts] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdʒən] [brɪ'keɪm] [nəʊn] [baɪ] [æn; ən] ['ɪndiən]

| So | desperate | were | these | conflicts | that | the | region | became | known | by | an | Indian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 绝望的 | 是 | 这些 | 冲突 | 那 | 这 | 地区 | 成为 | 已知 | 经过 | 一个 | 印度 |

[neɪm] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] “ [dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] .

| name | signifying | “ | dark | and | bloody | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 表示 | “ | 黑暗的 | 和 | 血腥 | 地面 | . |

这些冲突非常惨烈，以至于该地区得名于一个印第安语名称，意为“黑暗血腥的土地”。

〞 [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [waɪt] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] [ - ]
〞 **Before the band of white men , as they [ 68 ]**
〞 前 这 乐队 的 白色的 男人 , 作为 他们 [ - ]

“在白人男子的簇拥下，正如他们[68]

[stʊd] [əˈpɒn][æn; ən] [ˈemɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [fɜːst] [ˈsaɪtɪd] [kenˈtʌki] ,
**stood upon an eminence of the ridge on the day they first sighted Kentucky ,**
站立 之上 一个 卓越 的 这 岭 在 这 天 他们 第一的 目击者 肯塔基州 ,

他们第一次看到肯塔基州的那天，就站在山脊上的一处高地上。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈkʌntri] , [ rəum ] [baɪ][hɜːrdz][ɒv; əv] [hɔːnd] [biːsts] ,
**was a vast rolling country , roamed by herds of horned beasts ,**
曾是 一个 广阔的 滚动 国家 , 漫游 经过 畜群 的 有角的 野兽 ,

那是一片广袤的丘陵地带，成群的带角野兽在里面游荡。

[ˈsplendɪd] [striːmz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [wɪtʃ] [ˈprɒmɪst] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [drəʊv]
**splendid streams and valleys which promised a rich yield to the hand which drove**
灿烂 溪流 和 山谷 哪个 承诺 一个 富有的 屈服 到 这 手 哪个 驾驶
[ðə; ði] [plaʊ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .
**the plow through it .**
这 犁 通过 它 .

壮丽的溪流和山谷预示着，只要有人挥动犁铧，就能收获丰硕的成果。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˈwʌndə(r)][ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,
**But after a space given to wonder and admiration ,**
但 后 一个 空间 给定 到 想知道 和 钦佩 ,

但在一段充满惊奇和赞赏的时光之后，

[buːn] [ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈslɪpɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [griːn] [rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
**Boone noted that the sun was slipping little by little behind the green rim of the**
布恩 著名的 那 这 太阳 曾是 滑倒 小的 经过 小的 在后面 这 绿色的 轮缘 的 这
[ˈfɒrɪst] .
**forest .**
森林 .

布恩注意到，太阳正一点一点地滑落到森林绿色的边缘后面。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [bɔɪz] , 〞 [səˈdʒestɪd] [hiː; hi] ,
**“ I think , boys , 〞 suggested he ,**
〞 我 思考 , 男孩们 , 〞 建议 他 ,

“我想，孩子们，”他建议道，

“ [wɪd] [ˈbetə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
**“ we'd better look for a likely place to camp for the night .**
〞 我们会 更好的 看 为了 一个 可能 地方 到 营 为了 这 夜晚 .

“我们最好找个合适的地方露营过夜。”

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wiːl; wil] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [njuː] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kləʊz] - [æt; ət] -
**To - morrow we'll plunge into the new country and have a close - at -**
到 - 明天 出色地 暴跌 进入 这 新的 国家 和 有 一个 关闭 - 在 -
[hænd] [lʊk] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] .
**hand look at everything .**
手 看 在 一切 .

明天我们将深入这个新国家，近距离观察一切。

〞 [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [gɔːdʒ] [əˈkrɒs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɒtnwʊd] [hæd; həd]
**〞 In the mountain - side was a small gorge across which a cottonwood had**
〞 在 这 山 - 边 曾是 一个 小的 峡谷 穿过 哪个 一个 棉白杨 有
[ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˈθɪkɪt] .
**fallen and hidden by a dense growth of thicket .**
倒下 和 隐 经过 一个 稠密 生长 的 灌木丛 .

山腰上有一条小峡谷，一棵白杨树倒在峡谷中央，被茂密的灌木丛遮蔽了起来。

[lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [baɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [ɪn]

| Limbs | were | cut | by | hatchet | and | knife | and | placed | against | the | fallen | tree | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四肢 | 是 | 切 | 经过 | 斧头 | 和 | 刀 | 和 | 放置 | 反对 | 这 | 倒下 | 树 | 在 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ruːf] .

| such | a | manner | as | to | form | a | sort | of | roof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 形式 | 一个 | 种类 | 的 | 屋顶 | . |

人们用斧头和刀砍下树枝，靠在倒下的树干上，形成一种类似屋顶的结构。

[bɑːk] [wɒz; wəz] ['pʊld] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [triːz] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['əʊvə(r)]

| Bark | was | pulled | from | those | trees | which | gave | it | readily | , | and | fitted | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吠 | 曾是 | 拉 | 从 | 那些 | 树木 | 哪个 | 给予 | 它 | 容易 | , | 和 | 适配 | 超过 |

[ðə; ði] [lɪmz] ;

| the | limbs | ; |
|---|---|---|
| 这 | 四肢 | ; |

从那些容易剥皮的树上剥下树皮，套在树枝上；

[sɒft] ['bɔːlsəm] [ bau ] [ - ]

| soft | balsam | boughs | [ | 69 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 柔软的 | 香脂 | 树枝 | [ | - | ] |

柔嫩的香脂冷杉枝[69]

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [bedz] ;

| were | placed | in | the | bottom | of | the | gorge | for | beds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放置 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 峡谷 | 为了 | 床 | ; |

被放置在峡谷底部作为床铺；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

| and | here | the | adventurers | made | a | home | in | the | wilds | which | they | kept | until | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 这 | 冒险者 | 制成 | 一个 | 家 | 在 | 这 | 荒野 | 哪个 | 他们 | 保留 | 直到 | 这 |

['wɪntə(r)] [keɪm] [wɪð] [ɪts] [snəʊ] [ænd; ənd] ['rɪgəz] .

| winter | came | with | its | snow | and | rigors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冬天 | 来了 | 和 | 它是 | 雪 | 和 | 严酷 | . |

于是，这些冒险者在荒野中安家落户，一直居住到冬天来临，冰天雪地，严寒酷暑降临。

[ə; eɪ] ['tɜːki] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kəʊl] , [ɪm'peɪld] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['ræmrɒd] ; [flæp] - [dʒæks]

| A | turkey | was | roasted | above | the | coals | , | impaled | upon | a | ramrod | ; | flap | - | jacks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 火鸡 | 曾是 | 烤 | 多于 | 这 | 煤炭 | , | 刺穿 | 之上 | 一个 | 通条 | ; | 瓣膜 | - | 杰克 |

[wɜː(r); wə(r)] [beɪkt] [ə'pɒn] ['hiːtɪd] [stəʊnz] ,

| were | baked | upon | heated | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 烘焙 | 之上 | 加热 | 石头 | , |

一只火鸡被插在通条上，放在炭火上烤；煎饼则放在加热的石头上烘烤。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [ 'æpitait ] [ðə; ði]

| and | full | of | the | spirit | of | the | thing | and | gifted | with | wonderful | appetites | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 满的 | 的 | 这 | 精神 | 的 | 这 | 事物 | 和 | 天才 | 和 | 精彩的 | 食欲 | 这 |

[æd'ventʃəəz] [fel] [tuː; tə] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .

| adventurers | fell | to | and | made | a | hearty | meal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒险者 | 跌倒 | 到 | 和 | 制成 | 一个 | 爽朗 | 一顿饭 | . |

冒险者们兴致勃勃，胃口极好，于是便大快朵颐了一顿。

[ðen] , ['ɑːftəwəd] ,

| Then | , | afterward | , |
|---|---|---|---|
| 然后 | , | 之后 | , |

然后，之后，

[ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɒft] [ bau ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [muːn] [drɪft] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ]

| they | stretched | out | upon | the | soft | boughs | and | watched | the | moon | drift | across | the | sky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拉伸 | 出去 | 之上 | 这 | 柔软的 | 树枝 | 和 | 观看 | 这 | 月亮 | 漂移 | 穿过 | 这 | 天空 |

[waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] .

| while | they | talked | of | what | was | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 谈话 | 的 | 什么 | 曾是 | 到 | 来 | . |

他们躺在柔软的树枝上，看着月亮在天空中缓缓移动，一边谈论着即将发生的事情。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [piːs] ; [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [naɪt] [bɜːd] ,

| All | was | peace | ; | save | for | the | cry | of | some | night | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 曾是 | 和平 | ; | 节省 | 为了 | 这 | 哭 | 的 | 一些 | 夜晚 | 鸟 | , |

一切都很平静，只有夜鸟的鸣叫声。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [briːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] .

| or | the | stirring | of | the | breeze | among | the | trees | , | there | was | no | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 搅拌 | 的 | 这 | 微风 | 之中 | 这 | 树木 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 声音 | . |

既没有微风拂过树梢的声音，也没有树间吹动的微风声。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| Then | , | without | a | word | of | warning | , | there | was | a | sudden | crash | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 没有 | 一个 | 单词 | 的 | 警告 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 突然 | 碰撞 | 从 | 这 |

[blæk] ['luːmɪŋ] ['fɒrɪst] ,

| black | looming | forest | , |
|---|---|---|---|
| 黑色的 | 迫在眉睫 | 森林 | , |

随后，没有任何预兆，从那片幽暗的森林中突然传来一声巨响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] [went] ['ekəʊɪŋ] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] ['levə(ə)l]

| and | the | ring | of | a | rifle | - | shot | went | echoing | and | reëchoing | from | level |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 戒指 | 的 | 一个 | 步枪 | - | 射击 | 去 | 回声 | 和 | - | 从 | 等级 |

[tuː; tə] ['levə(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] . [ - ]

| to | level | until | it | died | away | in | the | stillness | . | [ | 70 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 等级 | 直到 | 它 | 死亡 | 离开 | 在 | 这 | 寂静 | . | [ | - | ] |

一声枪响在楼上楼下回荡，直到在寂静中消失。[70]

['tʃæptə(r)] [viː]

| CHAPTER | V |
|---|---|
| 章 | V |

第五章

['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔː'niːz]

| CAPTURED | BY | THE | SHAWNEES |
|---|---|---|---|
| 捕获 | 经过 | 这 | 肖尼 |

被肖尼人俘虏

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [daɪd] [ə'weɪ] ,

| As | the | ring | of | the | rifle | died | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 戒指 | 的 | 这 | 步枪 | 死亡 | 离开 | , |

步枪的枪声渐渐消失。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] - [ɑːmz] ; [wɪð] ['piːsɪz] [kɒkt]

| the | little | band | in | the | hut | reached | for | their | fire | - | arms | ; | with | pieces | cocked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 乐队 | 在 | 这 | 小屋 | 达到 | 为了 | 他们的 | 火 | - | 武器 | ; | 和 | 件 | 上膛 |

[ænd; ənd] ['redi] ,

| and | ready | , |
|---|---|---|
| 和 | 准备好 | , |

小屋里的小伙子们伸手去拿枪；枪已上膛，随时准备射击。

[ðeɪ] [stəʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['saɪləntli] ['weɪtɪŋ] .

| they | stole | out | and | crouched | close | to | the | ground | , | silently | waiting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 偷窃 | 出去 | 和 | 蹲着 | 关闭 | 到 | 这 | 地面 | , | 默默 | 等待 | . |

他们悄悄溜了出去，蹲伏在地上，静静地等待着。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['fɒləʊd] ;

| But | nothing | followed | ; |
|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 随后 | ; |

但之后什么也没发生；

[huːˈevə(r)] [ˈfaɪəd][ðə; ði] [ʃɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt]
**whoever fired the shot was a long distance away and the firing of the shot**
谁 被解雇 这 射击 曾是 一个 长的 距离 离开 和 这 射击 的 这 射击
[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**had nothing to do with them .**
有 没有什么 到 做 和 他们 .

开枪的人当时距离很远，而且开枪这件事与他们没有任何关系。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] , ” [sed] [buːn] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈrəʊz] [ɒn] [wʌn] [niː] ,
**“ It may have been a signal , ” said Boone , as he arose on one knee ,**
“ 它 可能 有 到过 一个 信号 , ” 说 布恩 , 作为 他 出现 在 一 膝盖 ,

“这或许是一种信号，”布恩说着，单膝跪地站了起来。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [greɪ] [ˈmuːnlaɪt] [wɪtʃ] [leɪ] [ˈtreɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
**his keen eyes searching the great shafts of gray moonlight which lay trailing on the**
他的 敏锐的 眼睛 搜索 这 伟大的 轴 的 灰色的 月光 哪个 躺 尾随 在 这
[ˈmaʊntən] - [saɪd] .
**mountain - side .**
山 - 边 .

他锐利的目光搜寻着拖曳在山坡上的灰色月光。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ˈlaɪkli] .
**“ But it's not likely .**
“ 但 它是 不是 可能 .

但这不太可能。

[ɪf] [wɪv] [ˈenəmɪz] [ˌhɪərəˈbaʊts] [ðeid] [nɒt] [teɪk] [ðæt] [wei] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][tuː; tə]
**If we've enemies hereabouts they'd not take that way of getting news of us to**
如果我们已经 敌人 附近 他们会 不是 拿 那 方式 的 获得 消息 的 我们 到
[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
**each other .**
每个 其他 .

如果我们附近有敌人，他们不会用这种方式互相传递消息。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [wɪd] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
**For one thing , we'd hear it ; for another ,**
为了 一 事物 , 我们会 听到 它 ; 为了 其他 ,

首先，我们会听到；其次，

[ˈpaʊdə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈredskɪn] [tuː; tə] [get] , [æt; ət] [best] , [ - ]
**powder is a hard thing for a redskin to get , at best , [ 71 ]**
粉末 是 一个 难的 事物 为了 一个 红皮人 到 得到 , 在 最好的 , [ - ]

对于红皮肤的人来说，粉末是件很难得到的东西，[71]

[ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ˈðer] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [weɪst] [ˈeni] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”
**and I reckon they're not in a hurry to waste any of it . ”**
和 我 估计 它们是 不是 在 一个 匆忙 到 浪费 任何 的 它 . ”

而且我认为他们也不急着浪费这些东西。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɒt] [baɪ][sʌm; səm] [red] [ˈhʌntə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [ˈkætəˌmaʊnt] [ðæt]
**“ Must have been a shot by some red hunter to stop a catamount that**
“ 必须 有 到过 一个 射击 经过 一些 红色的 猎人 到 停止 一个 山猫 那
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,
**had come to his camp ,**
有 来 到 他的 营 ,

“那一定是某个红毛猎人为了阻止一只闯入他营地的美洲狮而开的枪。”

” [sed] [ˈfɪnli] .
**” said Finley .**
” 说 芬利 .

芬利说道。

“ [ðɪs] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['laɪkli] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪte] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

| “ | This | looks | to | be | a | likely | country | for | critters | of | that | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 看起来 | 到 | 是 | 一个 | 可能 | 国家 | 为了 | 小动物 | 的 | 那 | 种类 | . |

“这里似乎是这类动物的理想栖息地。”

” [ðə; ði] [ʃɒt] , [səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [fɔːmd] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

| ” | The | shot | , | so | surprising | and | unexpected | , | formed | a | subject | for | conversation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 射击 | , | 所以 | 奇怪 | 和 | 意外 | , | 形成 | 一个 | 主题 | 为了 | 对话 |

['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;

| during | the | remainder | of | the | evening | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 余 | 的 | 这 | 晚上 | ; |

“这张照片如此令人惊讶和出乎意料，成为了当晚剩余时间里的热门话题；

[ðen] , ['pəʊstɪŋ][ə; eɪ] [gɑːd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][hʌt] ,

| then | , | posting | a | guard | outside | the | hut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 发帖 | 一个 | 警卫 | 外部 | 这 | 小屋 | , |

然后，在小屋外安排一名守卫。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] [rəʊld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [went] ['kwaɪətli][tuː; tə] [sliːp] .

| the | explorers | rolled | themselves | in | their | blankets | and | went | quietly | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 探险家 | 滚动 | 他们自己 | 在 | 他们的 | 毯子 | 和 | 去 | 悄悄 | 到 | 睡觉 | . |

探险家们裹上毯子，静静地睡着了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv] [brɔɪld] ['skwɪrəl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [buːn] , ['fɪnli] [ænd; ənd] ['stjuːət]

| After | a | breakfast | of | broiled | squirrel | next | morning | , | Boone | , | Finley | and | Stuart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 早餐 | 的 | 烤制 | 松鼠 | 下一个 | 早晨 | , | 布恩 | , | 芬利 | 和 | 斯图尔特 |

['stɑːtɪd] [aʊt] ,

| started | out | , |
|---|---|---|
| 开始 | 出去 | , |

第二天早上，布恩、芬利和斯图尔特吃过烤松鼠早餐后出发了。

[ðeə(r)] ['mʌskɪt] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] , [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

| their | muskets | across | their | shoulders | , | to | examine | the | aspect | of | the | surrounding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 滑膛枪 | 穿过 | 他们的 | 肩膀 | , | 到 | 检查 | 这 | 方面 | 的 | 这 | 周围 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

他们肩扛火枪，观察周围地区的状况。

[ɪf] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [hæd; həd] [siːmd] ['trækləs] ,

| If | what | they | had | come | through | in | crossing | the | ridge | had | seemed | trackless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 什么 | 他们 | 有 | 来 | 通过 | 在 | 过境 | 这 | 岭 | 有 | 似乎 | 无轨 | , |

如果他们翻越山脊时所经历的路段看似毫无路可走，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][səʊ] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ·dz] ;

| this | was | infinitely | more | so | ; | there | were | myriads | of | small | animals | and | birds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 无限地 | 更多的 | 所以 | ; | 那里 | 是 | 无数 | 的 | 小的 | 动物 | 和 | 鸟类 | ; |

情况更是如此；这里有无数的小动物和鸟类；

[ðə; ði][dɪə(r)] [siːmd] ['mɪəli] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [pə'zest] [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| the | deer | seemed | merely | wondering | and | possessed | no | fear | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹿 | 似乎 | 仅仅 | 好奇 | 和 | 拥有 | 不 | 害怕 | 的 | 他们 | . |

这只鹿似乎只是在闲逛，并不害怕他们。

[nɪə(r)][baɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ - ]

| Near | by | was | one | of | the | [ | 72 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 经过 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | [ | - | ] |

附近是其中之一[72]

['nɔːðən] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [luˈiːzə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] ;

| northern | branches | of | the | Louisa | , | and | this | they | followed | for | miles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北方 | 分支 | 的 | 这 | 路易莎 | , | 和 | 这 | 他们 | 随后 | 为了 | 英里 | ; |

他们沿着路易莎河的北支流走了好几英里；

[iːtʃ] [deɪ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['ventʃə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

| each | day | was | given | to | a | venture | , | during | the | entire | summer | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 天 | 曾是 | 给定 | 到 | 一个 | 风险投资 | , | 期间 | 这 | 全部的 | 夏天 | 和 | 这 |

[ɪn'sjuːɪŋ] [fɔːl] .

| ensuing | fall | . |
|---|---|---|
| 随后 | 落下 | . |

整个夏季和随后的秋季，每天都投入到一个项目中。

['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [gɔːdʒ] ,

| Always | some | of | the | party | remained | at | the | hut | in | the | gorge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 一些 | 的 | 这 | 派对 | 剩余 | 在 | 这 | 小屋 | 在 | 这 | 峡谷 | , |

总会有一些人留在峡谷里的小屋里。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [pɑːðz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [njuː] [dɪs'kʌvəri] .

| while | the | others | took | the | buffalo | paths | in | search | of | new | discoveries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他的 | 采取 | 这 | 水牛 | 路径 | 在 | 搜索 | 的 | 新的 | 发现 | . |

而其他人则沿着野牛走过的路去寻找新的发现。

[nəʊ'vembə(r)] [keɪm] [wɪð] [ɪts] ['tʃɪli] [naɪts] ; [ðen] [fel] [dɪ'sembə(r)] [wɪð] [ɪts] ['sʌd(ə)n] [ frɔst ] ,

| November | came | with | its | chilly | nights | ; | then | fell | December | with | its | sudden | frosts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一月 | 来了 | 和 | 它是 | 寒冷 | 夜晚 | ; | 然后 | 跌倒 | 十二月 | 和 | 它是 | 突然 | 霜冻 | , |

十一月带来了寒冷的夜晚；随后十二月来临，带来了突如其来的霜冻。

[ɪts] ['flɜːriːz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][ɪts] [lɒŋ] [naɪts] ;

| its | flurries | of | snow | and | its | long | nights | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 阵雪 | 的 | 雪 | 和 | 它是 | 长的 | 夜晚 | ; |

那里飘落的雪花和漫长的夜晚；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [seɪm] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɪshæp] [bɪ'fel]

| and | it | was | in | that | same | month | of | December | that | the | first | mishap | befell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 在 | 那 | 相同的 | 月 | 的 | 十二月 | 那 | 这 | 第一的 | 意外 | 发生 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

也是在那年十二月，他们遭遇了第一次不幸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [ðæt] [buːn] [ænd; ənd] ['stjuːət] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn]

| It | was | but | a | few | days | before | Christmas | that | Boone | and | Stuart | started | off | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 但 | 一个 | 很少 | 天 | 前 | 圣诞节 | 那 | 布恩 | 和 | 斯图尔特 | 开始 | 离开 | 在 |

[ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] ['seldəm] ['teɪkən][ɒn]['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒnz] .

| a | direction | seldom | taken | on | former | occasions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方向 | 很少 | 已采取 | 在 | 以前的 | 场合 | . |

就在圣诞节前几天，布恩和斯图尔特开始朝着他们以前很少走的方向前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [snəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] — [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðeə(r)] ['prəʊgres]

| There | was | a | light | snow | upon | the | ground | — | not | enough | to | impede | their | progress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 光 | 雪 | 之上 | 这 | 地面 | — | 不是 | 足够的 | 到 | 阻碍 | 他们的 | 进步 |

— [bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['pleɪnli] [ʃəʊ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [ðæt]

| — | but | sufficient | to | plainly | show | the | tracks | of | anything | that | had | passed | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 但 | 充足的 | 到 | 显然 | 展示 | 这 | 轨道 | 的 | 任何事物 | 那 | 有 | 通过了 | 那 |

[weɪ] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

地面上覆盖着一层薄薄的积雪——不足以阻碍他们的前进——但足以清晰地显示任何经过那里的东西留下的痕迹。

[ðə; ði]['tɪmbə(r)] [wʊlvz] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪ'speʃəli] ['njuːmərəs] [sɪns] [ðə; ði]['wɪntə(r)][hæd; həd][set][ɪn] ,

| The | timber | wolves | had | grown | especially | numerous | since | the | winter | had | set | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木材 | 狼 | 有 | 生长 | 尤其 | 很多的 | 自从 | 这 | 冬天 | 有 | 放 | 在 | , |

自冬季来临以来，森林狼的数量明显增多。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [prɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [keɪn] - [breɪks] [ænd; ənd] [θruː]

| and | their | prints | were | scattered | all | about | in | the | cane | - | brakes | and | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 印刷 | 是 | 疏散 | 全部 | 关于 | 在 | 这 | 甘蔗 | - | 刹车 | 和 | 通过 |

[ðə; ði] [wʊdz] .

| the | woods | . |
|---|---|---|
| 这 | 树林 | . |

他们的脚印散落在甘蔗丛和树林各处。

[wʌns] [ðeɪ] [ - ]

| Once | they | [ | 73 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他们 | [ | - | ] |

一旦他们[73]

[keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][klɪə(r)] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kætəˌmaʊnt] ,

| came | upon | the | clear | trace | of | a | catamount | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 之上 | 这 | 清除 | 痕迹 | 的 | 一个 | 山猫 | , |

发现了一只美洲狮的清晰痕迹，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ðem; ðəm]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

| and | nothing | would | have | pleased | them | better | than | to | have | followed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 会 | 有 | 高兴 | 他们 | 更好的 | 比 | 到 | 有 | 随后 | 这 |

[biːst] [ænd; ənd] [traɪd] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;

| beast | and | tried | their | rifles | upon | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兽 | 和 | 尝试 | 他们的 | 步枪 | 之上 | 它 | ; |

他们最乐意做的事莫过于跟随这头野兽，用步枪射击它；

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ðæn; ðən][mɪə(r)]

| however | , | they | were | in | the | wilderness | for | more | important | things | than | mere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 他们 | 是 | 在 | 这 | 荒野 | 为了 | 更多的 | 重要的 | 事物 | 比 | 仅仅 |

['hʌntɪŋ] ,

| hunting | , |
|---|---|
| 打猎 | , |

然而，他们到荒野的目的不仅仅是打猎，还有更重要的事要做。

[səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [treɪl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn] , [ɪn'tent] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| so | they | passed | the | tempting | trail | and | pushed | on | , | intent | upon | the | lay | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 通过了 | 这 | 诱人的 | 踪迹 | 和 | 推动 | 在 | , | 意图 | 之上 | 这 | 躺 | 的 | 这 |

[graʊnd] ,

| ground | , |
|---|---|
| 地面 | , |

于是他们放弃了那条诱人的小路，继续前进，专注于勘察地形。

[ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ðə; ði]['tɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['dreɪnɪdʒ] .

| the | quality | of | the | soil | , | the | timber | and | the | natural | drainage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 质量 | 的 | 这 | 土壤 | , | 这 | 木材 | 和 | 这 | 自然的 | 引流 | . |

土壤质量、木材质量和自然排水情况。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wen] ['stjuːət] [hɜːd] [buːn] ,

| They | had | gone | on | for | some | hours | in | this | way | when | Stuart | heard | Boone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已消失 | 在 | 为了 | 一些 | 小时 | 在 | 这 | 方式 | 什么时候 | 斯图尔特 | 听到 | 布恩 | , |

他们就这样持续了几个小时，这时斯图尔特听到了布恩的声音。

[huː] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [jɑːrdz] [ɪn] [əd'vɑːns] , [gɪv] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

| who | was | some | yards | in | advance | , | give | an | exclamation | of | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 一些 | 码 | 在 | 进步 | , | 给 | 一个 | 感叹 | 的 | 惊喜 | . |

领先几码远的人发出了一声惊讶的惊呼。

[ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [hæd; həd] [pɔːzd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['stʌdiɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
**The backwoodsman had paused and was bending over , studying something**
这 乡下人 有 暂停 和 曾是 弯曲 超过 , 学习 某物
[ɪn'tentli] .
**intently .**
专注地 .

这位乡下人停下脚步，弯下腰，全神贯注地看着什么。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['stjuːət] , [æz; əz][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] .
**" What is it ? " asked Stuart , as he hastened forward .**
" 什么 是 它 ? " 问 斯图尔特 , 作为 他 加快 向前 .

"那是什么？"斯图尔特一边加快脚步一边问道。

['saɪləntli] [buːn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [snəʊ] ; [ðeə(r)] , [dɪ'stɪŋktli] ['prɪntɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv]
**Silently Boone pointed at the snow ; there , distinctly printed , was the trail of**
默默 布恩 尖 在 这 雪 ; 那里 , 明显地 打印 , 曾是 这 踪迹 的
['meni] ['mɒkəsɪn] [fiːt] .
**many moccasined feet .**
许多 莫卡辛 脚 .

布恩默默地指着雪地；那里清晰地印着许多穿着鹿皮鞋的脚印。

" ['ɪndʒən] ! " [sed] ['stjuːət] , [ə'stɒnɪʃt] .
**" Injuns ! " said Stuart , astonished .**
" 印第安人 ! " 说 斯图尔特 , 惊讶 .

"印第安人！"斯图尔特惊讶地说。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] [ - ]
**Strange as it might seem , the little band [ 74 ]**
奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 这 小的 乐队 [ - ]

虽然听起来很奇怪，但这个小乐队[74]

[ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [mæn] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd]
**of adventurers had not caught sight of a red man since they had started**
的 冒险者 有 不是 捕捉 视线 的 一个 红色的 男人 自从 他们 有 开始
[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [sprɪŋ] ;
**out in the previous spring ;**
出去 在 这 以前的 春天 ;

自去年春天出发以来，这些冒险者就再也没有见过红人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] , ['sʌmhaʊ] ,
**and this had , somehow ,**
和 这 有 , 不知何故 ,

而这，不知何故，

[kɔːzd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][tuː; tə] [grəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːdʒən][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
**caused the idea to grow among them that this particular region was being**
导致 这 主意 到 生长 之中 他们 那 这 特别的 地区 曾是 存在
[ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntɪŋ] ['pɑːtiz] ,
**avoided by the Indian hunting parties ,**
避免 经过 这 印度 打猎 各方 ,

这导致他们中逐渐形成了一种观念，即印第安人的狩猎队一直在避开这个地区。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
**at any rate for the time being .**
在 任何 速度 为了 这 时间 存在 .

至少目前是这样。

['kləʊsli] [buːn] ['stʌdid] [ðə; ði] [treɪl] ; [sʌm; səm][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒkəsɪn] [ɪm'prɪnts] [strʌk]
**Closely** **Boone** **studied** **the** **trail** **;** **some** **peculiarity** **of** **the** **moccasin** **imprints** **struck**
密切 布恩 研究 这 踪迹 ; 一些 特点 的 这 鹿皮鞋 印记 击
[hɪm] .
**him** **.**
他 .

布恩仔细观察了这条踪迹；鹿皮鞋印的一些特殊之处引起了他的注意。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔː'niː] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,
**“** **They** **are** **Shawnees** **,** **”** **said** **he** **;** **“** **and** **as** **far** **as** **I** **can** **make** **out** **,**
“ 他们 是 肖尼斯 , ” 说 他 ; “ 和 作为 远的 作为 我 能 制作 出去 ,

“他们是肖尼人，”他说；“据我所知，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
**there** **must** **be** **a** **score** **of** **them** **.** **”**
那里 必须 是 一个 分数 的 他们 . ”

肯定有几十个。

“ [ðæt] ['meni] , [æt; ət] [liːst] , ” [spəʊk] ['stjuːət] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
**“** **That** **many** **,** **at** **least** **,** **”** **spoke** **Stuart** **,** **his** **eyes** **also** **examining** **the** **trail** **.**
“ 那 许多 , 在 至少 , ” 辐 斯图尔特 , 他的 眼睛 还 检查 这 踪迹 .

“至少有那么多，”斯图尔特说着，目光也扫视着小路。

“ [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] ['pʊʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ; ['meɪbi] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][fɜː(r)] .
**“** **A** **hunting** **party** **pushing** **toward** **the** **river** **;** **maybe** **in** **search** **of** **fur** **.**
“ 一个 打猎 派对 推动 朝向 这 河 ; 或许 在 搜索 的 毛皮 .

“一支狩猎队正向河边进发；也许是为了寻找毛皮。”

” [buːn] [n'ɒdɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['djuːbiəsli] .
**”** **Boone** **nodded** **,** **but** **somewhat** **dubiously** **.**
” 布恩 点头 , 但 有些 可疑地 .

布恩点了点头，但语气有些怀疑。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz][æt; ət] [ðæt] [prɪ'saɪs] [taɪm]
**The** **sudden** **appearance** **of** **a** **large** **band** **of** **savages** **at** **that** **precise** **time**
这 突然 外貌 的 一个 大的 乐队 的 野蛮人 在 那 精确的 时间
[ dis'kwaiət ] [hɪm] ;
**disquieted** **him** **;**
不安 他 ;

就在这时，一大群野蛮人突然出现，这让他感到不安；

[hiː; hi] [felt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]['deɪndʒə(r)] . [ - ]
**he** **felt** **in** **it** **the** **promise** **of** **future** **danger** **.** **[** **75** **]**
他 毛毡 在 它 这 承诺 的 未来 危险 . [ - ]

他从中感受到了未来危险的预兆。[75]

['kləʊsli] [buːn] ['stʌdid] [ðə; ði] [treɪl]
**CLOSELY** **BOONE** **STUDIED** **THE** **TRAIL**
密切 布恩 研究 这 踪迹

布恩仔细研究了这条小径。

“ [ðev] [faʊnd] [miːt] [skeəs] , [ai] [sə'pəʊz] , ” [sə'dʒestid] ['stjuːət] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [θruː]
**“** **They've** **found** **meat** **scarce** **,** **I** **suppose** **,** **”** **suggested** **Stuart** **,** **as** **they** **went** **on** **through**
“ 他们有 成立 肉 稀少 , 我 认为 , ” 建议 斯图尔特 , 作为 他们 去 在 通过
[ - ]
**[** **76** **]**
[ - ]

“我想他们可能发现肉很稀少，”斯图尔特一边说着，一边继续往前走[76]

[ðə; ði] ['fɒrɪst] , “ [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] . ”
**the** **forest** **,** **“** **and** **so** **they** **had** **to** **go** **farther** **away** **from** **home** **.** **”**
这 森林 , “ 和 所以 他们 有 到 去 更远 离开 从 家 . ”

“因此，他们不得不离家更远。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [ðeid] ['teɪkən] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ðen] ,
“ It would have pleased me just as well if they'd taken another direction , then ,
“ 它 会 有 高兴 我 只是 作为 出色地如果 他们会 已采取 其他 方向 , 然后 ,
” [sed] [buːn] .
” said Boone .
” 说 布恩 .

“如果他们当时选择其他方向，我也会同样高兴，”布恩说道。

“ [wɪr] ['getɪŋ] [ɒn] [tuː] [wel] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [dʒʌst] [naʊ] .
“ We're getting on too well with our work to be disturbed just now .
” 是 获得 在 也 出色地 和 我们的 工作 到 是 不安 只是 现在 .

“我们现在的工作进展非常顺利，不应该受到干扰。”

” [ə'hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dens] [klʌmp] [ɒv; əv] [dɑːk] , ['gluːmi] [paɪn] [wʊdz] ,
” Ahead was a dense clump of dark , gloomy pine woods ,
” 前方 曾是 一个 稠密 丛 的 黑暗的 , 阴沉 松树 树林 ,

前方是一片茂密阴暗的松树林。

[ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [dwɔːf] [əʊks] .
on the edge of which was a fringe of dwarf oaks .
在 这 边缘 的 哪个 曾是 一个 边缘 的 矮人 橡树 .

边缘地带长着一圈矮橡树。

[ə; eɪ] ['hevi] [grəʊθ] [ɒv; əv] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [θɔːnz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [lɑːst] ;
A heavy growth of bush and climbing thorns had sprung up among these last ;
一个 重的 生长 的 衬套 和 攀登 荆棘 有 弹簧 向上 之中 这些 最后的 ;

最后这些植物中长出了茂密的灌木和攀缘荆棘；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['waɪts] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðeə(r)] [lɒŋ] ['raɪflz] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and as the two whites came to this , their long rifles in the hollow of their
和 作为 这 二 白人 来了 到 这 , 他们的 长的 步枪 在 这 空洞的 的 他们的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

两个白人走到这里时，他们的长步枪都插在手臂的凹槽里。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] , [ə; eɪ] [fɪəs] [jel] [ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,
there came a sudden rush , a fierce yell of exultation ,
那里 来了 一个 突然 匆忙 , 一个 凶猛的 叫喊 的 大喜 ,

突然传来一阵喧闹声，一声震耳欲聋的欢呼声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [dɪs'ɑːmd] [ænd; ənd] [baʊnd] [wɪð]
and they found themselves borne to the ground , disarmed and bound with
和 他们 成立 他们自己 出生 到 这 地面 , 解除武装 和 边界 和
['leðə(r)] [θɒŋz] .
leather thongs .
皮革 丁字裤 .

他们被按倒在地，缴械投降，并用皮绳捆绑起来。

[wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] , ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [naɪvz] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] ,
With their rifles , hatchets and hunting knives in the possession of their captors ,
和 他们的 步枪 , 斧头 和 打猎 刀具 在 这 拥有 的 他们的 俘虏者 ,

他们的步枪、斧头和猎刀都落入了俘虏者手中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hændz] ['fɜːmli] [sɪ'kjʊəd] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][raɪz] ,
and their hands firmly secured behind their backs , they were permitted to rise ,
和 他们的 双手 牢牢 安全 在后面 他们的 背部 , 他们 是 允许 到 上升 ,

他们的双手被牢牢地反绑在背后，然后才被允许起身。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [grɪm] , ['kɒpə(r)] - ['kʌləd] ['feɪsɪz] ,

| and | found | themselves | looking | into | a | circle | of | grim | , | copper | - | colored | faces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 他们自己 | 寻找 | 进入 | 一个 | 圆圈 | 的 | 严峻 | , | 铜 | - | 有色 | 面孔 | , |

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['nærəʊ] ,

| and | being | examined | by | narrow | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 检查 | 经过 | 狭窄的 | , |

他们发现自己正对着一圈面色阴沉、呈铜色的面孔，并被狭长的目光审视着。

['θretnɪŋ] [aɪz] . [ - ]

| threatening | eyes | . | [ | 77 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 威胁 | 眼睛 | . | [ | - | ] |

充满威胁的眼神。[77]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)


[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ʃɔːˈniː] ,
**It** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **party** 派对 **of** 的 **Shawnees** 肖尼斯 **,** ,

这是一群肖尼人聚会，

[ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [seɪm] [huːz] [træks] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)]
**and** 和 **evidently** 显然 **the** 这 **same** 相同的 **whose** 谁 **tracks** 轨道 **they** 他们 **had** 有 **come** 来 **across** 穿过 **a** 一个 **short** 短的 **time** 时间 **before** 前
.
**:**
.

显然，这与他们不久前遇到的那些人的足迹是同一伙人。

[ðə; ði] [breɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [fʊl] [ˈpænəpli] [ɒv; əv][wɔː(r)] ; [ðeɪ] [ˈkærid] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈskælpɪŋ]
**The** 这 **braves** 勇士们 **were** 是 **in** 在 **their** 他们的 **full** 满的 **panoply** 全套装备 **of** 的 **war** 战争 **;** ; **they** 他们 **carried** 携带 **bows** 弓 **and** 和 **scalping** 短线交易 [naɪvz] ,
**knives** 刀具 **,** ,

这些勇士们全副武装，携带弓箭和剥头皮刀。

[ ˈkwivə ] [ɒv; əv] [ˈærəus] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [bæks] , [ˈtɒməhɔːk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [belts] ;
**quivers** 箭筒 **of** 的 **arrows** 箭头 **were** 是 **on** 在 **their** 他们的 **backs** 背部 **,** , **tomahawks** 战斧 **were** 是 **in** 在 **their** 他们的 **belts** 腰带 **;** ;

他们背着箭筒，腰间别着战斧；

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪnʃənt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈraɪflz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈfaɪə(r)] - [ɑːmz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əˈmʌŋ]
**a** 一个 **few** 很少 **ancient** 古老的 **looking** 寻找 **rifles** 步枪 **were** 是 **the** 这 **only** 仅有的 **fire** 火 **-** - **arms** 武器 **to** 到 **be** 是 **seen** 已见 **among** 之中 [ðem; ðəm] , [haʊˈevə(r)] ,
**them** 他们 **,** , **however** 然而 **,** ,

然而，他们当中只有几支看起来很古老的步枪，除此之外，看不到其他枪支。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] - [hɔːnz] [ænd; ənd] [ˈbʊlɪt] - [ˈpaʊtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈfjuːə(r)] [stɪl] .
**and** 和 **the** 这 **powder** 粉末 **-** - **horns** 角 **and** 和 **bullet** 子弹 **-** - **pouches** 小袋 **were** 是 **fewer** 更少 **still** 仍然 **.** .

火药角和子弹袋就更少了。

[ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsævɪdʒ] , [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,
**A** 一个 **powerful** 强大的 **looking** 寻找 **savage** 野蛮的 **,** , **evidently** 显然 **a** 一个 **chief** 首席 **,** , **and** 和 **the** 这 **leader** 领导者 **of** 的 **the** 这 **band** 乐队 **,** , [naʊ] [spəʊk] .
**now** 现在 **spoke** 辐 **.** .

一个看起来很强壮的野蛮人，显然是部落的首领，开口说话了。

“ [ðə; ði] [waɪt] [ˈfeɪsɪz] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] , ” [sed] [hiː; hi] , [ɪn]
**“** ” **The** 这 **white** 白色的 **faces** 面孔 **hunt** 打猎 **in** 在 **the** 这 **hunting** 打猎 **-** - **grounds** 理由 **of** 的 **the** 这 **Shawnee** 肖尼 **,** , **”** ” **said** 说 **he** 他 **,** , **in** 在 ['veri] [bæd] [ˈɪŋglɪʃ] .
**very** 非常 **bad** 坏的 **English** 英语 **.** .

“白人在肖尼人的猎场上狩猎，”他用蹩脚的英语说道。

[bʌt; bət] [buːn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [kuːl] , ['hjuːmərəs] [aɪ] .

| But | Boone | looked | at | him | with | cool | , | humorous | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 布恩 | 看起来 | 在 | 他 | 和 | 凉爽的 | , | 幽默 | 眼睛 | . |

但布恩用一种冷静而幽默的眼神看着他。

“ [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ɪz] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | The | great | chief | is | mistaken | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 伟大的 | 首席 | 是 | 错误 | , | ” | 说 | 他 | . |

“这位伟大的酋长错了，”他说。

“ [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wʊd] [nɒt] [səʊ] [rɒŋ] [hɪz; ɪz] [red] ['brʌðə(r)] .

| “ | The | white | man | would | not | so | wrong | his | red | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 白色的 | 男人 | 会 | 不是 | 所以 | 错误的 | 他的 | 红色的 | 兄弟 | . |

白人不会如此亏待他的红种兄弟。

” [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [tʃiːf] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ - ]

| ” | The | Shawnee | chief | said | something | to | his | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 肖尼 | 首席 | 说 | 某物 | 到 | 他的 | [ | - | ] |

“肖尼族酋长对他的[78]说了些什么

['fɑːloʊərz] , [nəʊ] [daʊt] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ;

| followers | , | no | doubt | interpreting | the | saying | of | the | backwoodsman | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 追随者 | , | 不 | 怀疑 | 翻译 | 这 | 说 | 的 | 这 | 乡下人 | ; |

追随者们无疑是在解读这位乡下人的谚语；

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [grʌnts] [ænd; ənd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ; [ðeə(r)] ['kɒpə(r)] -

| there | came | a | series | of | grunts | and | ejaculations | from | them | ; | their | copper | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 系列 | 的 | 咕哝声 | 和 | 射精 | 从 | 他们 | ; | 他们的 | 铜 | - |

['kʌləd] ['feɪsɪz] [gruː] ['grɪmə(r)] [stɪl] ,

| colored | faces | grew | grimmer | still | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有色 | 面孔 | 生长 | 更糟糕 | 仍然 | , |

他们发出了一连串的呻吟和射精声；他们古铜色的脸色变得更加阴沉。

[ðeə(r)] [aɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['θretnɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

| their | eyes | even | more | threatening | than | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 眼睛 | 甚至 | 更多的 | 威胁 | 比 | 前 | . |

他们的眼神比以前更具威胁性。

“ ['jestədeɪ] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['liːdə(r)] ,

| “ | Yesterday | we | heard | the | rifle | of | the | white | face | , | ” | spoke | the | Shawnee | leader | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 昨天 | 我们 | 听到 | 这 | 步枪 | 的 | 这 | 白色的 | 脸 | , | ” | 辐 | 这 | 肖尼 | 领导者 | , |

“昨天我们听到了白人的步枪声，”肖尼族首领说道。

['tɜːnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [buːn] ; “ [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| turning | again | to | Boone | ; | “ | to | - | day | we | have | heard | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 再次 | 到 | 布恩 | ; | “ | 到 | - | 天 | 我们 | 有 | 听到 | 它 | . |

再次转向布恩；“今天我们已经听到了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɪld] ;

| We | have | seen | the | remains | of | deer | and | buffalo | which | he | has | killed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 这 | 遗迹 | 的 | 鹿 | 和 | 水牛 | 哪个 | 他 | 有 | 被杀 | ; |

我们看到了他猎杀的鹿和野牛的残骸；

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['biːvə(r)] [træps] [ɪn] [ðə; ði] [striːmz] .

| we | have | seen | his | beaver | traps | in | the | streams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 他的 | 海狸 | 陷阱 | 在 | 这 | 溪流 | . |

我们在溪流里见过他设置的捕海狸陷阱。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔ:z] , [ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ædɪd] : " [wɒt] [hæz; həz][ðə; ði] [waɪt]
" **There** **was** **a** **moment's** **pause** **,** **then** **the** **savage** **added** **:** **"** **What** **has** **the** **white**
" 那里 曾是 一个 瞬间 暂停 , 然后 这 野蛮的 额外 : " 什么 有 这 白色的
[feɪs] [tu:; tə] [seɪ] ? "
**face** **to** **say** **?** **"**
脸 到 说 ? "

"沉默片刻后，野蛮人又问道：'白人有什么话说？'"

" [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:d] ['aʊə(r)] ['raɪflz] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n]
**"** **You** **might** **have** **heard** **our** **rifles** **speak** **for** **many** **days** **,** **if** **you** **had** **been**
" 你 可能 有 听到 我们的 步枪 说话 为了 许多 天 , 如果 你 有 到过
[hɪə(r)] ,
**here** **,**
这里 ,

"如果你当时在这里，你可能会连续多天听到我们的步枪声。"

" [rɪ'plaɪd] [bu:n] .
**"** **replied** **Boone** **.**
" 回复 布恩 .

"布恩回答道。"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['kɑ:kəsɪz] [ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɪtʃ]
**"** **And** **that** **you** **have** **seen** **the** **carcasses** **of** **deer** **and** **other** **animals** **which**
" 和 那 你 有 已见 这 尸体 的 鹿 和 其他 动物 哪个
[wi:; wi][hæv; həv] [kɪld] [ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] .
**we** **have** **killed** **is** **quite** **likely** **.**
我们 有 被杀 是 相当 可能 .

"而且你很可能已经看到了我们猎杀的鹿和其他动物的尸体。"

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
**But** **what** **of** **that** **?**
但 什么 的 那 ?

但那又如何呢?

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['əʊpən][tu:; tə] ['hʌntəz] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] ?
**The** **country** **is** **open** **to** **hunters** **,** **is** **it** **not** **?**
这 国家 是 打开 到 猎人 , 是 它 不是 ?

这个国家对猎人开放，不是吗?

[du:; də] [nɒt] [ðə; ði] ['tʃikə,sɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] [hʌnt] [ðeə(r)] [mi:t] [ænd; ənd][fɜ:(r)] [ - ]
**Do** **not** **the** **Chickasaws** **and** **the** **Cherokees** **hunt** **their** **meat** **and** **fur** **[** **79** **]**
做 不是 这 奇克索人 和 这 切罗基人 打猎 他们的 肉 和 毛皮 [ - ]

奇克索人和切罗基人不猎杀他们的肉和毛皮[79]

[ɪn] [ði:z] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ?
**in** **these** **woods** **and** **mountains** **?**
在 这些 树林 和 山脉 ?

在这片森林和山脉中?

[waɪ] , [ðen] , [du:; də][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ? "
**Why** **,** **then** **,** **do** **the** **Shawnees** **claim** **it** **as** **their** **own** **?** **"**
为什么 , 然后 , 做 这 肖尼斯 宣称 它 作为 他们的 自己的 ? "

那么，肖尼人为什么声称这片土地是他们的呢?

" [ðə; ði] ['tʃikə,sɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] [ɑ:(r); ə(r)] [θi:vz] !
**"** **The** **Chickasaws** **and** **the** **Cherokees** **are** **thieves** **!**
" 这 奇克索人 和 这 切罗基人 是 窃贼 !

"奇克索人和切罗基人都是小偷！"

" [prə'naʊnst] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [tʃi:f] .
**"** **pronounced** **the** **Shawnee** **chief** **.**
" 发音 这 肖尼 首席 .

"肖尼族酋长宣布道。"

“ [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [ɪn]
**“ We have taken the war - path against them ; we will make a wailing in**
“ 我们 有 已采取 这 战争 - 小路 反对 他们 ; 我们 将要 制作 一个 哀嚎 在
[ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] ,
**their lodges ,**
他们的 旅馆 ,

“我们已经对他们发动了战争；我们将在他们的营帐中发出哀嚎，

[æn; ən] ['emptinəs] [ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] . ”
**an emptiness in their villages . ”**
一个 空虚 在 他们的 村庄 . ”

他们的村庄一片空荡荡的。

“ [juː; jʊ] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ɪn'dʒʌstɪs] [wen] [juː; jʊ] ['æmbʊʃ] [hɪm][ænd; ənd] [teɪk]
**“ You treat your white brother with injustice when you ambush him and take**
“ 你 对待 你的 白色的 兄弟 和 不公正 什么时候 你 伏击 他 和 拿
[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
**away his arms .**
离开 他的 武器 .

“你伏击你的白人兄弟，夺走他的武器，这就是对他的不公正待遇。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfəd] [nəʊ] [rɒŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] , ” [meɪn'teɪnd] [buːn] .
**You have suffered no wrong at his hands , ” maintained Boone .**
你 有 遭受 不 错误的 在 他的 双手 , ” 维持 布恩 .

“你没有受到他的任何伤害，”布恩坚持说。

[ə'gen] [ðə; ði] [tʃiːf] [trænz'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪvz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [grʌnts] [ænd; ənd]
**Again the chief translated to his braves , and again came the grunts and**
再次 这 首席 翻译 到 他的 勇士们 , 和 再次 来了 这 咕哝声 和
[ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
**ejaculations .**
射精 .

酋长再次向他的勇士们讲话，勇士们又开始发出咕哝声和射精声。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ]
**But in spite of the threatening looks and the tightening of the savage**
但 在 尽管如此 的 这 威胁 看起来 和 这 收紧 的 这 野蛮的
['sɜːk(ə)l] ,
**circle ,**
圆圈 ,

但是，尽管眼神充满威胁，野蛮的包围圈也越来越紧，

[ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [prə'siːdid] ['fɪələsli] .
**the backwoodsman proceeded fearlessly .**
这 乡下人 继续 无畏地 .

这位乡野居民无所畏惧地继续前行。

“ [ɪf] ['eni] [wʌn] [hʌnts] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [wɪ'ðaʊt] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [red] [mæn] , ” [dɪ'kleəd] [hiː; hi] .
**“ If any one hunts in this region without right , it is the red man , ” declared he .**
“ 如果 任何 一 狩猎 在 这 地区 没有 正确的 , 它 是 这 红色的 男人 , ” 声明 他 .

“如果有人未经许可就在这片区域狩猎，那一定是印第安人，”他宣称。

“ [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] .
**“ The whole of the country below the great river belongs to the white face .**
“ 这 所有的 的 这 国家 以下 这 伟大的 河 属于 到 这 白色的 脸 .

“大河以南的整个国家都属于白人。”

['meni] [muːnz] [ə'gəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][æt; ət] [fɔːt] ['stænˌwɪks] ,
**Many moons ago , at the great council at Fort Stanwix ,**
许多 月亮 前 , 在 这 伟大的 理事会 在 堡 斯坦威克斯 ,

很久以前，在斯坦威克斯堡举行的大会议上，

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [lænd][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] .

| the | league | of | the | Iroquois | turned | over | this | land | to | the | colonists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联盟 | 的 | 这 | 易洛魁人 | 转向 | 超过 | 这 | 土地 | 到 | 这 | 殖民者 | . |

易洛魁联盟将这片土地移交给了殖民者。

[dʌz] [ðə; ði] [ - ]

| Does | the | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | [ | - | ] |

[80]

[red] ['brʌðə(r)] [dɪ'naɪ] [ðɪs] ?

| red | brother | deny | this | ? |
|---|---|---|---|---|
| 红色的 | 兄弟 | 否定 | 这 | ? |

红兄弟否认这件事?

[dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [feɪθ] ?

| Does | he | not | mean | to | keep | faith | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 他 | 不是 | 意思是 | 到 | 保持 | 信仰 | ? |

他难道不想信守承诺吗?

" [wɒt] [buːn] [sed] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | What | Boone | said | was | true | , | and | the | Shawnee | knew | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 布恩 | 说 | 曾是 | 真的 | , | 和 | 这 | 肖尼 | 知道 | 它 | , |

“布恩说的是真的，肖尼人也知道这一点。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [traɪbz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [tuː; tə] [siːd] [ðə; ði] ['terətri]

| but | in | the | southern | tribes | the | right | of | the | league | to | cede | the | territory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 南部 | 部落 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 联盟 | 到 | 放弃 | 这 | 领土 |

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [dɪ'naɪd] .

| had | always | been | denied | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 总是 | 到过 | 否认 | . |

但南方各部落一直否认联盟有权割让领土。

[səʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'gɑːdɪd] [buːn] [wɪð] [fɪəs] - [aɪd] ['æŋgə(r)] .

| So | the | chief | regarded | Boone | with | fierce | - | eyed | anger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 首席 | 认为 | 布恩 | 和 | 凶猛的 | - | 眼睛 | 愤怒 | . |

于是，酋长怒目而视，怒气冲冲地看着布恩。

“ [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ɪz][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] , ” [sed] [hiː; hi] ,

| “ | The | white | face | is | as | cunning | as | the | snake | , | ” | said | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 白色的 | 脸 | 是 | 作为 | 狡猾 | 作为 | 这 | 蛇 | , | ” | 说 | 他 | , |

他说：“白脸狡猾如蛇。”

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz][æz; əz] ['krʊkɪd] .

| “ | and | his | tongue | is | as | crooked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 舌头 | 是 | 作为 | 歪 | . |

“他的舌头也弯曲不堪。”

" [ðen] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ; [ðə; ði][bænd][æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd]

| " | Then | turning | away | from | them | he | gave | a | signal | ; | the | band | at | once | started |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 转弯 | 离开 | 从 | 他们 | 他 | 给予 | 一个 | 信号 | ; | 这 | 乐队 | 在 | 一次 | 开始 |

[ɒf] ,

| off | , |
|---|---|
| 离开 | , |

“然后他转身背对他们打了个手势；乐队立刻出发了，

[ðə; ði] [tuː] ['kæptɪvz] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] , ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [liːn] , [hɔːk] - [laɪk] [breɪvz] .

| the | two | captives | in | their | midst | , | guarded | by | a | half | dozen | lean | , | hawk | - | like | braves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 俘虏 | 在 | 他们的 | 中间 | , | 守卫 | 经过 | 一个 | 一半 | 打 | 倾斜 | , | 鹰 | - | 喜欢 | 勇士们 | . |

他们中间有两个俘虏，由六名身形精瘦、像鹰一样勇猛的勇士看守。

[sʌm; səm] [maɪlz] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [kæmp] ,

| Some | miles | away | among | the | hills | was | the | Shawnee | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 英里 | 离开 | 之中 | 这 | 丘陵 | 曾是 | 这 | 肖尼 | 营 | , |

在几英里外的山丘间，坐落着肖尼族的营地。

[ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ˈdɪəˌskɪn] [ˈlɒdʒɪz] [ɪˈrektɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈʃeltəd] [pleɪs] .

| a | dozen | or | more | deerskin | lodges | erected | in | a | sheltered | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 打 | 或者 | 更多的 | 鹿皮 | 旅馆 | 竖立 | 在 | 一个 | 避难所 | 地方 | . |

在隐蔽的地方搭建了十几个或更多的鹿皮小屋。

[ˈfaɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtiːpiː] ; [ˈsevrəl] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʊkɪŋ] [strɪps]

| Fires | were | burning | outside | the | tepees | ; | several | young | men | were | cooking | strips |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火灾 | 是 | 燃烧 | 外部 | 这 | 圆锥形帐篷 | ; | 一些 | 年轻的 | 男人 | 是 | 烹饪 | 条状物 |

[ɒv; əv] [miːt] [əˈpɒn] [ˈpɔɪntɪd] [stɪks] .

| of | meat | upon | pointed | sticks | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 肉 | 之上 | 尖 | 棍子 | . |

帐篷外燃着篝火；几个年轻人正在用尖棍烤肉条。

[ðə; ði] [ˈwaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈhevi] [steɪks] [ˈdrɪvn] [ˈfɜːmli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ðen] [ðə; ði]

| The | whites | were | bound | to | heavy | stakes | driven | firmly | into | the | ground | ; | then | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白人 | 是 | 边界 | 到 | 重的 | 赌注 | 驱动 | 牢牢 | 进入 | 这 | 地面 | ; | 然后 | 这 |

[ - ]
**[ 81 ]**
[ - ]

白人被绑在牢牢钉入地面的重木桩上；然后[81]

[bænd] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪərz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [kʊkt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [iːt]

| band | gathered | about | the | fires | , | and | when | the | meat | was | cooked | began | to | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐队 | 聚集 | 关于 | 这 | 火灾 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 肉 | 曾是 | 煮熟 | 开始 | 到 | 吃 |

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈsaɪləns] .

| it | in | silence | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 在 | 沉默 | . |

众人围坐在篝火旁，肉烤熟后，便默默地开始享用。

“ [wel] , ” [sed] [ˈstjuːət] , [huː] [hæd; həd] [sed] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [sɪns] [ðeə(r)] [ˈkæptʃə(r)] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ]

| “ | Well | , | ” | said | Stuart | , | who | had | said | very | little | since | their | capture | , | “ | it | has | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | ” | 说 | 斯图尔特 | , | WHO | 有 | 说 | 非常 | 小的 | 自从 | 他们的 | 捕获 | , | “ | 它 | 有 | 一个 |

[bæd] [lʊk] . ”

| bad | look | . | ” |
|---|---|---|---|
| 坏的 | 看 | . | ” |

“嗯，”自从被俘以来很少说话的斯图尔特说道，“情况看起来不太妙。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːs] , ” [rɪˈplaɪd] [buːn] , [ˈkuːlli] , [hɪz; ɪz] [kɑːm] [aɪz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː]

| “ | It | might | be | worse | , | ” | replied | Boone | , | coolly | , | his | calm | eyes | studying | the | Shawnees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 可能 | 是 | 更糟 | , | ” | 回复 | 布恩 | , | 冷静地 | , | 他的 | 冷静的 | 眼睛 | 学习 | 这 | 肖尼斯 |

[æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] - [ˈfaɪərz] .

| at | the | camp | - | fires | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 营 | - | 火灾 | . |

“情况可能会更糟，”布恩冷静地回答道，他平静的目光打量着篝火旁的肖尼人。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] [jet] . ”

| “ | There | is | a | good | chance | for | us | yet | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 一个 | 好的 | 机会 | 为了 | 我们 | 然而 | . | ” |

“我们还有很大的机会。”

“ [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ?

| “ | To | escape | ? |
|---|---|---|---|
| “ | 到 | 逃脱 | ? |

“逃跑？”

" [buːn] [nˈɒdɪd] .
" **Boone** **nodded** **.**
" 布恩 点头 .

布恩点了点头。

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" **But** **how** **?**
" 但 如何 ?

"但是怎么做呢？"

" [ðə; ði] [kɑːm] [aɪz] [ ˈtwiŋkl ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] .
" **The** **calm** **eyes** **twinkled** **as** **they** **turned** **upon** **the** **speaker** **.**
" 这 冷静的 眼睛 闪烁 作为 他们 转向 之上 这 扬声器 .

"平静的眼神闪烁着光芒，转向了说话的人。"

" [doʊnt] [ˈɒfə(r)] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [pʌzls] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] , " [sed] [buːn] .
" **Don't** **offer** **me** **any** **puzzles** **to** **answer** **,** **"** **said** **Boone** **.**
" 不 提供 我 任何 谜题 到 回答 , " 说 布恩 .

"别给我出难题，"布恩说。

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˈnəʊʃ(ə)n] - [haʊ] - [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
" **I** **have** **no** **more** **notion** **'** **how** **'** **than** **you** **have** **.**
" 我 有 不 更多的 概念 - 如何 - 比 你 有 .

"我跟你一样，也不知道'怎么做'。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɑːns] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] ;
**But** **the** **chance** **will** **come** **in** **some** **way** **;**
但 这 机会 将要 来 在 一些 方式 ;

但机会总会以某种方式到来；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
**and** **it** **will** **be** **for** **us** **to** **be** **ready** **to** **take** **hold** **of** **it** **.**
和 它 将要 是 为了 我们 到 是 准备好 到 拿 抓住 的 它 .

而我们要做的就是做好准备去把握它。

" [ðəʊ] [buːn] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [bɪˈfɔː(r)] , [hiː; hi] [njuː] ,
" **Though** **Boone** **had** **never** **been** **taken** **captive** **by** **the** **Indians** **before** **,** **he** **knew** **,**
" 尽管 布恩 有 绝不 到过 已采取 俘虏 经过 这 印度人 前 , 他 知道 ,

"虽然布恩以前从未被印第安人俘虏过，但他知道，

[frɒm; frəm] [tɔːks] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈsævɪdʒ]
**from** **talks** **with** **those** **who** **had** **,** **and** **from** **his** **knowledge** **of** **savage**
从 会谈 和 那些 WHO 有 , 和 从 他的 知识 的 野蛮的
[ˈserəməni] , [ðæt] [ɪn] [keɪsɪz] [ - ]
**ceremony** **,** **that** **in** **cases** **[** **82** **]**
仪式 , 那 在 案例 [ - ]

从与那些拥有这些仪式的人的交谈中，以及他对野蛮仪式的了解中，在某些情况下[82]

[laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] , [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [gɒn] [θruː] [bɪˈfɔː(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [deθ]
**like** **their** **own** **,** **a** **certain** **form** **was** **always** **gone** **through** **before** **torture** **and** **death**
喜欢 他们的 自己的 , 一个 肯定 形式 曾是 总是 已消失 通过 前 酷刑 和 死亡
[wɜː(r); wə(r)] [ riˈzɔːt ] [tuː; tə] .
**were** **resorted** **to** **.**
是 复原 到 .

就像他们自己一样，在诉诸酷刑和死亡之前，总会经历某种形式。

" [ðel] [kiːp] [ˌjuː ˈes] , " [hiː; hi] [təʊld] [ˈstjuːət] , " [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː]
**"** **They'll** **keep** **us** **,** **"** **he** **told** **Stuart** **,** **"** **and** **try** **to** **get** **us** **to** **come** **into**
" 他们会 保持 我们 , " 他 讲述 斯图尔特 , " 和 尝试 到 得到 我们 到 来 进入
[ðə; ði] [traɪb] .
**the** **tribe** **.**
这 部落 .

"他们会留下我们，"他告诉斯图尔特，"并试图让我们加入部落。"

[ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kɪŋk] [ɪn] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [waɪt] ,

| It's | a | strange | kink | in | their | natures | that | though | they | hate | the | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 奇怪的 | 纠结 | 在 | 他们的 | 自然 | 那 | 尽管 | 他们 | 恨 | 这 | 白色的 | , |

这是他们性格中一种奇怪的怪癖，虽然他们憎恨白色，

[ðeɪ] ['seldəm] [feɪl] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə'dɒpʃn] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]

| they | seldom | fail | to | try | to | make | him | one | of | them | by | adoption | if | they | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 很少 | 失败 | 到 | 尝试 | 到 | 制作 | 他 | 一 | 的 | 他们 | 经过 | 采用 | 如果 | 他们 | 有 |

[ðə; ði] [tʃɑːns] . ”

| the | chance | . | ” |
|---|---|---|---|
| 这 | 机会 | . | ” |

如果有机会，他们几乎总会想方设法收养他，让他成为他们中的一员。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃɔː'niː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ? ”

| “ | You | think | they'll | try | and | make | Shawnees | of | us | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 思考 | 他们会 | 尝试 | 和 | 制作 | 肖尼斯 | 的 | 我们 | ? | ” |

“你觉得他们会试图把我们变成肖尼人吗？”

“ [ɪts] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [buːn] .

| “ | It's | like | as | not | , | ” | answered | Boone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 喜欢 | 作为 | 不是 | , | ” | 回答 | 布恩 | . |

“很有可能，”布恩回答道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] , [aɪl] [daɪ] , ” [sed] ['stjuːət] , ['staʊtli] .

| “ | Before | I'll | be | a | renegade | , | I'll | die | , | ” | said | Stuart | , | stoutly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 前 | 患病的 | 是 | 一个 | 叛逆者 | , | 患病的 | 死 | , | ” | 说 | 斯图尔特 | , | 坚定地 | . |

“我宁愿死也不会成为叛徒，”斯图尔特坚定地说。

[buːn] [n'ɒdɪd] .

| Boone | nodded | . |
|---|---|---|
| 布恩 | 点头 | . |

布恩点了点头。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] , ” [spəʊk] [hiː; hi] .

| “ | I | don't | know | as | I | blame | you | in | that | , | ” | spoke | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | 作为 | 我 | 责备 | 你 | 在 | 那 | , | ” | 辐 | 他 | . |

“我不知道为什么我会责怪你，”他说道。

“ [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [ɪz] [æz; əz] [miːn] [ə; eɪ] ['krɪtə(r)] [æz; əz] [wɔːks] [ðə; ði] [ɜːθ] .

| “ | A | renegade | is | as | mean | a | critter | as | walks | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 叛逆者 | 是 | 作为 | 意思是 | 一个 | 小动物 | 作为 | 散步 | 这 | 地球 | . |

“叛徒是世上最卑鄙的生物。”

[bʌt; bət] ['itəd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ɪf] [wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| But | it'd | be | just | as | well | if | we | kept | our | feelings | on | that | point | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它会 | 是 | 只是 | 作为 | 出色地 | 如果 | 我们 | 保留 | 我们的 | 情怀 | 在 | 那 | 观点 | 从 | 这 |

[ʃɔː'niː] . ”

| Shawnees | . | ” |
|---|---|---|
| 肖尼斯 | . | ” |

但我们最好还是不要把这方面的想法告诉肖尼一家。

“ [juː; jʊ] [miːn] — — ”

| “ | You | mean | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 意思是 | — | — | ” |

“你的意思是 - ”

“ [ðæt] [ɪf] [wɪr] [ɑːskt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [traɪb] , [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

| “ | That | if | we're | asked | to | join | the | tribe | , | we'd | better | not | refuse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 如果 | 是 | 问 | 到 | 加入 | 这 | 部落 | , | 我们会 | 更好的 | 不是 | 拒绝 | . |

“如果我们被邀请加入部落，我们最好不要拒绝。”

[ɪts] [laɪf] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ - ]
**It's life if we can [ 83 ]**
它是 生活 如果 我们 能 [ - ]

如果可以，那就是生活[83]

[dɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [deθ] [baɪ]['hɒrəb(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] . ”
**deceive them , and death by horrible torture if we refuse . ”**
欺骗 他们 , 和 死亡 经过 可怕 酷刑 如果 我们 拒绝 . ”

欺骗他们，如果我们拒绝，就会遭受酷刑致死。”

“ [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ðiː]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːv(ə)n] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɪndʒən] , ” [spəʊk] ['stjuːət] ,
**“ I don't like the notion of even seeming to be an Injun , ” spoke Stuart ,**
“ 我 不 喜欢 这 概念 的 甚至 似乎 到 是 一个 印第安人 , ” 辐 斯图尔特 ,

“我甚至不喜欢被人误认为是印第安人，”斯图尔特说道。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ænd; ənd] ['stʌbən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
**who was a brave man and stubborn in his courage .**
WHO 曾是 一个 勇敢的 男人 和 固执的 在 他的 勇气 .

他是一位勇敢且意志坚定的人。

“ [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] .
**“ But whatever you think best , that I will do .**
“ 但 任何 你 思考 最好的 , 那 我 将要 做 .

“但无论你认为什么是最好的，我都会去做。”

” [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['beəskɪn] [tuː; tə][laɪ][ə'pɒn] ,
**” That night they were given a couple of bearskins to lie upon ,**
” 那 夜晚 他们 是 给定 一个 夫妻 的 熊皮 到 说谎 之上 ,

“那天晚上，他们被安排睡在两张熊皮上。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [tuː; tə] [wɪð] [mʌtʃ] [keə(r)] .
**and their bonds were looked to with much care .**
和 他们的 债券 是 看起来 到 和 很多 关心 .

他们之间的关系备受重视。

[ðeɪ] [slept] ['feəli] [wel] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [æt; ət] [dɔːn] [wen] [ðə; ðiː]['sævɪdʒɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə]
**They slept fairly well but were awake at dawn when the savages began to**
[stɜː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðiː][kæmp] .
**stir about the camp .**
搅拌 关于 这 营 .

他们睡得还不错，但黎明时分，当野蛮人在营地附近开始活动时，他们就醒了。

[sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [kɔːn] , [krʌʃt] [bɪ'twiːn]
**Some meat and a sort of porridge made of Indian corn , crushed between**
[tuː] [smuːð] [stəʊnz] ,
**two smooth stones ,**
二 光滑的 石头 ,

一些肉和一种用印第安玉米制成的粥，这种玉米是用两块光滑的石头碾碎的。

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] , [ðə; ðiː] [ʃɔː'niː] [tʃiːf]
**was given to them ; and after they had eaten , the Shawnee chief**
[ɐpɹ'əʊtʃt] ,
**approached ,**
接近 ,

食物分给了他们；吃完后，肖尼族酋长走了过来。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ðiː] ['eldɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .
**followed by the eldest of his warriors .**
随后 经过 这 长子 的 他的 战士 .

紧随其后的是他手下最年长的战士。

['saɪləntli] [ðeɪ] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['prɪznər] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst]

| Silently | they | sat | before | their | prisoners | , | seeming | to | study | them | with | the | utmost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 他们 | 卫星 | 前 | 他们的 | 囚犯 | , | 似乎 | 到 | 学习 | 他们 | 和 | 这 | 极致 |

[ə'tenʃ(ə)n] .

| attention | . |
|---|---|
| 注意力 | . |

他们静静地坐在囚犯面前，似乎在极其认真地观察他们。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [spəʊk] .

| After | a | space | the | chief | spoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 空间 | 这 | 首席 | 辐 | . |

片刻之后，首领开口说话了。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][wɔː(r)][baɪ] [blæk] [wʊlf] [ænd; ənd]

| “ | The | white | faces | are | prisoners | ; | they | were | taken | in | war | by | Black | Wolf | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 白色的 | 面孔 | 是 | 囚犯 | ; | 他们 | 是 | 已采取 | 在 | 战争 | 经过 | 黑色的 | 狼 | 和 |

[hɪz; ɪz] [breɪvz] ;

| his | braves | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 勇士们 | ; |

“这些白脸人都是战俘；他们是在战争中被黑狼和他的勇士们俘虏的；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɑːmz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] . ” [ - ]

| they | are | without | arms | , | they | are | helpless | . | ” | [ | 84 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 没有 | 武器 | , | 他们 | 是 | 无助 | . | ” | [ | - | ] |

他们没有武器，他们无助。”[84]

['naɪðə(r)] ['stjuːət][nɔː(r)] [buːn] [meɪd] ['eni] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ,

| Neither | Stuart | nor | Boone | made | any | reply | to | this | ; | but | the | warriors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 斯图尔特 | 也不 | 布恩 | 制成 | 任何 | 回复 | 到 | 这 | ; | 但 | 这 | 战士 | , |

斯图亚特和布恩对此都没有回应；但是战士们，

[ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [blæk] [wʊlf] ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| upon | the | words | of | Black | Wolf | being | interpreted | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 字 | 的 | 黑色的 | 狼 | 存在 | 翻译 | 到 | 他们 | , |

在将黑狼的话解释给他们听之后，

[ɪk'sprest] [ðeə(r)][ə'pruːv(ə)l][baɪ][nɒdz][ænd; ənd] ['θrəʊti] ['məːməz] .

| expressed | their | approval | by | nods | and | throaty | murmurs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表达 | 他们的 | 赞同 | 经过 | 点头 | 和 | 喉音 | 低语 | . |

他们点头并低声咕哝表示赞同。

“ [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] ,

| “ | Far | away | , | toward | the | rising | sun | , | are | the | friends | of | the | white | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 远的 | 离开 | , | 朝向 | 这 | 上升 | 太阳 | , | 是 | 这 | 朋友们 | 的 | 这 | 白色的 | 脸 | , |

“在遥远的地方，朝着冉冉升起的太阳，是白脸的朋友们，

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fɜːst] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪz] .

| far | away | where | the | morning | first | touches | the | forest | are | his | lodges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 离开 | 在哪里 | 这 | 早晨 | 第一的 | 触摸 | 这 | 森林 | 是 | 他的 | 旅馆 | . |

在清晨第一缕阳光照耀森林的遥远地方，是他的小屋。

['naɪðə(r)] [frendz] [nɔː(r)] ['lɒdʒɪz] [wɪl] [hiː; hi]['evə(r)] [siː] [ə'gen] .

| Neither | friends | nor | lodges | will | he | ever | see | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 朋友们 | 也不 | 旅馆 | 将要 | 他 | 曾经 | 看 | 再次 | . |

他将再也见不到朋友，也见不到旅馆了。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [pɔːz] ; [blæk] [wʊlf] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪsɪz]

| ” | There | was | another | pause | ; | Black | Wolf | studied | the | expressions | of | their | faces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 其他 | 暂停 | ; | 黑色的 | 狼 | 研究 | 这 | 表达式 | 的 | 他们的 | 面孔 |

[ɪn'tentli] .

| intently | . |
|---|---|
| 专注地 | . |

“又是一阵沉默；黑狼仔细观察着他们脸上的表情。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

| But | still | they | made | no | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他们 | 制成 | 不 | 回复 | . |

但他们仍然没有回复。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ðen] [ri'zju:md] :

| The | chief | then | resumed | : |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 然后 | 恢复 | : |

酋长随后继续说道：

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ,

| “ | You | have | killed | in | the | hunting | - | grounds | of | the | Shawnees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | 被杀 | 在 | 这 | 打猎 | - | 理由 | 的 | 这 | 肖尼斯 | , |

“你曾在肖尼人的猎场上杀人，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [blæk] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] .

| and | for | this | your | lives | belong | to | Black | Wolf | and | his | braves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 你的 | 生活 | 属于 | 到 | 黑色的 | 狼 | 和 | 他的 | 勇士们 | . |

为此，你们的性命将属于黑狼和他的勇士们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [wʊd] [speə(r)][ju:; jʊ] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][daɪ] .

| But | the | chief | would | spare | you | ; | he | does | not | wish | to | see | you | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 首席 | 会 | 空闲的 | 你 | ; | 他 | 做 | 不是 | 希望 | 到 | 看 | 你 | 死 | . |

但酋长会饶你一命；他不想看到你死。

['rɑ:ðə(r)] [wʊd] [hi:; hi] [si:] [ju:; jʊ] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

| Rather | would | he | see | you | , | his | brothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 会 | 他 | 看 | 你 | , | 他的 | 兄弟 | , |

他更想见到你们，他的兄弟们。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ 'wigwæm, -wɔm, -wɔ:m ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] -

| living | in | the | wigwams | of | the | Shawnees | and | taking | to | the | war | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活的 | 在 | 这 | 印第安圆锥形帐篷 | 的 | 这 | 肖尼斯 | 和 | 采取 | 到 | 这 | 战争 | - |

[pɑ:θ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pi:pəlz] [fəʊz] .

| path | against | his | people's | foes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小路 | 反对 | 他的 | 人们的 | 敌人 | . |

他住在肖尼族的圆锥形帐篷里，并走上征战之路，对抗他族人的敌人。

” [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [ - ]

| ” | This | being | repeated | in | the | Shawnee | [ | 85 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 存在 | 重复 | 在 | 这 | 肖尼 | [ | - | ] |

“这在肖尼族[85]中也有重复

[tʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['eldə(r)] ['wɒrɪəz] , [wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [ə'pru:vɪŋ] [grʌnts] .

| tongue | to | the | elder | warriors | , | was | greeted | with | a | chorus | of | approving | grunts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舌头 | 到 | 这 | 长老 | 战士 | , | 曾是 | 问候 | 和 | 一个 | 合唱 | 的 | 批准 | 咕哝声 | . |

他向年长的战士们伸出舌头，引来一阵赞许的咕哝声。

[ænd; ənd] [ðen] [blæk] [wʊlf] [ɑ:skt] :

| And | then | Black | Wolf | asked | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 黑色的 | 狼 | 问 | : |

然后黑狼问道：

“ [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [seɪ] ? ”

| “ | What | does | the | white | face | say | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 做 | 这 | 白色的 | 脸 | 说 | ? | ” |

“这张白脸说了什么？”

“ [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [tʃiːf] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['hʌntə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['wɒriə(r)] [huːz] [feɪm] [rʌnz] [bɪ'jɒnd]
**“ The Shawnee chief is a noble hunter and a warrior whose fame runs beyond**
” 这 肖尼 首席 是 一个 高贵 猎人 和 一个 战士 谁 名声 跑步 超过
[ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ,
**the blue ridge ,**
这 蓝色的 岭 ,

“肖尼族酋长是一位高贵的猎人和战士，他的名声远播蓝岭山脉之外。”

” [sed] ['dænjəl] [buːn] .
**” said Daniel Boone .**
” 说 丹尼尔 布恩 .

丹尼尔·布恩说道。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] .
**“ And his words are as straight as the young birch by the waterside .**
” 和 他的 字 是 作为 直的 作为 这 年轻的 桦木 经过 这 水边 .

“他的话语像水边的幼桦树一样笔直。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
**It is true that the pale - face's friends are far away ,**
它 是 真的 那 这 苍白 - 脸的 朋友们 是 远的 离开 ,

苍白脸的朋友们确实远在天边。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [ɪz] ['meni] [deɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪlz] ;
**and that his lodge is many days across the hills ;**
和 那 他的 小屋 是 许多 天 穿过 这 丘陵 ;

他的小屋在山那边，要走很多天才能到。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][sɔː(r)] .
**and for both of these his heart is sore .**
和 为了 两个都 的 这些 他的 心 是 疮 .

这两件事都让他感到心痛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] .
**But he would not lose his life .**
但 他 会 不是 失去 他的 生活 .

但他不会失去生命。

['ʌðə(r)] [frendz] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] ; ['ʌðə(r)] ['lɒdʒɪz] [hiː; hi][kæn; kən] [bɪld] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]
**Other friends he can make ; other lodges he can build ; but he has**
其他 朋友们 他 能 制作 ; 其他 旅馆 他 能 建造 ; 但 他 有
[wʌn] [laɪf] ['əʊnli] ,
**one life only ,**
一 生活 仅有的 ,

他可以结交其他朋友；他可以建造其他住所；但他只有一次生命。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [gɒn] [hiː; hi] ['kænɒt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
**and when that is gone he cannot call it back .**
和 什么时候 那 是 已消失 他 不能 称呼 它 后退 .

一旦失去，就无法挽回。

” [blæk] [wʊlf] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaʊnsləz] [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]
**” Black Wolf repeated this to his counselors and again came the chorus of**
” 黑色的 狼 重复 这 到 他的 咨询师 和 再次 来了 这 合唱 的
[ grʌnt ] [ə'pruːv(ə)l] .
**grunted approval .**
哼哼 赞同 .

黑狼将此事重复给他的顾问们，顾问们再次发出低沉的赞同声。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['spəʊkən] , ” [preɪzd] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [tʃiːf] .
**“ It is well spoken , ” praised the Shawnee chief .**
” 它 是 出色地 说 , ” 赞扬 这 肖尼 首席 .

“说得真好，”肖尼族酋长称赞道。

“ [duː; də][juː; jʊ] , [ðen] ,
**“ Do you , then ,**
“ 做 你 , 然后 ,

“那么，你呢？”

[gɪv] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː]
**give up your people and will you go to the villages of the Shawnee**
给 向上 你的 人们 和 将要 你 去 到 这 村庄 的 这 肖尼
[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ? ” [ - ]
**and make them your home ? ” [ 86 ]**
和 制作 他们 你的 家 ? ” [ - ]

放弃你的人民，去肖尼人的村庄，把那里当作你的家吗？”[86]

“ [tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] — [jes] . ”
**“ To save my life — yes . ”**
“ 到 节省 我的 生活 — 是的 . ”

“为了保命——是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [blæk] [wʊlf] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['stjuːət] .
**“ And you ? ” asked Black Wolf , his eyes going to Stuart .**
“ 和 你 ? ” 问 黑色的 狼 , 他的 眼睛 去 到 斯图尔特 .

“你呢？”黑狼问道，目光转向斯图尔特。

“ [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['wɜːði] .
**“ I say the same , ” replied that worthy .**
“ 我 说 这 相同的 , ” 回复 那 值得 .

“我也是这么想的，”那位值得尊敬的人回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
**“ It is well , ” said the chief .**
“ 它 是 出色地 , ” 说 这 首席 .

“一切都好，”酋长说道。

[hiː; hi] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] [breɪvz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] ;
**He arose , and the elder braves did likewise ;**
他 出现 , 和 这 长老 勇士们 做过 同样地 ;

他站了起来，年长的勇士们也跟着站了起来；

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [spəʊk] ['briːfli] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [ə'pærəntli]
**turning to them he spoke briefly and to what he said they apparently**
转弯 到 他们 他 辐 简要地 和 到 什么 他 说 他们 显然
[ə'griːd] [wɪð] ['redɪnəs] .
**agreed with readiness .**
同意 和 准备就绪 .

他转向他们，简短地讲了几句话，他们似乎很赞同他的话。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
**One of the warriors took out his knife ,**
一 的 这 战士 采取 出去 他的 刀 ,

其中一名战士拔出了刀，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [ænd; ənd] [s'ɛvəd] [ðə; ði] [θɒŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðem; ðəm] .
**approached the captives and severed the thongs which bound them .**
接近 这 俘虏 和 切断 这 丁字裤 哪个 边界 他们 .

他走近俘虏，割断了捆绑他们的皮绳。

[blæk] [wʊlf] [saɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ʌp] .
**Black Wolf signed for them to get up .**
黑色的 狼 签名 为了 他们 到 得到 向上 .

黑狼签了字，示意他们起来。

“ [maɪ] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [hʌnt] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | My | young | men | are | about | to | start | upon | a | hunt | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 年轻的 | 男人 | 是 | 关于 | 到 | 开始 | 之上 | 一个 | 打猎 | , | ” | 说 | 他 | . |

“我的手下即将开始狩猎，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [ˈbrʌðəz] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| “ | It | were | well | if | the | white | brothers | went | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 出色地 | 如果 | 这 | 白色的 | 兄弟 | 去 | 和 | 他们 | . |

“如果白人兄弟们和他们一起去就好了。”

” [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] ;

| ” | The | hunting | party | was | already | making | ready | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 打猎 | 派对 | 曾是 | 已经 | 制作 | 准备好 | ; |

狩猎队已经做好了准备；

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [faɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ]

| and | in | half | an | hour | or | so | it | filed | out | of | the | camp | and | along | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | 或者 | 所以 | 它 | 已提交 | 出去 | 的 | 这 | 营 | 和 | 沿着 | 一个 |

[ˈbʌfələʊ] [træk] [wɪtʃ] [led] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [west] .

| buffalo | track | which | led | toward | the | west | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水牛 | 追踪 | 哪个 | 引领 | 朝向 | 这 | 西方 | . |

大约半小时后，他们鱼贯走出营地，沿着一条向西延伸的野牛小径前进。

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [ trʌdʒ ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [træk] , [buːn] [ˈwɪslɪŋ] [ə; eɪ] [snætʃ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]

| The | two | white | men | trudged | along | the | track | , | Boone | whistling | a | snatch | of | an | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 白色的 | 男人 | 艰难跋涉 | 沿着 | 这 | 追踪 | , | 布恩 | 吹口哨 | 一个 | 抢夺 | 的 | 一个 | 老的 |

[ˈɪŋglɪʃ] [eə(r)] ,

| English | air | , |
|---|---|---|
| 英语 | 空气 | , |

两个白人男子沿着小路艰难跋涉，布恩吹着一小段古老的英国民谣。

[ˈstjuːət] [məˈrəʊs] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ɒv; əv] [braʊ] . [ - ]

| Stuart | morose | and | heavy | of | brow | . | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 忧郁 | 和 | 重的 | 的 | 眉头 | . | [ | - | ] |

斯图尔特愁眉苦脸，眉头紧锁。[87]

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [spəʊk] .

| Finally | the | latter | spoke | . |
|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 后者 | 辐 | . |

最后，后者开口说话了。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈteɪkən] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːti] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [nəʊ] [ˈwepənz] ?

| “ | Why | are | we | taken | out | with | a | hunting | party | and | provided | with | no | weapons | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 是 | 我们 | 已采取 | 出去 | 和 | 一个 | 打猎 | 派对 | 和 | 假如 | 和 | 不 | 武器 | ? |

“为什么带我们去参加狩猎活动却不给我们提供武器？”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [lʊk] !

| It | hasn't | a | reasonable | look | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还没有 | 一个 | 合理的 | 看 | ! |

它看起来一点也不合理！

” [buːn] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪslɪŋ] .

| ” | Boone | stopped | his | whistling | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布恩 | 停止 | 他的 | 吹口哨 | . |

布恩停止了吹口哨。

“ [ðə; ði] [həʊl] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːti] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] .

| “ | The | whole | idea | of | this | party | is | just | a | little | game | of | the | redskins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 所有的 | 主意 | 的 | 这 | 派对 | 是 | 只是 | 一个 | 小的 | 游戏 | 的 | 这 | 红皮队 | . |

“这场派对的整个理念就像一场红皮队的比赛。”

[ɪts] [nɒt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [hʌnt] , ” [sed] [hiː; hi] .

| It's | not | their | purpose | to | hunt | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 不是 | 他们的 | 目的 | 到 | 打猎 | , | ” | 说 | 他 | . |

“他们的目的不是打猎，”他说。

“ [nɒt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [hʌnt] ? ” ['ekəud] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| “ | Not | their | purpose | to | hunt | ? | ” | echoed | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 他们的 | 目的 | 到 | 打猎 | ? | ” | 回声 | 这 | 其他 | . |

“他们的目的不就是为了狩猎吗？”另一个人附和道。

[buːn] [n'ɒdɪd] .

| Boone | nodded | . |
|---|---|---|
| 布恩 | 点头 | . |

布恩点了点头。

“ [dʒʌst] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [piːld] , ” [spəʊk] [hiː; hi] .

| “ | Just | keep | your | eye | peeled | , | ” | spoke | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 保持 | 你的 | 眼睛 | 去皮 | , | ” | 辐 | 他 | . |

“睁大眼睛仔细观察，”他说道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] — ['keələs] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

| “ | Do | you | see | how | the | varmints | go | along | — | careless | and | never | noticing | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 看 | 如何 | 这 | 害兽 | 去 | 沿着 | — | 粗心 | 和 | 绝不 | 注意到 | 我们 | ? |

“你看看这些害兽是怎么行的——漫不经心，从不注意我们？”

['nevə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [duː; də] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] .

| Never | a | look | do | they | give | us | , | so | far | as | I | can | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 一个 | 看 | 做 | 他们 | 给 | 我们 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 我 | 能 | 看 | . |

据我所见，他们从未正眼瞧过我们。

[bʌt; bət] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [grɪp] , “ ['ðer] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

| But | , | ” | and | he | covertly | clutched | his | companion's | arm | in | his | strong | grip | , | “ | they're | noticing | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | ” | 和 | 他 | 隐蔽 | 紧握 | 他的 | 同伴的 | 手臂 | 在 | 他的 | 强的 | 紧握 | , | “ | 它们是 | 注意到 | 我们 | , |

但是，”他一边说着，一边偷偷地用强有力的手抓住同伴的手臂，“他们注意到我们了。”

['nevə(r)] ['fɪə(r)] .

| never | fear | . |
|---|---|---|
| 绝不 | 害怕 | . |

别担心。

[ðeɪ] [siː] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [duː; də] , ['evri] [lʊk] [wiː; wi] [gɪv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træk] [wɪr] ['fɒləʊɪŋ] .

| They | see | everything | we | do | , | every | look | we | give | away | from | the | track | we're | following | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看 | 一切 | 我们 | 做 | , | 每一个 | 看 | 我们 | 给 | 离开 | 从 | 这 | 追踪 | 是 | 下列的 | . |

他们看到我们的一举一动，看到我们每一个偏离赛道的眼神。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [hʌnt] , ['kɒmreɪd] ; [ɪts] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

| This | is | not | a | hunt | , | comrade | ; | it's | a | test | of | our | intentions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不是 | 一个 | 打猎 | , | 同志 | ; | 它是 | 一个 | 测试 | 的 | 我们的 | 意图 | . |

同志，这不是狩猎，而是对我们意图的考验。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [ˌjuː 'es] .

| They | are | trying | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 尝试 | 我们 | . |

他们正在试探我们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['traɪəl] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

| And | the | trial | will | go | on | in | different | ways | for | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 审判 | 将要 | 去 | 在 | 在 | 不同的 | 方式 | 为了 | 天 | . |

审判将以不同的方式持续数日。

[sʌm; səm][wʌn] [ - ]

| Some | one | [ | 88 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | [ | - | ] |

某人[88]

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ; [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [miːn] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

| will | always | be | watching | us | ; | to | try | and | escape | will | mean | death | for | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 总是 | 是 | 观看 | 我们 | ; | 到 | 尝试 | 和 | 逃脱 | 将要 | 意思是 | 死亡 | 为了 | 我们 | . |

〃

**〃**

〃

他们会一直监视着我们；试图逃跑只会让我们丧命。

“ [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊtlʊk] , ” [sed] ['stjuːət] , ['gluːmɪli] .

| “ | A | pleasant | outlook | , | ” | said | Stuart | , | gloomily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 一个 | 令人愉快的 | 前景 | , | 〃 | 说 | 斯图尔特 | , | 阴郁地 | . |

“前景不错，”斯图尔特沮丧地说。

“ [bʌt; bət][doʊnt] [fə'get] , ” [sed] [buːn] , “ [ðæt] [ðɪs] [wɒtʃ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [wɪl] [nɒt][lɑːst] ['ɔːlweɪz] .

| “ | But | don't | forget | , | ” | said | Boone | , | “ | that | this | watch | upon | us | will | not | last | always | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 但 | 不 | 忘记 | , | 〃 | 说 | 布恩 | , | 〃 | 那 | 这 | 手表 | 之上 | 我们 | 将要 | 不是 | 最后的 | 总是 | . |

“但是别忘了，”布恩说，“我们拥有的这种守望不会永远持续下去。”

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'tentɪd] [ɪ'nʌf] .

| Let | us | make | it | seem | as | if | we | were | contented | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 制作 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 我们 | 是 | 满足 | 足够的 | . |

让我们装作很满足的样子。

[ɪf] [ðeɪ] [leɪ] ['lɪt(ə)l][træps][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] , [let][ˌjuː 'es][step]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

| If | they | lay | little | traps | for | us | to | fall | into | , | let | us | step | over | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 躺 | 小的 | 陷阱 | 为了 | 我们 | 到 | 落下 | 进入 | , | 让 | 我们 | 步 | 超过 | 他们 | . |

如果他们给我们设下小陷阱，我们就跨过去吧。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ siːm ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][traɪ][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ;

| No | matter | how | good | the | chance | seems | for | a | while | , | we | must | not | try | to | get | away | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 好的 | 这 | 机会 | 似乎 | 为了 | 一个 | 尽管 | , | 我们 | 必须 | 不是 | 尝试 | 到 | 得到 | 离开 | ; |

无论机会看起来多么好，我们都绝不能试图逃跑；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][wɪn][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['ærəʊs] [ɪn]['aʊə(r)] [bæks] .

| for | it | will | only | win | us | a | dozen | or | so | arrows | in | our | backs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 将要 | 仅有的 | 赢 | 我们 | 一个 | 打 | 或者 | 所以 | 箭头 | 在 | 我们的 | 背部 | . |

因为这只会让我们背上挨上十几支箭。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðel] [grəʊ] [slæk] [ɪn][ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .

| After | a | little | while | they'll | grow | slack | in | their | watching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小的 | 尽管 | 他们会 | 生长 | 松弛 | 在 | 他们的 | 观看 | . |

过一段时间，他们的警惕性就会降低。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli][æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] ,

| If | they | see | us | living | quietly | as | they | live | , | doing | the | things | they | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 看 | 我们 | 活的 | 悄悄 | 作为 | 他们 | 居住 | , | 正在做 | 这 | 事物 | 他们 | 做 | , |

如果他们看到我们像他们一样平静地生活，做着他们做的事情，

[ðel] [kʌm] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

| they'll | come | to | trust | us | more | and | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 来 | 到 | 相信 | 我们 | 更多的 | 和 | 更多的 | . |

他们会越来越信任我们。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [wɪl] [kʌm] — [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| And | then | our | chance | will | come | — | and | we'll | make | the | best | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们的 | 机会 | 将要 | 来 | — | 和 | 出色地 | 制作 | 这 | 最好的 | 的 | 它 | . |

然后我们的机会就会到来——我们会好好把握它。

〃 ['kiːpɪŋ] [ʌp][æn; ən][ɪn'tent] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

| 〃 | Keeping | up | an | intent | observation | of | the | savages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 保持 | 向上 | 一个 | 意图 | 观察 | 的 | 这 | 野蛮人 | , |

“持续密切观察野蛮人，

['stjuːət] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [wɒt] [buːn] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .

| Stuart | gradually | came | to | the | conclusion | that | what | Boone | said | was | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 逐步地 | 来了 | 到 | 这 | 结论 | 那 | 什么 | 布恩 | 说 | 曾是 | 真的 | . |

斯图尔特逐渐得出结论，布恩说的是真的。

[nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [pɑːst] [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['kləʊsli] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] .

| Not | a | moment | passed | but | they | found | themselves | closely | watched | by | the | Shawnees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 片刻 | 通过了 | 但 | 他们 | 成立 | 他们自己 | 密切 | 观看 | 经过 | 这 | 肖尼斯 | . |

[ - ]

| [ | 89 | ] |
|---|---|---|

[ - ]

他们立刻发现自己被肖尼人密切监视着。[89]

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [plæn][wɒz; wəz][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]

| And | so | he | came | to | see | that | his | friend's | plan | was | the | solution | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 来了 | 到 | 看 | 那 | 他的 | 朋友们 | 计划 | 曾是 | 这 | 解决方案 | 的 | 他们的 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| situation | . |
|---|---|
| 情况 | . |

于是他意识到，朋友的计划正是解决他们困境的办法。

[ðə; ði] ['gluːmi] [lʊk] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ fraun ] ['fɒləʊd] ;

| The | gloomy | look | vanished | and | the | frowns | followed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴沉 | 看 | 消失了 | 和 | 这 | 皱眉 | 随后 | ; |

阴郁的神情消失了，紧接着皱起了眉头；

[hɪz; ɪz]['mænə(r)] [gruː] [æz; əz][keə(r)] - [friː] [æz; əz][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ;

| his | manner | grew | as | care | - | free | as | could | well | be | imagined | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 方式 | 生长 | 作为 | 关心 | - | 自由的 | 作为 | 可以 | 出色地 | 是 | 想象 | ; |

他的举止变得越来越无忧无虑；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ 'hwisl ] [ə; eɪ] [kætʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;

| he | also | whistled | a | catch | now | and | then | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 吹口哨 | 一个 | 抓住 | 现在 | 和 | 然后 | ; |

他偶尔还会吹口哨接球；

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [lɑːft] [lait] - ['hɑːrtɪdli] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [smɔːl] ['ɪnsɪdənt]

| and | more | than | once | he | laughed | light | - | heartedly | over | some | small | incident |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 比 | 一次 | 他 | 笑了 | 光 | - | 衷心地 | 超过 | 一些 | 小的 | 事件 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] ,

| of | the | march | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 行进 | , |

而且，他不止一次地就游行中的一些小插曲轻松地笑了出来。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [red] ['brʌðəz] .

| a | thing | which | was | not | thrown | away | upon | their | red | brothers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 事物 | 哪个 | 曾是 | 不是 | 抛掷 | 离开 | 之上 | 他们的 | 红色的 | 兄弟 | . |

这是他们的红色兄弟们没有丢弃的东西。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [spent] [ɪn][ə; eɪ] [lɒdʒ] [wɪtʃ] [blæk] [wʊlf] [geɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,

| That | night | they | spent | in | a | lodge | which | Black | Wolf | gave | up | to | them | ; | as | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 他们 | 花费 | 在 | 一个 | 小屋 | 哪个 | 黑色的 | 狼 | 给予 | 向上 | 到 | 他们 | ; | 作为 | 前 | , |

当晚，他们住在黑狼提供给他们的小屋里；和以前一样，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [baʊnd] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈgɑːdɪd] .

| they | were | not | bound | and | apparently | were | unguarded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 边界 | 和 | 显然 | 是 | 无人看守 | . |

他们没有被捆绑，而且显然无人看守。

[bʌt; bət] [bəuθ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɒnz] [ˈwɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɪərɪŋ] [æt; ət]

| But | both | knew | that | the | sharp | eyes | of | the | bronze | warriors | were | peering | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两个都 | 知道 | 那 | 这 | 锋利的 | 眼睛 | 的 | 这 | 青铜 | 战士 | 是 | 窥视 | 在 |

[ðə; ði] [lɒdʒ] ,

| the | lodge | , |
|---|---|---|
| 这 | 小屋 | , |

但他们两人都知道，那些青铜战士锐利的眼睛正盯着他们的小屋。

[ðæt] [ˈlɜːkɪŋ] [fɔːmz] [hʌŋ] [ˈsaɪləntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] ,

| that | lurking | forms | hung | silently | in | the | shadows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 潜伏 | 表格 | 悬挂 | 默默 | 在 | 这 | 阴影 | , |

那些潜伏的身影静静地悬挂在阴影中，

[ænd; ənd] [swɪft] - [wɪŋd] [ˈærəus] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðeə(r)] [deθ] [sɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [meɪk]

| and | swift | - | winged | arrows | were | ready | to | sing | their | death | song | should | they | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迅速 | - | 有翅膀的 | 箭头 | 是 | 准备好 | 到 | 唱歌 | 他们的 | 死亡 | 歌曲 | 应该 | 他们 | 制作 |

[æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

| an | attempt | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 试图 | 到 | 逃脱 | . |

迅捷的箭矢随时准备唱起死亡之歌，以防他们试图逃跑。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [wʌn] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] .

| And | so | it | went | one | day | after | another | until | a | full | week | had | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 去 | 一 | 天 | 后 | 其他 | 直到 | 一个 | 满的 | 星期 | 有 | 通过了 | . |

就这样一天又一天地过去了，整整一周过去了。

[ədˈventʃə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ədˈventʃə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈpɒn] ;

| Adventure | after | adventure | did | the | Shawnees | take | them | upon | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒险 | 后 | 冒险 | 做过 | 这 | 肖尼斯 | 拿 | 他们 | 之上 | ; |

肖尼人带着他们经历了一连串的冒险；

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [əˈpærəntli] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ; [ðə; ði] [ - ]

| at | times | they | were | left | apparently | alone | for | hours | in | the | forest | ; | the | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 他们 | 是 | 左边 | 显然 | 独自的 | 为了 | 小时 | 在 | 这 | 森林 | ; | 这 | [ | - | ] |

有时，他们似乎被独自留在森林里好几个小时；[90]

[tempˈteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ ˈkɔŋkə ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [glæd]

| temptation | was | great | , | but | they | conquered | it | ; | and | always | were | they | glad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诱惑 | 曾是 | 伟大的 | , | 但 | 他们 | 征服 | 它 | ; | 和 | 总是 | 是 | 他们 | 高兴的 |

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,

| they | had | done | so | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 完毕 | 所以 | , |

诱惑很大，但他们战胜了它；而且他们一直都为自己这样做感到庆幸。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ˈɑːftəwəd] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət]

| for | it | was | shown | afterward | that | in | each | case | the | savages | had | been | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 所示 | 之后 | 那 | 在 | 每个 | 案件 | 这 | 野蛮人 | 有 | 到过 | 在 |

[nəʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] ,

| no | great | distance | , |
|---|---|---|---|
| 不 | 伟大的 | 距离 | , |

因为事后证明，在每起事件中，野蛮人与人类的距离都不远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][træps] [wɪtʃ] [buːn] [hæd; həd] [fɔːˈtəʊld] .

| and | that | the | thing | had | been | one | of | the | traps | which | Boone | had | foretold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 事物 | 有 | 到过 | 一 | 的 | 这 | 陷阱 | 哪个 | 布恩 | 有 | 预言 | . |

而这件事正是布恩预言的陷阱之一。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] ,

| Little | by | little | , |
|---|---|---|---|
| 小的 | 经过 | 小的 | , |

一点一点地，

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pleɪnli] [ʃəʊn] ['kɒntent ][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['brʌðəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lɒt] ,

| in | the | face | of | this | plainly | shown | content | of | the | white | brothers | for | their | lot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 显然 | 所示 | 内容 | 的 | 这 | 白色的 | 兄弟 | 为了 | 他们的 | 很多 | , |

面对白人兄弟们对自己命运的这种显而易见的坦然接受，

[ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [bɪˈkeɪm] [læks][ɪn][ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [əˈpɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [naɪt]

| the | Shawnees | became | lax | in | their | vigilance | , | and | finally | upon | the | seventh | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖尼斯 | 成为 | 松散 | 在 | 他们的 | 警觉 | , | 和 | 最后 | 之上 | 这 | 第七 | 夜晚 |

[ɒv; əv][ðeə(r)] [kæpˈtɪvəti] ,

| of | their | captivity | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 囚禁 | , |

肖尼人放松了警惕，最终在他们被俘的第七个晚上，

[ðə; ði] ['æktɪv] - ['maɪndɪd] [buːn] [sɔː] [ðeə(r)][fɜːst] ['riːəl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .

| the | active | - | minded | Boone | saw | their | first | real | chance | of | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 积极的 | - | 有思想 | 布恩 | 锯 | 他们的 | 第一的 | 真实的 | 机会 | 的 | 逃脱 | . |

思维活跃的布恩看到了他们第一次真正的逃脱机会。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['redskɪn] [kæmp] ; [ðə; ði]['faɪərz] ['sməʊldə(r)] ['ʌndə(r)] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv] [æʃ] ;

| All | was | still | in | the | redskin | camp | ; | the | fires | smouldered | under | coverings | of | ash | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 曾是 | 仍然 | 在 | 这 | 红皮人 | 营 | ; | 这 | 火灾 | 闷烧 | 在下面 | 覆盖物 | 的 | 灰 | ; |

[ə; eɪ] [peɪl] ,

| a | pale | , |
|---|---|---|
| 一个 | 苍白 | , |

红皮营地里一片寂静；篝火在灰烬下闷烧着；一片苍白，

['wɪntri] [muːn] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

| wintry | moon | looked | down | upon | the | wilderness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冬季 | 月亮 | 看起来 | 向下 | 之上 | 这 | 荒野 | . |

冬月高悬，俯瞰着荒野。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['æktɪv] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ;

| It | had | been | an | active | day | for | the | savages | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 一个 | 积极的 | 天 | 为了 | 这 | 野蛮人 | ; |

对于野蛮人来说，这是忙碌的一天；

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['tʃɛrəkiːz] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['riːdʒən] ,

| it | had | been | thought | that | a | party | of | Cherokees | had | entered | the | region | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 想法 | 那 | 一个 | 派对 | 的 | 切罗基人 | 有 | 进入 | 这 | 地区 | , |

人们曾认为有一群切罗基人进入了该地区。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [blæk] [wʊlfs] [bænd][hæd; həd] [biːn] ['reɪndʒɪŋ][ðə; ði] [wʊdz]

| and | all | the | warriors | of | Black | Wolf's | band | had | been | ranging | the | woods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 战士 | 的 | 黑色的 | 狼的 | 乐队 | 有 | 到过 | 范围 | 这 | 树林 |

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [treɪl] .

| searching | for | their | trail | . |
|---|---|---|---|---|
| 搜索 | 为了 | 他们的 | 踪迹 | . |

黑狼部下的所有战士都在树林里搜寻他们的踪迹。

[ænd; ənd][səʊ] [ðiːz] [breɪvz] , [huːz] ['djuːti][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [aɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]

| And | so | these | braves | , | whose | duty | it | was | to | keep | a | careful | eye | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这些 | 勇士们 | , | 谁 | 责任 | 它 | 曾是 | 到 | 保持 | 一个 | 小心 | 眼睛 | 之上 | 这 |

[ə'dɒptɪd] ['waɪts] ,

| adopted | whites | , |
|---|---|---|
| 已采用 | 白人 | , |

于是，这些勇士们，他们的职责就是密切监视这些被收养的白人，

[gruː] ['hevi] [aɪd] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)][ɒn] ; [ - ]

| grew | heavy | eyed | as | the | night | wore | on | ; | [ | 91 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 重的 | 眼睛 | 作为 | 这 | 夜晚 | 穿着 | 在 | ; | [ | - | ] |

夜色渐深，他眼皮越来越沉重；[91]

[ðeə(r)] [diːp] ['briːðɪŋ] [təʊld][ðə; ði] [waɪd] - [ə'weɪk] [buːn] [ðæt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

| their | deep | breathing | told | the | wide | - | awake | Boone | that | all | were | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 深的 | 呼吸 | 讲述 | 这 | 宽的 | - | 醒 | 布恩 | 那 | 全部 | 是 | 睡着了 | . |

深沉的呼吸声告诉清醒的布恩，所有人都睡着了。

['stjuːət] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ; ['keəfəli] [buːn] [ə'wəʊk] [hɪm] .

| Stuart | , | also | , | was | asleep | ; | carefully | Boone | awoke | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | , | 还 | , | 曾是 | 睡着了 | ; | 小心 | 布恩 | 醒来 | 他 | . |

斯图尔特也睡着了；布恩小心翼翼地把他叫醒了。

“ [ðə; ði] [taɪmz] [kʌm] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪzd] ['bækwʊdzmən] .

| “ | The | time's | come | , | ” | he | whispered | in | the | ear | of | the | surprised | backwoodsman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 时间 | 来 | , | ” | 他 | 低声说道 | 在 | 这 | 耳朵 | 的 | 这 | 惊讶 | 乡下人 | . |

“时机已到，”他对着惊讶的乡下人耳语道。

“ [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] ; [ɔːl][ðə; ði] ['krɪte] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] [rɒks] .

| “ | Make | no | noise | ; | all | the | critters | are | as | sound | as | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 制作 | 不 | 噪音 | ; | 全部 | 这 | 小动物 | 是 | 作为 | 声音 | 作为 | 岩石 | . |

“不要出声；所有的小动物都像石头一样安静。”

” ['sɒftli] [ðeɪ] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] ;

| ” | Softly | they | crept | through | the | opening | in | the | lodge | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 轻轻 | 他们 | 悄悄地爬 | 通过 | 这 | 开幕 | 在 | 这 | 小屋 | ; |

他们轻轻地从小屋的开口处爬了进去；

[laɪk][kæts] [ðeɪ] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ 'wigwæm, -wɔm, -wɔːm ][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz]

| like | cats | they | moved | among | the | other | wigwams | until | they | gained | the | shadows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 猫 | 他们 | 已搬 | 之中 | 这 | 其他 | 印第安圆锥形帐篷 | 直到 | 他们 | 获得 | 这 | 阴影 |

.

| : |
|---|
| . |

它们像猫一样在其他帐篷间穿梭，直到占据了阴影。

[ðen] [buːn] ['hɔːltɪd] .

| Then | Boone | halted | . |
|---|---|---|---|
| 然后 | 布恩 | 停止 | . |

然后布恩停了下来。

“ [wɒt] [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['stjuːət] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

| “ | What | now | ? | ” | asked | Stuart | , | in | a | whisper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 现在 | ? | ” | 问 | 斯图尔特 | , | 在 | 一个 | 耳语 | . |

“现在怎么办？”斯图尔特低声问道。

“ [wɪv] [left] ['aʊə(r)] ['raɪflz] [bɪ'haɪnd] .

| “ | We've | left | our | rifles | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 左边 | 我们的 | 步枪 | 在后面 | . |

“我们把步枪落下了。”

[weɪt] [hɪə(r)] . ”
**Wait here . ”**
等待 这里 . ”

“请在此等候。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] !
**“ You don't mean to go back !**
” 你 不 意思是 到 去 后退 !

“你不是打算回去吧！”

” ['stjuːət] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .
**” Stuart was amazed .**
” 斯图尔特 曾是 惊叹 .

斯图尔特惊呆了。

“ [aɪ][mʌst; məst] .
**“ I must .**
” 我 必须 .

我必须这样做。

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪ'ðaʊt]
**Do you realize what it would mean to be away here in the wilderness without**
做 你 意识到 什么 它 会 意思是 到 是 离开 这里 在 这 荒野 没有
[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ?
**the means of getting game for food ?**
这 方法 的 获得 游戏 为了 食物 ?

你是否意识到，身处荒野，又没有办法获取猎物作为食物，意味着什么?

[mæn] , [wɪd] [daɪ] .
**Man , we'd die .**
男人 , 我们会 死 .

天哪，我们会死的。

” ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['stjuːət] [rɪ'liːst] [ - ]
**” Seeing the force of this , Stuart released [ 92 ]**
” 看到 这 力量 的 这 , 斯图尔特 发布 [ - ]

“看到这种力量，斯图尔特释放了[92]

[ðə; ði][həʊld][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɒn] ['bunz] ['ʃəʊldə(r)] .
**the hold he had taken upon Boone's shoulder .**
这 抓住 他 有 已采取 之上 布恩的 肩膀 .

他抓住了布恩的肩膀。

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [stəʊl] ['dænjəl] [buːn] ; [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːpiː] [ɒv; əv]
**Back into the Indian encampment stole Daniel Boone ; straight to the tepee of**
后退 进入 这 印度 营地 偷窃 丹尼尔 布恩 ; 直的 到 这 圆锥形帐篷 的
[blæk] [wʊlf] [hiː; hi] [went] ,
**Black Wolf he went ,**
黑色的 狼 他 去 ,

丹尼尔·布恩又回到了印第安人的营地；他径直走向了黑狼的帐篷。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , ['stjuːət] [sɔː] [ðə; ði] [breɪv] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [stuːp]
**and , from his place in the shadows , Stuart saw the brave pioneer stoop**
和 , 从 他的 地方 在 这 阴影 , 斯图尔特 锯 这 勇敢的 先锋 哈腰
[ænd; ənd]['entə(r)] .
**and enter .**
和 进入 .

斯图尔特从阴影中看到这位勇敢的先驱者弯下腰走了进去。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .
**Then followed a long pause .**
然后 随后 一个 长的 暂停 .

然后是一阵漫长的沉默。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [mæn][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['hevi] [ θrɔb ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .

| The | waiting | man | could | hear | the | heavy | throbs | of | his | own | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 等待 | 男人 | 可以 | 听到 | 这 | 重的 | 悸动 | 的 | 他的 | 自己的 | 心 | . |

等候的男人能听到自己沉重的心跳声。

[iːtʃ] ['məʊmənt][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] - [wuːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ,

| Each | moment | he | expected | to | hear | the | war | - | whoop | of | the | Shawnee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 片刻 | 他 | 预期的 | 到 | 听到 | 这 | 战争 | - | 哇哦 | 的 | 这 | 肖尼 | , |

他每时每刻都期待着听到肖尼族的战吼，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kæmp] [sprɪŋ] ['ɪntuː][æk'tɪvəti] .

| and | to | see | the | camp | spring | into | activity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 看 | 这 | 营 | 春天 | 进入 | 活动 | . |

看到营地里顿时热闹起来。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃuːn] [smaɪld] [ə'pɒn][ðə; ði]['deərɪŋ] [buːn] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ,

| But | fortune | smiled | upon | the | daring | Boone | , | for | after | a | time | he | appeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 财富 | 微笑 | 之上 | 这 | 大胆 | 布恩 | , | 为了 | 后 | 一个 | 时间 | 他 | 出现 | , |

但幸运女神眷顾了勇敢的布恩，过了一段时间，他出现了。

[ðə; ði] [tuː] ['raɪflz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['paʊdə(r)] - [hɔːnz] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] - ['paʊtʃɪz] [slʌŋ]

| the | two | rifles | in | his | hands | , | and | their | powder | - | horns | and | bullet | - | pouches | slung |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 步枪 | 在 | 他的 | 双手 | , | 和 | 他们的 | 粉末 | - | 角 | 和 | 子弹 | - | 小袋 | 吊着 |

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

| upon | his | shoulders | . |
|---|---|---|---|
| 之上 | 他的 | 肩膀 | . |

他手里拿着两支步枪，肩上挎着火药角和子弹袋。

['saɪləntli] [hiː; hi] [ˌriː'krɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ; ['kwaɪətli][hiː; hi] [geɪv] ['stjuːət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [piːs] ,

| Silently | he | recrossed | into | the | shadows | ; | quietly | he | gave | Stuart | his | own | piece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 他 | 重新交叉 | 进入 | 这 | 阴影 | ; | 悄悄 | 他 | 给予 | 斯图尔特 | 他的 | 自己的 | 片 | , |

他默默地重新走进阴影里；他悄悄地把自己的那份给了斯图尔特。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːn] [ænd; ənd] [paʊtʃ] ; [ðen] ['kriːpɪŋ] [laɪk] [waɪld] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

| his | own | horn | and | pouch | ; | then | creeping | like | wild | things | of | the | wilderness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 喇叭 | 和 | 小袋 | ; | 然后 | 爬行 | 喜欢 | 荒野 | 事物 | 的 | 这 | 荒野 | , |

他自己的角和袋子；然后像荒野中的野兽一样爬行，

[ðeɪ] [stəʊl] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [haɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔːl] ['hɒstaɪl]

| they | stole | away | into | the | depths | where | the | night | would | hide | them | from | all | hostile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 偷窃 | 离开 | 进入 | 这 | 深度 | 在哪里 | 这 | 夜晚 | 会 | 隐藏 | 他们 | 从 | 全部 | 敌对的 |

[aɪz] . [ - ]

| eyes | . | [ | 93 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 眼睛 | . | [ | - | ] |

他们偷偷溜进了深处，夜色可以让他们躲避所有敌对的目光。[93]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

| CHAPTER | VI |
|---|---|
| 章 | 六年级 |

第六章

[buːn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs]

| BOONE | IN | THE | WILDERNESS |
|---|---|---|---|
| 布恩 | 在 | 这 | 荒野 |

荒野中的布恩

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [prest] ['stedəli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən]

| All | that | night | the | two | adventurers | pressed | steadily | away | from | the | Indian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 夜晚 | 这 | 二 | 冒险者 | 按下 | 稳步 | 离开 | 从 | 这 | 印度 |

[ɪn'kæmpmənt] ; [ðeɪ] [meɪd] ,

| encampment | ; | they | made | , |
|---|---|---|---|---|
| 营地 | ; | 他们 | 制成 | , |

整夜，两名冒险者稳步远离印第安人的营地；他们做到了，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp][ɪn]

| as | far | as | they | could | reckon | it | , | in | the | general | direction | of | their | camp | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 可以 | 估计 | 它 | , | 在 | 这 | 一般的 | 方向 | 的 | 他们的 | 营 | 在 |

[ðə; ði] [gɔːdʒ] .

| the | gorge | . |
|---|---|---|
| 这 | 峡谷 | . |

据他们估计，大致方向是他们在峡谷中的营地。

[ðə; ði] [peɪl] [muːn] ['fɪltəd] [θruː] [ðə; ði][beə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [stɑːz] [ 'twiŋkl ]

| The | pale | moon | filtered | through | the | bare | branches | of | the | trees | , | the | stars | twinkled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苍白 | 月亮 | 过滤 | 通过 | 这 | 裸 | 分支 | 的 | 这 | 树木 | , | 这 | 明星 | 闪烁 |

['helpfəli] ;

| helpfully | ; |
|---|---|
| 乐于助人 | ; |

皎洁的月光透过光秃秃的树枝洒下来，繁星闪烁，仿佛在为这皎洁的月光增添光彩。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ['dɪmli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['haɪə(r)] [hɪlz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

| and | when | morning | came | dimly | above | the | higher | hills | they | found | that | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 早晨 | 来了 | 依稀 | 多于 | 这 | 更高 | 丘陵 | 他们 | 成立 | 那 | 他们 | 有 |

[dʒʌdʒd] [ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] ['ækjərəsi] .

| judged | their | direction | with | singular | accuracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 评判 | 他们的 | 方向 | 和 | 单数 | 准确性 | . |

当晨曦微光笼罩着高山时，他们发现自己对方向的判断异常准确。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] .

| They | were | not | more | than | a | mile | or | two | from | their | own | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 更多的 | 比 | 一个 | 英里 | 或者 | 二 | 从 | 他们的 | 自己的 | 营 | . |

他们距离自己的营地不过一两英里。

“ ['prɪti] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] , ” [sed] [buːn] , [wel] [pliːzd] .

| “ | Pretty | good | , | for | going | it | blind | , | ” | said | Boone | , | well | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 漂亮的 | 好的 | , | 为了 | 去 | 它 | 瞎的 | , | ” | 说 | 布恩 | , | 出色地 | 高兴 | . |

“相当不错了，毕竟是完全盲目摸索，”布恩满意地说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .

| “ | And | now | I | suppose | we'll | give | the | boys | a | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 现在 | 我 | 认为 | 出色地 | 给 | 这 | 男孩们 | 一个 | 惊喜 | . |

“现在我想我们要给孩子们一个惊喜。”

['hævɪŋ] [biːn] ['mɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðel] ['rekən] [wɪr] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

| Having | been | missing | for | all | this | time | they'll | reckon | we're | gone | for | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 丢失的 | 为了 | 全部 | 这 | 时间 | 他们会 | 估计 | 是 | 已消失 | 为了 | 好的 | . |

失踪这么久，他们会以为我们永远消失了。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðəm'selvz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ - ]

| ” | But | it | was | themselves | who | received | the | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 它 | 曾是 | 他们自己 | WHO | 已收到 | 这 | [ | - | ] |

“但接受[94]的却是他们自己

[sə'praɪz] ; [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] ['frendli] ['mɔːnɪŋ] [sməʊk] ;

| surprise | ; | arriving | in | sight | of | the | gorge | they | saw | no | friendly | morning | smoke | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊喜 | ; | 抵达 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 峡谷 | 他们 | 锯 | 不 | 友好的 | 早晨 | 抽烟 | ; |

出乎意料的是，当他们到达峡谷时，并没有看到友好的晨烟；

['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] ; [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] ; ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['vælјuː]

| hurrying | forward | they | entered | the | hut | ; | no | one | was | there | ; | everything | of | any | value |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 向前 | 他们 | 进入 | 这 | 小屋 | ; | 不 | 一 | 曾是 | 那里 | ; | 一切 | 的 | 任何 | 价值 |

[wɒz; wəz] [gɒn] .

| was | gone | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 已消失 | . |

他们匆匆走进小屋；里面空无一人；所有值钱的东西都不见了。

“ ['ɪndʒən] ! ” [kraɪd] [buːn] .
**“ Injuns ! ” cried Boone .**
〃 印第安人 ! 〃 哭 布恩 .

“印第安人！”布恩喊道。

“ [ɔː(r)] [ðeɪ] ['sʌmhaʊ] [hɜːd] [ə'baʊt] [juː 'es] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ,
**“ Or they somehow heard about us being taken by the redskins ,**
〃 或者 他们 不知何故 听到 关于 我们 存在 已采取 经过 这 红皮队 ,

“或者他们不知从哪里听说了我们被红皮人抓走的消息，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['setlmənts] , ” [sed] ['stjuːət] .
**and have gone back to the settlements , ” said Stuart .**
和 有 已消失 后退 到 这 定居点 , 〃 说 斯图尔特 .

“他们已经返回了定居点，”斯图尔特说。

[dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [deɪz] - [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv] [buːn]
**Just what happened at the camp during the seven days ' captivity of Boone**
只是 什么 发生 在 这 营 期间 这 七 天 - 囚禁 的 布恩
[ænd; ənd] ['stjuːət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['rɪt(ə)n] .
**and Stuart among the Shawnees has never been written .**
和 斯图尔特 之中 这 肖尼斯 有 绝不 到过 书面 .

布恩和斯图尔特在肖尼人营地被俘的七天里究竟发生了什么，至今仍未有记载。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
**There is no record in the annals of the time that they returned to civilization ;**
那里 是 不 记录 在 这 志 的 这 时间 那 他们 返回 到 文明 ;

史册中没有记载他们何时回归文明社会；

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [æz; əz] [faʊnd] [baɪ] [buːn] [mait] [hæv; həv] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
**the confusion of the camp as found by Boone might have meant that it**
这 困惑 的 这 营 作为 成立 经过 布恩 可能 有 意思是 那 它
[hæd; həd] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] ['heɪstɪli] ,
**had been deserted hastily ,**
有 到过 荒凉的 草草 ,

布恩发现营地一片混乱，这可能意味着营地曾被匆忙遗弃。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ˌðeər'ɪn] [hæd; həd] [biːn] [ 'məːdə ] [ænd; ənd] [ rɔb ] .
**or that the party therein had been murdered and robbed .**
或者 那 这 派对 其中 有 到过 被谋杀 和 被抢劫 .

或者说，其中一方遭到谋杀和抢劫。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [njuː] .
**But which was the truth he probably never knew .**
但 哪个 曾是 这 真相 他 大概 绝不 知道 .

但这或许是他永远也无法得知的真相。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['hɑːdi] [æd'ventʃəəz] [rɪ'meɪnd] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
**For some time the two hardy adventurers remained staring at the remains of**
为了 一些 时间 这 二 耐寒的 冒险者 剩余 凝视 在 这 遗迹 的
[ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɑːf] [jɪə(r)] . [ - ]
**the shelter which had been their home for more than a half year . [ 95 ]**
这 庇护所 哪个 有 到过 他们的 家 为了 更多的 比 一个 一半 年 . [ - ]

两位意志坚定的冒险家凝视着他们居住了半年多的庇护所的残骸，过了好一会儿。[95]

“ [wel] , ” [sed] [buːn] , “ [aɪ] ['rekən] ['ðer] [gɒn] . ”
**“ Well , ” said Boone , “ I reckon they're gone . ”**
〃 出色地 , 〃 说 布恩 , 〃 我 估计 它们是 已消失 . 〃

“嗯，”布恩说，“我想他们已经走了。”

“ [gɒn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [ə'griːd] ['stjuːət] .
**“ Gone they are , ” agreed Stuart .**
〃 已消失 他们 是 , 〃 同意 斯图尔特 .

“他们走了，”斯图尔特同意道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ɔː(r)] [waɪ] ,

| “ | And | as | we | don't | know | how | or | why | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 作为 | 我们 | 不 | 知道 | 如何 | 或者 | 为什么 | , |

“由于我们不知道如何或为什么，

[ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .

| it's | my | opinion | that | this | is | no | safe | place | for | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 我的 | 观点 | 那 | 这 | 是 | 不 | 安全的 | 地方 | 为了 | 我们 | . |

我认为这里对我们来说并不安全。

” [ˈræpɪdli] , [bʌt; bət] [ˈθʌrəli] , [ðeɪ] [ ˈrænsæk ] [ðə; ði][kæmp][fɔː(r); fə(r)] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]

| ” | Rapidly | , | but | thoroughly | , | they | ransacked | the | camp | for | ammunition | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 快速 | , | 但 | 彻底 | , | 他们 | 洗劫一空 | 这 | 营 | 为了 | 弹药 | ; | 但 |

[nʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;

| none | was | to | be | found | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 曾是 | 到 | 是 | 成立 | ; |

“他们迅速而彻底地搜遍了营地，寻找弹药；但一无所获；

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪn] - [breɪks] , [ˈkeəfəli] [ˈkʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [træks] [æz; əz]

| then | they | made | their | way | into | the | cane | - | brakes | , | carefully | covering | their | tracks | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 | 进入 | 这 | 甘蔗 | - | 刹车 | , | 小心 | 覆盖 | 他们的 | 轨道 | 作为 |

[ðeɪ] [went] ,

| they | went | , |
|---|---|---|
| 他们 | 去 | , |

然后他们进入了甘蔗林，一路小心翼翼地掩盖着自己的行踪。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)][kæmp][ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] [weə(r)] [æn; ən] [ˈenəmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm]

| and | took | up | their | camp | in | a | secluded | place | where | an | enemy | could | not | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 向上 | 他们的 | 营 | 在 | 一个 | 僻 | 地方 | 在哪里 | 一个 | 敌人 | 可以 | 不是 | 来 |

[əˈpɒn][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [ˈhævɪŋ] [djuː] [ˈwɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] .

| upon | them | without | their | having | due | warning | of | his | approach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 他们 | 没有 | 他们的 | 拥有 | 到期的 | 警告 | 的 | 他的 | 方法 | . |

他们在偏僻的地方扎营，这样敌人就无法在不事先警告他们的情况下接近他们。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][peə(r)] [ˈʃɪftɪd] [ðeə(r)][kæmp] [wɪð] [iːtʃ] [deɪ] ;

| From | that | time | on | the | pair | shifted | their | camp | with | each | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 时间 | 在 | 这 | 一对 | 转移 | 他们的 | 营 | 和 | 每个 | 天 | ; |

从那时起，两人每天都迁移营地；

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

| they | lived | much | like | the | wild | things | of | the | wilderness | about | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住地 | 很多 | 喜欢 | 这 | 荒野 | 事物 | 的 | 这 | 荒野 | 关于 | 他们 | , |

他们的生活方式与周围荒野中的野生动物非常相似。

[ˈseldəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒspekts] [ænd; ənd]

| seldom | making | a | move | in | any | direction | without | studying | the | prospects | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 制作 | 一个 | 移动 | 在 | 任何 | 方向 | 没有 | 学习 | 这 | 前景 | 和 |

[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] .

| calculating | their | chances | . |
|---|---|---|---|
| 计算 | 他们的 | 机会 | . |

很少会在不研究前景和计算概率的情况下贸然采取行动。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [buːn] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈhɑːdɪˌhʊd] ,

| But | in | spite | of | all | this | , | Boone | , | with | his | usual | hardihood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 这 | , | 布恩 | , | 和 | 他的 | 通常 | 坚韧 | , |

尽管如此，布恩还是凭借他一贯的坚韧不拔，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ; [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] [ekspləˈreɪʃnz]

| continued | to | make | his | inspection | of | the | country | ; | they | extended | their | explorations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 到 | 制作 | 他的 | 检查 | 的 | 这 | 国家 | ; | 他们 | 扩展 | 他们的 | 探索 |

[ɪn] ['meni] [dəˈrekʃ(ə)nz] ;

| in | many | directions | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 方向 | ; |

他继续巡视全国；他们向许多方向扩展了探索范围；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ - ]

| and | though | they | lived | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他们 | 居住地 | [ | - | ] |

虽然他们活了下来[96]

[ɪn] ['kɒnstənt] ['perəl][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [miːt]

| in | constant | peril | of | their | lives | , | and | their | food | was | reduced | to | the | meat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 持续的 | 危险 | 的 | 他们的 | 生活 | , | 和 | 他们的 | 食物 | 曾是 | 减少 | 到 | 这 | 肉 |

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] ,

| they | could | kill | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 杀 | , |

他们时刻面临生命危险，食物也仅限于他们能够猎杀的肉类。

[ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːt] [tuː; tə] ['kʌd(ə)l] [fɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [brests] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs]

| they | were | not | of | the | sort | to | cuddle | fear | to | their | breasts | and | increase |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 的 | 这 | 种类 | 到 | 偎 | 害怕 | 到 | 他们的 | 乳房 | 和 | 增加 |

[ðeə(r)] ['hɑːdʃɪps] [baɪ] [kəm'pleɪnt] .

| their | hardships | by | complaint | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 艰辛 | 经过 | 抱怨 | . |

他们不是那种会把恐惧抱在怀里，通过抱怨来加剧自身困境的人。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [hɑːd] ['lɪvɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ['kɑːmli] [ɪˈnʌf] ;

| Accustomed | to | hard | living | they | took | their | situation | calmly | enough | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 习惯 | 到 | 难的 | 活的 | 他们 | 采取 | 他们的 | 情况 | 平静地 | 足够的 | ; |

他们习惯了艰苦的生活，所以对自己的处境表现得相当平静；

['nevə(r)] [wʌns] [dɪd][ˌaɪ 'tiːk][əˈkɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [wɜːk]

| never | once | did | it | occur | to | them | that | it | would | be | best | to | leave | their | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 一次 | 做过 | 它 | 发生 | 到 | 他们 | 那 | 它 | 会 | 是 | 最好的 | 到 | 离开 | 他们的 | 工作 |

[inkəm´pliːtid] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

| incompleted | and | return | home | . |
|---|---|---|---|---|
| 未完成 | 和 | 返回 | 家 | . |

他们从未想过，最好的办法就是放下手头的工作，回家休息。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [buːn] , [wʌn] [naɪt] [baɪ][ðeə(r)] ['keəfəli] - [mɑːskt] [kæmp] - ['faɪə(r)] , “ [aɪ'd] [laɪk]

| “ | But | , | ” | said | Boone | , | one | night | by | their | carefully | - | masked | camp | - | fire | , | “ | I'd | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | , | ” | 说 | 布恩 | , | 一 | 夜晚 | 经过 | 他们的 | 小心 | - | 戴面具 | 营 | - | 火 | , | “ | ID | 喜欢 |

[tuː; tə][hæv; həv]['paʊdə(r)][ænd; ənd][bɔːl] .

| to | have | powder | and | ball | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 粉末 | 和 | 球 | . |

“但是，”一天晚上，布恩在他们精心掩饰的篝火旁说，“我想要火药和弹丸。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['ʧɑːʤɪz] [bɪ'twiːn] [juː 'es] ;

| There | are | only | a | half | dozen | charges | between | us | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 一个 | 一半 | 打 | 收费 | 之间 | 我们 | ; |

我们之间只有六项指控；

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [let] [ɒf] [maɪ]['raɪf(ə)l][aɪ] [fiːl] [ðæt] [wɪr] ['slɪpɪŋ] [ðæt] [mʌʧ] ['nɪərə(r)][ðə; ðɪ]

| and | every | time | I | let | off | my | rifle | I | feel | that | we're | slipping | that | much | nearer | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 时间 | 我 | 让 | 离开 | 我的 | 步枪 | 我 | 感觉 | 那 | 是 | 滑倒 | 那 | 很多 | 更近 | 这 |

['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] ['mætə(r)] .

| finish | of | the | whole | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | 的 | 这 | 所有的 | 事情 | . |

每次我扣动扳机，我都感觉我们离这件事的终结又近了一步。

" [sʌm; səm] [wiːks] [went] [baɪ][ɪn] [ðɪs] [wei] ;
" Some weeks went by in this way ;
" 一些 周 去 经过 在 这 方式 ;

"就这样过了几个星期;

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['bʌfələʊ] [pɑːθ] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['stedi] ,
and one morning as they followed a buffalo path they heard a steady ,
和 一 早晨 作为 他们 随后 一个 水牛 小路 他们 听到 一个 稳定的 ,

一天早晨，当他们沿着野牛小径行走时，听到一阵稳定的.....

[lɒŋ] " [klʌmp] - [klʌmp] - [klʌmp] " [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]
long " clump - clump - clump " advancing toward them from the direction in which
长的 " 丛 - 丛 - 丛 " 前进 朝向 他们 从 这 方向 在 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
they had come .
他们 有 来 .

长长的"团团团"从他们来的方向向他们逼近。

" ['bʌfələʊ] ? " [ɑːskt] ['stjuːət] , ['pʌz(ə)ld] .
" Buffalo ? " asked Stuart , puzzled .
" 水牛 ? " 问 斯图尔特 , 困惑 .

"布法罗？"斯图尔特疑惑地问道。

[buːn] ['lɪsnd] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . [ - ]
Boone listened , then shook his head . [ 97 ]
布恩 听着 , 然后 摇晃 他的 头 . [ - ]

布恩听了，然后摇了摇头。[97]

" ['hɔːsɪz] , " [sed] [hiː; hi] .
" Horses , " said he .
" 马匹 , " 说 他 .

"马,"他说。

" [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['rɪdn] .
" And horses that are being ridden .
" 和 马匹 那 是 存在 骑 .

"还有正在骑乘的马匹。

" [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [træk] ; [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [pəʊsts][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] ,
" With one accord they left the track ; they took up posts behind the trees ,
" 和 一 符合 他们 左边 这 追踪 ; 他们 采取 向上 帖子 在后面 这 树木 ,

他们一致同意离开小路，在树后占据了有利位置。

[ðeə(r)] ['raɪflz] [held] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [ə'kɜː(r)] .
their rifles held ready for anything which might occur .
他们的 步枪 握住 准备好 为了 任何事物 哪个 可能 发生 .

他们持枪待命，以应对可能发生的任何情况。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [huːf] - [biːts] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ;
In a very little while the hoof - beats became quite close at hand ;
在 一个 非常 小的 尽管 这 蹄 - 节拍 成为 相当 关闭 在 手 ;

没过多久，蹄声就变得非常近了;

[ðen] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] [pɑːθ] [rəʊd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
then from out of the undergrowth which lined the path rode a couple of
然后 从 出去 的 这 灌木丛 哪个 衬里 这 小路 骑 一个 夫妻 的
[brɒnzd] [waɪt] [men] ,
bronzed white men ,
古铜色 白色的 男人 ,

这时，从路边的灌木丛中，骑马走出了两个皮肤黝黑的白人男子。

[wel] [ɑːmd] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pækhɔːs] .
**well armed , and leading a pair of packhorses .**
出色地 武装 , 和 领导 一个 一对 的 驮马 .

全副武装，牵着两匹驮马。

[ə'meɪzd] , ['dænjəl] [buːn] [kɔːld] [aʊt] :
**Amazed , Daniel Boone called out :**
惊叹 , 丹尼尔 布恩 称为 出去 :

丹尼尔·布恩惊讶地喊道：

“ [hə'ləʊ] , ['streɪndʒə(r)] !
**“ Hello , stranger !**
” 你好 , 陌生人 !

“你好，陌生人！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
**Who are you ?**
WHO 是 你 ?

你是谁?

” [ðə; ði]['raɪdəz] [tʃekt] [ðeə(r)] [ stiːd ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**” The riders checked their steeds and turned their heads in the direction of the**
” 这 骑手 已检查 他们的 马匹 和 转向 他们的 头部 在 这 方向 的 这
[heɪl] .
**hail .**
冰雹 .

骑手们检查了一下马匹，然后把头转向冰雹落下的方向。

“ [hə'ləʊ] ! ” [kraɪd] [wʌn] .
**“ Hello ! ” cried one .**
” 你好 ! ” 哭 一 .

“你好！”其中一人喊道。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [dænəl] ? ”
**“ Is that you , Dan'l ? ”**
” 是 那 你 , 丹尔 ? ”

“是你吗，丹尔？”

“ [waɪt] [men] [ænd; ənd] [frendz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**“ White men and friends , ” answered they in the customary manner of the**
” 白色的 男人 和 朋友们 , ” 回答 他们 在 这 习惯 方式 的 这
['wɪldənəs] .
**wilderness .**
荒野 .

“白人和朋友们，”他们用荒野中惯常的方式回答道。

“ [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , ” [kraɪd] [buːn] , ['stɑrtɪŋ] ['fɔːwəd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [maɪ] ['brʌðə(r)] , ['skwaɪə(r)] .
**“ As I live , ” cried Boone , starting forward , “ I think it's my brother , Squire .**
” 作为 我 居住 , ” 哭 布恩 , 开始 向前 , “ 我 思考 它是 我的 兄弟 , 乡绅 .

“我发誓，”布恩喊道，向前走去，“我想那是我兄弟，斯奎尔。”

” [æt; ət] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [slɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [bæk] .
**” At this one of the men slid from his horse's back .**
” 在 这 一 的 这 男人 滑行 从 他的 马匹 后退 .

“这时，其中一个人从马背上滑了下来。”

“ [dænəl] !
**“ Dan'l !**
” 丹尔 !

“丹尼尔！

〃 [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] . [ - ]
**〃 he exclaimed . [ 98 ]**
〃 他 惊呼 . [ - ]

“他惊呼道。[98]

[ðə; ði] [tuː] [ klɑːsp, klæsp ][hændz] , [ðeə(r)] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] .
**The two clasped hands , their eyes full of pleasure .**
这 二 紧握 双手 , 他们的 眼睛 满的 的 乐趣 .

两人双手紧握，眼中满是喜悦。

“ [wiː; wi] [keɪm] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [træks] [ˈjestədeɪ] , 〃 [sed] [ˈskwaɪə(r)] [buːn] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈdænjəlz]
**“ We came upon your tracks yesterday , 〃 said Squire Boone , who was Daniel's**
〃 我们 来了 之上 你的 轨道 昨天 , 〃 说 乡绅 布恩 , WHO 曾是 丹尼尔的
[ˈdʒuːniə(r)][baɪ][sʌm; səm] [jˈiəz] .
**junior by some years .**
初级 经过 一些 年 .

“我们昨天发现了你的踪迹，”比丹尼尔小几岁的布恩乡绅说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ɪf] [jʊd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]
**“ But we had more trouble in following it than if you'd been a couple**
〃 但 我们 有 更多的 麻烦 在 下列的 它 比 如果 你会 到过 一个 夫妻
[ɒv; əv] [blæk] [fɔksiz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [pelts] .
**of black foxes anxious to save your pelts .**
的 黑色的 狐狸 焦虑的 到 节省 你的 毛皮 .

“但是，我们遵循它所遇到的困难，比一对急于保住皮毛的黑狐还要多。”

〃 [ˈdænjəl][ænd; ənd][dʒɒn] [ˈstjuːət] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
**〃 Daniel and John Stuart looked at each other .**
〃 丹尼尔 和 约翰 斯图尔特 看起来 在 每个 其他 .

丹尼尔和约翰·斯图尔特互相看了一眼。

“ [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)] [ðəʊz] [træks] [ʌp] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
**“ We took a lot of trouble to cover those tracks up from time to time ,**
〃 我们 采取 一个 很多 的 麻烦 到 覆盖 那些 轨道 向上 从 时间 到 时间 ,

“我们时不时会费尽心思掩盖这些痕迹，

〃 [sed] [ˈstjuːət] , [ˈgrɪmli] .
**〃 said Stuart , grimly .**
〃 说 斯图尔特 , 阴沉地 .

“斯图尔特神情严肃地说。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪv] [ˈaʊə(r)][ skælp ] . 〃
**“ And we did it to save our scalps . 〃**
〃 和 我们 做过 它 到 节省 我们的 头皮 . 〃

“我们这么做是为了保住自己的脑袋。”

“ [ɑː] ! 〃 [sed] [ˈskwaɪə(r)] .
**“ Ah ! 〃 said Squire .**
〃 啊 ! 〃 说 乡绅 .

“啊！”乡绅说道。

“ [ˈɪndʒən] ? 〃
**“ Injuns ? 〃**
〃 印第安人 ? 〃

“印第安人？”

“ [ʃɔːˈniː] ! 〃 [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
**“ Shawnees ! 〃 answered his brother .**
〃 肖尼斯 ! 〃 回答 他的 兄弟 .

“肖尼人！”他哥哥回答道。

[ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv]['skwaɪə(r)] [buːn] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['pækhɔːs] [ænd; ənd]

| The | companion | of | Squire | Boone | now | came | forward | with | the | packhorses | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伴侣 | 的 | 乡绅 | 布恩 | 现在 | 来了 | 向前 | 和 | 这 | 驮马 | 和 |

[wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] .

| was | greeted | by | the | two | explorers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 问候 | 经过 | 这 | 二 | 探险家 | . |

布恩乡绅的同伴赶着驮马上前，受到了两位探险家的迎接。

[ðɪs] [mænz] [neɪm] [ɪz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| This | man's | name | is | not | known | to | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人的 | 姓名 | 是 | 不是 | 已知 | 到 | 历史 | , |

此人的名字已湮没在历史长河中。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['ventʃəd] [mʌtʃ] [ɪn] [ ə'tempt ] [ðæt] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ['əʊvə(r)] ['maʊntənz] ,

| but | he | had | ventured | much | in | attempting | that | long | journey | over | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 冒险 | 很多 | 在 | 尝试 | 那 | 长的 | 旅行 | 超过 | 山脉 | , |

但他为了完成那次翻山越岭的长途旅行，已经冒了很大的风险。

[ə'krɒs] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][vɑːst]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

| across | rushing | rivers | and | through | the | vast | forests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 匆忙 | 河流 | 和 | 通过 | 这 | 广阔的 | 森林 | , |

越过湍急的河流，穿过广袤的森林，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'nəʊn] [ - ]

| and | so | he | will | go | down | as | one | of | the | great | unknown | [ | 99 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 将要 | 去 | 向下 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 伟大的 | 未知 | [ | - | ] |

因此，他将作为一位伟大的无名英雄载入史册[99]

[ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] — [ə; eɪ] ['gʊdli] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] - [hɑːtɪd] [wʌn] .

| pioneers | of | the | great | west | — | a | goodly | army | and | a | stout | - | hearted | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先驱者 | 的 | 这 | 伟大的 | 西方 | — | 一个 | 很好 | 军队 | 和 | 一个 | 肥硕 | - | 心地 | 一 | . |

西部拓荒者——一支精锐之师，一支意志坚定之师。

[dʒʌst] [haʊ] ['skwaɪə(r)] [buːn] [keɪm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [səʊ] ['ɒpətjuːnli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [æt; ət][ðə; ði]

| Just | how | Squire | Boone | came | to | appear | so | opportunely | in | the | wilderness | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 如何 | 乡绅 | 布恩 | 来了 | 到 | 出现 | 所以 | 巧 | 在 | 这 | 荒野 | 在 | 这 |

[taɪm] [hiː; hi][dɪd] [wɪl] [pə'hæps] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

| time | he | did | will | perhaps | always | remain | a | mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 他 | 做过 | 将要 | 也许 | 总是 | 保持 | 一个 | 神秘 | . |

斯奎尔·布恩究竟是如何在那个时候如此恰好出现在荒野中的，或许将永远是个谜。

[sʌm; səm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ bruːd ] [lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| Some | have | it | that | he | had | brooded | long | over | the | absence | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 它 | 那 | 他 | 有 | 沉思 | 长的 | 超过 | 这 | 缺席 | 的 | 他的 |

['brʌðə(r)] ,

| brother | , |
|---|---|
| 兄弟 | , |

有人说，他一直为哥哥的离去而耿耿于怀。

['faɪnəli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɑːd] [pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði][ 'lɔrəl, 'lɔː- ] [rɪdʒ] ,

| finally | concluded | that | he | must | be | hard | put | to | it | across | the | Laurel | Ridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 结束 | 那 | 他 | 必须 | 是 | 难的 | 放 | 到 | 它 | 穿过 | 这 | 劳雷尔 | 岭 | , |

最后他得出结论，他一定在劳雷尔岭那边过得很艰难。

[ænd; ənd][səʊ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

| and | so | went | to | his | aid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 去 | 到 | 他的 | 援助 | . |

于是便上前帮助他。

['ʌðə(r)z] [həʊld][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

| Others | hold | the | theory | that | it | was | all | arranged | for | at | the | beginning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 抓住 | 这 | 理论 | 那 | 它 | 曾是 | 全部 | 安排 | 为了 | 在 | 这 | 开始 | . |

另一些人则认为这一切从一开始就是安排好的。

[ɪf] ['dænjəl][wɒz; wəz][nɒt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['setlmənts] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] ,

| If | Daniel | was | not | back | in | the | settlements | at | a | given | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 丹尼尔 | 曾是 | 不是 | 后退 | 在 | 这 | 定居点 | 在 | 一个 | 给定 | 时间 | , |

如果丹尼尔在某个时间点没有回到定居点，

['skwaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][set] [aʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| Squire | was | to | set | out | upon | a | sort | of | relief | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乡绅 | 曾是 | 到 | 放 | 出去 | 之上 | 一个 | 种类 | 的 | 宽慰 | 远征 | . |

斯奎尔将踏上一段救援远征之路。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [pæks] [ɒv; əv]

| But | , | however | that | may | be | , | there | he | was | , | and | with | two | packs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 然而 | 那 | 可能 | 是 | , | 那里 | 他 | 曾是 | , | 和 | 和 | 二 | 包装 | 的 |

['nesəsəri] [θɪŋz] ,

| necessary | things | , |
|---|---|---|
| 必要的 | 事物 | , |

但不管怎样，他就在那里，带着两包必需品。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['paʊdə(r)][ænd; ənd][bɔːl] , [ænd; ənd] [flɪnts] [fɔː(r); fə(r)]

| the | more | important | of | which | were | powder | and | ball | , | and | flints | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 重要的 | 的 | 哪个 | 是 | 粉末 | 和 | 球 | , | 和 | 燧石 | 为了 |

[ðeə(r)] [gʌn] - [lɒks] .

| their | gun | - | locks | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 枪 | - | 锁 | . |

其中比较重要的就是火药、弹丸和枪锁用的燧石。

[ə; eɪ] [njuː] [taɪm] [set] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːdi] [æd'ventʃəəz] ;

| A | new | time | set | in | for | the | hardy | adventurers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 时间 | 放 | 在 | 为了 | 这 | 耐寒的 | 冒险者 | ; |

对于勇敢的冒险家们来说，一个新的时代已经到来；

[ɪn][ðeə(r)] [ɪn'kriːst] ['nʌmbəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ə'tæk] ;

| in | their | increased | numbers | there | was | less | danger | of | attack | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 增加 | 数字 | 那里 | 曾是 | 较少的 | 危险 | 的 | 攻击 | ; |

他们的数量增加，遭受攻击的危险就减少了；

[ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

| in | their | possession | of | plenty | of | ammunition | they | were | better | able | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 拥有 | 的 | 很多 | 的 | 弹药 | 他们 | 是 | 更好的 | 有能力的 | 到 | 制作 |

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ - ]

| a | defense | in | case | the | Shawnees | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 防御 | 在 | 案件 | 这 | 肖尼斯 | [ | - | ] |

由于他们拥有充足的弹药，因此在肖尼人[100]进攻时，他们能够更好地进行防御。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌriːə'pɪə(r)] .

| should | reappear | . |
|---|---|---|
| 应该 | 再现 | . |

应该会再次出现。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] [dɪd] [nɒt] [rɪ'læks] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][fɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

| However | , | their | vigilance | did | not | relax | ; | they | were | but | four | , | after | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 他们的 | 警觉 | 做过 | 不是 | 放松 | ; | 他们 | 是 | 但 | 四 | , | 后 | 全部 | , |

然而，他们的警惕并未放松；毕竟，他们只有四个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [blæk] ['paʊdə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

| and | they | must | be | as | saving | of | good | black | powder | as | they | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 必须 | 是 | 作为 | 保存 | 的 | 好的 | 黑色的 | 粉末 | 作为 | 他们 | 可以 | , |

他们必须尽可能地节约优质黑火药。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)][kæmps][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] - [breɪks] [ænd; ənd] [mɑːskt] [ðeə(r)]

| so | they | made | their | camps | in | the | thick | of | the | cane | - | brakes | and | masked | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 制成 | 他们的 | 营地 | 在 | 这 | 厚的 | 的 | 这 | 甘蔗 | - | 刹车 | 和 | 戴面具 | 他们的 |

['faɪərz][ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [træks] .

| fires | and | covered | their | tracks | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 火灾 | 和 | 涵盖 | 他们的 | 轨道 | . |

于是，他们在茂密的甘蔗丛中扎营，掩盖了篝火，抹去了踪迹。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['kɔːʃ(ə)n] , ['deɪndʒə(r)] [krept] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['stelθɪli] .

| But | in | spite | of | their | continued | caution | , | danger | crept | upon | them | stealthily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 他们的 | 持续 | 警告 | , | 危险 | 悄悄地爬 | 之上 | 他们 | 悄悄地 | . |

尽管他们一直保持谨慎，危险还是悄悄地悄悄地降临到他们身上。

[waɪl] [buːn] [ænd; ənd] ['stjuːət] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [deɪ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [geɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][æn; ən]

| While | Boone | and | Stuart | were | one | day | in | pursuit | of | game | they | came | upon | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 布恩 | 和 | 斯图尔特 | 是 | 一 | 天 | 在 | 追逐 | 的 | 游戏 | 他们 | 来了 | 之上 | 一个 |

['ɪndiən] [ˌæmbə'skeɪd] .

| Indian | ambuscade | . |
|---|---|---|
| 印度 | 伏击 | . |

有一天，布恩和斯图尔特在追逐猎物时，遭遇了印第安人的伏击。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [liːpt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ jel ] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

| The | savages | leaped | upon | them | with | yells | , | firing | as | they | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野蛮人 | 跳跃 | 之上 | 他们 | 和 | 喊叫 | , | 射击 | 作为 | 他们 | 来了 | . |

野蛮人一边叫喊一边向他们扑来，边扑边开枪。

['stjuːət] [fel] , [ʃɒt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ; [bʌt; bət] [buːn] ,

| Stuart | fell | , | shot | through | and | through | ; | but | Boone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 跌倒 | , | 射击 | 通过 | 和 | 通过 | ; | 但 | 布恩 | , |

斯图尔特倒下了，被子弹穿透；但布恩，

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['krækɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [sped] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

| covering | his | flight | by | the | deadly | cracking | of | his | rifle | , | sped | through | the | woods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 他的 | 航班 | 经过 | 这 | 致命 | 裂纹 | 的 | 他的 | 步枪 | , | 加速 | 通过 | 这 | 树林 |

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .

| and | escaped | . |
|---|---|---|
| 和 | 逃脱 | . |

他用步枪致命的枪声掩护自己逃跑，迅速穿过树林逃脱了。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi][ ˌriː'dʒɔin, ri- ]['skwaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['hʌntə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] ;

| That | night | he | rejoined | Squire | and | the | other | hunter | at | the | place | appointed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 他 | 重新加入 | 乡绅 | 和 | 这 | 其他 | 猎人 | 在 | 这 | 地方 | 任命 | ; |

当晚，他与斯奎尔和其他猎人在指定地点会合；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][ə; eɪ] [gluːm] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp][æz; əz][dɑːk][æz; əz]

| and | when | he | told | his | story | a | gloom | fell | upon | the | little | camp | as | dark | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 讲述 | 他的 | 故事 | 一个 | 愁云 | 跌倒 | 之上 | 这 | 小的 | 营 | 作为 | 黑暗的 | 作为 |

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['stjuːət] .

| the | fate | of | poor | Stuart | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命运 | 的 | 贫穷的 | 斯图尔特 | . |

当他讲述自己的故事时，小营地里顿时笼罩着一层阴霾，就像可怜的斯图亚特的命运一样黑暗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dedli] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [dʌn] .

| But | the | deadly | work | of | the | savages | was | not | yet | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 致命 | 工作 | 的 | 这 | 野蛮人 | 曾是 | 不是 | 然而 | 完毕 | . |

但野蛮人的杀戮还没有结束。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ - ]

| Only | a | few | days | after | this | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 很少 | 天 | 后 | 这 | [ | - | ] |

就在几天之后[101]

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [buːn] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]

| the | man | who | had | accompanied | the | younger | Boone | upon | the | relief | expedition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 有 | 伴随 | 这 | 年轻 | 布恩 | 之上 | 这 | 宽慰 | 远征 |

[dɪsəˈpɪəd] .

| disappeared | . |
|---|---|
| 消失 | . |

与小布恩一同参加救援远征的那名男子失踪了。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| For | days | the | brothers | searched | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 天 | 这 | 兄弟 | 搜索 | 为了 | 他 | . |

兄弟俩找了他好几天。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmɒkəsɪn] - [meɪd] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [ˈhʌntəz] [ɔːl] [əˈbaʊt] ,

| They | found | the | moccasin | - | made | tracks | of | the | Shawnee | hunters | all | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 这 | 鹿皮鞋 | - | 制成 | 轨道 | 的 | 这 | 肖尼 | 猎人 | 全部 | 关于 | , |

他们发现周围到处都是肖尼族猎人用鹿皮鞋留下的脚印。

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| but | no | trace | of | the | white | man | was | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 痕迹 | 的 | 这 | 白色的 | 男人 | 曾是 | 到 | 是 | 成立 | . |

但是，却找不到那名白人的踪迹。

[ænd; ənd][səʊ]['dænjəl] [buːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [left] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt]

| And | so | Daniel | Boone | and | his | brother | were | left | alone | in | the | heart | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 丹尼尔 | 布恩 | 和 | 他的 | 兄弟 | 是 | 左边 | 独自的 | 在 | 这 | 心 | 的 | 那 |

['sævɪdʒ] ['kʌntri] ,

| savage | country | , |
|---|---|---|
| 野蛮的 | 国家 | , |

于是，丹尼尔·布恩和他的兄弟就孤零零地留在了那片蛮荒之地的腹地。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [eɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəmˈpænjənz]

| hundreds | of | miles | from | all | aid | and | with | the | fate | of | their | companions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 英里 | 从 | 全部 | 援助 | 和 | 和 | 这 | 命运 | 的 | 他们的 | 同伴 |

[weɪɪŋ] ['hevɪli] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .

| weighing | heavily | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 称重 | 重度 | 之上 | 他们 | . |

他们身处数百英里之外，没有任何援助，同伴的命运也让他们忧心忡忡。

[bʌt; bət][dɪd] [ðɪs] [breɪk] [daʊn] [ðeə(r)][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ?

| But | did | this | break | down | their | resolution | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做过 | 这 | 休息 | 向下 | 他们的 | 解决 | ? |

但这是否动摇了他们的决心?

[dɪd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn] ['wiːkən] [ðeə(r)] [staʊt] ['spɪrɪt] ?

| Did | the | danger | which | hemmed | them | in | weaken | their | stout | spirits | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 这 | 危险 | 哪个 | 包边 | 他们 | 在 | 削弱 | 他们的 | 肥硕 | 烈酒 | ? |

包围他们的危险是否削弱了他们坚强的意志?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɒz; wəz] ['hɒstaɪl] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [red] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)]

| Because | the | wilderness | was | hostile | , | because | the | red | warriors | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 荒野 | 曾是 | 敌对的 | , | 因为 | 这 | 红色的 | 战士 | 是 |

[rɪˈlentləs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [deθ] [ 'hɔvə, 'hʌ- ]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

| relentless | , | because | death | hovered | over | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狠 | , | 因为 | 死亡 | 悬停 | 超过 | 他们 | , |

因为荒野充满敌意，因为红衣战士毫不留情，因为死亡如影随形。

[dɪd][ðeə(r)] [hɑːts] [mɪsˈgɪv] [ðem; ðəm] ?

| did | their | hearts | misgive | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 他们的 | 心 | 疑虑 | 他们 | ? |

他们的心是否辜负了他们?

[nəʊ] !

| **No** | **!** |
|---|---|
| 不 | ! |

不!

['rɑːðə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

| **Rather** | **did** | **it** | **add** | **to** | **their** | **purpose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 做过 | 它 | 添加 | 到 | 他们的 | 目的 | . |

相反，这反而有助于实现他们的目标。

[ðeə(r)] ['stʌbən] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [tuː; tə] [ək'sept] [dɪ'fiːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| **Their** | **stubborn** | **spirits** | **were** | **not** | **of** | **the** | **sort** | **to** | **accept** | **defeat** | **until** | **it** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 固执的 | 烈酒 | 是 | 不是 | 的 | 这 | 种类 | 到 | 接受 | 击败 | 直到 | 它 | 曾是 |

[bɪ'jɒnd] [hjuː'mænəti][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .

| **beyond** | **humanity** | **to** | **refuse** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 人类 | 到 | 拒绝 | 它 | . |

他们顽强不屈的精神，不到万不得已，绝不轻易接受失败。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [steɪdʒ][æz; əz] [jet] .

| **And** | **they** | **felt** | **that** | **it** | **was** | **far** | **from** | **that** | **stage** | **as** | **yet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 毛毡 | 那 | 它 | 曾是 | 远的 | 从 | 那 | 阶段 | 作为 | 然而 | . |

他们认为距离那个阶段还很远。

[səʊ] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [ - ]

| **So** | **they** | **increased** | **their** | **caution** | **,** | **always** | **[** | **102** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 增加 | 他们的 | 警告 | , | 总是 | [ | - | ] |

所以他们总是更加谨慎[102]

[held][ðeə(r)] ['wepənz] ['redi] , [lɪvd; 'laɪvd][laɪk][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , ['nevə(r)] ['trʌstɪŋ]

| **held** | **their** | **weapons** | **ready** | **,** | **lived** | **like** | **the** | **wild** | **things** | **of** | **the** | **woods** | **,** | **never** | **trusting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 握住 | 他们的 | 武器 | 准备好 | , | 居住地 | 喜欢 | 这 | 荒野 | 事物 | 的 | 这 | 树林 | , | 绝不 | 信任 |

[tuː; tə][æn; ən] [ə'pɪərəns] ,

| **to** | **an** | **appearance** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 外貌 | , |

他们全副武装，像森林里的野兽一样生活，从不轻信外表。

['nevə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .

| **never** | **taking** | **a** | **sound** | **for** | **granted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 采取 | 一个 | 声音 | 为了 | 的确 | . |

永远不要把任何声音视为理所当然。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv]['perəl] .

| **Through** | **the** | **whole** | **of** | **the** | **winter** | **they** | **lived** | **this** | **life** | **of** | **peril** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 冬天 | 他们 | 居住地 | 这 | 生活 | 的 | 危险 | . |

整个冬天，他们都过着这种充满危险的生活。

[ænd; ənd] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] , [ðeə(r)] [wɜːk] [nɒt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd]

| **And** | **when** | **spring** | **came** | **,** | **their** | **work** | **not** | **being** | **done** | **and** | **their** | **provisions** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 春天 | 来了 | , | 他们的 | 工作 | 不是 | 存在 | 完毕 | 和 | 他们的 | 条款 | 和 |

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ləʊ] ,

| **ammunition** | **being** | **low** | **,** |
|---|---|---|---|
| 弹药 | 存在 | 低的 | , |

春天来临的时候，他们的工作还没有完成，粮食和弹药也所剩无几。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['skwaɪə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ]

| **it** | **was** | **determined** | **that** | **Squire** | **go** | **back** | **to** | **the** | **settlements** | **for** | **a** | **fresh** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 决定 | 那 | 乡绅 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 定居点 | 为了 | 一个 | 新鲜的 |

[sə'plaɪ] .

| **supply** | **.** |
|---|---|
| 供应 | . |

最终决定让斯奎尔返回定居点补充物资。

“ [bʌt; bət] , [dæn] , ” [sed] [ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
**“ But , Dan , ” said the unselfish younger brother ,**
“ 但 , 担 , ” 说 这 无私 年轻 兄弟 ,

“但是，丹，”无私的弟弟说道，

“ [ai][doʊnt][keə(r)][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
**“ I don't care to leave you here in the midst of danger .**
“ 我 不 关心 到 离开 你 这里 在 这 中间 的 危险 .

“我不想把你留在这里，让你身处险境。”

” ['dænjəl] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [sed] , ['greɪvli] :
**” Daniel placed his hands upon his shoulders , and said , gravely :**
” 丹尼尔 放置 他的 双手 之上 他的 肩膀 , 和 说 , 严重地 :

但以理双手搭在肩上，严肃地说：

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃeə(r)] , [wen] [ɔ:lz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .
**“ You are doing your share , when all's said and done .**
“ 你 是 正在做 你的 分享 , 什么时候 一切 说 和 完毕 .

“总而言之，你已经尽了自己的一份力。”

[tru:] , [ðeə(r)] [ɪz]['perəl][hɪə(r)] ; [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] [mɔ:(r)] , [læd] ,
**True , there is peril here ; but is there more , lad ,**
真的 , 那里 是 危险 这里 ; 但 是 那里 更多的 , 小伙子 ,

没错，这里确实有危险；但是，孩子，还有更多吗?

[ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wɪl] [feɪs] [æz; əz][ju:; jʊ] [pres] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'ləʊn] ?
**than you will face as you press back across the mountains alone ?**
比 你 将要 脸 作为 你 按 后退 穿过 这 山脉 独自的 ?

比你独自翻越群山返回时将面临的挑战更大?

” [ænd; ənd][səʊ]['skwaɪə(r)] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔ:s] , [weɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd][set] [aʊt] .
**” And so Squire mounted a horse , waved a good - bye and set out .**
” 和 所以 乡绅 安装 一个 马 , 挥手 一个 好的 - 再见 和 放 出去 .

于是，乡绅骑上马，挥手告别，出发了。

['dænjəl] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [freʃ] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [grəʊθ] [hɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [vju:] ,
**Daniel watched him until the fresh green of the spring growth hid him from view ,**
丹尼尔 观看 他 直到 这 新鲜的 绿色的 的 这 春天 生长 隐藏 他 从 看法 ,

丹尼尔一直注视着他，直到春天嫩绿的植物将他遮蔽起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ - ]
**and then he turned to [ 103 ]**
和 然后 他 转向 到 [ - ]

然后他转向[103]

[feɪs] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ə'ləʊn] .
**face the wilderness alone .**
脸 这 荒野 独自的 .

独自面对荒野。

[bʌt; bət] , [ˌʌn'dɔ:ntɪd] , [hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
**But , undaunted , he pushed his explorations from day to day throughout the**
但 , 无所畏惧 , 他 推动 他的 探索 从 天 到 天 自始至终 这
[mʌnθs] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ;
**months which followed ;**
几个月 哪个 随后 ;

但是，他毫不气馁，在接下来的几个月里，每天都继续进行探索；

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [dɪd][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [grəʊ] ;
**more and more complete did his knowledge of the country grow ;**
更多的 和 更多的 完全的 做过 他的 知识 的 这 国家 生长 ;

他对这个国家的了解越来越全面；

['fɜːmə(r)][ænd; ənd]['fɜːmə(r)] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ðeə(r)] [wʊd] [wʌn] [deɪ]

| firmer | and | firmer | became | his | conviction | that | in | this | region | there | would | one | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更坚固 | 和 | 更坚固 | 成为 | 他的 | 定罪 | 那 | 在 | 这 | 地区 | 那里 | 会 | 一 | 天 |

[grəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] ,

| grow | a | great | state | , |
|---|---|---|---|---|
| 生长 | 一个 | 伟大的 | 状态 | , |

他越来越坚信，这片地区终有一天会发展成为一个强大的国家。

[wɪð] [brɔːd] [fɑːrmz][ænd; ənd] ['pɒpjələs] ['sɪtɪz] .

| with | broad | farms | and | populous | cities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 广阔 | 农场 | 和 | 人口众多 | 城市 | . |

拥有广阔的农田和人口稠密的城市。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['sævɪdʒɪz][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəs] ;

| The | danger | from | savages | was | continuous | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 从 | 野蛮人 | 曾是 | 连续的 | ; |

来自野蛮人的危险始终存在；

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [buːn] [ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]

| apparently | the | Indians | saw | in | the | presence | of | Boone | the | first | step | in | the | invasion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 这 | 印度人 | 锯 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 布恩 | 这 | 第一的 | 步 | 在 | 这 | 入侵 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

| of | the | white | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 白色的 | 男人 | , |

显然，印第安人将布恩的出现视为白人入侵的第一步。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['muːvmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['feəli]

| and | so | were | eager | to | check | the | movement | before | it | could | be | fairly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 是 | 渴望的 | 到 | 查看 | 这 | 移动 | 前 | 它 | 可以 | 是 | 相当 |

['stɑːtɪd] .

| started | . |
|---|---|
| 开始 | . |

因此，他们急于在运动真正开始之前对其进行检查。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ləʊn] ['hʌntə(r)] [wʊd] [stiːl] [θruː] [ðə; ði] [keɪn] - [breɪk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][kæmp] ;

| At | night | the | lone | hunter | would | steal | through | the | cane | - | brake | toward | his | camp | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 这 | 孤独 | 猎人 | 会 | 偷 | 通过 | 这 | 甘蔗 | - | 制动 | 朝向 | 他的 | 营 | ; |

夜里，孤身一人的猎人会悄悄穿过芦苇丛，向他的营地走去；

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [wʊd] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

| cautiously | he | would | observe | it | from | a | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 他 | 会 | 观察 | 它 | 从 | 一个 | 距离 | , |

他会谨慎地从远处观察它。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

| and | noting | that | it | had | been | visited | during | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 注意到 | 那 | 它 | 有 | 到过 | 到访 | 期间 | 这 | 天 | , |

并注意到该地点白天有人来过，

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [ə'weɪ] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

| he | would | steal | away | as | silently | as | a | shadow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 偷 | 离开 | 作为 | 默默 | 作为 | 一个 | 阴影 | . |

他会像影子一样悄无声息地溜走。

[buːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['wʊdzmən] .

| Boone | was | a | natural | woodsman | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 曾是 | 一个 | 自然的 | 樵夫 | . |

布恩天生就是个伐木工。

[ɪn] [hɪm][ðə; ði][krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [treɪl] [riːtʃt] [pə'fekʃ(ə)n] ;

| In | him | the | craft | of | the | forest | and | trail | reached | perfection | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他 | 这 | 工艺 | 的 | 这 | 森林 | 和 | 踪迹 | 达到 | 完美 | ; |

在他的手中，森林和小径的技艺达到了炉火纯青的地步；

[nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [pə'zest] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [
**no other man in the annals of the West possessed the cunning with which he [**
不 其他 男人 在 这 志 的 这 西方 拥有 这 狡猾 和 哪个 他 [
-
]
**104 ]**
-
]

西方历史上没有其他人像他那样狡猾[104]

[θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['bæfld] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] .
**threw the enemy off the trail and baffled his pursuit .**
扔 这 敌人 离开 这 踪迹 和 困惑 他的 追逐 .

扰乱了敌人的行踪，挫败了他的追击。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ['skwaɪə(r)] [buːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['hɔːsɪz] , [miːl] [ænd; ənd]
**Toward the end of July Squire Boone returned with horses , meal and**
朝向 这 结尾 的 七月 乡绅 布恩 返回 和 马匹 , 一顿饭 和
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
**ammunition .**
弹药 .

七月底，布恩乡绅带着马匹、粮食和弹药回来了。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [prest] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [səʊ]
**Then after a time they pressed on toward the Cumberland River , or what is now so**
然后 后 一个 时间 他们 按下 在 朝向 这 坎伯兰 河 , 或者 什么 是 现在 所以
[kɔːld] ,
**called ,**
称为 ,

过了一段时间，他们继续向坎伯兰河方向前进，也就是现在所谓的坎伯兰河。

[ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
**and explored the country in that direction .**
和 探索 这 国家 在 那 方向 .

然后朝着那个方向探索了这个国家。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði]['riːdʒən] [gruː] [tuː; tə]['dænjəl] ;
**More and more beautiful the region grew to Daniel ;**
更多的 和 更多的 美丽的 这 地区 生长 到 丹尼尔 ;

丹尼尔觉得这片地区越来越美丽了；

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [həʊm] .
**more and more he determined that it would be his future home .**
更多的 和 更多的 他 决定 那 它 会 是 他的 未来 家 .

他越来越确信，这将是他未来的家。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['pærədaɪs][ɒn] [ɜːθ] , ” [hiː; hi][təʊld]['skwaɪə(r)] .
**“ It's a paradise on earth , ” he told Squire .**
“ 它是 一个 天堂 在 地球 , ” 他 讲述 乡绅 .

“这里简直是人间天堂，”他告诉斯奎尔。

“ [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] , [sʌtʃ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns]
**“ There never was such a hunting - ground , such forests or such a chance**
“ 那里 绝不 曾是 这样的 一个 打猎 - 地面 , 这样的 森林 或者 这样的 一个 机会
[fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] .
**for farming .**
为了 农业 .

“从来没有过这样的狩猎场、这样的森林，也没有过这样的耕作机会。”

[ɪf] ['eni] [mæn][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [piːs] ['eniweə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

| If | any | man | is | to | find | peace | anywhere | , | it | is | in | this | country | which | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 男人 | 是 | 到 | 寻找 | 和平 | 任何地方 | , | 它 | 是 | 在 | 这 | 国家 | 哪个 | 我们 | 有 |

[dɪ'skʌvəd] .

| discovered | . |
|---|---|
| 发现 | . |

如果说人要在任何地方找到和平，那一定是在这片我们发现的土地上。

" [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] [ðeɪ] [kəm'plɪtɪd] [ðeə(r)] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ]

| " | And | filled | with | this | thought | they | completed | their | explorations | in | the | following | spring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 已填 | 和 | 这 | 想法 | 他们 | 完全的 | 他们的 | 探索 | 在 | 这 | 下列的 | 春天 |

,

,

,

“带着这样的想法，他们在来年春天完成了探险。”

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] . [ - ]

| and | then | made | their | way | back | to | the | settlements | with | the | news | . | [ | 105 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 制成 | 他们的 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 定居点 | 和 | 这 | 消息 | . | [ | - | ] |

然后他们带着消息返回了定居点。[105]

['tʃæptə(r)] [sevn]

| CHAPTER | VII |
|---|---|
| 章 | 七 |

第七章

[ə'tækt] !

| ATTACKED | ! |
|---|---|
| 遭到攻击 | ! |

遭到攻击！

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['dænjəl] [buːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ðə; ði] [njuːz]

| With | the | return | of | Daniel | Boone | and | his | brother | to | North | Carolina | the | news |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 返回 | 的 | 丹尼尔 | 布恩 | 和 | 他的 | 兄弟 | 到 | 北 | 卡罗莱纳 | 这 | 消息 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] .

| of | the | beautiful | country | beyond | the | ridge | began | to | spread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 美丽的 | 国家 | 超过 | 这 | 岭 | 开始 | 到 | 传播 | . |

随着丹尼尔·布恩和他的兄弟回到北卡罗来纳州，山脊另一边美丽乡村的消息开始传播开来。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] ;

| People | were | eager | to | hear | of | his | adventures | and | of | his | discoveries | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 是 | 渴望的 | 到 | 听到 | 的 | 他的 | 冒险 | 和 | 的 | 他的 | 发现 | ; |

人们渴望了解他的冒险经历和他的发现；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['riːdʒən] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jædkin] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm]

| and | from | all | the | region | around | about | the | Yadkin | they | came | to | listen | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 全部 | 这 | 地区 | 大约 | 关于 | 这 | 亚德金 | 他们 | 来了 | 到 | 听 | 到 | 他 |

.

:

.

亚德金河周围所有地区的人都来听他讲话。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

| A | great | deal | of | discontent | was | abroad | in | North | Carolina | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 不满 | 曾是 | 国外 | 在 | 北 | 卡罗莱纳 | . |

北卡罗来纳州当时普遍弥漫着不满的情绪。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] .

| The | government | was | not | at | all | what | it | should | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 曾是 | 不是 | 在 | 全部 | 什么 | 它 | 应该 | 有 | 到过 | . |

政府完全没有达到应有的水平。

['traɪən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] , [ˌəʊvə'beərɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ di'test ] [baɪ][ðə; ði] ['setləz] ;

| Tryon | was | a | corrupt | , | overbearing | official | , | detested | by | the | settlers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特赖恩 | 曾是 | 一个 | 腐败 | , | 霸道 | 官方的 | , | 令人厌恶的 | 经过 | 这 | 定居者 | ; |

特赖恩是一个腐败专横的官员，深受定居者的憎恨；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdi] ['spɪrɪt] [huː] [kept] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [tuː; tə] [səb'mɪt]

| and | the | hardy | spirits | who | kept | the | border | were | not | of | the | sort | to | submit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 耐寒的 | 烈酒 | WHO | 保留 | 这 | 边界 | 是 | 不是 | 的 | 这 | 种类 | 到 | 提交 |

[tuː; tə] ['tɪrəni] .

| to | tyranny | . |
|---|---|---|
| 到 | 暴政 | . |

而那些守卫边境的勇士们，绝不会屈服于暴政。

[səʊ] [wen] [buːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

| So | when | Boone | came | back | with | the | beauties | of | Kentucky | upon | his | tongue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 布恩 | 来了 | 后退 | 和 | 这 | 美女 | 的 | 肯塔基州 | 之上 | 他的 | 舌头 | , |

所以当布恩带着对肯塔基美景的赞誉回来时，

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sɔɪl] , [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [striːmz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd]

| the | richness | of | her | soil | , | the | size | of | her | streams | and | woods | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丰富 | 的 | 她 | 土壤 | , | 这 | 尺寸 | 的 | 她 | 溪流 | 和 | 树林 | 和 |

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ʃiː; ʃi] [ - ]

| the | promise | she | [ | 106 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 承诺 | 她 | [ | - | ] |

她土壤的肥沃，她的溪流和森林的规模，以及她所拥有的希望[106]

[held] [aʊt][tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

| held | out | to | all | who | were | willing | to | come | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 握住 | 出去 | 到 | 全部 | WHO | 是 | 愿意的 | 到 | 来 | 到 | 她 | , |

她向所有愿意来找她的人敞开大门，

[hiː; hi][set][ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [ɪəz] .

| he | set | them | all | by | the | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 他们 | 全部 | 经过 | 这 | 耳朵 | . |

他揪着他们的耳朵把他们都揪了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['setlmənts] [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] ; [men][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ;

| But | the | settlements | were | thin | and | far | between | ; | men | were | few | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 定居点 | 是 | 薄的 | 和 | 远的 | 之间 | ; | 男人 | 是 | 很少 | ; |

但这些定居点稀少且分散；男性人数很少；

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [nɒt] [ɔːl][kʊd; kəd][drɒp][ðeə(r)] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [steɪt] [ænd; ənd]

| conditions | were | such | that | not | all | could | drop | their | affairs | in | the | north | state | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 是 | 这样的 | 那 | 不是 | 全部 | 可以 | 降低 | 他们的 | 事务 | 在 | 这 | 北 | 状态 | 和 |

[ˌʌndə'teɪk] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [lænd] .

| undertake | an | adventure | into | the | new | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承担 | 一个 | 冒险 | 进入 | 这 | 新的 | 土地 | . |

当时的情况是，并非所有人都能够放下北方各州的事务，前往新大陆冒险。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] ,

| This | being | so | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 所以 | , |

既然如此，

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['setləz] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp]

| by | the | time | a | party | of | settlers | was | organized | to | go | into | and | take | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 一个 | 派对 | 的 | 定居者 | 曾是 | 组织 | 到 | 去 | 进入 | 和 | 拿 | 向上 |

[ 'həumsted ] [ɪn] [ken'tʌki] ,

| homesteads | in | Kentucky | , |
|---|---|---|---|
| 家园 | 在 | 肯塔基州 | , |

当一批移民组织起来前往肯塔基州开垦家园时，

['sevrəl] [j'iəz] [pɑ:st] .
several years passed .
一些 年 通过了 .

几年过去了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒlɪvə] ['bɑ:kli] , [ɛf] ['teɪlə(r)] [ænd; ənd]
Among the first to enlist in this expedition were Oliver Barclay , Eph Taylor and
之中 这 第一的 到 入伍 在 这 远征 是 奥利弗 巴克莱 , 以弗 泰勒 和
['sændi] ['kæmb(ə)l] .
Sandy Campbell .
沙 坎贝尔 .

最早报名参加这次探险的有奥利弗·巴克莱、埃夫·泰勒和桑迪·坎贝尔。

- ['fɑ:ðə(r)] [ment] [tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nju:] ['ri:dʒən] ,
Eph's father meant to move his whole family into the new region ,
- 父亲 意思是 到 移动 他的 所有的 家庭 进入 这 新的 地区 ,

埃弗的父亲打算把全家搬到新地区去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] ['sændi] [wɜ:kt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [seɪm] .
and the man for whom Sandy worked was about to do the same .
和 这 男人 为了 谁 沙 工作 曾是 关于 到 做 这 相同的 .

桑迪的老板也即将做同样的事情。

[wel] [grəʊn] , [brɔ:d] [ɒv; əv] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [jʌŋ] [əʊks] ,
Well grown , broad of shoulder and strong as young oaks ,
出色地 生长 , 广阔 的 肩膀 和 强的 作为 年轻的 橡树 ,

身材健壮，肩宽体壮，像幼橡树一样。

[ðə; ði] [θri:] [meɪd] [nəʊ] [mi:n] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bænd] .
the three made no mean addition to the band .
这 三 制成 不 意思是 添加 到 这 乐队 .

这三人对乐队的贡献不容小觑。

“ [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] , ” [sed] [bu:n] , [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm]
“ A few years make a great difference , ” said Boone , as he looked at them
“ 一个 很少 年 制作 一个 伟大的 不同之处 , ” 说 布恩 , 作为 他 看起来 在 他们
.
:
.

“短短几年时间，变化就很大了，”布恩看着他们说道。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
They were gathered before him by the sides of the horses upon which they
他们 是 聚集 前 他 经过 这 侧面 的 这 马匹 之上 哪个 他们
[hæd; həd] ['rɪdn] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
had ridden over to his place .
有 骑 超过 到 他的 地方 .

他们聚集在他面前，站在他们骑马来到他这里的马匹旁边。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['nɒdɪŋ] [ - ]
His head was nodding [ 107 ]
他的 头 曾是 点头 [ - ]

他的头在点头[107]

[ə'pru:vɪŋli] .
approvingly .
赞许地 .

赞许地。

“ [ɪts] [sʌtʃ] [lædz] [æz; əz][juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [weə(r)] [ðeəz; ðəz]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][tuː; tə][biː; bi]
**“ It's such lads as you that are needed where there's forests to be**
” 它是 这样的 小伙子们 作为 你 那 是 需要 在哪里 有 森林 到 是
[feld] [ænd; ənd] [ˌ'ɛdskɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] .
**felled and redskins to be fought .**
倒下 和 红皮队 到 是 战斗 .

“在需要砍伐森林和与印第安人作战的地方，就需要像你们这样的年轻人。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] [wɪð] ['stjuːət][baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ;
**” The boys listened to his account of his capture with Stuart by the Shawnees ;**
” 这 男孩们 听着 到 他的 帐户 的 他的 捕获 和 斯图尔特 经过 这 肖尼斯 ;

男孩们听他讲述了自己和斯图亚特被肖尼人俘虏的经过；

['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [mʌnθs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , ['enəmɪz] ['evə(r)]
**also to the long months which he spent alone in the wilderness , enemies ever**
还 到 这 长的 几个月 哪个 他 花费 独自的 在 这 荒野 , 敌人 曾经
[ə'pɒn][hɪz; ɪz][treɪl] ,
**upon his trail ,**
之上 他的 踪迹 ,

也包括他独自在荒野中度过的漫长岁月，敌人始终紧追不舍。

[bʌt; bət] [pər'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][tɑːsk][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl] .
**but persisting in his task in the face of all .**
但 持续 在 他的 任务 在 这 脸 的 全部 .

但他不顾一切地坚持完成任务。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] , [ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [greɪv] , [ðeə(r)] [aɪz]
**And when , at length , they rode away , their faces were grave , their eyes**
和 什么时候 , 在 长度 , 他们 骑 离开 , 他们的 面孔 是 严重 , 他们的 眼睛
['ʃaɪnɪŋ] .
**shining .**
灼灼 .

最后，当他们骑马离去时，他们的表情严肃，眼神闪亮。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [ɛf] , [ɪn] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
**“ That was a fine thing to do , ” said Eph , in great admiration .**
” 那 曾是 一个 美好的 事物 到 做 , ” 说 以弗 , 在 伟大的 钦佩 .

“你做得真好，”埃弗赞叹道。

“ [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [θɪŋ] .
**“ A very fine thing .**
” 一个 非常 美好的 事物 .

“一件非常好的事。”

[aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz][nɒt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['setlmənts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp]
**I reckon there's not another in the settlements that would have stayed to finish up**
我 估计 有 不是 其他 在 这 定居点 那 会 有 入住 到 结束 向上
[wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['deɪndʒəz] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] . ”
**with all those dangers crowding around him . ”**
和 全部 那些 危险 拥挤 大约 他 . ”

我认为，在这些定居点里，没有其他人会愿意留下来，在如此危险的环境中活到最后。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [buːn] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] ['sændi] .
**“ I always knew that Mr . Boone was like that , ” said Sandy .**
” 我 总是 知道 那 先生 . 布恩 曾是 喜欢 那 , ” 说 沙 .

“我一直都知道布恩先生是那样的人，”桑迪说。

“ [aɪ'd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [weɪ] [id] [raɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ɔː(r)][həʊld][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
**“ I'd watch the way he'd ride his horse , or hold his rifle ,**
” ID 手表 这 方式 他会 骑 他的 马 , 或者 抓住 他的 步枪 ,

“我会观察他骑马的样子，或者他拿步枪的样子，

[ɔː(r)] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huːd] [miːt] [hɪm] .

| or | speak | to | any | one | who'd | meet | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 说话 | 到 | 任何 | 一 | 谁会 | 见面 | 他 | . |

或者和任何愿意见他的人交谈。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [təʊld][juː; jʊ] [id] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːd][mæn][tuː; tə] [biːt] . ” [

| He | had | a | way | about | him | that | told | you | he'd | be | a | hard | man | to | beat | . | ” | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 方式 | 关于 | 他 | 那 | 讲述 | 你 | 他会 | 是 | 一个 | 难的 | 男人 | 到 | 打 | . | ” | [ |

- ]

| 108 | ] |
|---|---|
| - | ] |

他身上有一种气质，让你觉得他是一个很难被打败的人。[108]

“ [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][set] [aʊt][tuː; tə][duː; də][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [pruːfs] [ɒv; əv]

| “ | I | think | to | do | what | you | set | out | to | do | is | one | of | the | best | proofs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 到 | 做 | 什么 | 你 | 放 | 出去 | 到 | 做 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 证明 | 的 |

['kwɒlətɪ] [ɪn][ə; eɪ][mæn] ,

| quality | in | a | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 质量 | 在 | 一个 | 男人 | , |

我认为，能够完成自己设定的目标，是衡量一个人品质的最佳证明之一。

” [spəʊk] ['ɒlɪvə] .

| ” | spoke | Oliver | . |
|---|---|---|---|
| ” | 辐 | 奥利弗 | . |

奥利弗说道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ɪts] ['iːzi] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [hɑːd][tuː; tə][duː; də] ; [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də] [ɪts]

| “ | Sometimes | it's | easy | , | and | sometimes | it's | hard | to | do | ; | but | to | do | it's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有时 | 它是 | 简单的 | , | 和 | 有时 | 它是 | 难的 | 到 | 做 | ; | 但 | 到 | 做 | 它是 |

[ðə; ði] [θɪŋ] ,

| the | thing | , |
|---|---|---|
| 这 | 事物 | , |

“有时候很容易，有时候很难；但去做才是最重要的。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] .

| and | nothing | else | will | answer | if | you | mean | to | be | worth | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 别的 | 将要 | 回答 | 如果 | 你 | 意思是 | 到 | 是 | 值得 | 任何事物 | . |

如果你想有所作为，除此之外别无他法。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][sep'tembə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðæt] [buːn] ['stɑːtɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

| ” | It | was | late | in | September | in | the | year | 1774 | that | Boone | started | , | with | his | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 晚的 | 在 | 九月 | 在 | 这 | 年 | - | 那 | 布恩 | 开始 | , | 和 | 他的 | 家庭 | , |

“那是1774年9月下旬，布恩和他的家人开始了……”

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ 'lɔrəl, 'lɔː- ] [rɪdʒ] .

| to | take | up | his | home | in | the | country | beyond | the | Laurel | Ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 向上 | 他的 | 家 | 在 | 这 | 国家 | 超过 | 这 | 劳雷尔 | 岭 | . |

他将前往劳雷尔岭以北的乡村定居。

['skwaɪə(r)] [buːn] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] ['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə]

| Squire | Boone | was | with | them | , | and | he | helped | Daniel | and | his | sons | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乡绅 | 布恩 | 曾是 | 和 | 他们 | , | 和 | 他 | 帮助 | 丹尼尔 | 和 | 他的 | 儿子们 | 到 |

[siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pækhɔːs] ,

| see | to | the | packhorses | , |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 到 | 这 | 驮马 | , |

布恩乡绅也和他们在一起，他帮助丹尼尔和他的儿子们照料驮马。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][hɒgz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [stɒk] [ðə; ði][njuː] [fɑːm][ɪn][ðə; ði]

| the | cattle | and | the | hogs | which | were | taken | to | stock | the | new | farm | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛 | 和 | 这 | 猪 | 哪个 | 是 | 已采取 | 到 | 库存 | 这 | 新的 | 农场 | 在 | 这 |

['wɪldənəs] .

| wilderness | . |
|---|---|
| 荒野 | . |

运到荒野中新建农场的牛和猪。

[nɪə(r)] ['paʊəlz] ['væli] , [nɒt] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt]

| Near | Powell's | Valley | , | not | many | miles | distant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 鲍威尔书店 | 谷 | , | 不是 | 许多 | 英里 | 遥远 |

鲍威尔谷附近，离这里不远

, [ðə; ði] [buːn] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ðə; ði] ['teɪlərz] , [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm]

| , | the | Boones | were | met | by | the | Taylors | , | the | family | of | the | farmer | for | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 这 | 布恩斯 | 是 | 遇见 | 经过 | 这 | 泰勒 | , | 这 | 家庭 | 的 | 这 | 农民 | 为了 | 谁 |

['sændi] [wɜːkt] ,

| Sandy | worked | , |
|---|---|---|
| 沙 | 工作 | , |

布恩一家遇到了泰勒一家，泰勒一家是桑迪工作的农场主的家人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [prə'spektɪv] ['həʊmstedə(r)] .

| and | a | number | of | other | prospective | homesteaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 数字 | 的 | 其他 | 预期 | 自耕农 | . |

以及其他一些有意自耕农。

[æz; əz][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [stʊd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['fɔːti] ['hɑːdi] , [kə'reɪdʒəs] [men][ɪn]

| As | the | expedition | now | stood | there | were | some | forty | hardy | , | courageous | men | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 远征 | 现在 | 站立 | 那里 | 是 | 一些 | 四十 | 耐寒的 | , | 勇敢 | 男人 | 在 |

[ɪts] ['kɒləm] ,

| its | column | , |
|---|---|---|
| 它是 | 柱子 | , |

探险队此时的队伍中大约有四十名身强力壮、英勇无畏的战士。

[ɑːmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] . [ - ]

| armed | and | ready | for | the | toil | of | the | march | . | [ | 109 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 准备好 | 为了 | 这 | 辛劳 | 的 | 这 | 行进 | . | [ | - | ] |

全副武装，准备迎接行军的艰辛。[109]

[ə'hed] [rəʊd] ['ɒlɪvə] ['bɑːkli] , [ɛf] ['teɪlə(r)][ænd; ənd] [jʌŋ] ['kæmb(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

| Ahead | rode | Oliver | Barclay | , | Eph | Taylor | and | young | Campbell | with | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前方 | 骑 | 奥利弗 | 巴克莱 | , | 以弗 | 泰勒 | 和 | 年轻的 | 坎贝尔 | 和 | 一些 | 的 | 这 |

['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ;

| younger | of | the | men | ; |
|---|---|---|---|---|
| 年轻 | 的 | 这 | 男人 | ; |

奥利弗·巴克莱、埃夫·泰勒和年轻的坎贝尔以及一些更年轻的男子骑在前面；

[ɪn][ə; eɪ][laɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['pækhɔːs] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

| in | a | line | came | the | packhorses | and | those | bearing | the | women | and | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 线 | 来了 | 这 | 驮马 | 和 | 那些 | 轴承 | 这 | 女性 | 和 | 孩子们 | . |

驮马排成一列，还有载着妇女儿童的马车也排成一列。

[buːn] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] ,

| Boone | and | the | main | body | of | the | settlers | rode | beside | the | pack | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 和 | 这 | 主要的 | 身体 | 的 | 这 | 定居者 | 骑 | 旁 | 这 | 盒 | 动物 | , |

布恩和大部分定居者骑马跟在驮畜旁边，

[ðeə(r)] ['raɪflz] [ə'krɒs] [ðeə(r)]['sæd(ə)l] - [bəʊz] .

| their | rifles | across | their | saddle | - | bows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 步枪 | 穿过 | 他们的 | 鞍 | - | 弓 | . |

他们的步枪横跨在马鞍弓上。

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bænd][ɒv; əv] [juːðz] [huː] [hæd; həd]

| In | the | rear | came | the | cattle | in | the | care | of | another | band | of | youths | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后部 | 来了 | 这 | 牛 | 在 | 这 | 关心 | 的 | 其他 | 乐队 | 的 | 青年 | WHO | 有 |

[ˌʌndə'teɪkən] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒv; əv] ['bunz] ['eldɪst] [sʌn] .

| undertaken | this | part | of | the | work | under | the | watchful | eye | of | Boone's | eldest | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 工作 | 在下面 | 这 | 警惕 | 眼睛 | 的 | 布恩的 | 长子 | 儿子 | . |

后面跟着的是另一群年轻人照看的牛，他们在布恩的长子的监督下完成了这部分工作。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ðɪs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kept] ;

| For | a | week | this | formation | was | kept | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 星期 | 这 | 形成 | 曾是 | 保留 | ; |

这种队形保持了一周；

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət] [saɪdz] [ɒv; əv] [striːmz] [wɪð] [gɑːdz] [set] [aʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

| at | night | they | camped | at | sides | of | streams | with | guards | set | out | to | watch | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 他们 | 露营 | 在 | 侧面 | 的 | 溪流 | 和 | 守卫 | 放 | 出去 | 到 | 手表 | 为了 |

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ 'praulə ] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [treɪld] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [huː] [maɪt]

| the | Indian | prowlers | who | might | have | trailed | them | during | the | day | and | who | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | 潜行者 | WHO | 可能 | 有 | 拖着 | 他们 | 期间 | 这 | 天 | 和 | WHO | 可能 |

[naʊ] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ;

| now | be | waiting | for | a | murderous | opportunity | from | the | underbrush | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 是 | 等待 | 为了 | 一个 | 杀人犯 | 机会 | 从 | 这 | 草丛 | ; |

夜里，他们在溪流边扎营，派出守卫监视白天可能跟踪他们的印第安潜伏者，这些潜伏者现在可能正躲在灌木丛中伺机杀人；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [hɒgz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðəʊz]

| also | the | cattle | and | hogs | were | to | be | kept | from | the | attacks | of | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 这 | 牛 | 和 | 猪 | 是 | 到 | 是 | 保留 | 从 | 这 | 攻击 | 的 | 那些 |

['stelθi] [biːsts] [wɪtʃ] [praʊl] [ðə; ði] [naɪt] .

| stealthy | beasts | which | prowl | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 隐秘的 | 野兽 | 哪个 | 潜行 | 这 | 夜晚 | . |

此外，还要保护牛和猪免受那些夜间出没的狡猾野兽的袭击。

[ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [tʃeɪn] ['ɑːftəwəd] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]

| They | headed | for | that | break | in | the | mountain | chain | afterward | known | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 标题 | 为了 | 那 | 休息 | 在 | 这 | 山 | 链 | 之后 | 已知 | 作为 | 这 |

['kʌmbələnd] [gæp] ;

| Cumberland | Gap | ; |
|---|---|---|
| 坎伯兰 | 差距 | ; |

他们前往山脉中的那个缺口，后来被称为坎伯兰山口；

['nevə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['redskɪn] [ - ]

| never | a | sight | of | a | redskin | [ | 110 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 一个 | 视线 | 的 | 一个 | 红皮人 | [ | - | ] |

从未见过红皮肤人[110]

[wɒz; wəz][hæd; həd] , ['nevə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪl] ['eniweə(r)] .

| was | had | , | never | a | sign | of | his | trail | anywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 有 | , | 绝不 | 一个 | 符号 | 的 | 他的 | 踪迹 | 任何地方 | . |

他被抓住了，但到处都找不到他的踪迹。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˌnevəðə'les] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni]

| But | there | he | was | , | nevertheless | , | for | just | eleven | days | after | the | journey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 他 | 曾是 | , | 尽管如此 | , | 为了 | 只是 | 十一 | 天 | 后 | 这 | 旅行 |

[bɪ'gæn] ,

| began | , |
|---|---|
| 开始 | , |

但尽管如此，在旅程开始后的短短十一天里，他还是待在那里。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['dɪfɪkəlt] [pleɪs] ,

| while | they | were | passing | through | a | particularly | difficult | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 通过 | 通过 | 一个 | 特别 | 难的 | 地方 | , |

当他们经过一个特别艰难的地方时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mɜːdərəs] ['vɒli] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] ['ærəʊs] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

| there | came | a | sudden | murderous | volley | of | bullets | and | arrows | in | the | rear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 突然 | 杀人犯 | 截击 | 的 | 子弹 | 和 | 箭头 | 在 | 这 | 后部 | , |

后方突然传来一阵密集的枪林弹雨和箭矢，死伤惨重。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [red] ['rɔbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]

| a | rush | of | red | robbers | , | and | the | scattering | of | most | of | the | cattle | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 匆忙 | 的 | 红色的 | 强盗 | , | 和 | 这 | 散射 | 的 | 最多 | 的 | 这 | 牛 | 进入 | 这 |

[wʊdz] .

| woods | . |
|---|---|
| 树林 | . |

一群红色的强盗蜂拥而至，大部分牛群都逃进了树林。

[ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bunz] [sʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [left] [ded] [ɪn][ðə; ði] [treɪl]

| And | six | of | the | rear | guard | , | including | Boone's | son | , | were | left | dead | in | the | trail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 六 | 的 | 这 | 后部 | 警卫 | , | 包括 | 布恩的 | 儿子 | , | 是 | 左边 | 死的 | 在 | 这 | 踪迹 |

.

| : |
|---|
| . |

后卫部队中有六人，包括布恩的儿子，死在了路上。

['ɪnstəntli] , [ə'pɒn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒli] , [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['eməgrənt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

| Instantly | , | upon | the | firing | of | the | volley | , | the | column | of | emigrants | came | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | , | 之上 | 这 | 射击 | 的 | 这 | 截击 | , | 这 | 柱子 | 的 | 移民 | 来了 | 到 | 一个 |

[hɔːlt] ;

| halt | ; |
|---|---|
| 停止 | ; |

枪声一响，移民队伍立刻停了下来；

[ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [bɪ'gæn]

| a | line | of | defense | was | formed | and | the | lightest | of | the | horsemen | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 线 | 的 | 防御 | 曾是 | 形成 | 和 | 这 | 最轻 | 的 | 这 | 骑兵 | 开始 |

['skɜːriːɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [huː] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] .

| scurrying | upon | the | trail | of | the | savages | who | fled | through | the | passes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆匆忙忙 | 之上 | 这 | 踪迹 | 的 | 这 | 野蛮人 | WHO | 逃亡 | 通过 | 这 | 通过 | . |

一道防线形成，最轻装的骑兵开始沿着逃窜穿过隘口的野蛮人的踪迹疾驰而去。

[bʌt; bət][nəʊ] [bləʊz] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdəz] [rɪ'tɜːnd] .

| But | no | blows | of | consequence | were | struck | , | and | the | riders | returned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 打击 | 的 | 结果 | 是 | 击 | , | 和 | 这 | 骑手 | 返回 | . |

但双方并未发生重大冲突，骑手们返回了。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪv] ['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][held] .

| That | night | a | grave | council | was | held | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 一个 | 严重 | 理事会 | 曾是 | 握住 | . |

当晚举行了一场严肃的墓地会议。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːdərəs] [ə'tæk] ;

| The | women | were | frightened | by | the | murderous | attack | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 是 | 害怕 | 经过 | 这 | 杀人犯 | 攻击 | ; |

这些妇女被这起残忍的袭击吓坏了；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][bɪ'gæn][tu:; tə][si:] ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['kɒnstənt] ['faɪtɪŋ] [ə'hed] [wɪð] ['lɪt(ə)l]

| some | of | the | men | began | to | see | visions | of | constant | fighting | ahead | with | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 男人 | 开始 | 到 | 看 | 愿景 | 的 | 持续的 | 斗争 | 前方 | 和 | 小的 |

[taɪm][fɔ:(r); fə(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] [ - ]

| time | for | profitable | [ | 111 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 为了 | 有利可图 | [ | - | ] |

一些男人开始看到，未来将面临持续不断的战斗，而没有多少时间去赚钱[111]。

[wɜ:k] ; [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [lɒst] [hɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] .

| work | ; | and | so | they | lost | heart | in | the | enterprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | ; | 和 | 所以 | 他们 | 丢失的 | 心 | 在 | 这 | 企业 | . |

工作；因此，他们对这项事业失去了信心。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][best] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:n] .

| They | thought | it | best | that | they | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想法 | 它 | 最好的 | 那 | 他们 | 返回 | . |

他们认为最好还是回去。

[bʌt; bət] [bu:n] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ɒn]

| But | Boone | , | his | brother | , | and | others | of | the | party | were | for | pushing | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 布恩 | , | 他的 | 兄弟 | , | 和 | 其他的 | 的 | 这 | 派对 | 是 | 为了 | 推动 | 在 |

.

:

.

但布恩、他的兄弟以及党内其他成员都主张继续推进。

" [ə'tæks] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , " [sed] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ;

| " | Attacks | by | the | Indians | are | to | be | expected | , | " | said | the | pioneer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 攻击 | 经过 | 这 | 印度人 | 是 | 到 | 是 | 预期的 | , | " | 说 | 这 | 先锋 | ; |

"印第安人的袭击是意料之中的，"这位先驱者说道；

" [ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

| " | they | will | always | resist | the | march | of | the | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 将要 | 总是 | 抵抗 | 这 | 行进 | 的 | 这 | 白色的 | 男人 | . |

"他们将永远抵抗白人的进军。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

| And | if | we | are | to | settle | the | rich | country | on | the | other | side | of | the | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 是 | 到 | 定居 | 这 | 富有的 | 国家 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 丘陵 | , |

如果我们要在山那边的富饶土地上定居，

[ɪts] [nɒt][baɪ] ['wi:kənɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [bləʊ] [ðeɪ] [straɪk] .

| it's | not | by | weakening | under | the | first | blow | they | strike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 不是 | 经过 | 减弱 | 在下面 | 这 | 第一的 | 吹 | 他们 | 罢工 | . |

他们不会因为第一次打击而变得虚弱。

[wi:; wi][mʌst; məst] [pres] ['fɔ:wəd] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [straɪk] [bæk] ;

| We | must | press | forward | ; | we | must | strike | back | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 按 | 向前 | ; | 我们 | 必须 | 罢工 | 后退 | ; |

我们必须奋起直追；我们必须反击；

[wi:; wi][mʌst; məst]['nevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ðæt] [wi:; wi][fɪə(r)][ðem; ðəm] .

| we | must | never | for | a | moment | show | the | varmints | that | we | fear | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 绝不 | 为了 | 一个 | 片刻 | 展示 | 这 | 害兽 | 那 | 我们 | 害怕 | 他们 | . |

我们绝不能让这些害虫看出我们害怕它们。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bəʊld] ['kaʊnsl] [ɒv; əv]['dænjəl][wɒz; wəz][nɒt] ['lɪsnd] [tu:; tə] .

| " | But | the | bold | counsel | of | Daniel | was | not | listened | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 大胆的 | 法律顾问 | 的 | 丹尼尔 | 曾是 | 不是 | 听着 | 到 | . |

但是，但以理的大胆建议却无人听从。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ðə; ði][sɪks] [juːðz] [sleɪn] ,

| The | shock | of | the | attack | , | the | loss | of | the | cattle | , | the | six | youths | slain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 震惊 | 的 | 这 | 攻击 | , | 这 | 损失 | 的 | 这 | 牛 | , | 这 | 六 | 青年 | 被杀 | , |

袭击带来的冲击、牲畜的损失、六名青年的遇难，

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənts] [taɪm] , [hʌŋ] ['hevɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eməgrənt] , ['klaʊdɪŋ]

| all | in | a | moment's | time | , | hung | heavily | over | the | spirits | of | the | emigrants | , | clouding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一个 | 瞬间 | 时间 | , | 悬挂 | 重度 | 超过 | 这 | 烈酒 | 的 | 这 | 移民 | , | 云雾 |

[ðem; ðəm] [wɪð] [gluːm] .

| them | with | gloom | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 愁云 | . |

这一切在瞬间发生，沉重的阴影笼罩着移民们，让他们陷入了深深的忧郁之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [hed] [bæk]

| It | was | agreed | among | them | that | they | would | start | at | sunrise | and | head | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 同意 | 之中 | 他们 | 那 | 他们 | 会 | 开始 | 在 | 日出 | 和 | 头 | 后退 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['setlmənts] .

| for | the | settlements | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 定居点 | . |

他们一致同意日出时分出发，返回各自的定居点。

[ɒn] [ðæt] [fɜːst] ['spɪrɪtləs] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ - ]

| On | that | first | spiritless | day | of | the | return | [ | 112 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 第一的 | 死气沉沉 | 天 | 的 | 这 | 返回 | [ | - | ] |

在回归的第一个毫无生气的日子[112]

[mɑːtʃ] , ['ɒlɪvə] ['bɑːkli] [faʊnd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [buːn] .

| march | , | Oliver | Barclay | found | himself | by | the | side | of | Boone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行进 | , | 奥利弗 | 巴克莱 | 成立 | 他自己 | 经过 | 这 | 边 | 的 | 布恩 | . |

三月，奥利弗·巴克莱发现自己站在布恩身边。

“ ['hedɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]['hɪlzˌbɜːroʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| “ | Heading | back | for | Hillsboro | ? | ” | he | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 标题 | 后退 | 为了 | 希尔斯伯勒 | ? | ” | 他 | 问 | . |

“要回希尔斯伯勒吗？”他问道。

[buːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| Boone | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

布恩摇了摇头。

“ [nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

| “ | No | ; | for | the | Virginia | settlements | on | the | Clinch | River | , | ” | he | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | ; | 为了 | 这 | 弗吉尼亚州 | 定居点 | 在 | 这 | 成交 | 河 | , | ” | 他 | 回复 | . |

“不，是弗吉尼亚州克林奇河沿岸的定居点，”他回答说。

“ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] ['ɒlɪvə] ,

| “ | I've | been | thinking | , | ” | said | Oliver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 到过 | 思维 | , | ” | 说 | 奥利弗 | , |

“我一直在想，”奥利弗说，

[huːz] [həʊps] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [bləʊ] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [frʌnt] ,

| whose | hopes | had | received | a | shattering | blow | by | the | sudden | change | of | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 希望 | 有 | 已收到 | 一个 | 破碎 | 吹 | 经过 | 这 | 突然 | 改变 | 的 | 正面 | , |

战局的突然转变给他们的希望带来了毁灭性的打击。

“ [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði]['mætə(r)] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

| “ | that | we | need | not | give | the | matter | up | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 我们 | 需要 | 不是 | 给 | 这 | 事情 | 向上 | 后 | 全部 | . |

“看来我们终究不必放弃这件事。”

" [buːn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kwestʃənɪŋli] .
" **Boone looked at him questioningly .**
" 布恩 看起来 在 他 质疑地 .

布恩疑惑地看着他。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
" **There are a few who are willing to go on across the mountains .**
" 那里 是 一个 很少 WHO 是 愿意的 到 去 在 穿过 这 山脉 .

"有些人愿意继续翻越群山。"

[sə'pəʊz] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [liːv] [ðəʊz] [huː] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪntʃ]
**Suppose , after we leave those who feel that they must return at the Clinch**
认为 , 后 我们 离开 那些 WHO 感觉 那 他们 必须 返回 在 这 成交
['setlmənts] ,
**settlements ,**
定居点 ,

假设在我们离开那些觉得他们必须返回克林奇定居点的人之后，

[wiː; wi] [tɜːn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] [wiː; wi] [kæn; kən] [həʊld] [tə'geðə(r)] .
**we turn about and go with the few we can hold together .**
我们 转动 关于 和 去 和 这 很少 我们 能 抓住 一起 .

我们转身离开，带着我们能勉强维系在一起的少数人。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Again the backwoodsman shook his head .**
" 再次 这 乡下人 摇晃 他的 头 .

"那个乡下人又摇了摇头。"

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [doʊnt] [kwaɪt] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['wɒnts] [dʌn] , "
**" I reckon you don't quite see just what your uncle , the colonel , wants done , "**
" 我 估计 你 不 相当 看 只是 什么 你的 叔叔 , 这 上校 , 想要 完毕 , "
[hiː; hi] [sed] .
**he said .**
他 说 .

"我想你还没完全明白你叔叔，也就是上校，想要做什么，"他说。

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [stɑːt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] .
**" We didn't start only for the purpose of getting into the new country .**
" 我们 没有 开始 仅有的 为了 这 目的 的 获得 进入 这 新的 国家 .

"我们最初的目的不仅仅是进入这个新国家。"

[ðə; ði] [ - ]
**The [ 113 ]**
这 [ - ]

[113]

[aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [plɑːnt] [ə; eɪ] ['kɒləni] .
**idea was to plant a colony .**
主意 曾是 到 植物 一个 殖民地 .

想法是建立一个殖民地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['piːp(ə)l] . "
**And to do that we must have people . "**
和 到 做 那 我们 必须 有 人们 . "

而要做到这一点，我们必须要有人。

" [bʌt; bət] , " [pə'sistid] ['ɒlɪvə] , [wɪð] ['bɔɪɪʃ] ['ɑːdə(r)] , " [ðeəz; ðəz] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**" But , " persisted Oliver , with boyish ardor , " there's your family and the**
" 但 , " 持续 奥利弗 , 和 男孩气 热情 , " 有 你的 家庭 和 这
['teɪlərz] .
**Taylors .**
泰勒 .

"但是，"奥利弗带着孩子般的热情坚持道，"还有你的家人和泰勒一家呢。"

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)][təʊld]['sændi] [id] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'gri:mənt] [ɪf] ['eni] [wʌn]

| **And** | **Mr** | **.** | **Miller** | **told** | **Sandy** | **he'd** | **keep** | **to** | **the** | **original** | **agreement** | **if** | **any** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 磨坊主 | 讲述 | 沙 | 他会 | 保持 | 到 | 这 | 原来的 | 协议 | 如果 | 任何 | 一 |

[els] [wʊd] .

| **else** | **would** | **.** |
|---|---|---|
| 别的 | 会 | . |

米勒先生告诉桑迪，如果其他人都能遵守原协议，他也会遵守。

" [bʌt; bət] [bu:n] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

| **"** | **But** | **Boone** | **was** | **fixed** | **in** | **his** | **determination** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 布恩 | 曾是 | 固定的 | 在 | 他的 | 决心 | . |

但布恩的决心十分坚定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)
# 第4/6页

“ [wiː; wi][mʌst; məst][plɑːnt][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv][sʌm; səm][saɪz] [ɪf] [wiː; wi][plɑːnt] ['eni] [æt; ət][ɔːl] .

| “ | We | must | plant | a | colony | of | some | size | if | we | plant | any | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 必须 | 植物 | 一个 | 殖民地 | 的 | 一些 | 尺寸 | 如果 | 我们 | 植物 | 任何 | 在 | 全部 | . |

“如果我们要种植任何树木，就必须种植一定规模的树种群。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['fæmɪlɪz] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] [weə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

| A | few | families | would | always | be | in | danger | where | enough | to | supply | a | couple | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 家庭 | 会 | 总是 | 是 | 在 | 危险 | 在哪里 | 足够的 | 到 | 供应 | 一个 | 夫妻 | 的 |

[skɔː(r)][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] ,

| score | of | fighting | men | , |
|---|---|---|---|---|
| 分数 | 的 | 斗争 | 男人 | , |

一些家庭总是处于危险之中，因为他们的人口足以提供几十名战士。

[ɪf] ['niːdɪd] , [wʊd] [biː; bi] ['feəli] [seɪf] .

| if | needed | , | would | be | fairly | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 需要 | , | 会 | 是 | 相当 | 安全的 | . |

如果需要的话，应该相当安全。

[fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒən] , ['jʌŋstə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [lɒt] ; [ðeɪ] ['seldəm] [ə'tæk] [wen] [ðeəz; ðəz]['eni]

| For | Injuns | , | youngster | , | are | a | careful | lot | ; | they | seldom | attack | when | there's | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 印第安人 | , | 青少年 | , | 是 | 一个 | 小心 | 很多 | ; | 他们 | 很少 | 攻击 | 什么时候 | 有 | 任何 |

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [lɒs] .

| danger | of | loss | . |
|---|---|---|---|
| 危险 | 的 | 损失 | . |

对于印第安年轻人来说，他们是一群谨慎的人；当有损失的危险时，他们很少会发动攻击。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ðə; ði][fɜːst] [lɒt][ɒv; əv] ['eməgrənt] [mʌst; məst][biː; bi] ['njuːmərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'trækt]

| Another | thing | , | the | first | lot | of | emigrants | must | be | numerous | enough | to | attract |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 事物 | , | 这 | 第一的 | 很多 | 的 | 移民 | 必须 | 是 | 很多的 | 足够的 | 到 | 吸引 |

['ʌðə(r)z] .

| others | . |
|---|---|
| 其他的 | . |

还有一点，首批移民人数必须足够多，才能吸引其他人。

[men] [gəʊ] [weə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ; [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊnli] ['pleɪsɪz]

| Men | go | where | men | are | ; | it's | only | a | few | who | have | a | liking | for | lonely | places |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 去 | 在哪里 | 男人 | 是 | ; | 它是 | 仅有的 | 一个 | 很少 | WHO | 有 | 一个 | 喜欢 | 为了 | 孤独 | 地方 |

.

| : |
|---|
| . |

男人都去男人所在的地方；只有少数人喜欢去人迹罕至的地方。

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['sæd(ə)nd] ['kɒləm] [pʊʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)] ,

| ” | And | so | the | saddened | column | pushed | toward | the | Clinch | River | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 所以 | 这 | 悲伤 | 柱子 | 推动 | 朝向 | 这 | 成交 | 河 | , |

于是，这支悲恸的队伍向克林奇河方向缓缓行进。

[ænd; ənd] ['bunz] [fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə]['set(ə)l] [ken'tʌki] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] . [ - ]

| and | Boone's | first | attempt | to | settle | Kentucky | was | at | an | end | . | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 布恩的 | 第一的 | 试图 | 到 | 定居 | 肯塔基州 | 曾是 | 在 | 一个 | 结尾 | . | [ | - | ] |

布恩第一次在肯塔基州定居的尝试就此结束。[114]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

| CHAPTER | VIII |
|---|---|
| 章 | 八 |

第八章

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [raɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]

| THE | THREE | BOYS | RIDE | ON | A | MISSION |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 男孩们 | 骑 | 在 | 一个 | 使命 |

三个男孩踏上征程

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] ,

| However | , | as | it | chanced | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 作为 | 它 | 偶然 | , |

然而，机缘巧合之下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempt] [ɒv; əv]['dænjəl] [buːn] [tuː; tə] ['kɒlənaɪz]

| it | was | just | as | well | that | the | first | attempt | of | Daniel | Boone | to | colonize |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 作为 | 出色地 | 那 | 这 | 第一的 | 试图 | 的 | 丹尼尔 | 布恩 | 到 | 殖民 |

[ken'tʌki] [feɪld] .

| Kentucky | failed | . |
|---|---|---|
| 肯塔基州 | 失败的 | . |

丹尼尔·布恩第一次殖民肯塔基的尝试失败，这倒也是一件好事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] , [kɔːld] [ðə; ði]

| For | a | little | later | , | the | first | muttering | of | that | great | Indian | uprising | , | called | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 小的 | 之后 | , | 这 | 第一的 | 喃喃自语 | 的 | 那 | 伟大的 | 印度 | 起义 | , | 称为 | 这 |

[dʌn'mɔː] [wɔː(r)] ,

| Dunmore | War | , |
|---|---|---|
| 邓莫尔 | 战争 | , |

不久之后，那场被称为邓莫尔战争的伟大印度起义的最初迹象开始显现。

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɔːdə(r)][ræn][ðə; ði]['faɪəbrænd] ,

| began | to | be | heard | , | and | along | the | whole | border | ran | the | firebrand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 是 | 听到 | , | 和 | 沿着 | 这 | 所有的 | 边界 | 跑 | 这 | 火炬手 | , |

声音开始传开，整个边境线上都燃起了熊熊烈火。

[ðə; ði] ['skælpɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒməhɔːk] .

| the | scalping | knife | and | the | tomahawk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短线交易 | 刀 | 和 | 这 | 钺 | . |

剥头皮刀和战斧。

[bʌt; bət] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

| But | previous | to | this | outbreak | of | the | tribes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 以前的 | 到 | 这 | 暴发 | 的 | 这 | 部落 | , |

但在这次部落冲突爆发之前，

[buːn] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['entəpraɪz] [wɪtʃ] ['testɪd] [hɪz; ɪz] ['kwɒlətɪ] [æz; əz][ə; eɪ]

| Boone | was | engaged | in | another | enterprise | which | tested | his | quality | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 曾是 | 已订婚的 | 在 | 其他 | 企业 | 哪个 | 测试 | 他的 | 质量 | 作为 | 一个 |

['wʊdzmən] [ænd; ənd][ɪk'splɔːrə(r)] .

| woodsman | and | explorer | . |
|---|---|---|---|
| 樵夫 | 和 | 探险家 | . |

布恩还参与了另一项考验他作为伐木工和探险家能力的事业。

[dʌn'mɔː] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ,

| Dunmore | , | the | governor | of | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 邓莫尔 | , | 这 | 州长 | 的 | 弗吉尼亚州 | , |

弗吉尼亚州州长邓莫尔

[hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [sent] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sə'veɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrɪ] [raʊnd]

| had | some | time | before | sent | a | number | of | surveyors | to | the | country | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一些 | 时间 | 前 | 发送 | 一个 | 数字 | 的 | 测量员 | 到 | 这 | 国家 | 圆形的 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ;

| about | the | falls | of | the | Ohio | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 瀑布 | 的 | 这 | 俄亥俄州 | ; |

此前曾派出一些勘测员到俄亥俄河瀑布附近的地区进行勘测；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðiːz] [men] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [θruː] [ - ]

| and | now | he | desired | that | these | men | be | guided | through | [ | 115 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他 | 想要的 | 那 | 这些 | 男人 | 是 | 引导 | 通过 | [ | - | ] |

现在他希望这些人能够得到引导[115]

[ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['setlmənts] .

| the | wilderness | back | to | the | settlements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荒野 | 后退 | 到 | 这 | 定居点 | . |

从荒野返回定居点。

[buːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['stəʊnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] , [ænd; ənd][set]

| Boone | and | a | man | named | Stoner | were | engaged | for | this | work | , | and | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 和 | 一个 | 男人 | 命名 | 斯通纳 | 是 | 已订婚的 | 为了 | 这 | 工作 | , | 和 | 放 |

[aʊt] ['hevɪli] [ɑːmd] ,

| out | heavily | armed | , |
|---|---|---|---|
| 出去 | 重度 | 武装 | , |

布恩和一名叫斯托纳的人受雇执行这项任务，他们全副武装地出发了。

[bʌt; bət] ['kæriɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['bægɪdʒ] .

| but | carrying | little | or | no | baggage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 携带 | 小的 | 或者 | 不 | 行李 | . |

但几乎没有携带任何行李。

[ðə; ðɪ] [sə'veɪɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['setlmənts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

| The | surveying | party | was | found | and | guided | to | the | settlements | according | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 测量 | 派对 | 曾是 | 成立 | 和 | 引导 | 到 | 这 | 定居点 | 根据 | 到 |

['kɒntrækt; kən'trækt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

| contract | , | and | without | mishap | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 合同 | , | 和 | 没有 | 意外 | . |

勘测队已按合同被找到并引导至居民点，全程未发生任何意外。

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][ɒv; əv][sʌm; səm] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [hɑːd] ['kʌntri]

| The | whole | journey | was | of | some | eight | hundred | miles | and | through | hard | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 旅行 | 曾是 | 的 | 一些 | 八 | 百 | 英里 | 和 | 通过 | 难的 | 国家 |

;

| ; |
|---|
| ; |

全程约八百英里，穿越崎岖地带；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tuː] ['wʊdzmən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv] [tuː]

| but | the | two | woodsmen | managed | to | do | it | in | the | remarkable | time | of | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 二 | 樵夫 | 管理 | 到 | 做 | 它 | 在 | 这 | 卓越 | 时间 | 的 | 二 |

[mʌnθs] .

| months | . |
|---|---|
| 几个月 | . |

但这两位伐木工竟然在短短两个月内就完成了这项壮举。

[laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [gruː] [ðə; ðɪ] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [wɔː(r)] ;

| Louder | and | louder | grew | the | muttering | of | the | coming | war | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大声 | 和 | 更大声 | 生长 | 这 | 喃喃自语 | 的 | 这 | 未来 | 战争 | ; |

关于即将到来的战争的低语声越来越大；

['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [prest] [ðə; ðɪ] [traɪbz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəs] .

| closer | and | closer | pressed | the | tribes | from | all | points | of | the | compass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 和 | 更近 | 按下 | 这 | 部落 | 从 | 全部 | 积分 | 的 | 这 | 罗盘 | . |

来自四面八方的部落步步紧逼。

['dɛləˌwɛrz] , ['waɪənˌdɑːt] , [ʃɔː'niː] , [keɪ'juːgə] [ænd; ənd]['mɪŋgoʊz] ;

| Delawares | , | Wyandots | , | Shawnees | , | Cayugas | and | Mingos | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特拉华州 | , | 怀安多特人 | , | 肖尼斯 | , | 卡尤加斯 | 和 | 明戈斯 | ; |

特拉华人、怀安多特人、肖尼人、卡尤加人和明戈人；

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [geɪv] [ʌp] [wɔː(r)] ['pɑːtiz] [ɪn] [fʊl] [peɪnt] [ænd; ənd] ['feðər] [iːtʃ] [deɪ] ; ['kaunslz]

| the | forests | gave | up | war | parties | in | full | paint | and | feathers | each | day | ; | councils |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 给予 | 向上 | 战争 | 各方 | 在 | 满的 | 画 | 和 | 羽毛 | 每个 | 天 | ; | 议会 |

[wɜː(r); wə(r)] [held] ,

| were | held | , |
|---|---|---|
| 是 | 握住 | , |

森林里每天都会冒出全副武装、羽毛华丽的战队；人们召开会议，

['dɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːnst] ; ['vendʒəns] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]

| dances | were | danced | ; | vengeance | was | to | be | had | , | no | matter | what | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舞蹈 | 是 | 跳舞 | ; | 复仇 | 曾是 | 到 | 是 | 有 | , | 不 | 事情 | 什么 | 这 |

[kɒst] ,

| cost | , |
|---|---|
| 成本 | , |

人们跳起了舞；复仇势在必行，不惜一切代价。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['ləʊgən] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪts] .

| for | the | wrong | that | had | been | done | the | great | chief | Logan | by | the | whites | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 错误的 | 那 | 有 | 到过 | 完毕 | 这 | 伟大的 | 首席 | 洛根 | 经过 | 这 | 白人 | . |

为了伟大的酋长洛根遭受白人的不公对待。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [drɪlɪŋ] [tuː; tə] [ - ]

| The | soldiers | were | everywhere | drilling | to | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | 是 | 到处 | 钻孔 | 到 | [ | - | ] |

士兵们到处都在进行操练[116]

[miːt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ; [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['faɪtɪŋ] [tʃiːfs] , [red]

| meet | the | expected | onslaught | of | the | Indians | ; | the | celebrated | fighting | chiefs | , | Red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 见面 | 这 | 预期的 | 猛攻 | 的 | 这 | 印度人 | ; | 这 | 著名 | 斗争 | 酋长们 | , | 红色的 |

['iːg(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːnˌstɔːk] ,

| Eagle | and | Cornstalk | , |
|---|---|---|---|
| 鹰 | 和 | 玉米秆 | , |

迎击印第安人的预期猛攻；著名的战斗酋长红鹰和玉米秆，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] , [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ;

| were | upon | the | border | , | ripe | for | the | struggle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 之上 | 这 | 边界 | , | 成熟 | 为了 | 这 | 斗争 | ; |

位于边境，随时可能爆发战斗；

[ænd; ənd] [dʌn'mɔː] [njuː] [ðæt] [ɪf] [wʌns] [ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

| and | Dunmore | knew | that | if | once | they | gave | themselves | seriously | to | the | work | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 邓莫尔 | 知道 | 那 | 如果 | 一次 | 他们 | 给予 | 他们自己 | 严重地 | 到 | 这 | 工作 | 的 |

[rɪ'vendʒ] ,

| revenge | , |
|---|---|
| 复仇 | , |

邓莫尔知道，一旦他们认真投入到复仇之中，

[id] [biː; bi] [hɑːd] [prest] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] .

| he'd | be | hard | pressed | to | beat | them | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 是 | 难的 | 按下 | 到 | 打 | 他们 | 后退 | . |

他很难将他们击退。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [sə'veɪɪŋ] ['pɑːti] ,

| Soon | after | his | return | with | the | surveying | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 他的 | 返回 | 和 | 这 | 测量 | 派对 | , |

他随勘测队返回后不久，

['dænjəl] [buːn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θriː]

| Daniel | Boone | was | made | a | captain | by | the | governor | and | given | charge | of | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹尼尔 | 布恩 | 曾是 | 制成 | 一个 | 队长 | 经过 | 这 | 州长 | 和 | 给定 | 收费 | 的 | 三 |

[ 'gærisən ] .

| garrisons | . |
|---|---|
| 驻军 | . |

丹尼尔·布恩被总督任命为上尉，并负责三个驻军。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [keɪm] ['ɒlɪvə] ['bɑːkli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɛf] [ænd; ənd]['sændi] .

| And | to | these | came | Oliver | Barclay | and | his | friends | Eph | and | Sandy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这些 | 来了 | 奥利弗 | 巴克莱 | 和 | 他的 | 朋友们 | 以弗 | 和 | 沙 | . |

于是，奥利弗·巴克莱和他的朋友埃弗和桑迪也来到了这里。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [tʃiːf] ['ləʊgən] [wɪl] [straɪk] ? ” [ɑːskt] ['ɒlɪvə] , ['iːgəli] , [ɒv; əv] [buːn] .

| “ | Do | you | really | think | Chief | Logan | will | strike | ? | ” | asked | Oliver | , | eagerly | , | of | Boone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 真的 | 思考 | 首席 | 洛根 | 将要 | 罢工 | ? | ” | 问 | 奥利弗 | , | 急切地 | , | 的 | 布恩 | . |

“你真的认为洛根局长会采取行动吗？”奥利弗急切地问布恩。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] .

| “ | It | looks | like | it | , | ” | answered | the | backwoodsman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 看起来 | 喜欢 | 它 | , | ” | 回答 | 这 | 乡下人 | . |

“看起来是这样，”那位乡下人回答道。

“ ['ləʊgən][hæz; həz] [biːn] [rɒŋd] , [ænd; ənd][æz; əz] [hiːz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['spɪrɪt] ,

| “ | Logan | has | been | wronged | , | and | as | he's | a | man | of | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 洛根 | 有 | 到过 | 冤枉 | , | 和 | 作为 | 他是 | 一个 | 男人 | 的 | 精神 | , |

“洛根受到了不公正的对待，而且他是一个很有精神的人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][æn; ən]['ɪndʒən] , [waɪ] , [hiːz] [ʌp][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

| even | if | he | is | only | an | Injun | , | why | , | he's | up | and | ready | to | avenge | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他 | 是 | 仅有的 | 一个 | 印第安人 | , | 为什么 | , | 他是 | 向上 | 和 | 准备好 | 到 | 报仇 | 它 | . |

即使他只是个印第安人，他也已经准备好复仇了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][fleə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] ['ðæt|] [tɜːn] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] ['ɪntuː]

| In | my | opinion | there'll | be | a | flare | along | the | whole | line | that'll | turn | many | a | night | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 观点 | 将会 | 是 | 一个 | 耀斑 | 沿着 | 这 | 所有的 | 线 | 那将 | 转动 | 许多 | 一个 | 夜晚 | 进入 |

[deɪ] . ”

| day | . | ” |
|---|---|---|
| 天 | . | ” |

我认为，整条战线上都会爆发一场骚乱，让许多夜晚如同白昼般漫长。

“ [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['pleɪsɪz] ? ” [ - ]

| “ | What | of | the | settlers | in | the | outlying | places | ? | ” | [ | 117 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 的 | 这 | 定居者 | 在 | 这 | 边远 | 地方 | ? | ” | [ | - | ] |

“那么，偏远地区的定居者呢？”[117]

“ [aɪv] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

| “ | I've | been | passing | the | word | for | them | to | come | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 到过 | 通过 | 这 | 单词 | 为了 | 他们 | 到 | 来 | 在 | . |

“我一直在招呼他们过来。”

['betə(r)] [luːz] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [ðæn; ðən][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . ”

| Better | lose | their | property | than | their | lives | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 失去 | 他们的 | 财产 | 比 | 他们的 | 生活 | . | ” |

“宁愿失去财产也不愿失去生命。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? ”

| “ | Are | they | coming | in | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 他们 | 未来 | 在 | ? | ” |

“他们会进来吗？”

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ; ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
**“ A good many of them are ; others are waiting to make sure that the**
” 一个 好的 许多 的 他们 是 ; 其他的 是 等待 到 制作 当然 那 这
[ɹ'ɛdskɪnz] [wɪl] [raɪz] .
**redskins will rise .**
红皮队 将要 上升 .

“他们当中很多人是；其他人则在等待，以确保红皮队能够崛起。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [buːn] [prə'siːdid] : “ [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['wʌrɪs]
**” There was a pause and then Boone proceeded : “ There's one thing that worries**
” 那里 曾是 一个 暂停 和 然后 布恩 继续 : “ 有 一 事物 那 担忧
[ˌem 'iː] , [ðəʊ] ,
**me , though ,**
我 , 尽管 ,

停顿了一下，然后布恩继续说道：“不过，有一件事让我担心，

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [smɔːl] [brɑːntʃ] , [tuː; tə]
**and that's the case of those people at the head of that small branch , to**
和 那就是 这 案件 的 那些 人们 在 这 头 的 那 小的 分支 , 到
[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
**the southwest .**
这 西南 .

西南方向那个小分支的首领们的情况也是如此。

[ðə; ði] [skaʊts] [sent] [aʊt] [wɔːnd] ['evribɒdi] [ɔːl] [θruː] [ðæt] ['riːdʒən][bʌt; bət][ðem; ðəm] ;
**The scouts sent out warned everybody all through that region but them ;**
这 侦察兵 发送 出去 警告 大家 全部 通过 那 地区 但 他们 ;

派出的侦察兵警告了该地区的所有人，唯独没有警告他们；

[baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] .
**by a kind of misunderstanding they were not looked after .**
经过 一个 种类 的 误解 他们 是 不是 看起来 后 .

由于某种误会，他们没有得到照顾。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] , ['nəʊbədi][ɪz][ʃʊə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [θɪŋz] [stænd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔː(r)]
**As it stands , nobody is sure if they know how things stand with the Indians or**
作为 它 站立 , 无人 是 当然 如果 他们 知道 如何 事物 站立 和 这 印度人 或者
[nɒt] . ”
**not . ”**
不是 . ”

目前来看，没有人确切知道印第安人那边的情况究竟如何。

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] , [ðəʊ] , ” [sed] ['ɒlɪvə] .
**“ You're going to have them looked after , though , ” said Oliver .**
” 你是 去 到 有 他们 看起来 后 , 尽管 , ” 说 奥利弗 .

“不过，你会安排人照顾他们的，”奥利弗说。

[buːn] [lʊkt] ['wʌrid] .
**Boone looked worried .**
布恩 看起来 担心 .

布恩看起来很担心。

“ [ɪts] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“ It's got to be done , ” said he .**
” 它是 得到 到 是 完毕 , ” 说 他 .

“这件事必须要做，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [gəʊ][maɪ'self] , [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz]['nəʊbədi][tuː; tə] [send] . ”
**“ But I can't go myself , and just now there is nobody to send . ”**
” 但 我 不能 去 我 , 和 只是 现在 那里 是 无人 到 发送 . ”

“但我自己去不了，现在又没有人可以派我去。”

“ [ɛf] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] , ” [dɪ'kleəd] [jʌŋ] [ - ]
**“ Eph and I will go , ” declared young [ 118 ]**
“ 以弗 和 我 将要 去 , ” 声明 年轻的 [ - ]

“我和以弗要去，”杨说道[118]

['bɑːkli] , ['rezəluːtli] ; “ ['meɪbi] ['sændi] , [tuː] — ['itl] [biː; bi] [gʊd] [spɔːt] [ænd; ənd][sʌm; səm]
**Barclay , resolutely ; “ maybe Sandy , too — it'll be good sport and some**
巴克莱 , 坚决地 ; “ 或许 沙 , 也 — 它将 是 好的 运动 和 一些
[ɪk'saɪtmənt] . ”
**excitement . ”**
激动 . ”

巴克莱斩钉截铁地说：“也许桑迪也会来——这会很有趣，也很刺激。”

“ [ænd; ənd] [mɪkst] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] — [doʊnt] [fə'get] [ðæt] , ” [sed] [buːn]
**“ And mixed in more than a mite of danger — don't forget that , ” said Boone**
“ 和 混合 在 更多的 比 一个 螨虫 的 危险 — 不 忘记 那 , ” 说 布恩
.
**:**
.

“而且还夹杂着不少危险——别忘了这一点，”布恩说道。

“ [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] , ” [lɑːft] ['ɒlɪvə] ,
**“ If there was no danger there would be no excitement , ” laughed Oliver ,**
“ 如果 那里 曾是 不 危险 那里 会 是 不 激动 , ” 笑了 奥利弗 ,

“如果没有危险，就不会有刺激了，”奥利弗笑着说。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [swʌŋ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt] [ɛf] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɒtʃ] [bɔɪ] .
**and away he swung to search out Eph and the Scotch boy .**
和 离开 他 摇摆 到 搜索 出去 以弗 和 这 苏格兰威士忌 男生 .

于是他荡着秋千去找埃弗和那个苏格兰男孩。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
**The latter , in preparation for action of some kind ,**
这 后者 , 在 准备 为了 行动 的 一些 种类 ,

后者，为了采取某种行动而做准备，

[wɒz; wəz] ['wetɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['seɪbə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn]
**was whetting the edge of a huge saber upon a stone which some one**
曾是 磨面 这 边缘 的 一个 巨大的 军刀 之上 一个 石头 哪个 一些 一
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .
**had given him .**
有 给定 他 .

他正在用别人送给他的一块石头磨利一把巨型佩剑的剑刃。

[ɛf] ['teɪlə(r)][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ['rʌbɪŋ] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] [kən'sɪdəd]
**Eph Taylor sat at his side rubbing carefully at the lock of his much considered**
以弗 泰勒 卫星 在 他的 边 擦 小心 在 这 锁 的 他的 很多 经过考虑的
['raɪf(ə)l][dʒə'ruːʃə] .
**rifle Jerusha .**
步枪 杰鲁莎 .

埃夫·泰勒坐在他旁边，小心翼翼地摩擦着他精心挑选的步枪“杰鲁沙”的枪锁。

“ [ʃiːz] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][stændz] , ” [sed] [ɛf] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
**“ She's in good working order as she stands , ” said Eph , by way of explanation .**
“ 她是 在 好的 在职的 命令 作为 她 站立 , ” 说 以弗 , 经过 方式 的 解释 .

“她目前状态良好，运转正常，”埃弗解释道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ʃuːts] [truː] [ænd; ənd][feə(r)] ;
**“ And she always shoots true and fair ;**
“ 和 她 总是 芽 真的 和 公平的 ;

“而且她总是能准确、公平地射击；

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][woʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ,

| but | then | a | little | extra | looking | after | won't | hurt | her | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 一个 | 小的 | 额外的 | 寻找 | 后 | 惯于 | 伤害 | 她 | 现在 | , |

但现在多花点心思照顾她也没什么坏处。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [aɪl] [get][ðə; ði][nekst] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]

| for | there's | no | telling | when | I'll | get | the | next | chance | to | look | after | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 有 | 不 | 讲述 | 什么时候患病的 | | 得到 | 这 | 下一个 | 机会 | 到 | 看 | 后 | 她 |

['raɪtli] . ”

| rightly | . | ” |
|---|---|---|
| 没错 | . | ” |

因为谁也不知道我什么时候才能再有机会好好照顾她。”

“ [naʊ] , [ðeə(r)][juː; jʊ] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] , ” [sed] ['ɒlɪvə] .

| “ | Now | , | there | you | spoke | the | truth | , | ” | said | Oliver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 那里 | 你 | 辐 | 这 | 真相 | , | ” | 说 | 奥利弗 | . |

“这下你说对了,”奥利弗说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn'diːd] , [sʌm; səm] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɔːs] [ɪn] [ten]

| “ | It | may | be | , | indeed | , | some | time | , | for | we're | going | to | take | horse | in | ten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 可能 | 是 | , | 的确 | , | 一些 | 时间 | , | 为了 | 是 | 去 | 到 | 拿 | 马 | 在 | 十 |

['mɪnɪts] [ - ]

| minutes | [ | 119 | ] |
|---|---|---|---|
| 分钟 | [ | - | ] |

“确实可能需要一些时间，因为我们十分钟后就要骑马了[119]”

[ænd; ənd][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [brɑːntʃ] .

| and | be | off | to | the | head | of | the | south | branch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 离开 | 到 | 这 | 头 | 的 | 这 | 南 | 分支 | . |

然后前往南支流的源头。

” [bəuθ] [ɛf] [ænd; ənd]['sændi][æt; ət][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

| ” | Both | Eph | and | Sandy | at | once | came | to | their | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 两个都 | 以弗 | 和 | 沙 | 在 | 一次 | 来了 | 到 | 他们的 | 脚 | . |

“埃弗和桑迪立刻站了起来。”

“ [wʌts] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lætə(r)] , [hɪz; ɪz] [raʊnd] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [feɪs] [ɔːl] [ə'gləʊ] .

| “ | What's | happened | ? | ” | asked | the | latter | , | his | round | , | good | - | natured | face | all | aglow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 发生 | ? | ” | 问 | 这 | 后者 | , | 他的 | 圆形的 | , | 好的 | - | 自然 | 脸 | 全部 | 闪耀 | . |

“发生什么事了？”后者问道，他那圆圆的、和蔼可亲的脸上洋溢着笑容。

“ [hæz; həz]['ləʊgən] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][wɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [ɛf] .

| “ | Has | Logan | begun | the | war | ? | ” | asked | Eph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 洛根 | 开始 | 这 | 战争 | ? | ” | 问 | 以弗 | . |

“洛根发动战争了吗？”埃弗问道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['ɒlɪvə] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

| In | a | few | words | Oliver | explained | the | situation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 字 | 奥利弗 | 解释 | 这 | 情况 | ; |

奥利弗用几句话解释了情况;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːvələsli] [ʃɔːt] [taɪm] - ['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] [ə'sembəld] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] ;

| and | in | a | marvelously | short | time | Eph's | rifle | was | assembled | and | loaded | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 奇妙地 | 短的 | 时间 | - | 步枪 | 曾是 | 组装 | 和 | 已加载 | ; |

以弗的步枪很快就组装完毕并装好了子弹;

['sændiz] ['seɪbə(r)][wɒz; wəz] [waɪpt] [draɪ][ə'pɒn][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [ʃiːðd] ;

| Sandy's | saber | was | wiped | dry | upon | a | tuft | of | grass | and | sheathed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑迪的 | 军刀 | 曾是 | 擦拭 | 干燥 | 之上 | 一个 | 簇 | 的 | 草 | 和 | 鞘 | ; |

桑迪的佩剑在一丛草上擦干后入鞘;

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] [ 'sædl ] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] .

| the | horses | of | all | three | were | saddled | and | ready | to | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | 的 | 全部 | 三 | 是 | 鞍 | 和 | 准备好 | 到 | 开始 | . |

三匹马都已备好鞍，准备出发。

[bu:n] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['ɒlɪvə] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] ,

| Boone | had | followed | Oliver | , | and | seeing | them | ready | and | determined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 有 | 随后 | 奥利弗 | , | 和 | 看到 | 他们 | 准备好 | 和 | 决定 | , |

布恩跟着奥利弗，看到他们准备充分、意志坚定，

[wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]

| was | the | last | man | in | the | world | to | prevent | their | showing | the | quality | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 最后的 | 男人 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 防止 | 他们的 | 显示 | 这 | 质量 | 那 | 曾是 |

[ɪn][ðem; ðəm] .

| in | them | . |
|---|---|---|
| 在 | 他们 | . |

他是世界上最不可能阻止他们展现自身潜能的人。

“ [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɔ:ldwɪn] , [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɝ:li:z] , ” [sed] [hi:; hi] .

| “ | Look | for | the | Baldwins | , | the | McAfees | and | the | Curleys | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 为了 | 这 | 鲍德温 | , | 这 | 麦卡菲 | 和 | 这 | 柯利 | , | ” | 说 | 他 | . |

“去找找鲍德温一家、麦卡菲一家和柯利一家，”他说。

“ [faɪnd][ðə; ði] [fɑ:m] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd] [jʊl] [lɜ:n] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

| “ | Find | the | farm | of | one | and | you'll | learn | from | him | the | location | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 寻找 | 这 | 农场 | 的 | 一 | 和 | 你会 | 学习 | 从 | 他 | 这 | 地点 | 的 | 这 |

['ʌðə(r)z] .

| others | . |
|---|---|
| 其他的 | . |

“找到其中一个农场，你就能从他那里得知其他农场的位置。”

[ænd; ənd] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [pi:ld] [fɔ:(r); fə(r)]['ɪndʒən] .

| And | keep | your | eyes | peeled | for | Injuns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 你的 | 眼睛 | 去皮 | 为了 | 印第安人 | . |

还要时刻留意印第安人。

[doʊnt] [trʌst] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ - ]

| Don't | trust | to | anything | [ | 120 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 相信 | 到 | 任何事物 | [ | - | ] |

不要相信任何事[120]

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .

| but | the | sight | of | your | eyes | and | the | touch | of | your | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 视线 | 的 | 你的 | 眼睛 | 和 | 这 | 触碰 | 的 | 你的 | 双手 | . |

但你的眼神和你的双手却让我难以忘怀。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ʃu:t] , [ʃu:t] ['swɪftli] [ænd; ənd][tu:; tə] [kɪl] ,

| And | if | you | find | occasion | to | shoot | , | shoot | swiftly | and | to | kill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 寻找 | 场合 | 到 | 射击 | , | 射击 | 迅速地 | 和 | 到 | 杀 | , |

如果遇到射击机会，就迅速开枪，一击毙命。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][nəʊ]['hju:mə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [stɒpt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

| for | the | redskins | are | in | no | humor | to | be | stopped | by | anything | less | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 红皮队 | 是 | 在 | 不 | 幽默 | 到 | 是 | 停止 | 经过 | 任何事物 | 较少的 | 比 |

[deθ] .

| death | . |
|---|---|
| 死亡 | . |

对于红皮队来说，没有什么比死亡更能阻止他们。

” [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

| ” | With | a | wave | of | the | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 一个 | 海浪 | 的 | 这 | 手 | , |

“他挥了挥手，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

| the | three | boys | were | off | along | the | winding | trail | which | led | toward | the | river | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 男孩们 | 是 | 离开 | 沿着 | 这 | 绕线 | 踪迹 | 哪个 | 引领 | 朝向 | 这 | 河 | ; |

三个男孩沿着蜿蜒的小路走向河边；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

| and | this | they | followed | all | the | remainder | of | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 他们 | 随后 | 全部 | 这 | 余 | 的 | 这 | 天 | . |

他们一整天都这样做。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] [nemd] [baɪ] [buːn] [tə'wɔːd] ['naɪtfɔːl] ,

| They | came | to | the | branch | named | by | Boone | toward | nightfall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 这 | 分支 | 命名 | 经过 | 布恩 | 朝向 | 黄昏 | , |

他们傍晚时分来到了布恩命名的那条树枝上。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [waɪt] [əʊks] .

| and | went | into | camp | in | the | midst | of | a | clump | of | white | oaks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 进入 | 营 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 丛 | 的 | 白色的 | 橡树 | . |

于是，他们在白橡树丛中扎营。

[ə; eɪ] ['tɜːki] [kɒk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dedli] [glɑːns] [ɒv; əv][dʒə'ruːʃə]

| A | turkey | cock | had | fallen | a | few | hours | before | under | the | deadly | glance | of | Jerusha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 火鸡 | 公鸡 | 有 | 倒下 | 一个 | 很少 | 小时 | 前 | 在下面 | 这 | 致命 | 瞥一眼 | 的 | 杰鲁莎 |

[ænd; ənd] [waɪl] ['sændi] [ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

| and | while | Sandy | and | Oliver | were | engaged | in | building | a | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 沙 | 和 | 奥利弗 | 是 | 已订婚的 | 在 | 建筑 | 一个 | 火 | , |

几个小时前，一只火鸡公鸡在杰鲁莎致命的目光下倒下了，当时桑迪和奥利弗正在生火。

[ɛf] [strɪpt] [ðə; ði] [wʌns] [praʊd] [bɜːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feðər] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| Eph | stripped | the | once | proud | bird | of | his | feathers | and | prepared | him | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以弗 | 脱衣舞 | 这 | 一次 | 自豪的 | 鸟 | 的 | 他的 | 羽毛 | 和 | 准备 | 他 | 为了 | 这 |

[spɪt] .

| spit | . |
|---|---|
| 吐 | . |

以弗剥去了这只曾经骄傲的鸟的羽毛，准备把它烤熟。

['sændi] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['hævəsæk] [wɪð] [hɑːd] ['bɪskɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

| Sandy | had | filled | his | haversack | with | hard | biscuits | which | had | been | made | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沙 | 有 | 已填 | 他的 | 手提袋 | 和 | 难的 | 饼干 | 哪个 | 有 | 到过 | 制成 | 为了 |

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,

| the | militia | , |
|---|---|---|
| 这 | 民兵 | , |

桑迪的背包里装满了为民兵制作的硬饼干。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wɪð] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪsli] [braʊn] ['tɜːki] , [meɪd] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l]

| and | these | , | with | the | meat | of | the | nicely | browned | turkey | , | made | a | bountiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | , | 和 | 这 | 肉 | 的 | 这 | 很好 | 棕色 | 火鸡 | , | 制成 | 一个 | 丰富 |

['sʌpə(r)] .

| supper | . |
|---|---|
| 晚餐 | . |

这些食材，再加上烤得金黄酥脆的火鸡肉，构成了一顿丰盛的晚餐。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ - ]

| “ | It | seems | to | me | to | be | a | foolish | thing | for | [ | 121 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 似乎 | 到 | 我 | 到 | 是 | 一个 | 愚蠢 | 事物 | 为了 | [ | - | ] |

“在我看来，这是一件愚蠢的事情[121]

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [laɪk] ['ləʊgən][tuː; tə][duː; də] — [ðɪs] [wɔː(r)] , ” [sed] [ɛf] ,

| a | great | chief | like | Logan | to | do | — | this | war | , | ” | said | Eph | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 首席 | 喜欢 | 洛根 | 到 | 做 | — | 这 | 战争 | , | ” | 说 | 以弗 | , |

“像洛根这样伟大的首领才能胜任这场战争，”埃弗说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['tɜːki] [bəʊn] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| as | he | picked | a | turkey | bone | with | much | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 挑选 | 一个 | 火鸡 | 骨 | 和 | 很多 | 满意 | . |

他十分满意地捡起一根火鸡骨头。

“ [ə; eɪ][mæn][laɪk] [hɪm] , ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ðə; ði]['ɪndʒən][hæv; həv] [ə'genst] [ðə; ði] [truːps]

| “ | A | man | like | him | , | knowing | how | little | chance | the | Injuns | have | against | the | troops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 男人 | 喜欢 | 他 | , | 会心 | 如何 | 小的 | 机会 | 这 | 印第安人 | 有 | 反对 | 这 | 军队 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

| of | the | colony | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 殖民地 | , |

“像他这样的人，深知印第安人对抗殖民地军队的胜算微乎其微，

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [hɔːs] [sens] . ”

| ought | to | have | some | horse | sense | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 到 | 有 | 一些 | 马 | 感觉 | . | ” |

应该有点常识才对。

“ [ðeɪ] [seɪ] ['dʌnˌmɔːrz] ['səʊldʒəz] ['mæsəkə] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] , ” [sed] ['ɒlɪvə] .

| “ | They | say | Dunmore's | soldiers | massacred | his | entire | family | , | ” | said | Oliver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 说 | 邓莫尔 | 士兵 | 大屠杀 | 他的 | 全部的 | 家庭 | , | ” | 说 | 奥利弗 | . |

“他们说邓莫尔的士兵屠杀了他的全家，”奥利弗说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [kænt] [get] [ðə; ði][fækts][dʒʌst] [jet] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

| “ | Of | course | , | we | can't | get | the | facts | just | yet | , | but | if | any | of | it | is | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | , | 我们 | 不能 | 得到 | 这 | 事实 | 只是 | 然而 | , | 但 | 如果 | 任何 | 的 | 它 | 是 | 真的 | , |

“当然，我们现在还无法了解全部事实，但如果其中有任何属实的话，

[waɪ] , ['ləʊgən] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] , [kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] . ”

| why | , | Logan | , | being | an | Indian | , | can | see | nothing | else | to | do | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 洛根 | , | 存在 | 一个 | 印度 | , | 能 | 看 | 没有什么 | 别的 | 到 | 做 | . | ” |

“为什么呢？洛根，作为一个印第安人，觉得除了这个别的办法别无他法。”

“ ['meni] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri]

| “ | Many | an | innocent | person | will | suffer | for | the | doings | of | the | hungry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 许多 | 一个 | 清白的 | 人 | 将要 | 遭受 | 为了 | 这 | 行为 | 的 | 这 | 饥饿的 |

['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['rɔbəz] ,

| government | and | the | red | robbers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 和 | 这 | 红色的 | 强盗 | , |

“许多无辜的人将因贪婪的政府和红色强盗的所作所为而受苦，

” [sed] ['sændi] [wɪð] ['skɒtɪʃ] ['fɔːsaɪt] .

| ” | said | Sandy | with | Scottish | foresight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 沙 | 和 | 苏格兰 | 远见 | . |

“桑迪以苏格兰人的远见卓识说道。”

“ [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [səʊ] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [liːst] [prɪ'peəd] .

| “ | And | it's | always | so | , | I | suppose | , | for | they | are | the | least | prepared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 它是 | 总是 | 所以 | , | 我 | 认为 | , | 为了 | 他们 | 是 | 这 | 至少 | 准备 | . |

“我想总是这样，因为他们准备最不足。”

” [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əʊks] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['stɜːrɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)]

| ” | They | spent | the | night | among | the | oaks | and | were | stirring | at | an | early | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 花费 | 这 | 夜晚 | 之中 | 这 | 橡树 | 和 | 是 | 搅拌 | 在 | 一个 | 早期的 | 小时 |

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

| in | the | morning | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | . |

“他们在橡树丛中过夜，清晨很早就动身了。”

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [əʊld] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wʌns] [mɔ:(r)]

| The | sun | was | not | an | hour | old | when | they | were | in | the | saddle | once | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 不是 | 一个 | 小时 | 老的 | 什么时候 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 鞍 | 一次 | 更多的 |

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skætəd] ['hoʊldɪŋz]

| and | were | riding | along | the | branch | in | the | direction | of | the | scattered | holdings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 骑术 | 沿着 | 这 | 分支 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 疏散 | 控股 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['setləz] . [ - ]

| of | the | detached | settlers | . | [ | 122 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 分离的 | 定居者 | . | [ | - | ] |

太阳升起还不到一个小时，他们就再次骑上马，沿着小溪朝着分散定居者的零散土地的方向骑行。[122]

[æt; ət] [nu:n] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] , [ə'laʊd] [ðeə(r)] [maʊnts] [tu:; tə] [greɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [et; eɪt]

| At | noon | they | halted | , | allowed | their | mounts | to | graze | for | an | hour | and | ate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 中午 | 他们 | 停止 | , | 允许 | 他们的 | 安装 | 到 | 轻擦 | 为了 | 一个 | 小时 | 和 | 吃 |

[ə; eɪ] [snæk] [ðəm'selvz] .

| a | snack | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小吃 | 他们自己 | . |

中午时分，他们停了下来，让坐骑吃草一个小时，自己也吃了点零食。

[ðen] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wʌns] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɒf] [ə'gen] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [weɪ] .

| Then | into | the | saddle | once | more | and | off | again | along | the | tangled | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 进入 | 这 | 鞍 | 一次 | 更多的 | 和 | 离开 | 再次 | 沿着 | 这 | 纠缠不清 | 方式 | . |

然后再次跨上马鞍，沿着蜿蜒曲折的小路继续前行。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [west] , ['grəʊɪŋ] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [redə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [went] ,

| The | sun | was | sliding | down | in | the | west | , | growing | greater | and | redder | as | it | went | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 滑动 | 向下 | 在 | 这 | 西方 | , | 生长 | 更大的 | 和 | 更红 | 作为 | 它 | 去 | , |

太阳正缓缓西沉，越落越红。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [kɑ:st] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [beə(r)] ['speɪsɪz] ,

| and | the | trees | were | beginning | to | cast | long | shadows | in | the | bare | spaces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 树木 | 是 | 开始 | 到 | 投掷 | 长的 | 阴影 | 在 | 这 | 裸 | 空间 | , |

树木开始在空地上投下长长的影子。

[wen] [ɛf] ['teɪlə(r)] ['sʌd(ə)nli] [dru:] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .

| when | Eph | Taylor | suddenly | drew | up | his | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 以弗 | 泰勒 | 突然 | 画 | 向上 | 他的 | 马 | . |

这时，埃夫·泰勒突然勒住了他的马。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [hænd] , [hi:; hi] [sed] :

| Holding | up | a | warning | hand | , | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 向上 | 一个 | 警告 | 手 | , | 他 | 说 | : |

他举起一只手表示警告，说道：

“ ['lɪs(ə)n] !

| “ | Listen | ! |
|---|---|---|
| “ | 听 | ! |

“听！

” [laɪk] ['greɪv(ə)n] ['fɪgəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ,

| ” | Like | graven | figures | the | boys | sat | their | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 喜欢 | 雕刻 | 数据 | 这 | 男孩们 | 卫星 | 他们的 | 马匹 | , |

男孩们像雕刻的人物一样骑在马上，

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [tɜ:nd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

| their | faces | turned | in | the | direction | of | the | setting | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 面孔 | 转向 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 环境 | 太阳 | . |

他们的脸转向了落日的方向。

[ʃɑːp] [ænd; ənd] [wɪð] ['rendɪŋ] ['krɪspnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] ,

| Sharp | and | with | rending | crispness | of | a | sound | traveling | across | a | great | silence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锋利的 | 和 | 和 | 渲染 | 脆度 | 的 | 一个 | 声音 | 旅行 | 穿过 | 一个 | 伟大的 | 沉默 | , |

声音尖锐而清脆，仿佛划破了寂静。

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

| there | came | the | unmistakable | report | of | a | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 这 | 毋庸置疑 | 报告 | 的 | 一个 | 步枪 | . |

传来一声清晰可辨的步枪射击声。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .

| A | moment | later | there | came | another | and | still | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 那里 | 来了 | 其他 | 和 | 仍然 | 其他 | . |

片刻之后，又来了第二个，接着又来了第三个。

[ə; eɪ]['klæmə(r)][ə'rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [triːz] .

| A | clamor | arose | above | the | distant | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 叫嚣 | 出现 | 多于 | 这 | 遥远 | 树木 | . |

远处树林上方传来一阵喧闹声。

“ ['raɪf(ə)l] [ʃɒts] ! ” [kraɪd] [ɛf] .

| “ | Rifle | shots | ! | ” | cried | Eph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 步枪 | 镜头 | ! | ” | 哭 | 以弗 | . |

“枪声！”以弗所喊道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɔː(r)][kraɪ] ! ” [sed] ['ɒlɪvə] . [ - ]

| “ | And | the | Shawnee | war | cry | ! | ” | said | Oliver | . | [ | 123 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 这 | 肖尼 | 战争 | 哭 | ! | ” | 说 | 奥利弗 | . | [ | - | ] |

“还有肖尼族的战吼！”奥利弗说道。[123]

[æz; əz][wʌn] [ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ 'praimiŋ ] .

| As | one | they | inspected | the | locks | of | their | pieces | and | their | primings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一 | 他们 | 检查 | 这 | 锁 | 的 | 他们的 | 件 | 和 | 他们的 | 底火 | . |

他们齐心协力检查了各自枪支的锁具和底火。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westwəd] ;

| Again | and | again | came | the | rifle | shots | from | the | westward | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 和 | 再次 | 来了 | 这 | 步枪 | 镜头 | 从 | 这 | 向西 | ; |

西边传来一阵又一阵的枪声；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [tɒps] [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] [ jel ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | again | and | again | from | above | the | tree | tops | came | the | shrill | yells | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 和 | 再次 | 从 | 多于 | 这 | 树 | 最高额 | 来了 | 这 | 尖锐 | 喊叫 | 的 | 这 |

[ɹ'ɛdskɪnz] .

| redskins | . |
|---|---|
| 红皮队 | . |

从树梢上一次又一次地传来印第安人的尖锐叫喊声。

“ [wɪv] [biːn] [kwaɪt] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] - ['haʊzɪz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk]

| “ | We've | been | quite | near | one | of | the | settlers | ' | houses | without | knowing | it | , | ” | spoke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 到过 | 相当 | 靠近 | 一 | 的 | 这 | 定居者 | - | 房屋 | 没有 | 会心 | 它 | , | ” | 辐 |

['sændi] ['kæmb(ə)l] .

| Sandy | Campbell | . |
|---|---|---|
| 沙 | 坎贝尔 | . |

“我们之前竟然离其中一位定居者的房子很近，却浑然不知，”桑迪·坎贝尔说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [ʃɔː'niː] .

| “ | And | they | are | being | attacked | by | Shawnees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 他们 | 是 | 存在 | 遭到攻击 | 经过 | 肖尼斯 | . |

“他们正遭受肖尼人的攻击。”

" ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

| " | Looking | steadily | at | his | two | friends | he | added | : | " | What | shall | we | do | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 寻找 | 稳步 | 在 | 他的 | 二 | 朋友们 | 他 | 额外 | : | " | 什么 | 将 | 我们 | 做 | ? | " |

他目光坚定地看着他的两个朋友，问道："我们该怎么办？"

" [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['ɒlɪvə] .

| " | There | is | but | one | thing | we | can | do | , | " | replied | Oliver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 但 | 一 | 事物 | 我们 | 能 | 做 | , | " | 回复 | 奥利弗 | . |

"我们只有一件事可做，"奥利弗回答道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [get]['əʊvə(r)][ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][duː; də]['aʊə(r)] [ʃeə(r)]

| " | And | that's | get | over | there | as | soon | as | we | can | and | do | our | share |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那就是 | 得到 | 超过 | 那里 | 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 能 | 和 | 做 | 我们的 | 分享 |

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðiːz] ['vɑːmɪnt] [ə; eɪ]['les(ə)n] ,

| in | teaching | these | varmints | a | lesson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 教学 | 这些 | 害兽 | 一个 | 课 | , |

"所以我们必须尽快赶到那里，尽我们所能给这些害群之马一个教训。"

" ['fɪnɪʃt] [ɛf] .

| " | finished | Eph | . |
|---|---|---|---|
| " | 完成的 | 以弗 | . |

以弗所书 结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk]

| And | they | shook | the | reins | of | their | good | horses | and | sprang | down | the | bank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 摇晃 | 这 | 缰绳 | 的 | 他们的 | 好的 | 马匹 | 和 | 弹簧 | 向下 | 这 | 银行 |

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['brɔːlɪŋ] [brɑːntʃ] .

| toward | the | brawling | branch | . |
|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 争吵 | 分支 | . |

他们甩了甩骏马的缰绳，从河岸上跳下来，朝着争吵的树枝奔去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːd] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [krɒst] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

| There | was | a | ford | at | no | great | distance | and | this | they | crossed | with | a | rush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 福特 | 在 | 不 | 伟大的 | 距离 | 和 | 这 | 他们 | 交叉 | 和 | 一个 | 匆忙 | , |

不远处有个浅滩，他们赶紧跑了过去。

['splæʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| splashing | the | water | high | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溅起水花 | 这 | 水 | 高的 | 在 | 这 | 空气 | . |

水花四溅，高高抛向空中。

[ðen] [ʌp][ðə; ði]['fɑːðə(r)][bæŋk] [ðeɪ] [sped][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ -

| Then | up | the | farther | bank | they | sped | and | across | a | clearing | which | they | perceived | [ | 124 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 向上 | 这 | 更远 | 银行 | 他们 | 加速 | 和 | 穿过 | 一个 | 清理 | 哪个 | 他们 | 感知 | [ | - |

]

| ] |
|---|

然后他们沿着对岸飞驰而上，穿过一片他们看到的空地[124]

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪn] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [triːz] .

| behind | a | thin | fringe | of | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 一个 | 薄的 | 边缘 | 的 | 树木 | . |

在一排稀疏的树丛后面。

[swɪft] [ænd; ənd] [sɒft] [ θʌd ] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['daɪɪŋ] ['hɔːsɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

| Swift | and | soft | thudded | the | hoofs | of | their | dying | horses | upon | the | ground | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速 | 和 | 柔软的 | 砰的一声 | 这 | 蹄子 | 的 | 他们的 | 垂死 | 马匹 | 之上 | 这 | 地面 | ; |

垂死的马蹄轻柔而迅速地落在地上；

[θruː] [ðə; ðiˌ] [tɒps] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [əʊks] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ðiˌ] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðiˌ] ['tʃɪmnɪ]

| through | the | tops | of | some | ancient | oaks | they | caught | the | outline | of | the | chimney |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 最高额 | 的 | 一些 | 古老的 | 橡树 | 他们 | 捕捉 | 这 | 大纲 | 的 | 这 | 烟囱 |

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [mænz] ['dwelɪŋ] ;

| of | a | white | man's | dwelling | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 白色的 | 男人的 | 住宅 | ; |

透过几棵古老橡树的树梢，他们看到了白人住宅的烟囱轮廓；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiˌ] [θɪk] ['grəʊɪŋ] [trʌŋks] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðiˌ] [pluːmz] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [peɪnt] [ɒv; əv]

| and | between | the | thick | growing | trunks | they | saw | the | plumes | and | war | paint | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之间 | 这 | 厚的 | 生长 | 树干 | 他们 | 锯 | 这 | 羽流 | 和 | 战争 | 画 | 的 |

[ðə; ðiˌ] ['sævɪdʒɪz] [huː] [ɪn'sɜːrkld] [ˌaɪ 'tiː] . [ - ]

| the | savages | who | encircled | it | . | [ | 125 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野蛮人 | WHO | 包围 | 它 | . | [ | - | ] |

在茂密的树干之间，他们看到了包围着它的野蛮人的羽毛和战妆。[125]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

| CHAPTER | IX |
|---|---|
| 章 | 第九章 |

第九章

[dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ] [lɒg] ['kæbɪn]

| DEFENDING | A | LOG | CABIN |
|---|---|---|---|
| 防守 | 一个 | 日志 | 舱 |

保卫小木屋

[ə; eɪ] [swɪft] [glɑːns] [ʃəʊd] ['ɒlɪvə] ['bɑːkli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] ['tuː'skɔː] ['ɪndiənz] [ɪn]

| A | swift | glance | showed | Oliver | Barclay | that | there | were | perhaps | twoscore | Indians | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 迅速 | 瞥一眼 | 显示 | 奥利弗 | 巴克莱 | 那 | 那里 | 是 | 也许 | 二分 | 印度人 | 在 |

[ðə; ðiˌ] [bænd] .

| the | band | . |
|---|---|---|
| 这 | 乐队 | . |

奥利弗·巴克莱一眼就看出，这支队伍里可能有二十几个印第安人。

[də'rektlɪ] [ɪn] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ['faɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [stʌmps] , [lɒgz]

| Directly | in | front | were | about | half | this | number | fighting | from | behind | stumps | , | logs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 在 | 正面 | 是 | 关于 | 一半 | 这 | 数字 | 斗争 | 从 | 在后面 | 树桩 | , | 日志 |

[ænd; ənd] [triː] [trʌŋks] .

| and | tree | trunks | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 树 | 树干 | . |

正前方大约有一半的人数躲在树桩、圆木和树干后面进行战斗。

“ [æt; ət] [ðem; ðəm] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] , ” [sed] ['ɒlɪvə] ,

| “ | At | them | at | top | speed | , | ” | said | Oliver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 他们 | 在 | 顶部 | 速度 | , | ” | 说 | 奥利弗 | , |

“以全速冲向他们，”奥利弗说道。

“ [ænd; ənd] [iːtʃ] [pɪk] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [mæn] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [wʌn] .

| “ | and | each | pick | an | important | man | if | you | can | see | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 每个 | 挑选 | 一个 | 重要的 | 男人 | 如果 | 你 | 能 | 看 | 一 | . |

“如果可以的话，每个人都选一个重要人物。”

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] ['faɪə(r)] , [ʃaʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] !

| After | you | fire | , | shout | as | loud | as | you | can | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 你 | 火 | , | 喊 | 作为 | 大声 | 作为 | 你 | 能 | ! |

开枪之后，要尽可能大声地喊叫！

” [laɪk] ['θʌndəbəʊlt] [ðə; ðiˌ] [θriː] [lædz] [swept] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðiˌ] [wɔː(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ʃɔː'niː] .

| ” | Like | thunderbolts | the | three | lads | swept | down | upon | the | war | party | of | Shawnees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 喜欢 | 雷电 | 这 | 三 | 小伙子们 | 扫荡 | 向下 | 之上 | 这 | 战争 | 派对 | 的 | 肖尼斯 | . |

“三个小伙子像闪电一样冲向了肖尼人的战队。”

['ʃuːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [wɪð] [hɔːs] ['gəʊɪŋ][æt; ət][tɒp] [spiːd] ,

| Shooting | from | the | saddle | , | with | horse | going | at | top | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 从 | 这 | 鞍 | , | 和 | 马 | 去 | 在 | 顶部 | 速度 | , |

在马鞍上拍摄，当时马正以全速奔跑。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] ['mɑːksmənʃɪp] ['tʃerɪʃt] [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]

| was | one | of | the | tricks | of | marksmanship | cherished | and | practiced | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一 | 的 | 这 | 技巧 | 的 | 枪法 | 珍爱 | 和 | 练习 | 经过 | 这 |

[juːðz] [æt; ət][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ;

| youths | at | the | frontier | ; |
|---|---|---|---|---|
| 青年 | 在 | 这 | 边境 | ; |

这是边疆青年们珍视并练习的一种射击技巧；

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [lɒŋ] ['wepənz] [krækt] ,

| and | so | , | as | the | three | long | weapons | cracked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 作为 | 这 | 三 | 长的 | 武器 | 裂纹 | , |

于是，随着三件长兵器的断裂声响起，

[θriː] ['sævɪdʒɪz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['tɒsɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [fel] [ded] [ - ]

| three | savages | sprang | into | the | air | with | tossing | arms | and | fell | dead | [ | 126 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 野蛮人 | 弹簧 | 进入 | 这 | 空气 | 和 | 抛掷 | 武器 | 和 | 跌倒 | 死的 | [ | - | ] |

三个野蛮人跃向空中，挥舞着武器，然后倒地身亡[126]

[ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

| upon | the | ground | . |
|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 地面 | . |

在地上。

[ðen] ['jelɪŋ] [laɪk] ['diːmənz] [ðə; ði] [lædz] [plʌndʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

| Then | yelling | like | demons | the | lads | plunged | among | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 大喊 | 喜欢 | 恶魔 | 这 | 小伙子们 | 暴跌 | 之中 | 这 | 其他的 | . |

然后，这群小伙子像魔鬼一样嚎叫着，冲进了其他人中间。

['teɪkən] ['ʌtəli] [baɪ] [sə'praɪz] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'mɒrəlaɪzd] .

| Taken | utterly | by | surprise | the | redskins | were | demoralized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 完全地 | 经过 | 惊喜 | 这 | 红皮队 | 是 | 士气低落 | . |

红皮队措手不及，士气低落。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [θɔːt] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,

| Evidently | they | thought | , | judging | by | the | boldness | of | the | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 他们 | 想法 | , | 评判 | 经过 | 这 | 大胆 | 的 | 这 | 攻击 | , |

显然，从这次袭击的胆大妄为来看，他们认为：

[ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['waɪts] ;

| that | what | they | saw | was | but | a | part | of | a | large | force | of | whites | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么 | 他们 | 锯 | 曾是 | 但 | 一个 | 部分 | 的 | 一个 | 大的 | 力量 | 的 | 白人 | ; |

他们所看到的只是庞大白人军队的一部分；

[səʊ][ɪn][ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .

| so | in | the | panic | of | the | moment | they | turned | and | fled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 这 | 恐慌 | 的 | 这 | 片刻 | 他们 | 转向 | 和 | 逃亡 | . |

于是，在恐慌之下，他们转身就跑了。

['nevə(r)] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ]

| Never | checking | the | speed | of | their | horses | the | boys | dashed | up | to | the | cabin | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 检查 | 这 | 速度 | 的 | 他们的 | 马匹 | 这 | 男孩们 | 虚线 | 向上 | 到 | 这 | 舱 | 哪个 |

[wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [vjuː] .

| was | now | in | full | view | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 现在 | 在 | 满的 | 看法 | . |

男孩们没有注意马的速度，就朝着已经完全映入眼帘的小屋飞奔而去。

['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [waɪp] [ænd; ənd] [ˌriː'ləʊd] [ðeə(r)]
**Throwing** **themselves** **from** **their** **horses** **they** **proceeded** **to** **wipe** **and** **reload** **their**
投掷 他们自己 从 他们的 马匹 他们 继续 到 擦拭 和 重新加载 他们的
['raɪflz] .
**rifles** .
步枪 .

他们从马上跳下来，开始擦拭并重新装填步枪。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd]
**As** **they** **were** **so** **engaged** **the** **door** **of** **the** **cabin** **was** **flung** **open** **and**
作为 他们 是 所以 已订婚的 这 门 的 这 舱 曾是 扔 打开 和
[æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [waɪt] [bɪəd] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
**an** **old** **man** **with** **a** **flowing** **white** **beard** **appeared** **upon** **the** **threshold** **.**
一个 老的 男人 和 一个 流动 白色的 胡须 出现 之上 这 临界点 .

他们正忙着聊天时，小屋的门突然被推开，一位留着飘逸白胡子的老人出现在门口。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] ['bændɪdʒ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz]
**He** **had** **a** **blood** **-** **stained** **bandage** **about** **his** **head** **,** **and** **a** **rifle** **was**
他 有 一个 血 - 染色 绷带 关于 他的 头 , 和 一个 步枪 曾是
[grɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
**gripped** **in** **his** **hand** **.**
紧握 在 他的 手 .

他头上缠着沾满鲜血的绷带，手里紧握着一支步枪。

[bɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [ glimps ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] .
**Behind** **him** **the** **boys** **caught** **glimpses** **of** **a** **number** **of** **anxious** **faces** **.**
在后面 他 这 男孩们 捕捉 惊鸿一瞥 的 一个 数字 的 焦虑的 面孔 .

男孩们在他身后瞥见了许多焦虑的面孔。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [lædz] , ” [kraɪd][ðə; ði][əʊld]['setlə(r)] , ['wɛlkəmɪŋli] .
**“** **Glad** **to** **see** **you** **,** **lads** **,** **”** **cried** **the** **old** **settler** **,** **welcomingly** **.**
“ 高兴的 到 看 你 , 小伙子们 , ” 哭 这 老的 定居者 , 欢迎 .

“见到你们真高兴，小伙子们！”老居民热情地喊道。

“ [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ? ” [ - ]
**“** **How** **many** **of** **you** **are** **there** **?** **”** **[** **127** **]**
“ 如何 许多 的 你 是 那里 ? ” [ - ]

“你们有多少人？”[127]

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θriː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ɛf] , [ə; eɪ][grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
**“** **Just** **the** **three** **,** **”** **answered** **Eph** **,** **a** **grin** **on** **his** **face** **.**
“ 只是 这 三 , ” 回答 以弗 , 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 .

“就三个，”埃弗笑着回答道。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [bɪəd] [lʊkt] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [hiː; hi][felt] .
**The** **man** **with** **the** **white** **beard** **looked** **the** **amazement** **he** **felt** **.**
这 男人 和 这 白色的 胡须 看起来 这 惊愕 他 毛毡 .

白胡子男子脸上流露出惊讶之情。

“ ['əʊnli] [θriː] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krɪte] [ðæt] [wei] ?
**“** **Only** **three** **,** **and** **come** **a** **-** **plunging** **into** **the** **critters** **that** **way** **?**
“ 仅有的 三 , 和 来 一个 - 骤降 进入 这 小动物 那 方式 ?

“只有三个，就这么一头扎进小动物堆里去？”

” [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [went] [ʌp][frɒm; frəm] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
**”** **A** **murmur** **went** **up** **from** **those** **behind** **him** **.**
” 一个 低语 去 向上 从 那些 在后面 他 .

他身后传来一阵低语声。

“ [ai] ['rekən] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['redʒɪmənt] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [wei]
**“ I reckon the Shawnees thought we were a regiment , at least , the way**
” 我 估计 这 肖尼斯 想法 我们 是 一个 团 , 在 至少 , 这 方式
[ðeɪ] [ræn] [ɒf] ,
**they ran off ,**
他们 跑 离开 ,

“我估计肖尼人以为我们是一个团，至少从他们逃跑的方式来看是这样。”

” [sed] ['ɒlɪvə] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
**” said Oliver , laughing at the recollection .**
” 说 奥利弗 , 笑 在 这 回忆 .

奥利弗笑着回忆道。

“ [jes] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðev] [siːn] [ðeə(r)] [mis'teik] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] — — ”
**“ Yes , and by this time they've seen their mistake and will come — — ”**
” 是的 , 和 经过 这 时间 他们有 已见 他们的 错误 和 将要 来 — — ”

“是的，到那时他们已经意识到自己的错误，会来的——”

“ [wɪz] ! [θʌd] !
**“ Whizz ! Thud !**
” 呼啸 ! 砰 !

“嗖！咚！”

” [ðə; ði] ['feðəd] [ʃɑːft] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] ['kwivəd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɒgz][dʒʌst] [bɪ'ləʊ]
**” The feathered shaft of an arrow quivered from one of the logs just below**
” 这 羽毛 轴 的 一个 箭 颤抖 从 一 的 这 日志 只是 以下
['sændi] ['kæmbəlz] ['ʃəʊldə(r)] ;
**Sandy Campbell's shoulder ;**
沙 坎贝尔 肩膀 ;

“一支箭的羽毛箭杆从桑迪·坎贝尔肩膀下方的一根圆木上颤动着；

[ə; eɪ] [heɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [fluː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
**a hail of others flew all about them .**
一个 冰雹 的 其他的 飞翔 全部 关于 他们 .

周围又涌来无数其他的碎片。

“ [ðev] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
**“ They've found it out !**
” 他们有 成立 它 出去 !

“他们发现了！”

” [kraɪd] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
**” cried a man from within the house .**
” 哭 一个 男人 从 之内 这 房子 .

“屋里传来一个男人的喊声。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ]
**As he spoke he sprang out and threw open the heavy door of a building**
作为 他 辐 他 弹簧 出去 和 扔 打开 这 重的 门 的 一个 建筑
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] .
**adjoining the cabin .**
相邻的 这 舱 .

他一边说着，一边跳了出去，一把推开了小屋隔壁建筑物的厚重大门。

“ [kwɪk] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“ Quick , ” said he .**
” 快的 , ” 说 他 .

“快点，”他说。

“ [draɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][hɪə(r)] . ” [ - ]
**“ Drive your horses in here . ” [ 128 ]**
” 驾驶 你的 马匹 在 这里 . ” [ - ]

“把你们的马赶到这里来。”[128]

[ðə; ði] [bɔɪz] [led] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ;

| The | boys | led | the | horses | through | the | doorway | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 引领 | 这 | 马匹 | 通过 | 这 | 门口 | ; |

男孩们牵着马穿过门口；

[ðə; ði] [mæn] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] ['əʊkən] [bɑː(r)] ['ɪntuː] [pleɪs] .

| the | man | followed | them | in | and | threw | a | heavy | oaken | bar | into | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 随后 | 他们 | 在 | 和 | 扔 | 一个 | 重的 | 橡木 | 酒吧 | 进入 | 地方 | . |

那人跟在他们后面走了进去，把一根沉重的橡木条扔了进去。

[ðə; ði] [saʊndz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [meɪd]

| The | sounds | from | the | cabin | showed | that | the | door | there | had | also | been | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 从 | 这 | 舱 | 显示 | 那 | 这 | 门 | 那里 | 有 | 还 | 到过 | 制成 |

[sɪ'kjʊə(r)] ,

| secure | , |
|---|---|
| 安全的 | , |

从小屋里传来的声音表明，那里的门也已经锁上了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gʌn] .

| and | then | the | siege | was | once | more | begun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 围城 | 曾是 | 一次 | 更多的 | 开始 | . |

于是，围城战再次开始。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

| There | was | a | doorway | leading | into | the | cabin | from | the | building | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 门口 | 领导 | 进入 | 这 | 舱 | 从 | 这 | 建筑 | 哪个 | 曾是 |

['kraʊdɪd] [wɪð] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .

| crowded | with | horses | and | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 挤 | 和 | 马匹 | 和 | 牛 | . |

从挤满了马匹和牛群的建筑物里，有一扇门通往小木屋。

[θruː] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [waɪt] - ['bɪədɪd] [mæn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] .

| Through | this | came | the | white | - | bearded | man | and | some | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 来了 | 这 | 白色的 | - | 留着胡子的 | 男人 | 和 | 一些 | 其他的 | . |

从这里进来的是一位白胡子老人和其他一些人。

“ [wɪr] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['strendʒər] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)]

| “ We're | obliged | to | you | , | young | strangers | , | for | what | you | tried | to | do | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 是 | 有义务 | 到 | 你 | , | 年轻的 | 陌生人 | , | 为了 | 什么 | 你 | 尝试 | 到 | 做 | 为了 |

[ˌjuː 'es] .

| us | . |
|---|---|
| 我们 | . |

“我们非常感谢你们这些素不相识的年轻人，感谢你们为我们所做的一切。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [ðæt] [juːv] [rʌn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] . ”

| And | we | are | sorry | that | you've | run | into | this | danger | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 对不起 | 那 | 你已经 | 跑步 | 进入 | 这 | 危险 | . ” |

我们很遗憾你遭遇了这种危险。

“ [wiː; wi] [rəʊd] [ðɪs] [weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [buːn] [ðæt] [sʌm; səm] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)]

| “ We | rode | this | way | on | the | word | of | Captain | Boone | that | some | settlers | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 我们 | 骑 | 这 | 方式 | 在 | 这 | 单词 | 的 | 队长 | 布恩 | 那 | 一些 | 定居者 | 是 |

[pə'hæps] ['ʌn'wɔːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['raɪzɪŋ] ,

| perhaps | unwarned | of | the | Indian | rising | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 毫无预警 | 的 | 这 | 印度 | 上升 | , |

“我们是根据布恩船长的话才来到这里，据说有些定居者可能没有收到印第安人起义的警告。”

” [sed] ['ɒlɪvə] .

| ” said | Oliver | . |
|---|---|---|
| ” 说 | 奥利弗 | . |

奥利弗说道。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sɜː(r)] . ”
**“ Perhaps you are one of them , sir . ”**
“ 也许 你 是 一 的 他们 , 先生 . ”

“或许您就是其中之一，先生。”

“ [maɪ] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ðiː][əʊld][mæn] , “ [ɪz] ['kɜːrli] . ”
**“ My name , ” said the old man , “ is Curley . ”**
“ 我的 姓名 , ” 说 这 老的 男人 , “ 是 柯利 . ”

“我的名字，”老人说，“是柯利。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ænd; ənd] ['bɔːldwɪn] [huː] [lɪv; laɪv] [ˌhɪərə'baʊt] ? ”
**“ Do you know anything of the McAfees and Baldwins who live hereabout ? ”**
“ 做 你 知道 任何事物 的 这 麦卡菲 和 鲍德温 WHO 居住 附近 ? ”

“你认识住在这附近的麦卡菲一家和鲍德温一家吗？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrli] . [ - ]
**“ They are all here , ” said Mr . Curley . [ 129 ]**
“ 他们 是 全部 这里 , ” 说 先生 . 柯利 . [ - ]

“他们都在这里，”柯利先生说。[129]

“ [ðeɪ] [gruː] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [rəʊd] ['əʊvə(r)] ,
**“ They grew suspicious of things yesterday , and rode over ,**
“ 他们 生长 可疑的 的 事物 昨天 , 和 骑 超过 ,

“他们昨天开始对一些事情起了疑心，于是骑马过来，

['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [ðə; ðiː] [wɜːst] [keɪm] [wɪd] [ɔːl][biː; biː] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns]
**thinking if the worst came we'd all be together , and so have a better chance**
思维 如果 这 最差 来了 我们会 全部 是 一起 , 和 所以 有 一个 更好的 机会
[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
**for defense .**
为了 防御 .

想着如果最糟糕的情况发生，我们大家都会在一起，这样就有更大的机会进行防御。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [grəʊn] [men] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ðiː] ['kɜːrli] ['kæbɪn] ,
**” There were at least a dozen grown men gathered in the Curley cabin ,**
” 那里 是 在 至少 一个 打 生长 男人 聚集 在 这 柯利 舱 ,

“当时至少有十几名成年男子聚集在柯利的小屋里，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] [bɔɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk]
**and almost as many boys , some of whom were old enough to take**
和 几乎 作为 许多 男孩们 , 一些 的 谁 是 老的 足够的 到 拿
[pɑːt] [ɪn][ðə; ðiː] [dɪ'fens] .
**part in the defense .**
部分 在 这 防御 .

还有几乎同样多的男孩，其中一些男孩的年龄足以参加防御。

[ðə; ðiː] [waɪvz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ðə; ðiː] [meɪn] ,
**The wives and daughters of the settlers were , in the main ,**
这 妻子们 和 女儿们 的 这 定居者 是 , 在 这 主要的 ,

定居者的妻子和女儿们大多是

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðiː][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
**courageous and accustomed to the idea of danger ; some of them ,**
勇敢 和 习惯 到 这 主意 的 危险 ; 一些 的 他们 ,
[ɪn'diːd] ,
**indeed ,**
的确 ,

他们勇敢无畏，并且习惯于危险；事实上，他们中的一些人确实如此。

[lʊkt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)]
**looked capable of taking up a rifle and using it as well as brother or**
看起来 有能力的 的 采取 向上 一个 步枪 和 使用 它 作为 出色地 作为 兄弟 或者
['hʌzbənd] .
**husband .**
丈夫 .

看起来他有能力拿起步枪并像兄弟或丈夫一样使用它。

[ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [baɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] ,
**The heavy timber walls of the house were pierced by small openings ,**
这 重的 木材 墙壁 的 这 房子 是 穿孔 经过 小的 开口 ,

房屋厚重的木墙上开有许多小孔，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [prəʊ'truːdid] .
**each of which permitted the barrel of a rifle to be protruded .**
每个 的 哪个 允许 这 桶 的 一个 步枪 到 是 突出 .

它们都允许步枪枪管伸出。

[æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔːt] - [həʊlz] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ə; eɪ] [mæn] ;
**At each of these port - holes was stationed a man ;**
在 每个 的 这些 港口 - 孔 曾是 驻 一个 男人 ;

每个舷窗旁都站着一个人；

[kiːn] [aɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**keen eyes watched the movements of the Shawnees upon the edge of the**
敏锐的 眼睛 观看 这 移动 的 这 肖尼斯 之上 这 边缘 的 这
['klɪərɪŋ] ,
**clearing ,**
清理 ,

敏锐的目光注视着林间空地边缘肖尼人的动静。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] [ɔː(r)] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)]
**and now and then a shot rang out or an arrow whizzed through the air**
和 现在 和 然后 一个 射击 响铃 出去 或者 一个 箭 嗖嗖 通过 这 空气
[æz; əz] [ə; eɪ] [red] ['mɑːksmən] [sɔːt] [tuː; tə] [draɪv] ['bʊlɪt] [ɔː(r)] [bɑːb] [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] . [ - ]
**as a red marksman sought to drive bullet or barb through an opening . [ 130 ]**
作为 一个 红色的 神射手 寻求 到 驾驶 子弹 或者 倒钩 通过 一个 开幕 . [ - ]

不时有枪声响起，或者一支箭在空中呼啸而过，红色的神射手试图将子弹或倒钩射入开口。[130]

[waɪl] ['ɒlɪvə] [tɔːkt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrli] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['setləz] [ænd; ənd]
**While Oliver talked to Mr . Curley and several of the other settlers and**
尽管 奥利弗 谈话 到 先生 . 柯利 和 一些 的 这 其他 定居者 和
[geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [pə'zest] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ,
**gave them all the information he possessed as to the state of the border ,**
给予 他们 全部 这 信息 他 拥有 作为 到 这 状态 的 这 边界 ,

奥利弗与柯利先生和其他几位定居者交谈，并把他所掌握的有关边境状况的所有信息都告诉了他们。

[ɛf] ['teɪlə(r)] [sɪ'lektɪd] [æn; ən] [ʌn'gɑːdɪd] [pɔːt] - [həʊl] [ænd; ənd] [prəʊ'truːdid] [ðə; ði] ['iːgə(r)] ['mʌzl] [ɒv; əv]
**Eph Taylor selected an unguarded port - hole and protruded the eager muzzle of**
以弗 泰勒 已选 一个 无人看守 港口 - 洞 和 突出 这 渴望的 枪口 的
[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒə'ruːʃə] .
**the faithful Jerusha .**
这 忠实 杰鲁莎 .

埃夫·泰勒选择了一个没有守卫的舷窗，将忠诚的杰鲁莎急切的嘴伸了进去。

“ [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ['jʌŋstə(r)] , ” [sed] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ 'bʌkskin ] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst]
**“ Take care of yourself , youngster , ” said a man in buckskins at the next**
“ 拿 关心 的 你自己 , 青少年 , ” 说 一个 男人 在 鹿皮 在 这 下一个
['əʊpənɪŋ] .
**opening .**
开幕 .

“年轻人，保重，”下一个摊位前，一个身穿鹿皮衣的男人说道。

“ [doʊnt] [trʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pɔːt] - [həʊl] ['biːɪŋ] ['nærəʊ] ;

| “ | Don't | trust | too | much | to | your | port | - | hole | being | narrow | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 相信 | 也 | 很多 | 到 | 你的 | 港口 | - | 洞 | 存在 | 狭窄的 | ; |

“不要太相信你的舷窗很窄；

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɪndʒən][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [huz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ɔːl'maɪti]

| there's | an | Injun | there | on | the | edge | of | the | timber | who's | doing | some | almighty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 印第安人 | 那里 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 木材 | 谁是 | 正在做 | 一些 | 全能的 |

[gʊd] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ;

| good | shooting | with | the | bow | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 射击 | 和 | 这 | 弓 | ; |

林边有个印第安人，他用弓箭射得非常准；

['sevrəl] [taɪmz] [hiːz] [pʊt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] [raɪt] [ɒn] [θruː] .

| several | times | he's | put | one | of | his | shafts | right | on | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | 他是 | 放 | 一 | 的 | 他的 | 轴 | 正确的 | 在 | 通过 | . |

他曾多次将球杆直接击穿。

” ['kiːnli] , [ɛf] ['skaʊərd] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] [laɪn] ; [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [krækt]

| ” | Keenly | , | Eph | scoured | the | timber | line | ; | from | one | place | or | another | a | rifle | cracked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 敏锐地 | , | 以弗 | 彻底清洗 | 这 | 木材 | 线 | ; | 从 | 一 | 地方 | 或者 | 其他 | 一个 | 步枪 | 裂纹 |

,

,

,

“埃弗敏锐地扫视着林线；不时有步枪枪声从这边传来，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['bəʊstrɪŋ] [sæŋ] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] .

| or | a | bowstring | sang | almost | constantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 弦 | 唱 | 几乎 | 不断地 | . |

或者说，弓弦几乎一直在鸣叫。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn][ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['mɑːksmən] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði]['setlə(r)][hæd; həd]

| But | he | was | not | long | in | locating | the | marksman | of | whom | the | settler | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 长的 | 在 | 定位 | 这 | 神射手 | 的 | 谁 | 这 | 定居者 | 有 |

['spəʊkən] .

| spoken | . |
|---|---|
| 说 | . |

但他很快就找到了定居者所说的那个神枪手。

[hiː; hi] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ ʌp'ruːt ] [bʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] [bəuθ][æks]

| He | lay | behind | the | uprooted | butt | of | a | huge | tree | which | had | resisted | both | axe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 躺 | 在后面 | 这 | 连根拔起 | 屁股 | 的 | 一个 | 巨大的 | 树 | 哪个 | 有 | 抵抗 | 两个都 | 斧头 |

[ænd; ənd]['faɪə(r)] ;

| and | fire | ; |
|---|---|---|
| 和 | 火 | ; |

他躺在一棵被连根拔起的大树树干后面，这棵树曾经受住了斧头和火的考验；

[ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [wiːdz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ ə'fɔːd; ə'fɔrd ][ə; eɪ]

| a | thick | growth | of | weeds | had | sprung | up | about | it | , | and | it | afforded | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 厚的 | 生长 | 的 | 杂草 | 有 | 弹簧 | 向上 | 关于 | 它 | , | 和 | 它 | 提供 | 一个 |

['splendɪd] ['vɑːntɪdʒ] [pleɪs] [ - ]

| splendid | vantage | place | [ | 131 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 灿烂 | 优势 | 地方 | [ | - | ] |

周围长满了茂密的杂草，这里成了绝佳的观景点[131]。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'rɔːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .

| for | a | marauder | with | a | quick | eye | and | a | steady | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 掠夺者 | 和 | 一个 | 快的 | 眼睛 | 和 | 一个 | 稳定的 | 手 | . |

适合眼疾手快的掠夺者。

[twaɪs] [ɛf] [sɔː] [æn; ən] ['ærəʊ] [spiːd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] ['beri] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]

| Twice | Eph | saw | an | arrow | speed | from | behind | this | shelter | and | bury | itself | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 以弗 | 锯 | 一个 | 箭 | 速度 | 从 | 在后面 | 这 | 庇护所 | 和 | 埋葬 | 本身 | 在 | 这 |

[tˈɪmbəz] [əˈpɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔːt] - [həʊl] .

| timbers | upon | the | edge | of | a | port | - | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木材 | 之上 | 这 | 边缘 | 的 | 一个 | 港口 | - | 洞 | . |

埃弗两次看到一支箭从这个掩体后面疾驰而来，射入舷窗边缘的木头里。

[ðen] [ə; eɪ][kraɪ][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ʃɒt] [hæd; həd] [fləʊn] [θruː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɑːk] .

| Then | a | cry | told | that | a | third | shot | had | flown | through | and | found | a | mark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 哭 | 讲述 | 那 | 一个 | 第三 | 射击 | 有 | 飞行 | 通过 | 和 | 成立 | 一个 | 标记 | . |

随后一声喊叫表明第三颗子弹已经射出，击中了目标。

“ [θruː] [ðə; ði][ɑːm] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə] [ɛf] .

| “ | Through | the | arm | , | ” | said | the | man | who | had | spoken | to | Eph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 通过 | 这 | 手臂 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 说 | 到 | 以弗 | . |

“穿过手臂，”与以弗交谈的那个人说道。

“ [ðæt] ['vɑːmɪnt] [aʊt] [ðeə(r)][hæz; həz][æn; ən] [aɪ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːk] .

| “ | That | varmint | out | there | has | an | eye | like | a | hawk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 害兽 | 出去 | 那里 | 有 | 一个 | 眼睛 | 喜欢 | 一个 | 鹰 | . |

“那只小家伙眼睛像鹰一样锐利。”

” ['keəfəli] [ɛf] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ ʌpˈruːt ] [stʌmp] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði]

| ” | Carefully | Eph | watched | the | uprooted | stump | and | studied | the | method | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 小心 | 以弗 | 观看 | 这 | 连根拔起 | 树桩 | 和 | 研究 | 这 | 方法 | 的 | 这 |

['sævɪdʒ] ['ʃɑːpʃuːtə(r)] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

| savage | sharpshooter | behind | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 野蛮的 | 神枪手 | 在后面 | 它 | . |

“埃弗仔细观察着被连根拔起的树桩，研究着树桩后面那个凶残的神枪手的作案手法。

['nevə(r)][wʌns][dɪd][hiː; hi] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ;

| Never | once | did | he | catch | sight | of | any | part | of | the | Shawnee | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 一次 | 做过 | 他 | 抓住 | 视线 | 的 | 任何 | 部分 | 的 | 这 | 肖尼 | ; |

他始终没有见到肖尼族人的任何踪迹；

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][tɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] [pluːm] [ʃəʊ] [əˈbʌv]

| not | for | an | instant | did | even | so | much | as | a | tip | of | a | plume | show | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 为了 | 一个 | 立即的 | 做过 | 甚至 | 所以 | 很多 | 作为 | 一个 | 提示 | 的 | 一个 | 羽 | 展示 | 多于 |

[hɪz; ɪz] ['brestˌwɜːk] .

| his | breastwork | . |
|---|---|---|
| 他的 | 胸墙 | . |

他的胸甲上，连一根羽饰的尖端，也丝毫没有露出来。

['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] , [ɛf] [tʊk] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [triː]

| Satisfying | himself | as | to | this | , | Eph | took | to | examining | other | parts | about | the | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人满意 | 他自己 | 作为 | 到 | 这 | , | 以弗 | 采取 | 到 | 检查 | 其他 | 部分 | 关于 | 这 | 树 |

[bʌt] .

| butt | . |
|---|---|
| 屁股 | . |

确认这一点后，以弗开始检查树干的其他部分。

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [əˈbaʊt] [ɪts] ['lɑːdʒɪst] [end] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪ] ;

| A | stirring | in | the | growth | about | its | largest | end | took | his | eye | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 搅拌 | 在 | 这 | 生长 | 关于 | 它是 | 最大 | 结尾 | 采取 | 他的 | 眼睛 | ; |

他注意到生长物在其最大一端的轻微晃动；

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ,

| the | movement | was | of | the | slightest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 移动 | 曾是 | 的 | 这 | 丝毫 | , |

这个动作极其轻微。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈiːgənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| but | the | eyes | of | the | boy | were | fixed | upon | it | with | all | the | eagerness | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 男生 | 是 | 固定的 | 之上 | 它 | 和 | 全部 | 这 | 渴望 | 的 | 一个 |

['præktɪst] ['hʌntə(r)] . [ - ]

| practiced | hunter | . | [ | 132 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 练习 | 猎人 | . | [ | - | ] |

但男孩的目光却像一个经验丰富的猎人那样，紧紧地盯着它。[132]

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪˈnɔːməsli] ;

| The | shadows | from | the | trees | had | grown | enormously | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴影 | 从 | 这 | 树木 | 有 | 生长 | 非常 | ; |

树影变得非常浓重；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [sent] ['slɑːntɪŋ] [bɑːrz][ɒv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [trʌŋks]

| but | the | great | red | sun | sent | slanting | bars | of | light | through | the | maze | of | trunks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 伟大的 | 红色的 | 太阳 | 发送 | 斜 | 酒吧 | 的 | 光 | 通过 | 这 | 迷宫 | 的 | 树干 |

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ;

| here | and | there | ; |
|---|---|---|---|
| 这里 | 和 | 那里 | ; |

但是，那轮巨大的红日透过错综复杂的树干，投下一道道倾斜的光束；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kɔːt] [ə; eɪ]['met(ə)l] [pɔɪnt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['stedəli] [pɔɪzd]

| and | one | of | these | caught | a | metal | point | just | as | it | was | steadily | poised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这些 | 捕捉 | 一个 | 金属 | 观点 | 只是 | 作为 | 它 | 曾是 | 稳步 | 准备 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bʌt] ,

| for | a | shot | from | behind | the | butt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 射击 | 从 | 在后面 | 这 | 屁股 | , |

其中一支枪正准备从枪托后方射击时，被一个金属尖头击中了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɪtə(r)] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ɛf] .

| and | the | glitter | attracted | the | eye | of | Eph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 闪光 | 吸引 | 这 | 眼睛 | 的 | 以弗 | . |

闪光吸引了以弗的目光。

[ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːkt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ;

| The | brain | of | the | boy | worked | like | lightning | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脑 | 的 | 这 | 男生 | 工作 | 喜欢 | 闪电 | ; |

这男孩的大脑运转得像闪电一样；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] - [hed] [hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm]

| from | the | position | of | the | arrow | - | head | he | calculated | the | position | of | the | arm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 箭 | - | 头 | 他 | 计算 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 手臂 |

[ðæt] [held] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

| that | held | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 握住 | 这 | 弓 | . |

他根据箭头的位置计算出持弓手臂的位置。

[ðə; ði] [blæk] [aɪ] [ɒv; əv][dʒəˈruːʃə] [tɜːnd] ['grɪmli] [əˈpɒn][ðə; ði][spɒt][ɪn] [wɪtʃ] - ['dʒʌdʒmənt] [fɪkst]

| The | black | eye | of | Jerusha | turned | grimly | upon | the | spot | in | which | Eph's | judgment | fixed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | 眼睛 | 的 | 杰鲁莎 | 转向 | 阴沉地 | 之上 | 这 | 点 | 在 | 哪个 | - | 判断 | 固定的 |

[ðə; ði] - [ɑːm] ;

| the | Shawnee's | arm | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | - | 手臂 | ; |

杰鲁莎的黑眼睛阴沉地转向以弗的审判所指向的肖尼族手臂所在之处；

[ðen] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [spəʊk] .

| then | the | rifle | spoke | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 步枪 | 辐 | . |

然后步枪响了。

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] [meɪd] ['ɑːnsə(r)][ænd; ənd][æn; ən] ['ærəʊ] [fluː] [waɪld] , ['beriɪŋ] [ɪts] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]
**A cry of pain made answer and an arrow flew wild , burying its point in the**
一个 哭 的 疼痛 制成 回答 和 一个 箭 飞翔 荒野 , 埋葬 它是 观点 在 这
[graʊnd] .
**ground .**
地面 .

一声痛苦的呻吟回应了这一切，一支箭矢脱缰而出，箭尖深深地扎入了地面。

" [ai] ['rekən] [ðæt] ['ɪndʒən] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm][keə(r)][ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [rest] [bɪ'fɔː(r)] [hiːz] [mʌtʃ]
**" I reckon that Injun will need some care and considerable rest before he's much**
" 我 估计 那 印第安人 将要 需要 一些 关心 和 大量 休息 前 他是 很多
[ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]['fænsi] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
**of a success as a fancy shot in the future ,**
的 一个 成功 作为 一个 想要 射击 在 这 未来 ,

"我认为，Injun需要一些照顾和充足的休息，才能在未来成为一名成功的花式射击选手。"

" [ ri'mɑːk ] [jʌŋ] ['teɪlə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
**" remarked young Taylor , with a grin at his neighbor .**
" 评论 年轻的 泰勒 , 和 一个 咧嘴笑 在 他的 邻居 .

"年轻的泰勒笑着对邻居说道。"

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
**" That was a good shot , " said the man .**
" 那 曾是 一个 好的 射击 , " 说 这 男人 .

"那一枪打得不错，"那人说道。

" [ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [felt] [ðæt] ['ɪndʒən][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ - ]
**" I sort of felt that Injun was behind the [ 133 ]**
" 我 种类 的 毛毡 那 印第安人 曾是 在后面 这 [ - ]

"我感觉印琼是幕后黑手[133]

[stʌmp] [ðeə(r)] ; [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɪm] ['nəʊhaʊ] .
**stump there ; but I couldn't get any signs of him nohow .**
树桩 那里 ; 但 我 不能 得到 任何 标志 的 他 无论如何 .

那里有个树桩；但我无论如何也找不到他的踪迹。

" ['dɑːknəs] [druː] [ɒn] ; ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ;
**" Darkness drew on ; supper was cooked and eaten in the cabin ;**
" 黑暗 画 在 ; 晚餐 曾是 煮熟 和 吃 在 这 舱 ;

"夜幕降临；晚餐在小屋里做好吃掉了；

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [miːl] [waɪl] [ə; eɪ] [pɑːt] [mænd] [ðə; ði] [pɔːt] -
**part of the defenders sat down to the meal while a part manned the port -**
部分 的 这 后卫 卫星 向下 到 这 一顿饭 尽管 一个 部分 有人值守 这 港口 -
[həʊlz] ;
**holes ;**
孔 ;

一部分守卫者坐下来用餐，另一部分则守卫着舷窗；

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [lɒt] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði][ 'wɔtʃə, 'wɔ:- ]
**when the first lot had satisfied their hunger they changed places with the watchers**
什么时候 这 第一的 很多 有 使满意 他们的 饥饿 他们 已更改 地方 和 这 观察者
.
**:**
.

第一批人吃饱喝足后，与看守的人交换了位置。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪt] ;
**But with the coming of the night the attack of the Shawnees did not abate ;**
但 和 这 未来 的 这 夜晚 这 攻击 的 这 肖尼斯 做过 不是 减弱 ;

但夜幕降临后，肖尼人的进攻并没有停止；

[ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪflz] [went] [ɒn] , [ðə; ði] ['wɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] [kən'tɪnju:d] .

| the | cracking | of | their | rifles | went | on | , | the | whizzing | of | the | arrows | continued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 裂纹 | 的 | 他们的 | 步枪 | 去 | 在 | , | 这 | 呼啸 | 的 | 这 | 箭头 | 持续 | . |

步枪的枪声依旧响起，箭矢的呼啸声也未曾停歇。

['faɪnəli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][fleə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] ;

| Finally | there | came | a | flare | through | the | darkness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 那里 | 来了 | 一个 | 耀斑 | 通过 | 这 | 黑暗 | ; |

最后，黑暗中出现了一道闪光；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][bɔ:l][ɒv; əv]['faɪə(r)][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [æn; ən] [ɑ:tʃ] ,

| it | was | as | though | a | ball | of | fire | had | described | an | arch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 尽管 | 一个 | 球 | 的 | 火 | 有 | 描述 | 一个 | 拱 | , |

就好像一团火球勾勒出了一道弧线，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:lən] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] .

| and | then | fallen | with | a | thud | on | the | roof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 倒下 | 和 | 一个 | 砰的一声 | 在 | 这 | 屋顶 | . |

然后砰的一声掉在了屋顶上。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [blɑ:ntʃt] .

| The | faces | of | the | settlers | blanched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面孔 | 的 | 这 | 定居者 | 焯水 | . |

定居者的脸色变得惨白。

“ [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['ærəʊ] ! ” [sed] [wʌn] .

| “ | A | fire | arrow | ! | ” | said | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 火 | 箭 | ! | ” | 说 | 一 | . |

“一支火箭！”一人喊道。

“ [ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:n] [ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] , ” [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

| “ | The | varmints | are | trying | to | burn | the | house | over | our | heads | , | ” | cried | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 害兽 | 是 | 尝试 | 到 | 烧伤 | 这 | 房子 | 超过 | 我们的 | 头部 | , | ” | 哭 | 其他 | . |

“这些恶棍想把房子烧掉！”另一个人喊道。

[bʌt; bət][əʊld]['mɪstə(r)] . ['kɜ:rli] [tʊk] [ðə; ði]['mætə(r)] ['ku:lli] [ɪ'nʌf] .

| But | old | Mr | . | Curley | took | the | matter | coolly | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 老的 | 先生 | . | 柯利 | 采取 | 这 | 事情 | 冷静地 | 足够的 | . |

但老柯利先生对此事表现得相当冷静。

“ [doʊnt][bi:; bi] [ə'lɑ:md] , ” [hi:; hi] [sed] .

| “ | Don't | be | alarmed | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 是 | 惊慌 | , | ” | 他 | 说 | . |

“别惊慌，”他说。

“ [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] , [frendz] , [ðə; ði] [ru:f] [ɪz][ɒv; əv] [nju:] [gri:n] [ - ]

| “ | As | it | happens | , | friends | , | the | roof | is | of | new | green | [ | 134 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 它 | 发生 | , | 朋友们 | , | 这 | 屋顶 | 是 | 的 | 新的 | 绿色的 | [ | - | ] |

“朋友们，碰巧的是，屋顶是新的绿色[134]

[wʊd] , [kʌt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn]['əʊnli] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ;

| wood | , | cut | and | put | on | only | this | summer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木头 | , | 切 | 和 | 放 | 在 | 仅有的 | 这 | 夏天 | ; |

木材，仅于今年夏天砍伐和安装；

[səʊ][ðə; ði] ['ærəus] [woʊnt] [set] ['faɪə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

| so | the | arrows | won't | set | fire | to | it | in | a | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 箭头 | 惯于 | 放 | 火 | 到 | 它 | 在 | 一个 | 匆忙 | . |

这样箭矢就不会很快点燃它。

" [bɔːl] ['ɑːftə(r)] [bɔːl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [iːtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌnɪŋli] [eɪmd] ['ærəʊ] , [fel] [ə'pɒn]

| " | Ball | after | ball | of | fire | , | each | attached | to | a | cunningly | aimed | arrow | , | fell | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 球 | 后 | 球 | 的 | 火 | , | 每个 | 随附的 | 到 | 一个 | 狡猾地 | 旨在 | 箭 | , | 跌倒 | 之上 |

[ðə; ði] [ruːf] .

| the | roof | . |
|---|---|---|
| 这 | 屋顶 | . |

“一团团火球，每一团都系着一支精心瞄准的箭，落在了屋顶上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːn] [wʊd] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['redɪli] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['setlə(r)][hæd; həd]

| But | the | green | wood | would | not | take | the | fire | readily | , | as | the | old | settler | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 绿色的 | 木头 | 会 | 不是 | 拿 | 这 | 火 | 容易 | , | 作为 | 这 | 老的 | 定居者 | 有 |

['prɔfɪˌsaɪd] .

| prophesied | . |
|---|---|
| 预言 | . |

但是，正如那位老定居者预言的那样，绿色的木头并不容易燃烧。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [siːst] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['ærəʊs] ,

| Seeing | this | the | savages | ceased | throwing | the | fire | arrows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 这 | 这 | 野蛮人 | 停止 | 投掷 | 这 | 火 | 箭头 | , |

看到这一幕，野蛮人便停止了投掷火箭。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [ə; eɪ] ['saɪləns] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ˌaʊt'dɔːz] [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

| and | there | fell | a | silence | over | all | outdoors | as | complete | as | the | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 跌倒 | 一个 | 沉默 | 超过 | 全部 | 户外 | 作为 | 完全的 | 作为 | 这 | 黑暗 | . |

户外一片寂静，如同彻底的黑暗。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] , " [spəʊk] ['sændi] ,

| “ | Something | is | going | forward | , | " | spoke | Sandy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 某物 | 是 | 去 | 向前 | , | " | 辐 | 沙 | , |

“事情正在向前推进，”桑迪说道。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔːt] - [həʊl] [ ɪn'devə ] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [blæk] [pɔːl] [wɪtʃ] [ɪn'veləpt]

| his | eye | at | a | port | - | hole | endeavoring | to | pierce | the | black | pall | which | enveloped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 在 | 一个 | 港口 | - | 洞 | 努力 | 到 | 刺穿 | 这 | 黑色的 | 灵柩 | 哪个 | 被包裹 |

['evriθɪŋ] .

| everything | . |
|---|---|
| 一切 | . |

他透过舷窗凝视着前方，试图穿透笼罩一切的黑色阴霾。

“ [ðə; ði] ['vɪlənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]['kwaɪət][æz; əz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

| “ | The | villains | are | not | so | quiet | as | that | for | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 反派 | 是 | 不是 | 所以 | 安静的 | 作为 | 那 | 为了 | 没有什么 | . |

“恶人之所以如此沉默，绝非偶然。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['sʌmθɪŋ] ['ɒmɪnəs] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] ;

| " | There | was | , | indeed | , | something | ominous | in | the | silence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | , | 的确 | , | 某物 | 不祥的 | 在 | 这 | 沉默 | ; |

“寂静之中确实蕴含着某种不祥之兆；

[ðə; ði] [naɪt] [siːmd] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊ'tesk] [fɔːmz] [ɒv; əv][fɪə(r)] ;

| the | night | seemed | crowded | with | the | grotesque | forms | of | fear | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 似乎 | 挤 | 和 | 这 | 怪诞 | 表格 | 的 | 害怕 | ; |

夜色中似乎充斥着各种怪诞的恐惧形态；

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] — [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['sʌmθɪŋ] — ['presɪŋ] [tə'wɔːd]

| a | feeling | that | there | was | something | — | a | dreadful | something | — | pressing | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 感觉 | 那 | 那里 | 曾是 | 某物 | — | 一个 | 可怕 | 某物 | — | 紧迫 | 朝向 |

[ðem; ðəm] , ['set(ə)ld] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] .

| them | , | settled | upon | the | defenders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 定居 | 之上 | 这 | 后卫 | . |

守卫者们心中都萦绕着一种感觉：有什么东西——可怕的东西——正向他们逼近。

“ ['redi] [ɔ:l] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ 'bʌkskin ] .

| “ | Ready | all | ! | ” | said | the | man | in | the | buckskins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 准备好 | 全部 | ! | ” | 说 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 鹿皮 | . |

“准备！”身穿鹿皮衣的男人说道。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] . ” [ - ]

| “ | We'll | have | them | down | on | us | in | a | moment | . | ” | [ | 135 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 有 | 他们 | 向下 | 在 | 我们 | 在 | 一个 | 片刻 | . | ” | [ | - | ] |

“我们马上就会把他们打倒在地。”[135]

“ [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [lædz] , ” [wɔ:nd] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['kɜ:rli] , “ ['aʊə(r)]['paʊdə(r)][ɪz] [nɒt] [tu:] ['plentɪf(ə)l] .

| “ | And | remember | , | lads | , | ” | warned | old | Mr | . | Curley | , | “ | our | powder | is | not | too | plentiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 记住 | , | 小伙子们 | , | ” | 警告 | 老的 | 先生 | . | 柯利 | , | “ | 我们的 | 粉末 | 是 | 不是 | 也 | 丰富 | . |

“记住，伙计们，”老柯利先生警告说，“我们的火药并不多。”

[səʊ][doʊnt] [weɪst] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

| So | don't | waste | a | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 不 | 浪费 | 一个 | 射击 | . |

所以不要浪费一次机会。

[bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['ɪndʒən] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [pʊl] ['trɪgə(r)] .

| Be | sure | of | your | Injun | before | you | pull | trigger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 当然 | 的 | 你的 | 印第安人 | 前 | 你 | 拉 | 扳机 | . |

扣动扳机前，务必确认你的印第安人身份。

” [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] ['bʌkskɪn] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [fʊl'fɪld] .

| ” | The | prediction | of | the | man | in | buckskin | was | , | a | moment | later | , | fulfilled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 预言 | 的 | 这 | 男人 | 在 | 鹿皮 | 曾是 | , | 一个 | 片刻 | 之后 | , | 已完成 | . |

“片刻之后，身穿鹿皮衣的男子的预言应验了。”

['saɪlənt][æz; əz] [gəʊsts] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [hæd; həd] [fɔ:md] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɜ:k(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] [ænd; ənd] [krept] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

| Silent | as | ghosts | the | Shawnees | had | formed | a | complete | circle | about | the | cabin | and | crept | across | the | clearing | toward | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉默的 | 作为 | 鬼魂 | 这 | 肖尼斯 | 有 | 形成 | 一个 | 完全的 | 圆圈 | 关于 | 这 | 舱 | 和 | 悄悄地爬 | 穿过 | 这 | 清理 | 朝向 | 它 | . |

肖尼人像幽灵一样悄无声息地围成一个圆圈，将小屋围了起来，然后悄悄地穿过空地向小屋走去。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌʃ] ; [ðə; ði][wɔ:(r)] - [wu:p] , [ðæt] [θɪŋ] [ɒv; əv] [fɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['bɔ:də(r)] ,

| Now | they | were | close | enough | for | a | rush | ; | the | war | - | whoop | , | that | thing | of | fear | on | the | border | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 是 | 关闭 | 足够的 | 为了 | 一个 | 匆忙 | ; | 这 | 战争 | - | 哇哦 | , | 那 | 事物 | 的 | 害怕 | 在 | 这 | 边界 | , |

现在他们离得足够近，可以发起冲锋了；那战吼，边境上那种令人恐惧的声音，

[ræŋ] [aʊt] ; [ðə; ði] [red] [breɪvz] , ['dʌski] [ænd; ənd][bʌt; bət] ['feɪntli] [si:n] , [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][lɒg] [wɔ:lz] .

| rang | out | ; | the | red | braves | , | dusky | and | but | faintly | seen | , | were | under | the | log | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 响铃 | 出去 | ; | 这 | 红色的 | 勇士们 | , | 昏暗 | 和 | 但 | 淡淡的 | 已见 | , | 是 | 在下面 | 这 | 日志 | 墙壁 | . |

一阵响起；红色的勇士们，肤色黝黑，身影模糊，就在木墙下。

“ [bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ʃɒts] !

| “ | Be | sure | of | your | shots | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 当然 | 的 | 你的 | 镜头 | ! |

“一定要确保你的射击准确！”

" [kraɪd] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrli] ; " [pɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['redskɪn] , [lædz] , [ænd; ənd] [doʊnt] [weɪst] [ðə; ði] [gʊd]
**" cried old Mr . Curley ; " pick your redskin , lads , and don't waste the good**
" 哭 老的 先生 . 柯利 ; " 挑选 你的 红皮人 , 小伙子们 , 和 不 浪费 这 好的
[blæk] ['paʊdə(r)] ! " [ - ]
**black powder ! " [ 136 ]**
黑色的 粉末 ! " [ - ]

"老柯利先生喊道：'伙计们，选好你们的红皮肤人，别浪费好黑火药！'"[136]

[ðə; ði] ['raɪflz] [spəʊk] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] - [həʊlz]
**THE RIFLES SPOKE THROUGH THE PORT - HOLES**
这 步枪 辐 通过 这 港口 - 孔

步枪的枪声从舷窗传来。

[wɪð] [kəʊld] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['raɪflz] [spəʊk] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] - [həʊlz] ,
**With cold precision the rifles spoke through the port - holes ,**
和 寒冷的 精确 这 步枪 辐 通过 这 港口 - 孔 ,

步枪的枪声从舷窗中冷冷而精准地传来。

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] [jel] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [hɪt] .
**and in each case a yell told of a warrior hit .**
和 在 每个 案件 一个 叫喊 讲述 的 一个 战士 打 .

每一声呐喊都表明有战士遭到了攻击。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['aɪd(ə)l] .
**But the Shawnees were not idle .**
但 这 肖尼斯 是 不是 闲置的 .

但肖尼人并没有闲着。

[ˌʌn'siːn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːn] [wɪð] [ðem; ðəm] [greɪt] [ 'ɑːmful ] [ɒv; əv] [draɪ] [brʌʃ] ;
**Unseen , they had borne with them great armfuls of dry brush ;**
看不见 , 他们 有 出生 和 他们 伟大的 满满的 的 干燥 刷子 ;

他们悄悄地带着大把的干树枝；

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪflz] [ðeɪ] [hiːpt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn]
**under the fire of the rifles they heaped them against the door of the cabin**
在下面 这 火 的 这 步枪 他们 堆积如山 他们 反对 这 门 的 这 舱
. [ - ]
**. [ 137 ]**
. [ - ]

在步枪的火力下，他们把子弹堆在小屋的门上。[137]

[laɪk] [kæts] ['ʌðə(r)z] [skeɪld] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [ruːf] .
**Like cats others scaled the walls and gained the roof .**
喜欢 猫 其他的 缩放 这 墙壁 和 获得 这 屋顶 .

像猫一样，其他人也爬上了墙壁，登上了屋顶。

[ðə; ði] [fɜːst] [fleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɒz; wəz] [ɪg'naɪtɪd] ['æktɪd] ['bædlɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**The first flare of the fire when the brush was ignited acted badly for the**
这 第一的 耀斑 的 这 火 什么时候 这 刷子 曾是 点燃 行动 糟糕 为了 这
[ʃɔː'niː] , [haʊ'evə(r)] .
**Shawnees , however .**
肖尼斯 , 然而 .

然而，灌木丛被点燃时，第一缕火光对肖尼人造成了不利影响。

[ə'pærəntlɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [fɔː'siː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː] [fʊl] [rɪ'liːf] [baɪ]
**Apparently they had failed to foresee that they would be thrown into full relief by**
显然 他们 有 失败的 到 预见 那 他们 会 是 抛掷 进入 满的 宽慰 经过
[ðə; ði] [gleə(r)] ;
**the glare ;**
这 强光 ;

显然，他们没有预料到强光会让他们显得格外突出；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['dedli] ['raɪflz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] [swept] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [liːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

| at | any | rate | the | deadly | rifles | of | the | whites | swept | a | rain | of | lead | among | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 速度 | 这 | 致命 | 步枪 | 的 | 这 | 白人 | 扫荡 | 一个 | 雨 | 的 | 带领 | 之中 | 他们 |

,

,

,

总之，白人的致命步枪向他们扫射，铅弹如雨般落下。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .

| and | a | dozen | fell | to | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 打 | 跌倒 | 到 | 这 | 地球 | . |

十几个人倒在了地上。

[ɪn'reɪdʒd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [haʊs] , [ 'brændiʃ ] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ]

| Enraged | , | the | remainder | charged | the | house | , | brandishing | tomahawks | and | scalping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愤怒 | , | 这 | 余 | 带电 | 这 | 房子 | , | 挥舞 | 战斧 | 和 | 短线交易 |

[naɪvz] ; ['bəʊstrɪŋ] [sæŋ] [ænd; ənd] ['raɪflz] [krækt] ;

| knives | ; | bowstrings | sang | and | rifles | cracked | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刀具 | ; | 弓弦 | 唱 | 和 | 步枪 | 裂纹 | ; |

其余的人怒不可遏，挥舞着战斧和剥头皮刀冲进房子；弓弦发出噼啪声，步枪发出咔嚓声；

[ðə; ði] [fleɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

| the | flames | about | the | door | mounted | higher | and | higher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火焰 | 关于 | 这 | 门 | 安装 | 更高 | 和 | 更高 | . |

门周围的火焰越烧越高。

['kɑːmli] [ðə; ði] ['bækˌwʊdzmən] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ; ['stedəli] [ðeɪ] ['ləʊdɪd]

| Calmly | the | backwoodsmen | went | about | the | work | of | defense | ; | steadily | they | loaded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平静地 | 这 | 偏远地区的人们 | 去 | 关于 | 这 | 工作 | 的 | 防御 | ; | 稳步 | 他们 | 已加载 |

[ænd; ənd] ['faɪəd] ;

| and | fired | ; |
|---|---|---|
| 和 | 被解雇 | ; |

乡野居民们镇定自若地进行着防御工作；他们稳步装弹、射击；

['wɒtʃfəli] [ðeɪ] [ piə ] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] - [həʊlz] .

| watchfully | they | peered | through | the | port | - | holes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警惕地 | 他们 | 窥视 | 通过 | 这 | 港口 | - | 孔 | . |

他们警惕地透过舷窗向外窥视。

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðəʊz] ['sævɪdʒɪz] [huː] [hæd; həd] ['maʊntɪd]

| But | up | to | this | time | all | had | failed | to | hear | those | savages | who | had | mounted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 向上 | 到 | 这 | 时间 | 全部 | 有 | 失败的 | 到 | 听到 | 那些 | 野蛮人 | WHO | 有 | 安装 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .

| to | the | roof | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 屋顶 | . |

但直到此时，所有人都没有听到那些爬上屋顶的野蛮人的动静。

[seɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] ['raɪflz] , [ə; eɪ] [hɑːf] [skɔː(r)] [breɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)]

| Safe | out | of | the | fire | of | the | deadly | rifles | , | a | half | score | braves | were | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全的 | 出去 | 的 | 这 | 火 | 的 | 这 | 致命 | 步枪 | , | 一个 | 一半 | 分数 | 勇士们 | 是 | 这里 |

[kə'lektɪd] ,

| collected | , |
|---|---|
| 集 | , |

躲过了致命枪林弹雨，这里聚集了六十名勇士。

['kʌnɪŋli] ['plænɪŋ] [ðeə(r)] [nekst] [muːv] . [ - ]

| cunningly | planning | their | next | move | . | [ | 138 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狡猾地 | 规划 | 他们的 | 下一个 | 移动 | . | [ | - | ] |

狡猾地计划着下一步行动。[138]

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] - [maʊðd] ['tʃɪmnɪ] ,

| At | one | end | of | the | log | house | there | was | a | wide | - | mouthed | chimney | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 日志 | 房子 | 那里 | 曾是 | 一个 | 宽的 | - | 嘴巴 | 烟囱 | , |

木屋的一端有一个宽口烟囱，

[bɪlt] [ɒv; əv] [griːn] [wʊd] [ænd; ənd] ['θɪkli] [laɪnd] [wɪð] [mʌd] .

| built | of | green | wood | and | thickly | lined | with | mud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 的 | 绿色的 | 木头 | 和 | 浓密 | 衬里 | 和 | 泥 | . |

用绿色木材建造，内衬厚厚的泥浆。

[ðə; ði]['faɪə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['setləz] - ['sʌpə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kʊkt] [hæd; həd][daɪd] [daʊn]

| The | fire | over | which | the | settlers | ' | supper | had | been | cooked | had | died | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 超过 | 哪个 | 这 | 定居者 | - | 晚餐 | 有 | 到过 | 煮熟 | 有 | 死亡 | 向下 |

[ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [smuːð] [ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɑːft] ,

| and | peering | down | the | smooth | interior | of | this | shaft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 窥视 | 向下 | 这 | 光滑的 | 内部的 | 的 | 这 | 轴 | , |

定居者们用来烹制晚餐的火已经熄灭了，向下望去，可以看到这口竖井光滑的内壁。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [grɪnd] [wɪð] ['dredf(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| the | Shawnees | grinned | with | dreadful | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖尼斯 | 咧嘴一笑 | 和 | 可怕 | 满意 | . |

肖尼人露出了令人毛骨悚然的满足笑容。

“ [ðæt] ['faɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)][ɪz] ['teɪkɪŋ] [həʊld] ,

| “ | That | fire | outside | there | is | taking | hold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 火 | 外部 | 那里 | 是 | 采取 | 抓住 | , |

“外面的火势正在蔓延，

” [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['kɜːrli] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

| ” | said | old | Mr | . | Curley | below | in | the | big | room | of | the | cabin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 老的 | 先生 | . | 柯利 | 以下 | 在 | 这 | 大的 | 房间 | 的 | 这 | 舱 | . |

“老柯利先生在小木屋的大房间里说道。”

“ [ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] ['hevi] , [bʌt; bət][æz; əz][draɪ][æz; əz]['tɪndə(r)] .

| “ | The | timber | in | the | door | is | heavy | , | but | as | dry | as | tinder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 木材 | 在 | 这 | 门 | 是 | 重的 | , | 但 | 作为 | 干燥 | 作为 | 火种 | . |

“门上的木头很重，但却像火绒一样干燥。”

” ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]

| ” | Anxiously | the | men | looked | at | each | other | ; | the | faces | of | the | women | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 焦虑地 | 这 | 男人 | 看起来 | 在 | 每个 | 其他 | ; | 这 | 面孔 | 的 | 这 | 女性 | 是 |

['fɪəf(ə)l] .

| fearful | . |
|---|---|
| 可怕 | . |

男人们焦急地互相看着对方；女人们脸上满是恐惧。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [tens] ['məʊmənt][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [saʊnd] ,

| And | in | this | tense | moment | there | came | a | scrambling | sound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 紧张 | 片刻 | 那里 | 来了 | 一个 | 争抢 | 声音 | , |

就在这紧张的时刻，传来一阵窸窣声。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [dʌl]

| a | cloud | of | dust | arose | from | the | fireplace | together | with | a | shower | of | dull |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 云 | 的 | 灰尘 | 出现 | 从 | 这 | 壁炉 | 一起 | 和 | 一个 | 淋浴 | 的 | 乏味的 |

[spɑːks] .

| sparks | . |
|---|---|
| 火花 | . |

壁炉里扬起一阵尘土，同时迸发出阵阵暗淡的火星。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːmd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʌftɪd] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

| A | woman | screamed | as | the | tufted | head | of | an | Indian | appeared | in | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | 尖叫 | 作为 | 这 | 簇绒 | 头 | 的 | 一个 | 印度 | 出现 | 在 | 这 | 伟大的 |

['faɪəpleɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] . [ - ]

| fireplace | to | be | followed | an | instant | later | by | another | and | still | another | . | [ | 139 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壁炉 | 到 | 是 | 随后 | 一个 | 立即的 | 之后 | 经过 | 其他 | 和 | 仍然 | 其他 | . | [ | - | ] |

一个女人尖叫起来，只见一个印第安人的蓬松头颅出现在大壁炉里，片刻之后又出现了一个，接着又出现了一个。[139]

['tʃæptə(r)] [eks]

| CHAPTER | X |
|---|---|
| 章 | X |

## 第十章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪk'spɪəriəns]

| A | NIGHT | EXPERIENCE |
|---|---|---|
| 一个 | 夜晚 | 经验 |

## 一夜体验

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] , [ɛf] ['teɪlə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

| Following | the | scream | of | the | woman | , | Eph | Taylor | turned | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 尖叫 | 的 | 这 | 女士 | , | 以弗 | 泰勒 | 转向 | 大约 | . |

听到女人的尖叫声，埃夫·泰勒转过身去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

| He | was | the | first | of | the | riflemen | to | catch | sight | of | the | intruders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 第一的 | 的 | 这 | 步枪兵 | 到 | 抓住 | 视线 | 的 | 这 | 入侵者 | . |

他是第一个发现入侵者的步枪手。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][dʒə'ruːʃə] [siːst] [tuː; tə][steə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][waɪld] [siːnz] ['gəʊɪŋ][ɒn]

| Like | a | flash | the | eye | of | Jerusha | ceased | to | stare | upon | the | wild | scenes | going | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 闪光 | 这 | 眼睛 | 的 | 杰鲁莎 | 停止 | 到 | 盯 | 之上 | 这 | 荒野 | 场景 | 去 | 在 |

[ˌaʊt'saɪd] ;

| outside | ; |
|---|---|
| 外部 | ; |

杰鲁莎的目光瞬间从外面发生的喧闹景象中移开；

[ˌaɪ 'tiː] [swept] ['ɪnwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['raɪf(ə)l] [spəʊk] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| it | swept | inward | and | the | crack | of | the | good | rifle | spoke | the | death | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 扫荡 | 向内 | 和 | 这 | 裂缝 | 的 | 这 | 好的 | 步枪 | 辐 | 这 | 死亡 | 的 | 一个 |

[ʃɔː'niː] .

| Shawnee | . |
|---|---|
| 肖尼 | . |

它向内席卷而来，一支好步枪的枪响宣告了一名肖尼族人的死亡。

['ɑːlɪvərz] [piːs] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ;

| Oliver's | piece | accounted | for | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗的 | 片 | 已记录 | 为了 | 其他 | ; |

奥利弗的作品又贡献了一件；

[tuː] [mɔː(r)] [fel] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ brein ] [ə; eɪ][dɪ'fendə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['hætʃɪt] .

| two | more | fell | in | the | act | of | braining | a | defender | with | their | hatchets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 更多的 | 跌倒 | 在 | 这 | 行为 | 的 | 脑力 | 一个 | 防守队员 | 和 | 他们的 | 斧头 | . |

另有两人在用斧头猛击一名防守队员的头部时被击毙。

['teɪkɪŋ] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [əd'ventʃərəs] [ðə; ði] [ʃɔː'niːz] [ə'pɒn]

| Taking | warning | from | the | deaths | of | the | more | adventurous | the | Shawnees | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 警告 | 从 | 这 | 死亡人数 | 的 | 这 | 更多的 | 冒险的 | 这 | 肖尼斯 | 之上 |

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [meɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'tempts] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

| the | roof | of | the | cabin | made | no | more | attempts | by | way | of | the | chimney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屋顶 | 的 | 这 | 舱 | 制成 | 不 | 更多的 | 尝试 | 经过 | 方式 | 的 | 这 | 烟囱 | . |

吸取了那些胆大妄为的肖尼人在小木屋屋顶上丧命的教训，肖尼人再也没有尝试通过烟囱上去。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['kɜːrli] ['ʃruːdli] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [swɪft] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][ðeə(r)]

| Old | Mr | . | Curley | shrewdly | judged | that | the | swift | fate | which | had | overtaken | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 先生 | . | 柯利 | 精明地 | 评判 | 那 | 这 | 迅速 | 命运 | 哪个 | 有 | 被超越 | 他们的 |

['kɒmreɪdz] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,

| comrades | would | have | this | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 同志们 | 会 | 有 | 这 | 影响 | , |

老柯利先生敏锐地判断出，他们同伴们遭遇的这种迅速的命运会产生这样的影响。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ - ]

| but | nevertheless | he | made | sure | [ | 140 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管如此 | 他 | 制成 | 当然 | [ | - | ] |

但尽管如此，他还是确保了[140]

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [sə'praiziz] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

| there | would | be | no | more | surprises | from | that | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 不 | 更多的 | 惊喜 | 从 | 那 | 方向 | . |

那边不会再有任何意外了。

“ [dɪk] , ” [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

| “ | Dick | , | ” | said | he | , | to | one | of | his | sons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 迪克 | , | ” | 说 | 他 | , | 到 | 一 | 的 | 他的 | 儿子们 | , |

“迪克，”他对其中一个儿子说，

[ə; eɪ] ['stɔːlwət] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] - [həʊlz] [wɪð] [ə; eɪ]

| a | stalwart | youth | who | had | been | firing | from | one | of | the | port | - | holes | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 坚定的 | 青年 | WHO | 有 | 到过 | 射击 | 从 | 一 | 的 | 这 | 港口 | - | 孔 | 和 | 一个 |

[peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːrsmənz] ['pistlz] ,

| pair | of | horseman's | pistols | , |
|---|---|---|---|---|
| 一对 | 的 | 骑手的 | 手枪 | , |

一个身强力壮的年轻人，正用两支骑兵手枪从其中一个舷窗向外射击。

“ [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

| “ | see | to | the | fireplace | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 到 | 这 | 壁炉 | . |

“去看看壁炉。”

[doʊnt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [haɪd] ,

| Don't | take | your | eyes | off | it | , | and | if | you | catch | sight | of | a | red | hide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 拿 | 你的 | 眼睛 | 离开 | 它 | , | 和 | 如果 | 你 | 抓住 | 视线 | 的 | 一个 | 红色的 | 隐藏 | , |

不要把目光从它身上移开，如果你看到红色的兽皮，

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] .

| fill | it | full | of | holes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 它 | 满的 | 的 | 孔 | . |

把它填满孔洞。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][tuː; tə]['skætə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm]

| ” | Just | then | the | most | important | thing | of | all | was | to | scatter | the | fire | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 然后 | 这 | 最多 | 重要的 | 事物 | 的 | 全部 | 曾是 | 到 | 分散 | 这 | 火 | 从 |

[ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['sɪəriəs] [hɑːm] .

| the | door | before | it | did | serious | harm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 前 | 它 | 做过 | 严肃的 | 伤害 | . |

“当时最重要的是在火势造成严重伤害之前将其从门口扑灭。”

[ðə; ði] [brʌʃ] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['bɜːnɪŋ] [ðeɪ] [felt]

| The | brush | was | blazing | furiously | and | that | the | door | was | also | burning | they | felt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刷子 | 曾是 | 炽烈 | 愤怒地 | 和 | 那 | 这 | 门 | 曾是 | 还 | 燃烧 | 他们 | 毛毡 |

[ʃʊə(r)] ,

| sure | , |
|---|---|
| 当然 | , |

灌木丛熊熊燃烧，他们确信门也在燃烧。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒets] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [ðæt] [ʃɒt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hevi]

| judging | from | the | jets | of | smoke | and | flame | that | shot | between | the | heavy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评判 | 从 | 这 | 喷气式飞机 | 的 | 抽烟 | 和 | 火焰 | 那 | 射击 | 之间 | 这 | 重的 |

[plæŋks] .

| planks | . |
|---|---|
| 木板 | . |

从厚重木板间喷涌而出的浓烟和火焰判断出来。

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['bʌkskɪn] ,

| The | man | in | buckskin | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 鹿皮 | , |

身穿鹿皮衣的男人，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['træpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ænd; ənd][nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| who | was | a | trapper | of | the | region | and | not | connected | with | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 一个 | 捕兽人 | 的 | 这 | 地区 | 和 | 不是 | 连接 | 和 | 这 | 小的 |

['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [fɔːk] ,

| settlement | on | the | fork | , |
|---|---|---|---|---|
| 沉降 | 在 | 这 | 叉 | , |

他是该地区的一名猎人，与岔路口的小定居点没有任何关系。

[naʊ] ['ventʃəd] [ə; eɪ][plæn] .

| now | ventured | a | plan | . |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 冒险 | 一个 | 计划 | . |

现在他提出了一个计划。

“ [let] [wʌn][mæn][stænd] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,

| “ | Let | one | man | stand | ready | to | throw | open | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 一 | 男人 | 站立 | 准备好 | 到 | 扔 | 打开 | 这 | 门 | , |

“让一个人随时准备打开大门，

[let] [ə'nʌðə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

| let | another | have | a | pail | of | water | to | throw | on | the | outside | of | it | where | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 其他 | 有 | 一个 | 桶 | 的 | 水 | 到 | 扔 | 在 | 这 | 外部 | 的 | 它 | 在哪里 | 它 |

[ɪz] ['bɜːnɪŋ] ,

| is | burning | , |
|---|---|---|
| 是 | 燃烧 | , |

让另一个人拿一桶水浇在燃烧的物体外面。

[ænd; ənd] [tuː] [mɔː(r)][stænd] ['redi] [tuː; tə] [kɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [brʌʃ] .

| and | two | more | stand | ready | to | kick | away | the | brush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 更多的 | 站立 | 准备好 | 到 | 踢 | 离开 | 这 | 刷子 | . |

还有两人随时准备踢开灌木丛。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [ - ]

| But | before | the | door | is | [ | 141 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 这 | 门 | 是 | [ | - | ] |

但在门之前[141]

['əʊpən][wiːl; wil] [draɪv] [ðə; ði]['ɪndʒən][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ;

| open | we'll | drive | the | Injuns | in | front | to | cover | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 出色地 | 驾驶 | 这 | 印第安人 | 在 | 正面 | 到 | 覆盖 | ; |

开球后，我们将把印第安人赶到前面掩护；

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ækt] .

| while | they | are | still | running | will | be | the | time | to | act | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 仍然 | 跑步 | 将要 | 是 | 这 | 时间 | 到 | 行为 | . |

趁他们还在奔跑的时候就是采取行动的时机。

" [æz; əz] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] , [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [prə'si:did] [tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]

| " | As | this | plan | was | as | good | as | any | , | they | at | once | proceeded | to | put | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 计划 | 曾是 | 作为 | 好的 | 作为 | 任何 | , | 他们 | 在 | 一次 | 继续 | 到 | 放 | 它 |

['ɪntu:][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| into | operation | . |
|---|---|---|
| 进入 | 手术 | . |

“由于这个计划和其他计划一样好，他们立即着手实施。”

[ðə; ði] ['raɪflz] [ɪn'kri:st] [ðeə(r)] ['dedli] ['krækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ,

| The | rifles | increased | their | deadly | cracking | and | the | Shawnees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步枪 | 增加 | 他们的 | 致命 | 裂纹 | 和 | 这 | 肖尼斯 | , |

步枪的致命枪声越来越大，肖尼人

[hu:] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] ['ʧɑ:ʤɪz] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['faɪə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [freʃ]

| who | had | continued | their | charges | in | order | to | keep | the | fire | supplied | with | fresh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 持续 | 他们的 | 收费 | 在 | 命令 | 到 | 保持 | 这 | 火 | 供应 | 和 | 新鲜的 |

[brʌʃ] ,

| brush | , |
|---|---|
| 刷子 | , |

他们继续负责收集新鲜树枝，以便不断为火堆补充燃料。

[wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd] [ʌp] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

| were | unable | to | stand | up | under | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 无法 | 到 | 站立 | 向上 | 在下面 | 它 | . |

在它的作用下，他们无法站立。

['hɛltər] ['skeltə(r)] [ðeɪ] [fled] [fɔ:(r); fə(r)]['kʌvə(r)] ; [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən] ,

| Helter | skelter | they | fled | for | cover | ; | the | door | was | thrown | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杂乱 | 滑梯 | 他们 | 逃亡 | 为了 | 覆盖 | ; | 这 | 门 | 曾是 | 抛掷 | 打开 | , |

他们惊慌失措地四处逃窜寻找掩护；门被猛地推开了。

[ðə; ði] [brʌʃ] [kɪkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drentʃ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [sent] ['stri:mɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ]

| the | brush | kicked | away | and | a | drench | of | water | sent | streaming | over | the | burning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刷子 | 踢 | 离开 | 和 | 一个 | 淋 | 的 | 水 | 发送 | 流媒体 | 超过 | 这 | 燃烧 |

[plæŋks] .

| planks | . |
|---|---|
| 木板 | . |

灌木丛被踢开，大量的水倾泻而下，浇在燃烧的木板上。

[ðen] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [slæmd] [ʃʌt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ɹ'ɛdskɪnz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [aɪ'dɪə]

| Then | the | door | was | slammed | shut | before | the | infuriated | redskins | had | much | idea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 门 | 曾是 | 猛烈抨击 | 关闭 | 前 | 这 | 愤怒的 | 红皮队 | 有 | 很多 | 主意 |

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

| of | what | was | taking | place | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 曾是 | 采取 | 地方 | , |

然后，在愤怒的红皮队还没弄明白发生了什么事之前，门就被砰地关上了。

[ðə; ði][bɑ:(r)] [drɒpt] ['ɪntu:][ɪts] ['sɑ:kəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [bri:ð]

| the | bar | dropped | into | its | sockets | , | and | the | whites | were | permitted | to | breathe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酒吧 | 掉落 | 进入 | 它是 | 插座 | , | 和 | 这 | 白人 | 是 | 允许 | 到 | 呼吸 |

['i:zɪə] ,

| easier | , |
|---|---|
| 更轻松 | , |

酒吧恢复了原状，白人终于可以松一口气了。

[naʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ɪ'mi:diət] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['faɪə(r)][wɒz; wəz][pɑ:st] .

| now | that | all | immediate | danger | from | fire | was | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 全部 | 即时 | 危险 | 从 | 火 | 曾是 | 过去的 | . |

现在，火灾的直接危险已经过去。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [sʌm; səm] ['skætəd] [ 'vɔli ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ]

| There | followed | some | scattered | volleys | from | the | savages | ; | but | after | a | time | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 随后 | 一些 | 疏散 | 截击 | 从 | 这 | 野蛮人 | ; | 但 | 后 | 一个 | 时间 | 一个 |

['saɪləns] [fel] ;

| silence | fell | ; |
|---|---|---|
| 沉默 | 跌倒 | ; |

随后野蛮人零星地扫射了几轮；但过了一会儿，一切归于沉寂；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [kæmp] - ['faɪərz][bɪ'gæn][tuː; tə]['spɑːk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . [ - ]

| and | some | distance | away | camp | - | fires | began | to | sparkle | in | the | forest | . | [ | 142 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 距离 | 离开 | 营 | - | 火灾 | 开始 | 到 | 火花 | 在 | 这 | 森林 | . | [ | - | ] |

远处森林里，篝火开始闪烁。[142]

“ [ðev] [wɪð'drɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [liːst] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrli] .

| “ | They've | withdrawn | for | a | while | at | least | , | ” | spoke | Mr | . | Curley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们有 | 撤回 | 为了 | 一个 | 尽管 | 在 | 至少 | , | ” | 辐 | 先生 | . | 柯利 | . |

“他们至少暂时撤退了，”柯利先生说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [ðeə(r)] [miːt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl]

| “ | They | will | eat | their | meat | at | the | fires | and | the | cunning | ones | among | them | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 将要 | 吃 | 他们的 | 肉 | 在 | 这 | 火灾 | 和 | 这 | 狡猾 | 一个 | 之中 | 他们 | 将要 |

[ə'reɪndʒ] [ə'nʌðə(r)] [plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] .

| arrange | another | plan | of | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 其他 | 计划 | 的 | 攻击 | . |

“他们将在火堆旁吃肉，而他们当中狡猾的人将另想办法发动攻击。”

” ['ɒlɪvə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [lʌl] ['gæðəd] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

| ” | Oliver | and | his | friends | during | this | lull | gathered | at | one | end | of | the | cabin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 奥利弗 | 和 | 他的 | 朋友们 | 期间 | 这 | 麻痹 | 聚集 | 在 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 舱 | . |

“趁着这段平静的时光，奥利弗和他的朋友们聚集在小木屋的一端。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [jʌŋ] ['bɑːkli] ,

| “ | It | seems | to | me | , | ” | said | young | Barclay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 似乎 | 到 | 我 | , | ” | 说 | 年轻的 | 巴克莱 | , |

“依我看，”年轻的巴克莱说道，

“ [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndɪənz] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [haʊs] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

| “ | that | the | Indians | mean | to | take | this | house | one | way | or | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 这 | 印度人 | 意思是 | 到 | 拿 | 这 | 房子 | 一 | 方式 | 或者 | 其他 | . |

“印第安人无论如何都要拿下这栋房子。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kænt] ['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ə'tæk] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɑːv] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

| Even | if | they | can't | capture | it | by | attack | they | can | starve | us | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 不能 | 捕获 | 它 | 经过 | 攻击 | 他们 | 能 | 饿死 | 我们 | 出去 | . |

即使他们无法通过进攻占领它，他们也可以通过围困饿死我们。

” [ɛf] ['teɪlə(r)] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

| ” | Eph | Taylor | nodded | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 以弗 | 泰勒 | 点头 | 他的 | 头 | . |

埃夫·泰勒点了点头。

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | Yes | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 他 | . |

“是的，”他说。

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] [wɪð] [ɪf] [help] ['dʌznt] [kʌm] , [aɪm] [ə'freɪd] . ”

| “ | That's | what | it | will | end | with | if | help | doesn't | come | , | I'm | afraid | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 什么 | 它 | 将要 | 结尾 | 和 | 如果 | 帮助 | 不 | 来 | , | 我是 | 害怕的 | . | ” |

“恐怕如果得不到帮助，最终就会是这样的结果。”

“ [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] ,

| “ | With | a | fresh | horse | and | a | clear | way | through | the | Shawnees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 一个 | 新鲜的 | 马 | 和 | 一个 | 清除 | 方式 | 通过 | 这 | 肖尼斯 | , |

“有了匹精力充沛的马，并且能够顺利穿越肖尼山脉，

[ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈkæptɪn] [ˈbunz] [ˈgærɪsn] [baɪ] [nuːn] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , ” [sed] [ˈɒlɪvə] .

| I | could | make | Captain | Boone's | garrison | by | noon | to | - | morrow | , | ” | said | Oliver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 制作 | 队长 | 布恩的 | 驻军 | 经过 | 中午 | 到 | - | 明天 | , | ” | 说 | 奥利弗 | . |

“我明天中午之前就能到达布恩上尉的驻军那里，”奥利弗说。

“ [səʊ] [waɪ] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [help] [wɪl] [kʌm] ? ”

| “ | So | why | wait | on | the | chance | that | help | will | come | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 为什么 | 等待 | 在 | 这 | 机会 | 那 | 帮助 | 将要 | 来 | ? | ” |

“那么，为什么还要坐等援助到来呢？”

“ [nɑːl] ! ” [kraɪd] [ˈsændi] ; “ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jʊl] — — ”

| “ | Noll | ! | ” | cried | Sandy | ; | “ | you | don't | mean | to | say | that | you'll | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 诺尔 | ! | ” | 哭 | 沙 | ; | “ | 你 | 不 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 你会 | — | — | ” |

“诺尔！”桑迪喊道，“你不会是说你会——”

“ [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] [ˈɒlɪvə] , [ˈfɜːmli] , [ - ]

| “ | In | a | case | like | this | , | ” | said | Oliver | , | firmly | , | [ | 143 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 一个 | 案件 | 喜欢 | 这 | , | ” | 说 | 奥利弗 | , | 牢牢 | , | [ | - | ] |

“在这种情况下，”奥利弗坚定地说，[143]

“ [ˈweɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [misˈteik] .

| “ | waiting | is | a | mistake | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 等待 | 是 | 一个 | 错误 | . |

等待是个错误。

[ɪl] [lʌk] [ɪz][æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [æz; əz] [gʊd] .

| Ill | luck | is | as | likely | to | befall | as | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 运气 | 是 | 作为 | 可能 | 到 | 降临 | 作为 | 好的 | . |

厄运和好运一样，都有可能发生。

[ɪf] [ðel] [let] [ˌem ˈiː] , [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

| If | they'll | let | me | , | I'm | going | to | venture | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们会 | 让 | 我 | , | 我是 | 去 | 到 | 风险投资 | 它 | . |

如果他们允许的话，我打算去试试。

” [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈiːgəli] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] .

| ” | In | a | moment | he | had | left | them | and | was | eagerly | engaged | with | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 一个 | 片刻 | 他 | 有 | 左边 | 他们 | 和 | 曾是 | 急切地 | 已订婚的 | 和 | 先生 | . |

[ˈkɜːrli] ,

| Curley | , |
|---|---|
| 柯利 | , |

“他随即离开他们，热情地与柯利先生交谈起来。”

[ðə; ði] [ˈbɔːldwɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] .

| the | Baldwins | and | the | McAfees | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍德温 | 和 | 这 | 麦卡菲 | . |

鲍德温一家和麦卡菲一家。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [ ˈbʌkskin ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tɔːk] .

| The | man | in | buckskins | also | entered | into | the | talk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 鹿皮 | 还 | 进入 | 进入 | 这 | 讲话 | . |

身穿鹿皮衣的男子也加入了谈话。

['ɜːnɪstli] ['ɒlɪvə] [leɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ; ['səʊbəli] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['greɪvli]

| Earnestly | Oliver | laid | his | thought | before | them | ; | soberly | they | considered | it | ; | gravely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切实 | 奥利弗 | 铺设 | 他的 | 想法 | 前 | 他们 | ; | 清醒地 | 他们 | 经过考虑的 | 它 | ; | 严重地 |

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ɪts] ['merɪts] .

| they | discussed | its | merits | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讨论 | 它是 | 优点 | . |

奥利弗认真地向他们阐述了他的想法；他们冷静地考虑了；他们严肃地讨论了它的优点。

" [maɪ] [hɔːs] [hɔːk] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [æt; ət] [naɪt] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

| " | My | horse | Hawk | is | like | a | cat | at | night | , | " | said | Oliver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 马 | 鹰 | 是 | 喜欢 | 一个 | 猫 | 在 | 夜晚 | , | " | 说 | 奥利弗 | . |

"我的马霍克晚上就像猫一样，"奥利弗说。

" [hiː; hi] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] [ siːm ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

| " | He | is | absolutely | sure | - | footed | and | seems | able | to | see | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 绝对地 | 当然 | - | 有脚的 | 和 | 似乎 | 有能力的 | 到 | 看 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

"他身手非常稳健，而且似乎能在黑暗中视物。"

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [wɪn] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [hiːl] ['kæri] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['bunz] [kæmp] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd]

| If | I | can | win | through | the | Shawnees | he'll | carry | me | to | Boone's | camp | like | the | wind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 能 | 赢 | 通过 | 这 | 肖尼斯 | 地狱 | 携带 | 我 | 到 | 布恩的 | 营 | 喜欢 | 这 | 风 |

.

:

.

如果我能战胜肖尼人，他就会像风一样把我带到布恩的营地。

" [ðə; ði] [waɪt] - ['bɪədɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrli] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['kaɪndli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

| " | The | white | - | bearded | Mr | . | Curley | laid | his | hand | kindly | upon | his | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 白色的 | - | 留着胡子的 | 先生 | . | 柯利 | 铺设 | 他的 | 手 | 亲切地 | 之上 | 他的 | 肩膀 | . |

"白胡子柯利先生和蔼地把手放在他的肩膀上。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] [læd] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ænd; ənd] [ɪts] [wɪð] ['spɪrɪt] [laɪk] [jɔːz] [ðæt]

| " | You | are | a | brave | lad | , | " | said | he | ; | " | and | it's | with | spirits | like | yours | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 一个 | 勇敢的 | 小伙子 | , | " | 说 | 他 | ; | " | 和 | 它是 | 和 | 烈酒 | 喜欢 | 你的 | 那 |

[sək'ses] [laɪz] .

| success | lies | . |
|---|---|---|
| 成功 | 谎言 | . |

"你是个勇敢的小伙子，"他说；"成功就蕴藏在你这样的精神之中。"

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [θɪŋ] ,

| So | if | you | are | eager | to | undertake | this | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 你 | 是 | 渴望的 | 到 | 承担 | 这 | 事物 | , |

所以如果你渴望去做这件事，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wʌn] [tuː; tə] [lɪft] [maɪ] [vɔɪs] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;

| I | will | not | be | one | to | lift | my | voice | against | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 是 | 一 | 到 | 举起 | 我的 | 嗓音 | 反对 | 它 | ; |

我不会对此表示反对；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ɪts] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [meɪ] [miːn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] . " [ - ]

| for | indeed | its | carrying | out | may | mean | the | lives | of | us | all | . | " | [ | 144 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 的确 | 它是 | 携带 | 出去 | 可能 | 意思是 | 这 | 生活 | 的 | 我们 | 全部 | . | " | [ | - | ] |

因为执行这项命令可能会危及我们所有人的生命。"[144]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ; [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .

| There | was | a | murmur | at | this | ; | all | seemed | to | be | of | the | same | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 低语 | 在 | 这 | ; | 全部 | 似乎 | 到 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 主意 | . |

对此，众人低声议论；看来大家都想到了这一点。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , ['ɒlɪvə] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] .

| Without | delay | , | Oliver | went | into | the | building | where | the | horses | were | tied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 延迟 | , | 奥利弗 | 去 | 进入 | 这 | 建筑 | 在哪里 | 这 | 马匹 | 是 | 系 | . |

奥利弗毫不犹豫地走进了拴马的建筑物。

[hɔːk] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['maːstəz] ['ʃəʊldə(r)] .

| Hawk | lifted | his | head | and | rubbed | his | nose | upon | his | young | master's | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 抬起 | 他的 | 头 | 和 | 摩擦 | 他的 | 鼻子 | 之上 | 他的 | 年轻的 | 硕士学位 | 肩膀 | . |

霍克抬起头，用鼻子蹭了蹭少爷的肩膀。

[ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːs] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪn]['paʊə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [maʊnt] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['pænθə(r)] ;

| The | young | horse | had | gained | in | power | since | the | day | of | his | race | with | the | wicked | mount | of | Long | Panther | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 马 | 有 | 获得 | 在 | 力量 | 自从 | 这 | 天 | 的 | 他的 | 种族 | 和 | 这 | 邪恶 | 山 | 的 | 长的 | 豹 | ; |

自从与邪恶的长豹坐骑比赛以来，这匹年轻的马就变得越来越强壮了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːst] [j'iəz] [hæd; həd] [lɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['kəʊltɪʃ] [trɪks] .

| and | his | increased | years | had | lost | him | his | coltish | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 增加 | 年 | 有 | 丢失的 | 他 | 他的 | 小马驹 | 技巧 | . |

岁月的流逝让他失去了年轻时耍的那些花招。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] ,

| As | he | stood | now | he | was | a | swift | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 站立 | 现在 | 他 | 曾是 | 一个 | 迅速 | , |

他现在站着，身姿矫健，

[ɪn'telɪdʒənt] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .

| intelligent | horse | of | the | sort | which | can | be | depended | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聪明的 | 马 | 的 | 这 | 种类 | 哪个 | 能 | 是 | 取决于 | 之上 | . |

聪明可靠的马。

“ [naʊ] , [əʊld] ['feləʊ] ,

| “ | Now | , | old | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | , | 老的 | 同伴 | , |

“老伙计，

” [spəʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] ['pætɪŋ] [hɔːks] [nek] .

| ” | spoke | the | boy | as | he | finished | with | the | saddle | and | stood | patting | Hawk's | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 辐 | 这 | 男生 | 作为 | 他 | 完成的 | 和 | 这 | 鞍 | 和 | 站立 | 轻拍 | 鹰的 | 脖子 | . |

男孩一边说着，一边给鹰鞍装好鞍，然后站起身来拍了拍鹰的脖子。

“ [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] .

| “ | This | is | going | to | be | a | very | lively | night | for | both | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 非常 | 热闹 | 夜晚 | 为了 | 两个都 | 的 | 我们 | . |

“今晚对我们俩来说都将是一个非常热闹的夜晚。”

[səʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;

| So | do | your | best | for | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 做 | 你的 | 最好的 | 为了 | 我 | ; |

所以请尽你所能为我做事；

[mɔː(r)] [dɪ'pendz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

| more | depends | on | your | heels | to | - | night | than | ever | before | in | your | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 取决于 | 在 | 你的 | 高跟鞋 | 到 | - | 夜晚 | 比 | 曾经 | 前 | 在 | 你的 | 生活 | . |

今晚，你的双脚比以往任何时候都更依赖于你的命运。

” ['ʃɑːpli] [ɛf] ['teɪlə(r)] ['skaʊərd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kæbɪn] ; ['ʌðə(r)] [aɪz] , ['iːkwəli] ['iːgə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'tent] ,

| ” | Sharply | Eph | Taylor | scoured | the | clearing | before | the | cabin | ; | other | eyes | , | equally | eager | and | intent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尖锐地 | 以弗 | 泰勒 | 彻底清洗 | 这 | 清理 | 前 | 这 | 舱 | ; | 其他 | 眼睛 | , | 同样地 | 渴望的 | 和 | 意图 | , |

“埃夫·泰勒目光锐利地扫视着小屋前的空地；其他目光也同样渴望而专注，

[dɪd][ðə; ði][laɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)] .

| did | the | like | for | the | sides | and | the | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 这 | 喜欢 | 为了 | 这 | 侧面 | 和 | 这 | 后部 | . |

侧面和背面也做了同样的处理。

[bʌt; bət][kiːn][æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)]['vɪʒn][ðeɪ][kʊd; kəd]['penətreɪt][bʌt; bət][ə; eɪ][ʃɔːt]['dɪstəns]['ɪntuː]

| But | keen | as | was | their | vision | they | could | penetrate | but | a | short | distance | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 敏锐的 | 作为 | 曾是 | 他们的 | 想象 | 他们 | 可以 | 穿透 | 但 | 一个 | 短的 | 距离 | 进入 |

[ - ]
**[ 145 ]**
[ - ]

但是，尽管他们的视力很敏锐，他们也只能穿透很短的距离[145]

[ðə; ði]['blæknəs] .

| the | blackness | . |
|---|---|---|
| 这 | 黑 | . |

黑暗。

[wɒt][wɒz; wəz][bɪ'jɒnd][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðeə(r)][saɪt][ðeɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][ɪ'mædʒɪn] .

| What | was | beyond | the | range | of | their | sight | they | could | only | imagine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 超过 | 这 | 范围 | 的 | 他们的 | 视线 | 他们 | 可以 | 仅有的 | 想象 | . |

他们视线之外的事物，只能靠想象来理解。

“ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][siː] , ” [sed] [ɛf] , “ [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][stɒp][juː; jʊ] .

| “ | As | far | as | I | can | see | , | ” | said | Eph | , | “ | there's | no | one | to | stop | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 能 | 看 | , | ” | 说 | 以弗 | , | “ | 有 | 不 | 一 | 到 | 停止 | 你 | . |

“依我看，”埃弗说，“没有人能阻止你。”

[bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tʃɪn] , “ [ðæts] [nɒt]['veri][fɑː(r)] . ”

| But | , | ” | and | he | stroked | his | long | chin | , | “ | that's | not | very | far | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | ” | 和 | 他 | 抚摸 | 他的 | 长的 | 下巴 | , | “ | 那就是 | 不是 | 非常 | 远的 | . | ” |

“但是，”他抚摸着自己长长的下巴，“那并不算很远。”

“ [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]['veri]['sɒftli] , ” [sed] ['ɒlɪvə] .

| “ | When | I | give | the | word | , | open | the | door | very | softly | , | ” | said | Oliver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 我 | 给 | 这 | 单词 | , | 打开 | 这 | 门 | 非常 | 轻轻 | , | ” | 说 | 奥利弗 | . |

“当我发出指令时，轻轻地打开门，”奥利弗说。

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [prest] [ə'baʊt] [hɪm] ,

| He | then | shook | hands | with | those | who | pressed | about | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 摇晃 | 双手 | 和 | 那些 | WHO | 按下 | 关于 | 他 | , |

然后，他与围拢过来的人们一一握手。

['wɪʃɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][seɪf] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ; [ðen] [hiː; hi][spəʊk]['kwaɪətli][tuː; tə] [ɛf]

| wishing | him | a | safe | journey | through | the | night | ; | then | he | spoke | quietly | to | Eph |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祝 | 他 | 一个 | 安全的 | 旅行 | 通过 | 这 | 夜晚 | ; | 然后 | 他 | 辐 | 悄悄 | 到 | 以弗 |

[ænd; ənd]['sændi] .

| and | Sandy | . |
|---|---|---|
| 和 | 沙 | . |

他祝愿他夜间旅途平安；然后他轻声和埃弗和桑迪说了几句话。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd]['əʊpənd][ænd; ənd][kləʊzd][bɪ'haɪnd][hɪm] .

| A | moment | later | the | door | had | opened | and | closed | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 这 | 门 | 有 | 打开 | 和 | 关闭 | 在后面 | 他 | . |

片刻之后，他身后的门开了又关上了。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , ['lɪsənɪŋ] ;

| Cautiously | he | turned | his | head | from | side | to | side | , | listening | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 他 | 转向 | 他的 | 头 | 从 | 边 | 到 | 边 | , | 聆听 | ; |

他小心翼翼地左右转动着头，侧耳倾听；

[hɔːk] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv] [brɒnz] ,

| Hawk | stood | as | still | as | a | beast | of | bronze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 站立 | 作为 | 仍然 | 作为 | 一个 | 兽 | 的 | 青铜 | , |

鹰像一头青铜巨兽般纹丝不动地站着。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

| seeming | to | understand | something | of | the | danger | of | which | he | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 理解 | 某物 | 的 | 这 | 危险 | 的 | 哪个 | 他 | 曾是 | 一个 |

[paː'teikə] .

| partaker | . |
|---|---|
| 参与者 | . |

他似乎明白自己所处的危险之中。

[nəʊ] [saʊnd] [riːtʃt] [ðə; ði] [læd] ;

| No | sound | reached | the | lad | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 声音 | 达到 | 这 | 小伙子 | ; |

男孩什么声音也没听到；

[frɒm; frəm] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| from | off | among | the | trees | he | saw | the | flitting | forms | of | the | Indians | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 离开 | 之中 | 这 | 树木 | 他 | 锯 | 这 | 飞掠 | 表格 | 的 | 这 | 印度人 | 关于 | 这 |

[kæmp] - ['faɪərz] ;

| camp | - | fires | ; |
|---|---|---|---|
| 营 | - | 火灾 | ; |

他从树丛中看到印第安人在篝火旁来回走动；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] ['nɪərə(r)] .

| but | none | of | them | seemed | nearer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 的 | 他们 | 似乎 | 更近 | . |

但他们之中似乎没有谁离得更近。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] - [həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrli] ['kæbɪn] ,

| During | the | time | spent | at | the | port | - | holes | of | the | Curley | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 时间 | 花费 | 在 | 这 | 港口 | - | 孔 | 的 | 这 | 柯利 | 舱 | , |

在柯利小屋的舷窗边度过的这段时间里，

[jʌŋ] ['bɑːkli] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][laɪ][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [ - ]

| young | Barclay | had | observed | the | lie | of | the | land | , | thinking | there | might | [ | 146 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 巴克莱 | 有 | 观察到 | 这 | 说谎 | 的 | 这 | 土地 | , | 思维 | 那里 | 可能 | [ | - | ] |

年轻的巴克莱观察了地形，认为可能会[146]

[kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] .

| come | a | time | when | a | dash | for | liberty | would | be | their | only | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 一个 | 短跑 | 为了 | 自由 | 会 | 是 | 他们的 | 仅有的 | 机会 | . |

总有一天，争取自由将是他们唯一的出路。

[ðɪs] [sɜːvd] [hɪm] [wel] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ; ['maʊntɪŋ] ,

| This | served | him | well | now | in | the | darkness | ; | mounting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 服务 | 他 | 出色地 | 现在 | 在 | 这 | 黑暗 | ; | 安装 | , |

这在黑暗中对他大有裨益；不断攀升，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ['fɜːðɪst] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən]

| he | turned | his | horse's | head | in | the | direction | furthest | removed | from | the | Indian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 他的 | 马匹 | 头 | 在 | 这 | 方向 | 最远 | 已移除 | 从 | 这 | 印度 |

[kæmp] - ['faɪərz] ,

| camp | - | fires | , |
|---|---|---|---|
| 营 | - | 火灾 | , |

他调转马头，朝着远离印第安人营地篝火的方向跑去。

[ænd; ənd][səʊ][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

| and | so | began | his | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 开始 | 他的 | 旅行 | . |

于是，他的旅程开始了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːvd] , [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [grəʊθ] [ɪn] [ðɪs]

| There | was | , | as | he | had | observed | , | an | opening | in | the | forest | growth | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | , | 作为 | 他 | 有 | 观察到 | , | 一个 | 开幕 | 在 | 这 | 森林 | 生长 | 在 | 这 |

[dəˈrekʃ(ə)n] ,

| direction | , |
|---|---|
| 方向 | , |

正如他所观察到的，森林在这个方向上出现了一个缺口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] “ [naɪt] [saɪt] ” [ænd; ənd] [ˈɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [hɔːk] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː]

| and | he | trusted | to | the | “ | night | sight | ” | and | instinct | of | Hawk | to | find | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可信 | 到 | 这 | “ | 夜晚 | 视线 | ” | 和 | 本能 | 的 | 鹰 | 到 | 寻找 | 它 |

.

| : |
|---|
| . |

他相信鹰的“夜视能力”和本能能够找到它。

[ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnfɪdəns] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈevri] [weɪ] [ˈwɒrəntɪd] ; [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt][laɪn] , [əˈpærəntli] ,

| In | this | his | confidence | was | in | every | way | warranted | ; | in | a | direct | line | , | apparently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 他的 | 信心 | 曾是 | 在 | 每一个 | 方式 | 有保证 | ; | 在 | 一个 | 直接的 | 线 | , | 显然 | , |

他的自信完全有理；显然，直接而言，

[ðə; ði] [gʊd] [hɔːs] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] .

| the | good | horse | made | for | the | opening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 马 | 制成 | 为了 | 这 | 开幕 | . |

那匹好马为开幕式做好了准备。

[bʌt; bət] [ˈskeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][ˈblækə(r)] [ˈʃædəʊz] [kɑːst][baɪ][ðə; ði] [triːz] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd]

| But | scarcely | had | he | gained | the | blacker | shadows | cast | by | the | trees | on | either | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 几乎 | 有 | 他 | 获得 | 这 | 更黑 | 阴影 | 投掷 | 经过 | 这 | 树木 | 在 | 任何一个 | 边 |

,

| , |
|---|
| , |

但他刚一进入两侧树木投下的更深的阴影中，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] .

| than | the | horse | stopped | with | a | snort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 马 | 停止 | 和 | 一个 | 哼哼 | . |

然后马儿哼了一声停了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɔːmz] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ]

| At | the | same | instant | a | number | of | forms | leaped | from | the | sides | of | the | path |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 立即的 | 一个 | 数字 | 的 | 表格 | 跳跃 | 从 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 小路 |

,

| , |
|---|
| , |

就在同一瞬间，许多身影从道路两侧跃了出来。

[ænd; ənd] [ˈɒlɪvə] [wɒz; wəz] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [ - ]

| and | Oliver | was | dragged | to | the | ground | . | [ | 147 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奥利弗 | 曾是 | 拖拽 | 到 | 这 | 地面 | . | [ | - | ] |

奥利弗被拖倒在地。[147]

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

| CHAPTER | XI |
|---|---|
| 章 | 十一 |

第十一章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [pɔɪnt] [ˈplez(ə)nt]

| THE | BATTLE | OF | POINT | PLEASANT |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 的 | 观点 | 令人愉快的 |

普莱森特角之战

['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] ,

| **Whether** | **he** | **had** | **received** | **a** | **blow** | **upon** | **the** | **head** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 有 | 已收到 | 一个 | 吹 | 之上 | 这 | 头 | , |

他是否头部受到过重击，

[ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

| **or** | **had** | **been** | **stunned** | **by** | **the** | **force** | **of** | **the** | **fall** | **from** | **his** | **horse** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有 | 到过 | 目瞪口呆 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 落下 | 从 | 他的 | 马 | , |

或者因从马上摔下来而受到冲击，感到眩晕。

['ɒlɪvə] ['bɑːkli] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .

| **Oliver** | **Barclay** | **did** | **not** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗 | 巴克莱 | 做过 | 不是 | 知道 | . |

奥利弗·巴克莱并不知情。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] ,

| **But** | **,** | **in** | **any** | **event** | **,** | **when** | **he** | **recovered** | **consciousness** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 任何 | 事件 | , | 什么时候 | 他 | 恢复 | 意识 | , |

但无论如何，当他恢复意识时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɪn]

| **he** | **found** | **himself** | **bound** | **hand** | **and** | **foot** | **and** | **securely** | **fastened** | **to** | **a** | **tree** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 他自己 | 边界 | 手 | 和 | 脚 | 和 | 安全地 | 系紧 | 到 | 一个 | 树 | 在 |

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kæmp] .

| **the** | **heart** | **of** | **the** | **Shawnee** | **camp** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 心 | 的 | 这 | 肖尼 | 营 | . |

他发现自己手脚都被绑住，牢牢地绑在肖尼族营地中心的一棵树上。

[nɪə(r)] [hɪm] [sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [huːz] [left] [hænd][wɒz; wəz][ sweið, swɔð ][ɪn] ['bændɪdʒ] ;

| **Near** | **him** | **sat** | **a** | **young** | **savage** | **whose** | **left** | **hand** | **was** | **swathed** | **in** | **bandages** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 他 | 卫星 | 一个 | 年轻的 | 野蛮的 | 谁 | 左边 | 手 | 曾是 | 裹挟着 | 在 | 绷带 | ; |

他旁边坐着一个年轻的野蛮人，左手缠着绷带；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['faɪəlaɪt] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn] [ðɪs] [breɪvz] [feɪs] , ['ɒlɪvə] ['rekəg'naɪzd] [lɒŋ]

| **and** | **in** | **the** | **flickering** | **firelight** | **which** | **fell** | **upon** | **this** | **brave's** | **face** | **,** | **Oliver** | **recognized** | **Long** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 闪烁 | 火光 | 哪个 | 跌倒 | 之上 | 这 | 勇敢的 | 脸 | , | 奥利弗 | 认可 | 长的 |

['pænθə(r)] .

| **Panther** | **.** |
|---|---|
| 豹 | . |

在洒落在这位勇士脸上的摇曳火光中，奥利弗认出了长豹。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌnkən'sɜːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'sjuːm] , “ [juː; jʊ]

| **“** | **Well** | **,** | **”** | **said** | **the** | **lad** | **with** | **as** | **much** | **unconcern** | **as** | **he** | **could** | **assume** | **,** | **“** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | ” | 说 | 这 | 小伙子 | 和 | 作为 | 很多 | 漠不关心 | 作为 | 他 | 可以 | 认为 | , | “ | 你 |

[hæv; həv][ˌem 'iː] ,

| **have** | **me** | **,** |
|---|---|---|
| 有 | 我 | , |

“好吧，”男孩尽可能装出一副毫不在乎的样子说道，“你有我。”

[lɒŋ] ['pænθə(r)] .

| **Long** | **Panther** | **.** |
|---|---|---|
| 长的 | 豹 | . |

长豹。

” [ðə; ði] ['kɒpəri] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ;

| **”** | **The** | **coppery** | **face** | **of** | **the** | **Shawnee** | **turned** | **toward** | **the** | **white** | **boy** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 铜色 | 脸 | 的 | 这 | 肖尼 | 转向 | 朝向 | 这 | 白色的 | 男生 | ; |

“肖尼族人黝黑的脸转向了那个白人男孩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)] [diːp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lait] [ɪn][hɪz; ɪz] [ -

| and | the | light | of | the | fire | was | not | more | deep | than | the | light | in | his | [ | 148 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 光 | 的 | 这 | 火 | 曾是 | 不是 | 更多的 | 深的 | 比 | 这 | 光 | 在 | 他的 | [ | - |

]

]

]

火的光芒并不比他眼中的光芒更深[148]

[aɪz] .

| eyes | . |
|---|---|
| 眼睛 | . |

眼睛。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [hiː; hi] [ʃəʊd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['stəʊɪk(ə)l] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

| But | beyond | this | he | showed | nothing | but | the | stoical | front | of | his | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 超过 | 这 | 他 | 显示 | 没有什么 | 但 | 这 | 斯多葛派 | 正面 | 的 | 他的 | 种族 | . |

但除此之外，他展现的只有他这个种族特有的坚忍不拔的外表。

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] .

| “ | Yes | , | ” | said | he | , | “ | we | have | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 我们 | 有 | 你 | . |

“是的，”他说，“我们有你了。”

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [maʊnt] [ænd; ənd][raɪd][fɔː(r); fə(r)][help][tuː; tə] - [naɪt] . ”

| And | I | do | not | think | another | will | mount | and | ride | for | help | to | - | night | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 其他 | 将要 | 山 | 和 | 骑 | 为了 | 帮助 | 到 | - | 夜晚 | . | ” |

我不认为今晚会有人骑马前来寻求帮助。

“ [aɪ][həʊp] [nɒt] , [ɪf] [hiːz] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv]['betə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən] [aɪv] [hæd; həd] , ” [sed] ['blɪvə]

| “ | I | hope | not | , | if | he's | not | to | have | better | fortune | than | I've | had | , | ” | said | Oliver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 不是 | , | 如果 | 他是 | 不是 | 到 | 有 | 更好的 | 财富 | 比 | 我已经 | 有 | , | ” | 说 | 奥利弗 |

.

| : |
|---|
| . |

“我希望不会，如果他的运气不如我好的话，”奥利弗说。

“ [ɪn] [tuː] [sʌnz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , ” [sed] [lɒŋ] ['pænθə(r)] ,

| “ | In | two | suns | we | could | take | the | cabin | of | the | white | man | , | ” | said | Long | Panther | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 二 | 太阳 | 我们 | 可以 | 拿 | 这 | 舱 | 的 | 这 | 白色的 | 男人 | , | ” | 说 | 长的 | 豹 | , |

“两天之内我们就能拿下白人的木屋，”长豹说道。

[hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [aɪz] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrli] ['kæbɪn] .

| his | burning | eyes | turning | in | the | direction | of | the | Curley | cabin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 燃烧 | 眼睛 | 转弯 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 柯利 | 舱 | . |

他燃烧的目光转向了柯利小屋的方向。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][ɪz] [ʃɔːt] .

| “ | But | the | time | is | short | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 这 | 时间 | 是 | 短的 | . |

“但时间紧迫。”

[æt; ət] [dɔːn] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][treɪl] .

| At | dawn | we | must | take | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 黎明 | 我们 | 必须 | 拿 | 这 | 踪迹 | . |

黎明时分我们必须踏上征程。

[ðə; ði]['mɪŋgoʊ] [tʃiːf] , ['ləʊgən] , [kɔːlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [straɪk] [ə; eɪ]

| The | Mingo | chief | , | Logan | , | calls | , | and | we | go | to | him | that | we | may | strike | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明戈 | 首席 | , | 洛根 | , | 呼叫 | , | 和 | 我们 | 去 | 到 | 他 | 那 | 我们 | 可能 | 罢工 | 一个 |

['hɑːdə(r)] [bləʊ] .

| harder | blow | . |
|---|---|---|
| 更难 | 吹 | . |

明戈族首领洛根打电话来，我们便去见他，以便给他一个更重的打击。

" ['ɒlɪvə] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['glædnəs] [æt; ət][ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðə; ði] [si:dʒ] [ə'pɒn][ðə; ði][lɒg] [haʊs]
" **Oliver felt a thrill of gladness at the news that the siege upon the log house**
" 奥利弗 毛毡 一个 刺激 的 欢乐 在 这 消息 那 这 围城 之上 这 日志 房子
[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] ,
**was to be lifted ,**
曾是 到 是 抬起 ,

得知小木屋的围困即将解除，奥利弗感到一阵欣喜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'bændən] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] .
**and that the Shawnees were about to abandon their purpose .**
和 那 这 肖尼斯 是 关于 到 放弃 他们的 目的 .

肖尼人即将放弃他们的目标。

" [ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [ðæt] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔ:t] ,
**" If I had only known that , " was his thought ,**
" 如果 我 有 仅有的 已知 那 , " 曾是 他的 想法 ,

"如果我早知道就好了，"他心想。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [steɪd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [ɔ:l]
**" I might have stayed comfortably inside and learned in the morning that all**
" 我 可能 有 入住 舒适地 里面 和 学习 在 这 早晨 那 全部
['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑ:st] .
**danger was past .**
危险 曾是 过去的 .

"我本可以舒舒服服地待在室内，第二天早上得知所有危险都已过去。"

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['ventʃə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hæd; həd] [ - ]
**" But , as the venture he had made had [ 149 ]**
" 但 , 作为 这 风险投资 他 有 制成 有 [ - ]

但是，正如他所做的冒险[149]

[si:md] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [weɪst] ['eni]
**seemed the best thing to do under the circumstances , he did not waste any**
似乎 这 最好的 事物 到 做 在下面 这 情况 , 他 做过 不是 浪费 任何
[rɪ'grets] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ;
**regrets upon it ;**
遗憾 之上 它 ;

在当时的情况下，这似乎是最好的选择，他对此没有丝毫后悔；

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd]
**instead , he gave up his thoughts entirely to the situation in which he found**
反而 , 他 给予 向上 他的 想法 完全 到 这 情况 在 哪个 他 成立
[hɪm'self] ,
**himself ,**
他自己 ,

相反，他完全放弃了思考，全身心地投入到自己所处的境地中。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
**and began studying out a plan of escape .**
和 开始 学习 出去 一个 计划 的 逃脱 .

于是开始研究逃跑计划。

" ['meni] [θɪŋz] , " [sed] [lɒŋ] ['pænθə(r)] , ['sɒmbəli] , " [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
**" Many things , " said Long Panther , somberly , " I have suffered at the hands of**
" 许多 事物 , " 说 长的 豹 , 忧郁地 , " 我 有 遭受 在 这 双手 的
[ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
**the white man .**
这 白色的 男人 .

"我遭受过白人的许多苦难，"长豹神情严肃地说。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] ['vendʒəns] .

| And | I | have | desired | vengeance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 想要的 | 复仇 | . |

我渴望复仇。

[ðɪs] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] [left] [hænd] , “ [ɪz][ðə; ði][lɑːst] .

| This | , | ” | and | he | held | up | his | bandaged | left | hand | , | “ | is | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | ” | 和 | 他 | 握住 | 向上 | 他的 | 包扎 | 左边 | 手 | , | “ | 是 | 这 | 最后的 | . |

“这是最后一个了，”他举起缠着绷带的左手，“

” [ðæt] [lɒŋ] ['pænθə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['mɑːksmən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [bʌt] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)]

| ” | That | Long | Panther | had | been | the | marksman | behind | the | tree | butt | now | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 长的 | 豹 | 有 | 到过 | 这 | 神射手 | 在后面 | 这 | 树 | 屁股 | 现在 | , | 为了 |

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

| the | first | time | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 时间 | , |

“那只长腿豹现在是躲在树桩后面的神枪手了，这是它第一次……”

[ə'kɜːd] [tuː; tə] ['ɒlɪvə] ; [ðə; ði] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] - ['raɪf(ə)l][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [mɑːk] ,

| occurred | to | Oliver | ; | the | bullet | from | Eph's | rifle | had | found | a | shining | mark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 到 | 奥利弗 | ; | 这 | 子弹 | 从 | - | 步枪 | 有 | 成立 | 一个 | 灼灼 | 标记 | , |

[ɪn'diːd] .

| indeed | . |
|---|---|
| 的确 | . |

奥利弗突然想到：埃弗的步枪子弹确实击中了一个闪亮的目标。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hænd] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][həʊld][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ” [ mɔːn, məun ][ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] .

| “ | It | is | the | hand | with | which | I | hold | the | bow | , | ” | mourned | the | young | savage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 这 | 手 | 和 | 哪个 | 我 | 抓住 | 这 | 弓 | , | ” | 哀悼 | 这 | 年轻的 | 野蛮的 | . |

“这是我握弓的手，”年轻的野蛮人哀悼道。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] ,

| “ | And | in | the | battles | that | are | to | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 在 | 这 | 战斗 | 那 | 是 | 到 | 来 | , |

“而在即将到来的战斗中，

[ai] ['kænɒt] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

| I | cannot | do | the | work | that | has | been | given | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 做 | 这 | 工作 | 那 | 有 | 到过 | 给定 | 我 | . |

我无法完成分配给我的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [wɪl] [peɪ] , ” [sed] [hiː; hi] ,

| But | the | white | face | will | pay | , | ” | said | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 白色的 | 脸 | 将要 | 支付 | , | ” | 说 | 他 | , |

“但白人终将付出代价，”他说。

[æz; əz][hiː; hi][ə'rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['ɒlɪvə] .

| as | he | arose | to | his | feet | and | stood | looking | down | at | Oliver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 出现 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 站立 | 寻找 | 向下 | 在 | 奥利弗 | . |

他站起身来，低头看着奥利弗。

“ [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [wɪl] [peɪ] . ” [ - ]

| “ | The | white | face | will | pay | . | ” | [ | 150 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 白色的 | 脸 | 将要 | 支付 | . | ” | [ | - | ] |

“白人终将付出代价。”[150]

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɔːkt] [ə'weɪ] ;

| He | turned | and | stalked | away | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 和 | 跟踪 | 离开 | ; |

他转身大步走开了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]

| and | as | the | eyes | of | the | white | boy | followed | him | there | seemed | to | be | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 白色的 | 男生 | 随后 | 他 | 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 |

['ɒmɪnəs] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɔː(r)] [hɪm'self] — [ə; eɪ] [θret] [ɒv; əv]

| ominous | something | in | the | very | way | in | which | he | bore | himself | — | a | threat | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不祥的 | 某物 | 在 | 这 | 非常 | 方式 | 在 | 哪个 | 他 | 钻孔 | 他自己 | — | 一个 | 威胁 | 的 |

[rɪ'praɪz(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

| reprisal | that | was | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 报复 | 那 | 曾是 | 到 | 来 | . |

当白人男孩的目光追随着他时，他举手投足间似乎都透着一股不祥之兆——预示着即将到来的报复。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] ['gluːmi] [fɪəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [jʌŋ] ['bɑːrkliz] [maɪnd] ,

| But | whatever | gloomy | fears | found | a | place | in | young | Barclay's | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何 | 阴沉 | 恐惧 | 成立 | 一个 | 地方 | 在 | 年轻的 | 巴克莱银行 | 头脑 | , |

但无论年轻的巴克莱心中究竟怀有哪些阴郁的恐惧，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [liːst] .

| they | were | not | realized | that | night | at | least | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 已实现 | 那 | 夜晚 | 在 | 至少 | . |

至少当晚他们并没有意识到这一点。

[hiː; hi] [slept] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] , ['ʌndə(r)] [gɑːd] [ɒv; əv] [θriː] [ʌn'wɪŋkɪŋ] [ɹ'ɛdskɪnz] .

| He | slept | where | he | lay | , | under | guard | of | three | unwinking | redskins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 睡着了 | 在哪里 | 他 | 躺 | , | 在下面 | 警卫 | 的 | 三 | 警 | 红皮队 | . |

他躺在那里睡着了，三个一动不动的红皮肤人守卫着他。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [fuːd] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)]

| And | when | morning | came | he | was | given | some | food | , | his | hands | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 早晨 | 来了 | 他 | 曾是 | 给定 | 一些 | 食物 | , | 他的 | 双手 | 是 |

['pɪnjənd] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

| pinioned | behind | him | , |
|---|---|---|---|
| 钉住 | 在后面 | 他 | , |

早晨到来时，他得到了一些食物，但他的双手被反绑在身后。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [taɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

| and | with | a | rope | tied | about | his | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 绳索 | 系 | 关于 | 他的 | 身体 | , |

他身上绑着一根绳子，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ,

| the | other | end | of | which | was | fast | to | the | saddle | of | a | warrior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 哪个 | 曾是 | 快速地 | 到 | 这 | 鞍 | 的 | 一个 | 战士 | , |

另一端则紧紧地系在一名战士的马鞍上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['faɪlɪŋ] [θruː]

| he | was | forced | to | march | in | the | midst | of | the | band | which | began | filing | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 强制 | 到 | 行进 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 乐队 | 哪个 | 开始 | 备案 | 通过 |

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [traɪbz] .

| the | forest | toward | the | great | meeting | place | of | the | hostile | tribes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 朝向 | 这 | 伟大的 | 会议 | 地方 | 的 | 这 | 敌对的 | 部落 | . |

他被迫跟在队伍中间行进，队伍开始穿过森林，向敌对部落的大集结地进发。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ]['ʌðə(r)][wɔː(r)] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] ;

| On | the | way | they | were | joined | by | other | war | parties | of | their | own | nation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他们 | 是 | 加入 | 经过 | 其他 | 战争 | 各方 | 的 | 他们的 | 自己的 | 国家 | ; |

途中，他们遇到了本国的其他作战队伍；

[ænd; ənd][baɪ] ['naɪtfɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

| and | by | nightfall | of | the | following | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 黄昏 | 的 | 这 | 下列的 | 天 | , |

到第二天晚上，

[jʌŋ] ['bɑ:kli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑ:st] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] .

| young | Barclay | found | himself | in | the | heart | of | a | vast | Indian | encampment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 巴克莱 | 成立 | 他自己 | 在 | 这 | 心 | 的 | 一个 | 广阔的 | 印度 | 营地 | . |

年轻的巴克莱发现自己身处一个庞大的印第安人营地中心。

[fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [ - ]

| Far | into | the | night | [ | 151 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 进入 | 这 | 夜晚 | [ | - | ] |

直到深夜[151]

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪərz] ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [hed] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]

| he | saw | the | council | fires | burning | and | saw | the | chiefs | and | head | men | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 理事会 | 火灾 | 燃烧 | 和 | 锯 | 这 | 酋长们 | 和 | 头 | 男人 | 的 | 这 |

['neɪʃnz] ['gæðəd] [ɪn] ['kɒnfərəns] .

| nations | gathered | in | conference | . |
|---|---|---|---|---|
| 国家 | 聚集 | 在 | 会议 | . |

他看见议事篝火熊熊燃烧，看见各民族的首领和领袖聚集在一起开会。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ləʊgən] .

| He | heard | the | celebrated | Logan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 著名 | 洛根 | . |

他听到了著名人物洛根的讲述。

[hi:; hi] [hɜ:d] ['kɔ:nˌstɔ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [sʌn] - [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

| He | heard | Cornstalk | and | his | great | son | Elenipsico | as | they | stood | out | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 玉米秆 | 和 | 他的 | 伟大的 | 儿子 | - | 作为 | 他们 | 站立 | 出去 | 前 | 这 |

['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd] [ pɔ: ] [fɔ:θ] [ðeə(r)] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] ['eləkwəns] .

| leaders | of | the | tribes | and | poured | forth | their | torrents | of | eloquence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导人 | 的 | 这 | 部落 | 和 | 倾倒 | 前进 | 他们的 | 种子 | 的 | 口才 | . |

他听到了玉米茎和他的伟大儿子埃莱尼普西科站在各部落首领面前，慷慨激昂地发表雄辩之词。

[ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [meɪd] ['skeəsli] ['eni]

| That | he | understood | little | or | nothing | of | the | Indian | language | made | scarcely | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 理解 | 小的 | 或者 | 没有什么 | 的 | 这 | 印度 | 语言 | 制成 | 几乎 | 任何 |

['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði][ ɔ:'reiʃən, əu- ][hæd; həd][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] .

| difference | in | the | effect | the | orations | had | upon | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同之处 | 在 | 这 | 影响 | 这 | 演讲 | 有 | 之上 | 这 | 男生 | . |

尽管他对印度语几乎一窍不通，但这并没有影响这些演讲对这个男孩产生的影响。

[ðə; ði]['mænə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] , [ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [ ri'kaunt ] [ðeə(r)]

| The | manner | of | the | great | chiefs | , | their | expressions | as | they | recounted | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 的 | 这 | 伟大的 | 酋长们 | , | 他们的 | 表达式 | 作为 | 他们 | 叙述 | 他们的 |

[gɹ'i:vənsɪz] ,

| grievances | , |
|---|---|
| 不满 | , |

大酋长的举止，他们在诉说冤屈时的表情，

[ðə; ði] [fɪəs] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['saɪlənt]['sɜ:k(ə)l] [wɪð] [ɪts]['aɪən]['feɪsɪz] ,

| the | fierce | passion | of | their | appeal | to | the | silent | circle | with | its | iron | faces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凶猛的 | 热情 | 的 | 他们的 | 上诉 | 到 | 这 | 沉默的 | 圆圈 | 和 | 它是 | 铁 | 面孔 | , |

他们向沉默的、面容冷峻的众人发出了充满激情的呼吁。

[sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

| sent | a | chill | to | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 一个 | 寒意 | 到 | 他的 | 心 | . |

这让他心头一凉。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [miːn] [wʌn] , [ðæt] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)]

| He | saw | that | the | coming | struggle | was | to | be | no | mean | one | , | that | the | frontier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 那 | 这 | 未来 | 斗争 | 曾是 | 到 | 是 | 不 | 意思是 | 一 | , | 那 | 这 | 边境 |

[wɒz; wəz] ,

| was | , |
|---|---|
| 曾是 | , |

他预感到即将到来的斗争绝非易事，边境地区十分险峻。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bleɪz] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] .

| indeed | , | to | be | a | blaze | from | end | to | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 到 | 是 | 一个 | 火焰 | 从 | 结尾 | 到 | 结尾 | . |

确实，从头到尾都像熊熊烈火。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntrəstɪd] [hɪm]

| But | what | was | to | be | done | in | his | own | case | of | course | naturally | interested | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 曾是 | 到 | 是 | 完毕 | 在 | 他的 | 自己的 | 案件 | 的 | 课程 | 自然 | 感兴趣的 | 他 |

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

| more | than | anything | else | . |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 任何事物 | 别的 | . |

当然，他最关心的自然是自己的情况该如何处理。

[ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

| In | a | time | like | this | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时间 | 喜欢 | 这 | , |

在这样的时刻，

[wen] ['əʊpən][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] ['gæðəd] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]

| when | open | war | was | declared | and | the | tribes | gathered | to | defy | the | forces | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 打开 | 战争 | 曾是 | 声明 | 和 | 这 | 部落 | 聚集 | 到 | 违抗 | 这 | 力量 | 的 |

[ðə; ði] ['kɒləniz] , [ - ]

| the | colonies | , | [ | 152 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 殖民地 | , | [ | - | ] |

当公开宣战，各部落聚集起来反抗殖民地军队时，[152]

['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

| prisoners | were | seldom | taken | , | and | when | they | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 囚犯 | 是 | 很少 | 已采取 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 是 | , |

俘虏很少被俘，即使被俘，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .

| it | was | for | the | purpose | of | putting | them | to | the | torture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 推杆 | 他们 | 到 | 这 | 酷刑 | . |

这是为了对他们施以酷刑。

['ɒlɪvə] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['grɪzli] [teɪlz; 'teɪliːz][ðə; ði][əʊld] ['frʌntɪəzmən] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv]

| Oliver | had | heard | the | grisly | tales | the | old | frontiersmen | had | to | tell | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗 | 有 | 听到 | 这 | 可怕的 | 故事 | 这 | 老的 | 边疆居民 | 有 | 到 | 告诉 | 的 |

[ðə; ði] [steɪk] ,

| the | stake | , |
|---|---|---|
| 这 | 赌注 | , |

奥利弗听过那些老拓荒者讲述的关于火刑柱的可怕故事。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːntlət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [bɑː'bærəti] [ðæt] [ðə; ði]

| of | the | running | of | the | gauntlet | , | and | the | various | other | barbarities | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 跑步 | 的 | 这 | 手套 | , | 和 | 这 | 各种各样的 | 其他 | 野蛮行为 | 那 | 这 |

['sævɪdʒ] [maɪnd] [kən'siːvd] ,

| savage | mind | conceived | , |
|---|---|---|---|
| 野蛮的 | 头脑 | 构思 | , |

包括穿越重重障碍的仪式，以及野蛮人所能构想出的各种其他暴行。

[ænd; ənd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| and | visions | of | these | rose | before | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 愿景 | 的 | 这些 | 玫瑰 | 前 | 他的 | 眼睛 | . |

这些景象浮现在他的眼前。

---

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ,

| But | , | for | all | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 为了 | 全部 | , |

但是，对于所有人来说，

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [klɪə(r)] - ['saɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz]

| he | was | shrewd | enough | and | clear | - | sighted | enough | to | perceive | that | these | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 精明 | 足够的 | 和 | 清除 | - | 目击者 | 足够的 | 到 | 感知 | 那 | 这些 | 事物 |

[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [θruː] [wɪð] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - ['leʒə(r)] .

| were | gone | through | with | at | the | Indians | ' | leisure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已消失 | 通过 | 和 | 在 | 这 | 印度人 | - | 闲暇 | . |

他足够精明，目光也足够敏锐，能够看出这些事情都是印第安人随心所欲地进行的。

---

“ [dʒʌst] [naʊ] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [bɪ'fɔː(r)]

| “ | Just | now | , | ” | he | told | himself | , | “ | they | have | much | more | important | matters | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 现在 | , | ” | 他 | 讲述 | 他自己 | , | “ | 他们 | 有 | 很多 | 更多的 | 重要的 | 事情 | 前 |

[ðem; ðəm] ;

| them | ; |
|---|---|
| 他们 | ; |

“现在，”他对自己说，“他们还有更重要的事情要处理；

---

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)
# 第5/6页

[ai][ʃæl; ʃəl][get][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['leɪtə(r)] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] , [mʌtʃ] ['su:nə(r)] , [pə'hæps] ,

| I | shall | get | their | attention | later | ; | and | even | at | that | , | much | sooner | , | perhaps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 得到 | 他们的 | 注意力 | 之后 | ; | 和 | 甚至 | 在 | 那 | , | 很多 | 很快 | , | 也许 | , |

[ðæn; ðən][ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] .

| than | I | want | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 我 | 想 | 它 | . |

我稍后会引起他们的注意；即便如此，也许也会比我希望的要快得多。

" [ðə; ði][və'dʒɪniə] ['ledʒɪslətʃə(r)] [hæd; həd] [kɔ:ld] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)]

| " | The | Virginia | Legislature | had | called | into | being | an | army | of | something | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 弗吉尼亚州 | 立法机关 | 有 | 称为 | 进入 | 存在 | 一个 | 军队 | 的 | 某物 | 更多的 |

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] [men] ,

| than | a | thousand | fighting | men | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 千 | 斗争 | 男人 | , |

"弗吉尼亚州议会召集了一支超过一千名作战人员的军队，

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] ,

| and | these | were | now | encamped | at | a | place | called | Point | Pleasant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 是 | 现在 | 营地 | 在 | 一个 | 地方 | 称为 | 观点 | 令人愉快的 | , |

他们当时驻扎在一个叫做普莱森特角的地方。

[nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] - [raɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv]['ləʊgən][ænd; ənd]

| not | more | than | a | few | hours | ' | ride | from | the | encampment | of | Logan | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 更多的 | 比 | 一个 | 很少 | 小时 | - | 骑 | 从 | 这 | 营地 | 的 | 洛根 | 和 |

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] [tʃi:fs] . [ - ]

| his | fellow | chiefs | . | [ | 153 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 同伴 | 酋长们 | . | [ | - | ] |

距离洛根和他的酋长同伴们的营地不超过几个小时的路程。[153]

['ɒlɪvə] [dru:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kæptərz] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][nɪə(r)] ;

| Oliver | drew | from | his | captor's | manner | that | the | day | of | battle | was | near | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗 | 画 | 从 | 他的 | 俘虏者的 | 方式 | 那 | 这 | 天 | 的 | 战斗 | 曾是 | 靠近 | ; |

奥利弗从俘虏他的人的举止中看出，决战的日子即将到来；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][nekst][tu:; tə] [breɪk] [hi:; hi][hæd; həd]

| but | that | it | was | to | be | on | the | one | that | was | next | to | break | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 在 | 这 | 一 | 那 | 曾是 | 下一个 | 到 | 休息 | 他 | 有 |

[nəʊ][aɪ'dɪə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔ:n] [brɔ:t] [ðəʊz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

| no | idea | until | the | dawn | brought | those | preparations | which | were | unmistakable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 主意 | 直到 | 这 | 黎明 | 带来 | 那些 | 准备工作 | 哪个 | 是 | 毋庸置疑 | . |

但他丝毫没有意识到，自己将要面对的是下一个即将破晓的危机，直到黎明到来，那些准备工作才显得如此清晰明确。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fæn][ðə; ði]['mɪŋgoʊz] , [ðə; ði] ['waɪənˌdɑ:t] , [ðə; ði] [keɪ'ju:gə] ,

| Like | a | great | fan | the | Mingos | , | the | Wyandots | , | the | Cayugas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 扇子 | 这 | 明戈斯 | , | 这 | 怀安多特人 | , | 这 | 卡尤加斯 | , |

就像明戈人、怀安多特人、卡尤加人一样，

[ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [spred] [ðəm'selvz] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [laɪk]

| the | Delawares | and | the | Shawnees | spread | themselves | through | the | forest | ; | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特拉华州 | 和 | 这 | 肖尼斯 | 传播 | 他们自己 | 通过 | 这 | 森林 | ; | 喜欢 |

['pænθəz] ['stɔ:kɪŋ] [ðeə(r)] [preɪ] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] .

| panthers | stalking | their | prey | they | advanced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑豹 | 跟踪 | 他们的 | 猎物 | 他们 | 先进的 | . |

特拉华人和肖尼人散布在森林中；他们像美洲豹跟踪猎物一样向前推进。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

| And | this | knowledge | put | a | great | hope | in | his | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 知识 | 放 | 一个 | 伟大的 | 希望 | 在 | 他的 | 心 | , |

这份认知在他心中燃起了巨大的希望。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [hæd; həd] [nɒt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌstəməri] [keə(r)] ;

| for | on | the | morning | his | guards | had | not | bound | his | arms | with | their | customary | care | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 早晨 | 他的 | 守卫 | 有 | 不是 | 边界 | 他的 | 武器 | 和 | 他们的 | 习惯 | 关心 | ; |

因为那天早上，他的卫兵们没有像往常那样小心地捆绑他的双臂；

[ɪn] [ðeə(r)] ['hʌri] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ slait ] [ðɪs] ['djuːti] ;

| in | their | hurry | to | be | gone | they | had | slighted | this | duty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 匆忙 | 到 | 是 | 已消失 | 他们 | 有 | 轻视 | 这 | 责任 | ; |

他们急于离开，却怠慢了这项职责；

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɒlɪvə] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [slaɪt] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði]

| and | now | Oliver | knew | that | it | required | only | a | slight | struggle | to | give | him | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 奥利弗 | 知道 | 那 | 它 | 必需的 | 仅有的 | 一个 | 轻微 | 斗争 | 到 | 给 | 他 | 这 |

[juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] .

| use | of | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|
| 使用 | 的 | 他的 | 双手 | . |

现在奥利弗知道，只要稍微挣扎一下，就能让他重新使用双手。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['plɒdɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ,

| However | , | he | made | no | sign | of | this | , | plodding | on | in | the | midst | of | the | Shawnees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 他 | 制成 | 不 | 符号 | 的 | 这 | , | 缓慢地 | 在 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 肖尼斯 | , |

然而，他丝毫没有表现出这种情绪，依然在肖尼人中间艰难地前行。

[ə'pærəntli] [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] ['hevi] [ɒv; əv] [maɪnd] ,

| apparently | dejected | and | heavy | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 垂头丧气 | 和 | 重的 | 的 | 头脑 | , |

显然情绪低落，心情沉重。

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'ælətɪ] ['kiːnli] [əb'zɜːvənt] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tʃɑːns] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['lɪbətɪ] . [ - ]

| but | in | reality | keenly | observant | and | watching | like | a | hawk | for | any | chance | that | would | give | him | liberty | . | [ | 154 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 现实 | 敏锐地 | 观察者 | 和 | 观看 | 喜欢 | 一个 | 鹰 | 为了 | 任何 | 机会 | 那 | 会 | 给 | 他 | 自由 | . | [ | - | ] |

但实际上他观察敏锐，像鹰一样时刻警惕着任何能让他获得自由的机会。[154]

[naʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

| Now | as | it | happened | , |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 作为 | 它 | 发生 | , |

事情经过是这样的，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] [dɪ'zaɪəd] [freʃ] [miːt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [tuː] [wɒz; wəz] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [dɪə(r)] .

| some | of | the | whites | desired | fresh | meat | that | morning | and | a | hunting | party | of | two | was | in | pursuit | of | deer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 白人 | 想要的 | 新鲜的 | 肉 | 那 | 早晨 | 和 | 一个 | 打猎 | 派对 | 的 | 二 | 曾是 | 在 | 追逐 | 的 | 鹿 | . |

那天早上，一些白人想要新鲜的肉，于是组成了一支由两人组成的狩猎队去追捕鹿。

[ðiːz] ['hʌntəz] , [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪə(r)] [træks]

| These | hunters | , | swift | of | foot | and | eager | , | were | following | the | deer | tracks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 猎人 | , | 迅速 | 的 | 脚 | 和 | 渴望的 | , | 是 | 下列的 | 这 | 鹿 | 轨道 |

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ,

| and | , | for | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 为了 | 这 | 时间 | , |

这些猎人身手敏捷，兴致勃勃，循着鹿的足迹，在当时.....

['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ;

| never | dreaming | of | the | enemy | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 做梦 | 的 | 这 | 敌人 | ; |

从不梦见敌人；

[ðen] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt]

| then | they | plunged | upon | the | main | body | of | the | Indians | and | for | an | instant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 暴跌 | 之上 | 这 | 主要的 | 身体 | 的 | 这 | 印度人 | 和 | 为了 | 一个 | 立即的 |

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [strʌk] [wɪð] [sə'praɪz] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] .

| were | so | struck | with | surprise | that | they | stood | motionless | and | staring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 击 | 和 | 惊喜 | 那 | 他们 | 站立 | 静止不动 | 和 | 凝视 | . |

然后他们猛扑向印第安人的主力部队，一时之间，他们惊讶得说不出话来，呆立不动，目瞪口呆。

[ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] ['raɪf(ə)l] [ʃɒts] ['fɒləʊd] ; [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

| A | scattering | of | rifle | shots | followed | ; | one | of | the | men | dropped | to | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 散射 | 的 | 步枪 | 镜头 | 随后 | ; | 一 | 的 | 这 | 男人 | 掉落 | 到 | 这 | 地球 | , |

随后响起一阵零星的枪声；其中一人应声倒地。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]

| the | other | bounded | away | into | the | thicket | and | made | back | toward | the | encampment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 有界 | 离开 | 进入 | 这 | 灌木丛 | 和 | 制成 | 后退 | 朝向 | 这 | 营地 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] ['ɑːmi] .

| of | the | Virginia | army | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 弗吉尼亚州 | 军队 | . |

另一只则跳进了灌木丛，向弗吉尼亚军队的营地跑去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [stɪl] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɪndiənz] [ɪn'kaʊntəd] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]

| A | few | hours | later | the | still | advancing | Indians | encountered | several | large | bodies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 小时 | 之后 | 这 | 仍然 | 前进 | 印度人 | 遭遇 | 一些 | 大的 | 身体 | 的 |

['waɪts] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['mɪlətri] [ə'reɪ] .

| whites | drawn | up | in | military | array | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 白人 | 绘制 | 向上 | 在 | 军队 | 大批 | . |

几个小时后，继续前进的印第安人遇到了几支列成军事阵型的白人大军。

['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəʊs] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [druː] [bæk] ;

| Under | cover | of | a | flight | of | arrows | the | savages | drew | back | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 覆盖 | 的 | 一个 | 航班 | 的 | 箭头 | 这 | 野蛮人 | 画 | 后退 | ; |

野蛮人趁着箭雨掩护撤退了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['kɔːnˌstɔːk] [ænd; ənd] ['ləʊgən] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] ,

| and | the | voices | of | Cornstalk | and | Logan | were | lifted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 声音 | 的 | 玉米秆 | 和 | 洛根 | 是 | 抬起 | , |

于是，科恩斯托克和洛根的声音响起。

['kɔːlɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [fɔksiz] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] [æz; əz] [rɒks] .

| calling | on | them | to | be | as | cunning | as | foxes | and | unyielding | as | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 在 | 他们 | 到 | 是 | 作为 | 狡猾 | 作为 | 狐狸 | 和 | 不屈 | 作为 | 岩石 | . |

要求他们像狐狸一样狡猾，像石头一样坚韧。

“ [ðɪs] [deɪ] , ” [sed] ['ləʊgən] , “ [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [rɪ'dresɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [rɒŋ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] . [
“ This day , ” said Logan , “ shall see the redressing of much wrong , my children . [
” 这 天 , ” 说 洛根 , “ 将 看 这 补救 的 很多 错误的 , 我的 孩子们 . [
- ]
155 ]
- ]

“今天，”洛根说，“我的孩子们，许多冤屈将会得到纠正。[155]

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɪftɪd] ['əʊvə(r)][juː 'es] ! ”
We shall strike the hand which is lifted over us ! ”
我们 将 罢工 这 手 哪个 是 抬起 超过 我们 ! ”

我们将反击那只悬在我们头顶的手！

“ [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['riːəli] ['nəʊb(ə)l] ['sævɪdʒ] , ['kɔːnˌstɔːk] , “ [stænd][fɑːst] !
“ Sons of the forest ! ” cried the really noble savage , Cornstalk , “ stand fast !
“ 儿子们 的 这 森林 ! ” 哭 这 真的 高贵 野蛮的 , 玉米秆 , “ 站立 快速地 !

“森林之子们！”真正高贵的野蛮人玉米秆喊道，“站稳！”

[ðə; ði] [waɪt] ['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
The white faces are before you .
这 白色的 面孔 是 前 你 .

眼前是一张张白脸。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['lɪftɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['vɪktəri] !
The sun has lifted upon the day which is to give you victory !
这 太阳 有 抬起 之上 这 天 哪个 是 到 给 你 胜利 !

太阳已经升起，胜利之日即将到来！

” ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
” Having reached a ground which would give them an advantage ,
” 拥有 达到 一个 地面 哪个 会 给 他们 一个 优势 ,

“他们已经到达了一个能让他们占据优势的地带，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪd] [ə; eɪ][stænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] ['ærəʊs] [ænd; ənd] [liːd] [ə'pɒn][ðə; ði]
the Indians made a stand and began to rain arrows and lead upon the
这 印度人 制成 一个 站立 和 开始 到 雨 箭头 和 带领 之上 这
['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .
soldiers of the colony .
士兵 的 这 殖民地 .

印第安人奋起反抗，开始向殖民地士兵倾泻箭雨和铅弹。

[ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst]['faɪə(r)][ðə; ði] [ 'kəːnəl ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['redʒəmənt] [fel] [ded] .
In almost the first fire the colonels of the two regiments fell dead .
在 几乎 这 第一的 火 这 上校 的 这 二 军团 跌倒 死的 .

几乎在第一场战斗中，这两个团的上校就阵亡了。

[ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [siːzd] [ðə; ði] [truːps] ,
A confusion seized the troops ,
一个 困惑 查获 这 军队 ,

部队陷入混乱，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spred] [frɒm; frəm][ræŋk][tuː; tə][ræŋk] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [fʊl] [ɒv; əv]
and as it spread from rank to rank they began a retreat full of
和 作为 它 传播 从 秩 到 秩 他们 开始 一个 撤退 满的 的
[dɪs'ɔːdə(r)] .
disorder .
紊乱 .

随着疫情在各个层级蔓延，他们开始混乱地撤退。

[ðɪs] ['pænɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] ['ɒlɪvə] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [ə'mʌŋ]

| This | panic | of | the | whites | was | seen | by | Oliver | as | he | stood | under | guard | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐慌 | 的 | 这 | 白人 | 曾是 | 已见 | 经过 | 奥利弗 | 作为 | 他 | 站立 | 在下面 | 警卫 | 之中 |

[ðə; ði] [triːz] ,

| the | trees | , |
|---|---|---|
| 这 | 树木 | , |

奥利弗站在树林中，在卫兵的监视下，目睹了白人的恐慌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] [sæŋk][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

| and | the | boy's | heart | sank | at | the | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 心 | 沉没 | 在 | 这 | 视线 | . |

看到这一幕，男孩的心一下子沉了下去。

“ [ðeɪ] [rʌn] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [lɒŋ] ['pænθə(r)] .

| “ | They | run | ! | ” | said | a | voice | beside | him | , | and | turning | he | recognized | Long | Panther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 跑步 | ! | ” | 说 | 一个 | 嗓音 | 旁 | 他 | , | 和 | 转弯 | 他 | 认可 | 长的 | 豹 | . |

“他们跑了！”他旁边传来一个声音，他转过身，认出是长豹。

“ [ðeɪ] [rʌn] [laɪk] [wʊlvz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .

| “ | They | run | like | wolves | before | a | forest | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 跑步 | 喜欢 | 狼 | 前 | 一个 | 森林 | 火 | . |

“他们像狼群扑向森林大火一样四处逃窜。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [waɪt] ['brʌðə(r)] , [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [hɑːd] [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] ! ” [

| And | you | , | my | white | brother | , | thought | they | would | strike | hard | and | save | you | ! | ” | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | , | 我的 | 白色的 | 兄弟 | , | 想法 | 他们 | 会 | 罢工 | 难的 | 和 | 节省 | 你 | ! | ” | [ |

- ]

| 156 | ] |
|---|---|
| - | ] |

而你，我的白人兄弟，却以为他们会狠狠打击你，拯救你！[156]

['ɒlɪvə] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɔː'niː] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən]

| Oliver | made | no | reply | ; | and | the | young | Shawnee | spoke | to | the | guard | in | the | Indian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗 | 制成 | 不 | 回复 | ; | 和 | 这 | 年轻的 | 肖尼 | 辐 | 到 | 这 | 警卫 | 在 | 这 | 印度 |

[tʌŋ] .

| tongue | . |
|---|---|
| 舌头 | . |

奥利弗没有回答；这位年轻的肖尼族人用印第安语和守卫交谈。

[ðeɪ] [siːmd] [pliːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [huː] [stʊd]

| They | seemed | pleased | at | his | words | and | called | out | to | some | others | who | stood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 高兴 | 在 | 他的 | 字 | 和 | 称为 | 出去 | 到 | 一些 | 其他的 | WHO | 站立 |

[baɪ] ,

| by | , |
|---|---|
| 经过 | , |

他们似乎对他的话感到满意，并向旁边站着的其他人喊了几声。

[nɒt] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .

| not | taking | part | in | the | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 采取 | 部分 | 在 | 这 | 攻击 | . |

没有参与袭击。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ; [ænd; ənd] ['ɒlɪvə] ,

| Like | a | flash | the | message | ran | along | the | line | of | the | Indians | ; | and | Oliver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 闪光 | 这 | 信息 | 跑 | 沿着 | 这 | 线 | 的 | 这 | 印度人 | ; | 和 | 奥利弗 | , |

消息像闪电一样沿着印第安人的队伍传开；奥利弗，

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

| though | he | did | not | dream | of | what | was | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 做过 | 不是 | 梦 | 的 | 什么 | 曾是 | 未来 | , |

虽然他没有梦到即将发生的事情，

[sɔː] [ðeə(r)] [grɪm] [lʊks] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðem; ðəm] .

| saw | their | grim | looks | turned | upon | him | and | caught | a | savage | satisfaction | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 他们的 | 严峻 | 看起来 | 转向 | 之上 | 他 | 和 | 捕捉 | 一个 | 野蛮的 | 满意 | 在 | 他们 | . |

看到他们阴沉的目光转向他，他从中捕捉到一丝残忍的满足感。

“ [wʌns] , ” [sed] [lɒŋ] ['pænθə(r)] , “ [juː; jʊ] [felt] [praʊd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fliːtnɪs] ;

| “ | Once | , | ” | said | Long | Panther | , | “ | you | felt | proud | of | your | fleetness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一次 | , | ” | 说 | 长的 | 豹 | , | “ | 你 | 毛毡 | 自豪的 | 的 | 你的 | 速度 | ; |

“曾经，”长豹说道，“你为自己的迅捷感到自豪；

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [preɪd] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] .

| in | your | pride | you | thought | you | could | outrun | the | Shawnees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 你的 | 自豪 | 你 | 想法 | 你 | 可以 | 超越 | 这 | 肖尼斯 | . |

你骄傲自满，以为能跑赢肖尼人。

” [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] ['ɒlɪvə] , ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['faɪə(r)] [ðæn; ðən]

| ” | His | glowing | eyes | fixed | themselves | upon | Oliver | , | glowing | with | a | deeper | fire | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 发光 | 眼睛 | 固定的 | 他们自己 | 之上 | 奥利弗 | , | 发光 | 和 | 一个 | 更深 | 火 | 比 |

['evə(r)] .

| ever | . |
|---|---|
| 曾经 | . |

“他闪亮的双眼紧紧盯着奥利弗，眼中燃烧着比以往任何时候都更加炽热的火焰。

“ [ænd; ənd] [aɪ] , ” [went] [ɒn] [lɒŋ] ['pænθə(r)] ,

| “ | And | I | , | ” | went | on | Long | Panther | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | , | ” | 去 | 在 | 长的 | 豹 | , |

“而我，”长豹继续说道，

“ [təʊld] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [maɪt] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] - [rʌn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [reɪs] .

| “ | told | you | there | might | come | a | day | when | the | Shawnee'd | run | you | a | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 讲述 | 你 | 那里 | 可能 | 来 | 一个 | 天 | 什么时候 | 这 | - | 跑步 | 你 | 一个 | 种族 | . |

“我早就告诉过你，总有一天肖尼人会和你赛跑。”

[ðæt] [deɪ] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] . ”

| That | day | has | now | come | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 天 | 有 | 现在 | 来 | . | ” |

那一天终于到来了。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] .

| “ | What | do | you | mean | ? | ” | asked | the | white | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? | ” | 问 | 这 | 白色的 | 男生 | . |

“你什么意思？”白人男孩问道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , ” [ænd; ənd] [lɒŋ] ['pænθə(r)] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ]

| “ | There | are | your | friends | , | ” | and | Long | Panther | pointed | toward | the | retreating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 你的 | 朋友们 | , | ” | 和 | 长的 | 豹 | 尖 | 朝向 | 这 | 撤退 |

['redʒəmənt] . [ - ]

| regiments | . | [ | 157 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 军团 | . | [ | - | ] |

“那就是你们的朋友，”长豹指着撤退的部队说道。[157]

“ [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪf] — [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði]

| “ | We | give | you | permission | to | go | to | them | if | — | if | you | can | outrun | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 给 | 你 | 允许 | 到 | 去 | 到 | 他们 | 如果 | — | 如果 | 你 | 能 | 超越 | 这 |

['ærəʊs] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .

| arrows | which | will | follow | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 箭头 | 哪个 | 将要 | 跟随 | 你 | . |

“我们允许你去见他们，前提是——如果你能跑得过那些追着你的箭矢。

” ['ɒlɪvə] ['bɑːrkliz] [feɪs] [blɑːntʃt] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['taɪtnɪŋ] [dʒɔː] .

| ” | Oliver | Barclay's | face | blanched | ; | but | a | resolution | showed | in | his | tightening | jaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 奥利弗 | 巴克莱银行 | 脸 | 焯水 | ; | 但 | 一个 | 解决 | 显示 | 在 | 他的 | 收紧 | 颚 | . |

奥利弗·巴克莱的脸色变得苍白；但他紧咬的下巴却显示出一种决心。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [rɪˈfjuːz] — — ”

| “ | And | if | I | refuse | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 如果 | 我 | 拒绝 | — | — | ” |

“如果我拒绝——”

“ [wɜːs] [meɪ] [bɪˈfɔːl] [juː; jʊ] .

| “ | Worse | may | befall | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 更糟 | 可能 | 降临 | 你 | . |

“你可能会遭遇更糟糕的事情。”

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɒlɪvə] ['hezɪteɪtɪd] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [ðeə(r)]['kɒpə(r)] -

| ” | For | a | moment | Oliver | hesitated | ; | he | saw | the | line | of | Indians | , | their | copper | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 一个 | 片刻 | 奥利弗 | 犹豫了一下 | ; | 他 | 锯 | 这 | 线 | 的 | 印度人 | , | 他们的 | 铜 | - |

['kʌlәd] ['feɪsɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] ,

| colored | faces | full | of | anticipation | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有色 | 面孔 | 满的 | 的 | 预期 | , |

奥利弗犹豫了片刻；他看到一排印第安人，他们古铜色的脸上充满了期待。

[ðə; ði] ['dedli] [bəʊz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

| the | deadly | bows | in | their | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 致命 | 弓 | 在 | 他们的 | 双手 | . |

他们手中握着致命的弓箭。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , ['fɜːmli] :

| But | he | said | , | firmly | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说 | , | 牢牢 | : |

但他坚定地说：

“ [wɒt] [tʃɑːns] [hæv; həv][ai] ?

| “ | What | chance | have | I | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 机会 | 有 | 我 | ? |

我有什么机会?

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [pɪəs] [ˌem 'iː] [bɪˈfɔː(r)] [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] .

| Your | brothers | will | pierce | me | before | I've | taken | a | dozen | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 兄弟 | 将要 | 刺穿 | 我 | 前 | 我已经 | 已采取 | 一个 | 打 | 步骤 | . |

在我还没走出十几步路之前，你的兄弟们就会把我刺穿。

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stɑːt]

| ” | His | eyes | searched | the | ground | ahead | , | and | then | he | added | : | “ | Give | me | a | start |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 眼睛 | 搜索 | 这 | 地面 | 前方 | , | 和 | 然后 | 他 | 额外 | : | “ | 给 | 我 | 一个 | 开始 |

.

| : |
|---|
| . |

他的目光扫视着前方的地面，然后补充道：“让我先走。”

[let] [ˌem 'iː] [riːtʃ] [ðə; ði]['bəʊldə(r)]['jɒndə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rʌn] . ”

| Let | me | reach | the | boulder | yonder | before | you | give | the | word | , | and | I | will | run | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 抵达 | 这 | 巨石 | 远处 | 前 | 你 | 给 | 这 | 单词 | , | 和 | 我 | 将要 | 跑步 | . | ” |

在你发出指令之前，让我先跑到那边的巨石那里去，然后我就会跑。

“ [ai] [əˈgriː] , ” [sed] [lɒŋ] ['pænθə(r)] , [wɪð] ['sævɪdʒ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

| “ | I | agree | , | ” | said | Long | Panther | , | with | savage | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 同意 | , | ” | 说 | 长的 | 豹 | , | 和 | 野蛮的 | 满意 | . |

“我同意，”长豹带着野蛮的得意说道。

[hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [əˈbaʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]

| He | once | more | spoke | to | the | Shawnees | about | him | and | again | the | word | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 一次 | 更多的 | 辐 | 到 | 这 | 肖尼斯 | 关于 | 他 | 和 | 再次 | 这 | 单词 | 曾是 |

[pɑːst] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

| passed | along | the | line | . |
|---|---|---|---|---|
| 通过了 | 沿着 | 这 | 线 | . |

他又一次向肖尼人讲述了他的事情，消息再次传了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɒŋ] ['pænθə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl] . [ -
**And** **the** **satisfaction** **of** **Long** **Panther** **was** **reflected** **in** **the** **faces** **of** **all** **.** **[** **158**
和 这 满意 的 长的 豹 曾是 反映 在 这 面孔 的 全部 . [ -
]
**]**
]

长豹的满意之情溢于言表。[158]

“ [wen] [maɪ] [waɪt] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['redi] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪmd] ['bəʊmən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ɒlɪvə] ,
**“** **When** **my** **white** **brother** **is** **ready** **,** **”** **said** **the** **maimed** **bowman** **looking** **at** **Oliver** **,**
” 什么时候 我的 白色的 兄弟 是 准备好 , ” 说 这 残废 弓箭手 寻找 在 奥利弗 ,

“等我白人兄弟准备好了，”受伤的弓箭手看着奥利弗说道。

“ [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːd] .
**“** **I** **will** **speak** **the** **word** **.**
” 我 将要 说话 这 单词 .

我将宣读此言。

” ['ɒlɪvə] [breɪst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː'diːl] .
**”** **Oliver** **braced** **himself** **for** **the** **ordeal** **.**
” 奥利弗 支撑 他自己 为了 这 考验 .

奥利弗做好了迎接考验的准备。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“** **I** **am** **ready** **,** **”** **said** **he** **.**
” 我 是 准备好 , ” 说 他 .

“我准备好了，”他说。

[lɒŋ] ['pænθə(r)] [kraɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ; [ðen] [tuː; tə] ['ɒlɪvə] [hiː; hi] [sed] :
**Long** **Panther** **cried** **out** **a** **warning** **to** **the** **warriors** **;** **then** **to** **Oliver** **he** **said** **:**
长的 豹 哭 出去 一个 警告 到 这 战士 ; 然后 到 奥利弗 他 说 :

长豹向战士们发出警告；然后他对奥利弗说：

“ [rʌn] ! ” [ - ]
**“** **Run** **!** **”** **[** **159** **]**
” 跑步 ! ” [ - ]

“快跑！”[159]

[hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd]
**HE** **INCREASED** **HIS** **SPEED**
他 增加 他的 速度

他加快了速度

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [held] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ['luːs(ə)nd] [θɒŋz] , ['ɒlɪvə] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
**With** **his** **hands** **held** **behind** **him** **by** **the** **loosened** **thongs** **,** **Oliver** **started** **to** **run** **.**
和 他的 双手 握住 在后面 他 经过 这 松动 丁字裤 , 奥利弗 开始 到 跑步 .

奥利弗双手被松开的皮带绑在身后，开始奔跑。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [keɪ'juːgə] , [ðə; ði]['mɪŋgoʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['presɪŋ]
**To** **the** **right** **the** **Cayugas** **,** **the** **Mingos** **and** **the** **Wyandots** **were** **still** **pressing**
到 这 正确的 这 卡尤加斯 , 这 明戈斯 和 这 怀安多特人 是 仍然 紧迫
['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['waɪts] ;
**after** **the** **whites** **;**
后 这 白人 ;

右边，卡尤加人、明戈人和怀安多特人仍在追击白人；

[bʌt; bət] [də'rektli] [ə'hed] [ɔːl][wɒz; wəz][klɪə(r)] .
**but** **directly** **ahead** **all** **was** **clear** **.**
但 直接地 前方 全部 曾是 清除 .

但正前方一片开阔。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['bəʊldə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] ['sləʊli] .

| With | his | eyes | on | the | boulder | the | boy | ran | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 巨石 | 这 | 男生 | 跑 | 缓慢地 | . |

男孩目不转睛地盯着巨石，缓缓地跑了起来。

[ðɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['betə(r)] [wei] , [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [mait] [ɪk'saɪt]

| This | he | thought | the | better | way | , | as | to | show | a | burst | of | speed | might | excite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 想法 | 这 | 更好的 | 方式 | , | 作为 | 到 | 展示 | 一个 | 爆裂 | 的 | 速度 | 可能 | 激发 |

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

| the | savages | , |
|---|---|---|
| 这 | 野蛮人 | , |

他认为这是更好的办法，因为展现速度可能会激怒野蛮人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [luːs] [ðeə(r)] ['ærəus] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ə'griːd] .

| and | they | might | loose | their | arrows | before | the | time | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可能 | 松动的 | 他们的 | 箭头 | 前 | 这 | 时间 | 同意 | . |

他们可能会在约定的时间之前把箭射丢。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] ['mɜːsɪləs] [n'eɪtʃəz] ['kwɪkli] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] ;

| As | it | was | , | their | merciless | natures | quickly | manifested | themselves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | , | 他们的 | 无情 | 自然 | 迅速地 | 表现出来 | 他们自己 | ; |

事实上，他们冷酷无情的本性很快就显露出来；

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪzd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [hed] .

| when | within | a | little | distance | of | the | rock | an | arrow | whizzed | by | the | boy's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 之内 | 一个 | 小的 | 距离 | 的 | 这 | 岩石 | 一个 | 箭 | 嗖嗖 | 经过 | 这 | 男孩们 | 头 | . |

当距离岩石不远时，一支箭从男孩的头顶呼啸而过。

['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] ['fɒləʊd] [baɪ][mɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [ - ]

| Feeling | sure | that | this | would | be | instantly | followed | by | more | , | he | increased | his | [ | 160 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 当然 | 那 | 这 | 会 | 是 | 即刻 | 随后 | 经过 | 更多的 | , | 他 | 增加 | 他的 | [ | - | ] |

他确信接下来会有更多，于是加大了力度[160]

[spiːd] ; [wɪð] [ə; eɪ] ['hedlɒŋ] [plʌndʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bəʊldə(r)] ,

| speed | ; | with | a | headlong | plunge | he | was | behind | the | boulder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 速度 | ; | 和 | 一个 | 一头扎 | 暴跌 | 他 | 曾是 | 在后面 | 这 | 巨石 | , |

速度极快；他猛地一扑，就撞到了巨石后面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ hwəː ] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [peəz] [ɒv; əv] [wɪŋz] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

| and | a | whirring | as | of | a | hundred | pairs | of | wings | was | all | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 嗡嗡声 | 作为 | 的 | 一个 | 百 | 对 | 的 | 翅膀 | 曾是 | 全部 | 大约 | 他 | , |

他周围传来仿佛上百对翅膀扇动的嗡嗡声，

[ðə; ði] ['ærəus] ['nɒkɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

| the | arrows | knocking | up | clouds | of | dust | as | they | struck | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 箭头 | 敲门 | 向上 | 云 | 的 | 灰尘 | 作为 | 他们 | 击 | 这 | 地面 | . |

箭矢击中地面时扬起阵阵尘土。

[ə; eɪ][waɪld] [jel] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

| A | wild | yell | went | up | from | the | Shawnees | as | the | boy | disappeared | behind | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 荒野 | 叫喊 | 去 | 向上 | 从 | 这 | 肖尼斯 | 作为 | 这 | 男生 | 消失 | 在后面 | 这 |

[rɒk] ;

| rock | ; |
|---|---|
| 岩石 | ; |

男孩消失在岩石后面时，肖尼人发出了一声狂野的喊叫；

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃruːdli] ['kælkjuleɪtɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ʃeltə(r)] [wen] [hiː; hi]

| at | once | they | saw | that | he | had | shrewdly | calculated | upon | this | shelter | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 他们 | 锯 | 那 | 他 | 有 | 精明地 | 计算 | 之上 | 这 | 庇护所 | 什么时候 | 他 |

[ɑːskt] [ðæt] [ðeɪ] [nɒt] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

| asked | that | they | not | fire | until | he | reached | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 那 | 他们 | 不是 | 火 | 直到 | 他 | 达到 | 它 | . |

他们立刻看出，他要求他们等他到达这个掩体后再开火，这是他早已精明地考虑到了这一点。

[ænd; ənd] [wɪð] ['hætʃɪt] , [naɪf] [ænd; ənd][spɪə(r)] , [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm] .

| And | with | hatchet | , | knife | and | spear | , | they | rushed | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 斧头 | , | 刀 | 和 | 矛 | , | 他们 | 匆忙 | 在 | 他 | . |

他们手持斧头、匕首和长矛，向他冲去。

['ɒlɪvə] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hændz] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɒŋz] ,

| Oliver | slipped | his | hands | free | of | the | thongs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗 | 滑倒了 | 他的 | 双手 | 自由的 | 的 | 这 | 丁字裤 | , |

奥利弗把手从丁字裤里抽了出来，

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [glɑːns] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

| his | quick | glance | going | about | to | see | what | was | the | next | best | thing | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 快的 | 瞥一眼 | 去 | 关于 | 到 | 看 | 什么 | 曾是 | 这 | 下一个 | 最好的 | 事物 | 到 | 做 | . |

他迅速环顾四周，看看接下来该怎么做。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [sped] [tə'wɔːd] [hɪm][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] — [diːp] [ænd; ənd]

| And | then | as | the | savages | sped | toward | him | he | heard | a | shout | — | deep | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 作为 | 这 | 野蛮人 | 加速 | 朝向 | 他 | 他 | 听到 | 一个 | 喊 | — | 深的 | 和 |

[tʃɑːdʒd] [wɪð] ['vɪktəri] .

| charged | with | victory | . |
|---|---|---|---|
| 带电 | 和 | 胜利 | . |

然后，当野蛮人向他疾驰而来时，他听到一声呐喊——低沉而充满胜利的呐喊。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['waɪts] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænɪk] -

| A | third | regiment | of | whites | had | advanced | to | the | support | of | the | panic | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第三 | 团 | 的 | 白人 | 有 | 先进的 | 到 | 这 | 支持 | 的 | 这 | 恐慌 | - |

['strɪkən] [wʌnz] ;

| stricken | ones | ; |
|---|---|---|
| 受打击的 | 一个 | ; |

第三支白人军团已赶赴支援惊慌失措的士兵；

[ðeə(r)]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['dedlɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

| their | rifle | fire | was | deadly | and | they | came | at | full | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 步枪 | 火 | 曾是 | 致命 | 和 | 他们 | 来了 | 在 | 满的 | 速度 | . |

他们的步枪火力非常猛烈，而且他们全速冲了过来。

[ðə; ði]['mɪŋgoʊz] , [ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] [ænd; ənd] [keɪ'juːgə] ['fɔːltəd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd]

| The | Mingos | , | the | Wyandots | and | Cayugas | faltered | in | the | face | of | this | unexpected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明戈斯 | , | 这 | 怀安多特人 | 和 | 卡尤加斯 | 犹豫不决 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 意外 |

[bləʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ - ]

| blow | ; | and | they | [ | 161 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹 | ; | 和 | 他们 | [ | - | ] |

面对这一突如其来的打击，明戈人、怀安多特人和卡尤加人都动摇了；他们[161]

[fel] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['dɛləˌwɛrz] [ænd; ənd] [ʃɔː'niː] .

| fell | back | upon | the | line | of | Delawares | and | Shawnees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跌倒 | 后退 | 之上 | 这 | 线 | 的 | 特拉华州 | 和 | 肖尼斯 | . |

退守特拉华人和肖尼人的领地。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] , [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn]

| At | sight | of | the | cloud | of | warriors | in | full | retreat | , | the | Shawnees | rushing | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 视线 | 的 | 这 | 云 | 的 | 战士 | 在 | 满的 | 撤退 | , | 这 | 肖尼斯 | 匆忙 | 之上 |

['ɒlɪvə] [pɔːzd] .

| Oliver | paused | . |
|---|---|---|
| 奥利弗 | 暂停 | . |

看到大批战士撤退，冲向奥利弗的肖尼人停了下来。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['greɪvə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [wɜːk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hæriɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

| Here | was | graver | and | more | earnest | work | than | the | harrying | of | a | single |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 刻刀 | 和 | 更多的 | 认真 | 工作 | 比 | 这 | 骚扰 | 的 | 一个 | 单身的 |

[bɔɪ]

| boy |
|---|
| 男生 |

这比骚扰一个男孩要严肃得多，也认真得多。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] .

| and | so | they | turned | and | hastened | to | the | support | of | their | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他们 | 转向 | 和 | 加快 | 到 | 这 | 支持 | 的 | 他们的 | 朋友们 | . |

于是，他们转身匆匆赶去支援他们的朋友。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

| Realizing | what | had | happened | , |
|---|---|---|---|---|
| 意识到 | 什么 | 有 | 发生 | , |

意识到发生了什么事之后，

[ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ]

| the | white | boy | was | off | like | a | shot | toward | the | lines | of | the | advancing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男生 | 曾是 | 离开 | 喜欢 | 一个 | 射击 | 朝向 | 这 | 线条 | 的 | 这 | 前进 |

['frʌntɪəzmən] ;

| frontiersmen | ; |
|---|---|
| 边疆居民 | ; |

那个白人男孩像箭一样冲向了正在推进的边防军阵地；

[haʊ] [hiː; hi] [geɪnd] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fiːld] [swept] [baɪ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] ['ærəus] [hiː; hi]['nevə(r)]

| how | he | gained | this | over | a | field | swept | by | bullets | and | arrows | he | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 获得 | 这 | 超过 | 一个 | 场地 | 扫荡 | 经过 | 子弹 | 和 | 箭头 | 他 | 绝不 |

[ˌʌndə'stʊd] ,

| understood | , |
|---|---|
| 理解 | , |

他始终不明白，自己是如何在枪林弹雨中取得这一切的。

[bʌt; bət][geɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

| but | gain | it | he | did | and | a | few | minutes | later | with | the | rifle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 获得 | 它 | 他 | 做过 | 和 | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 和 | 这 | 步枪 | , |

但他最终还是拿到了它，几分钟后，他拿着步枪……

['paʊdə(r)] - [hɔːn] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] - [paʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] ['səʊldʒə(r)] ,

| powder | - | horn | and | bullet | - | pouch | of | a | fallen | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粉末 | - | 喇叭 | 和 | 子弹 | - | 小袋 | 的 | 一个 | 倒下 | 士兵 | , |

阵亡士兵的火药角和子弹袋

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][ræŋks] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kuːlnəs] [ænd; ənd]

| he | was | loading | and | firing | in | the | ranks | with | as | much | coolness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 加载中 | 和 | 射击 | 在 | 这 | 排名 | 和 | 作为 | 很多 | 凉爽 | 和 |

[dɪ'spætʃ] [æz; əz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| dispatch | as | the | best | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 派遣 | 作为 | 这 | 最好的 | 的 | 他们 | . |

他在队列中装弹射击，动作冷静迅速，堪比最优秀的射手。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [əd'vɑːns] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] [sʌm; səm]

| The | Indians | must | have | had | an | advance | party | on | the | battle | - | ground | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 必须 | 有 | 有 | 一个 | 进步 | 派对 | 在 | 这 | 战斗 | - | 地面 | 一些 |

[taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] ,

| time | before | the | main | body | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 前 | 这 | 主要的 | 身体 | , |

印第安人肯定在主力部队到达战场前，就派出了先遣队。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪˈtriːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn]

| for | it | was | now | learned | that | their | retreat | was | to | a | line | of | fortification |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 现在 | 学习 | 那 | 他们的 | 撤退 | 曾是 | 到 | 一个 | 线 | 的 | 筑城 |

[meɪd] [ɒv; əv][lɒgz] ,

| made | of | logs | , |
|---|---|---|---|
| 制成 | 的 | 日志 | , |

因为现在人们得知，他们的退路是退到一条用原木构筑的防御工事中。

[ɜːθ] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

| earth | and | brush | . |
|---|---|---|---|
| 地球 | 和 | 刷子 | . |

泥土和灌木。

[bɪˈhaɪnd] [ - ]

| Behind | [ | 162 | ] |
|---|---|---|---|
| 在后面 | [ | - | ] |

背后[162]

[ðɪs] [ðeɪ] [stʊd] [fɜːm] .

| this | they | stood | firm | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 他们 | 站立 | 公司 | . |

他们对此立场坚定。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈraɪflz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

| The | Indians | showed | that | they | were | possessed | of | many | rifles | and | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 显示 | 那 | 他们 | 是 | 拥有 | 的 | 许多 | 步枪 | 和 | 一个 | 好的 |

[stɔː(r)][ɒv; əv][ˈpaʊdə(r)] ;

| store | of | powder | ; |
|---|---|---|---|
| 店铺 | 的 | 粉末 | ; |

印第安人展示了他们拥有大量的步枪和充足的火药；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbrestˌwɜːk] ;

| for | hours | there | was | a | blaze | of | fire | from | across | the | breastwork | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小时 | 那里 | 曾是 | 一个 | 火焰 | 的 | 火 | 从 | 穿过 | 这 | 胸墙 | ; |

几个小时里，胸墙对面一直燃着熊熊大火；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːbd] [ˈærəus] [drəʊv] [laɪk] [ˈmesndʒər] [ɒv; əv] [deθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪts] .

| and | the | barbed | arrows | drove | like | messengers | of | death | among | the | whites | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 带倒刺的 | 箭头 | 驾驶 | 喜欢 | 信使 | 的 | 死亡 | 之中 | 这 | 白人 | . |

倒钩箭矢如同死亡使者般在白人中穿梭。

[ˈfʊli] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəli]

| Fully | fifteen | hundred | fighting | men | were | behind | the | fortification | and | continually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 十五 | 百 | 斗争 | 男人 | 是 | 在后面 | 这 | 筑城 | 和 | 持续 |

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [red] [ˈiːg(ə)l] ,

| the | voices | of | Red | Eagle | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 红色的 | 鹰 | , |

整整一千五百名战士驻守在防御工事后，不断传来红鹰的呐喊声。

[ɒv; əv] [ˈkɔːnˌstɔːk] [ɔː(r)][ˈləʊgən][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [ɒn] .

| of | Cornstalk | or | Logan | could | be | heard | urging | them | to | fight | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 玉米秆 | 或者 | 洛根 | 可以 | 是 | 听到 | 敦促 | 他们 | 到 | 斗争 | 在 | . |

可以听到科恩斯托克或洛根的声音，敦促他们继续战斗。

[tʃɑːdʒ] [ˈɑːftə(r)] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [əˈpɒn] [ðɪs] [strɒŋ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][vəˈdʒɪniə] [ˈɑːmi] ;

| Charge | after | charge | was | made | upon | this | strong | place | by | the | Virginia | army | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收费 | 后 | 收费 | 曾是 | 制成 | 之上 | 这 | 强的 | 地方 | 经过 | 这 | 弗吉尼亚州 | 军队 | ; |

弗吉尼亚军队对这座坚固的堡垒发起了一次又一次的冲锋；

['dʒen(ə)rəl] ['luːɪs] [sɔː] [hɪz; ɪz] [men] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm]

| General | Lewis | saw | his | men | falling | all | about | him | and | realized | after | a | little | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 刘易斯 | 锯 | 他的 | 男人 | 坠落 | 全部 | 关于 | 他 | 和 | 已实现 | 后 | 一个 | 小的 | 时间 |

[ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['meθəd] [mʌst; məst] [biː; bi] [pə'sjuːd] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [fɔːs]

| that | some | other | method | must | be | pursued | if | he | was | to | save | his | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一些 | 其他 | 方法 | 必须 | 是 | 追击 | 如果 | 他 | 曾是 | 到 | 节省 | 他的 | 力量 |

[frɒm; frəm] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] .

| from | annihilation | . |
|---|---|---|
| 从 | 湮灭 | . |

刘易斯将军眼见自己的士兵一个个倒下，过了一会儿才意识到，如果想要保全自己的部队免遭歼灭，就必须采取其他方法。

" [traɪ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪə(r)] ,

| " | Try | and | get | a | body | of | troops | in | their | rear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尝试 | 和 | 得到 | 一个 | 身体 | 的 | 军队 | 在 | 他们的 | 后部 | , |

“设法在他们后方部署一支部队，

" [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [ grɑːsp, græsp ] .

| " | was | a | suggestion | which | he | instantly | grasped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 一个 | 建议 | 哪个 | 他 | 即刻 | 抓住 | . |

他立刻领会了这个建议。

[æz; əz] [,aɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ðɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kə'nɔːwə] ['rɪvə(r)] ['feɪvəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ;

| As | it | happened | , | the | bank | of | the | Kanawha | River | favored | such | a | movement | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 发生 | , | 这 | 银行 | 的 | 这 | 卡纳瓦 | 河 | 受青睐 | 这样的 | 一个 | 移动 | ; |

恰巧，卡纳瓦河两岸有利于这种运动；

[θriː] [pɪkt] ['kʌmpəniz] ['ʌndə(r)] [θriː] [deə(r)] - ['dev(ə)l] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]

| three | picked | companies | under | three | dare | - | devil | leaders | were | sent | to | make | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 挑选 | 公司 | 在下面 | 三 | 敢 | - | 魔鬼 | 领导人 | 是 | 发送 | 到 | 制作 | 这 |

[ə'tempt] . [ - ]

| attempt | . | [ | 163 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 试图 | . | [ | - | ] |

派出了由三位胆大妄为的领导者带领的三家精选公司去执行这项任务。[163]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [kɔːld] ['krʊkɪd] [kriːk] [wɪtʃ] [fləʊd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [kə'nɔːwə] .

| There | was | a | small | stream | called | Crooked | Creek | which | flowed | into | the | Kanawha | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 溪流 | 称为 | 歪 | 溪 | 哪个 | 流动 | 进入 | 这 | 卡纳瓦 | . |

有一条名叫弯溪的小溪流入卡纳瓦河。

[ðə; ðɪ] [θriː] ['kʌmpəniz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] ;

| The | three | companies | managed | to | cross | this | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 公司 | 管理 | 到 | 叉 | 这 | ; |

这三家公司成功跨越了这一障碍；

[ɪts] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ræŋk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [tɔːl] [wiːdz] ;

| its | banks | were | covered | with | a | rank | growth | of | tall | weeds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 银行 | 是 | 涵盖 | 和 | 一个 | 秩 | 生长 | 的 | 高的 | 杂草 | ; |

河岸上长满了茂盛的高大杂草；

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [krept] [ðə; ðɪ] ['waɪts] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [,ʌnsə'spektɪŋ] ['sævɪdʒɪz] .

| and | through | this | crept | the | whites | upon | the | unsuspecting | savages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这 | 悄悄地爬 | 这 | 白人 | 之上 | 这 | 毫无戒心的 | 野蛮人 | . |

白人就这样悄悄地接近了毫无防备的野蛮人。

[æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə; eɪ] ['dedli] ['vɒli] [swept] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [dens] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ; ['teɪkən] ['ʌtəli]

| At | a | word | a | deadly | volley | swept | into | the | dense | body | of | Indians | ; | taken | utterly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | 一个 | 致命 | 截击 | 扫荡 | 进入 | 这 | 稠密 | 身体 | 的 | 印度人 | ; | 已采取 | 完全地 |

[baɪ] [sə'praɪz] ,

| by | surprise | , |
|---|---|---|
| 经过 | 惊喜 | , |

一声令下，一阵致命的齐射席卷了密集的印第安人队伍；他们完全措手不及。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] [kən'fjuːʒn] .

| they | were | thrown | into | complete | confusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 抛掷 | 进入 | 完全的 | 困惑 | . |

他们彻底陷入了混乱。

[nəʊ] [fəʊ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv]

| No | foe | had | been | expected | from | that | quarter | , | and | , | from | the | fury | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 敌人 | 有 | 到过 | 预期的 | 从 | 那 | 四分之一 | , | 和 | , | 从 | 这 | 愤怒 | 的 |

[ðə; ði] ['ɒnset] ,

| the | onset | , |
|---|---|---|
| 这 | 发病 | , |

原本并未预料到会从那个方向出现敌人，而且，从战斗一开始的猛烈攻势来看，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

| they | thought | it | must | be | a | heavy | body | of | reinforcements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想法 | 它 | 必须 | 是 | 一个 | 重的 | 身体 | 的 | 增援部队 | . |

他们认为那一定是数量庞大的援军。

[kəm'pliːtli] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [ðeɪ] [geɪv] [weɪ] ; [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| Completely | disheartened | they | gave | way | ; | as | the | sun | went | down | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全地 | 沮丧 | 他们 | 给予 | 方式 | ; | 作为 | 这 | 太阳 | 去 | 向下 | 他们 | 是 |

[rɪ'triːtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['rɪvə(r)] ;

| retreating | across | the | Ohio | River | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 撤退 | 穿过 | 这 | 俄亥俄州 | 河 | ; |

他们彻底灰心丧气地退了下去；太阳落山时，他们正撤退到俄亥俄河对岸；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tə'wɔːd] [ðeə(r)]

| and | at | the | fall | of | night | were | pressing | on | through | the | forest | toward | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 落下 | 的 | 夜晚 | 是 | 紧迫 | 在 | 通过 | 这 | 森林 | 朝向 | 他们的 |

['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] . [ - ]

| distant | villages | . | [ | 164 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 遥远 | 村庄 | . | [ | - | ] |

夜幕降临，他们继续穿过森林，向着遥远的村庄前进。[164]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | XII |
|---|---|
| 章 | 十二 |

第十二章

[ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] ['bunzˌbɜroʊ]

| THE | FORT | AT | BOONESBOROUGH |
|---|---|---|---|
| 这 | 堡 | 在 | 布恩斯伯勒 |

布恩斯伯勒堡垒

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] ,

| After | the | battle | of | Point | Pleasant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 战斗 | 的 | 观点 | 令人愉快的 | , |

在普莱森特角战役之后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ,

| which | was | the | most | severe | engagement | with | Indians | in | the | history | of | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 最多 | 严重 | 订婚 | 和 | 印度人 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 弗吉尼亚州 | , |

这是弗吉尼亚历史上与印第安人最激烈的冲突。

[ðə; ði] [traɪbz] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

| the | tribes | sent | messengers | to | make | peace | with | the | governor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部落 | 发送 | 信使 | 到 | 制作 | 和平 | 和 | 这 | 州长 | . |

各部落派出使者与总督议和。

[ɪn] [ðɪs] ['triːti] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

| In | this | treaty | the | Shawnees | gave | up | all | claim | to | the | country | beyond | the | ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 条约 | 这 | 肖尼斯 | 给予 | 向上全部 | | 宣称 | 到 | 这 | 国家 | 超过 | 这 | 岭 | . |

根据这项条约，肖尼人放弃了对山脊以外地区的所有权利。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['riːdʒən][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [raɪp] ,

| As | the | time | for | the | settlement | of | this | great | region | was | completely | ripe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 时间 | 为了 | 这 | 沉降 | 的 | 这 | 伟大的 | 地区 | 曾是 | 完全地 | 成熟 | , |

当这片广袤地区适宜定居的时机完全成熟时，

['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [rəʊd] [tuː; tə] ['bunz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)] .

| Colonel | Henderson | rode | to | Boone's | place | on | the | Clinch | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 亨德森 | 骑 | 到 | 布恩的 | 地方 | 在 | 这 | 成交 | 河 | . |

亨德森上校骑马前往布恩位于克林奇河畔的住处。

“ [ðə; ði] ['tʃikə,sɔː] [wiː; wi] [kænt] [riːtʃ] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | The | Chickasaws | we | can't | reach | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 奇克索人 | 我们 | 不能 | 抵达 | , | ” | 说 | 他 | . |

“我们无法联系到奇克索人，”他说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] .

| “ | But | we | can | the | Cherokees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我们 | 能 | 这 | 切罗基人 | . |

但是我们可以和切罗基人打交道。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]

| I | want | you | to | visit | the | chief | of | that | nation | and | purchase | , | for | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 你 | 到 | 访问 | 这 | 首席 | 的 | 那 | 国家 | 和 | 购买 | , | 为了 | 我的 |

['kʌmpəni] ,

| company | , |
|---|---|
| 公司 | , |

我希望你去拜访那个国家的首领，并为我的公司采购一些东西。

[ɔːl][ðeə(r)] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] .

| all | their | rights | in | the | new | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他们的 | 权利 | 在 | 这 | 新的 | 国家 | . |

他们在新国家享有的所有权利。

” ['prɒmptli] [buːn] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

| ” | Promptly | Boone | started | off | on | this | mission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 及时 | 布恩 | 开始 | 离开 | 在 | 这 | 使命 | . |

“布恩立即开始了这项任务。”

['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [ - ]

| Penetrating | to | the | Cherokee | [ | 165 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 渗透 | 到 | 这 | 切罗基 | [ | - | ] |

深入切罗基人[165]

['kʌntri] [hiː; hi] ['əʊpənd] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [hed] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [traɪb] .

| country | he | opened | negotiations | with | the | chiefs | and | head | men | of | that | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 他 | 打开 | 谈判 | 和 | 这 | 酋长们 | 和 | 头 | 男人 | 的 | 那 | 部落 | . |

他与该国的酋长和首领展开了谈判。

[sək'ses] [met] [hɪm] [ɒn] ['evri] [hænd] ;

| Success | met | him | on | every | hand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 遇见 | 他 | 在 | 每一个 | 手 | ; |

他一路顺风顺水；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] ['leɪtə(r)] [met] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] ['spləm] ['kaʊns(ə)l][æt; ət]

| the | result | was | that | Colonel | Henderson | later | met | the | Indians | in | solemn | council | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 曾是 | 那 | 上校 | 亨德森 | 之后 | 遇见 | 这 | 印度人 | 在 | 庄严 | 理事会 | 在 |

[fɔːt] [wɑː'tɑːgə] ;

| Fort | Wataga | ; |
|---|---|---|
| 堡 | 瓦塔加 | ; |

结果是，亨德森上校后来在瓦塔加堡与印第安人举行了庄严的会议；

[ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] [peɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [saɪnd] ; [ænd; ənd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ken'tʌki]

| the | price | was | paid | and | the | deed | was | signed | ; | and | thereafter | Kentucky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 曾是 | 有薪酬的 | 和 | 这 | 契据 | 曾是 | 签名 | ; | 和 | 此后 | 肯塔基州 |

[wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [raɪt] ,

| was | , | of | right | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | , | 的 | 正确的 | , |

价款已付，契约已签署；此后，肯塔基州理所当然地……

[friː] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪndiən] [kleɪmz] .

| free | of | all | Indian | claims | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 自由的 | 的 | 全部 | 印度 | 索赔 | . |

不涉及任何印度方面的索赔。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [buːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , “ [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə]

| “ | And | now | , | ” | said | Boone | to | the | colonel | , | “ | the | next | thing | to | do | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 现在 | , | ” | 说 | 布恩 | 到 | 这 | 上校 | , | “ | 这 | 下一个 | 事物 | 到 | 做 | 是 | 到 |

[teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] .

| take | possession | . |
|---|---|---|
| 拿 | 拥有 | . |

“现在，”布恩对上校说，“下一步就是占领那里。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ðæt] , [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

| And | I | calculate | that | the | least | delay | in | that | , | the | better | for | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 计算 | 那 | 这 | 至少 | 延迟 | 在 | 那 | , | 这 | 更好的 | 为了 | 我们 | . |

我认为，延误时间越短，对我们越有利。

” [tuː; tə] [ðɪs] [əd'vaɪs] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [geɪv] ['wɪlɪŋ] [ɪə(r)] .

| ” | To | this | advice | Colonel | Henderson | gave | willing | ear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 这 | 建议 | 上校 | 亨德森 | 给予 | 愿意的 | 耳朵 | . |

“亨德森上校欣然接受了这一建议。”

“ [æz; əz] [ɔːl] [ə'feəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['set(ə)ld] , ” [sed] [hiː; hi] ,

| “ | As | all | affairs | with | the | Indian | nations | are | settled | , | ” | said | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 全部 | 事务 | 和 | 这 | 印度 | 国家 | 是 | 定居 | , | ” | 说 | 他 | , |

“既然与印度各民族的所有事务都已解决，”他说，

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

| “ | I | think | what | you | say | is | the | right | thing | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 什么 | 你 | 说 | 是 | 这 | 正确的 | 事物 | 到 | 做 | . |

我认为你的做法是对的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tempt] ['eməgrənt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get]

| But | to | tempt | emigrants | we | must | have | a | way | for | them | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 诱惑 | 移民 | 我们 | 必须 | 有 | 一个 | 方式 | 为了 | 他们 | 到 | 得到 |

['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] ['hɑːdʃɪp] .

| into | the | new | country | without | so | much | hardship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 新的 | 国家 | 没有 | 所以 | 很多 | 困境 | . |

但是，要想吸引移民，我们必须让他们能够比较轻松地进入新国家。

[ɪn'lɪst] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [ðə; ði]

| Enlist | a | company | of | men | and | cut | a | way | through | the | wilderness | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入伍 | 一个 | 公司 | 的 | 男人 | 和 | 切 | 一个 | 方式 | 通过 | 这 | 荒野 | 到 | 这 |

[pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['kɒləni] [kæn; kən] [biː; bi] ['plɑːntɪd] . ” [ - ]

| place | where | you | think | a | colony | can | be | planted | . | ” | [ | 166 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在哪里 | 你 | 思考 | 一个 | 殖民地 | 能 | 是 | 已种植 | . | ” | [ | - | ] |

招募一队人马，开辟一条穿过荒野的道路，到达你认为可以建立殖民地的地方。”[166]

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [tɑːsk] , [bʌt; bət]['dænjəl] [buːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk]

| This | was | a | tremendous | task | , | but | Daniel | Boone | was | the | man | to | undertake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 巨大的 | 任务 | , | 但 | 丹尼尔 | 布恩 | 曾是 | 这 | 男人 | 到 | 承担 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

这是一项艰巨的任务，但丹尼尔·布恩正是承担这项任务的人。

[ðə; ði] ['hɑːdi] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)][hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] ,

| The | hardy | spirits | of | the | border | had | confidence | in | his | ability | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 耐寒的 | 烈酒 | 的 | 这 | 边界 | 有 | 信心 | 在 | 他的 | 能力 | , |

边境地区那些意志坚强的人们相信他的能力。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'pɒn] [ðɪs] [njuː] ['entəpraɪz] ,

| and | when | he | went | among | them | for | volunteers | upon | this | new | enterprise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 去 | 之中 | 他们 | 为了 | 志愿者 | 之上 | 这 | 新的 | 企业 | , |

[ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] ['redɪli] [ɪ'nʌf] .

| they | responded | readily | enough | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 回应 | 容易 | 足够的 | . |

当他到他们中间招募志愿者参与这项新事业时，他们积极响应。

['ɒlɪvə] ['bɑːkli] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

| Oliver | Barclay | was | to | go | with | the | party | in | the | interest | of | his | uncle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗 | 巴克莱 | 曾是 | 到 | 去 | 和 | 这 | 派对 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 他的 | 叔叔 | , |

奥利弗·巴克莱为了他叔叔的利益，决定随队前往。

[ænd; ənd] [ɛf] [ænd; ənd]['sændi] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

| and | Eph | and | Sandy | , | full | of | the | desire | for | the | wilderness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 以弗 | 和 | 沙 | , | 满的 | 的 | 这 | 欲望 | 为了 | 这 | 荒野 | , |

还有埃弗和桑迪，他们充满了对荒野的渴望，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['ɒfə(r)] [ðəm'selvz] .

| were | among | the | first | to | offer | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 之中 | 这 | 第一的 | 到 | 提供 | 他们自己 | . |

他们是最早自愿报名的人之一。

['maʊntɪd] [ə'pɒn] [hɔːk] ,

| Mounted | upon | Hawk | , |
|---|---|---|---|
| 安装 | 之上 | 鹰 | , |

骑在鹰背上，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [hɔːs] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz]

| for | the | good | horse | had | escaped | the | Indians | upon | the | night | of | his | master's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 好的 | 马 | 有 | 逃脱 | 这 | 印度人 | 之上 | 这 | 夜晚 | 的 | 他的 | 硕士学位 |

['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [ 'wɔndə ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɝːliːz] - ['kæbɪn] ,

| capture | and | wandered | back | to | the | Curleys | ' | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 和 | 漫步 | 后退 | 到 | 这 | 柯利 | - | 舱 | , |

那匹好马在主人被俘的那晚逃脱了印第安人的追捕，游荡回了柯利家的木屋。

['ɒlɪvə] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [buːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ə'pɒn][ðə; ði]

| Oliver | rode | along | with | Boone | over | the | same | trail | they | had | traveled | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗 | 骑 | 沿着 | 和 | 布恩 | 超过 | 这 | 相同的 | 踪迹 | 他们 | 有 | 旅行 | 之上 | 这 |

['priːviəs] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

| previous | attempt | to | get | beyond | the | mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 试图 | 到 | 得到 | 超过 | 这 | 山脉 | . |

奥利弗和布恩沿着他们上次尝试翻越群山时走过的同一条小路骑行。

“ [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['ɒlɪvə] , “ [wiːl; wil] [riːtʃ] [ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] .

| “ | This | time | , | ” | said | Oliver | , | “ | we'll | reach | the | new | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 时间 | , | ” | 说 | 奥利弗 | , | “ | 出色地 | 抵达 | 这 | 新的 | 国家 | . |

“这一次，”奥利弗说，“我们将到达那个新国家。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfeəli] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɜːmz] [ðeɪ] [meɪd] .

| For | I | suppose | the | Indians | are | fairly | well | satisfied | by | the | terms | they | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 认为 | 这 | 印度人 | 是 | 相当 | 出色地 | 使满意 | 经过 | 这 | 条款 | 他们 | 制成 | . |

我想印第安人对他们所接受的条件应该相当满意。

" [buːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪtnɪŋ] [ - ]

| " | Boone | shook | his | head | ; | there | was | a | tightening | [ | 167 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 布恩 | 摇晃 | 他的 | 头 | ; | 那里 | 曾是 | 一个 | 收紧 | [ | - | ] |

“布恩摇了摇头；他感到一阵紧绷[167]

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [held] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪˈliːf] .

| about | his | mouth | , | and | his | eyes | held | a | look | of | unbelief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 他的 | 嘴 | , | 和 | 他的 | 眼睛 | 握住 | 一个 | 看 | 的 | 不信 | . |

他张着嘴，眼神中充满了难以置信。

“ [ðə; ði]['ɪndʒən][ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] ['vɑːmɪnt] , " [spəʊk] [hiː; hi] .

| “ | The | Injuns | are | queer | varmints | , | " | spoke | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 印第安人 | 是 | 酷儿 | 害兽 | , | " | 辐 | 他 | . |

“印第安人是些古怪的害虫，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [rɪˈgɑːd] [ðeə(r)] [wɜːd] ['veri] ['haɪli] .

| “ | And | they | don't | regard | their | word | very | highly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 不 | 看待 | 他们的 | 单词 | 非常 | 高度 | . |

“而且他们不太看重自己的信誉。”

[naʊ] ['kɔːnˌstɔːk] , ['ləʊgən][ænd; ənd][ðeə(r)][kaɪnd] [miːn] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ;

| Now | Cornstalk | , | Logan | and | their | kind | mean | what | they | say | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 玉米秆 | , | 洛根 | 和 | 他们的 | 种类 | 意思是 | 什么 | 他们 | 说 | ; |

现在，科恩斯托克、洛根和他们这类人说到做到；

[bʌt; bət][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [faɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns]

| but | the | rank | and | file | never | give | it | a | second | thought | if | a | good | chance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 秩 | 和 | 文件 | 绝不 | 给 | 它 | 一个 | 第二 | 想法 | 如果 | 一个 | 好的 | 机会 |

['kɒmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [naɪvz] . "

| comes | to | them | to | use | their | hatchets | and | scalping | knives | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 他们 | 到 | 使用 | 他们的 | 斧头 | 和 | 短线交易 | 刀具 | . | " |

但是，如果遇到使用斧头和剥头皮刀的好机会，普通士兵从来不会犹豫。

“ [ðen] , " [sed] [ɛf] ['teɪlə(r)] , “ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ['iːv(ə)n] [naʊ] . "

| “ | Then | , | " | said | Eph | Taylor | , | “ | there | may | be | trouble | even | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | " | 说 | 以弗 | 泰勒 | , | “ | 那里 | 可能 | 是 | 麻烦 | 甚至 | 现在 | . | " |

“那么，”埃夫·泰勒说，“现在可能就已经有麻烦了。”

“ [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [tuː; tə] [kʌm] [juː; jʊ][kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪkˈspekt] ['trʌb(ə)l] , "

| “ | In | this | country | and | for | years | to | come | you | can | surely | expect | trouble | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 国家 | 和 | 为了 | 年 | 到 | 来 | 你 | 能 | 一定 | 预计 | 麻烦 | , | " |

[sed] [buːn] .

| said | Boone | . |
|---|---|---|
| 说 | 布恩 | . |

“在这个国家，而且在未来很多年里，你肯定会遇到麻烦，”布恩说道。

“ [waɪt] [ænd; ənd] [red] [wɪl] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

| “ | White | and | red | will | never | live | at | peace | for | very | long | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 白色的 | 和 | 红色的 | 将要 | 绝不 | 居住 | 在 | 和平 | 为了 | 非常 | 长的 | 在 | 一个 | 时间 | . |

“白军和红军永远不可能长期和平共处。”

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] [ə; eɪ][wɔː(r)] .

| There | will | always | be | something | to | stir | up | a | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 总是 | 是 | 某物 | 到 | 搅拌 | 向上 | 一个 | 战争 | . |

总会有一些事情会挑起战争。

" [ðə; ði][bænd] ['gæðəd] [baɪ] [buːn] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['raɪdəz] , [ə'kʌstəmd] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]

| " | The | band | gathered | by | Boone | were | good | riders | , | accustomed | all | their | lives | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 乐队 | 聚集 | 经过 | 布恩 | 是 | 好的 | 骑手 | , | 习惯 | 全部 | 他们的 | 生活 | 到 |

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ;

| living | in | the | open | ; |
|---|---|---|---|---|
| 活的 | 在 | 这 | 打开 | ; |

"布恩召集的这群人都是优秀的骑手，他们一生都习惯于在野外生活；

['stɜːdi] ['æksmən] , [men] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ]

| sturdy | axemen | , | men | full | of | the | vim | and | that | perseverance | which | was | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结实的 | 斧头手 | , | 男人 | 满的 | 的 | 这 | vim | 和 | 那 | 毅力 | 哪个 | 曾是 | 所以 |

[mɑːkt] [ɪn][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

| marked | in | their | leader | . |
|---|---|---|---|---|
| 标记 | 在 | 他们的 | 领导者 | . |

身强力壮的斧兵，他们充满活力，并且拥有他们的首领身上那种显著的毅力。

[ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [wɒz; wəz] [wel] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ;

| The | path | by | which | they | traveled | was | well | indicated | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小路 | 经过 | 哪个 | 他们 | 旅行 | 曾是 | 出色地 | 表明的 | ; |

他们行进的路线有清晰的指示牌；

[ðəʊz] [huː] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [ - ]

| those | who | came | after | [ | 168 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 来了 | 后 | [ | - | ] |

后来者[168]

[wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| would | have | no | difficulty | in | following | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 不 | 困难 | 在 | 下列的 | 它 | . |

理解起来应该毫无困难。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tə'wɔːd] [ɪts] [kləʊz] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [æt; ət]

| The | month | of | March | was | drawing | toward | its | close | when | one | day | they | halted | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月 | 的 | 行进 | 曾是 | 绘画 | 朝向 | 它是 | 关闭 | 什么时候 | 一 | 天 | 他们 | 停止 | 在 |

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [tuː; tə] [drɪŋk] ;

| a | small | stream | to | drink | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 溪流 | 到 | 喝 | ; |

三月即将结束之际，有一天，他们在一条小溪边停下来喝水；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ ˌdis'maunt ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'lækst] .

| they | had | dismounted | and | for | the | moment | their | attention | was | relaxed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 下马 | 和 | 为了 | 这 | 片刻 | 他们的 | 注意力 | 曾是 | 轻松 | . |

他们下了马，暂时放松了注意力。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] ['vɒli] [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt]

| Suddenly | , | without | a | moment's | warning | , | a | volley | rang | out | from | a | dense | thicket |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 没有 | 一个 | 瞬间 | 警告 | , | 一个 | 截击 | 响铃 | 出去 | 从 | 一个 | 稠密 | 灌木丛 |

,

,

,

突然，毫无预兆地，茂密的灌木丛中传来一阵枪声。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] — [ded] — [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd]

| two | of | the | party | fell | to | the | earth | — | dead | — | and | two | others | were | wounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 派对 | 跌倒 | 到 | 这 | 地球 | — | 死的 | — | 和 | 二 | 其他的 | 是 | 受伤 |

.

:

.

一行人中有两人倒地身亡，另有两人受伤。

[ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

| This | attack | was | much | like | that | on | the | previous | expedition | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 攻击 | 曾是 | 很多 | 喜欢 | 那 | 在 | 这 | 以前的 | 远征 | ; |

这次袭击与上次探险中遭遇的袭击非常相似；

['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd][ðə; ði] ['waɪts] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] .

| never | for | a | moment | did | the | whites | suspect | that | the | redskins | were | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 为了 | 一个 | 片刻 | 做过 | 这 | 白人 | 怀疑 | 那 | 这 | 红皮队 | 是 | 靠近 | . |

白人丝毫没有察觉到红皮肤人就在附近。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [endid] .

| But | there | the | similarity | ended | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 这 | 相似 | 结束 | . |

但相似之处仅止于此。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [hæd; həd][nəʊ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ; ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ]

| This | time | the | pioneers | had | no | women | and | children | to | think | of | ; | also | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 这 | 先驱者 | 有 | 不 | 女性 | 和 | 孩子们 | 到 | 思考 | 的 | ; | 还 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] ,

| were | , |
|---|---|
| 是 | , |

这一次，拓荒者们无需顾虑妇女儿童；而且他们当时.....

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [wel] - [treɪnd] , ['krɑːfti] ['ɪndiən] ['faɪtəz] ,

| in | the | main | , | well | - | trained | , | crafty | Indian | fighters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 主要的 | , | 出色地 | - | 受过训练 | , | 狡猾 | 印度 | 战士 | , |

主要是训练有素、足智多谋的印度战士，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['keələs] [bɔɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] ['kæt(ə)l] .

| and | not | a | band | of | careless | boys | engaged | in | driving | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 乐队 | 的 | 粗心 | 男孩们 | 已订婚的 | 在 | 驾驶 | 牛 | . |

而不是一群粗心大意的男孩在赶牛。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['raɪflz][hæd; həd] ['hɑːdli] [daɪd] [ə'weɪ] [wen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | reports | of | the | Indian | rifles | had | hardly | died | away | when | each | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 的 | 这 | 印度 | 步枪 | 有 | 几乎 | 死亡 | 离开 | 什么时候 | 每个 | 的 | 这 |

[æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ]['kʌvə(r)] ,

| adventurers | had | gained | a | cover | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 冒险者 | 有 | 获得 | 一个 | 覆盖 | , |

印度步枪的射击声还没来得及平息，冒险者们就都找到了掩体。

[triː] , [stʌmp] [ɔː(r)] [rɒk] ; [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [spəʊk] [ðeə(r)] [ʌn'ɜːrɪŋ] [ - ]

| tree | , | stump | or | rock | ; | short | and | sharp | spoke | their | unerring | [ | 169 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树 | , | 树桩 | 或者 | 岩石 | ; | 短的 | 和 | 锋利的 | 辐 | 他们的 | 毫无错误 | [ | - | ] |

树木、树桩或岩石；他们说话简短而尖锐，准确无误[169]

['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [ jel ] [təʊld][ɒv; əv] [breɪvz] [huː] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk]

| pieces | and | the | ensuing | yells | told | of | braves | who | had | paid | for | the | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 件 | 和 | 这 | 随后 | 喊叫 | 讲述 | 的 | 勇士们 | WHO | 有 | 有薪酬的 | 为了 | 这 | 攻击 |

[wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

| with | their | lives | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 生活 | . |

碎片和随之而来的呐喊声诉说着勇士们为这场袭击献出了生命。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [waɪz] [ dɔːnt ] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ænd; ənd]

| Seeing | that | the | white | men | were | in | no | wise | daunted | by | the | onslaught | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 这 | 白色的 | 男人 | 是 | 在 | 不 | 明智的 | 畏惧 | 经过 | 这 | 猛攻 | 和 |

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [grɪm] [rɪ'zɪstəns] ,

| were | determined | to | make | a | grim | resistance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 决定 | 到 | 制作 | 一个 | 严峻 | 反抗 | , |

眼见白人丝毫没有被猛攻吓倒，反而决心进行顽强抵抗，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hu:] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['stʌmək] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [wɪð'dru:] .

| the | Indians | , | who | had | little | stomach | for | this | sort | of | battle | , | withdrew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | , | WHO | 有 | 小的 | 胃 | 为了 | 这 | 种类 | 的 | 战斗 | , | 退出 | . |

印第安人对这种战斗毫无兴趣，于是撤退了。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] , ” [spəʊk] [jʌŋ] ['bɑ:kli] ,

| “ | They | are | gone | , | ” | spoke | young | Barclay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 已消失 | , | ” | 辐 | 年轻的 | 巴克莱 | , |

“他们走了，”年轻的巴克莱说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['hɪlək] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][bænd] ['skɜ:tɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]

| as | he | mounted | a | hillock | and | saw | the | band | skirting | the | forest | , | almost | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 安装 | 一个 | 岗 | 和 | 锯 | 这 | 乐队 | 裙边 | 这 | 森林 | , | 几乎 | 一个 |

[maɪl] [ə'weɪ] .

| mile | away | . |
|---|---|---|
| 英里 | 离开 | . |

当他爬上一座小山丘时，看到那群人沿着森林边缘行进，距离大约一英里远。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [bu:n] .

| “ | For | the | time | , | ” | answered | Boone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 这 | 时间 | , | ” | 回答 | 布恩 | . |

“就当时而言，”布恩回答道。

“ [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][stænd] - [ʌp] [faɪt] ; [bʌt; bət] [ðel] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]

| “ | They | don't | care | for | a | stand | - | up | fight | ; | but | they'll | always | be | ready | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 不 | 关心 | 为了 | 一个 | 站立 | - | 向上 | 斗争 | ; | 但 | 他们会 | 总是 | 是 | 准备好 | 为了 |

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] [frɒm; frəm] ['æmbʊʃ] .

| the | rifle | - | shot | from | ambush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步枪 | - | 射击 | 从 | 伏击 | . |

“他们不喜欢正面交锋；但他们随时准备接受伏击的步枪射击。”

['ɔ:lweɪz] [ɪk'spekt][ðem; ðəm] , [lædz] ; [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə][get] [θru:] [ɪn] ['seɪfti] .

| Always | expect | them | , | lads | ; | that's | the | only | way | to | get | through | in | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 预计 | 他们 | , | 小伙子们 | ; | 那就是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 得到 | 通过 | 在 | 安全 | . |

伙计们，时刻提防着他们；这是安全通过的唯一方法。

” ['weərəli][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [prə'si:did] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] ['ɑ:ftəwəd] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] “

| ” | Warily | the | pioneers | proceeded | along | the | track | which | afterward | became | known | as | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 谨慎地 | 这 | 先驱者 | 继续 | 沿着 | 这 | 追踪 | 哪个 | 之后 | 成为 | 已知 | 作为 | ” |

['bunz] [wei] ” ;

| Boone's | Way | ” | ; |
|---|---|---|---|
| 布恩的 | 方式 | ” | ; |

先驱者们小心翼翼地沿着这条后来被称为“布恩之路”的小路前进；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [gaɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mæn]['əʊvə(r)] - [mætʃt]

| but | in | spite | of | all | this | caution | the | guile | of | the | red | man | over | - | matched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 这 | 警告 | 这 | 诡计 | 的 | 这 | 红色的 | 男人 | 超过 | - | 匹配 |

[ðem; ðəm] ;

| them | ; |
|---|---|
| 他们 | ; |

尽管他们如此谨慎，但红种人的诡计还是胜过了他们；

[θri:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['æmbʊʃ] , [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ; [tu:] [mɔ:(r)] [ - ]

| three | days | after | the | first | ambush | , | they | fell | into | another | ; | two | more | [ | 170 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 天 | 后 | 这 | 第一的 | 伏击 | , | 他们 | 跌倒 | 进入 | 其他 | ; | 二 | 更多的 | [ | - | ] |

第一次伏击三天后，他们又遭遇了一次伏击；之后又遭遇了两次[170]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [fel] [ded] , [ænd; ənd] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wu:ndɪd] .

| of | the | party | fell | dead | , | and | three | were | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 派对 | 跌倒 | 死的 | , | 和 | 三 | 是 | 受伤 | . |

一行人全部死亡，另有三人受伤。

[bʌt; bət] ['grɪmlɪ] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [bæk] ; ['rezəluːtlɪ] [ðeɪ] [prest] ['fɔːwəd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ]

| But | grimly | they | fought | the | savages | back | ; | resolutely | they | pressed | forward | on | their | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 阴沉地 | 他们 | 战斗 | 这 | 野蛮人 | 后退 | ; | 坚决地 | 他们 | 按下 | 向前 | 在 | 他们的 | 方式 |

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| toward | the | river | . |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 河 | . |

但他们顽强地反击野蛮人；他们坚定地向河边进发。

“ [stænd][baɪ][ˌem 'iː] , [lædz] , ” [sed] [buːn] ,

| “ | Stand | by | me | , | lads | , | ” | said | Boone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 站立 | 经过 | 我 | , 小伙子们 | | , | ” | 说 | 布恩 | , |

“伙计们，跟我站好，”布恩说道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɪndʒən][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][woʊnt] [draɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] .

| “ | and | all | the | Injuns | in | the | region | won't | drive | us | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 全部 | 这 | 印第安人 | 在 | 这 | 地区 | 惯于 | 驾驶 | 我们 | 后退 | . |

“而且该地区的所有印第安人也不会把我们赶回去。”

” ['ɜːlɪ] [ɪn]['eɪprəl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ken'tʌkɪ] ['rɪvə(r)] ;

| ” | Early | in | April | they | reached | the | Kentucky | River | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 早期的 | 在 | 四月 | 他们 | 达到 | 这 | 肯塔基州 | 河 | ; |

“四月初，他们到达了肯塔基河；

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəlɪ] [klɪə(r)] [speɪs] ,

| on | the | south | side | of | this | was | a | fairly | clear | space | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 南 | 边 | 的 | 这 | 曾是 | 一个 | 相当 | 清除 | 空间 | , |

南侧是一片相当开阔的空地，

[nɪə(r)][ə; eɪ][sɔːlt] [lɪk] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kriːtʃəz] .

| near | a | salt | lick | much | used | by | the | forest | creatures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 一个 | 盐 | 舔 | 很多 | 用过的 | 经过 | 这 | 森林 | 生物 | . |

靠近森林动物经常光顾的盐舔地。

[wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,

| With | an | eye | to | all | that | was | needed | for | a | place | of | defense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 眼睛 | 到 | 全部 | 那 | 曾是 | 需要 | 为了 | 一个 | 地方 | 的 | 防御 | , |

考虑到防御场所所需的一切，

[buːn] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːt] [bɪ'gæn] .

| Boone | selected | this | place | and | at | once | the | work | of | erecting | a | fort | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 已选 | 这 | 地方 | 和 | 在 | 一次 | 这 | 工作 | 的 | 竖立 | 一个 | 堡 | 开始 | . |

布恩选定了这个地方，随即开始了修建堡垒的工作。

['skætəd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['raɪflmən] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː]

| Scattered | through | the | forest | were | a | number | of | riflemen | whose | business | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疏散 | 通过 | 这 | 森林 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 步枪兵 | 谁 | 商业 | 它 |

[wɒz; wəz][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmɪ] ;

| was | to | warn | the | workers | of | the | approach | of | an | enemy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 警告 | 这 | 工人 | 的 | 这 | 方法 | 的 | 一个 | 敌人 | ; |

森林里散布着一些步枪兵，他们的任务是警告工人们敌人的逼近；

[ðə; ði]['æksmən] [meɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [wʊdz] [rɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [streʊks] ;

| the | axemen | made | the | hills | and | woods | ring | with | their | strokes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斧头手 | 制成 | 这 | 丘陵 | 和 | 树林 | 戒指 | 和 | 他们的 | 笔画 | ; |

斧手们挥舞斧头，山峦和树林都回荡着斧刃的声响；

[ðə; ði] [triːz] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ lɔp ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪmz] ,

| the | trees | came | crashing | down | to | be | lopped | of | their | limbs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 来了 | 崩溃 | 向下 | 到 | 是 | 砍伐 | 的 | 他们的 | 四肢 | , |

树木轰然倒塌，枝干被砍断。

[kʌt] ['ɪntuː] [leŋθs] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [pleɪs] .

| cut | into | lengths | and | fitted | into | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 进入 | 长度 | 和 | 适配 | 进入 | 地方 | . |

切成段并安装到位。

[lɒg] [ə'pɒn] [lɒg] [ðə; ði] ['feɪməs] [fɔːt] [ɒv; əv] ['bunzˌbɜroʊ] , [ - ]

| Log | upon | log | the | famous | fort | of | Boonesborough | , | [ | 171 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日志 | 之上 | 日志 | 这 | 著名的 | 堡 | 的 | 布恩斯伯勒 | , | [ | - | ] |

布恩斯伯勒堡的著名堡垒由无数原木构成[171]

[səʊ] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] , [ə'rəʊz] [ɪn] ['stɜːdi] [streŋθ] .

| so | famous | in | the | annals | of | Kentucky | and | the | West | , | arose | in | sturdy | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 著名的 | 在 | 这 | 志 | 的 | 肯塔基州 | 和 | 这 | 西方 | , | 出现 | 在 | 结实的 | 力量 | . |

在肯塔基州和西部历史上赫赫有名的它，以强大的力量崛起。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊlɪt] - [pruːf] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] [ˌaʊt'saɪd]

| “ | We'll | make | her | bullet | - | proof | and | high | enough | to | keep | the | redskins | outside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 制作 | 她 | 子弹 | - | 证明 | 和 | 高的 | 足够的 | 到 | 保持 | 这 | 红皮队 | 外部 |

, ” [sed] [buːn] ,

| , | ” | said | Boone | , |
|---|---|---|---|---|
| , | ” | 说 | 布恩 | , |

“我们会把她建得防弹，而且高度要足够高，把红皮队挡在外面，”布恩说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['leɪbəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

| as | he | labored | with | his | men | in | their | work | of | construction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 辛勤劳作 | 和 | 他的 | 男人 | 在 | 他们的 | 工作 | 的 | 建造 | . |

他与工人们一起辛勤劳作，进行建筑工作。

[ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

| The | fort | was | two | hundred | and | sixty | feet | in | length | and | one | hundred | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 堡 | 曾是 | 二 | 百 | 和 | 六十 | 脚 | 在 | 长度 | 和 | 一 | 百 | 和 |

['fɪfti] [ɪn] [bredθ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['kæbinz] ,

| fifty | in | breadth | and | was | made | up | of | a | series | of | cabins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五十 | 在 | 宽度 | 和 | 曾是 | 制成 | 向上 | 的 | 一个 | 系列 | 的 | 小木屋 | , |

这座堡垒长260英尺，宽150英尺，由一系列小木屋组成。

[iːtʃ] [ɒv; əv] ['hevi] [lɒgz] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [fens] [ɒv; əv] [lɒgz] ,

| each | of | heavy | logs | and | connected | by | a | high | fence | of | logs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 重的 | 日志 | 和 | 连接 | 经过 | 一个 | 高的 | 栅栏 | 的 | 日志 | , |

每根粗大的原木都用厚重的原木组成，并由高高的原木栅栏连接起来。

['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stɒ'keɪd] .

| pointed | at | the | top | as | a | sort | of | stockade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 在 | 这 | 顶部 | 作为 | 一个 | 种类 | 的 | 栅栏 | . |

顶部尖锐，像个栅栏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] ;

| There | was | a | cabin | at | each | corner | of | the | fort | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 舱 | 在 | 每个 | 角落 | 的 | 这 | 堡 | ; |

堡垒的每个角落都有一间小木屋；

[ɔːl] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ['əʊpənd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

| all | the | cabin | doors | and | windows | opened | inside | the | stockade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 舱 | 门 | 和 | 视窗 | 打开 | 里面 | 这 | 栅栏 | . |

营帐内的所有小屋门窗都打开了。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['iːgres] [wɒz; wəz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪt] ['əʊpənɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd]

| The | only | egress | was | by | way | of | a | heavy | gate | opening | toward | the | river | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 出口 | 曾是 | 经过 | 方式 | 的 | 一个 | 重的 | 门 | 开幕 | 朝向 | 这 | 河 | 和 |

[ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

| another | which | opened | upon | the | opposite | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 哪个 | 打开 | 之上 | 这 | 对面的 | 边 | . |

唯一的出口是一扇通往河边的厚重铁门，以及另一扇通往河对岸的铁门。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['ɪntuː][dʒuːn][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] -

| During | the | months | of | April | and | May | and | partly | into | June | of | the | year | 1774 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 几个月 | 的 | 四月 | 和 | 可能 | 和 | 部分 | 进入 | 六月 | 的 | 这 | 年 | | - |

,

,

,

1774年4月和5月以及6月的部分时间，

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ hjuː ] [ænd; ənd] [rɔːt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [dɪ'fens] ;

| the | adventurers | hewed | and | wrought | upon | their | defense | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险者 | 砍伐 | 和 | 锻 | 之上 | 他们的 | 防御 | ; |

冒险者们精心打造并修筑了他们的防御工事；

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [wʌn][mæn][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['hɒstaɪl] ; ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]

| in | this | time | one | man | was | killed | by | the | hostiles | ; | after | that | , | however | , | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 一 | 男人 | 曾是 | 被杀 | 经过 | 这 | 敌对分子 | ; | 后 | 那 | , | 然而 | , | 那里 | 曾是 |

[ - ]

[ 172 ]

[ - ]

在此期间，有一人被敌军杀害；然而，此后却有[172]

[nəʊ] [saɪt] [ɔː(r)] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

| no | sight | or | sound | of | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 视线 | 或者 | 声音 | 的 | 这 | 敌人 | . |

没有发现敌人，也没有听到敌人的声音。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][dʒuːn][ɔːl][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

| In | the | middle | of | June | all | was | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 六月 | 全部 | 曾是 | 完成的 | . |

六月中旬，一切都结束了。

['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst]

| Colonel | Henderson | and | some | members | of | the | company | which | had | purchased |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 亨德森 | 和 | 一些 | 成员 | 的 | 这 | 公司 | 哪个 | 有 | 购买 |

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ;

| the | rights | of | the | Cherokees | arrived | shortly | after | this | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权利 | 的 | 这 | 切罗基人 | 到达的 | 不久 | 后 | 这 | ; |

亨德森上校和一些购买了切罗基人权利的公司成员随后不久抵达；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] ['tuː'skɔː] ['setləz] ,

| and | with | them | came | twoscore | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他们 | 来了 | 二分 | 定居者 | , |

他们还带来了八十名定居者，

[ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['pækhɔːs] [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [laɪf] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| a | train | of | packhorses | and | many | things | which | made | life | easier | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 火车 | 的 | 驮马 | 和 | 许多 | 事物 | 哪个 | 制成 | 生活 | 更轻松 | 为了 | 这 |

[ˌpaɪə'nɪəs] .

| pioneers | . |
|---|---|
| 先驱者 | . |

一队驮马和许多其他物品，让拓荒者的生活更加便利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bunzˌbɜroʊ] ,

| It | was | Colonel | Henderson | who | gave | the | stronghold | the | name | of | Boonesborough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 上校 | 亨德森 | WHO | 给予 | 这 | 据点 | 这 | 姓名 | 的 | 布恩斯伯勒 | , |

是亨德森上校将这座要塞命名为布恩斯伯勒。

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['wʊdzmən] [huː] [hæd; həd] [deəd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faʊndɪŋ]
**in honor of the brave woodsman who had dared so much for the founding**
在 荣誉 的 这 勇敢的 樵夫 WHO 有 敢于 所以 很多 为了 这 创立
[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kɒmənwelθ] ;
**of the new commonwealth ;**
的 这 新的 联邦 ;

谨以此纪念这位为建立新联邦而勇敢奋斗的伐木工；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
**and much elated over the recognition given his service ,**
和 很多 欣喜若狂 超过 这 认出 给定 他的 服务 ,

他对自己的贡献得到认可感到非常高兴。

[buːn] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pænjənz] .
**Boone started back toward the Clinch River with a few companions .**
布恩 开始 后退 朝向 这 成交 河 和 一个 很少 同伴 .

布恩和几个同伴开始往克林奇河方向返回。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [men] , ” [sed] [hiː; hi] ,
**“ We have plenty of men , ” said he ,**
“ 我们 有 很多 的 男人 , ” 说 他 ,

“我们人手充足，”他说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] ['set(ə)lmənt] [wɪ'ðaʊt] ['fæmɪlɪz] .
**“ but it will never be a recognized settlement without families .**
“ 但 它 将要 绝不 是 一个 认可 沉降 没有 家庭 .

“但如果没有家庭，就永远不会得到认可的和解。”

[səʊ][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [maɪn] .
**So I'm going to set an example to others by bringing out mine .**
所以 我是 去 到 放 一个 例子 到 其他的 经过 带来 出去 矿 .

所以我要拿出我的来，给其他人树立榜样。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] [ðæt] ['dænjəl] [buːn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ['faɪnəli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['iːstən] [
**” It was in October that Daniel Boone turned his back finally upon the eastern [**
” 它 曾是 在 十月 那 丹尼尔 布恩 转向 他的 后退 最后 之上 这 东 [
\- ]
**173 ]**
\- ]

“10 月份，丹尼尔·布恩最终背弃了东部[173]

['setlmənts] ; [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['hɑːdi] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
**settlements ; and with some other hardy adventurers and their families ,**
定居点 ; 和 和 一些 其他 耐寒的 冒险者 和 他们的 家庭 ,

定居点；以及其他一些勇敢的冒险家及其家人，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] [gæp][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪtʃ]
**he set out once more through the Cumberland Gap and into the wilderness which**
他 放 出去 一次 更多的 通过 这 坎伯兰 差距 和 进入 这 荒野 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [bluːm] [æz; əz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] . [ - ]
**they were to make bloom as a garden . [ 174 ]**
他们 是 到 制作 盛开 作为 一个 花园 . [ - ]

他再次出发，穿过坎伯兰山口，进入荒野，他们要将那里变成一座花园。[174]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]
## CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[kən'kluːʒn]
## CONCLUSION
结论

结论

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [ken'tʌki] [gruː] [ænd; ənd] [ 'prɔspə ] [wɪ'ðaʊt]

| For | a | time | the | little | settlement | on | the | Kentucky | grew | and | prospered | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 这 | 小的 | 沉降 | 在 | 这 | 肯塔基州 | 生长 | 和 | 繁荣昌盛 | 没有 |

[mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] ;

| much | notice | from | the | Indians | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 注意 | 从 | 这 | 印度人 | ; |

一段时间内，肯塔基河畔的小定居点发展壮大，印第安人并没有太在意；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ 'rʌmbliŋ ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɜː(r); wə(r)]

| but | it | was | not | long | before | the | first | rumblings | of | the | Revolution | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 长的 | 前 | 这 | 第一的 | 隆隆声 | 的 | 这 | 革命 | 是 |

[hɜːd] [ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf] [pleɪs] ;

| heard | in | that | far | - | off | place | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 在 | 那 | 远的 | - | 离开 | 地方 | ; |

但不久之后，革命的最初动静就传到了那个遥远的地方；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] , [wɪð] [ə'lɑːm] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst]

| it | was | learned | , | with | alarm | , | that | the | colonies | were | rising | in | arms | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 学习 | , | 和 | 警报 | , | 那 | 这 | 殖民地 | 是 | 上升 | 在 | 武器 | 反对 |

['ɪŋglənd] .

| England | . |
|---|---|
| 英格兰 | . |

人们惊恐地得知，殖民地正在起义反抗英国。

[wen] [ðə; ði] [klæʃ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [straɪk] [dɪ'tɜːmɪndli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

| When | the | clash | came | and | the | colonists | began | to | strike | determinedly | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 冲突 | 来了 | 和 | 这 | 殖民者 | 开始 | 到 | 罢工 | 坚定地 | 为了 | 他们的 |

[raɪts] ,

| rights | , |
|---|---|
| 权利 | , |

当冲突爆发，殖民者开始坚决争取自身权利时，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [bɪ'gæn] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [wʌns] [mɔː(r)] ['laɪtɪd] [ðə; ði]

| the | English | agents | in | the | northwest | began | operations | which | once | more | lighted | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 代理人 | 在 | 这 | 西北 | 开始 | 运营 | 哪个 | 一次 | 更多的 | 照明 | 这 |

['faɪərz][ɒv; əv]['bɔːdə(r)]['wɔːfeə(r)] .

| fires | of | border | warfare | . |
|---|---|---|---|---|
| 火灾 | 的 | 边界 | 战争 | . |

英国特工在西北地区展开的行动再次点燃了边境战争的战火。

[ðeɪ] [ braib ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wɪð] [gɪfts] ,

| They | bribed | the | savages | with | gifts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 受贿 | 这 | 野蛮人 | 和 | 礼物 | , |

他们用礼物贿赂了野蛮人，

[ðeɪ] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði]

| they | supplied | them | with | guns | and | ammunition | and | bid | them | wipe | out | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 供应 | 他们 | 和 | 枪支 | 和 | 弹药 | 和 | 出价 | 他们 | 擦拭 | 出去 | 这 |

['lɪt(ə)l] ['setlmənts] [wɪtʃ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [tɔɪl] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] . [ - ]

| little | settlements | which | courage | and | toil | had | built | up | in | the | wilderness | . | [ | 175 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 定居点 | 哪个 | 勇气 | 和 | 辛劳 | 有 | 建造 | 向上 | 在 | 这 | 荒野 | . | [ | - | ] |

他们向他们提供枪支弹药，命令他们消灭那些靠勇气和辛勤劳动在荒野中建立起来的小定居点。[175]

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ðə; ði]['terəb(ə)l][wɔː(r)] - [wuːp] [wʌns]

| Along | the | borders | of | the | north | and | the | west | the | terrible | war | - | whoop | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 北 | 和 | 这 | 西方 | 这 | 糟糕的 | 战争 | - | 哇哦 | 一次 |

[mɔː(r)] [ræŋ] [aʊt] ,

| more | rang | out | , |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 响铃 | 出去 | , |

在北部和西部的边界线上，可怕的战吼再次响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒməhɔ:k] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [naɪf] [rɪ'zju:md] [ðeə(r)] ['dedlɪ] [wɜ:k] .

| and | the | tomahawk | and | scalping | knife | resumed | their | deadly | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 钺 | 和 | 短线交易 | 刀 | 恢复 | 他们的 | 致命 | 工作 | . |

于是，战斧和剥头皮刀又开始执行它们致命的任务。

[bʌt; bət] ['bunz,bɜroʊ] [rɪ'meɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd] [ʌn'rʌfld] ; [ɪts] ['setləz] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [ fiʃ ] ,

| But | Boonesborough | remained | calm | and | unruffled | ; | its | settlers | hunted | and | fished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 布恩斯伯勒 | 剩余 | 冷静的 | 和 | 镇定自若 | ; | 它是 | 定居者 | 猎杀 | 和 | 钓鱼 | , |

但布恩斯伯勒镇依然平静安宁；镇上的居民照常狩猎和捕鱼。

[klɪəd] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] ['skænti] [krɒps] [ɒv; əv] [kɔ:n] .

| cleared | the | land | and | planted | scanty | crops | of | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已清除 | 这 | 土地 | 和 | 已种植 | 稀少 | 农作物 | 的 | 玉米 | . |

清理了土地，种上了少量的玉米。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] - ['mu:vɪŋ] [wɔ:(r)] ['pɑ:ti] ;

| In | the | winter | of | 1776 | a | man | was | killed | by | a | swift | - | moving | war | party | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 冬天 | 的 | - | 一个 | 男人 | 曾是 | 被杀 | 经过 | 一个 | 迅速 | - | 移动 | 战争 | 派对 | ; |

1776 年冬天，一名男子被一支行动迅速的战队杀害；

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

| not | until | the | summer | , |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 直到 | 这 | 夏天 | , |

直到夏天才会

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld]

| about | the | very | time | when | the | Congress | at | Philadelphia | was | giving | to | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 非常 | 时间 | 什么时候 | 这 | 国会 | 在 | 费城 | 曾是 | 给予 | 到 | 这 | 世界 |

[ɪts] [fɜ:st] [greɪt] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

| its | first | great | message | of | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是第一的 | 伟大的 | 信息 | 的 | 自由 | , |

就在费城国会向世界发出第一个伟大的自由讯息的同时，

[dɪd][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)][kɑ:st][ɪts] [fɜ:st] ['ɒmɪnəs] ['ʃædəʊ] [ə'pɒn] ['bunz,bɜroʊ] .

| did | the | great | war | cast | its | first | ominous | shadow | upon | Boonesborough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 这 | 伟大的 | 战争 | 投掷 | 它是第一的 | | 不祥的 | 阴影 | 之上 | 布恩斯伯勒 | . |

第一次世界大战是否给布恩斯伯勒投下了不祥的阴影?

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [sʌn] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði] [braɪt] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] ; [ðə; ði] [bri:z] [stɜ:d]

| The | July | sun | shone | upon | the | bright | waters | of | the | Kentucky | ; | the | breeze | stirred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七月 | 太阳 | 闪耀 | 之上 | 这 | 明亮的 | 水 | 的 | 这 | 肯塔基州 | ; | 这 | 微风 | 搅拌 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

| among | the | trees | . |
|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 树木 | . |

七月的阳光照耀着肯塔基河清澈的河水；微风拂过树梢。

[ə; eɪ] [bɑ:k] [kə'nu:] , [prə'peld] [baɪ][ðə; ði] ['hænsəm] ['bɛtsi] - , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['setlə(r)] ,

| A | bark | canoe | , | propelled | by | the | handsome | Betsey | Collaway | - | , | daughter | of | a | settler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 吠 | 独木舟 | , | 推进 | 经过 | 这 | 英俊的 | 贝齐 | - | | , | 女儿 | 的 | 一个 | 定居者 | , |

[hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ['frɑ:nsɪs] ,

| her | younger | sister | Frances | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 年轻 | 姐姐 | 弗朗西丝 | , |

一艘由美丽的定居者之女贝齐·科拉韦和她的妹妹弗朗西丝划动的树皮独木舟

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['dænjəl] [bu:n] , [wɒz; wəz] [dɑ:tɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪk]

| and | a | young | daughter | of | Daniel | Boone | , | was | darting | here | and | there | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 年轻的 | 女儿 | 的 | 丹尼尔 | 布恩 | , | 曾是 | 飞镖 | 这里 | 和 | 那里 | 喜欢 |

[ə; eɪ][bɜ:d] .

| a | bird | . |
|---|---|---|
| 一个 | 鸟 | . |

丹尼尔·布恩的一个年轻女儿像鸟儿一样四处飞窜。

[ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [dekt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] [wɪð] [waɪld] ['flaʊəz] , ['gæðəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks] ,

| The | girls | had | decked | the | little | craft | with | wild | flowers | , | gathered | along | the | banks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 有 | 甲板 | 这 | 小的 | 工艺 | 和 | 荒野 | 花朵 | , | 聚集 | 沿着 | 这 | 银行 | , |

[ænd; ənd]

| and |
|---|
| 和 |

女孩们用沿河岸采集的野花装饰了这艘小船，

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 176 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[176]

[rɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] ['fləʊtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] ['hæpi] ['kɔːrəs] .

| ring | of | their | laughter | floated | across | the | river | in | happy | chorus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戒指 | 的 | 他们的 | 笑声 | 漂浮 | 穿过 | 这 | 河 | 在 | 快乐的 | 合唱 | . |

他们的笑声如同快乐的合唱，飘荡在河面上。

['eni] [wʌn] ['lɪsənɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [saʊnd] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] [ə'weɪ] .

| Any | one | listening | might | have | noticed | that | the | joyous | sound | suddenly | died | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 一 | 聆听 | 可能 | 有 | 注意到 | 那 | 这 | 欢乐 | 声音 | 突然 | 死亡 | 离开 | . |

任何旁听的人都可能注意到，那欢快的声音突然消失了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'nuː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] , [ʃʌvd] [ɪts] [nəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]

| For | the | canoe | , | as | it | drifted | under | a | high | bank | , | shoved | its | nose | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 独木舟 | , | 作为 | 它 | 漂移 | 在下面 | 一个 | 高的 | 银行 | , | 推搡 | 它是 | 鼻子 | 进入 | 这 |

[mʌd] ;

| mud | ; |
|---|---|
| 泥 | ; |

独木舟漂到高高的河岸下时，船头扎进了泥里；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

| and | as | the | girls | were | about | to | push | it | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 女孩们 | 是 | 关于 | 到 | 推 | 它 | 离开 | , |

正当女孩们准备把它推开时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [pɑːt]['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

| they | saw | the | bushes | part | almost | beside | them | and | a | number | of | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 这 | 灌木丛 | 部分 | 几乎 | 旁 | 他们 | 和 | 一个 | 数字 | 的 | 印度人 | , |

他们看到身旁的灌木丛分开，露出了一些印第安人。

[ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'pɒn][ðeə(r)][lɪps] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] , [step] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

| their | fingers | upon | their | lips | calling | for | silence | , | step | to | the | water's | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 手指 | 之上 | 他们的 | 嘴唇 | 呼叫 | 为了 | 沉默 | , | 步 | 到 | 这 | 水的 | 边缘 | . |

他们手指放在嘴唇上，示意大家安静，然后走到水边。

[ʃɪə(r)] [fraɪt] [kept] [ðə; ði][g'ɜːlz] [mjuːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ;

| Sheer | fright | kept | the | girls | mute | for | an | instant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 透明 | 惊吓 | 保留 | 这 | 女孩们 | 沉默的 | 为了 | 一个 | 立即的 | ; |

极度的恐惧让女孩们一时说不出话来；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ,

| and | in | the | next | it | was | too | late | to | cry | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 下一个 | 它 | 曾是 | 也 | 晚的 | 到 | 哭 | 出去 | , |

下一刻，已经来不及呼救了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm]

| for | the | savages | had | entered | the | canoe | , | and | were | threatening | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 野蛮人 | 有 | 进入 | 这 | 独木舟 | , | 和 | 是 | 威胁 | 他们 |

[wɪð] [ðeə(r)] ['hætʃɪt] .

| with | their | hatchets | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 斧头 | . |

因为野蛮人已经上了独木舟，并用斧头威胁他们。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['hʌdld] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['terə(r)] , [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,

| When | they | saw | them | huddled | , | overcome | with | terror | , | at | one | end | of | the | canoe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 锯 | 他们 | 蜷缩着 | , | 克服 | 和 | 恐怖 | , | 在 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 独木舟 | , |

当他们看到那些人蜷缩在独木舟的一端，惊恐万分时，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði]['pæd(ə)lz][ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][krɑːft] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

| they | seized | the | paddles | and | drove | the | craft | out | into | the | river | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 查获 | 这 | 桨 | 和 | 驾驶 | 这 | 工艺 | 出去 | 进入 | 这 | 河 | ; |

他们夺过船桨，把船划到河里；

[naɪt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nəʊtɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] ;

| night | was | falling | and | the | passage | was | not | noticed | from | the | fort | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 曾是 | 坠落 | 和 | 这 | 通道 | 曾是 | 不是 | 注意到 | 从 | 这 | 堡 | ; |

夜幕降临，堡垒方面并未注意到有人通行；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .

| and | so | the | Indians | gained | the | other | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 印度人 | 获得 | 这 | 其他 | 支撑 | . |

于是，印第安人到达了对岸。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ - ]

| The | girls | were | forced | out | of | the | boat | and | [ | 177 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 是 | 强制 | 出去 | 的 | 这 | 船 | 和 | [ | - | ] |

女孩们被迫离开船[177]

[wɪð] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɜːsɪləs] ['kæptəz] ['evə(r)] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| with | the | weapons | of | their | merciless | captors | ever | threatening | them | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 武器 | 的 | 他们的 | 无情 | 俘虏者 | 曾经 | 威胁 | 他们 | 他们 | 是 |

[led] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| led | away | through | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 离开 | 通过 | 这 | 森林 | . |

在冷酷无情的俘虏们的武器威胁下，他们被押着穿过森林离开。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [mɪst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ;

| The | girls | were | first | missed | by | the | women | of | their | families | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 是 | 第一的 | 错过 | 经过 | 这 | 女性 | 的 | 他们的 | 家庭 | ; |

首先是女孩们的家人，也就是家里的女性，开始想念她们；

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

| a | search | showed | that | they | were | not | within | the | stockade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 搜索 | 显示 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 之内 | 这 | 栅栏 | . |

搜查结果显示，他们并不在围栏内。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [njuːz] [spred] ; [men] [drɒpt] [ðeə(r)][tɑːsks][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['æktɪv] .

| Instantly | the | news | spread | ; | men | dropped | their | tasks | and | became | alert | and | active | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 这 | 消息 | 传播 | ; | 男人 | 掉落 | 他们的 | 任务 | 和 | 成为 | 警报 | 和 | 积极的 | . |

消息迅速传开；男人们放下手中的工作，变得警觉起来，积极行动起来。

['kwestʃənz] [fluː] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd] ['sændi] ['kæmb(ə)l] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rʌnlɪt] [weə(r)] [hiː; hi]

| Questions | flew | about | ; | and | Sandy | Campbell | , | coming | from | a | runlet | where | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 飞翔 | 关于 | ; | 和 | 沙 | 坎贝尔 | , | 未来 | 从 | 一个 | 运行小段 | 在哪里 | 他 |

[hæd; həd] [biːn] ['fɪʃɪŋ] ,

| had | been | fishing | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 钓鱼 | , |

各种问题纷至沓来；桑迪·坎贝尔从他钓鱼的小溪边走出来，

[kɔːt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| caught | the | sense | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 这 | 感觉 | 的 | 他们 | . |

领会了他们的意思。

“ [gˈɜːlz] ! ” [sed] [hiː; hi] .
**“ Girls ! ” said he .**
“ 女孩们 ! ” 说 他 .

“女孩们！”他说道。

“ [waɪ] , [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ɪn] [ə; eɪ] [kəˈnuː] .
**“ Why , I saw them up the river a little way , in a canoe .**
“ 为什么 , 我 锯 他们 向上 这 河 一个 小的 方式 , 在 一个 独木舟 .

“哎呀，我看到他们划着独木舟在河上游不远处。”

” [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈdʌz(ə)n] [bɑːk] [krɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmoməntz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [ʌp] [ænd; ənd]
**” A half dozen bark crafts were in a very few moments being driven up and**
” 一个 一半 打 吠 工艺 是 在 一个 非常 很少 时刻 存在 驱动 向上 和
[əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːm] .
**across the stream .**
穿过 这 溪流 .

“短短几分钟内，就有六艘用树皮制成的船被开着驶过小溪。”

[ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʊˈlaɪ] [deɪ] [stɪl] [pəˈsistid] ,
**The twilight was long and the July day still persisted ,**
这 暮 曾是 长的 和 这 七月 天 仍然 持续 ,

暮色漫长，七月的白昼依旧持续。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌnz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
**but nothing of the missing ones was to be seen .**
但 没有什么 的 这 丢失的 一个 曾是 到 是 已见 .

但是，失踪的那些人一个也没找到。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [ˈʃaʊtɪd] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] .
**Long and loud the men in the canoes shouted ; but no sound came in answer .**
长的 和 大声 这 男人 在 这 独木舟 喊叫 ; 但 不 声音 来了 在 回答 .

独木舟上的男人们长时间大声呼喊，但却没有得到任何回应。

[ɛf] [ˈteɪlə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɑːft] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsændi] [ænd; ənd] [ˈɒlɪvə] , [spaɪd]
**Eph Taylor , from the craft in which were also Sandy and Oliver , spied**
以弗 泰勒 , 从 这 工艺 在 哪个 是 还 沙 和 奥利弗 , 间谍
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [bæŋk] .
**something under a bank .**
某物 在下面 一个 银行 .

埃夫·泰勒和桑迪、奥利弗同乘一艘飞船，他从飞船上看到河岸下面有什么东西。

“ [ə; eɪ] [kəˈnuː] !
**“ A canoe !**
“ 一个 独木舟 !

“一艘独木舟！”

” [hiː; hi] [kraɪd] . [ - ]
**” he cried . [ 178 ]**
” 他 哭 . [ - ]

“他喊道。[178]

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoməntz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈsɜːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [saɪdz] ; [ɔːl] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
**In a few moments the other searchers were at their sides ; all made for**
在 一个 很少 时刻 这 其他 搜索者 是 在 他们的 侧面 ; 全部 制成 为了
[ðə; ði] [bæŋk] .
**the bank .**
这 银行 .

片刻之后，其他搜救人员也赶到了他们身边；所有人都向河岸走去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kəˈnuː] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [gˈɜːlz] !
**It was the canoe used by the girls !**
它 曾是 这 独木舟 用过的 经过 这 女孩们 !

那是女孩们用的独木舟！

“ [teɪk] [keə(r)] ! ” [wɔːnd] [buːn] .
**“ Take care ! ” warned Boone .**
“ 拿 关心 ! ” 警告 布恩 .

“小心点！”布恩提醒道。

“ [doʊnt] ['enibɒdi] [get] [ə'ʃɔː(r)] !
**“ Don't anybody get ashore !**
“ 不 任何人 得到 岸上 !

“任何人不许上岸！”

” [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'nuː] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [skænd] [ðə; ði][bæŋk] .
**” From his own canoe the backwoodsman scanned the bank .**
” 从 他的 自己的 独木舟 这 乡下人 扫描 这 银行 .

“这位乡野居民划着独木舟，环顾着河岸。”

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The daylight was still strong enough for him to see the imprint of the**
这 日光 曾是 仍然 强的 足够的 为了 他 到 看 这 印记 的 这
['mɒkəsɪn] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [uːz] .
**moccasined feet in the soft ooze .**
莫卡辛 脚 在 这 柔软的 渗出物 .

日光依然很亮，他甚至能看到柔软的淤泥中留下的穿着鹿皮鞋的脚印。

“ ['ɪndʒən] ! ” [sed] [buːn] .
**“ Injuns ! ” said Boone .**
“ 印第安人 ! ” 说 布恩 .

“印第安人！”布恩说道。

[ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['setləz] ; [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [wɒz; wəz] [pleɪn] .
**A murmur went up from the settlers ; the import of the signs was plain .**
一个 低语 去 向上 从 这 定居者 ; 这 进口 的 这 标志 曾是 清楚的 .

定居者们低声议论起来；这些迹象的含义很明显。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] !
**“ They have made off into the woods !**
“ 他们 有 制成 离开 进入 这 树林 !

“他们逃进了树林里！”

” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ɪk'saɪtɪdli] .
**” cried one of the men , excitedly .**
” 哭 一 的 这 男人 , 兴奋地 .

“其中一个男人激动地喊道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [weɪst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][treɪl][æt; ət][wʌns] !
**“ We must not waste a minute ; we must take the trail at once !**
“ 我们 必须 不是 浪费 一个 分钟 ; 我们 必须 拿 这 踪迹 在 一次 !

“我们一刻也不能耽搁；我们必须立刻出发！”

” [buːn] ['pɔɪntɪd] ['grɪmli] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [wel] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]
**” Boone pointed grimly at the sun , which was now well down upon the horizon**
” 布恩 尖 阴沉地 在 这 太阳 , 哪个 曾是 现在 出色地 向下 之上 这 地平线
[laɪn] .
**line .**
线 .

布恩神情严肃地指着太阳，此时太阳已经落到了地平线上。

“ [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“ In a quarter of an hour it will be dark , ” he said .**
“ 在 一个 四分之一 的 一个 小时 它 将要 是 黑暗的 , ” 他 说 .

“再过一刻钟天就黑了，”他说。

“ [ænd; ənd][nəʊ]['treɪlə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [stept] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [æn; ən]['ɪndʒən] [træk] [baɪ] [tɔːtʃ] - [laɪt] .

| “ | And | no | trailer | that | ever | stepped | can | follow | an | Injun | track | by | torch | - | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 不 | 拖车 | 那 | 曾经 | 步 | 能 | 跟随 | 一个 | 印第安人 | 追踪 | 经过 | 火炬 | - | 光 | . |

“而且，任何曾经行驶过的拖车都无法借助火把的光亮沿着印第安人的足迹前进。”

[wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] . ” [ - ]

| We'll | have | to | wait | for | morning | . | ” | [ | 179 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 到 | 等待 | 为了 | 早晨 | . | ” | [ | - | ] |

我们得等到明天早上了。”[179]

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['siːɪŋ] [tuː; tə] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['pɪstlz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm]

| The | night | was | spent | in | seeing | to | rifles | and | pistols | and | getting | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 曾是 | 花费 | 在 | 看到 | 到 | 步枪 | 和 | 手枪 | 和 | 获得 | 一些 |

['snætʃɪz] [ɒv; əv] [sliːp] .

| snatches | of | sleep | . |
|---|---|---|---|
| 抢夺 | 的 | 睡觉 | . |

整个晚上都在检查步枪和手枪，并断断续续地睡了一会儿。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fɜːst] [feɪnt] [saɪn] [ɒv; əv] [dɔːn] [ðə; ðɪ] ['treɪlɪŋ] ['pɑːti] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [buːn] ,

| At | the | first | faint | sign | of | dawn | the | trailing | party | , | in | which | was | Boone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 头晕的 | 符号 | 的 | 黎明 | 这 | 尾随 | 派对 | , | 在 | 哪个 | 曾是 | 布恩 | , |

黎明破晓之际，尾随队伍（其中有布恩）

['ɒlɪvə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ,

| Oliver | and | his | two | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 奥利弗 | 和 | 他的 | 二 | 朋友们 | , |

奥利弗和他的两个朋友，

[tʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [saɪnz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [brɪŋk] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

| took | up | the | signs | at | the | river | brink | and | followed | them | off | into | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 向上 | 这 | 标志 | 在 | 这 | 河 | 边缘 | 和 | 随后 | 他们 | 离开 | 进入 | 这 | 树林 | . |

拿起河边的路标，沿着路标走进了树林。

[æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [fɔksiz] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['swɪftli] ['hʌntɪd] [baɪ]

| As | cunning | as | foxes | the | Indians | , | knowing | that | they | would | be | swiftly | hunted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 狡猾 | 作为 | 狐狸 | 这 | 印度人 | , | 会心 | 那 | 他们 | 会 | 是 | 迅速地 | 猎杀 | 经过 |

[ðə; ðɪ] ['waɪts] ,

| the | whites | , |
|---|---|---|
| 这 | 白人 | , |

印第安人像狐狸一样狡猾，他们知道自己很快就会被白人猎杀。

[tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] [treɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] [stɑːt] .

| took | pains | to | hide | their | trail | from | the | very | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 疼痛 | 到 | 隐藏 | 他们的 | 踪迹 | 从 | 这 | 非常 | 开始 | . |

他们从一开始就费尽心思掩盖行踪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meθədz] [juːst] [θruː] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['trækəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

| And | the | methods | used | threw | off | the | trackers | for | a | short | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方法 | 用过的 | 扔 | 离开 | 这 | 追踪器 | 为了 | 一个 | 短的 | 时间 | . |

所采用的方法在短时间内迷惑了追踪者。

['ɪntuː][ə; eɪ] [dens] [keɪn] - [breɪk] [led][ðə; ðɪ] [træks] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

| Into | a | dense | cane | - | brake | led | the | tracks | , | and | then | they | seemed | to | disappear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 稠密 | 甘蔗 | - | 制动 | 引领 | 这 | 轨道 | , | 和 | 然后 | 他们 | 似乎 | 到 | 消失 | . |

铁轨延伸进一片茂密的甘蔗林，然后似乎就消失了。

['kiːnli] , ['iːgəli] [ðə; ðɪ] ['hʌntəz] [sɔːt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [waɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| Keenly | , | eagerly | the | hunters | sought | here | and | there | , | but | the | wile | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敏锐地 | , | 急切地 | 这 | 猎人 | 寻求 | 这里 | 和 | 那里 | , | 但 | 这 | 诡计 | 的 | 这 |

['sævɪdʒ] ['bæfld] [ðem; ðəm] .

| savage | baffled | them | . |
|---|---|---|---|
| 野蛮的 | 困惑 | 他们 | . |

猎人们急切地四处搜寻，但野人的狡猾让他们束手无策。

“ [lædz] , ” [sed] [buːn] , ['faɪnəli] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] ,
**“ Lads , ” said Boone , finally , wiping his brow , and leaning upon his long rifle ,**
” 小伙子们 , ” 说 布恩 , 最后 , 擦拭 他的 眉头 , 和 倾斜 之上 他的 长的 步枪 ,

“伙计们，”布恩终于说道，一边擦了擦额头的汗，一边倚靠着他的长步枪。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .
**“ there's no use in wasting time .**
” 有 不 使用 在 浪费 时间 .

浪费时间毫无意义。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪn] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [slɪpt] [θruː]
**As soon as the varmints got into the cane they separated and slipped through**
作为 很快 作为 这 害兽 得到 进入 这 甘蔗 他们 分开 和 滑倒了 通过
[ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [gəʊsts] .
**it like ghosts .**
它 喜欢 鬼魂 .

这些害虫一钻进甘蔗里，就分散开来，像幽灵一样溜走了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] . ” [ - ]
**And we might hunt for hours and never pick up the trail . ” [ 180 ]**
和 我们 可能 打猎 为了 小时 和 绝不 挑选 向上 这 踪迹 . ” [ - ]

我们可能搜寻数小时也找不到踪迹。”[180]

“ [wel] ? ” [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .
**“ Well ? ” asked one of the men .**
” 出色地 ? ” 问 一 的 这 男人 .

“怎么样？”其中一个男人问道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
**“ What shall we do ?**
” 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

” [buːn] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [siːst] .
**” Boone led the way to the point at which the footprints ceased .**
” 布恩 引领 这 方式 到 这 观点 在 哪个 这 脚印 停止 .

“布恩一路带路，直到脚印消失的地方。”

“ [hɪrz] [weə(r)] [ðeɪ] ['seprət] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ;
**“ Here's where they separate , ” said he , “ but the separation is not for good ;**
” 这里是 在哪里 他们 分离 , ” 说 他 , “ 但 这 分离 是 不是 为了 好的 ;

“他们从此分道扬镳，”他说，“但这种分离并非永别；

[ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃ(ə)n] .
**they keep the same general direction .**
他们 保持 这 相同的 一般的 方向 .

它们保持着大致相同的方向。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [miːt] ['sʌmweə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk]
**And that shows that they intend to meet somewhere further on when they think**
和 那 演出 那 他们 打算 到 见面 某处 更远 在 什么时候 他们 思考
[wɪv] [biːn] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [kəm'pliːtli] .
**we've been thrown off the track completely .**
我们已经 到过 抛掷 离开 这 追踪 完全地 .

这表明，当他们认为我们已经完全偏离轨道时，他们打算在以后的某个时候再次会面。

” [ðə; ði] ['wʊdzmən] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [træks] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
**” The woodsmen looked at the tracks once more and nodded their appreciation .**
” 这 樵夫 看起来 在 这 轨道 一次 更多的 和 点头 他们的 欣赏 .

樵夫们又看了看铁轨，点头表示赞赏。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] , ” [prə'siːdid] [buːn] .

| “ | Suppose | we | work | on | that | , | ” | proceeded | Boone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 认为 | 我们 | 工作 | 在 | 那 | , | ” | 继续 | 布恩 | . |

“假设我们着手做这件事，”布恩继续说道。

“ [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [keɪn] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ;

| “ | This | bit | of | cane | is | a | big | one | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 少量 | 的 | 甘蔗 | 是 | 一个 | 大的 | 一 | ; |

“这根藤条很长；

[lets] [skɜːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

| let's | skirt | it | and | run | the | chance | of | coming | on | the | trail | at | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 裙子 | 它 | 和 | 跑步 | 这 | 机会 | 的 | 未来 | 在 | 这 | 踪迹 | 在 | 这 | 其他 | 边 | . |

我们绕道而行，看看能不能从另一边找到路。

” [æt; ət] [wʌns] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːti] ; [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

| ” | At | once | this | was | decided | on | by | the | party | ; | with | the | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 一次 | 这 | 曾是 | 决定 | 在 | 经过 | 这 | 派对 | ; | 和 | 这 | 长的 | , |

“党内立即对此作出了决定；经过漫长的，

['swɪŋɪŋ] [streɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪn] ;

| swinging | stride | of | the | hunter | they | journeyed | around | the | cane | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 步幅 | 的 | 这 | 猎人 | 他们 | 旅程 | 大约 | 这 | 甘蔗 | ; |

他们迈着猎人般的大步，绕着拐杖走了一圈；

[ðɪs] [fɔːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [sʌm; səm] ['θɜːti] [maɪlz] ,

| this | forced | them | to | cover | some | thirty | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强制 | 他们 | 到 | 覆盖 | 一些 | 三十 | 英里 | , |

这迫使他们行进了大约三十英里。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['bunz] ['riːzənɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [kə'rekt] ;

| but | at | the | end | they | found | that | Boone's | reasoning | had | been | correct | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 结尾 | 他们 | 成立 | 那 | 布恩的 | 推理 | 有 | 到过 | 正确的 | ; |

但最终他们发现布恩的推理是正确的；

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ - ]

| the | Indians | had | come | together | somewhere | in | [ | 181 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 有 | 来 | 一起 | 某处 | 在 | [ | - | ] |

印第安人聚集在[181]

[ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪ] [ðeə(r)] [treɪl] , ['pleɪnli] [riːd] [baɪ] [ɔːl] .

| the | tangle | and | there | lay | their | trail | , | plainly | read | by | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纠纷 | 和 | 那里 | 躺 | 他们的 | 踪迹 | , | 显然 | 读 | 经过 | 全部 | . |

纠缠不清，他们的踪迹就在那里，所有人都看得清清楚楚。

[treɪnd] ['wʊdzmən] [ɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [pə'zest] [nəʊ] [miːn] [skɪl] ,

| Trained | woodsmen | all | , | with | the | exception | of | the | three | boys | , | and | even | these | possessed | no | mean | skill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受过训练 | 樵夫 | 全部 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 三 | 男孩们 | , | 和 | 甚至 | 这些 | 拥有 | 不 | 意思是 | 技能 | , |

除了三个男孩之外，其他人都是训练有素的伐木工，即使是这三个男孩也身怀绝技。

[ðə; ði] ['setləz] [lʊkt] [tuː; tə] [buːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .

| the | settlers | looked | to | Boone | for | the | word | of | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 看起来 | 到 | 布恩 | 为了 | 这 | 单词 | 的 | 命令 | . |

定居者们都把目光投向布恩，寻求他的指挥。

“ [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [lædz] , ” [sed] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [les] ['trʌb(ə)l] .

| “ | From | now | on | , | lads | , | ” | said | the | backwoodsman | , | “ | we | shall | have | less | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 从 | 现在 | 在 | , | 小伙子们 | , | ” | 说 | 这 | 乡下人 | , | “ | 我们 | 将 | 有 | 较少的 | 麻烦 | . |

“伙计们，从今以后，”那个乡下人说，“我们会少些麻烦。”

[lʊk] , [ðə; ði] [treɪl] [liːdz] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [pɑːθ] ; [ðeɪ] [θɪŋk] [ðev] [θrəʊn] [ˌjuː ˈes] [ɒf] ,

| Look | , | the | trail | leads | directly | to | a | buffalo | path | ; | they | think | they've | thrown | us | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | , | 这 | 踪迹 | 线索 | 直接地 | 到 | 一个 | 水牛 | 小路 | ; | 他们 | 思考 | 他们有 | 抛掷 | 我们 | 离开 | , |

你看，这条小路直接通向野牛小径；他们以为他们把我们甩掉了。

[ænd; ənd] [ðev] [grəʊn] [ˈkeələs] .

| and | they've | grown | careless | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们有 | 生长 | 粗心 | . |

他们变得粗心大意了。

" [ˈsɒftli] , [ˈswɪftli] [ðə; ði] [ˈtreɪləz] [strʌk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɑːθ] ; [æz; əz] [buːn] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði]

| " | Softly | , | swiftly | the | trailers | struck | into | the | path | ; | as | Boone | had | said | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 轻轻 | , | 迅速地 | 这 | 拖车 | 击 | 进入 | 这 | 小路 | ; | 作为 | 布恩 | 有 | 说 | , | 这 |

[ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd] [grəʊn] [ˈkeələs] ;

| savages | had | grown | careless | ; |
|---|---|---|---|---|
| 野蛮人 | 有 | 生长 | 粗心 | ; |

"拖车轻快地驶入道路；正如布恩所说，野蛮人变得粗心大意了；

[ðeə(r)] [treɪl] [wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [liːst]

| their | trail | was | broad | and | deep | and | could | have | been | followed | by | the | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 踪迹 | 曾是 | 广阔 | 和 | 深的 | 和 | 可以 | 有 | 到过 | 随后 | 经过 | 这 | 至少 |

[ˈskɪlfl] .

| skilful | . |
|---|---|
| 熟练 | . |

他们的踪迹宽广而深邃，即使是最缺乏经验的人也能循迹而过。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [ədˈvɑːnst] ,

| The | day | was | well | advanced | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 曾是 | 出色地 | 先进的 | , |

时间已经过去很久了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɑːdi] [bænd] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈfɔːti] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [ˈtæŋg(ə)ld]

| and | the | hardy | band | had | covered | a | full | forty | miles | through | the | tangled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 耐寒的 | 乐队 | 有 | 涵盖 | 一个 | 满的 | 四十 | 英里 | 通过 | 这 | 纠缠不清 |

[ˈwɪldənəs] .

| wilderness | . |
|---|---|
| 荒野 | . |

这支意志坚强的队伍已经穿越了茂密的荒野，走了整整四十英里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [lɒŋ] [ˈdʒɜːrniz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ˈtaɪə(r)] .

| But | they | were | trained | to | long | journeys | and | did | not | tire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 受过训练 | 到 | 长的 | 旅程 | 和 | 做过 | 不是 | 胎 | . |

但他们经过长途跋涉的训练，并不感到疲倦。

" [wɪr] [ˈgeɪnɪŋ] , " [sed] [buːn] , [ˈɑːftə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [ˈstedi] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

| " | We're | gaining | , | " | said | Boone | , | after | an | hour | or | so | of | steady | following | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 获得 | , | " | 说 | 布恩 | , | 后 | 一个 | 小时 | 或者 | 所以 | 的 | 稳定的 | 下列的 | 在 | 这 |

[ˈhevi] [ - ]

| heavy | [ | 182 | ] |
|---|---|---|---|
| 重的 | [ | - | ] |

"我们正在取得进展，"布恩在重型[182]上稳定跟随大约一个小时后说道。

[træk] .

| track | . |
|---|---|
| 追踪 | . |

追踪。

" [ðeɪ] [pɑːst] [hɪə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈaʊə(r)] [əˈgəʊ] .

| " | They | passed | here | no | more | than | a | half | hour | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 通过了 | 这里 | 不 | 更多的 | 比 | 一个 | 一半 | 小时 | 前 | . |

"他们半小时前经过这里。"

| ” | [ðə; ði] | ['kɔːʃ(ə)n] | [ɒv; əv][ðə; ði] | ['pɑːti] | [ɪn'kriːst] | ; | [ðeɪ] | [njuː] | [ðə; ði] | ['sævɪdʒ] | ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] | ['ɪndiənz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **The** | **caution** | **of** | **the** | **party** | **increased** | **;** | **they** | **knew** | **the** | **savage** | **nature** | **of** | **the** | **Indians** |
| ” | 这 | 警告 | 的 | 这 | 派对 | 增加 | ; | 他们 | 知道 | 这 | 野蛮的 | 自然 | 的 | 这 | 印度人 |

.

**:**

.

“队伍的谨慎程度增加了；他们了解印第安人的野蛮本性。”

| [let] | [ðə; ði] | ['lætə(r)] | [get] | [ə; eɪ] | ['wɪspə(r)] | [ɒv; əv] | [pə'sjuːt] | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | [laɪvz; lɪvz] | [ɒv; əv] | [ðeə(r)] | ['kæptɪvz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Let** | **the** | **latter** | **get** | **a** | **whisper** | **of** | **pursuit** | **and** | **the** | **lives** | **of** | **their** | **captives** |
| 让 | 这 | 后者 | 得到 | 一个 | 耳语 | 的 | 追逐 | 和 | 这 | 生活 | 的 | 他们的 | 俘虏 |

| [wʊd] | [biː; bi] | [ sʌf ] | [aʊt] | . |
|---|---|---|---|---|
| **would** | **be** | **snuffed** | **out** | **.** |
| 会 | 是 | 熄灭 | 出去 | . |

如果后者得到哪怕一丝追捕的风声，他们俘虏的生命就会被夺走。

| [ðə; ði] | [lɒŋ] | ['ʃædəʊz] | [bɪ'gæn] | [tuː; tə] | [fɔːl] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['fɒrɪst] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **long** | **shadows** | **began** | **to** | **fall** | **in** | **the** | **forest** | **;** |
| 这 | 长的 | 阴影 | 开始 | 到 | 落下 | 在 | 这 | 森林 | ; |

森林里开始出现长长的影子；

| [ðə; ði] | ['pætʃɪz] | [ɒv; əv][skaɪ] | [tuː; tə][biː; bi] | [siːn] | [θruː] | [ðə; ði] | [triː] | [tɒps] | [gruː] | [greɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **patches** | **of** | **sky** | **to** | **be** | **seen** | **through** | **the** | **tree** | **tops** | **grew** | **gray** | **.** |
| 这 | 补丁 | 的 | 天空 | 到 | 是 | 已见 | 通过 | 这 | 树 | 最高额 | 生长 | 灰色的 | . |

透过树梢可以看到的天空渐渐变成了灰色。

| ['sʌd(ə)nli] | [buːn] | [held] | [ʌp] | [hɪz; ɪz][hænd] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Suddenly** | **Boone** | **held** | **up** | **his** | **hand** | **.** |
| 突然 | 布恩 | 握住 | 向上 | 他的 | 手 | . |

突然，布恩举起了手。

| “ | [hɪə(r)] | [ðeɪ] | [ɑː(r); ə(r)] | ! | ” | [sed] | [hiː; hi] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Here** | **they** | **are** | **!** | **”** | **said** | **he** | **.** |
| ” | 这里 | 他们 | 是 | ! | ” | 说 | 他 | . |

“他们来了！”他说。

| [θruː] | [ðə; ði] | [dens] | [grəʊθ] | [hiː; hi] | ['pɔɪntɪd] | [tuː; tə][ə; eɪ] | ['pɑːti] | [ɒv; əv] | ['ɪndiənz] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Through** | **the** | **dense** | **growth** | **he** | **pointed** | **to** | **a** | **party** | **of** | **Indians** | **;** |
| 通过 | 这 | 稠密 | 生长 | 他 | 尖 | 到 | 一个 | 派对 | 的 | 印度人 | ; |

他透过茂密的草丛，指着一群印第安人；

| [ə; eɪ] | [fjuː] | [ɒv; əv][ðem; ðəm] | [wɜː(r); wə(r)] | ['dresɪŋ] | ['freʃli] | [kɪld] | [geɪm] | ; | ['ʌðə(r)z] | [wɜː(r); wə(r)] | [ɪn'geɪdʒd] | [ɪn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **a** | **few** | **of** | **them** | **were** | **dressing** | **freshly** | **killed** | **game** | **;** | **others** | **were** | **engaged** | **in** |
| 一个 | 很少 | 的 | 他们 | 是 | 敷料 | 新鲜的 | 被杀 | 游戏 | ; | 其他的 | 是 | 已订婚的 | 在 |

| ['kɪndlɪŋ] | [ə; eɪ]['faɪə(r)] | . |
|---|---|---|
| **kindling** | **a** | **fire** | **.** |
| 引火物 | 一个 | 火 | . |

他们当中有些人正在处理刚猎杀的猎物；另一些人则在生火。

| [baʊnd] | [tuː; tə] | [triːz] | [nɪə(r)][æt; ət][hænd] | [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] | [θriː] | [gɜːlz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Bound** | **to** | **trees** | **near** | **at** | **hand** | **were** | **the** | **three** | **girls** | **.** |
| 边界 | 到 | 树木 | 靠近 | 在 | 手 | 是 | 这 | 三 | 女孩们 | . |

三个女孩被绑在附近的树上。

| “ | [naʊ] | , | ” | [sed] | [buːn] | , | [æz; əz][hiː; hi] | [lʊkt] | [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] | , | “ | [meɪk] | [jɔː(r); jə(r)] | [ʃɒts] | [kaʊnt] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Now** | **,** | **”** | **said** | **Boone** | **,** | **as** | **he** | **looked** | **to** | **his** | **rifle** | **,** | **“** | **make** | **your** | **shots** | **count** | **;** |
| ” | 现在 | , | ” | 说 | 布恩 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 到 | 他的 | 步枪 | , | ” | 制作 | 你的 | 镜头 | 数数 | ; |

“现在，”布恩看着他的步枪说，“让你的每一枪都发挥作用；

| [ænd; ənd] | [ə'bʌv] | [ɔːl] | [doʊnt] | [ə'laʊ] | ['eni] | [ɒv; əv][ðem; ðəm] | [tuː; tə] | [get] | [nɪə(r)][ðə; ði] | [g'ɜːlz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **above** | **all** | **don't** | **allow** | **any** | **of** | **them** | **to** | **get** | **near** | **the** | **girls** | **.** |
| 和 | 多于 | 全部 | 不 | 允许 | 任何 | 的 | 他们 | 到 | 得到 | 靠近 | 这 | 女孩们 | . |

最重要的是，绝不允许他们中的任何人接近女孩们。

" [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] , [ðə; ði] ['waɪts] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

| " | At | the | word | , | the | whites | rushed | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 单词 | , | 这 | 白人 | 匆忙 | 向前 | . |

听到这话，白人冲了上前去。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [kræʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ grɑːsp, græsp ][ðeə(r)] ['wepənz] ;

| At | the | first | crash | among | the | underbrush | the | savages | grasped | their | weapons | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 碰撞 | 之中 | 这 | 草丛 | 这 | 野蛮人 | 抓住 | 他们的 | 武器 | ; |

[bʌt; bət][ðə; ði] [ - ]

| but | the | [ | 183 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | [ | - | ] |

在灌木丛中第一次发生碰撞时，野蛮人抓起了他们的武器；但是[183]

[lɒŋ] ['raɪflz] [krækt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ækt] .

| long | rifles | cracked | before | they | could | act | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 步枪 | 裂纹 | 前 | 他们 | 可以 | 行为 | . |

长枪还没来得及开火就击碎了子弹。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [biːdz] " [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɒts] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | conditions | under | which | the | " | beads | " | were | drawn | made | the | shots | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 在下面 | 哪个 | 这 | " | 珠子 | " | 是 | 绘制 | 制成 | 这 | 镜头 | 的 | 这 |

['treɪləz] ['dɪfɪkəlt] ;

| trailers | difficult | ; |
|---|---|---|
| 拖车 | 难的 | ; |

绘制"珠子"的条件使得预告片的拍摄变得困难；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][hɪt] ;

| but | in | spite | of | this | a | number | of | the | Indians | were | hit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 印度人 | 是 | 打 | ; |

尽管如此，还是有一些印第安人遭到袭击；

[ænd; ənd][ɔːl] [fled] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

| and | all | fled | away | into | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 逃亡 | 离开 | 进入 | 这 | 树林 | , |

于是，他们都逃进了树林里。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd]

| leaving | the | greater | part | of | their | arms | and | all | of | their | ammunition | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 他们的 | 武器 | 和 | 全部 | 的 | 他们的 | 弹药 | 在后面 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他们把大部分武器和所有弹药都留在了身后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['bunzˌbɜroʊ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['treɪləz]

| There | was | the | utmost | rejoicing | in | Boonesborough | the | next | day | when | the | trailers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 极致 | 欢欣鼓舞 | 在 | 布恩斯伯勒 | 这 | 下一个 | 天 | 什么时候 | 这 | 拖车 |

[rɪ'tɜːnd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

| returned | bringing | the | three | girls | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 带来 | 这 | 三 | 女孩们 | 和 | 他们 | , |

第二天，拖车带着三个女孩返回布恩斯伯勒时，全镇一片欢腾。

['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

| frightened | , | but | safe | and | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | , | 但 | 安全的 | 和 | 声音 | . |

虽然害怕，但平安无事。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] [ɒn][ðə; ði] [ken'tʌki] ;

| This | incident | served | as | a | warning | to | the | settlers | on | the | Kentucky | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事件 | 服务 | 作为 | 一个 | 警告 | 到 | 这 | 定居者 | 在 | 这 | 肯塔基州 | ; |

这一事件对肯塔基河沿岸的定居者起到了警示作用；

[ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd]['faɪnəli] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ləʊnli] [fɔːt] .

| the | war | had | finally | made | its | way | to | their | lonely | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 有 | 最后 | 制成 | 它是 | 方式 | 到 | 他们的 | 孤独 | 堡 | . |

战争最终还是蔓延到了他们那座孤零零的堡垒。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ;

| Day | after | day | they | found | the | tracks | of | scouting | parties | all | about | in | the | forests | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 后 | 天 | 他们 | 成立 | 这 | 轨道 | 的 | 侦察 | 各方 | 全部 | 关于 | 在 | 这 | 森林 | ; |

他们日复一日地在森林里发现侦察队的踪迹；

['hɒstaɪl] [ʃɒts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

| hostile | shots | began | to | ring | in | the | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敌对的 | 镜头 | 开始 | 到 | 戒指 | 在 | 这 | 距离 | . |

远处开始传来敌方的枪声。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪts] [ænd; ənd]['siːdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɜːdi] [stɒ'keɪd] [bɪlt] [baɪ]

| And | then | began | the | fights | and | sieges | for | which | the | sturdy | stockade | built | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 开始 | 这 | 战斗 | 和 | 围攻 | 为了 | 哪个 | 这 | 结实的 | 栅栏 | 建造 | 经过 |

[buːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

| Boone | and | his | companions | became | famous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 和 | 他的 | 同伴 | 成为 | 著名的 | . |

随后便开始了战斗和围攻，布恩和他的同伴们建造的坚固的栅栏也因此而闻名。

[ ɪn'kʌmpəs ] ['meni] [taɪmz] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['ærəus] [ænd; ənd] [ - ]

| Encompassed | many | times | by | hundreds | of | savages | , | with | the | arrows | and | [ | 184 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 许多 | 时代 | 经过 | 数百 | 的 | 野蛮人 | , | 和 | 这 | 箭头 | 和 | [ | - | ] |

多次被数百名野蛮人包围，箭矢和[184]

['bʊlɪt] ['flaɪɪŋ] [θɪk] [æz; əz][heɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [fɔːt] [stʊd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ʌn'teɪkən] .

| bullets | flying | thick | as | hail | about | it | , | the | fort | stood | strong | and | untaken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 子弹 | 飞行 | 厚的 | 作为 | 冰雹 | 关于 | 它 | , | 这 | 堡 | 站立 | 强的 | 和 | 未采用 | . |

子弹如冰雹般密集地飞过，堡垒依然坚固，毫发无损。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [went] ['ɒlɪvə] [ænd; ənd] [ɛf] ['teɪlə(r)][ænd; ənd]['sændi] ['kæmb(ə)l] ,

| And | through | it | all | went | Oliver | and | Eph | Taylor | and | Sandy | Campbell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 它 | 全部 | 去 | 奥利弗 | 和 | 以弗 | 泰勒 | 和 | 沙 | 坎贝尔 | , |

奥利弗、埃夫·泰勒和桑迪·坎贝尔也参与其中。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [went] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [buːn] , ['evə(r)] ['liːdɪŋ] , ['evə(r)] ['deərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪldənəs]

| through | it | all | went | the | heroic | Boone | , | ever | leading | , | ever | daring | the | wilderness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 它 | 全部 | 去 | 这 | 英勇 | 布恩 | , | 曾经 | 领导 | , | 曾经 | 大胆 | 这 | 荒野 |

[ænd; ənd][ɪts] ['krɑːfti] ['sævɪdʒɪz] ,

| and | its | crafty | savages | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 狡猾 | 野蛮人 | , |

英勇的布恩始终走在最前列，不断挑战荒野及其狡猾的野蛮人。

['ɔːlweɪz] [strɒŋ] ['ʌndə(r)] [rɪ'vəːsɪz] , ['ɔːlweɪz] [waɪz] [ɪn] ['vɪktəri] .

| always | strong | under | reverses | , | always | wise | in | victory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 强的 | 在下面 | 反转 | , | 总是 | 明智的 | 在 | 胜利 | . |

逆境中坚韧不拔，胜利中睿智制胜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði]

| And | when | the | great | war | was | done | and | liberty | was | achieved | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 伟大的 | 战争 | 曾是 | 完毕 | 和 | 自由 | 曾是 | 已达成 | 经过 | 这 |

['kɒləniz] ,

| colonies | , |
|---|---|
| 殖民地 | , |

当伟大的战争结束，殖民地赢得自由之后，

[ðə; ði] ['setləz] [keɪm] [ɪn] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['nʌmbəz] ,

| the | settlers | came | in | greatly | increased | numbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 来了 | 在 | 非常 | 增加 | 数字 | , |

移民数量大幅增加，

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['wʌndə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [neɪm] [ɒv; əv] [buːn] .

| drawn | by | the | wonder | stories | of | Kentucky | and | the | magic | name | of | Boone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 经过 | 这 | 想知道 | 故事 | 的 | 肯塔基州 | 和 | 这 | 魔法 | 姓名 | 的 | 布恩 | . |

被肯塔基州的奇闻轶事和布恩这个神奇的名字所吸引。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [grəuz] [strɒŋ] , [ɪts] ['wɪldənəs] [fɔːls] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][æks][ɒv; əv]

| And | as | the | commonwealth | grows | strong | , | its | wilderness | falls | before | the | axe | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 联邦 | 生长 | 强的 | , | 它是 | 荒野 | 瀑布 | 前 | 这 | 斧头 | 的 |

[ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ,

| the | pioneer | , |
|---|---|---|
| 这 | 先锋 | , |

随着联邦的日益强大，它的荒野也逐渐在拓荒者的斧下消失殆尽。

[ɪts] [brɔːd] [fɑːrmz] [smaɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wʌns] [ rəum ] ,

| its | broad | farms | smile | where | the | Shawnee | once | roamed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 广阔 | 农场 | 微笑 | 在哪里 | 这 | 肖尼 | 一次 | 漫游 | , |

广袤的农田在肖尼族曾经生活过的地方绽放出笑容。

[ðə; ði] ['wɪslz] [ɒv; əv] ['stiːmbəʊt] [saʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [njuː] ['əʊnli][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv]

| the | whistles | of | steamboats | sound | upon | the | streams | which | knew | only | the | prow | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哨声 | 的 | 汽船 | 声音 | 之上 | 这 | 溪流 | 哪个 | 知道 | 仅有的 | 这 | 船首 | 的 |

[ðə; ði] [bɑːk] [kə'nuː] ,

| the | bark | canoe | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 吠 | 独木舟 | , |

汽船的汽笛声响彻溪流，而这条溪流以前只有独木舟的船头驶过。

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ɪts] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ;

| the | thoughts | of | its | sons | and | daughters | go | back | to | the | old | days | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 的 | 它是 | 儿子们 | 和 | 女儿们 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 老的 | 天 | ; |

它的儿女们的思绪可以追溯到过去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][bəʊld]['spɪrɪt]

| and | they | know | that | the | greatness | of | Kentucky | is | founded | upon | the | bold | spirit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 知道 | 那 | 这 | 伟大 | 的 | 肯塔基州 | 是 | 创立 | 之上 | 这 | 大胆的 | 精神 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l][ɒv; əv]['dænjəl] [buːn] . [ - ]

| and | the | long | rifle | of | Daniel | Boone | . | [ | 185 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 长的 | 步枪 | 的 | 丹尼尔 | 布恩 | . | [ | - | ] |

他们知道，肯塔基州的伟大是建立在丹尼尔·布恩的勇敢精神和长步枪之上的。[185]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

| CHAPTER | XIV |
|---|---|
| 章 | 十四 |

第十四章

[sketʃ] [ɒv; əv] ['bunz] [laɪf]

| SKETCH | OF | BOONE'S | LIFE |
|---|---|---|---|
| 草图 | 的 | 布恩的 | 生活 |

布恩生平简介

['dænjəl] ['bunz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] , [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [dʒɔːdʒ] [buːn] ,

| Daniel | Boone's | ancestors | were | English | , | his | grandfather | , | George | Boone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹尼尔 | 布恩的 | 祖先 | 是 | 英语 | , | 他的 | 祖父 | , | 乔治 | 布恩 | , |

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - .

| coming | to | America | in | 1717 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 到 | 美国 | 在 | - | . |

丹尼尔·布恩的祖先是英国人，他的祖父乔治·布恩于 1717 年来到美国。

['skwaɪə(r)] [buːn] , [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['dænjəl] .

| Squire | Boone | , | son | of | George | , | was | the | father | of | Daniel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乡绅 | 布恩 | , | 儿子 | 的 | 乔治 | , | 曾是 | 这 | 父亲 | 的 | 丹尼尔 | . |

乔治的儿子斯奎尔·布恩是丹尼尔的父亲。

[ðə; ði] [buːn] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd][ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [bʌks] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] .

| The | Boones | purchased | a | tract | of | land | in | what | is | now | Bucks | County | , | Pennsylvania | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布恩斯 | 购买 | 一个 | 通道 | 的 | 土地 | 在 | 什么 | 是 | 现在 | 雄鹿队 | 县 | , | 宾夕法尼亚州 | . |

布恩一家在现在的宾夕法尼亚州巴克斯县购买了一块土地。

['skwaɪə(r)] [buːn] , ['dænjəlz] ['fɑːðə(r)] , ['mærid] ['seərə] ['mɔːgən] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] ,

| Squire | Boone | , | Daniel's | father | , | married | Sarah | Morgan | ; | they | had | eleven | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乡绅 | 布恩 | , | 丹尼尔的 | 父亲 | , | 已婚 | 莎拉 | 摩根 | ; | 他们 | 有 | 十一 | 孩子们 | , |

丹尼尔的父亲，布恩乡绅，娶了莎拉·摩根为妻；他们育有十一个孩子。

['dænjəl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .

| Daniel | being | the | fourth | and | coming | into | the | world | on | July | 14 | , | 1732 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹尼尔 | 存在 | 这 | 第四 | 和 | 未来 | 进入 | 这 | 世界 | 在 | 七月 | - | , | - | . |

丹尼尔是第四个孩子，出生于1732年7月14日。

[ðɪs] [deɪt] [ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kept] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['brʌðə(r)] [dʒeɪmz] ,

| This | date | is | according | to | the | family | record | kept | by | his | father's | brother | James | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日期 | 是 | 根据 | 到 | 这 | 家庭 | 记录 | 保留 | 经过 | 他的 | 父亲的 | 兄弟 | 詹姆斯 | , |

这个日期是根据他父亲的兄弟詹姆斯保存的家族记录得出的。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] .

| who | was | a | schoolmaster | . |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 一个 | 校长 | . |

他曾是一名教师。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [gɪv] ['dɪfrənt] [deɪts] ;

| Some | of | the | biographies | give | different | dates | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 传记 | 给 | 不同的 | 日期 | ; |

有些传记给出的日期各不相同；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [dʒeɪmz] [buːn] [njuː] [ðə; ði][fækts][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

| but | it | is | likely | that | James | Boone | knew | the | facts | as | well | as | any | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 可能 | 那 | 詹姆斯 | 布恩 | 知道 | 这 | 事实 | 作为 | 出色地 | 作为 | 任何 | 一 | . |

但詹姆斯·布恩很可能和任何人一样了解事实。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [bʌks] [wɒz; wəz] [ðen] [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] ['set(ə)lmənt] ; [ðə; ði] [buːn]

| The | county | of | Bucks | was | then | to | all | intents | a | frontier | settlement | ; | the | Boones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 县 | 的 | 雄鹿队 | 曾是 | 然后 | 到 | 全部 | 意图 | 一个 | 边境 | 沉降 | ; | 这 | 布恩斯 |

[ - ]
**[ 186 ]**
[ - ]

当时的巴克斯县实际上是一个边境定居点；布恩家族[186]

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][lɒg] [haʊs] ; [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

| lived | in | a | log | house | ; | all | about | them | were | the | woods | , | which | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 在 | 一个 | 日志 | 房子 | ; | 全部 | 关于 | 他们 | 是 | 这 | 树林 | , | 哪个 | 是 |

['rʌnɪŋ] [wɪð] [geɪm] ,

| running | with | game | , |
|---|---|---|---|
| 跑步 | 和 | 游戏 | , |

他们住在小木屋里；周围都是树林，树林里有猎物出没。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['hɒstaɪl] ['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [siːn] .

| and | in | which | hostile | savages | were | often | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 敌对的 | 野蛮人 | 是 | 经常 | 已见 | . |

那里经常可以看到敌对的野蛮人。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] [deɪz] , ['dænjəl][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ;

| Even | in | his | school | days | , | Daniel | was | known | as | a | hunter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 他的 | 学校 | 天 | , | 丹尼尔 | 曾是 | 已知 | 作为 | 一个 | 猎人 | ; |

丹尼尔在学生时代就以猎人的身份而闻名；

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['seldəm] [feɪld] .

| his | eye | was | of | the | best | and | his | rifle | seldom | failed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 曾是 | 的 | 这 | 最好的 | 和 | 他的 | 步枪 | 很少 | 失败的 | . |

他的眼力极佳，步枪也很少出故障。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [taɪmz] [wen] [id]

| His | passion | for | the | wilderness | was | shown | in | those | early | times | when | he'd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 热情 | 为了 | 这 | 荒野 | 曾是 | 所示 | 在 | 那些 | 早期的 | 时代 | 什么时候 | 他会 |

['wɒndə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

| wander | away | in | the | silent | forest | and | be | missing | for | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漫步 | 离开 | 在 | 这 | 沉默的 | 森林 | 和 | 是 | 丢失的 | 为了 | 天 | . |

他对荒野的热爱在他早年就显露无疑，那时他经常独自漫步在寂静的森林中，一连几天都杳无音讯。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][faɪnd][hɪm] [ɪn'kæmpt] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

| Then | they | would | hunt | for | him | and | find | him | encamped | miles | and | miles | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 会 | 打猎 | 为了 | 他 | 和 | 寻找 | 他 | 营地 | 英里 | 和 | 英里 | 离开 | , |

然后他们会四处搜寻他，发现他竟然在几英里之外扎营。

[pə'hæps] ['kʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] ['kɑːmli] ['plænɪŋ] [ðə; ði]

| perhaps | cooking | his | supper | at | a | fire | of | sticks | and | calmly | planning | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 烹饪 | 他的 | 晚餐 | 在 | 一个 | 火 | 的 | 棍子 | 和 | 平静地 | 规划 | 这 |

['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

| building | of | a | hut | which | was | to | shelter | him | for | days | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建筑 | 的 | 一个 | 小屋 | 哪个 | 曾是 | 到 | 庇护所 | 他 | 为了 | 天 | 到 | 来 | . |

也许他正在用木柴生火做晚饭，平静地计划着建造一个小屋，以便在接下来的几天里能有个栖身之所。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][ɒv; əv] [hɪm] [wɪtʃ] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] .

| A | story | is | told | of | him | which | proves | his | early | skill | as | a | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 故事 | 是 | 讲述 | 的 | 他 | 哪个 | 证明 | 他的 | 早期的 | 技能 | 作为 | 一个 | 猎人 | . |

有一个关于他的故事，证明了他早年作为猎人的天赋。

[wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [lædz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

| With | some | other | lads | of | his | own | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 其他 | 小伙子们 | 的 | 他的 | 自己的 | 年龄 | , |

和一些与他同龄的男孩们，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv] [smɔːl] [geɪm] .

| he | started | off | for | a | day's | hunting | of | small | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 离开 | 为了 | 一个 | 天 | 打猎 | 的 | 小的 | 游戏 | . |

他出发去进行一天的小型猎物狩猎。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| The | shades | of | late | afternoon | were | deepening | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 色调 | 的 | 晚的 | 下午 | 是 | 加深 | 在 | 这 | 树林 | , |

午后时分，树林里的阴影越来越深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wen] ['sʌd(ə)nli] [wʌn]

| and | the | boys | were | on | their | way | back | to | the | settlement | when | suddenly | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 是 | 在 | 他们的 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 沉降 | 什么时候 | 突然 | 一 |

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] [aʊt] :

| of | them | cried | out | : |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们 | 哭 | 出去 | : |

男孩们正往村子走，突然其中一个男孩喊道：

“ ['pænθə(r)] ! ['pænθə(r)] !

| “ | Panther | ! | Panther | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 豹 | ! | 豹 | ! |

“黑豹！黑豹！”

” [naʊ] [ - ]

| ” | Now | [ | 187 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | [ | - | ] |

“现在[187]

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] ['pænθə(r)][wɒz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi]

| of | all | the | beasts | of | the | forests | , | the | lurking | panther | was | held | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 野兽 | 的 | 这 | 森林 | , | 这 | 潜伏 | 豹 | 曾是 | 握住 | 到 | 是 |

[ðə; ði] [d'ɛdliəst] ;

| the | deadliest | ; |
|---|---|---|
| 这 | 最致命的 | ; |

在森林的所有野兽中，潜伏的豹子被认为是最致命的；

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

| and | knowing | him | for | such | , | the | boys | ran | for | their | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会心 | 他 | 为了 | 这样的 | , | 这 | 男孩们 | 跑 | 为了 | 他们的 | 生活 | . |

男孩们知道他就是这样的人，于是拼命逃命。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [buːn] .

| But | not | so | Boone | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 所以 | 布恩 | . |

但布恩却并非如此。

['stedəli] [hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

| Steadily | he | held | his | ground | , | his | eye | searching | for | the | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 稳步 | 他 | 握住 | 他的 | 地面 | , | 他的 | 眼睛 | 搜索 | 为了 | 这 | 动物 | . |

他稳稳地站在原地，目光搜寻着那只动物。

[jes] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ; [ə; eɪ]['pænθə(r)][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .

| Yes | , | there | it | was | ; | a | panther | sure | enough | , | and | a | big | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 那里 | 它 | 曾是 | ; | 一个 | 豹 | 当然 | 足够的 | , | 和 | 一个 | 大的 | 一 | . |

没错，它就在那里；果然是一只美洲豹，而且体型很大。

['kɑːmli] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [druː] [ðə; ði] “

| Calmly | his | long | rifle | came | to | his | shoulder | and | his | keen | eyes | drew | the | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平静地 | 他的 | 长的 | 步枪 | 来了 | 到 | 他的 | 肩膀 | 和 | 他的 | 敏锐的 | 眼睛 | 画 | 这 | “ |

[biːd] .

| bead | . |
|---|---|
| 珠子 | . |

他镇定地将长枪举到肩上，敏锐的目光迅速瞄准了目标。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] , [daʊn] [fel] [ðə; ði]['pænθə(r)] , [ʃɒt]

| ” | And | with | the | ringing | crack | of | the | weapon | , | down | fell | the | panther | , | shot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 和 | 这 | 铃声 | 裂缝 | 的 | 这 | 武器 | , | 向下 | 跌倒 | 这 | 豹 | , | 射击 |

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

| through | and | through | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 和 | 通过 | . |

随着一声清脆的枪响，豹子倒下了，被子弹贯穿了全身。

[buːn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kən'klu:dɪd] [id] [get] [ɒn] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [went]

| Boone | was | still | a | boy | when | his | father | concluded | he'd | get | on | better | if | he | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 曾是 | 仍然 | 一个 | 男生 | 什么时候 | 他的 | 父亲 | 结束 | 他会 | 得到 | 在 | 更好的 | 如果 | 他 | 去 |

[tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

| to | North | Carolina | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 北 | 卡罗莱纳 | . |

布恩还是个孩子的时候，他的父亲就认为，如果他去北卡罗来纳州，他会过得更好。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['həʊmsted] [ɒn][ðə; ði] ['jædkin] ['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ['dænjəl] [gruː]

| He | took | up | his | homestead | on | the | Yadkin | River | ; | and | in | this | section | Daniel | grew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 向上 | 他的 | 家园 | 在 | 这 | 亚德金 | 河 | ; | 和 | 在 | 这 | 部分 | 丹尼尔 | 生长 |

[tuː; tə] ['mænhʊd] ,

| to | manhood | , |
|---|---|---|
| 到 | 男子气概 | , |

他在亚德金河畔安家落户；丹尼尔就是在这一带长大成人的。

['mærid] [rɪ'bekə] ['braɪən] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][naɪn] ['tʃɪldrən] .

| married | Rebecca | Bryan | , | and | became | the | father | of | nine | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已婚 | 丽贝卡 | 布莱恩 | , | 和 | 成为 | 这 | 父亲 | 的 | 九 | 孩子们 | . |

他与丽贝卡·布莱恩结婚，并育有九个孩子。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sev(ə)n] [j'iəz] - [wɔː(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['frʌntɪə(r)] [ swɔːm ]

| During | the | whole | of | the | dreadful | Seven | Years | ' | War | , | the | whole | frontier | swarmed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 可怕 | 七 | 年 | - | 战争 | , | 这 | 所有的 | 边境 | 蜂拥而至 |

[wɪð] ['hɒstaɪl] [ɻ'ɛdskɪnz] ;

| with | hostile | redskins | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 敌对的 | 红皮队 | ; |

在可怕的七年战争期间，整个边境地区到处都是敌对的印第安人；

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [endid] , [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət]['set(ə)ld] [daʊn] ,

| but | when | this | ended | , | comparative | quiet | settled | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 结束 | , | 比较 | 安静的 | 定居 | 向下 | , |

但这一切结束后，相对平静的气氛笼罩了下来。

[ænd; ənd]['dænjəl] [buːn] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [ - ]

| and | Daniel | Boone | made | the | first | of | his | long | excursions | [ | 188 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 丹尼尔 | 布恩 | 制成 | 这 | 第一的 | 的 | 他的 | 长的 | 短途旅行 | [ | - | ] |

丹尼尔·布恩开始了第一次长途旅行[188]

['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ 'lɔrəl, 'lɔː- ] [rɪdʒ] [ɔː(r)] ['kʌmbələnd] ['maʊntənz] .

| into | the | unknown | country | beyond | the | Laurel | Ridge | or | Cumberland | Mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 未知 | 国家 | 超过 | 这 | 劳雷尔 | 岭 | 或者 | 坎伯兰 | 山脉 | . |

进入劳雷尔岭或坎伯兰山脉之外的未知领域。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə'presɪv] ;

| The | government | of | the | colony | of | North | Carolina | had | long | been | oppressive | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 的 | 这 | 殖民地 | 的 | 北 | 卡罗莱纳 | 有 | 长的 | 到过 | 压迫性的 | ; |

北卡罗来纳殖民地政府长期以来一直实行压迫性政策；

[friː] ['spɪrɪt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [buːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd][ðə; ði] [gɔːl] [ɒv; əv] [ə'preʃn] ,

| free | spirits | like | that | of | Boone | could | not | stand | the | gall | of | oppression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由的 | 烈酒 | 喜欢 | 那 | 的 | 布恩 | 可以 | 不是 | 站立 | 这 | 癞 | 的 | 压迫 | , |

像布恩这样具有自由精神的人，无法忍受压迫的暴行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] :

| and | the | thought | came | to | him | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 想法 | 来了 | 到 | 他 | : |

他突然想到：

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] [njuː] ['set(ə)lmənt] [ðɪs] [njuː] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] .

| “ | What | a | wonderful | place | to | plant | a | new | settlement | this | new | country | would | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 一个 | 精彩的 | 地方 | 到 | 植物 | 一个 | 新的 | 沉降 | 这 | 新的 | 国家 | 会 | 是 | . |

“这片新国家将是建立新定居点的绝佳之地。”

” [ænd; ənd][səʊ] [wen] ['kɜːn(ə)l] ['hendəsən] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][dɪd] ,

| ” | And | so | when | Colonel | Henderson | spoke | to | him | , | as | it | is | believed | he | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 所以 | 什么时候 | 上校 | 亨德森 | 辐 | 到 | 他 | , | 作为 | 它 | 是 | 相信 | 他 | 做过 | , |

[buːn] [wɒz; wəz] ['redi] ,

| Boone | was | ready | , |
|---|---|---|---|
| 布恩 | 曾是 | 准备好 | , |

“因此，当亨德森上校与他谈话时（据信他确实这样做了），布恩已经做好了准备。”

[ænd; ənd] [went] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] “ - ,

| and | went | upon | his | long | exploration | of | the | country | of | “ | Cantuck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 之上 | 他的 | 长的 | 勘探 | 的 | 这 | 国家 | 的 | “ | - | , |

于是，他开始了对“加拿大”地区的漫长探索，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] .

| " | as | he | called | it | in | one | of | his | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 他 | 称为 | 它 | 在 | 一 | 的 | 他的 | 信件 | . |

正如他在一封信中所说的那样。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [rʌnz] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts]

| Then | followed | the | events | related | in | this | story | , | which | runs | very | close | to | historical | facts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 随后 | 这 | 活动 | 有关的 | 在 | 这 | 故事 | , | 哪个 | 跑步 | 非常 | 关闭 | 到 | 历史 | 事实 |

.

:

.

接下来发生的事件与本文所述非常接近历史事实。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gˈɜːlz][ænd; ənd] ['bunz] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz]

| After | the | rescue | of | the | Collaway | girls | and | Boone's | daughter | from | the | Indians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 救援 | 的 | 这 | - | 女孩们 | 和 | 布恩的 | 女儿 | 从 | 这 | 印度人 |

,

,

,

在从印第安人手中救出科拉韦家的女孩们和布恩的女儿之后，

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [keɪm] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði][lɒg] [fɔːt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn]

| the | savages | came | in | force | and | attacked | the | log | fort | ; | but | they | were | driven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野蛮人 | 来了 | 在 | 力量 | 和 | 遭到攻击 | 这 | 日志 | 堡 | ; | 但 | 他们 | 是 | 驱动 |

[ɒf] .

| off | . |
|---|---|
| 离开 | . |

野蛮人蜂拥而至，袭击了木堡；但他们被击退了。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] [breɪvz] [ɪn][ðə; ði][bænd] .

| A | few | months | later | they | returned | with | two | hundred | braves | in | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 几个月 | 之后 | 他们 | 返回 | 和 | 二 | 百 | 勇士们 | 在 | 这 | 乐队 | . |

几个月后，他们带着两百名勇士返回。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ - ]

| For | two | days | and | nights | their | attack | was | continued | and | [ | 189 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 天 | 和 | 夜晚 | 他们的 | 攻击 | 曾是 | 持续 | 和 | [ | - | ] |

他们的攻击持续了两天两夜，[189]

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [wʌns][mɔː(r)] , [dɪ'fiːtɪd] .

| at | the | end | of | that | time | they | retreated | once | more | , | defeated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 那 | 时间 | 他们 | 撤退 | 一次 | 更多的 | , | 战败 | . |

在那段时间结束时，他们再次撤退，战败了。

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['setlmənts] [ænd; ənd]

| The | impossibility | of | holding | any | communication | with | the | large | settlements | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不可能 | 的 | 保持 | 任何 | 沟通 | 和 | 这 | 大的 | 定居点 | 和 |

[ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bænd][æt; ət] ['bunzˌbɜroʊ] [sʌm; səm] ['sʌfərɪŋ]

| the | stoppage | of | supplies | caused | the | hardy | band | at | Boonesborough | some | suffering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 停止 | 的 | 补给品 | 导致 | 这 | 耐寒的 | 乐队 | 在 | 布恩斯伯勒 | 一些 | 痛苦 |

.

:

.

由于无法与大型定居点进行任何沟通，物资供应也中断了，布恩斯伯勒的顽强抵抗者们遭受了一些苦难。

[ðeɪ] [ræn] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv][sɔːlt] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst]

| They | ran | entirely | out | of | salt | ; | and | as | this | was | a | thing | which | they | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跑 | 完全 | 出去 | 的 | 盐 | ; | 和 | 作为 | 这 | 曾是 | 一个 | 事物 | 哪个 | 他们 | 必须 |

[hæv; həv] ,

| have | , |
|---|---|
| 有 | , |

他们的盐完全用完了；而盐是他们必不可少的东西，

[buːn] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [səˈplaɪ] .

| **Boone** | **determined** | **to** | **procure** | **a** | **supply** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 决定 | 到 | 采购 | 一个 | 供应 | . |

布恩决心采购物资。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈθɜːti] [men] ,

| **Taking** | **thirty** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|
| 采取 | 三十 | 男人 | , |

选取三十名男子，

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [ˈkɔːʃəsli] [tuː; tə] [bluː] [lɪks] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [sɔːlt][frɒm; frəm]

| **he** | **proceeded** | **cautiously** | **to** | **Blue** | **Licks** | **with** | **the** | **intention** | **of** | **making** | **salt** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 继续 | 谨慎地 | 到 | 蓝色的 | 舔 | 和 | 这 | 意图 | 的 | 制作 | 盐 | 从 |

[ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] .

| **the** | **salt** | **water** | **to** | **be** | **found** | **in** | **that** | **section** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盐 | 水 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 那 | 部分 | . |

他小心翼翼地前往蓝舔镇，打算利用那里的海水制盐。

[waɪl] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [əˈləʊn] ,

| **While** | **hunting** | **and** | **alone** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 打猎 | 和 | 独自的 | , |

独自狩猎时，

[buːn] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈɪndiənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]

| **Boone** | **fell** | **in** | **with** | **a** | **band** | **of** | **several** | **hundred** | **Indians** | **who** | **were** | **on** | **their** | **way** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 跌倒 | 在 | 和 | 一个 | 乐队 | 的 | 一些 | 百 | 印度人 | WHO | 是 | 在 | 他们的 | 方式 | 到 |

[meɪk] [əˈnʌðə(r)] [əˈtæk] [əˈpɒn] [ˈbunzˌbɜroʊ] .

| **make** | **another** | **attack** | **upon** | **Boonesborough** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 其他 | 攻击 | 之上 | 布恩斯伯勒 | . |

布恩遇到了数百名印第安人，他们正准备再次袭击布恩斯伯勒。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [bʌt; bət] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðeə(r)][ˈjuːʒuəl][ˈpɒləsi] [ðeɪ] [dɪd][hɪm][nəʊ]

| **They** | **made** | **him** | **a** | **prisoner** | **,** | **but** | **following** | **their** | **usual** | **policy** | **they** | **did** | **him** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 他 | 一个 | 囚犯 | , | 但 | 下列的 | 他们的 | 通常 | 政策 | 他们 | 做过 | 他 | 不 |

[ɪˈmiːdiət] [hɑːm] ;

| **immediate** | **harm** | **;** |
|---|---|---|
| 即时 | 伤害 | ; |

他们把他囚禁了起来，但按照他们一贯的做法，他们没有立即伤害他；

[ˈhəʊldɪŋ] [hɪm] , [ˈpɒsəbli] , [fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] .

| **holding** | **him** | **,** | **possibly** | **,** | **for** | **future** | **torture** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 他 | , | 可能 | , | 为了 | 未来 | 酷刑 | . |

可能是为了将来对他进行酷刑而将他拘留。

[ˈkrɑːftɪli] [buːn] [bɪˈgæn] [ˈkɑːstɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ;

| **Craftily** | **Boone** | **began** | **casting** | **about** | **for** | **the** | **best** | **thing** | **to** | **do** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巧妙地 | 布恩 | 开始 | 铸件 | 关于 | 为了 | 这 | 最好的 | 事物 | 到 | 做 | ; |

狡猾的布恩开始四处打听最好的解决办法；

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ; [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [hjuːdʒ] [ - ]

| **the** | **Indians** | **knew** | **of** | **the** | **presence** | **of** | **his** | **men** | **;** | **to** | **have** | **this** | **huge** | **[** | **190** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 知道 | 的 | 这 | 在场 | 的 | 他的 | 男人 | ; | 到 | 有 | 这 | 巨大的 | [ | - | ] |

印第安人知道他的人在场；拥有如此庞大的[190]

[bænd][fɔːl] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈθɜːti] [mait] [miːn] [deθ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .

| **band** | **fall** | **upon** | **the** | **thirty** | **might** | **mean** | **death** | **to** | **them** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐队 | 落下 | 之上 | 这 | 三十 | 可能 | 意思是 | 死亡 | 到 | 他们 | 全部 | . |

乐队倒下可能会让三十人全部丧命。

[buːn] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)]

| Boone | concluded | that | to | surrender | his | command | and | trust | to | the | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 结束 | 那 | 到 | 投降 | 他的 | 命令 | 和 | 相信 | 到 | 这 | 未来 |

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

| was | the | best | thing | to | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 最好的 | 事物 | 到 | 是 | 完毕 | . |

布恩认为，将指挥权和信任交给未来是最好的选择。

[səʊ] [ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] [ˈwaɪts] [geɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,

| So | the | band | of | whites | gave | up | their | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 乐队 | 的 | 白人 | 给予 | 向上 | 他们的 | 武器 | , |

于是，这群白人交出了武器。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [plænz] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈbunzˌbɜroʊ] , [prəˈsiːdɪŋ] [ɪnˈsted]

| and | the | Indians | changed | their | plans | as | to | Boonesborough | , | proceeding | instead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 印度人 | 已更改 | 他们的 | 计划 | 作为 | 到 | 布恩斯伯勒 | , | 进行中 | 反而 |

[tuː; tə] [ðeə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌtʃɪlɪˈkɑːθi] ,

| to | their | town | of | Chillicothe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 镇 | 的 | 奇利科西 | , |

于是印第安人改变了前往布恩斯伯勒的计划，转而前往他们的家乡奇利科西。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [maɪˈæmi] .

| on | the | Little | Miami | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 小的 | 迈阿密 | . |

在小迈阿密。

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] [buːn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] ,

| From | here | Boone | and | some | of | his | men | were | sent | to | Detroit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这里 | 布恩 | 和 | 一些 | 的 | 他的 | 男人 | 是 | 发送 | 到 | 底特律 | , |

从这里，布恩和他的一些部下被派往底特律。

[weə(r)] [ˈbunz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .

| where | Boone's | men | were | turned | over | to | the | British | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 布恩的 | 男人 | 是 | 转向 | 超过 | 到 | 这 | 英国 | . |

布恩的部下在那里被移交给英国人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd] [kənˈsiːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdænjəl] [hɪmˈself] [ðæt] [ðeɪ]

| But | the | savages | had | conceived | such | a | liking | for | Daniel | himself | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 野蛮人 | 有 | 构思 | 这样的 | 一个 | 喜欢 | 为了 | 丹尼尔 | 他自己 | 那 | 他们 |

[rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [hɪm] ,

| refused | to | surrender | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 到 | 投降 | 他 | , |

但是，野蛮人非常喜欢丹尼尔本人，以至于他们拒绝交出他。

[dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [tuː; tə] [əˈdɒpt] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [traɪb] .

| determining | to | adopt | him | into | their | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确定 | 到 | 采纳 | 他 | 进入 | 他们的 | 部落 | . |

决定收养他成为他们部落的一员。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌtʃɪlɪˈkɑːθi] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː]

| So | they | took | him | back | to | Chillicothe | and | made | him | a | son | of | the | Shawnee |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 采取 | 他 | 后退 | 到 | 奇利科西 | 和 | 制成 | 他 | 一个 | 儿子 | 的 | 这 | 肖尼 |

[traɪb] .

| tribe | . |
|---|---|
| 部落 | . |

于是他们把他带回奇利科西，让他成为肖尼族的儿子。

[hɪə(r)][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm] [mʌnθs] , [ˈbiːɪŋ] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

| Here | he | remained | some | months | , | being | treated | by | the | Indians | as | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 剩余 | 一些 | 几个月 | , | 存在 | 治疗 | 经过 | 这 | 印度人 | 作为 | 一 | 的 |

[ðəmˈselvz] ;

| themselves | ; |
|---|---|
| 他们自己 | ; |

他在这里待了几个月，印第安人把他当作自己人一样对待；

[ðen] [ə; eɪ][hjuːdʒ][wɔː(r)] [ˈpɑːti] [ˈɔːgənaɪzd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [əˈpɒn] [ˈbunzˌbɜroʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ]

| then | a | huge | war | party | organized | to | march | upon | Boonesborough | and | take | it | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 巨大的 | 战争 | 派对 | 组织 | 到 | 行进 | 之上 | 布恩斯伯勒 | 和 | 拿 | 它 | 经过 |

[səˈpraɪz] ,

| surprise | , |
|---|---|
| 惊喜 | , |

然后，一支庞大的军队组织起来，向布恩斯伯勒进军，企图出其不意地攻占它。

[ænd; ənd][ˈdænjəl] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪˈskeɪp] [æt; ət]

| and | Daniel | saw | that | if | the | fort | was | to | be | saved | , | he | must | escape | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 丹尼尔 | 锯 | 那 | 如果 | 这 | 堡 | 曾是 | 到 | 是 | 已保存 | , | 他 | 必须 | 逃脱 | 在 |

[wʌns] .

| once | . |
|---|---|
| 一次 | . |

但以理意识到，如果想要保住这座堡垒，他必须立刻逃走。

[ˈslɪpɪŋ] [ - ]

| Slipping | [ | 191 | ] |
|---|---|---|---|
| 滑倒 | [ | - | ] |

滑倒[191]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] , [buːn] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈdʒɜːni]

| from | the | Indian | town | in | the | early | morning | , | Boone | began | a | desperate | journey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 印度 | 镇 | 在 | 这 | 早期的 | 早晨 | , | 布恩 | 开始 | 一个 | 绝望的 | 旅行 |

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] ,

| toward | the | fort | , |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 堡 | , |

清晨，布恩从印第安人小镇出发，开始了前往堡垒的艰辛旅程。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [maɪlz] [əˈweɪ] .

| one | hundred | and | sixty | miles | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 和 | 六十 | 英里 | 离开 | . |

一百六十英里之外。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] ,

| It | took | him | five | days | to | make | the | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 他 | 五 | 天 | 到 | 制作 | 这 | 旅行 | , |

他花了五天时间才完成这段旅程。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [heild] [æz; əz][wʌn] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| and | when | he | reached | the | fort | he | was | hailed | as | one | returned | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 堡 | 他 | 曾是 | 赞誉 | 作为 | 一 | 返回 | 从 | 这 |

[ded] .

| dead | . |
|---|---|
| 死的 | . |

当他到达堡垒时，人们欢呼他如同死而复生一般。

[ɪnˈdiːd] , [səʊ][ʃʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [rɪˈtɜːnd]

| Indeed | , | so | sure | were | they | that | he | was | dead | that | his | family | had | returned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 所以 | 当然 | 是 | 他们 | 那 | 他 | 曾是 | 死的 | 那 | 他的 | 家庭 | 有 | 返回 |

[tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .

| to | North | Carolina | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 北 | 卡罗莱纳 | . |

事实上，他们非常确信他已经死了，以至于他的家人都回到了北卡罗来纳州。

[buːn] [faʊnd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ɪn][bæd] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] ['streŋθnɪŋ]

| Boone | found | the | stockade | in | bad | condition | , | and | at | once | set | about | strengthening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 成立 | 这 | 栅栏 | 在 | 坏的 | 状况 | , | 和 | 在 | 一次 | 放 | 关于 | 强化 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

布恩发现栅栏状况很差，立即着手加固它。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [bænd][dɪd] [nɒt] [muːv] [ə'genst] ['bunzˌbɜroʊ] ;

| However | , | the | great | band | did | not | move | against | Boonesborough | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 伟大的 | 乐队 | 做过 | 不是 | 移动 | 反对 | 布恩斯伯勒 | ; |

然而，这支强大的队伍并没有对布恩斯伯勒采取行动；

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bækwʊdzmən] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]

| the | escape | of | the | great | backwoodsman | must | have | told | them | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逃脱 | 的 | 这 | 伟大的 | 乡下人 | 必须 | 有 | 讲述 | 他们 | 那 | 这 |

['setləz] [wʊd] [biː; bi] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| settlers | would | be | awaiting | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 定居者 | 会 | 是 | 等待中 | 他们 | , |

那位伟大的拓荒者逃脱的经历一定让他们意识到，定居者们正在等着他们。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['priːviəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ðeɪ] [set][ðə; ði]

| and | as | they | had | had | previous | experiences | of | this | sort | they | set | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 有 | 有 | 以前的 | 经历 | 的 | 这 | 种类 | 他们 | 放 | 这 |

[ə'tæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] .

| attack | for | a | future | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 为了 | 一个 | 未来 | 时间 | . |

由于他们之前有过类似的经历，所以决定在未来某个时候发动袭击。

[ɪn] ['ɔːgəst] , [nəʊ] ['enəmi] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm'self] ,

| In | August | , | no | enemy | presenting | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八月 | , | 不 | 敌人 | 呈现 | 他自己 | , |

八月份，没有敌人出现。

[buːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [left] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] ['mɑːʧt] [ə'genst] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ]

| Boone | and | a | small | party | left | the | fort | and | marched | against | an | Indian | village |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 和 | 一个 | 小的 | 派对 | 左边 | 这 | 堡 | 和 | 行军 | 反对 | 一个 | 印度 | 村庄 |

[ɒn][ðə; ði][saɪ'oʊtoʊ] .

| on | the | Scioto | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 赛奥托 | . |

布恩和一小队人马离开堡垒，向斯基奥托河畔的一个印第安村庄进军。

[ðə; ði] [breɪvz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kæmp][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [fʊl] [wɔː(r)] [peɪnt] , [sʌm; səm]

| The | braves | belonging | to | this | camp | were | encountered | in | full | war | paint | , | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 勇士们 | 属于 | 到 | 这 | 营 | 是 | 遭遇 | 在 | 满的 | 战争 | 画 | , | 一些 |

['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

| distance | from | the | town | , |
|---|---|---|---|---|
| 距离 | 从 | 这 | 镇 | , |

人们在离城镇一段距离的地方，遇到了这支营地的勇士们，他们全身涂着战妆。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɒn][ðə; ði] [mɑːʧ] [tuː; tə][dʒɔɪn][sʌm; səm]['lɑːdʒə(r)][bænd] .

| and | evidently | on | the | march | to | join | some | larger | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显然 | 在 | 这 | 行进 | 到 | 加入 | 一些 | 更大的 | 乐队 | . |

显然，他们正朝着加入某个更大的团体而努力。

[ðə; ði] [ - ]

| The | [ | 192 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

| ['waɪts] | [fel] | [ə'pɒn] | [ðem; ðəm] | [ænd; ənd] | ['raʊtɪd] | [ðem; ðəm] | , | [ðəʊ] | [aʊt'nʌmbəd] | [tuː] | [tuː; tə] | [wʌn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **whites** | **fell** | **upon** | **them** | **and** | **routed** | **them** | **,** | **though** | **outnumbered** | **two** | **to** | **one** | **.** |
| 白人 | 跌倒 | 之上 | 他们 | 和 | 路由 | 他们 | , | 尽管 | 寡不敌众 | 二 | 到 | 一 | . |

白军以二比一的人数劣势，猛攻并击溃了他们。

| [ sə'spekt, 'sʌspekt ] | [ðæt] | [ə; eɪ] | [lɑːdʒ] | ['muːvmənt] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | ['sævɪdʒɪz] | [wɒz; wəz] | ['teɪkɪŋ] | [pleɪs] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Suspecting** | **that** | **a** | **large** | **movement** | **of** | **the** | **savages** | **was** | **taking** | **place** | **,** |
| 怀疑 | 那 | 一个 | 大的 | 移动 | 的 | 这 | 野蛮人 | 曾是 | 采取 | 地方 | , |

怀疑野蛮人正在进行大规模迁徙，

| [buːn] | [sent] | [aʊt] | [ə; eɪ] | ['kʌp(ə)l] | [ɒv; əv] | [skaʊts] | [tuː; tə] | [get] | [njuːz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Boone** | **sent** | **out** | **a** | **couple** | **of** | **scouts** | **to** | **get** | **news** | **.** |
| 布恩 | 发送 | 出去 | 一个 | 夫妻 | 的 | 侦察兵 | 到 | 得到 | 消息 | . |

布恩派出了几名侦察兵去打探消息。

| [ðeɪ] | [suːn] | [rɪ'tɜːnd] | ['seɪɪŋ] | [ðæt] | [ðiːz] | [ sə'spɪʃən ] | [wɜː(r); wə(r)] | [kə'rekt] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **soon** | **returned** | **saying** | **that** | **these** | **suspicions** | **were** | **correct** | **;** |
| 他们 | 很快 | 返回 | 说 | 那 | 这些 | 怀疑 | 是 | 正确的 | ; |

他们很快回来，说这些怀疑是正确的；

| [ænd; ənd] | [ðə; ði] | ['frʌntɪəzmən] | ['hʌrid] | [bæk] | [tə'wɔːd] | ['bunzˌbɜroʊ] | [ɪn] | [ɔːl] | [heɪst] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **the** | **frontiersmen** | **hurried** | **back** | **toward** | **Boonesborough** | **in** | **all** | **haste** | **.** |
| 和 | 这 | 边疆居民 | 慌忙 | 后退 | 朝向 | 布恩斯伯勒 | 在 | 全部 | 匆忙 | . |

于是，边境居民们匆匆赶回了布恩斯伯勒。

| [ɒn] | [ðə; ði] | [deɪ] | ['ɑːftə(r)] | [ðeə(r)] | [ə'raɪv(ə)l] | [æt; ət] | [ðə; ði] | [fɔːt] | , | [ə; eɪ] | [greɪt] | [bænd] | [ɒv; əv] | ['ɪndiənz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **On** | **the** | **day** | **after** | **their** | **arrival** | **at** | **the** | **fort** | **,** | **a** | **great** | **band** | **of** | **Indians** | **,** |
| 在 | 这 | 天 | 后 | 他们的 | 到达 | 在 | 这 | 堡 | , | 一个 | 伟大的 | 乐队 | 的 | 印度人 | , |

在他们抵达堡垒的第二天，一大群印第安人

| ['flaɪɪŋ] | [ðə; ði] | ['brɪtɪʃ] | [kʌləz] | [ænd; ənd] | [ kə'mɑːnd ] | [baɪ] | [ə; eɪ] | [ frentʃ ] | - | [kə'neɪdiən] | [nemd] | [djuː'kein] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **flying** | **the** | **British** | **colors** | **and** | **commanded** | **by** | **a** | **French** | **-** | **Canadian** | **named** | **Duquesne** | **,** |
| 飞行 | 这 | 英国 | 颜色 | 和 | 命令 | 经过 | 一个 | 法语 | - | 加拿大 | 命名 | 杜肯大学 | , |

这架飞机悬挂着英国国旗，由一位名叫杜肯的法裔加拿大人指挥。

| [meɪd] | [ðeə(r)] | [ə'pɪərəns] | [aʊt] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | ['fɒrɪst] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **made** | **their** | **appearance** | **out** | **of** | **the** | **forest** | **.** |
| 制成 | 他们的 | 外貌 | 出去 | 的 | 这 | 森林 | . |

他们从森林里走了出来。

| [ðə; ði] | [fɔːt] | [wɒz; wəz] | ['sʌmənd] | [tuː; tə] | [sə'rendə(r)] | , | [bʌt; bət] | [ɪts] | [dɪf'ɛndəz] | [rɪ'fjuːzd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **fort** | **was** | **summoned** | **to** | **surrender** | **,** | **but** | **its** | **defenders** | **refused** | **.** |
| 这 | 堡 | 曾是 | 被召唤 | 到 | 投降 | , | 但 | 它是 | 后卫 | 拒绝 | . |

堡垒被勒令投降，但守军拒绝了。

| [ðeɪ] | [wɜː(r); wə(r)] | ['sɪksti] | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | ['sævɪdʒɪz] | [wɜː(r); wə(r)] | ['fʊli] | [faɪv] | ['hʌndrəd] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **were** | **sixty** | **and** | **the** | **savages** | **were** | **fully** | **five** | **hundred** | **;** |
| 他们 | 是 | 六十 | 和 | 这 | 野蛮人 | 是 | 完全 | 五 | 百 | ; |

他们有六十人，而野蛮人足足有五百人；

| [bʌt; bət] | [ðeɪ] | [meɪd] | [ʌp] | [ðeə(r)] | [maɪndz] | [tuː; tə] | [faɪt] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [lɑːst] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **they** | **made** | **up** | **their** | **minds** | **to** | **fight** | **to** | **the** | **last** | **.** |
| 但 | 他们 | 制成 | 向上 | 他们的 | 思想 | 到 | 斗争 | 到 | 这 | 最后的 | . |

但他们下定决心战斗到最后一刻。

| [ðə; ði] | ['ɪndiənz] | , | [daɪ'rɛktɪd] | [baɪ] | [ðeə(r)] | [məʊst] | ['feɪməs] | [tʃiːfs] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Indians** | **,** | **directed** | **by** | **their** | **most** | **famous** | **chiefs** | **,** |
| 这 | 印度人 | , | 指导 | 经过 | 他们的 | 最多 | 著名的 | 酋长们 | , |

印第安人，在他们最著名的酋长的带领下，

| [ænd; ənd] | [naʊ] | [ˈhævɪŋ] | [ðə; ði] | [ədˈvɑːntɪdʒ] | [ɒv; əv] | [duːkeɪnz] | [skɪld] | [ˈmɪlətri] | [dəˈrekʃ(ə)n] | , | [bɪˈgæn] | [ðeə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **now** | **having** | **the** | **advantage** | **of** | **Duquesne's** | **skilled** | **military** | **direction** | **,** | **began** | **their** |
| 和 | 现在 | 拥有 | 这 | 优势 | 的 | 杜肯大学的 | 熟练 | 军队 | 方向 | , | 开始 | 他们的 |

| [əˈtæk] | . |
|---|---|
| **attack** | **.** |
| 攻击 | . |

现在，凭借杜肯高超的军事指挥，他们取得了优势，并开始了进攻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 在肯塔基州与丹尼尔·布恩(In Kentucky with Daniel Boone)
# 第6/6页

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑ:ksmənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] ['raɪflmən] [ - ]

| Never | was | the | marksmanship | of | the | Kentucky | riflemen | [ | 193 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 曾是 | 这 | 枪法 | 的 | 这 | 肯塔基州 | 步枪兵 | [ | - | ] |

肯塔基步枪手的射击技术从未达到过极高的水平[193]

[mɔ:(r)] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] .

| more | brilliant | than | it | was | in | that | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 杰出的 | 比 | 它 | 曾是 | 在 | 那 | 战斗 | . |

比在那场战斗中表现得更加出色。

[dju:'kein] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sʌfərə(r)] [baɪ] [ðɪs] ,

| Duquesne | soon | saw | that | he | was | the | greatest | sufferer | by | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜肯大学 | 很快 | 锯 | 那 | 他 | 曾是 | 这 | 最 | 患者 | 经过 | 这 | , |

杜肯很快意识到，他是这件事的最大受害者。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm] ; [səʊ][hi:; hi][set] [ə'baʊt] ['maɪnɪŋ]['ʌndə(r)][ðə; ði]

| as | his | Indians | were | falling | all | around | him | ; | so | he | set | about | mining | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 印度人 | 是 | 坠落 | 全部 | 大约 | 他 | ; | 所以 | 他 | 放 | 关于 | 矿业 | 在下面 | 这 |

['rɪvə(r)][bæŋk] ,

| river | bank | , |
|---|---|---|
| 河 | 银行 | , |

眼看着周围的印第安人纷纷倒下，他便开始在河岸下开采矿藏。

['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [fɔ:t] .

| meaning | to | blow | up | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 意义 | 到 | 吹 | 向上 | 这 | 堡 | . |

意思是炸毁这座堡垒。

[haʊ'evə(r)] , [bu:n] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][men][tu:; tə] ['kaʊntəmaɪnɪŋ] ,

| However | , | Boone | discovered | this | and | set | his | men | to | countermining | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 布恩 | 发现 | 这 | 和 | 放 | 他的 | 男人 | 到 | 反地雷 | , |

然而，布恩发现了这一点，并命令他的部下进行反挖掘。

[ fliŋ ] [ðə; ði] ['freʃli] [dʌg] [ɜ:θ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] .

| flinging | the | freshly | dug | earth | over | the | walls | of | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 这 | 新鲜的 | 挖 | 地球 | 超过 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 堡 | . |

将新挖出的泥土抛过堡垒的城墙。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['li:də(r)] [sɔ:] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [feɪld] ,

| The | British | leader | saw | by | this | that | his | plan | had | failed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 领导者 | 锯 | 经过 | 这 | 那 | 他的 | 计划 | 有 | 失败的 | , |

英国领导人由此意识到他的计划失败了。

[ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][æn; ən] [ə'tæk] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .

| and | abandoning | it | began | an | attack | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放弃 | 它 | 开始 | 一个 | 攻击 | 作为 | 前 | . |

放弃抵抗后，进攻随即如先前一样展开。

[ðɪs] [feɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

| This | failed | because | of | the | unerring | aim | of | the | settlers | ; | and | then | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 失败的 | 因为 | 的 | 这 | 毫无错误 | 目的 | 的 | 这 | 定居者 | ; | 和 | 然后 | 这 |

[ ə'tækə ] [bɪ'keɪm] [ bi'si:dʒə ] ,

| attackers | became | besiegers | , |
|---|---|---|---|
| 攻击者 | 成为 | 围攻者 | , |

由于定居者们百发百中，这次进攻失败了；随后，进攻者变成了围攻者。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːt] , [aʊt] [ɒv; əv] ['raɪf(ə)l] [reɪndʒ] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [stɑːv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]

| sitting | down | before | the | fort | , | out | of | rifle | range | , | meaning | to | starve | it | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 向下 | 前 | 这 | 堡 | , | 出去 | 的 | 步枪 | 范围 | , | 意义 | 到 | 饿死 | 它 | 进入 |

[sə'rendə(r)] .

| surrender | . |
|---|---|
| 投降 | . |

他们坐在堡垒前，在步枪射程之外，意图通过围困迫使堡垒投降。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [feɪld] ; [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [hæd; həd][mɔː(r)] [fuːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪndiənz] ;

| But | in | this | he | also | failed | ; | the | defenders | had | more | food | than | the | Indians | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 他 | 还 | 失败的 | ; | 这 | 后卫 | 有 | 更多的 | 食物 | 比 | 这 | 印度人 | ; |

[ænd; ənd][səʊ] ,

| and | so | , |
|---|---|---|
| 和 | 所以 | , |

但他在这件事上也失败了；守军的食物比印第安人多；因此，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ][bænd][ɪn][ə; eɪ] [prə'træktɪd] [siːdʒ] ,

| there | being | no | way | of | feeding | so | large | a | band | in | a | protracted | siege | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 不 | 方式 | 的 | 喂养 | 所以 | 大的 | 一个 | 乐队 | 在 | 一个 | 拖延 | 围城 | , |

在长期围困中，没有办法供养如此庞大的围城队伍。

[djuː'kein] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['bunzˌbɜroʊ] [wʌns]

| Duquesne | gave | up | the | attempt | , | and | marched | away | , | leaving | Boonesborough | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜肯大学 | 给予 | 向上 | 这 | 试图 | , | 和 | 行军 | 离开 | , | 离开 | 布恩斯伯勒 | 一次 |

[mɔː(r)] [vɪk'tɔːriəs] . [ - ]

| more | victorious | . | [ | 194 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 胜利者 | . | [ | - | ] |

杜肯放弃了进攻，撤退了，布恩斯伯勒再次取得了胜利。[194]

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['hevi] [bləʊ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [stɒ'keɪd] .

| This | was | the | last | heavy | blow | aimed | at | the | historic | stockade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 最后的 | 重的 | 吹 | 旨在 | 在 | 这 | 历史性 | 栅栏 | . |

这是对这座历史悠久的堡垒的最后一次沉重打击。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , ['eməgrənt] [ pɔː ] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['terətri] ;

| In | spite | of | the | war | , | emigrants | poured | into | the | new | territory | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 战争 | , | 移民 | 倾倒 | 进入 | 这 | 新的 | 领土 | ; |

尽管战乱不断，移民们仍然涌入这片新领土；

[buːn] [brɔːt] [bæk] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][set][tuː; tə] ['fɑːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['eɪkəz] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

| Boone | brought | back | his | family | and | set | to | farming | his | acres | like | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 带来 | 后退 | 他的 | 家庭 | 和 | 放 | 到 | 农业 | 他的 | 英亩 | 喜欢 | 这 | 其他的 | . |

布恩把家人带回来，像其他人一样开始耕种他的土地。

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ə'feə(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] ,

| However | , | all | during | the | affair | with | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 全部 | 期间 | 这 | 事务 | 和 | 英格兰 | , |

然而，在与英格兰的这段关系中，

[ken'tʌki] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['merɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] .

| Kentucky | continued | to | merit | the | name | of | “ | the | dark | and | bloody | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯塔基州 | 持续 | 到 | 优点 | 这 | 姓名 | 的 | “ | 这 | 黑暗的 | 和 | 血腥 | 地面 | . |

肯塔基州继续配得上“黑暗血腥之地”的称号。

” [fɪəs] ['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] ,

| ” | Fierce | battles | were | frequent | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 凶猛的 | 战斗 | 是 | 频繁 | , |

激烈的战斗时有发生，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ til ] [hɪz; ɪz][hɑːd] [wʌn] [fiːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['redi] [æt; ət]

| and | the | farmer | tilled | his | hard | won | field | with | his | long | rifle | always | ready | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 农民 | 平铺 | 他的 | 难的 | 韩元 | 场地 | 和 | 他的 | 长的 | 步枪 | 总是 | 准备好 | 在 |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

农夫耕耘着他辛辛苦苦开垦的田地，长枪始终放在手边，随时准备射击。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [piːs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'kleəd] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [tʃiːfs]

| And | even | after | peace | had | been | declared | , | the | Indians | , | under | their | own | chiefs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 后 | 和平 | 有 | 到过 | 声明 | , | 这 | 印度人 | , | 在下面 | 他们的 | 自己的 | 酋长们 |

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

| and | under | the | renegade | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这 | 叛逆者 | , |

即使在宣布和平之后，印第安人仍然在他们自己的酋长和叛军的领导下，

['saɪmən]['gɜːrti] , [reɪndʒd][ðə; ði]['set(ə)ld] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]

| Simon | Girty | , | ranged | the | settled | places | and | strove | to | stem | the | tide | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西蒙 | 吉尔蒂 | , | 范围 | 这 | 定居 | 地方 | 和 | 努力 | 到 | 干 | 这 | 潮 | 的 |

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .

| immigration | . |
|---|---|
| 移民 | . |

西蒙·吉尔蒂走访了各个定居点，努力阻止移民潮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['waɪts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] ;

| But | the | whites | were | not | to | be | denied | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 白人 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 否认 | ; |

但白人的诉求不容置疑；

[ðeɪ] [prest] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['terətri] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [wʌn] .

| they | pressed | on | and | on | until | the | territory | was | completely | won | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 按下 | 在 | 和 | 在 | 直到 | 这 | 领土 | 曾是 | 完全地 | 韩元 | . |

他们坚持不懈，直到完全占领了这片领土。

[θruː] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [diːdz] [ænd; ənd][grɑːnts] ,

| Through | a | fault | in | the | deeds | and | grants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 过错 | 在 | 这 | 契约 | 和 | 拨款 | , |

由于契约和赠与文件中的错误，

[ðə; ði] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][dɪs'ɔːdə(r)] .

| the | settlements | in | the | new | country | were | later | thrown | into | disorder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居点 | 在 | 这 | 新的 | 国家 | 是 | 之后 | 抛掷 | 进入 | 紊乱 | . |

新国家的定居点后来陷入混乱。

[buːn] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz][lænd] , [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː][və'dʒɪniə] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

| Boone | lost | all | his | land | , | and | moved | into | Virginia | with | his | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布恩 | 丢失的 | 全部 | 他的 | 土地 | , | 和 | 已搬 | 进入 | 弗吉尼亚州 | 和 | 他的 | 家庭 | , |

布恩失去了所有土地，带着家人搬到了弗吉尼亚州。

['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [kə'nɔːwə] [ - ]

| taking | up | his | home | on | the | Kanawha | [ | 195 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 向上 | 他的 | 家 | 在 | 这 | 卡纳瓦 | [ | - | ] |

在卡纳瓦河畔安家[195]

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [dʌn'mɔː] [wɔː(r)] .

| near | to | the | place | where | the | great | battle | was | fought | in | the | Dunmore | War | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 伟大的 | 战斗 | 曾是 | 战斗 | 在 | 这 | 邓莫尔 | 战争 | . |

靠近邓莫尔战争中那场大战的发生地。

['leɪtə(r)][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] ['westwəd] [tə'wɔːd] [mɪ'zʊəri] , [weə(r)] [hiː; hi] [hɪm'self] .

| Later | he | journeyed | westward | toward | Missouri | , | where | he | reëstablished | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 他 | 旅程 | 向西 | 朝向 | 密苏里州 | , | 在哪里 | 他 | 重建 | 他自己 | . |

后来他向西前往密苏里州，在那里重新安顿下来。

[æz; əz][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪl] [helθ] [keɪm] [ɒn] , [buːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)]

| As | old | age | and | ill | health | came | on | , | Boone | applied | to | Congress | to | recover |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 老的 | 年龄 | 和 | 患病的 | 健康 | 来了 | 在 | , | 布恩 | 应用 | 到 | 国会 | 到 | 恢复 |

[hɪz; ɪz][lænd] ;

| his | land | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 土地 | ; |

随着年老体衰，布恩向国会申请收回他的土地；

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] .

| a | part | of | it | was | made | over | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 它 | 曾是 | 制成 | 超过 | 到 | 他 | . |

其中一部分归他所有。

[hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɒn][tuː; tə] ['naɪnti] ,

| His | old | age | , | and | he | lived | to | be | well | on | to | ninety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 老的 | 年龄 | , | 和 | 他 | 居住地 | 到 | 是 | 出色地 | 在 | 到 | 九十 | , |

他年事已高，活到了九十多岁。

[wɒz; wəz] [spent] ['rəʊmɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

| was | spent | roaming | the | woods | with | his | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 花费 | 漫游 | 这 | 树林 | 和 | 他的 | 步枪 | . |

他整天带着步枪在树林里游荡。

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['flɑːndəz] - ,

| He | died | at | the | home | of | his | son | - | in | - | law | , | Flanders | Collaway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | 这 | 家 | 的 | 他的 | 儿子 | - | 在 | - | 法律 | , | 弗兰德斯 | - | , |

他死于女婿弗兰德斯·科拉韦的家中。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɪn] [sep'tembə(r)] , - .

| some | distance | from | the | city | of | St | . | Louis | , | in | September | , | 1820 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 距离 | 从 | 这 | 城市 | 的 | 英石 | . | 路易斯 | , | 在 | 九月 | , | - | . |

1820 年 9 月，在距离圣路易斯市一段距离的地方。

[ə'nʌðə(r)] [bʊk] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɪz] :

| Another | Book | to | this | Series | is | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 书 | 到 | 这 | 系列 | 是 | : |

本系列另一本书是：

[ɪn] [ðə; ði] ['rɒkiz] [wɪð] [kɪt] ['kɑːs(ə)n]

| IN | THE | ROCKIES | WITH | KIT | CARSON |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 落基山脉 | 和 | 成套工具 | 卡森 |

与基特·卡森一起在落基山脉

['fʊtnoʊt] : [ [wʌn] ]

| FOOTNOTES | : | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 脚注 | : | [ | 1 | ] |

脚注：[1]

['kʌmbələnd] ['maʊntənz] . [ [ˌtuː'tuː] ]

| Cumberland | Mountains | . | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 坎伯兰 | 山脉 | . | [ | 2 | ] |

坎伯兰山脉。[2]

[ðɪs] [ʃɒt] [ɪz] [wɒt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ['leɪtə(r)][æz; əz] " ['bɑːkɪŋ] [ɒf] .

| This | shot | is | what | came | to | be | known | later | as | " | barking | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击 | 是 | 什么 | 来了 | 到 | 是 | 已知 | 之后 | 作为 | " | 叫声 | 离开 | . |

这一幕后来被称为"吠叫"。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['ɔːdəˌbɒn] ,

| " | The | American | naturalist | , | Audubon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 美国人 | 博物学家 | , | 奥杜邦 | , |

"美国博物学家奥杜邦，

[ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˌɔːnɪθəˈlɒdʒɪkl] [baɪˈɒgrəfi] ” [spiːks] [ɒv; əv] [ˈbunz] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)]

| in | his | “ | Ornithological | Biography | ” | speaks | of | Boone's | performing | the | feat | a | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 〃 | 鸟类学 | 传 | 〃 | 说话 | 的 | 布恩的 | 表演 | 这 | 特技 | 一个 | 数字 |

[ɒv; əv] [taɪmz] [ɪn] [prəˈkjʊərɪŋ] [ˈspesəmən] . [ [θriː] ]

| of | times | in | procuring | specimens | . | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 时代 | 在 | 采购 | 标本 | . | [ | 3 | ] |

在他的《鸟类学传记》中提到，布恩曾多次进行这种壮举以获取标本。[3]

---

[ˈɑːftəwəd] [kɔːld] [ðə; ði] [kenˈtʌki] [ˈrɪvə(r)] .

| Afterward | called | the | Kentucky | River | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 称为 | 这 | 肯塔基州 | 河 | . |

之后被称为肯塔基河。

---

[-] [nəʊts] :

| TRANSCRIBER'S | NOTES | : |
|---|---|---|
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录员注释：

---

[ˈɒbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] .

| Obvious | typographical | errors | have | been | corrected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 明显的 | 印刷 | 错误 | 有 | 到过 | 已更正 | . |

明显的拼写错误已更正。

---

[ˌɪnkənˈsɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [ˈstændədaɪzd] .

| Inconsistencies | in | hyphenation | have | been | standardized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不一致之处 | 在 | 连字符 | 有 | 到过 | 标准化 | . |

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

---

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神